This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

+ *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.

+ *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.

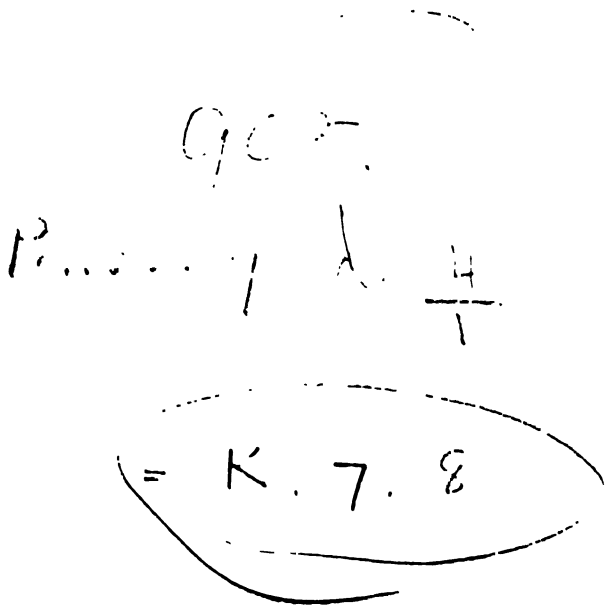
+ *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.

+ *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at `http://books.google.com/`

Digitized by Google



Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Das Staatsarchiv.

Sammlung

der officiellen Actenstücke

zur Geschichte der Gegenwart.

Herausgegeben

von

Ludwig Karl Aegidi und Alfred Klauhold.

Erster Band.

1861. Juli bis December.

HAMBURG.

Otto Meissner.

1861.

Digitized by Google

Hamburg, Druck von H. G. Voigt.

Digitized by Google

I. Inhaltsverzeichniss, nach den Gegenständen alphabetisch geordnet:

Dänisch-deutsche Frage.

1861 Juli 29. **Dänemark.** Min. des Ausw. an die Gesandten in Berlin und Wien, Massregeln zur Abwendung der Bundesexecution betr. ... No. 60.

„ Aug. 2. — Ders. an die Gesandten bei den übrigen Höfen, desgl. „ 61.

„ „ 12. **Preussen.** Min. des Ausw. an den Gesandten in Kopenhagen, desgl. ... „ 62.

„ „ 12. **Deutsche Bundesversammlung.** Bericht des Bundestagsausschusses, desgl. ... „ 63.

Dappenthal-Angelegenheit.

1859. Dec. 9. **Schweiz.** Aus einem Berichte des Bundesraths über die Souverainetätsausübung im Dappenthal ... No. 141.

1861. Nov. 2. — Der Bundesrath an die Cantonsregierungen, das Einrücken französ. Truppen in waadtländ. Gebiet betr. ... „ 140.

Deutsche Flotte.

1861. Mai 22. u. Oct. 16. **Hamburg.** Bürgerschaftsbeschlüsse, die Herstellung einer Flotte betr. ... No. 119.

„ Juni 19., 28., Sept. 24. und Oct. 2. **Bremen.** Verhandlungen zwischen Senat und Bürgerschaft desgl. ... „ 120.

„ Juli 17. **Preussen.** Der Gesandte bei den Hansestädten an die Senate von Hamburg und Bremen, den Bau einer Kanonenbootflottille betr. ... „ 122.

„ „ 23. — Cabinetsordre des Königs, die Annahme von Beiträgen für die Flotte betr. ... „ 121.

„ Sept. 18. — Der Gesandte bei den Hansestädten an den Senat von Hamburg, die Kanonenbootflottille betr. ... „ 123.

„ „ 24. **Hannover.** Der Ministerresident bei den Hansestädten an die Senate von Hamburg und Bremen, den Bau von Kanonenböten betr. ... „ 124.

„ „ 29. **Preussen.** Der Gesandte bei den Hansestädten an den Senat von Hamburg, den Vorschlag Hannovers wegen Baues von Kanonenböten betr. ... „ 125.

„ Oct. 10. **Hannover.** Antrag an den Bundestag, betr. den Bau von Kanonenböten, eingebracht am 31. Oct. ... „ 126.

„ „ 25. **Preussen.** Min. d. Ausw. an den Gesandten in Hannover, desgl. ... „ 142.

„ „ 29. **Bremen.** Senatscommission f. d. Ausw. Angeleg. a. d. k. Preuss. Ges. bei den Hansestädten, die Begründung eines Marineverbandes der deutschen Staaten betr. ... „ 166.

„ Nov. 14. **Preussen.** Erklär. am Bunde, d. hann. Flottenantrag betr. „ 143.

Deutschlands Verfassung.

1861. Oct. 15. **Sachsen.** Entwurf zu einer Umgestaltung des deutschen Bundes. ... No. 164.

„ „ 31. **Sachsen-Coburg-Gotha.** Erklärung am Bunde über die Nothwendigkeit einer Verbesserung der bestehenden deutschen Verfassung ... „ 163.

Domingos Anschluss an Spanien.

1861. März 18. **St. Domingo.** Präsident der Republik an die Königin von Spanien, Uebertragung der Oberherrschaft betr. ... No. 66.

„ Mai 14. **Grossbritannien.** Min. des Ausw. an den Gesandten in Madrid, über den Anschluss St. Domingos an Spanien „ 69.

Digitized by Google

1861. Mai 19. **Spanien.** Ministerium an die Königin. Bericht über die Einverleibung St. Domingos ..... No. 67.
„ „ 19. — Königliche Verordnung, desgl. ..... „ 68.
„ Aug. 24. **Peru.** Protest gegen die Einverleibung ..... „ 117.

Englisch-Amerikanische Differenzen.

1861. Oct. 14. **Grossbritannien.** Gesandter in Washington an d. Min. d Ausw. d. Verein. Staaten, die Verhaftung britischer Unterthanen betr ..... No. 170.
„ „ 14. **Verein. Staaten.** Min. d. Ausw. an den engl. Gesandten in Washington, desgl. ..... „ 171.
„ Nov. 30. **Grossbritannien.** Verbot der Ausfuhr von Pulver, Salpeter etc. ..... „ 172.
„ Dec. 3 **Frankreich.** Min. d. Ausw. a. d. Ges. in Washington, die Gefangennahme der Commissäre d. s. g. Conföd. Staaten an Bord des „Trent“ betr. ..... „ 174.
„ „ 4. **Grossbritannien.** Verbot der Ausfuhr von Waffen etc... „ 173.

Handelspolitik.

1861. April 6. **Frankreich** und **Russland.** Literarisch-artistischer Vertrag No. 65.
„ „ 29. **Frankreich** und **Türkei.** Handelsvertrag ..... „ 64.
„ Mai 1. **Frankreich** und **Belgien.** Handelsvertrag ..... „ 1.
„ „ 1. — Schifffahrts-Convention ..... „ 2.
„ „ 1. — Literar.-artist.-industr. Convention ..... „ 3.
„ „ 27. — Declaration zu der literar.-art. Convention ..... „ 4.
„ Juni 19. **Hannover** und **seefahrende Staaten.** Aus d. Prot. der Conferenz, zur Ablösung des Stader Zolls ... ... „ 7.
„ „ 22. — Stader Zoll-Ablösungsvertrag ..... „ 5.
„ „ 22. — Protocoll zum Ablösungsvertrag, betr. das interimistische Verfahren ..... „ 6.
„ Sept. 10. **Italien.** Min. d. Ausw. Instruction für die Consularagenten im Auslande ..... „ 115.

Italienische Frage.

1861. März 16. **Italien.** Min. d. Ausw. a. d. Ges. in London, die Lage Italiens betr. ..... No. 25.
„ „ 17. — Gesetz üb. die Annahme des Titels „König von Italien“ „ 8.
„ „ 19. — Gesandter in London a. d. grossbrit. Min. d. Ausw., die Annahme des Titels „König von Italien“ betr. ..... „ 9.
„ „ 26. **Toscana.** Protest gegen d. Titel „König von Italien“... „ 19.
„ „ 30. **Grossbritannien.** Min. d. Ausw. an d. italienischen Ges. in London, die Anerkennung des Titels „König von Italien“ betr. ..... „ 10.
„ „ 30. **Schweiz.** Bundesrath a. d. schweiz. Ges. in Turin, desgl. „ 12.
„ „ 30. **Modena.** Protest gegen d. Titel „König von Italien“ ... „ 20.
„ April 1. **Grossbritannien.** Min. d. Ausw. an d. königl. Ges. in Turin, die Anerkennung d. Titels „König von Italien“ betr. „ 11.
„ „ 10. **Parma.** Protest gegen d. Titel „König von Italien“..... „ 21.
„ „ 15. **Kirchenstaat.** Desgl. ..... „ 18.
„ „ 16. — Protest gegen den Verkauf von Kirchengut ..... „ 22.
„ „ 27. **Oesterreich.** Min. d. Ausw. a. d. Ges. in London, die Zustände Venetiens betr. ..... „ 26.
„ Mai 25. **Neapel.** Protest gegen das Turiner Anleiheprojeot von 500 Mill. Frcs. ..... „ 23.
„ „ 28. **Oesterreich.** Botschafter zu Paris an den kais. französ. Min. d. Ausw., die Lage des Kirchenstaats betr. ..... „ 15.
„ „ 28. **Spanien.** Botschafter zu Paris an Dens., desgl. ..... „ 70.

Digitized by Google

1861. Mai 29. **Italien.** Min. d. Ausw. a. d kön. preuss. Gesandtschaft in Turin, Entziehung des Exequatur für die Consuln von Bayern, Würtemberg und Mecklenburg..... No. 27.

„ Juni 6. **Frankreich.** Min. d. Ausw. gleichlautend an die Vertreter Oesterreichs und Spaniens in Paris, die Lage des Kirchenstaats betr. ..... „ 16.

„ „ 10. **Neapel.** Protest gegen die Verschmelzung der italien. Staatsschulden .... „ 24.

„ „ 15. **Frankreich.** Min. d. Ausw. an d. kais. Geschäftsträger in Turin. Die Anerkennung des Titels „König von Italien“ und die Lage des Kirchenstaats betr..... „ 18.

„ „ 16. **Oesterreich.** Min. d. Ausw. an den k. k. Botschafter in Paris, die Lage des Kirchenstaats betr..... „ 17.

„ „ 21. **Italien.** Min. d. Ausw. an den k. Geschäftsträger in Paris, die Anerkennung des Titels „König von Italien“ und die Lage des Kirchenstaats betr..... ..... „ 14.

„ „ 25. **Spanien.** Min. d. Ausw. a. d. Botschafter in Paris, die Lage des Kirchenstaats betr. ..... „ 71.

„ Juli 2. **Italien.** Min. d. Ausw., Circulardepesche über die Annahme des Anleihegesetzes. .... „ 72.

„ „ 9. **Kirchenstaat.** Protest gegen die Turiner Anleihe ..... „ 73.

„ „ 17. **Schweiz.** Gesandter in Turin an den Bundespräsidenten, die Schweizer-Soldaten in Neapel betr..... „ 77.

„ „ 18. **Italien.** Kriegsministerium an den Min. d. Ausw., desgl. „ 78.

„ „ 22. — Min. d. Ausw. an den Schweizer Gesandten, desgl.... „ 79.

„ „ 31. — Min. d. Ausw., Circulardepesche über die Ergebnisse der ersten Session des italien. Parlaments ..... „ 75.

„ Aug. 5. — Gesandter in Brüssel an den belgisch. Minist. d. Ausw., die Annahme des Titels „König von Italien“ betr..... „ 152.

„ „ 8. **Parma.** Protest gegen d. Turiner Anleihe von 500 Mill. Frcs. „ 74.

„ „ 24. **Italien.** Min. d. Ausw., Circulardepesche über die Bedeutung der Unruhen in Neapel .... „ 76.

„ Sept. 7. **Neapel.** Erwiderung auf Ricasolis Schilderung der neapol. Zustände (No. 76)..... ..... „ 114.

„ „ 10. **Italien.** Min. d. Ausw., Instruction für die Consularagenten im Auslande..... ..... „ 115.

„ Nov. 3. **Belgien.** Min d. Ausw. an den Gesandten in Rom, über die Gründe und Bedeutung der Anerkennung des Königreichs Italien ... . „ 153.

„ „ 6. — Ders. an den ital Gesandten in Brüssel, die Anerkennung des Königreichs Italien betr.. .... „ 154.

„ „ 6. — Ders. an den bisherigen neapolit. Gesandten in Brüssel, die Einstellung der officiellen Beziehungen zu dems. „ 155.

Katholische Kirchenverhältnisse.

1861. Sept. 30. Allocution des Papstes..... .... No. 116.

Kurhessische Verfassungsfrage.

1861. März 11. **Oesterreich.** Min. d. Ausw. an die Gesandtschaft in Berlin No. 30.

„ „ 22. **Preussen.** Min. d. Ausw. an die Gesandtschaft in Wien „ 31.

„ „ 31. **Oesterreich.** Min. d. Ausw. an die Gesandtschaft in Berlin „ 32.

„ April 10. **Preussen.** Min. d. Ausw. an die Gesandtschaft in Wien „ 33.

„ Juli 4. **Baden.** Erklärung am Bunde..... „ 34.

„ Nov 14. **Kurhessen.** Erklärung am Bunde in Bez. a. d. Antrag Badens „ 159.

„ Dec. 5. **Preussen.** Erwiderung auf die vorangehende kurhessische Erklärung..... ..... „ 160.

Digitized by Google

1861. Dec. 5. **Baden.** Erwiderung auf die vorangehende kurh. Erklärung No. 160.
„ „ 5. **Sachsen-Weimar.** Desgl. „ 160.
„ „ 5. **Reuss j. L.** Desgl. „ 160.

Mexikanische Verhältnisse.

1861. Sept 28. **Mexico.** Min. d. Ausw. an den Consul in London, Darstellung der polit. Zustände des Landes No. 146.
„ Oct. 8. **Grossbritannien.** Min. d. Ausw. an den engl. Handelsstand, die Mexicanischen Staatsschulden betr. „ 118.
„ „ 31. **Frankreich, Spanien** und **Grossbritannien.** Convention über gemeinsame Massregeln gegen Mexico „ 147.

Militär-Conventionen.

1861. Juni 1. **Preussen** und **Sachsen-Coburg-Gotha** No. 29.
„ Nov. 28. **Sachsen-Meiningen.** Protest des Herzogs gegen die Preussisch-Coburg-Gothaische Convention „ 161.
„ Dec. 4. **Sachsen-Coburg-Gotha.** Antwort auf den Protest des Herzogs von Sachsen-Meiningen „ 162.

Nordamerikanische Krisis.

1861. Febr. 18. **Conföd. Staaten.** Inaugurationsrede des Präsid. Jefferson Davis No. 52.
„ März 4. **Vereinigte Staaten.** Inaugurationsrede des Präsidenten Abraham Lincoln „ 42.
„ April 15. — — Proclamation des Präsid., den Truppenausmarsch gegen die Secessionisten und die Einberufung des Congresses betr. „ 43.
„ „ 15. — — Gesandter in Paris an den Min. d. Ausw., Bericht über eine Unterredung mit dem französ. Min. d. Ausw. „ 50.
„ „ 17. **Conföd. Staaten.** Proclam. des Präsid., die Ausgabe von Caperbriefen betr. „ 53.
„ „ 19. **Verein. Staaten.** Proclam. des Präsid., die Blockade der südlichen Häfen betr. „ 44.
„ „ 24. — — Min. d. Ausw., Circulardepesche, die Annahme der Pariser Seerechts-Resolutionen betr „ 48.
„ „ 27. — — Proclam. des Präsid., die Ausdehnung der Blockade betr. „ 45.
„ „ 29. **Conföd. Staaten.** Botschaft des Präsid. an den Congress von Montgomery „ 54.
„ Mai 2. **Verein. Staaten.** Min. d. Finanzen, Anweisung, die Blockade betr. „ 49.
„ „ 3. — — Proclam. des Präsid., die Verstärkung des Heeres betr. „ 46.
„ „ 4. — — Min. d Ausw. an den Gesandten in Paris, die Unterredung des frühern Gesandten mit dem französ. Min. d. Ausw. betr. „ 51.
„ „ 6. **Conföd. Staaten.** Verordnung, den Kriegszustand und die Ausrüstung von Caperschiffen betr. „ 55.
„ „ 13. **Grossbritannien.** Neutralitätserklärung „ 57.
„ Juni 9. **Frankreich.** Desgl. „ 58.
„ „ 13. **Preussen.** Min. d. Ausw. an den Gesandten in Washington, Preussens Neutralität und die Behandlung der neutralen Schifffahrt betr. „ 59.
„ „ 28. **Russland.** Min. d. Ausw. an den Gesandten in Washington, Bedauern über den Conflict „ 110.
„ Juli 4. **Verein. Staaten.** Botschaft des Präsid. bei Eröffnung des Congresses „ 47.
„ „ 20. **Conföd. Staaten.** Botschaft des Präsid. an den Congress von Richmond „ 56.

Digitized by Google

1861. Aug. 6.	**Verein. Staaten.** Gesetz, betr. die Confiscation für aufrührerische Zwecke bestimmten Eigenthums	No.	100.
„ „ 16.	— — Proclam. des Präsid., den Verkehr mit den abgefallenen Staaten betr.	„	102.
„ „ 16.	**Preussen.** Der Handelsmin. an die Handelskammern, die internat. Verträge mit den Verein. Staaten betr.	„	112.
„ „ 19./23.	**Verein. Staaten.** Reisepass-Verordn. mit Erläuterung dazu	„	103.
„ „ 19.	**Grossbritannien** Gesandter in Washington an den Min. d. Ausw., die amerikan. Pass-Verordnung betr.	„	104.
„ „ 20.	**Verein. Staaten** Kriegszustands-Erklärung im Staate Missouri	„	105.
„ Sept. 7.	— — Min. d. Ausw. an den russ. Gesandten in Washington, Antwort auf die russ. Depesche vom 28. Juni (No. 110)	„	111.
„ „ 10.	**Frankreich.** Der Handelsmin. an die Handelskammern, das Seekriegsrecht betr	„	113.
„ „ 11.	**Verein. Staaten.** Auslegung der Kriegszustands-Erklärung in Missouri	„	107.
„ „ 12.	— — Freiheitsbrief für den Sclaven eines aufständ. Bürgers	„	108.
„ „ 14.	— — Erläuterung der Kriegszustands-Erklärung in Missouri	„	106.
„ „ 19.	**Grossbritannien** Min. d. Ausw. an einen Kaufmann in Liverpool, die Blockade der amerik. Häfen betr.	„	156.
„ „ 21.	**Verein. Staaten.** Erläuterung der Confiscations-Gesetze	„	101.
„ „ 21.	— — Min. d Ausw., über die Stellung der Regierung zur ausw. Presse	„	109.
„ Oct. 14.	— — Der Staats-Secretär an die Gouverneure, die Küstenvertheidigungs-Anstalten betr.	„	157.
„ „ 14.	— — Der Kriegsminister an die Commandeure an der Südküste, die Benutzung von Sclaven zu Kriegsdienstzwecken betr.	„	158.
„ „ 17.	**Conföd. Staaten.** Der Schatzsecretär an d. Commiss. für die Producten-Anleihe, Vorschläge zur Erleichterung dieser Anleihe und zur Unterstützung der Producenten	„	167.
„ Nov. 18.	— — Botschaft des Präsid. an den Congress von Richmond	„	168.
„ Dec. 3	**Verein Staaten** Botschaft des Präsid. an d. Congress	„	169.

Orientalische Angelegenheiten.

1858. Oct. 22.	**Grossbritannien.** Stradford de Redcliffe, Memorandum über die Verwaltungszustände in der Türkei	No.	128.
1859. Juli 26.	— Gesandter in Constantinopel an den Min. d. Ausw., über die Zustände und möglichen Verbesserungen in der Verwaltung der Türkei	„	129.
1860. April 24.	— Ders. an dens., Allgem. Rückblick auf die Ereignisse im türk. Reiche	„	130.
„ Oct. 27.	— und **Frankreich**. Bericht der engl.-französ. Mitglieder der türk. Finanz-Commission	„	131.
1861. Januar.	**Türkei.** Darstellung der Finanzlage durch den Finanzagenten in Paris	„	132.
„ „ 29.	**Grossbritannien.** Gesandter in Constantinopel an den türk. Min. d. Ausw., über die Mittel zur Verbesserung der türk. Finanzen	„	133.
„ März 11.	— Ders. an dens., Erinnerung an Beantwortung der vorausgehenden Note	„	134.
„ April.	**Türkei.** Finanzproject	„	135.
„ „ 16.	**Grossbritannien.** Gesandter in Constantinopel an den Min. d. Ausw., über das türk. Finanzproject	„	136.

Digitized by Google

1861. April 22. **Grossbritannien.** Min. d. Ausw., Instruction für die Specialcommissare zur Untersuchung der türk. Finanzen No. 136.
„ „ 29. — Min. d. Ausw. an den Ges. in Constantinopel, das türk. Finanzproject und die Bestellung von Specialcommissaren betr. „ 137.
„ Mai 8. **Frankreich.** Min. d. Ausw. an den Gesandten in Constantinopel, die Räumung Syriens betr. „ 38.
„ „ 14. **Russland.** Min. d Ausw. an den Gesandten in Paris, die Räumung Syriens betr. „ 39.
„ Juni 9. **Türkei und die fünf Grossmächte.** Uekereinkunft über die Verwaltung des Libanon „ 40.
„ „ 9. — — — Zusatz-Protocoll zu dieser Uebereinkunft „ 41.
„ „ 25. **Türkei.** Min. d. Ausw., Notification der Thronbesteigung des Sultan Abdul-Aziz „ 36.
„ Juli 1. — Hat des Sultan Abdul-Aziz bei seiner Thronbesteigung „ 37.
„ „ 4. **Grossbritannien.** Min. d. Ausw. an den Botschafter in Constantinopel, die Hebung der Kräfte der Türkei betr. „ 127.

Polnische Frage.

1831 Jan. 21. **Grossbritannien.** Gesandter in St. Petersburg an den Min. d. Ausw., über die Stimmung des russ. Hofes bezüglich fremder Einmischung i. d. Angelegenheiten Polens No. 85.
„ Febr. 25. — Ders. an dens., über die beabsichtigten Regierungseinrichtungen in Polen „ 86.
„ März 22. — Min. d. Ausw. an den Gesandten in St. Petersburg, über die völkerrechtlichen Gesichtspunkte bei der Verfassungsangelegenheit des Königr. Polen „ 87.
„ April 18. — Gesandter in Petersburg an den Min. d. Ausw., Bericht über die Absichten des russ. Cabinets in Betreff der künftigen Regierungsform des Königr. Polen ..... No. 88.
„ Juli 7. **Frankreich.** Min. d. Ausw. an den Botschafter in London, Vorschlag zu einer gemeinsamen Vermittelung Frankreichs und Grossbritanniens zu Gunsten Polens „ 97.
„ „ 20. — Botschafter in London an den grossbrit. Min d. Ausw., Ueberreichung des vorstehenden Vorschlags „ 98.
„ „ 22. **Grossbritannien.** Min. d. Ausw. an den französ. Botschafter in London, Ablehnung des Vorschlags einer gemeins. Vermittelung zu Gunsten Polens „ 99.
„ Oct. 1. — Gesandter in St. Petersburg an den Min. d. Ausw., Gesuch um Instruction in der poln. Frage und Andeutungen über die Absichten des russischen Cabinets ... „ 89.
„ Nov. 23 — Min d. A. an den Gesandten in St. Petersburg, Rathschläge zur Pacification Polens und englische Auslegung der Wiener Verträge ... „ 90.
1832 Jan. 2. — Gesandter in St. Petersburg an den Min. d. Ausw., Bericht zur russ. Depesche an den Prinzen Lieven.. „ 92.
„ „ 3. **Russland.** Min. d. Ausw. an den Gesandten in London, über die russ. Absichten bezüglich des Königr. Polen und die Auslegung der Wiener Verträge .. „ 91.
„ „ 4. **Grossbritannien.** Gesandter in St. Petersburg an den Min. d. Aus., Nachtrag zu dessen Depesche vom 2 Jan. „ 93.
„ März 12. — Min. d. Ausw. an den Gesandten in St. Petersburg, Replik gegen die russ. Ausleg. der Wiener Verträge.. „ 94.
„ Juli 3. — Aus der Instruction für Lord Durham bei Gelegenheit seiner ausserordentl. Mission an den russ. Hof..... „ 95.

Digitized by Google

1862. Aug. 22. **Grossbritannien.** Lord Durhams Bericht über die von ihm in Betreff Polens gethanen Schritte ..... No. 96.

Portugiesischer Thronwechsel.

1861. Nov. 11. **Portugal.** Protokoll des Staatsraths über die Einsetzung einer Regentschaft..... No. 148.
„ „ 11. — Proclam. des Königs Dom Fernando, über den Antritt der Regentschaft..... „ 149.
„ „ 14. — Proclam. d. Königs Luiz I. bei seinem Regierungsantritt „ 150.

Savoyische Frage.

1861. Juni 13. **Grossbritannien.** Der Gesandte in Bern an den Bundespräsid. der Schweiz, die Vorgänge bei der Annexation Savoyens an Frankreich betr. ..... No. 28.
„ Aug. 1. **Schweiz.** Aus der Schlussrede des Präsid. des Nationalraths bei dessen Vertagung, die Wahrung der Rechte an Savoyen betr. ..... „ 80.

Seerecht.

1799. Juli 11. **Preussen** und **Verein. Staaten.** Vertrag über die Schifffahrt in Kriegszeiten ..... No. 112.
1861. April 17. **Conföd. Staaten.** Proclam. des Präsid., die Ausgabe von Kaperbriefen betr..... „ 53.
„ „ 19. **Verein Staaten.** Proclam. des Präsid, die Blockade der südl. Häfen betr... ..... „ 44.
„ „ 24. — Min. d. Ausw., Circulardepesche, die Annahme der Pariser Seerechtsresol. betr. ..... „ 48.
„ „ 27. — Proclam. des Präsid., die Ausdehnung der Blockade betr. „ 45.
„ Mai 2. — Min. der Finanzen, Anweisung, die Blockade betr..... „ 49.
„ „ 6. **Conföd. Staaten.** Verordnung, die Ausrüstung von Kaperschiffen betr. ..... „ 55.
„ „ 13. **Grossbritannien.** Neutralitätserklärung ..... „ 57.
„ Juni 9. **Frankreich.** Desgl. ..... „ 58.
„ „ 13. **Preussen.** Min. d. Ausw. an den Gesandten in Washington, Preussens Neutralität und die Behandlung der neutral. Schiffe betr..... „ 59.
„ Aug. 6. **Verein. Staaten.** Gesetz, betr. die Confiscation für aufrührerische Zwecke bestimmten Eigenthums..... „ 100.
„ „ 16. — — Proclam. des Präsid., den Verkehr mit den abgefallenen Staaten betr..... „ 102.
„ „ 16. **Preussen.** Der Handelsmin. an die Handelskammern, die international. Verträge mit den Verein. Staaten betr... „ 112.
„ Sept. 10. **Frankreich.** Der Handelsmin. an die Handelskammern, das Seekriegsrecht betr. ..... „ 113.
„ „ 19. **Grossbritannien.** Min. d. Ausw. an einen Kaufmann in Liverpool, die Blockade der amerik. Häfen betr. ..... „ 156.
„ „ 21. **Verein. Staaten.** Erläuterung der Confiscationsgesetze.. „ 101.
„ Dec. 3. **Frankreich.** Min. d. Ausw. an d. Ges. in Washington, die Gefangennahme der Commissäre der s. g. Conföd. Staaten an Bord des „Trent" betr. ..... „ 174.

Thronreden, Manifeste, Adressen etc.

1861. Febr. 18. **Conföd. Staaten.** Inaugurationsrede des Präsidenten Jefferson Davis .... No. 52.
„ März 4. **Verein. Staaten.** Inaugurationsrede des Präsid Abraham Lincoln ..... „ 42.
„ April 29. **Conföd. Staaten.** Botschaft des Präsidenten an den Congress von Montgommery..... „ 54.

Digitized by Google

1861. Juli 1. **Türkei.** Hat des Sultan Abdul-Aziz bei seiner Thronbesteigung ..... No. 37.
„ „ 3. **Preussen.** Königl. Proclam., die Krönung betr. ..... „ 35.
„ „ 4. **Verein. Staaten.** Botschaft des Präsidenten a d. Congress „ 47.
„ „ 20. **Conföd. Staaten.** Botschaft des Präsidenten an den Congress von Richmond ..... „ 56.
„ Sept. 30. **Kirchenstaat.** Allocution des Papstes ..... „ 16.
„ Nov. 6. **Spanien.** Aus der Thronrede der Königin ..... „ 144.
„ „ 11. **Portugal.** Proclam. des Königs Dom Fernando über den Antritt der Regentschaft ..... „ 149.
„ „ 12. **Belgien.** Aus der Thronrede des Königs ..... „ 151.
„ „ 14. **Spanien.** Aus der Antwort des Senats auf die k. Thronrede „ 145.
„ „ 14. **Portugal.** Proclam. des Königs Luiz I. bei seinem Regierungsantritt ..... „ 150.
„ „ 18. **Conföd. Staaten.** Botschaft des Präsid. an den Congress von Richmond ..... „ 168.
„ „ 30. **Baden.** Thronrede des Grossherzogs ..... „ 165.
„ Dec. 3. **Verein. Staaten.** Botschaft des Präsid. an d. Congress „ 169.

Türkischer Thronwechsel.

1861. Juni 25. **Türkei.** Min. d. Ausw., Notification der Thronbesteigung des Sultans Abdul-Aziz ..... No. 36.
„ Juli 1. — Hat des Sultan Abdul-Aziz ..... „ 37.
„ „ 4. **Grossbritannien.** Min. d. Ausw. an den Botschafter in Constantinopel, die Hebung der Kräfte der Türkei betr. „ 127.

Ville-la-Grand-Vorfall.

1861. Aug. 24. **Schweiz.** Der Staatsrath von Genf an den Bundesrath, Erster Bericht über die Vorfälle in Ville-la-Grand .... No. 81.
„ „ 26. **Frankreich.** Min. d. Ausw. an den Gesandten in Bern, Reclamation wegen dieser Vorfälle ..... „ 82
„ „ 29. **Schweiz.** Der Bundesrath an den Staatsrath von Genf, die französ. Reclamation betr. ..... „ 83.
„ Sept. 4. — Der Staatsrath von Genf an den Bundesrath, zweiter Bericht über die Vorfälle ..... „ 84.
„ Oct. 11. — Der Bundesrath an den Gesandten in Paris, Antwort auf die französ. Reclamation ..... „ 139

Digitized by Google

II. Inhaltsverzeichniss, nach den Ursprungsländern der Actenstücke alphabetisch geordnet.

Amerika, Vereinigte Staaten von

Englisch-Amerikan. Differenzen:
1861. Octbr. 14. No. 171.

Nordamerikanische Krisis:
1861. März 4. No. 42.
„ April 15. „ 43.
„ „ 15. „ 50.
„ „ 19. „ 44.
„ „ 24. „ 48.
„ „ 27. „ 45.
„ Mai 2. „ 49.
„ „ 3. „ 46.
„ „ 4. „ 51.
„ Juli 4. „ 47.
„ August 6. „ 100.
„ „ 16. „ 102.
„ „ 19./23. „ 103.
„ „ 30. „ 105.
„ Septbr. 7. „ 111.
„ „ 11. „ 107.
„ „ 12. „ 108.
„ „ 14. „ 106.
„ „ 21. „ 101.
„ „ 21. „ 109.
„ Octbr. 14. „ 157.
„ „ 14. „ 158.
„ Decbr. 3. „ 169.

Aus den s.g. conföderirten Staaten herrührend:
1861. Febr. 18. No. 52.
„ April 17. „ 53.
„ „ 29. „ 54.
„ Mai 6. „ 55.
„ Juli 20. „ 56.
„ Octbr. 17. „ 167.
„ Novbr. 18. „ 168.

Seerecht:
1799. Juli 11. No. 112.
1861. April 19. „ 44.
„ „ 24. „ 48.
„ „ 27. „ 45.
„ Mai 2. „ 49.
„ August 6. „ 100.
„ „ 16. „ 102.
„ Septbr. 21. „ 101.

Aus den s.g. conföderirten Staaten herrührend:
1861. April 17. No. 53.
„ Mai 6. „ 55.

Die übrigen amerikanischen Länder sind unter ihren besonderen Bezeichnungen aufgeführt.

Baden.
Kurhessische Verfassung:
1861. Juli 4. No. 34.
„ Decbr. 5. „ 160.
Thronreden und Adressen:
1861. Novbr. 30. „ 165.

Belgien.
Handelspolitik:
1861. Mai 1. No. 1.
„ „ 1. „ 2.
„ „ 1. „ 3.
„ „ 27. „ 4.
Italienische Frage:
1861. Novbr. 3. No. 153.
„ „ 6. „ 154.
„ „ 6. „ 155.
Thronreden und Adressen:
1861. Novbr. 12. No. 151.

Bremen.
Deutsche Flotte:
1861. Juni/Octbr. No. 120.
„ Octbr. 29. „ 166.

Coburg-Gotha.
Militair-Convention:
1861. Juni 1. No. 29.
„ Decbr. 4. „ 162.
Verfassung Deutschlands.
1861. Octbr. 31. No. 163.

Conföderirte Staaten von Amerika s. Amerika.

Dänemark.
Dänisch-deutsche Frage:
1861. Juli 29. No. 60.
„ Aug. 2. „ 61.

Digitized by Google

Deutscher Bund.
Dänisch-deutsche Frage:
1861. Aug. 12. No. 63.
Flotten-Angelegenheit:
1861. Octbr. 31. No. 126.
„ Nov. 14. „ 143.
Kurhessische Verfassung:
1861. Juli 4. No. 34.
„ Novbr. 14. „ 159.
„ Decbr. 5. „ 160.
Verfassung Deutschlands:
1861. Octbr. 15. No. 164.
„ „ 31. „ 163.
Die einzeln. deutschen Staaten sind besonders aufgeführt.
Domingo.
Einverleibung in Spanien:
1861. März 18. No. 66.
Frankreich.
Englisch-Amerik. Differenzen:
1861. Decbr. 3. No. 174.
Handelspolitik:
1861. April 6. No. 65.
„ „ 29. „ 64.
„ Mai 1. „ 1.
„ „ 1. „ 2.
„ „ 1. „ 3.
„ „ 27. „ 4.
Italienische Frage:
1861. Juni 6. No. 16.
„ „ 15. „ 13.
Mexicanische Frage:
1861. Octobr. 31. No. 147.
Nordamerikanische Krisis:
1861. Juni 9. No. 58.
„ Septbr. 10. „ 113.
Orientalische Frage:
1860. Octbr. 27. No. 131.
1861. Mai 3. „ 38.
Polnische Frage:
1831. Juli 7. No. 97.
„ „ 20. „ 98.
Seerecht:
1861. Juni 9. No. 58.
„ Septbr. 10. „ 113.
„ Decbr. 3. „ 174.
Ville-la-Grand-Vorfall:
1861. August 26. No. 82.
Gotha s. Coburg.
Grossbritannien.
Englisch-Amerikan. Differenzen:
1861. Octobr. 14. No. 170.
„ Novbr. 30 „ 172.
„ Decbr. 4. „ 173.
Grossbritannien.
Domingos Anschluss an Spanien:
1861. Mai 14. No. 69.
Italienische Frage:
1861. März 30. No. 10.
„ April 1. „ 11.
Mexicanische Frage:
1861. Octobr. 3. No. 118.
„ „ 31. „ 147.
Nordamerikanische Krisis:
1861. Mai 13. No. 57.
„ August 19. „ 104.
„ Septbr. 19. „ 156.
Orientalische Frage:
1858. Octobr. 22. No. 128.
1859. Juli 26. „ 129.
1860. April 24. „ 130.
„ Octobr. 27. „ 131.
1861. Januar 29. „ 133.
„ März 11. „ 134.
„ April 16. „ 136.
„ „ 22. „ 138.
„ „ 29. „ 137.
„ Juli 4. „ 127.
Polnische Frage:
1831. Januar 21. No. 85.
„ Febr. 25. „ 86.
„ März 22. „ 87.
„ April 13. „ 88.
„ Juli 22. „ 99.
„ Octobr. 1. „ 89.
„ Novbr. 23. „ 90.
1832. Januar 2. „ 92.
„ „ 4. „ 93.
„ März 12. „ 94.
„ Juli 3. „ 95.
„ August 22. „ 96.
Savoyische Frage:
1861. Juni 13. No. 28.
Seerecht:
1861. Mai 13. No. 57.
„ Septbr. 19. „ 156.
Türkischer Thronwechsel:
1861. Juli 4. No. 127.
Hamburg.
Deutsche Flotte:
1861. Mai/Octobr. No. 119.
Hannover.
Deutsche Flotte:
1861. Septbr. 24. No. 124.
„ Octbr. 10/31 „ 126.

Digitized by Google

Hannover.
Handelspolitik:
1861. Juni 19. No. 7.
„ „ 22. „ 5.
„ „ 22. „ 6.

Italien (Sardinien).
Handelspolitik:
1861. Septbr. 10. No. 115.
Italienische Frage:
1861. März 16 „ 25.
„ „ 17. „ 8.
„ „ 19. „ 9.
„ Mai 29. „ 27.
„ Juni 21 „ 14.
„ Juli 2. „ 72.
„ „ 18. „ 78.
„ „ 22. „ 79.
„ „ 31. „ 75.
„ August 5. „ 152.
„ „ 24. „ 76.
„ Septbr. 10. „ 115.

Die übrigen ital. Staaten, einschliesslich der annectirten, sind besonders aufgeführt.

Kirchenstaat.
Allocutionen:
1861. Septbr. 30. No. 116.
Italienische Frage:
1861. April 15. No. 18.
„ „ 16. „ 22.
„ Juli 9. „ 73.
Katholische Kirchenverhältnisse:
1861. Septbr. 30. No. 116.

Kurhessen.
Kurhessische Verfassung:
1861. Novbr. 14. No. 159.

Meiningen.
Militärconventionen:
1861. Novbr. 23. No. 161.

Mexico.
Mexicanische Verhältnisse:
1861. Septbr. 28. „ 146.

Modena.
Italienische Frage:
1861. März 30. „ 20.

Neapel.
Italienische Frage.
1861. Mai 25. No. 23.
„ Juni 10. „ 24.
„ Septbr. 7. „ 114.

Oesterreich.
Italienische Frage:
1861. April 27. No. 26.
„ Mai 28. „ 15.
„ Juni 16 „ 17.
Kurhessische Verfassung:
1861. März 11. No. 30.
„ „ 31. „ 32.

Parma.
Italienische Frage.
1861. April 10. No. 21.
„ August 8. „ 74.

Peru.
Domingofrage:
1861. August 24. No. 117.

Portugal.
Thronwechsel:
1861. Novbr. 11. No. 148.
„ „ 11. „ 149.
„ „ 14. „ 150.

Preussen.
Dänisch-deutsche Frage:
1861. August 12. No. 62.
Deutsche Flotte:
1861. Juli 17. No. 122.
„ „ 23. „ 121.
„ Septbr. 18. „ 123.
„ „ 29. „ 125.
„ Octobr. 25. „ 142.
„ Novbr. 14. „ 143.
Krönungsproclamation:
1861. Juli 3. No. 35.
Kurhessische Verfassung:
1861. März 22 No. 31.
„ April 10. „ 33.
„ Decbr. 5. „ 160.
Militair-Conventionen:
1861. Juni 1. No. 29.
Nordamerikanische Krisis:
1861. Juni 13. No. 59.
„ August 16 „ 112.
Seerecht:
1799. Juli 11. No. 112.
1861. Juni 13. „ 59.
„ August 16. „ 112.

Reuss j. L.
Kurhessische Verfassung:
1861. Decbr. 5. No. 160.

Digitized by Google

Russland.
Handelspolitik:
1861. April 6. No. 65.
Nordamerikanische Krisis:
1861. Juni 28. No. 110.
Orientalische Frage:
1861. Mai 14. No 39.
Polnische Frage.
1832 Januar 3. „ 91.

Sachsen, Königreich.
Verfassung Deutschlands:
1861 Octbr. 15 No. 164.

Sardinien s. **Italien.**

Sicilien (beide) s. **Neapel.**

Schweiz.
Dappenthal-Frage:
1859. Decbr. 9 No. 141.
1861. Novbr. 2. „ 140.
Italienische Frage:
1861. März 30. No. 12.
„ Juli 17. „ 77.
Savoyische Frage:
1861. August 1. No. 80.
Ville-la-Grand-Vorfall:
1861. August 24. No. 81.
„ „ 29. „ 83.
„ Septbr. 4. „ 84.
„ Octobr. 11. „ 139.

Spanien.
Domingos Anschluss:
1861. Mai 19. No. 67.
„ „ 19. „ 68.

Spanien.
Italienische Frage:
1861. Mai 28 No. 70.
„ Juni 25. „ 71.
Mexicanische Frage:
1861. Octobr. 31. No. 147.
Thronreden und Adressen:
1861. Novbr. 6. No. 144.
„ „ 14. „ 145.

Toskana.
Italienische Frage:
1861. März 26. No. 19

Türkei.
Handelspolitik:
1861. April 29. No. 64.
Orientalische Frage:
1861. Januar No 132.
„ April „ 135.
„ Juni 9. „ 40
„ „ 9. „ 41.
„ „ 25. „ 86.
„ Juli 1. „ 37.
Thronwechsel:
1861. Juni 25. No. 36.
„ Juli 1. „ 37.

Vereinigte Staaten s. **Amerika.**

Weimar.
Kurhessische Verfassung:
1861. Decbr. 5. No. 160.

Digitized by Google

Wer durch Beruf oder Neigung sich veranlasst findet, Urkunden der Zeitgeschichte als Quelle zu benutzen, der wird nicht selten in die Lage kommen, seinem Gedächtniss vertrauen zu müssen. Denn in der Regel duldet solche Thätigkeit nicht den Aufschub mühsamer Nachforschung. Es ergibt sich daraus Ungenauigkeit in der Auffassung, ein Schlussfolgern aus halbwahren Voraussetzungen, überhaupt aber ein nicht unbedenklicher Widerspruch: die zu benutzenden Urkunden sind veröffentlicht, doch die veröffentlichten sind nicht benutzt.

Um hier Erleichterung und Abhülfe zu gewähren, unternehmen wir, was in Deutschland längst vermisst worden, eine Sammlung von officiellen Actenstücken, die in monatlichen Lieferungen erscheinen soll. Die Grenze, die wir uns dabei gesteckt haben, umschreibt alles dasjenige, was die Staatengeschichte der Gegenwart an urkundlichem Material zu näherem Verständniss erfordert: Thronreden, Manifeste, diplomatische Noten und Depeschen, wichtige Verträge und Gesetze (letztere beide, soweit sie internationalen Werth haben), Adressen, Resolutionen. Vollständigkeit und tactvolles Ausscheiden von Unwesentlichem sollen gleichmässig ins Auge gefasst werden, wie denn der Geschichte kein Ereigniss entgehen und doch nicht jedes Geschehene als ein geschichtliches Ereigniss gelten darf.

Die Anknüpfung guter Verbindungen innerhalb und ausserhalb Deutschlands berechtigt zu der Erwartung, dass unser „Staatsarchiv“ auch dazu dienen werde, bisher ungedruckte Urkunden vor die Oeffentlichkeit zu bringen.

Documente in deutscher, englischer und französicher Sprache werden im Originaltexte gegeben; auf die Uebersetzung des in anderen Idiomen Geschriebenen wird Sorgfalt verwandt werden.

Das Erscheinen in verhältnissmässig kurzen Zwischenräumen sichert rasche Benutzung; der dadurch bedingte Nachtheil, dass auf systematische

Digitized by Google

Anordnung zu verzichten ist, wird durch zweckmässig eingerichtete Register am Jahresschlusse ausgeglichen werden.

Für die ersten Hefte nehmen wir eine besondere Nachsicht in Anspruch. Der Vollständigkeit vor der Mannigfaltigkeit des Inhalts den Vorzug gebend, meinen wir im Anfang bei der Mittheilung von Aktenstücken soweit in die Vergangenheit zurückgreifen zu sollen, als dies zum Verständniss der gegenwärtigen Lage jeder einzelnen schwebenden politischen Frage erforderlich ist. Dadurch wird allerdings zunächst die gleichzeitige Aufnahme aller wichtigen Angelegenheiten unmöglich gemacht, für die Folge aber die Sammlung um so leichter bei dem Laufenden der Ereignisse zu erhalten sein. Bei der vorliegenden ersten Lieferung führte überdies die grosse Ausführlichkeit der französisch-belgischen Verträgen zu einer Beschränkung in Betreff der andern Gegenstände.

Unterstützungen durch Rath und That, namentlich durch Mittheilung ungedruckter Actenstücke, wie solche von verschiedenen Seiten zugesagt und schon bisher in wohlwollender Weise uns zu Theil geworden, werden mit Dank entgegengenommen.

Die Herausgeber.

Digitized by Google

No. 1.

FRANKREICH und BELGIEN. — Handelsvertrag vom 1. Mai 1861, ratificirt am 27. Mai 1861.

No. 1. Sa Majesté l'Empereur des Français et Sa Majesté le Roi des Belges, également animés du désir de resserrer les liens d'amitié qui unissent les deux peuples et voulant améliorer et étendre les relations commerciales entre leurs Etats respectifs, ont résolu de conclure un traité à cet effet, et ont nommé pour leurs plénipotentiaires, savoir:

Sa Majesté l'Empereur des Français,

M. Thouvenel, sénateur de l'Empire, grand-croix de son ordre impérial de la Légion d'honneur, chevalier de l'ordre de Léopold de Belgique, etc., etc., etc., son ministre et secrétaire d'Etat au département des affaires étrangères,

Et M. Rouher, sénateur de l'Empire, grand-croix de l'ordre impérial de la Légion d'honneur, etc., etc., etc., son ministre et secrétaire d'Etat au département de l'agriculture, du commerce et des travaux publics;

Et Sa Majesté le Roi des Belges,

M. Firmin Rogier, grand-officier de l'Ordre de Léopold, décoré de la Croix de fer, grand-officier de l'Ordre impérial de la Légion d'honneur, etc., etc., etc., son envoyé extraordinaire et ministre plénipotentiaire près Sa Majesté l'Empereur des Français,

Et M. Charles Liedts, grand-officier de l'ordre de Léopold, décoré de la Croix de fer, grand-officier de l'ordre impérial de la Légion d'honneur, etc., etc., etc., son ministre d'Etat en mission extraordinaire près Sa Majesté l'Empereur des Français;

Lesquels, après s'être communiqué leurs pleins pouvoirs, trouvés en bonne et due forme, sont convenus des articles suivants.

Art. 1er. Les objets d'origine ou de manufacture belge, énumérés dans le tarif *A* joint au présent traité, et importés directement par terre ou par mer sous pavillon français ou belge, seront admis en France aux droits fixés par ledit tarif, décimes additionnels compris.

Art. 2. Les objets d'origine ou de manufacture française, énumérés dans le tarif *B* joint au présent traité, et importés directement par terre ou par mer, sous pavillon belge ou français, seront admis en Belgique aux droits fixés par ledit tarif, centimes additionnels compris.

Art. 3. Les droits à l'exportation de l'un des deux Etats dans l'autre sont modifiés conformément aux tarifs *C* et *D* annexés au présent traité.

Digitized by Google

No. 1. Art. 4. Indépendamment des droits de douane stipulés dans le tarif *A* annexé au présent traité, les produits d'origine ou de manufacture belge ci-dessous énumérés, seront, à leur importation en France et à titre de compensation des droits équivalents supportés par les fabricants français, assujettis aux taxes supplémentaires ci-après déterminées:

	Fr. C.	
Soude brute	4 35	100 kil.
Cristaux de soude	4 35	—
Sulfate de soude:		
— pur. anhydre	6 „	—
— pur. cristal. ou hydraté	2 40	—
— impur. anhydre	5 40	—
— impur. cristal. ou hydraté	2 10	—
Sulfite de soude	6 „	—
Sel de soude	11 „	—
Acide hydrochlorique	3 „	—
Chlorure de chaux	7 50	—
Chlorate de potasse	66 „	—
Chlorure de magnésium	4 „	—
Glaces ou grands miroirs	1 „	mètre sup.
Gobeleterie, verres à vitres, et autres verres blancs	2 „	100 kil.
Bouteilles	0 80	—
Outremer factice	6 75	—
Sel ammoniac	10 „	—
Soudes de varech	1 50	—
Salin ou résidu brut de la calcination des vinasses de betterave	1 25	—
Sel d'étain	3 „	—
Savons:		
— blancs ou marbrés, composés d'alcalis et d'huile d'olive ou de graines grasses, pures ou mélangées de graisses animales:		
L'huile entrant pour la moitié au moins dans le mélange des corps gras	8 20	—
L'huile entrant pour moins de moitié dans le mélange des corps gras	6 „	—
De graisses animales:		
— purs	6 „	—
Mélangés de résine	6 „	—
— d'huile de palme ou de coco mélangés de graisses animales	4 „	—
— de couleur, composés d'huile de graine ou de graisses animales	6 „	—
Alcool pur, liqueurs, eau-de-vie en bouteilles	90 „	l'hectol.
Bière	2 40	—
Vernis à l'esprit de vin, par hectolitre d'alcool pur contenu dans le vernis	90 „	—

Il est entendu que le sucre brut et les sucres raffinés ne sont pas compris dans cette nomenclature, parce que les droits de 32, de 41 et de 44 francs par 100 kilogrammes, fixés à l'importation de ces produits, comprennent l'impôt de consommation dont ils sont actuellement grevés en France.

Art. 5. Il est convenu entre les Hautes Parties contractantes que, dans le cas de suppression ou de réduction des drawbacks actuellement existant à l'exportation des produits français, les taxes supplémentaires imposées par l'article précédent aux produits d'origine ou de manufacture

Digitized by Google

belge seront supprimées ou réduites de sommes égales à celles dont seraient No 1.
diminués ces drawbacks. ¶ Toutefois, en cas de suppression, si le Gouvernement établit un surveillance, une contrôle ou un exercice administratif, sur certains produits fabriqués français, les charges directes ou indirectes, dont seront grevés les fabricants français, seront compensées par une surtaxe équivalente établie sur les produits similaires belges. ¶ Il demeure, en outre, convenu que si des drawbacks sont accordés à d'autres produits de fabrication française, ou si les drawbacks actuels sont augmentés, les droits qui grèvent les produits d'origine ou de fabrication belge pourront être augmentés, s'il y a lieu, d'une surtaxe égale au montant de ces drawbacks. ¶ Les drawbacks établis à l'exportation des produits français ne pourront être que la représentation exacte des droits d'accise grevant lesdits produits ou les matières dont ils sont fabriqués. ¶ La Belgique jouira des mêmes droits que ceux que se réserve la France par les dispositions qui précèdent.

Art. 6. Si l'une des Hautes Parties contractantes juge nécessaire d'établir un droit d'accise nouveau ou un supplément de droit d'accise sur un article de production ou de fabrication nationale compris dans les tarifs annexés au présent traité, l'article similaire étranger pourra être immédiatement grevé a l'importation d'un droit égal. ¶ Toutefois, les droits d'accise sur les vins en Belgique, ne pourront être augmentés.

Art. 7. Les marchandises de toute nature, originaires de l'un des deux pays et importées dans l'autre, ne pourront être assujetties à des droits d'accise ou de consommation supérieurs à ceux qui grèvent ou grèveraient les marchandises similaires de production nationale. Toutefois, les droits à l'importation pourront être augmentés des sommes qui représenteraient les frais occasionnés aux producteurs nationaux par le système de l'accise.

Art. 8. Le tarif pour l'entrée en Belgique du sel brut d'origine française, importé directement par terre ou par mer, sous pavillon français ou belge, est réglé ainsi qu'il suit: ¶ Sel brut: — Libre. ¶ Les sels marins bruts d'origine française, importés directement de France en Belgique par mer, jouiront, dans ce dernier pays, à titre de déchet sur le taux des droits d'accise, d'une bonification de 7 % en sus de celle qui pourrait être accordée aux sels de toute autre provenance. ¶ Pour être admis à jouir de la réfaction de 7 %, les sels marins français devront être accompagnés d'un certificat délivré par les agents consulaires belges, ou, à leur défaut, par l'administration des douanes du port d'embarquement, et attestant que ces sels n'ont été soumis en France à aucune opération de raffinage. Faute de remplir cette condition, les intéressés n'obtiendront la déduction de 7 % qu'en fournissant la preuve du raffinage en Belgique. ¶ La saumure est assimilée au sel brut et taxée à raison de la quantité de sel qu'elle contient, d'après la proportion fixée par la législation belge. ¶ Le sel raffiné d'origine française sera admis en exemption de droits d'entrée pour les usages auxquels la législation belge accorde l'exemption du droit d'accise sur le sel brut. ¶ Le gouvernement belge se réserve de limiter à certains bureaux de douane l'importation par terre des sels français et de prescrire pour le transport de ces sels des conditions propres à assurer la perception des droits.

Digitized by Google

No. 1. Art. 9. Les sucres d'origine ou de fabrication belge, importés directement par terre ou par mer, sous pavillon français ou belge, sont admis en France aux droits ci-aprés:

Raffinés (droit de consommation compris)	41 fr.	les 100 kilogr.
Candis (droit de consommation compris)	44	—
Bruts de betterave (non compris le droit de consommation de 30 fr.)	2	—

Les sucres d'origine ou de fabrication française, importés directement par terre ou par mer, sous pavillon français ou belge, seront admis en Belgique aux droits ci-après:

Raffinés, mélis, lumps et candis (droit d'accise compris)	60 „	les 100 kilogr.
Bruts de betterave (non compris le droit d'accise de 45 fr. pour 100 kilogr.)	1 20	—

Comme conséquence des tarifs qui précèdent, il est convenu entre les Hautes Parties contractantes que: ¶ 1° Le droit d'accise en Belgique sera fixé à 45 fr. par 100 kilogrammes sur les sucres bruts de canne et de betterave; ¶ 2° Le taux des décharges à l'exportation sera réduit savoir: ¶ A 60 fr. par 100 kilogr. pour le sucre candi sec, dur et transparent, reconnu tel par la douane; ¶ A 55 fr. 50 c. par 100 kilogr. pour les sucres raffinés en pains, mélis et lumps blancs, bien épurés et durs; ¶ Et enfin, à 45 francs pour tous les autres sucres raffinés de qualité inférieure. ¶ 3° Les tares sur les sucres bruts de canne seront fixées dans les deux pays d'une manière uniforme d'après le poids moyen effectif des emballages, après une vérification faite contradictoirement dans les ports d'Anvers, de Gand, du Havre, de Nantes et de Bordeaux.

Art. 10. Si la législation sur les sucres bruts ou raffinés dans l'un des deux Etats est ultérieurement modifiée, les tarifs réciproquement fixés par l'article précédent à l'importation des sucres bruts, raffinés ou candis, en France ou en Belgique, seront revisés d'un commun accord entre les Hautes Parties contractantes; jusqu'à ce que cet accord soit intervenu, chaque Puissance pourra modifier les droits à l'importation des sucres provenant des Etats de l'autre Puissance.

Art. 11. Le droit d'accise établi en Belgique sur les vins d'origine française sera réduit ainsi qu'il suit, savoir:

A partir du 1er juillet 1861, à	27 fr.	50	l'hect.
— 1er janvier 1862,	25	„	—
— 1er juillet 1862,	22	50	—

Le droit d'entrée en Belgique sur les vins d'origine française est fixé ainsi qu'il suit:

Vins en cercles,	l'hectolitre..	0 fr.	50
Vins en bouteilles,	—	1	50.

Ne seront pas réputés vins, les liquides contenant une quantité d'alcool supérieure à 21 %.

Art. 12. Les articles d'orfévrerie et de bijouterie en or, en argent, platine ou autres metaux, importés de l'un des deux pays, seront soumis dans l'autre au régime de contrôle établi pour les articles similaires de fabrication nationale et payeront, s'il y a lieu, sur la même base que ceux-ci, les droits de marque et de garantie.

Digitized by Google

No. 1.

Art. 13. Indépendamment du régime d'entrée établi par le présent traité à l'égard des produits non originaires de Belgique, ces mêmes produits seront soumis aux surtaxes de navigation dont sont ou pourront être frappés les produits importés en France, sous pavillon français, d'ailleurs que des pays d'origine.

Art 14. Les marchandises de toute origine, importées de France par la frontière de terre, seront admises à l'entrée en Belgique aux mêmes droits que si elles y étaient importées directement de France par mer et sous pavillon français. ¶ Les marchandises spécifiées ou non en l'article 22 de la loi du 28 avril 1816, importées de Belgique par la frontière de terre, seront admises, pour la consommation intérieure de l'Empire, moyennant l'acquittement des droits établis pour les provenances autres que celles des pays de production, sous pavillon français. Toutefois, pour les cafés, la surtaxe ne dépassera pas 5 francs par 100 kilogrammes, décimes compris. ¶ Pendant la durée du présent traité, aucune augmentation ne pourra être apportée aux surtaxes actuellement établies à l'importation par la frontière de terre sur les produits ci-après désignés:

Bois d'ébénisterie;	Peaux brutes;	Salpêtres:
Idem de teinture:	Riz;	Thé;
Cacao:	Potasses;	Graines oléagineuses;
Coton en laine;	Guano;	Graisses;
Laines en masse:	Résineux exotiques:	Huiles.

Art. 15. Pour faciliter la circulation des produits agricoles sur la frontière des deux pays, les céréales en gerbes ou en épis, les foins, la paille et les fourrages verts seront réciproquement importés et exportés en franchise de droits.

Art. 16. Les deux Hautes Parties contractantes prennent l'engagement de ne pas interdire l'exportation de la houille et de n'établir aucun droit sur cette exportation. ¶ De son côté, le gouvernement français s'engage à ne pas élever, pendant la durée du présent traité, les droits actuellement applicables à l'importation en France des houilles, cokes et briquettes de charbon d'origine belge. ¶ Le droit à l'importation en Belgique des charbons de terre, du coke et des briquettes de charbon d'origine française, est réduit à 1 franc par 1,000 kilogrammes.

Art. 17. La décharge du droit d'accise accordée à l'exportation de Belgique pour les bières et les vinaigres sera réduite à 2 fr. 50 c. par hectolitre. ¶ Cette décharge ne pourra être accordée qu'aux bières et vinaigres de bonne qualité, conformément à la législation belge actuelle.

Art. 18. Pour établir que les produits sont d'origine ou de manufacture nationale, l'importateur devra présenter à la douane de l'autre pays soit une déclaration officielle faite devant un magistrat siégeant au lieu d'expédition, soit un certificat délivré par le chef du service des douanes du bureau d'exportation, soit un certificat délivré par les consuls ou agents consulaires du pays dans lequel l'importation doit être faite et qui résident dans les lieux d'expédition ou dans les ports d'embarquement ¶ Les consuls ou agents consulaires respectifs légaliseront les signatures des autorités locales.

Digitized by Google

No. 1. Art. 19. Les droits *ad valorem*, stipulés par le présent traité, seront calculés sur la valeur, au lieu d'origine ou de fabrication, de l'objet importé, augmentée des frais de transport, d'assurance et de commission nécessaires pour l'importation dans l'un des deux Etats jusqu'au lieu d'introduction. ¶ L'importateur devra, indépendamment du certificat d'origine, joindre à sa déclaration écrite, constatant la valeur de la marchandise importée, une facture indiquant le prix réel et émanant du fabricant ou du vendeur. ¶ Cette facture sera visée par un consul ou agent consulaire de la Puissance dans le territoire de laquelle l'importation doit être faite.

Art. 20. Si la douane juge insuffisante la valeur déclarée, elle aura le droit de retenir les marchandises, en payant à l'importateur le prix déclaré par lui, augmenté de 5 %. ¶ Ce payement devra être effectué dans les quinze jours qui suivront la déclaration, et les droits, s'il en a été perçu, seront en même temps restitués.

Art. 21. L'importateur contre lequel la douane de l'un des deux pays voudra exercer le droit de préemption stipulé par l'article précédent, pourra, s'il le préfere, demander l'estimation de sa marchandise par des experts. La même faculté appartiendra à la douane, lorsqu'elle ne jugera pas convenable de recourir immédiatement à la préemption.

Art. 22. Si l'expertise constate que la valeur de la marchandise ne dépasse pas de cinq pour cent celle qui est déclarée par l'importateur, le droit sera perçu sur le montant de la déclaration. ¶ Si la valeur dépasse de cinq pour cent celle qui est déclarée, la douane pourra, à son choix, exercer la préemption ou percevoir le droit sur la valeur déterminée par les experts. ¶ Ce droit sera augmenté de cinquante pour cent à titre d'amende, si l'évaluation des experts est de dix pour cent supérieure à la valeur déclarée. ¶ Les frais d'expertise seront supportés par le déclarant, si la valeur déterminée par la décision arbitrale excède de cinq pour cent la valeur déclarée; dans le cas contraire, ils seront supportés par la douane.

Art. 23. Dans les cas prévus par l'article 21, les deux arbitres experts seront nommés, l'un par le déclarant, l'autre par le chef local du service des douanes; en cas de partage, ou même au moment de la constitution de l'arbitrage, si le déclarant le requiert, les experts choisiront un tiers arbitre; s'il y a désaccord, celui-ci sera nommé par le président du tribunal de commerce du ressort. Si le bureau de déclaration est à plus d'un myriamètre du siége du tribunal de commerce, le tiers arbitre pourra être nommé par le juge de paix du canton. ¶ La décision arbitrale devra être rendue dans les quinze jours qui suivront la constitution de l'arbitrage.

Art. 24. Les déclarations doivent contenir toutes les indications nécessaires pour l'application des droits. Ainsi, outre la nature, l'espèce, la qualité, la provenance et la destination de la marchandise, elles doivent énoncer le poids, le nombre, la mesure ou la valeur suivant le cas. ¶ Si, par suite de circonstances exceptionnelles, le déclarant se trouve dans l'impossibilité d'énoncer la quantité à soumettre aux droits, la douane pourra lui permettre de vérifier lui-même, à ses frais, dans un local désigné ou agréé par elle, le poids, la mesure ou le nombre; après quoi l'importateur

Digitized by Google

sera tenu de faire la déclaration détaillée de la marchandise dans les délais No. 1.
voulus par la législation de chaque pays.

Art. 25. A l'égard des marchandises qui acquittent les droits sur le poids net, si le déclarant entend que la perception ait lieu d'après le *net réel*, il devra énoncer ce poids dans sa déclaration. A défaut, la liquidation des droits sera établie sur le poids brut, sauf défalcation de la tare légale.

Art. 26. Il est convenu entre les Hautes Parties contractantes que les droits fixés par le présent traité ne subiront aucune réduction du chef d'avarie ou de détérioration quelconque des marchandises.

Art. 27. A l'égard des tissus purs ou mélangés, taxés à la valeur, dont l'estimation leur paraîtrait présenter des difficultés, les Gouvernements français et belge se réservent la faculté de désigner exclusivement pour l'admission de ces marchandises, le premier, la douane de Paris, le second, la douane de Bruxelles.

Art. 28. Pour la fixation des droits établis sur les tissus de lin, de chanvre ou de jute écrus ou blanchis, l'administration des douanes françaises se conformera aux types arrêtés entre les deux Gouvernements, suivant procès-verbal sous la date de ce jour. ¶ Dans la vérification des tissus belges par le compte-fil, toute fraction de fil sera négligée.

Art. 29. L'importateur de machines et mécaniques entières ou en pièces détachées et de toutes autres marchandises énumérées dans le présent traité, est affranchi de l'obligation de produire à la douane de l'un ou de l'autre pays tout modèle ou dessin de l'objet importé.

Art, 30. Les marchandises de toute nature venant de l'un des deux Etats, ou y allant, seront réciproquement exemptes dans l'autre Etat de tout droit de transit. ¶ Toutefois, la prohibition est maintenue pour la poudre à tirer et les deux Hautes Parties contractantes se réservent de soumettre à des autorisations spéciales le transit des armes de guerre. ¶ Le traitement de la nation la plus favorisée est réciproquement garanti à chacun des deux pays pour tout ce qui concerne le transit.

Art. 31. Les marchandises transportées de Maubeuge à Givet, et *vice versâ*, par la route directe passant par Philippeville, seront exemptes de toute visite tant à l'entrée qu'à la sortie, sauf en cas de soupçons d'abus, sous les conditions suivantes: ¶ 1° Les transports se feront par voitures fermées ayant un panneau de charge susceptible d'être convenablement cadenassé; ¶ 2° Une déclaration sera faite au bureau d'entrée belge, d'après l'expédition de sortie délivrée par la douane française; ¶ 3° Le voiturier ou l'entrepreneur des transports fournira caution pour les droits et pénalités exigibles en cas de fraude.

Art. 32. Jusqu'à l'achèvement des chemins de fer de Saint-Jean de Maurienne à la frontière sarde et de Bayonne à la frontière espagnole, l'administration française appliquera, sous les conditions déterminées par l'article précédent, aux marchandises venant de Belgique ou y allant, les mêmes facilités de transit que si l'entrée et la sortie dans ces directions avaient lieu par chemin de fer.

Art. 33. Les voyageurs de commerce français, voyageant en Belgique

Digitized by Google

No. 1. pour le compte d'une maison française, seront soumis à une patente fixe de 20 francs, additionnels compris. ¶ Réciproquement, les voyageurs de commerce belges, voyageant en France pour le compte d'une maison belge, seront soumis à une patente fixe de 20 francs, additionnels compris.

Art. 34. Les objets passibles d'un droit d'entrée, qui servent d'échantillons et qui sont importés en Belgique par des commis voyageurs de maisons françaises, ou en France par des commis voyageurs de maisons belges, seront, de part et d'autre, admis en franchise temporaire, moyennant les formalités de douane nécessaires pour en assurer la réexportation ou la réintégration en entrepôt; ces formalités seront les mêmes en France et en Belgique et elles seront réglées d'un commun accord entre les deux Gouvernements.

Art. 35. Les dispositions du présent traité de commere sont applicables à l'Algérie, tant pour l'exportation des produits de cette possession que pour l'importation des marchandises belges.

Art. 36. Les titres émis par les communes, les départements, les établissements publics et les sociétés anonymes de France, qui seront cotés à la Bourse de Paris, seront admis à la cote officielle des Bourses de Belgique. ¶ Réciproquement, les titres émis par les provinces, les communes, les établissements publics et les sociétés anonymes de Belgique, cotés à la Bourse de Bruxelles, seront admis à la cote officielle des Bourses de France. ¶ Toutefois, ces dispositions ne sont pas applicables aux valeurs émises avec lots ou primes attribuant au prêteur ou porteur de titres un intérêt inférieur à 3 %, soit du capital nominal, soit du capital réellement emprunté, si celui-ci est inférieur au capital nominal.

Art. 37. Chacune des deux Hautes Parties contractantes s'engage à faire profiter l'autre de toute faveur, de tout privilége ou abaissement dans les tarifs des droits à l'importation ou à l'exportation des articles mentionnés ou non dans le présent traité, que l'une d'Elles pourrait accorder à une tierce Puissance. Elles s'engagent, en outre, à n'établir l'une envers l'autre aucun droit ou prohibition d'importation ou d'exportation qui ne soit, en même temps, applicable aux autres nations.

Art. 38. Le traité conclu, entre les Hautes Parties contractantes, le 27 février 1854, continuera provisoirement à être appliqué jusqu'à la mise en vigueur des présentes stipulations.

Art. 39. Le présent traité sera soumis à l'assentiment des chambres législatives de Belgique.

Art. 40. Le présent traité restera en vigueur pendant dix années, à partir du jour de l'échange des ratifications. Dans le cas où aucune des deux Hautes Parties contractantes n'aurait notifié, douze mois avant la fin de ladite période, son intention d'en faire cesser les effets, il demeurera obligatoire jusqu'à l'expiration d'une année, à partir du jour où l'une ou l'autre des Hautes Parties contractantes l'aura dénoncé. ¶ Les Hautes Parties contractantes se réservent la faculté d'introduire, d'un commun accord, dans ce traité, toutes modifications qui ne seraient pas en opposition avec son esprit ou ses principes et dont l'utilité serait démontrée par l'expérience.

Digitized by Google

Art. 41. Les stipulations qui précèdent seront exécutoires dans les deux Etats, le cinquième jour après l'échange des ratifications. ¶ Toutefois, les tarifs ne seront réciproquement mis en vigueur que le 1er juillet prochain, pour les sucres bruts et raffinés, et que le 1er octobre suivant, à l'égard des produits prohibés à l'entrée par la législation douanière de la France. No. 1.

Art. 42. Le présent traité sera ratifié et les ratifications en seront échangées à Paris dans le délai de deux mois, ou plus tôt si faire se peut, et simultanément avec celles des deux conventions relatives à la navigation et à la propriété littéraire. ¶ En fois de quoi, les Plénipotentiaires respectifs l'ont signé et y ont apposé le cachet de leurs armes. ¶ Fait en double expédition à Paris, le premier jour du mois de mai de l'an de grâce mil huit cent soixante et un.

(L. S.) *Thouvenel.* (L. S.) *Rouher.* (L. S.) *Firmin Rogier.* (L. S.) *Liedts.*

Tarif A annexé au traité conclu, le 1er mai 1861 entre la France et la Belgique. (Article 1er.)

Droits à l'entrée en France.

Dénomination des articles.	Taux des droits en 1861.	Taux des droits au 1er octobre 1864.
Métaux.		
Fer et fonte.		
Minerai de fer	Exempt.	Exempt.
Mâchefer, limailles et scories de forge	Exempts.	Exempts.
Fonte brute en masse et fonte moulée pour lest de navire	fr. c.	fr. c.
Débris de vieux ouvrages en fonte	2 50 les 100 k.	2 „ les 100 k.
Fonte épurée dite **mazée**	3 25 —	2 75 —
Ferrailles et débris de vieux ouvrages en fer		
Fer brut en massiaux ou prismes retenant encore des scories	5 „ —	4 50 —
Fers en barres, carrées, rondes ou plates, rails de toute forme et dimension, fers d'angle et à T et fils de fer, sauf les exceptions ci-après	7 „ —	6 „ —
Fers feuillards en bandes d'un millimètre d'épaisseur ou moins		
Tôles laminées ou martelées de plus d'un millimètre d'épaisseur, en feuilles pesant 200 kilogr. ou moins, et dont la largeur n'excède pas 1m20, ni la longueur 4m50	8 50 —	7 50 —
Tôles laminées ou martelées de plus d'un millimètre d'épaisseur, en feuilles pesant plus de 200 kilgr. ou bien ayant plus de 1m20 de largeur ou plus de 4m50 de longueur	9 50 —	7 50 —
Tôles minces et fers noirs en feuilles d'un millimètre d'épaisseur ou moins	13 „ —	10 „ —
(Les feuilles de tôle ou fers noirs, planes, découpées d'une façon quelconque, payeront un dixième en sus des feuilles rectangulaires.)		
Fer étamé (fer-blanc), cuivré, zingué ou plombé	16 „ —	13 „ -
Fil de fer de 5/10 de millimètre de diamètre et au-dessous, quil soit ou non étamé, cuivré ou zingué	14 „ —	10 „ -

Digitized by Google

No. 1

Dénomination des articles.	Taux des droits en 1861.	Taux des droits au 1er octobre 1864.
Acier.		
En barres de toute espèce et feuillard	15 „ —	13 „ —
En tôle ou en bandes brunes, laminées à chaud, d'une épaisseur supérieure à un demi-millimètre	22 „ —	18 „ —
En tôle ou en bandes brunes, laminées à chaud, d'un demi-millimètre d'épaisseur ou moins		
En tôle ou en bandes blanches, laminées à froid, quelle que soit l'épaisseur	30 „ —	25 „ —
Fil d'acier, même blanchi, pour cordes d'instruments		
Cuivre.		
Minerai	Exempt.	Exempt.
Limailles et débris de vieux ouvrages en cuivre	Exempts.	Exempts.
Pur ou allié de zinc ou d'étain de première fusion en masse, barres, saumons ou plaques	Exempt.	Exempt.
Pur ou allié de zinc ou d'étain laminé ou battu en barres ou planches	15 „ les 100 k.	10 „ les 100 k.
Pur ou allié en fils de toute dimension, polis ou non	15 „ —	10 „ —
Doré ou argenté, battu, tiré ou laminé, filé sur fil ou sur soie	100 „ —	100 „ —
Zinc.		
Minerai cru ou grillé, pulvérisé ou non	Exempt.	Exempt.
Limailles et débris de vieux ouvrages	Exempts.	Exempts.
En masses brutes, saumons, barres ou plaques	Exempt.	Exempt.
Laminé	6 „ les 100 k.	4 „ les 100 k.
Plomb.		
Minerai et scories de toute sorte	Exempt.	Exempt.
Limailles et débris de vieux ouvrages	Exempts.	Exempts.
En masses brutes, saumons, barres ou plaques	3 „ les 100 k.	Exempt.
Laminé	5 „ —	3 „ —
Allié d'antimoine en masse	5 „ —	3 „ —
Vieux caractères d'imprimerie	5 „ —	3 „ —
Etain.		
Minerai	Exempt.	Exempt.
En masses brutes, saumons, barres ou plaques	Exempt.	Exempt.
Limailles et débris	Exempts.	Exempts.
Allié d'antimoine (métal britannique) en lingots	5 „ les 100 k.	5 „ les 100 k.
Pur ou allié, battu ou laminé	6 „ —	6 „ —
Cadmium brut		
Mercure natif		
Bismuth et **étain** de glace	Exempt.	Exempt.
Antimoine.		
Minerai		
Sulfuré fondu		
Métallique ou régule	8 „ les 100 k.	6 „ les 100 k.
Nickel.		
Minerai de nickel et speiss		
Pur ou allié d'autres métaux, notamment de cuivre ou de zinc (Argentan), en lingots ou masses brutes	Exempt.	Exempt.
Pur ou allié d'autres métaux, battu, laminé ou étiré	15 „ les 100 k.	10 „ les 100 k.
Manganèse. — Minerai		
Arsénic. — Minerai	Exempts.	Exempts.
Arsénic, métallique		
Minerais non dénommés		

Digitized by Google

No. 1.

Dénomination des articles.	Taux des droits en 1861.	Taux des droits au 1er octobre 1864.
Ouvrages en métaux.		
Fonte.		
Ouvrages en fonte moulée, non tournés ni polis:		
1re classe. — Coussinets de chemins de fer, plaques ou autres pièces coulées à découvert	3 50 les 100 k.	3 „ les 100 k.
2e classe. — Tuyaux cylindriques, droits, poutrelles et colonnes pleines ou creuses, cornues pour la fabrication du gaz; barreaux pleins et leurs assemblages, grilles et plaques de foyers, arbres de transmission, bâtis de machines et autres objets sans ornements ni ajustages	4 25 —	3 75 —
3e classe. — Poteries et tous autres ouvrages non désignés dans les deux classes précédentes	5 „ —	4 50 —
Ouvrages en fonte polis ou tournés	9 „ —	6 „ —
Ouvrages en fonte étamés, émaillés ou vernissés	12 „ —	10 „ —
Fer.		
Ferronnerie comprenant:		
Pièces de charpente Courbes et solives pour navires Ferrures de charrettes et waggons Gonds, pentures, gros verrous, équerres et autres gros ferrements de portes ou croisées, non tournés ni polis.	9 „ —	8 „ —
Grilles en fer plain, lits, siéges et meubles de jardins ou autres, avec ou sans ornements accessoires en fonte, cuivre ou acier	9 „ —	8 „ —
N. B. Les essieux, ressorts et bandages de roues ne sont pas compris dans cette nomenclature, et figurent parmi les pièces détachées de machines.		
Serrureries comprenant:		
Serrures et cadenas en fer de toute sorte, fiches et charnières en tôle, loquets, tarjettes et tous autres objets en fer ou tôle tournés, polis ou limés pour ferrures de meubles, portes et croisées	15 „ —	12 „ —
Clous forgés à la mécanique	10 „ —	8 „ —
Clous forgés à la main	15 „ —	12 „ —
Vis à bois, boulons et écrous Ancres Câbles et chaînes en fer	10 „ —	8 „ —
Outils en fer pur, emmanchés ou non	12 „ —	10 „ —
Tubes en fer étirés, soudés par simples rapprochements:		
De 9 millimètres de diamètre intérieur ou plus	13 „ —	11 „ —
De moins de 9 millimètres, raccords de toute espèce	25 „ —	20 „ —
Tubes en fer étirés, soudés sur mandrin et à recouvrement	25 „ —	20 „ —
Articles de ménage, et autres ouvrages non dénommés:		
En fer ou en tôle, polis ou peints	17 „ —	14 „ —
En fer ou en tôle émaillés, étamés ou vernissés	20 „ —	16 „ —
Acier.		
Outils en acier pur (limes, scies circulaires ou droites, faux, faucilles et autres non dénommés)	40 „ —	32 „ —
Aiguilles à coudre de moins de 5 centimètres	200 „ —	200 „ —
Aiguilles à coudre de 5 centimètres ou plus	100 „ —	100 „ —
Plumes métalliques en métal autre que l'or et l'argent	100 „ —	100 „ —

Digitized by Google

No. 1.

Dénomination des articles.	Taux des droits en 1861.	Taux des droits au 1er octobre 1864.
Petits objets en acier, tels que perles, coulants, broches et dés à coudre	25 „ —	20 „ —
Articles de ménage et autres ouvrages en acier pur non dénommés	40 „ —	32 „ —
Hameçons de toute espèce	50 „ —	50 „ —
Coutellerie de toute espèce	20 % de la valeur, abaissé à	15% à partir du 1er janvier 1866
Instruments de chirurgie, de précision, de physique et de chimie (pour laboratoire)	Exempts.	Exempts.
Armes de commmerce. { Armes blanches	40 „ les 100 k.	40 „ les 100 k.
Armes à feu	240 „ —	240 „ —
Métaux divers.		
Outils en fer rechargés d'acier, emmanchés ou non	18 „ —	15 „ —
Objets en fonte et fer non polis, le poids du fer étant inférieur à la moitié du poids total	5 „ —	4 50 —
Objets en fonte et fer non polis, le poids du fer étant égal ou supérieur à la moitié du poids total	10 „ —	8 „ —
Objets en fonte et fer polis, émaillés ou vernissés, même avec ornements accessoires en fer, cuivre, laiton ou acier	15 „ —	12 „ —
Toiles métalliques en fer ou en acier	15 „ —	10 „ —
Cylindres en cuivre ou laiton pour impression, gravés ou non	15 „ —	15 „ —
Chaudronnerie		
Toiles en fils de cuivre ou laiton	25 „ —	20 „ —
Objets d'art et d'ornement et tous autres ouvrages en cuivre pur ou allié de zinc ou d'étain		
Ouvrages en zinc de toute espèce	10 „ —	8 „ —
Tuyaux et autres ouvrages de plomb de toute sorte	5 „ —	3 „ —
Caractères d'imprimerie neufs, clichés et planches gravées par impression sur papier	10 „ —	8 „ —
Poteries et autres ouvrages en étain pur ou allié d'antimoine	30 „ —	30 „ —
Ouvrages en nickel allié au cuivre ou au zinc (Argentan)	100 „ —	100 „ —
Ouvrages en plaqué sans distinction de titre	100 „ —	100 „ —
Ouvrages en métaux dorés ou argentés, soit au mercure, soit par les procédés électro-chimiques	100 „ —	100 „ —
Orfévrerie et bijouterie en or, argent, platine ou autres métaux	500 „ —	500 „ —
Horlogerie	5 % de la val.	5 % de la val.
Fournitures d'horlogerie	100 „ les 100 k.	100 „ les 100 k.
Machines et mécaniques. Appareils complets.		
Machines à vapeur fixes, avec ou sans chaudières, avec ou sans volant	10 „ —	6 „ —
Machines à vapeur fixes pour la navigation, avec ou sans chaudières	20 „ —	12 „ —
— locomotives ou locomobiles	15 „ —	10 „ —
Tenders complets de machines locomotives	10 „ —	8 „ —
Machines pour la filature	15 „	10 „ —
— à nettoyer et ouvrir la laine, le coton, le lin, le chanvre et autres matières textiles	9 „ —	6 „ —
- pour le tissage	9 „ —	6 „ —
— à fabriquer le papier		

Digitized by Google

No. I.

Dénomination des articles.	Taux des droits en 1861.	Taux des droits au 1er octobre 1864.
Machines à imprimer		
— pour l'agriculture	9 „ —	6 „ —
— à bouter les plaques et rubans de cardes		
Métiers à tulle		
Appareils en cuivre, à distiller		
— à sucre	15 „ —	10 „ —
— de chauffage		
Cardes non garnies		
Chaudières à vapeur en tôle de fer, cylindriques ou sphériques, avec ou sans bouilleurs ou réchauffeurs	10 „ —	8 „ —
Chaudières à vapeur tubulaires en tôle de fer, à tubes en fer, cuivre ou laiton, étirés ou en tôle clouée, à foyers intérieurs, et toutes autres chaudières de forme non cylindrique ou sphérique simple	15 „ —	12 „ —
Chaudières à vapeur en tôle d'acier de toute forme	30 „ —	25 „ —
Gazomètres, chaudières découvertes, poêles et calorifères en tôle ou en fonte et tôle	10 „ —	8 „ —
Machines-outils et machines non dénommées contenant 75 0/0 de fonte et plus	9 „ —	6 „ —
— — 50 à 75 0/0 exclusivement de leur poids en fonte	15 „ —	10 „ —
— — moins de 50 0/0 de leur poids en fonte	20 „ —	15 „ —
Pièces détachées de machines.		
Plaques et rubans de cardes sur cuir, caoutchouc, ou sur tissus purs ou mélangés	60 „ —	50 „ —
Dents de rots en fer ou cuivre	30 „ —	30 „ —
Rots, ferrures ou peignes à tisser, à dents de fer ou de cuivre	50 „ —	30 „ —
Pièces en fonte, polies, limées et ajustées	9 „ —	6 „ —
Pièces en fer forgé, polies, limées et ajustées ou non, quel que soit leur poids	15 „ —	10 „ —
Ressorts en acier pour carrosserie, waggons et locomotives	17 „ —	15 „ —
Pièces en acier, polies, limées, ajustées ou non, pesant plus d'un kilogramme	30 „ —	25 „ —
— — pesant un kilogramme ou moins	40 „ —	35 „ —
Pièces en cuivre pur ou allié de tous autres métaux	25 „ —	20 „ —
Plaques et rubans de cuir, de caoutchouc et de tissus spécialement destinés pour cardes	20 „ —	20 „ —
Or et argent battus en feuilles	50 „ le kilog.	50 „ le kilog.
Sucres brut de betteraves (droit de consommation compris)	32 „ les 100 k.	32 „ les 100 k.
— raffinés (droit de consommation compris)	41 „ —	41 „ —
— candis (droit de consommation compris)	44 „ —	44 „ —
Carrosserie	10 % de la val.	10 % de la val.
Tabletterie et ouvrages en ivoire		
Peaux brutes	Exemptes.	Exemptes.
— vernies, teintes ou maroquinées	100 „ les 100 k.	100 „ les 100 k.
— préparées de toute autre espèce	15 „ —	15 „ —
Ouvrages en peaux et en cuirs de toute espèce	10 % de la val.	10 % de la val.
Futailles vides, neuves ou vieilles, cerclées en bois	Exemptes.	Exemptes.
montées ou démontées, cerclées en fer	10 % de la val.	10 % de la val.
Pelles, fourches, râteaux et manches d'outils en bois avec ou sans viroles	Exempts.	Exempts.
Avirons	Exempts.	Exempts.

Digitized by Google

No. 1.

Dénomination des articles.	Taux des droits en 1861.	Taux des droits au 1er octobre 1864.
Plats, cuillers, écuelles et autres articles de ménage en bois	Exempts.	Exempts.
Pièces de charpente, brutes ou façonnées	Exemptes.	Exemptes.
Pièces de charronnage, brutes ou façonnées	Exemptes.	Exemptes.
Autres ouvrages en bois non dénommés	10 % de la val.	10 % de la val.
Meubles	10 % de la val.	10 % de la val.
Articles d'emballage ayant déjà servi	Exempts.	Exempts.
	Par tonneau de jauge française.	
Bâtiments de mer construits dans le royaume de Belgique non encore immatriculés ou navigons sous pavillon belge — en bois	25 „	20 „
Bâtiments de mer construits dans le royaume de Belgique non encore immatriculés ou navigons sous pavillon belge — en fer.	70 „	60 „
Coques de bâtiments de mer et bateaux de rivières — en bois	15 „	10 „
Coques de bâtiments de mer et bateaux de rivières — en fer.	50 „	40 „
N. B. Les machines et moteurs installés à bord de ces bâtiments seront taxés séparément d'après le chiffre des droits spécifiés sous la rubrique: ***Machines et mécaniques.***		
Industries textiles.		
Lin ou chanvre peigné	Exempts.	Exempts.
Fils de lin ou de chanvre mesurant au kilogramme:		
Simples:		
Ecrus:		
	fr. c.	
6,000 mètres ou moins	15 „ les 100 kilog.	
plus de: Pas plus de:		
6,000 mètres. 12,000	20 „ —	
12,000 „ 24,000	30 „ —	
24,000 „ 36,000	36 „ —	
36,000 „ 72,000	60 „ —	
72,000	100 „ —	
Blanchis ou teints:		
6,000 mètres ou moins	20 „ —	
Plus de: Pas plus de:		
6,000 mètres. 12,000	27 „ —	
12,000 „ 24,000	40 „ —	
24,000 „ 36,000	48 „ —	
36,000 „ 72,000	80 „ —	
72,000	133 „ —	
Retors:		
Ecrus	Le droit afférent au fil simple écru employé au retordage augmenté de 30 %.	
Blanchis ou teints	Le droit afférent au fil simple teint ou blanchi employé au retordage augmenté de 30 %.	
Les fils de lin ou de chanvre mélangés — suivront le même régime que les fils de lin ou de chanvre purs, pourvu que le lin ou le chanvre domine en poids.		
Tissus de lin ou de chanvre unis ou ouvrés présentant en chaîne dans l'espace de 5 millimètres carrés:		
Ecrus:		
8 fils ou moins	28 „ les 100 kilog.	
9, 10 et 11 fils	55 „ —	

Digitized by Google

No 1.

Dénomination des articles.	Taux des droits en 1861.	Taux des droits au 1er octobre 1864.
12 fils	65 „ les 100 kilogr.	
13 et 14 fils	90 „ —	
15, 16 et 17 fils	115 „ —	
18, 19 et 20 fils	170 „ —	
21, 22 et 23 fils	260 „ —	
24 fils et au-dessus	400 „ —	
Blanchis, teints ou imprimés:		
8 fils ou moins	38 „ les 100 kilogr.	
9, 10 et 11 fils	70 „ —	
12 fils	95 „ —	
13 et 14 fils	120 „ —	
15, 16 et 17 fils	155 „ —	
18, 19 et 20 fils	230 „ —	
21, 22 et 23 fils	350 „ —	
24 fils et au-dessus	535 „ —	
Coutils unis ou façonnés, écrus, blanchis, teints ou imprimés	16 % de la valeur.	
Linge damassé	16 — —	
Batiste	Même régime que les toiles unies.	
Linons		
Mouchoirs encadrés		
Tulle de lin	15 % de la valeur.	
Dentelles, do.	5 — —	
Bonneterie, do.	15 — —	
Passementerie, do.		
Rubannerie de fil écru, blanchie ou teinte		
Articles en lin ou en chanvre, confectionnés en tout ou en partie		
Vêtements et articles non dénommés		
Tissus de lin ou de chanvre mélangés — quand le lin ou le chanvre domine en poids	15 — —	
JUTE:		
En brins, teillé ou peigné	Exempt.	
Fils de jute, mesurant au kilogramme:		
Ecrus:		
Moins de 1,400 mètres	7 „ les 100 k.	5 „ les 100 k.
De 1,400 à 3,700 mètres exclusivement	9 20 —	6 „ —
De 3,700 à 4,200 mètres exclusivement	10 20 —	7 „ —
De 4,200 à 6,000 mètres exclusivement	15 „ —	10 „ —
Plus de 6,000 mètres exlusivement	Même régime que les fils de lin.	
Blanchis ou teints:		
Moins de 1,400 mètres	10 „ les 100 k.	7 „ les 100 k.
De 1,400 à 3,700 mètres exclusivement	13 „ —	9 „ —
De 3,700 à 4,200 mètres exclusivement	15 „ —	10 „ —
De 4,200 à 6,000 mètres exclusivement	22 „ —	14 „ —
Plus de 6,000 mètres exclusivement	Même régime que les fils de lin.	
Tissus de jute, présentant en chaîne dans l'espace de 5 millimètres:		
Ecrus: 1, 2 et 3 fils unis	13 „ les 100 k.	10 „ les 100 k.
1, 2 et 3 fils croisés	15 „ —	12 „ —
4 et 5 fils	21 „ —	16 „ —
6, 7 et 8 fils	30 „ —	24 „ —
Plus de 8 fils	Même régime que les tissus de lin. suivant la classe.	

Digitized by Google

No. 1.

Dénomination des articles.	Taux des droits en 1861.	Taux des droits au 1er octobre 1864.
Blanchis ou teints:		
1, 2 et 3 fils unis	19 „ les 100 k.	15 „ les 100 k.
1, 2 et 3 fils croisés	22 „ —	17 „ —
4 et 5 fils	30 „ —	23 „ —
6, 7 et 8 fils	44 „ —	35 „ —
Plus de 8 fils	Même régime que les tissus de lin suivant la classe.	
Tapis de jute, ras ou a poil	32 „ les 100 k.	24 „ les 100 k.
Les fils de jute mélangés avec d'autres matières suivront le même régime que les fils de jute purs, pourvu que le jute domine en poids.		
Tissus de jute mélangés quand le jute domine en poids	20 % de la val.	15 % de la val.
VÉGÉTAUX FILAMENTEUX.		
Phormium tenax, abaca, et autres végétaux filamenteux non dénommés		
Filaments:		
Bruts teillés	Exempts.	
Peignés ou tordus	Exempts.	
Fils	5 pour cent de la valeur.	
Tissus	10 — —	
CRIN:		
Crin brut de toute nature, même préparé au frisé	Exempts.	
Tissus et ouvrages de crin ou de poils de vaches purs ou mélangés	10 pour cent de la valeur.	
COTON:		
Coton de l'Inde en laine	Exempt.	
Coton en feuilles cardées ou gommées (ouates)	„ 10 le kilogr.	
Fils de coton simple, mesurant au demi-kilogramme:		
Ecrus:		
20,000 mètres ou moins	„ 15 —	
mètres. mètres.		
De 21,000 à 30,000	„ 20 —	
De 31,000 à 40,000	„ 30 —	
De 41,000 à 50,000	„ 40 —	
De 51,000 à 60,000	„ 50 —	
De 61,000 à 70,000	„ 60 —	
De 71,000 à 80,000	„ 70 —	
De 81,000 à 90,000	„ 90 —	
De 91,000 a 100,000	1 „ —	
De 101,000 à 110,000	1 20 —	
De 111,000 à 120,000	1 40 —	
De 121,000 à 130,000	1 60 —	
De 131,000 à 140,000	2 „ —	
De 141,000 à 170,000	2 50 —	
De 171,000 et au-dessus	3 50 —	
Blanchis	Le droit sur le fil simple écru. augmenté de 15 pour cent.	
Teints	Le droit sur le fil simple écru. augmenté de 25 cent. par kil.	
Fils de coton retors en deux bouts: Ecrus	Le droit afférant au numéro du fil simple employé au retordage. augmenté de 30 pour cent.	

Digitized by Google

No. 1.

Dénomination des articles.	Taux des droits en 1861.	Taux des droits au 1er octobre 1864.
Blanchis	Le droit sur le fil écru retors en deux bouts, augmenté de 15 pour cent.	
Teints	Le droit sur le fil écru retors en deux bouts, augmenté de 25 cent par kilogr.	
Chaînes ourdies:		
Ecrues	Le droit sur le fil simple, augmenté de 30 pour cent.	
Blanchies	Le droit sur les chaînes ourdies écrues, augmenté de 15 pour cent.	
Teintes	Le droit sur les chaînes ourdies écrues, augmenté de 25 centimes par kilogr.	
Fils écrus blanchis ou teints, en trois bouts ou plus:		
A simple torsion	6 centimes par 1,000 mètres	
A plusieurs torsions ou câbles	12 — —	
Tissus de coton écrus, unis, croisés, coutils:		
1re classe, pesant 11 kilogr. et plus les 100 mètres carrés:		
De 35 fils et au-dessus aux 5 millimètres carrés	„ 50 centimes le kilogr.	
De 36 fils et au-dessus	„ 80 —	
2e classe, pesant de 7 à 11 kilogr. exclusivement, les 100 mètres carrés:		
De 35 fils et au-dessus	„ 60 —	
De 36 à 43 fils	1 „ —	
De 44 fils et au-dessus	2 „ —	
3e classe, pesant de 3 à 7 kilogrammes exclusivement, les 100 mètres carrés.		
De 27 fils et au-dessous	„ 80 —	
De 28 à 35 fils	1 20 —	
De 36 à 43	1 90 —	
De 44 fils et au-dessus	3 „ —	
Tissus de coton:		
Blanchis	15 pour cent en sus du droit sur l'écru.	
Teints	25 centimes par kilogr. en sus du droit sur l'écru.	
Imprimés	15 pour cent de la valeur.	
Velours de coton:		
Façon soie (dite velvets):		
Ecrus	„ 85 centimes le kilogr.	
Teints ou imprimés	1 10 —	
Autres (cords, moleskins, etc.):		
Ecrus	„ 60 —	
Teints ou imprimés	„ 85 —	
Tissus de coton écrus, unis ou croisés, pesant moins de 3 kilogrammes par 100 mètres carrés	15 pour cent de la valeur.	
Piqués, bazins, façonnés, damassés et brillantés		
Couvertures de coton		
Tulles unis ou brodés		
Gazes et mousselines, brodées ou brochées, pour ameublements ou tentures	15 % de la valeur.	

Digitized by Google

No. 1.

Dénomination des articles.	Taux des droits en 1861.	Taux des droits au 1er octobre 1864.
Vêtements et articles confectionnés en tout ou en partie: Articles non dénommés	15 % de la valeur.	
Broderies à la main	10 —	—
Dentelles et blondes de coton	5 —	—
Les fils de coton mélangés payeront les mêmes droits que les fils de coton pur, pourvu que le coton domine en poids dans le mélange.		
Tissus de coton mélangés quand le coton domine en poids.	15 —	—
LAINES.		
Laine en masse de Belgique ou d'Australie	Exempte.	
Laine teinte en masse	25 „ les 100 kilogr.	
Laine peignée, teinte ou non	25 „	—
Fils de laine, blanchis ou non, simples, mesurant au kilogramme:		
De 30,000 mètres et au-dessous	„ 25 centimes le kilogr.	
De 31,000 à 40,000 mètres	„ 35	—
De 41,000 à 50,000 mètres	„ 45	—
De 51,000 à 60,000 mètres	„ 55	—
De 61,000 à 70,000 mètres	„ 65	—
De 71,000 à 80,000 mètres	„ 75	—
De 81,000 à 90,000 mètres	„ 85	—
De 91,000 à 100,000 mètres	„ 95	—
De 101,000 et au-dessus	1 „	—
Fils de laine, blanchis ou non, retors pour tissage	Le droit afférent aux fils de laine simples employés au retordage augmenté de 30 %.	
Fils de laine, blanchis ou non, retors pour tapisserie	Le droit du fil simple élevé au double.	
Fils de laine teints simples ou retors	Droit sur le fil non teint, augmenté de 25 cent par kilogr.	
Tissus de laine	15 % de la val.	10 % de la val.
Feutres de toute sorte	—	—
Couvertures de laine	—	—
Tapis de toute espèce	—	15 —
Bonneterie de laine	—	10 —
Passementerie de laine	—	—
Rubanerie de laine	—	—
Dentelles de laine	—	—
Chaussons de lisière	10 —	—
Châles et écharpes de cachemire des Indes	5 —	5 —
Articles non dénommés	15 —	10 —
Lisières de draps de toute espèce, entières ou coupées	Exemptes.	
Vêtements et articles confectionnés:		
Neufs	15 % de la val.	10 % de la val.
Vieux	20 „ les 100 kilogr.	
Les fils et tissus d'alpaca, de lama, de vigogne et de chameau, purs ou mélangés de laine, suivront le même régime que les fils et tissus de laine quelle que soit la proportion du mélange.		
Les fils et tissus de laine et des autres matières ci-dessus dénommées, mélangés de coton ou d'autres filaments quelconques, payeront les mêmes droits que		

Digitized by Google

No. 1.

Dénomination des articles.	Taux des droits en 1861.	Taux des droits au 1er octobre 1864.
les fils et tissus de laine pure, pourvu que la laine domine dans le mélange. Les fils de poil de chèvre conserveront le régime qui leur est actuellement applicable. Les tissus de poil de chèvre suivront le régime des tissus de laine.		
SOIES :		
En cocons	Exemptes.	
Grèges et moulinées	Exemptes.	
Teintes :		
A coudre, à broder et à dentelles	3 „ le kilogr.	Exemptes.
Autres	Exemptes.	Exemptes.
Bourre de soie :		
En masse	Exempte.	
Peignée	0 10 le kilogr.	
Filée, simple et retorse, écrue, blanche, azurée, teinte :		
De 80,000 mètres simples au kilogramme et au-dessous.	„ 75 —	
De 81,000 mètres simples au kilogramme et au-dessus	1 20 —	
Tissus, bonneterie, dentelles de pure soie	Exempts.	
Crêpes, façon d'Angleterre, écrus, noirs ou de couleur	10 - le kilogr.	A partir de 1866 exempts.
Tulles :		
Unis, écrus	20 „ le kilogr.	A partir du 1er octobre 1864, exempts
Apprêtés	15 % de la val.	—
Façonnés, écrus ou apprêtés	10 —	—
Tissus, de bourre de soie pure, de soie et bourre de soie, écrus, blancs, teints, imprimés	2 „ le kilogr.	
Tissus passementerie et dentelles de soie, ou de bourre de soie :		
Avec or ou argent fin	12 „ —	
Avec or ou argent mi-fin ou faux	3 50 —	
Tissus de soie ou de bourre de soie mélangés, la soie ou la bourre de soie dominant en poids	3 „ —	
Rubans de soie ou de bourre de soie :		
De velours	5 „ —	
Autres	8 - —	
Mélangés	10 % de la valeur.	
Les vêtements et articles confectionnés en soie suivront le régime des tissus dominant en poids.		
Produits chimiques.		
Jode	Exempts.	
Brome		
Acides :		
Sulfurique		
Nitrique		
Tartrique		
Benzoïque		
Borique		
Citrique		
Arsénieux		
Jus de citron		

Digitized by Google

No. 1.

Dénomination des articles.	Taux des droits en 1861.	Taux des droits au 1er octobre 1864.
Oxydes:		
De fer		
De zinc, gris		
D'étain		
D'urane		
De cuivre		
Safre et autres composés du cobalt		
Sulfures d'arsenic		
Chlorure de potassium		
Jodure de potassium		
Salin de betteraves		
Carbonate de potasse		
Nitrate de potasse		
Sulfate de potasse		
Tartrates de potasse		
Cendres végétales vives et lessivées		
Lies de vin		
Borax brut		
Nitrate de soude		
Soude de varech	Exempts.	
Noir d'os		
Os calcinés, blancs		
Phosphates naturels		
Citrates de chaux		
Sulfate de magnésie		
Carbonate de magnésie		
Chlorure de magnésium		
Acétate de fer liquide		
Garancine		
Sucre de lait		
Albumine		
Curcuma en poudre		
Maurelle		
Bleu de Prusse		
Carmins de toute sorte		
Cendres bleues ou vertes		
Laque en teinture ou en trochisques		
Vert de montagne		
Stile de grain		
Kermès en grains et en poudre (animal)		
Essence de houille et ses dérivés	5 % de la valeur	
Phosphore blanc	40 „ les 100 k.	40 „ les 100 k.
Oxyde de zinc (blanc de zinc)	5 „ —	2 „ —
Oxydes et carbonates de plomb		
Acide oléique	5 „ —	5 „ —
Acide oxalique et oxalates de potasse	15 „ —	10 „ —
Prussiate de potasse jaune	20 „ —	20 „ —
Prussiate de potasse rouge	30 „ —	30 „ —
Extrait de bois de teinture:		
Pour les noirs et violets	20 „ —	20 „ —
Pour les rouges et jaunes	30 „ —	30 „ —
Acide hydrochlorique (acide muriatique)	„ 60 —	„ 60 —

Digitized by Google

No. 1.

Dénomination des articles.	Taux des droits en 1861.	Taux des droits au 1er octobre 1864.
Soude caustique	8 „ les 100 k.	5 „ les 100 k.
Carbonate de soude (sel de soude) à tous degrès	4 50 —	3 „ —
Soude artificielle brute	2 30 —	1 50 —
Carbonate de soude cristallisé (cristaux de soude)	2 30 —	1 50 —
Sulfate et sulfite de soude	1 20 —	1 20 —
Sulfate et sulfite de soude cristallisé (sel de Glauber)	1 „ —	„ 70 —
Bicarbonate de soude et autres sels de soude non dénommés	5 25 —	3 50 —
Chlorure de chaux	4 25 —	2 80 —
Chlorate de potasse	38 60 —	25 75 —
Savons ordinaires et de parfumerie	6 „ —	6 „ —
Outremer	15 „ —	15 „ —
Phosphore rouge, Aluminium, Aluminate de soude, Chlorure d'aluminium, Chromates de potasse, Chromates de plomb	10 % de la valeur.	
Couleurs non dénommées, sèches, en pâte, et liquides, Acide stéarique, Colle forte et gélatine	5 % de la valeur.	
Vernis: A l'huile, A l'essence, A l'esprit-de-vin	10 % de la valeur.	
Orseilles de toute sorte, Produits chimiques non dénommés	5 % de la valeur.	
Verrerie et cristallerie.		
Miroirs ayant moins de 1 mètre carré	10 % de la valeur.	
Glaces: Brutes	1 50 par mètre carré de super.	
Etamées ou polies	4 „ —	
Bouteilles de toutes formes	1 30 les 100 kilogr.	
Verres: A vitres	3 50 —	
De couleur, polis ou gravés, De montre et d'optique, Gobeleterie et cristaux, blancs et colorés, Vitrification, Emaux, Objets en verre non dénommés	10 % de la valeur.	
Groisil et verre cassé	Exempt.	
Cristal de roche brut ou ouvré	—	
N. B. Le cristal monté sera taxé comme la bijouterie et l'orfévrerie.		
Poteries.		
POTERIE GROSSIÈRE: Carreaux, briques et tuiles, Cornues à gaz, tuyaux de drainage et autres creusets de toute sorte, y compris ceux en graphite et plombagine, Pipes en terre	Exempts.	

Digitized by Google

No. 1.

Dénomination des articles.	Taux des droits en 1861.	Taux des droits au 1er octobre 1864.
Vernissée ou non, de toutes formes	Exempts.	
— avec décorations à reliefs unicolores et multicolores, platerie et creux	5 „ les 100 kilogr.	
POTERIE DE GRES.		
Utensiles et appareils pour la fabrication des produits chimiques	Exemptes.	
Commune de toute sorte, platerie et creux comprenant la forme bouteille, les carafes, objets de ménage, ustensiles de cuisine, etc	4 „ les 100 kilogr.	
FAÏENCE:		
Stanifère, pâte colorée, glaçure blanche	Exempts.	
— glaçure colorée, majoliques, vernissée, multicolore	20 % de la val.	15 % de la val.
Fine		
Grès fins		
Porcelaines de toute sorte, blanches ou décorées, parian et biscuit blanc	10 pour 100 de la valeur.	
Articles divers.		
Fleurs artificielles	Exemptss.	
Objets de mode	Exempts.	
Tresses en paille de toute sorte	5 „ les 100 kilogr.	
Chapeaux de paille	0 25 la pièce.	
Mercerie de toute sorte	10 % de la valeur.	
Boutons fins ou communs, autres que de passementerie		
Brosserie de toute espèce		
Instruments de musique et pièces détachées d'instruments		
Epingles de toute sorte	50 „ les 100 kilogr.	
Caoutchouc ouvré:		
Pur ou mélangé	20 „ —	
Appliqué sur tissus en pièces ou sur d'autres matières	100 „ —	
Vêtements confectionnés	120 „ —	
En tissus élastiques, pièces de toute dimension	200 „ —	
Chaussures	60 „ —	
N. B. Les ouvrages en gutta-percha suivront le même régieme.		
Toiles cirées:		
Pour emballage	5 „ les 100 kilogr.	
Pour ameublement, tentures ou autres usages	15 „ —	
Cire à cacheter	30 „ —	
Cirage de toute sorte	4 „ —	
Encre à écrire, à dessiner ou imprimer	20 „ —	
Filets de pêche	20 „ —	
Poisson d'eau douce:		
Frais	Exempt.	
Préparé	10 „ les 100 kilogr.	
Epices préparées (sauces)	25 „ —	
Fromages de pâte dure	10 „ —	
Fromages de pâte molle	8 „ —	
Bière	En sus du droit de consommation, 2 fr. par hectolitre.	
Mélasses contenant:		
Moins de 50 p. 100 de richesse saccharine	11 „ les 100 kilogr.	
Plus de 50 pour 100 de richesse saccharine	Le droit sur le sucre brut.	
— importées pour la distillation	Exemptes	

Digitized by Google

No. 1.

Dénomination des articles.	Taux des droits en 1861.	Taux des droits au 1er octobre 1864.
Alcool, par 100 degrés, en sus des droits de consommation.	20 f. par hectol.	15 f. par hectol.
Eaux-de-vie, en bouteilles, et liqueurs, sans distinction de degrés, en sus des droits de consommation	15 fr. par hectolitre.	
Ardoises:		
Pour toitures	4 „ le 1000 en nombre.	
En carreaux ou en tables polis	10 „ le 100 —	
Poils non spécialement tarifés, bruts et filés	Exempts.	
Poils de chèvre peignés	10 fr. les 100 kilogr.	
Plumes à écrire, brutes ou apprêtées	Exemptes.	
— à lit de toute sorte, duvet et autres	50 fr. les 100 kilogr.	
Cire brute, jaune ou blanche	1 fr. —	
— ouvrée	4 fr. —	
Lait	Exempt.	
Beurre frais ou fondu	Exempt.	
— salé	2 50 les 100 kilogr.	
Miel	Exempt	
Oreillons	Exempt.	
Poissons de mer, frais, secs, salés ou fumés, à l'exlusion de la morue	10 fr. les 100 kilogr.	
Homards	Exempts.	
Huîtres fraîches	Le 1000 en nombre. 1 fr. 50.	
— marinées	6 fr. les 100 kilogr.	
Moules et autres coquillages pleins	Exempts.	
Graisses de poisson	6 fr. les 100 kilogr.	
Graisses de toute sorte et dégras de peau	Exempts.	
Blanc de baleine et de cachalot	2 fr. les 100 kilogr.	
Fanons de baleine bruts	Exempts.	
Peaux de chien de mer et de phoque brutes, fraîches ou sèches	Exemptes.	
Corail brut taillé et non monté	Exempt	
Drogueries. (Produits compris sous la désignation de drogueries).		
Cantharides desséchées, civette, musc, castoréum, ambre gris, fruits à distiller, storax, styrax, sarcocolle, kino et autres sucs végétaux desséchés, racines médicinales de toute espèce, herbes, fleurs, feuilles et écorces médicinales, agaric, (amadou), kermès minéral, extrait de quinquina, camphre brut et raffiné, praiss	2 fr. les 100 kilogr.	
Eponges de toute sorte	50 —	
Os, sabots de bétail et dents de loup	Exempts.	
Cornes de bétail.		
Brutes	Exemptes.	
Préparées et débitées en feuillets de toute dimension	3 fr. les 100 kilogr	
Résines de toute sorte, même distillées	Exemptes.	
Jus de réglisse	12 fr. les 100 kilogr.	
Liége.		
Brut et rapé de toute sorte	Exempt.	
Ouvré	10 % de la valeur.	
Bois de teinture, même moulus	Exempts.	
Joncs et roseaux bruts		
Ecorces à tan de toute sorte, même moulues		
Betteraves		
Pommes de terre		

Digitized by Google

No. 1.

Dénomination des articles.	Taux des droits en 1861.	Taux des droits au 1er octobre 1864.
Houblon	20 fr. les 100 kilogr.	
Graines à ensemencer	Exempts.	
Fruits et graines oléagineuses		
Légumes salés ou confits au vinaigre	3 fr. les 100 kilogr.	
Racines de chicorée.		
Vertes	0 fr. 25 —	
Sèches	1 fr. —	
Plantes alcalines	Exemptes.	
Marbres et albâtres de toute sorte.		
Bruts, équarris ou sciés à 16 centimètres et plus d'épaisseur.	1 fr. les 100 kilogr.	
Autrement sciés, sculptés, moulés ou polis	1 fr. 50 —	
Ecaussines et autres pierres de construction, y compris les pierres d'ardoise.		
Brutes, taillées ou sciées	Exemptes.	
Sculptées ou polies	0 fr. 50 les 100 kilogr.	
Pierres gemmes de toute sorte	Exemptes.	
Agates et autres pierres de même espèce ouvrées	10 % de la valeur.	
Meules	Exempts.	
Pierres à aiguiser de toute sorte		
Chaux et plâtre		
Graphite et plombagine		
Crayons.		
Simples en pierre	1 fr. les 100 kilogr.	
Composés, à gaîne de bois	10 % de la valeur.	
Parfumerie.		
Alcooliques	Régime de l'alcool.	
Autres	10 fr. les 100 kilogr.	
Moutarde	5 fr. —	
Chicorée brulée ou moulue	5 fr. —	
Bougies de toute sorte	10 % de la valeur.	
Chandelles		
Colle de poisson	40 fr. les 100 kilogr.	
Extraits de viande	Exempts.	
Chocolat et cacao simplement broyé	35 fr. les 100 kilogr.	
Eaux minérales, cruchons compris	Exemptes.	
Papier de toute sorte	10 f. les 100 kil.	8 f. les 100 kil
Cartons en feuilles de toute sorte		
Cartons moulés, coupés et assemblés	10 % de la valeur.	
Livres en langues française, mortes au étrangères	Exempts.	
Gravures, lithographies, photographies et dessins de toute sorte sur papier		
Cartes géographiques		
Musique gravée		
Etiquettes imprimées, gravées et coloriées		
Objets de collection hors de commerce		
Statues.		
Modernes en marbre ou en pierre		
— en métal de grandeur naturelle au moins		
Bimbelotterie	10 % de la valeur.	
Vannerie		
Parasols et parapluies		

Digitized by Google

No. 1.

Dénomination des articles.	Taux des droits en 1861.	Taux des droits au 1er octobre 1864.
Cheveux ouvrés	Exempts.	
Balais communs		
Bois de chêne et de noyer		
Bitumes de toute sorte	Exempts.	
Amidon	1 fr. 50 les 100 kilogr.	
Soufre brut, épuré ou sublimé	Exempt.	
Huiles d'origine ou de fabrication belge	6 fr. les 100 kilogr.	
Cartes à jouer	15 % de la valeur.	
Cordes et câbles	15 fr. les 100 kilogr.	

Tarif B annexé au traité de commerce conclu le 1er mai 1861, entre la France et la Belgique (Article 2).

Droits à l'entrée en Belgique.

Dénomination des articles.	Base.	Taux des droits en 1861.	Taux des droits au 1er october 1864.
Fer — Minerai et limailles	„	Libres.	
Fer — Fonte brute et vieux fer	Les 100 k.	1 50	1 00
Fer — Fer battu, étiré ou laminé	—	4 00	3 00
Fer — Fer-blanc non ouvré	—	9 00	6 00
Acier non ouvré	—	1 00	1 00
Cuivre pur ou allié de zinc ou d'étain, brut	„	Libre.	
Cuivre pur ou allié de zinc ou d'étain, battu, étiré ou laminé, doré ou argenté, filé sur fil ou sur soie	Les 100 k.	10 francs.	
Zinc — brut	„	Libre.	
Zinc — laminé ou étiré	Les 100 k.	3 00	3 00
Plomb — brut	„	Libre.	
Plomb — laminé ou étiré	Les 100 k.	3 00	3 00
Etain — brut	„	Libre.	
Etain — laminé, comprenant l'étain de glace	Les 100 k.	6 00	6 00
Bismuth brut	„	Libre.	
Antimoine brut	„	—	
Nickel — brut	„	—	
Nickel — battu, étiré ou laminé	Les 100 k.	10 00	10 00
Minerais de toute sorte	„	Libres.	
Ouvrages en métaux.			
Fonte ouvrée	Les 100 k.	6 00	4 00
Fer ouvré	—	9 00	6 00
Clous en fer	—	6 00	6 00
Fer-blanc ouvré	La valeur.	10 pour cent.	
Acier ouvré (ouvrages d'acier y compris les outils d'acier)	Les 100 k.	9 00	6 00
Coutellerie de toute espèce	La valeur.	10 pour cent.	
Instruments de chirurgie, de précision, de physique et de chimie (pour laboratoire)	„	Libres.	
Armes blanches et à feu de toute espèce, y compris les pièces détachées	„	—	
Les objets d'équipement payeront le droit afférent à la matière dont ils sont fabriqués.			

Digitized by Google

No 1.

Dénomination des articles.	Base.	Taux des droits en 1861.	Taux des droits au 1er octobre 1864.
Ouvrages en cuivre, étain, plomb, zinc et nickel purs ou mélangés, y compris la chaudronnerie	La valeur.	10 pour cent	
Toiles métalliques en fer ou en acier	Les 100 k.	9 00	6 00
Toiles en fils de cuivre ou de laiton:			
Pour machines ou mécaniques	—	14 00	12 00
Autres	La valeur.	10 pour cent.	
Caractères d'imprimerie neufs, clichés et planches gravées pour impression sur papier	Les 100 k.	10 00	8 00
Orfévrerie et bijouterie en or, argent, platine et aluminium	La valeur.	5 pour cent.	
Montres et mouvements d'horlogerie	—		
Fournitures d'horlogerie	—	—	
Machines et pièces détachées de machines:			
En fonte	Les 100 k.	6 00	4 00
En fer ou en acier	—	9 00	6 00
En cuivre ou en toute autre matière	—	14 00	12 00
En bois	La valeur.	10 pour cent	
Or et argent battus en feuilles	—	5 pour cent	
Sucres:			
Brut de betterave (droit de consommation compris)	Les 100 k	46 20	
Raffinés: melis, lumps et candis (id.)	—	60 00	
Carrosserie	La valeur.	10 pour cent	
Tabletterie (ouvrages en ivoire)	—	—	
Peaux brutes	„	Libres.	
Peaux de chèvre et de mouton, tannées en croûte	Les 100 k.	5 00	
Peaux tannées et corroyées	—	15 00	
Peaux autrement préparées	—	30 00	
Ouvrages en peau et en cuir de toute espèce	La valeur.	10 pour cent.	
Meubles et ouvrages en bois de toute expèce et futailles	—	—	
Bâtiments de mer de toute espèce et bateaux de rivière	Le tonneau de jauge de 1½ mètre cube.	6 00	
Articles d'emballage ayant déjà servi	„	Libres.	
LINS, ETC.			
Filaments végétaux bruts, peignés, non spécialement tarifés	„	—	
Fils de lin, de chanvre et de jute, mesurant au kilogramme:			
20,000 mètres ou moins. non tors et non teints	Les 100 k.	15 00	10 00
20,000 mètres ou moins. tors ou teints	—	22 50	15 00
plus de 20,000 mètres. non tors et non teints	—	30 00	20 00
plus de 20,000 mètres. tors ou teints	—	45 00	30 00
Tissus de fin, de chanvre et de jute de toute espèce	La valeur.	15 pour cent.	
Bonneterie, passementerie et rubanerie	—	—	
Tulles de lin	—	—	
Batistes et linons	—	10	—
Dentelles de lin	—	5	—
Vêtements et autres articles en lin, confectionnés en tout ou en partie	—	10	—
Articles non dénommés	—	15	—
Tissus mélangés quand le lin ou le chanvre domine en poids. Les fils de tous autres végétaux filamanteux purs ou mélangés suivront le même régime que les fils de lin et de chanvre.	La valeur.	15	—

Digitized by Google

No. 1.

Dénomination des articles.	Base.	Taux des droits en 1861.	Taux des droits au 1er octobre 1864.
Tissus ou végétaux non dénommés	La valeur.	10 pour cent.	
Crin brut, frisé ou autrement préparé	„	Libre.	
Tissus et ouvrages de crin ou de poil de vache purs ou mélangés.	—	10 pour cent.	
COTON.			
Coton brut, y compris les ouates	„	Libre.	
Fils de coton écru ou blanchi mesurant au ½ kilogr.:			
20.000 mètres ou moins	Les 100 k.	15 „	
20.000 — à 30,000	—	20 „	
30.000 — à 40,000	—	30 „	
Plus de 40.000	—	40 „	
Fils de coton teints ou ourdis	Le droit sur le fil écru ou blanchi augmenté de 10 fr. par 100 kil.		
Tissus de coton écru, unis, croisés, coutils:			
1re classe. Pesant 11 k. et plus les 100 métr. carrés. — de 35 fils et moins aux 5 milli carrés.	Les 100 k.	50 „	
1re classe. Pesant 11 k. et plus les 100 métr. carrés. — de 36 fils et plus	—	80 „	
2e classe. Pesant de 7 à 11 kil exclusivement les 100 m. carrés. — de 35 fils et moins	—	60 „	
2e classe. Pesant de 7 à 11 kil exclusivement les 100 m. carrés. — de 36 à 43 fils	—	100 „	
2e classe. Pesant de 7 à 11 kil exclusivement les 100 m. carrés. — de 44 fils et plus	—	200 „	
3e classe. Pesant de 3 à 7 kil. exclusivement les 100 m. carrés. — de 27 fils et moins	—	80 „	
3e classe. Pesant de 3 à 7 kil. exclusivement les 100 m. carrés. — de 28 à 35 fils	—	120 „	
3e classe. Pesant de 3 à 7 kil. exclusivement les 100 m. carrés. — de 36 à 43	—	190 „	
3e classe. Pesant de 3 à 7 kil. exclusivement les 100 m. carrés. — de 44 fils et plus	—	300 „	
Tissus de coton. — blanchis	„	15% en sus du droit sur l'écru.	
Tissus de coton. — teints	„	25 fr. par 100 k. en sus du droit sur l'écru.	
Tissus de coton. — imprimés	La valeur.	15 pour cent.	
Velours de coton:			
Façon soie (ditte velvets) — écrus	Les 100 k.	85 „	
Façon soie (ditte velvets) — teints ou imprimés	—	110 „	
Autres (cords, moleskins, etc.) — écrus	—	60 „	
Autres (cords, moleskins, etc.) — teints ou imprimés	—	85 „	
Tissus de coton écru, unis ou croisés, pesant moins de 3 kilogrammes par 100 mèt. carrés	La valeur.	15 pour cent.	
Piqués, basins, façonnés, damassés et brillantés	—	—	
Couvertures de coton	—	—	
Tulles unis ou brodés	—	—	
Gazes et mousselines brodées ou brochées pour ameublement ou tentures	—	—	
Vêtements et autres articles confectionnés en tout ou en partie.	—	—	
Articles non dénommés	—	—	
Bonneterie	—	—	
Passementerie	—	—	
Rubanerie	—	—	
Broderie à la main	—	10 pour cent.	
Dentelles et blondes de coton	—	5 pour cent.	
Les fils de coton mélangé payeront les mêmes droits que les fils de coton pur pourvu que le coton domine en poids dans le mélange.			
Tissus de coton mélangé quand le coton domine en poids	—	15 pour cent.	

Digitized by Google

No. 1.

Dénomination des articles.	Base.	Taux des droits en 1861.	Taux des droits au 1er octobre 1864.
Le Gouvernement belge se réserve la faculté de substituer en tout ou en partie aux taxes spécifiques sur les tissus et velours de coton un droit de 15 p. c. de la valeur.			
LAINES.			
Laine en masse	„	Libre.	
Laine teinte en masse	Les 100 k.	10 „	
Laine peignée ou teinte	—	—	
Les poils de chèvre, d'alpaca, de lama, de vigogne et de chameau sont assimilés à la laine.			
Fils non tors et non teints	—	25 „	20 „
— tors ou teints	—	35 „	30 „
Tissus de laine	La valeur	15%	10%
Feutre de toute sorte	—	—	—
Couvertures de laine	—	—	—
Tapis de toute espèce	—	15 pour cent.	
Bonneterie de laine			
Passementerie de laine	—	15%	10%
Rubanerie de laine			
Dentelles de laine			
Chaussons de lisière	—	10 pour cent.	
Châles et écharpes de cachemire des Indes	—	5 pour cent.	
Articles non dénommés	—	15%	10%
Lisières de drap de toute espèce, entières ou coupées	„	Libres.	
Vêtements confectionnés neufs et vieux	—	10 pour cent.	
Les fils et tissus de laine et de ses similaires mélangés de coton ou d'autres filaments quelconques payeront les mêmes droits que les fils et tissus de laine pure, pourvu que la laine et ses similaires dominent en poids dans le mélange.			
SOIES.			
Soies en cocons	„	Libres.	
— gréges, moulinés et filées	„	—	
Tissus de toute espèce	Les 100 k.	300 „	
Passementerie, bonneterie et rubanerie	—	—	
Tulles et dentelles	La valeur.	5 pour cent.	
Produits chimiques.			
Acides : nitrique, sulfurique	„	Libres.	
Acides : acétique	Les 100 k.	6 „	
Acides : hydrochlorique	—	2 „	„ 66
Chlorure de chaux	—	4 „	2 „
Sels ammoniacaux	—	8 „	2 „
Bleu de Prusse	„	Libres.	
Carmins de toute sorte et kermès en poudre	„	—	
Cendres bleues et vertes	„	—	
Laques en teinture ou en trochisques	„	—	
Vert de montagne	„	—	
Maurelle et stil de graines	„	—	
Essence de houille : servant comme couleur	„	—	
Essence de houille : autres	Les 100 k.	2 „	
Sels de potasse	„	Libres.	

Digitized by Google

No. 1.

Dénomination des articles.	Base.	Taux des droits en 1861.	Taux des droits au 1er octobre 1864.
Sels de soude. Carbonates	Les 100 k.	3 „	
Sels de soude. Sulfates et sulfites	—	1 50	
Sels de soude. Autres, le sel marin excepté	„	Libres.	
Produits chimiques non dénommés	Les 100 k.	2 „	
Teintures et couleurs préparées à l'huile	—	6 „	
Teintures et couleurs autres	„	Libres.	
Les sels de soude mélangés de plus de 15 % de sel marin acquitteront le droit sur le sel raffiné.			
Verrerie et cristallerie.			
Glaces brutes, étamées ou polies	La valeur.	10 pour cent.	
Bouteilles de toute forme et autres objets en verre à bouteille.	Les 100 k.	2 „	
Verres à vitre	La valeur.	10 pour cent.	
Verres de couleur	La valeur.	10 pour cent.	
Verres polis ou gravés	La valeur.	10 pour cent.	
Verres de montre ou d'optique	La valeur.	10 pour cent.	
Objets en verre ou en cristal, unis ou moulés, non coloriés et non taillés	Les 100 k.	12 „	
Objets en verre ou en cristal, taillés, gravés ou coloriés	La valeur.	10 pour cent.	
Emaux	—	—	
Objets en verre non dénommés	—	—	
Groisil et verre cassé	„	Libre.	
Le droit sur les bouteilles et autres objets en verre à bouteille sera réduit à 1 franc, en cas de suppression de la taxe supplémentaire prévue à l'art. 4 du traité.			
Poteries.			
Terre cuite. Carreaux, briques et tuiles	„	Libres.	
Terre cuite. Tuyaux de drainage et autres	„	—	
Poterie commune de terre ou de grès, vernissée ou non, de toute sorte y compris les pipes de terre	Les 100 k.	1 50	
Cornues à gaz, creusets de toute sorte y compris les creusets en graphite et en plombagine	—	1 50	
Faïences, cailloutage, grès fin	La valeur.	20 %	15 %
Porcelaines de toute sorte, blanches ou décorées, parian et biscuit blanc	—	15—	10—
Articles divers.			
Fleurs artificielles	—	10 pour cent.	
Objets de mode et chapeaux	—	10 —	
Tresse de paille de toute sorte	—	5 —	
Mercerie de toute sorte	—	10 —	
Boutons fins ou communs autres que de passementerie	—	10 —	
Brosserie de toute espèce	—	10 —	
Instruments de musique et pièces détachées d'instruments	—	6 —	
Epingles de toute sorte	—	10 —	
Caoutchouc et gutta-percha.			
Bruts en feuilles ou filés	„	Libres.	
Ouvrés, purs ou mélangés	La valeur.	10 pour cent.	
Toiles cirées de toute sorte	—	10 —	
Cire à cacheter	—	10 —	
Cirage de toute sorte	„	Libre.	
Encre à ecrire ou à dessiner	La valeur.	10 pour cent.	
Encre à imprimer	—	Libre.	

Digitized by Google

No. 1.

Dénomination des articles.	Base.	Taux des droits en 1861.	Taux des droits au 1er octobre 1864.
Cordes et câbles.			
De 5 centimètres de diamètre et plus	Les 100 k.	6 „	
De moins de 5 centimètres de diamètre	—	15 „	
Filets de toute espèce	La valeur.	10 pour cent.	
Epices préparées (sauces) et moutardes	—	15 —	
Bières et autres boissons fermentées, droit de consommation compris:			
En cercle	L'hectolit.	6 „	
En bouteilles	—	7 „	
Mélasses et sirops importés pour la distillation	„	Libres.	
Eaux-de-vie de toute espèce (droit de consommation compris).			
A 50 degrés ou moins	L'hectolit.	45 „	42 50
Pour chaque degré au-dessus de 50	—	„ 90	„ 85
Eaux-de-vie en bouteilles et liqueurs, sans distinction de degré (droit de consommation compris)	—	85 „	
Autres liquides alcooliques (droit de consommation compris)	—	60 „	
Poils non spécialement tarifés bruts ou filés	„	Libres.	
Plumes à écrire { brutes	„	—	
Plumes à écrire { apprêtées	La valeur.	10 pour cent.	
Plumes à lit de toute sorte, duvet et autres	„	Libres.	
Cheveux ouvrés	La valeur.	10 pour cent.	
Cire { brute, jaune ou blanche	„	Libre.	
Cire { ouvrée	La valeur.	10 pour cent.	
Lait	„	Libre.	
Fromages de toute espèce	Les 100 k.	10 „	
Beurre	Les 100 k.	5 00	
Miel	—	12 00	
Homards	—	10 00 (*a*)	
Huîtres	—	10 00 (*a*)	
Autres coquillages de toute espèce	„	Libres.	
Harengs de toute espèce, plies séchées et stockfisch	—	1 50	
Autres poissons de toute espèce, frais, secs, salés ou fumés à l'exclusion de la morue	—	6 00	
Graisse de poisson et blanc de baleine ou de cachalot	—	2 00	
Huiles { de fabrique	—	2 00	
Huiles { de graines et huiles alimentaires	—	6 00	
Fanons de baleine bruts	„	Libres.	
Peaux de chien de mer et de phoque, brutes, fraîches ou sèches	„	—	
Matières animales brutes, savoir: oreillons, os et sabots de bétail et cornes de bétail brutes	„	—	
Corail brut ou taillé et non monté	„	—	
Drogueries	Les 100 k.	2 00	
Sont compris dans cette classe les articles suivants, savoir: Cantharides, civettes, musc, castoréum, ambre gris, fruits à distiller, storax, styrax, sarcocolle, kino et autres sucs végétaux desséchés, racines médicinales de toute espèce, herbes, fleurs, feuilles et écorces médicinales, agaric (amadou), kermès minéral, extrait de quinquina, camphre brut ou raffiné, preiss, éponges de toute sorte et Colle de poisson.			

(*a*). Ce droit sera applicable aux homards et aux huîtres qui sont en destination des parcs ou huîtrières, comme à ceux qui sont livrés directement à la consommation.

Digitized by Google

No. 1.

Denomination des articles.	Base.	Taux des droits en 1861.	Taux des droits au 1er octobre 1864.
Résines de toute sorte, même distillées	»	Libres.	
Jus de réglisse	Les 100 k.	12 00	
Liége brut et râpé de toute sorte	»	Libre.	
Liége ouvré	La valeur.	10 pour cent.	
Bois de chêne et de noyer	Le m. cube	1 00	
Bois de teinture, même moulus	»	Libres.	
Joncs et roseaux bruts	»	—	
Ecorces à tan de toute sorte, même moulues	»	—	
Balais communs	»	—	
Pommes de terre	»	—	
Betteraves	»	—	
Houblon	Les 100 k.	1 50	
Graines oléagineuses	Les 100 k.	2 00	
Graines à ensemencer	»	Libres.	
Légumes salés ou confits au vinaigre	Les 100 k.	20 00	
Racines de chicorée, vertes ou sèches	»	Libres.	
Plantes alcalines	»	—	
Pierres de tout sorte, y compris les marbres et albâtre. brutes, taillées ou sciées	»	Libres.	
Pierres de tout sorte, y compris les marbres et albâtre. polies ou sculptées	La valeur.	10 pour cent.	
Pierres de tout sorte, y compris les marbres et albâtre. ardoises pour toiture	Les 1,000	4 00	
Pierres de tout sorte, y compris les marbres et albâtre. meules et pierres à aiguiser de toute sorte	»	Libres.	
Pierres gemmes de toute sorte	»	—	
Chaux et plâtre	»	—	
Graphite et plombagine	»	—	
Bitumes de toute sorte	»	—	
Crayons simples et composés	La valeur.	10 pour cent.	
Parfumerie de toute espèce	—	—	
Amidon	Les 100 k.	1 50	
Cuicorée brûlée ou moulue	—	2 00	
Bougies de toute sorte et chandelles	La valeur.	10 pour cent.	
Savons de toute espèce	Les 100 k.	10 00	
Le droit de 10 francs sera réduit à 6 francs en cas de suppression de la taxe supplémentaire prévue à l'article 4 du traité.			
Extraits de viande	—	20 00	
Chocolat et cacao simplement broyé	—	35 00	
Eaux minérales (cruchon compris)	—	2 00	
Papiers de toute sorte	—	10 00	8 00
Carton en feuilles de toute sorte			
Cartons moulés, coupés et assemblés	La valeur.	10 pour cent.	
Livres en langues française, mortes ou étrangères	»	Libres.	
Gravures, photographies et lithographies de portefeuille	»	—	
Cartes géographiques de portefeuille	»	—	
Musique gravée	»	—	
Etiquettes imprimées, gravées et coloriées	»	—	
Dessins industriels de toute sorte sur papier	»	—	
Objets de collection hors de commerce	»	—	
Statues. modernes en marbre ou en pierre	»	—	
Statues. en métal de grandeur naturelle au moins			
Bimbeloterie	La valeur.	10 pour cent.	
Vannerie			

Digitized by Google

No. 1.

Dénomination des articles.	Base.	Taux des droits. en 1861.	Taux des droits. au 1er octobre 1864.
Parapluies et parasols	La valeur.	10 pour Cent.	
Cartes à jouer			
Soufre brut, épuré ou sublimé	„	Libre.	
Poudre à tirer	Les 100 k.	15 00	

Tarif C annexé au Traité de commerce conclu le 1er mai 1861 entre la France et la Belgique (Article 3).

Sortie de France.

Dénomination des articles.	Base.	Taux des droits.
Peaux brutes	„	Exempts
Oreillons	„	—
Os de toute espèce et cornes de bétail	„	—
Tourteaux de graines oléagineuses	„	—
Engrais	„	—
Soies. . . . en cocon	„	—
Soies. . . . teintes de toute sorte	„	—
Soies. . . . à coudre	„	—
Bourre de soie filée	„	—
Chiffons de laine sans mélange	„	—
Chardons, cardères	„	—
Noir animal	„	—
Meules	„	—
Bois de noyer	„	—
Autres chiffons et drilles de toute espèce	„	12 fr. les 100 k.
Pâte à papier		
Vieux cordages goudronnés ou non	„	4 fr. les 100 k.

Tarif D annexé au Traité de commerce conclu le 1er mai 1861 entre la France et la Belgique (Article 3).

Sortie de Belgique.

Dénomination des articles.	Base.	Taux des droits.
Etoupes et mouchures de lin et de chanvre	„	Libres.
Minerai de fer de toute sorte	„	—
Os de toute espèce et cornes de bétail	„	—
Chiffons de laine sans mélange	„	—
Autres chiffons et drilles de toute espèce	les 100 k.	12 fr.
Pâte à papier		
Vieux cordages, goudronnés ou non	—	4 fr.

Pour le minerai de fer actuellement prohibé, la libre exportation prendra cours à partir du 1er janvier 1862.

Digitized by Google

No. 2.

FRANKREICH und BELGIEN. — Schifffahrts-Convention vom 1. Mai 1861, ratificirt am 27. Mai 1861.

Sa Majesté l'Empereur des Français et Sa Majesté le Roi des Belges, No. 2.
animés d'un égal désir de contribuer au développement des relations commerciales et maritimes entre les deux pays, en assurant à leurs pavillons respectifs la jouissance d'un régime réciproquement avantageux, ont résolu de conclure à cet effet une convention, et ont nommé pour leurs plénipotentiaires, savoir:

[Die Seite 1 genannten zum Abschluss des Handelsvertrages Bevollmächtigten.]

Lesquels, après avoir échangé leurs pleins pouvoirs, trouvés en bonne et due forme, sont convenus des articles suivants:

Art. 1er. Il y aura pleine et entière liberté de commerce et de navigation entre les sujets des deux Hautes Parties contractantes: ils ne payeront pas, à raison de leur commerce ou de leur industrie, dans les ports, villes ou lieux quelconques des deux Etats, soit qu'ils s'y établissent, soit qu'ils y résident temporairement, de droits, taxes ou impôts, sous quelque dénomination que ce soit, autres ou plus élevés que ceux qui se percevront sur les nationaux; et les priviléges, immunités et autres faveurs quelconques dont jouissent, en matière de commerce, les citoyens de l'un des deux Etats, seront communs à ceux de l'autre.

Art. 2. Les navires français venant directement des ports de France, avec chargement, et sans chargement, de tout port quelconque, ne payeront dans les ports de Belgique, soit à l'entrée, soit à la sortie, soit durant leur séjour, d'autres ni de plus forts droits de tonnage, de pilotage, de quarantaine, de port, de phares, ou autres charges qui pèsent sur la coque du navire, sous quelque dénomination que ce soit, perçus au profit de l'Etat, des communes, des corporations locales, de particuliers ou établissements quelconques, que ceux dont sont ou seront passibles, en Belgique, les navires belges venant des mêmes lieux et ayant la même destination. ¶ Par réciprocité, et jusqu'à ce qu'il convienne à la Belgique d'exempter ses propres navires de tout droit de tonnage, comme la France le fait pour les siens, les navires belges venant directement des ports de Belgique avec chargement, et sans chargement, de tout port quelconque, ne payeront dans les ports de France, soit à l'entrée, soit à la sortie, soit durant leur séjour, d'autres ni de plus forts droits de tonnage que ceux que les navires français auront à payer en Belgique, conformément à la stipulation qui précède. Ils seront, d'ailleurs, assimilés aux navires français pour tous les autres droits ou charges énumérés dans le présent article. ¶ Les exceptions à la franchise de pavillon qui atteindraient en France les navires français venant d'ailleurs que de la Belgique, ou allant ailleurs qu'en Belgique, seront communes aux navires belges faisant les mêmes voyages, et cette disposition sera réciproquement applicable en Belgique aux navires français.

Digitized by Google

No. 8. Art. 3. Seront complétement affranchis des droits de tonnage et d'expédition dans les ports respectifs: ¶ 1° Les navires qui, entrés sur lest de quelque lieu que ce soit, en ressortiront sur lest; ¶ 2° Les navires qui, passant d'un port de l'un des deux Etats dans un ou plusieurs ports du même Etat, soit pour y déposer tout ou partie de leur cargaison, soit pour y composer ou compléter leur chargement, justifieront avoir déjà acquitté ces droits; ¶ 3° Les navires qui, entrés avec chargement dans un port, soit volontairement, soit en relâche forcée, en sortiront sans avoir fait aucune opération de commerce. ¶ Ne seront pas considérés, en cas de relâche forcée, comme opération de commerce, le débarquement et le rechargement des marchandises pour la réparation du navire, le transbordement sur un autre navire, en cas d'innavigabilité du premier, les dépenses nécessaires au ravitaillement des équipages et la vente des marchandises avariées, lorsque l'administration des douanes en aura donné l'autorisation.

Art. 4. Le pavillon français continuera à jouir en Belgique du remboursement du droit de péage sur l'Escaut, tant que le pavillon belge en jouira lui-même.

Art. 5. Les navires des deux nations naviguant au cabotage seront traités de part et d'autre sur le même pied que les navires des nations les plus favorisées.

Art. 6. Les deux Hautes Parties contractantes se réservent la faculté d'imposer sur tout article mentionné dans le présent traité, ou sur tout autre article, des droits de débarquement ou d'embarquement affectés à la dépense des établissements nécessaires au port d'importation et d'exportation. ¶ Mais, en ce qui concerne le placement des navires, leur chargement ou leur déchargement dans les ports, rades, havres ou bassins, et généralement pour toutes les formalités ou dispositions quelconques, auxquelles peuvent être soumis les navires de commerce, leurs équipages et leurs cargaisons, il ne sera accordé aux navires nationaux, dans l'un des deux Etats, aucun privilége, ni aucune faveur qui ne le soit également aux navires de l'autre puissance, la volonté des Hautes Parties contractantes étant que, sous ce rapport aussi, les bâtiments français et les bâtiments belges soient traités sur le pied d'une parfaite égalité.

Art. 7. La nationalité des bâtiments sera admise, de part et d'autre, d'après les lois et règlements particuliers à chaque pays, au moyen des titres et patentes délivrés par les autorités compétentes aux capitaines, patrons et bateliers.

Art. 8. Tous les produits et autres objets de commerce dont l'importation ou l'exportation pourra légalement avoir lieu dans les Etats de l'une des Hautes Parties contractantes par navires nationaux, pourront également y être importés ou en être exportés par des navires de l'autre puissance. Les marchandises importées dans les ports de la France ou de la Belgique par les navires de l'une ou de l'autre puissance, pourront y être livrées à la consommation, au transit ou à la réexportation, ou enfin être mises en entrepôt, au gré du propriétaire ou de ses ayants cause, le tout, sans être assujetties à des droits de magasinage, de surveillance ou autres de même

Digitized by Google

nature, plus forts que ceux auxquels seront soumises les marchandises apportées par navires nationaux. No. 2.

Art. 9. Les marchandises de toute nature importées directement de Belgique en France sous pavillon belge, et réciproquement, les marchandises de toute nature, importées directement de France en Belgique sous pavillon français, jouiront des mêmes exemptions, restitutions de droits, primes ou autres faveurs quelconques; elles ne payeront respectivement d'autres ni de plus forts droits de douane, de navigation ou de péage, perçus au profit de l'Etat, des communes, des corporations locales, de particuliers ou d'établissements quelconques, et ne seront assujetties à aucune autre formalité que si l'importation en avait lieu sous pavillon national. ¶ Le pavillon français est assimilé au pavillon belge pour l'importation du sel brut de toute provenance.

Art. 10. Le bénéfice des articles 2 et 8 de la présente Convention est acquis aux bâtiments français se rendant chargés ou sur lest, des ports de l'Algérie en Belgique et *vice versâ*. ¶ Les bâtiments sous pavillon belge employés au même intercours jouiront dans les ports de l'Algérie d'une réduction de 50 % sur le taux général des droits de tonnage.

Art. 11. Les marchandises de toute nature qui seront exportées de Belgique par navires français, ou de France par navires belges, pour quelque destination que ce soit, ne seront pas assujetties à d'autres droits ni formalités de sortie que si elles étaient exportées par navires nationaux, et elles jouiront, sous l'un et l'autre pavillon, de toute prime ou restitution de droits et autres faveurs qui sont ou seront accordées dans chacun des deux pays à la navigation nationale.

Art. 12. Les navires français entrant dans un port de Belgique, et, réciproquement, les navires belges entrant dans un port de France, et qui n'y voudraient décharger qu'une partie de leur cargaison, pourront, en se conformant aux lois et règlements des Etats respectifs, conserver à leur bord la partie de leur cargaison qui serait destinée à un autre port, soit du même pays, soit d'un autre, et la réexporter sans être astreints à payer, pour cette dernière partie de leur cargaison, aucuns droits de douane, sauf ceux de surveillance, lesquels d'ailleurs ne pourront être perçus qu'au taux fixé pour la navigation nationale.

Art. 13. Les stipulations des articles 1, 2, 6, 7, 8, 9, 11 et 12, s'appliquent tant à la navigation par rivières et par canaux qu'à la navigation maritime, de manière que, nommément par rapport aux droits de douane, aux droits de navigation pesant, soit sur les navires, soit sur les cargaisons, ainsi qu'à tout autre droit ou charge, de quelque nature ou dénomination que ce soit, les navires ou bateaux appartenant à l'une ou l'autre partie contractante, ainsi que leurs chargements, ne pourront être grevés de droits autres ou plus élevés que ceux dont sont ou seront frappés les navires ou bateaux nationaux et leurs chargements; ils ne pourront non plus être soumis à des formalités autres ou plus onéreuses que celles auxquelles sont assujettis les navires ou bateaux nationaux et leurs chargements. ¶ Les bateliers belges naviguant dans les eaux intérieures de la

Digitized by Google

No. 2. France et, réciproquement, les bateliers français naviguant dans les eaux intérieures de la Belgique, jouiront du même traitement que les bateliers nationaux, quant au droit de patente.

Art. 14. Il est fait exception aux stipulations de la présente convention, en ce qui concerne les avantages dont les produits de la pêche nationale sont ou pourront être l'objet dans l'un ou l'autre pays.

Art. 15. Les consuls, vice-consuls et agents consulaires de chacune des deux Hautes Parties contractantes, résidant dans les Etats de l'autre, recevront des autorités locales toute aide et assistance pour la recherche, saisie et arrestation des marins et autres individus faisant partie de l'équipage des navires de guerre ou de commerce de leur pays respectif, qu'ils soient ou non inculpés de crimes, délits ou contraventions commis à bord desdits bâtiments. ¶ A cet effet, ils s'adresseront par écrit aux tribunaux, juges ou fonctionnaires compétents et justifieront par l'exhibition des registres du bâtiment, rôle d'équipage ou autres documents officiels, ou bien, si le navire était parti, par la copie desdites pièces dûment certifiée par eux, que les hommes qu'ils réclament ont réellement fait partie dudit équipage. ¶ Sur cette demande ainsi justifiée, la remise ne pourra leur être refusée. ¶ Lesdits déserteurs, lorsqu'ils auront été arrêtés, resteront à la disposition des consuls, vice-consuls ou agents consulaires, et pourront même être détenus et gardés dans les prisons du pays, à la réquisition et aux frais des agents précités, jusqu'au moment où ils seront réintégrés à bord du bâtiment auquel ils appartiennent, ou jusqu'à ce qu'une occasion se présente de les renvoyer dans le pays desdits agents, sur un navire de la même ou de toute autre nation. ¶ Si pourtant cette occasion ne se présentait pas dans le délai de deux mois, à compter du jour de leur arrestation, ou si les frais de leur emprisonnement n'étaient pas régulièrement acquittés par la partie à la requête de laquelle l'arrestation a été opérée, lesdits déserteurs seront remis en liberté sans qu'ils puissent être arrêtés de nouveau pour la même cause. ¶ Néanmoins, si le déserteur avait commis, en outre, quelque délit à terre, son extradition pourra être différée par les autorités locales jusqu'à ce que le tribunal compétent ait dûment statué sur le dernier délit et que le jugement intervenu ait reçu son entière exécution. ¶ Il est également entendu que les marins ou autres individus faisant partie de l'équipage, sujets du pays où la désertion a lieu, sont exceptés des stipulations du présent article.

Art. 16. Toutes les opérations relatives au sauvetage des navires belges naufragés sur les côtes de France seront dirigées par les consuls ou vice-consuls de Belgique et, réciproquement, les consuls et vice-consuls français dirigeront les opérations relatives au sauvage des navires de leur nation, naufragés ou échoués sur les côtes de Belgique. ¶ L'intervention des autorités locales aura seulement lieu dans les deux pays pour maintenir l'ordre, garantir les intérêts des sauveteurs, s'ils sont étrangers aux équipages naufragés, et assurer l'exécution des dispositions à observer pour l'entrée et la sortie des marchandises sauvées. En l'absence et jusqu'à l'arrivée des consuls ou vice-consuls, les autorités locales devront, d'ailleurs, prendre toutes

Digitized by Google

les mesures nécessaires pour la protection des individus et la conservation des effets naufragés. ¶ Il est, de plus, convenu que les marchandises sauvées ne seront tenues à aucun droit de douane, à moins qu'elles ne soient admises à la consommation intérieure. No. 2

Art. 17. Lesdits consuls, vice-consuls et chanceliers des Hautes Parties contractantes jouiront respectivement, dans les deux pays, des avantages de toute sorte accordés ou qui pourront être accordés à ceux de la nation la plus favorisée: le tout, bien entendu, sous condition de réciprocité.

Art. 18. Les deux Hautes Parties contractantes ne pourront accorder aucun privilége, faveur ou immunité concernant le commerce ou la navigation à un autre Etat, qui ne soit aussi, et à l'instant, étendu à leurs sujets respectifs.

Art. 19. La présente convention qui remplacera celle du 17 novembre 1849, restera en vigueur pendant dix années à partir du jour de l'échange des ratifications. Dans le cas où aucune des deux Hautes Parties contractantes n'aurait signifié, douze mois avant l'expiration de ladite période de dix années, son intention d'en faire cesser les effets, la convention continuera à rester en vigueur encore une année, et ainsi de suite d'année en année, jusqu'à l'expiration d'une année à partir du jour où l'une ou l'autre des Hautes Parties contractantes l'aura dénoncée.

Art. 20. Les ratifications de la présente convention seront échangées à Paris en même temps que celles du traité de commerce et de la convention littéraire, signés sous la date de ce jour, dans le délai de deux mois ou plus tôt si faire se peut. ¶ En foi de quoi, les plénipotentiaires respectifs ont signé la présente convention et y ont apposé le cachet de leurs armes. ¶ Fait en double expédition à Paris, le premier jour du moi de mai de l'an de grâce mil huit cent soixante et un.

(L. S.) *Thouvenel.* (L. S.) *Rouher.* (L. S.) *Firmin Rogier.* (L. S.) *Liedts.*

No. 3.

FRANKREICH und BELGIEN. — Literarisch-artistisch-industrielle Convention vom 1. Mai 1861, ratificirt am 27. Mai 1861.

S. M. l'Empereur des Français et S. M. le Roi des Belges, également animés du désir de protéger les sciences, les arts et les lettres, et d'encourager leur application à l'industrie, ont, à ces fins, résolu d'adopter, d'un commun accord, les mesures qui leur ont paru les plus propres à assurer réciproquement dans les deux pays, aux auteurs, aux industriels ou à leurs ayants cause, la propriété des oeuvres de littérature ou d'art, et des marques modèles ou dessins de fabrique, et ont, à cet effet, nommé pour leurs plénipotentiaires, savoir: No. 3

[Die Seite 1 genannten zum Abschluss des Handelsvertrages Bevollmächtigten.]

Lesquels, après avoir échangé leurs pleins pouvoirs, trouvés en bonne et due forme, sont convenus des articles suivants:

Digitized by Google

No. 3. Art. 1er. Les auteurs de livres, brochures ou autres écrits, de compositions musicales, d'oeuvres de dessin, de peinture, de sculpture, de gravure, de lithographie et de toutes autres productions analogues du domaine littéraire ou artistique, jouiront, dans chacun des deux Etats, réciproquement, des avantages qui y sont ou y seront attribués par la loi à la propriété des ouvrages de littérature ou d'art, et ils auront la même protection et le même recours légal contre toute atteinte portée à leurs droits, que si cette atteinte avait été commise à l'égard d'auteurs d'ouvrages publiés pour la première fois dans le pays même.

Toutefois, ces avantages ne leur sont réciproquement assurés que pendant l'existence de leurs droits dans le pays où la publication originale a été faite, et la durée de leur jouissance dans l'autre pays ne pourra excéder celle fixée par la loi pour les auteurs nationaux. ¶ La propriété des oeuvres musicales s'étend aux morceaux dits *arrangements*, composés sur des motifs extraits de ces mêmes oeuvres. Les contestations qui s'élèveraient sur l'application de cette clause demeureront réservées à l'appréciation des tribunaux respectifs. ¶ Tout privilége ou avantage qui serait accordé ultérieurement par l'un des deux pays à un autre pays, en matière de propriété d'oeuvres de littérature ou d'art, dont la définition a été donnée dans le présent article, sera acquis de plein droit aux citoyens de l'autre pays.

Art. 2. La publication en Belgique de chrestomathies composées de fragments ou d'extraits d'auteurs français est autorisée, pourvu que ces recueils soient spécialement destinés à l'enseignement, et qu'ils contiennent des notes explicatives ou des traductions en langue flamande.

Art. 3. La jouissance du bénéfice de l'article 1er est subordonnée à l'accomplissement, dans le pays d'origine, des formalités qui sont prescrites par la loi pour assurer la propriété des ouvrages de littérature ou d'art. ¶ Pour les livres, cartes, estampes ou oeuvres musicales publiés pour la première fois dans l'un des deux Etats, l'exercice du droit de propriété dans l'autre Etat sera, en outre, subordonné à l'accomplissement préalable, dans ce dernier, de la formalité du dépôt et de l'enregistrement, effectuée de la manière suivante: ¶ Si l'ouvrage a paru pour la première fois en Belgique, un exemplaire devra en être déposé gratuitement et enregistré, soit à Paris, à la direction de l'imprimerie, de la librairie et de la presse, au ministère de l'intérieur, soit à Bruxelles, à la chancellerie de la légation de France en Belgique. ¶ Si l'ouvrage a paru pour la première fois en France, un exemplaire devra en être déposé gratuitement et enregistré, soit à Bruxelles, au ministère de l'intérieur, soit à Paris, à la chancellerie de la légation de Belgique en France. ¶ Dans tous les cas, le dépôt et l'enregistrement devront être accomplis dans les trois mois qui suivront la publication de l'ouvrage dans l'autre pays. ¶ A l'égard des ouvrages qui paraissent par livraisons, le délai de trois mois ne commencera à courir qu'à dater de la publication de la dernière livraison, à moins que l'auteur n'ait indiqué, conformément aux dispositions de l'art. 6, son intention de se réserver le droit de traduction, auquel cas chaque livraison sera considérée comme un ouvrage séparé. ¶ La double formalité du dépôt et de l'enregistrement qui en sera

Digitized by Google

fait sur des registres spéciaux tenus à cette effet, ne donnera, de part et No. 3.
d'autre, ouverture à la perception d'aucune taxe, si ce n'est au remboursement des frais résultant de l'expédition jusqu'à Bruxelles ou Paris, respectivement, des livres, cartes, estampes ou publications musicales qui seraient déposés ou à la chancellerie de la légation de France en Belgique ou à la chancellerie de la légation de Belgique en France. ¶ Les intéressés pourront se faire délivrer un certificat authentique du dépôt et de l'enregistrement; le coût de cet acte ne pourra dépasser 50 centimes. ¶ Le certificat relatera la date précise à laquelle l'enregistrement et le dépôt auront eu lieu; il fera foi dans toute l'étendue des territoires respectifs, et constatera le droit exclusif de propriété et de reproduction aussi longtemps que quelque autre personne n'aura pas fait admettre en justice un droit mieux établi.

Art. 4. Les stipulations de l'article 1er s'appliqueront également à la représentation ou exécution des oeuvres dramatiques ou musicales publiées ou représentées pour la première fois dans l'un des deux pays, après le 12 mai 1854. ¶ Le droit des auteurs dramatiques ou compositeurs sera perçu d'après les bases qui seront arrêtées entre les parties intéressées; à défaut d'un semblable accord, le taux exigible de ce droit ne pourra respectivement dépasser les chiffres suivants:

Pour les pièces	A Paris et à Bruxelles,	Dans les villes de 80,000 âmes et au-dessus	Dans les villes de moins de 80,000 âmes.
en 4 ou 5 actes.	18 fr.	14 fr.	9 fr.
en 3 actes.....	14 „	10 „	8 „
en 2 actes.. ..	10 „	8 „	6 „
en 1 acte.....	6 „	5 „	4 „

Art. 5. Sont expressément assimilées aux ouvrages originaux, les traductions faites dans l'un des deux Etats d'ouvrages nationaux ou étrangers. Ces traductions jouiront, à ce titre, de la protection stipulée par l'article 1er, en ce qui concerne leur reproduction non autorisée dans l'autre Etat. Il est bien entendu, toutefois, que l'objet du présent article est simplement de protéger le traducteur, par rapport à la version qu'il a donnée de l'ouvrage original, et non pas de conférer le droit exclusif de traduction au premier traducteur d'un ouvrage quelconque, écrit en langue morte ou vivante, si ce n'est dans le cas et les limites prévus par l'article ci-après.

Art. 6. L'auteur de tout ouvrage publié dans l'un des deux pays jouira seul du droit de traduction pendant cinq années, à partir du jour de la première traduction de son ouvrage autorisée par lui, sous les conditions suivantes: ¶ 1° L'ouvrage original sera enregistré et déposé en France ou en Belgique, dans un délai de trois mois à partir du jour de la première publication dans l'autre pays, conformément aux dispositions de l'article 3. ¶ 2° Il faudra que l'auteur ait indiqué, en tête de son ouvrage, l'intention de se réserver le droit de traduction. ¶ 3° Ladite traduction autorisée devra paraître, au moins en partie, dans le délai d'un an et en totalité dans le délai de trois ans, à compter de la date du dépôt et de l'enregistrement de

Digitized by Google

No. 3. l'ouvrage original, effectués ainsi qu'il vient d'être prescrit. ¶ 4° La traduction devra être publiée dans l'un des deux pays, et être elle-même déposée et enregistrée conformément aux dispositions de l'article 3. ¶ 5° Pour les ouvrages publiés par livraisons, il suffira que la déclaration par laquelle l'auteur se réserve le droit de traduction soit faite dans la première livraison. Toutefois, en ce qui concerne le terme de cinq ans, assigné par cet article pour l'exercice du droit privilégié de traduction, chaque livraison sera considérée comme un ouvrage séparé. Chacune d'elles sera enregistrée et déposée dans l'un des deux pays, dans les trois mois à partir de sa première publication dans l'autre. ¶ 6° Relativement à la traduction des ouvrages dramatiques, l'auteur qui voudra se réserver le droit exclusif dont il s'agit au présent article, devra faire paraître sa traduction trois mois après le dépôt et l'enregistrement de l'ouvrage original. ¶ Dans le cas où la législation de la Belgique sur le droit de traduction viendrait à être modifiée pendant la durée de la présente convention, les avantages nouveaux qui seraient consacrés en faveur des auteurs belges seraient de plein droit étendus aux auteurs français. ¶ En même temps, les auteurs belges jouiraient en France des avantages plus grands qui pourraient résulter de la législation générale en faveur des nationaux. ¶ Ces droits respectifs seront, d'ailleurs, soumis aux conditions prévues par le paragraphe 2 de l'article 1er.

Art. 7. Les mandataires légaux ou ayants cause des auteurs, traducteurs, compositeurs, dessinateurs, peintres, sculpteurs, graveurs, lithographes, photographes, etc., jouiront des mêmes droits que ceux que la présente convention accorde aux auteurs, traducteurs, compositeurs, dessinateurs, peintres, sculpteurs, graveurs, lithographes ou photographes eux-mêmes.

Art. 8. Nonobstant les stipulations des articles 1 et 5 de la présente convention, les articles extraits des journaux ou recueils périodiques publiés dans l'un des deux pays pourront être reproduits ou traduits dans les journaux ou recueils périodiques de l'autre pays, pourvu qu'on y indique la source à laquelle on les aura puisés. ¶ Toutefois, cette permission ne s'étendra pas à la reproduction, dans l'un des deux pays, des articles de journaux ou de recueils périodiques publiés dans l'autre, lorsque les auteurs auront formellement déclaré dans le journal ou le recueil même où ils les auront fait paraître, qu'ils en interdisent la reproduction. ¶ En aucun cas, cette interdiction ne pourra atteindre les articles de discussion politique.

Art. 9. L'introduction, l'exportation, la circulation, la vente et l'exposition, dans chacun des deux Etats, d'ouvrages ou objets de reproduction non autorisée, définis par les articles 1er, 4, 5 et 6, sont prohibées, sauf ce qui est dit à l'article 13, soit que les reproductions non autorisées, proviennent de l'un des deux pays, soit qu'elles proviennent d'un pays étranger quelconque.

Art. 10. En cas de contravention aux dispositions des articles précédents, la saisie des objets de contrefaçon sera opérée, et les tribunaux appliqueront les pénalités déterminées par les législations respectives, de la même manière que si l'infraction avait été commise au préjudice d'un ouvrage ou d'une production d'origine nationale. ¶ Les caractères constituant

Digitized by Google

la contrefaçon seront déterminés par les tribunaux de l'un et de l'autre pays, No. 3.
d'après la législation en vigueur dans chacun des deux Etats.

Art. 11. Les livres d'importation licite, et les autres productions mentionnées dans la présente convention, venant de Belgique, continueront à être admis en France, tant à l'entrée qu'au transit direct ou par entrepôt, par tous les bureaux qui leur sont actuellement ouverts ou qui pourraient l'être par la suite. ¶ Si les intéressés le désirent, les livres déclarés à l'entrée seront expédiés directement en France, à la direction de l'imprimerie, de la librairie et de la presse, au ministère de l'intérieur, et en Belgique à l'entrepôt de Bruxelles, pour y subir les vérifications nécessaires, qui auront lieu au plus tard dans le délai de quinze jours.

Art. 12. Les dispositions de la présente convention ne pourront porter préjudice, en quoi que ce soit, au droit qui appartiendrait à chacune des deux Hautes Parties contractantes de permettre, de surveiller ou d'interdire, par des mesures de législation ou de police intérieure, la circulation, la représentation ou l'exposition de tout ouvrage ou production à l'égard desquels l'autorité competente aurait à exercer ce droit. ¶ Chacune des deux Hautes Parties contractantes conserve, d'ailleurs, le droit de prohiber l'importation dans ses propres Etats des livres qui, d'après ses lois intérieures ou des stipulations souscrites avec d'autres puissances, sont ou seraient déclarés être des contrefaçons.

Art. 13. Sont maintenues les dispositions de la convention du 22 août 1852 et de la déclaration jointe à ladite convention, relatives à la possession et à la vente, par les éditeurs, imprimeurs ou libraires belges ou français, de réimpressions d'ouvrages de propriété française ou belge non tombés dans le domaine public, fabriqués, importés ou en cours de fabrication et de réimpression non autorisée, aux époques fixées par l'article additionnel du 27 février 1854.

Art. 14. Le Gouvernement français et le Gouvernement belge prendront les mesures nécessaires pour interdire l'entrée, sur leurs territoires respectifs, des ouvrages que des éditeurs français ou belges auraient acquis le droit de réimprimer, avec la réserve que ces réimpressions ne seraient autorisées que pour la vente en France ou en Belgique et sur des marchés tiers. ¶ Les ouvrages auxquels cette disposition est applicable devront porter sur leurs titre et couverture les mots: „Edition interdite en France (en Belgique), et autorisée pour la Belgique (la France) et l'étranger."

Art. 15. Les sujets de l'une des Hautes Parties contractantes jouiront, dans les Etats de l'autre, de la même protection que les nationaux, pour tout ce qui concerne la propriété des marques de fabrique ou de commerce, ainsi que des dessins ou modèles industriels et de fabrique de toute espèce. ¶ Le droit exclusif d'exploiter un dessin ou modèle industriel ou de fabrique ne peut avoir, au profit des Français en Belgique, et réciproquement au profit des Belges en France, une durée plus longue que celle fixée par la loi du pays à l'égard des nationaux. ¶ Si le dessin ou modèle industriel ou de fabrique appartient au domaine public dans le pays d'origine, il ne peut être l'objet d'une jouissance exclusive dans l'autre pays. ¶ Les dispo-

Digitized by Google

No 3. sitions des deux paragraphes qui précèdent sont applicables aux marques de fabrique ou de commerce. ¶ Les droits des sujets de l'une des Hautes Parties contractantes dans les Etats de l'autre, ne sont pas subordonnés à l'obligation d'y exploiter les modèles ou dessins industriels ou de fabrique. ¶ Le présent article ne recevra son exécution dans l'un et l'autre pays, à l'égard des modèles ou dessins industriels ou de fabrique, qu'à l'expiration d'une année à partir de ce jour.

Art. 16. Les Français ne pourront revendiquer en Belgique la propriété exclusive d'une marque, d'un modèle ou d'un dessin, s'ils n'en ont déposé deux exemplaires au greffe du tribunal de commerce à Bruxelles. ¶ Réciproquement, les Belges ne pourront revendiquer en France la propriété exclusive d'une marque, d'un modèle ou d'un dessin, s'ils n'en ont déposé deux exemplaires à Paris, au greffe du tribunal de commerce de la Seine.

Art. 17. La présente convention demeurera en vigueur pendant dix années, à partir du jour de l'échange des ratifications. Dans le cas où aucune des deux Hautes Parties contractantes n'aurait notifié, une année avant l'expiration de ce terme, son intention d'en faire cesser les effets, la convention continuera à être obligatoire encore une année, et ainsi de suite d'année en année, jusqu'à l'expiration d'une année, à partir du jour où l'une des parties l'aura dénoncée.

Art. 18. La présente convention sera ratifiée et les ratifications en seront échangées à Paris, dans le délai de deux mois, ou plus tôt si faire se peut, simultanément avec celles du traité de commerce et du traité de navigation conclus sous la date de ce jour entre les deux Hautes Parties contractantes. ¶ En foi de quoi les plénipotentiaires respectifs l'ont signé et y ont apposé le cachet de leurs armes. ¶ Fait en double expédition à Paris, le premier jour du mois de mai de l'an de grâce 1861.

(L. S.) *Thouvenel.* (L. S.) *Rouher.* (L. S.) *Firmin Rogier.* (L. S.) *Liedts.*

No. 4.

FRANKREICH und BELGIEN. — Declaration über die Auslegung des Artikel 2 der vorstehenden liter.-artist.-industr. Convention, unterzeichnet von dem k. französchen Min. d. Ausw. und dem k. belgischen Geschäftsträger zu Paris am 27. Mai 1861.

No. 4. Au moment de procéder à l'échange des ratifications de la Convention pour la garantie réciproque de la propriété littéraire, etc., conclue entre la France et la Belgique, le premier du présent mois de mai, les soussignés sont convenus de fixer ainsi qu'il suit l'interprétation de l'article 2 de ladite Convention: ¶ „Les éditeurs belges restent en possession des avantages dont ils jouissent déjà, en vertu de la convention du 22 août 1852, pour la publication des chrestomathies françaises. Il est donc entendu qu'ils demeurent libres de composer de sembables recueils avec des extraits d'ouvrages français tombés ou non dans le domaine public, sans qu'ils soient

Digitized by Google

tenus de l'accompagner de notes ou traductions d'aucune sorte." ¶ Fait à Paris, le vingt-septième jour du mois de mai de l'an de grâce mil huit cent soixante et un. No. 4.

(L. S.) *Thouvenel.* (L. S.) Baron *Beyens.*

Nr. 5.

HANNOVER und nachgenannte seefahrende Staaten. — Vertrag, betreffend die Aufhebung des Stader (Brunshäuser) Zolls, unterzeichnet zu Hannover am 22. Juni 1861.

Traité concernant l'abolition du droit de Stade ou de Brunshausen. No. 5.

Sa Majesté le Roi de Hanovre d'une part.

Et Sa Majesté l'Empereur d'Autriche, Roi de Hongrie et de Bohême, Sa Majesté le Roi des Belges, Sa Majesté l'Empereur du Brésil, Sa Majesté le Roi de Danemark, Sa Majesté la Reine d'Espagne, Sa Majesté l'Empereur des Français, Sa Majesté la Reine du Royaume Uni de la Grande Bretagne et d'Irlande, Son Altesse Royale le Grand-Duc de Mecklemburg-Schwerin, Sa Majesté le Roi des Pays-Bas, Sa Majesté le Roi des Royaumes de Portugal et des Algarves, Sa Majesté le Roi de Prusse, Sa Majesté l'Empereur de Toutes les Russies, Roi de Pologne, Grand-Duc de Finlande, Sa Majesté le Roi de Suède et de Norwège, et les Sénats des Villes Libres et Anséatiques de Lubeck, Brême et Hamburg d'autre part;*)

Egalement animés du désir de faciliter et d'activer les rapports de commerce et de navigation entre Leurs Etats respectifs, ont résolu de conclure un traité dans le but d'affranchir la navigation de l'Elbe du droit connu sous la dénomination de péage de Stade ou de Brunshausen et ont nommé à cet effet pour Leurs Plénipotentiaires, savoir:

Sa Majesté le Roi de Hanovre,

Le Sieur Charles Adolphe Louis Comte de Platen-Hallermund, Commandeur de 1ère classe de Son Ordre des Guelphes, Grand-Cordon des Ordres de Léopold d'Autriche, de l'Aigle Rouge de Prusse, de l'Aigle Blanc de Russie, du Lion Néerlandais, de la Maison d'Oldenburg, de Pie IX., des Sts. Maurice et Lazare, etc., Son Ministre d'Etat et des Affaires Etrangères;

Sa Majeste l'Empereur d'Autriche, Roi de Hongrie et de Bohême,

Le Sieur Frédéric Hugues, Comte d'Ingelheim, Echter de Mespelbrunn, Chevalier Honoraire de Malte, Grand-Croix des Ordres des Guelphes, de Guillaume de Hesse, et de la Maison Grand-Ducale d'Oldenburg, Commandeur de l'Ordre Grand-Ducal de Louis de Hesse et de l'Ordre du St. Sauveur de

*) Die dem Vertrage noch nicht beigetretenen Mächte, deren Gebiete an das Meer grenzen, sind: das Grossherzogthum Oldenburg, die italienischen Staaten, die Vereinigten Staaten von Amerika und die übrigen amerikanischen Republiken. In Beziehung auf die Vereinigten Staaten constatirte der Hannoversche Bevollmächtigte in der 2. Conferenz-Sitzung vom 18. Juni 1861: „Les Etats-Unis, dont la non-participation à cette Conférence doit s'expliquer par la distance des lieux, n'ont cessé de manifester les meilleurs dispositions. Il y a même lieu d'espérer que dans un court délai une déclaration d'adhésion sera faite par le Cabinet de Washington."

Digitized by Google

No. 5. Grèce, Son Conseiller privé actuel et Chambellan, Son Envoyé Extraordinaire et Ministre Plénipotentiaire près Sa Majesté le Roi de Hanovre;

Sa Majesté le Roi des Belges,

Le Sieur Jean Baptiste Baron Nothomb, décoré de la Croix de fer, Grand-Cordon de Son Ordre de Léopold et des Ordres de la Branche Ernestine, d'Albert le Valeureux, de la Légion d'Honneur, de l'Aigle Rouge, de Charles III., du Christ de Portugal, de St. Michel de Bavière, de St. Olaf, du Lion Néerlandais, du Lion de Zaehringen, du mérite de la Hesse Grand-Ducale, de la Maison d'Anhalt, etc., Son Ministre d'Etat, Son Envoyé extraordinaire et Ministre Plénipotentiaire près Sa Majesté le Roi de Hanovre;

Sa Majesté le Roi de Danemark,

Le Sieur Charles Ernest Jean de Bulow, Commandeur de Son Ordre du Danebrog et décoré de la Croix d'Honneur du même Ordre, Chevalier de l'Ordre de St. Stanislas de seconde classe, Commandeur de l'Ordre de St. Olaf de Norwège, Chevalier des Ordres de l'Epée de Suède et de Guillaume de Hesse, Son Major-Général et Chambellan, Son Envoyé en mission extraordinaire près Sa Majesté le Roi de Hanovre;

Sa Majesté la Reine d'Espagne,

Le Sieur Vicente Gutierrez Chevalier de Terán, Commandeur de Son Ordre d'Isabelle la Catholique et Chevalier de l'Ordre de Charles III., Commandeur des Ordres de Léopold de Belgique et du Danebrog, Chevalier de l'Ordre de St. Jean, Son Sécrétaire de Cabinet, Son Ministre-résident près Sa Majesté le Roi de Danemark;

Sa Majesté l'Empereur des Français,

Le Sieur Joseph Alphonse Paul Baron de Malaret, Officier de Son Ordre Impérial de la Légion d'Honneur, Commandeur de Nombre extraordinaire de l'Ordre de Charles III. d'Espagne, Chevalier de l'Ordre de Pie IX., Son Ministre Plénipotentiaire près Sa Majesté le Roi de Hanovre;

Sa Majesté la Reine du Royaume Uni de la Grande Bretagne et d'Irlande,

Le Sieur Henry Francis Howard, Esquire, Son Envoyé Extraordinaire et Ministre Plénipotentiaire près Sa Majesté le Roi de Hanovre;

Son Altesse Royale le Grand-Duc de Mecklemburg-Schwerin,

Le Sieur Othon Henri Jasper de Wickede, Son Conseiller au Ministère des finances;

Sa Majesté le Roi des Pays-Bas,

Le Sieur Antoine Jean Lucas Baron Stratenus, Commandeur de Son Ordre Royal du Lion Néerlandais, Son Chambellan, Son Envoyé Extraordinaire et Ministre Plénipotentiaire près Sa Majesté le Roi de Hanovre;

Sa Majesté le Roi des Royaumes de Portugal et des Algarves,

Dom Francisco d'Almeida Portugal, Comte de Lavradio, Grand-croix de l'ancien et très-noble Ordre de la Tour et l'Epée, et de l'Ordre militaire du Christ, Commandeur de l'Ordre Royal de Notre Dame de la conception de Villa Viçosa du Portugal, Grand-Croix des Ordres de l'Aigle Rouge de Prusse, de Léopold de Belgique, du Danebrog et de la Branche Ernestine de Saxe, Chevalier de 1ère classe en diamants de l'Ordre Princier de Hohen-

Digitized by Google

zollern etc., Président de la Chambre des Pairs, Son Conseiller d'Etat effec- No. 5.
tif et Ministre d'Etat honoraire, Son Envoyé Extraordinaire et Ministre Plénipotentiaire près Sa Majesté Britannique;

Sa Majesté le Roi de Prusse,

Le Prince Gustave d'Ysembourg et Budingen, Chevalier de Son Ordre de l'Aigle Rouge de 3ème classe avec noeud, Chevalier de droit de l'Ordre de St. Jean de Prusse et décoré de la croix pour le mérite militaire, Grand-Croix de l'Ordre de la Maison d'Oldenburg, Commandeur de 1ère classe des Ordres des Guelphes de Hanovre et de Henri le Lion de Brunswick, etc., Son Lieutenant-Colonel à la suite du premier Régiment des Dragons de la Garde, Son Envoyé Extraordinaire et Ministre Plénipotentiaire près Sa Majesté le Roi de Hanovre;

Sa Majesté l'Empereur de toutes les Russies, Roi de Pologne, Grand-Duc de Finlande,

Le Sieur Jean Persiany, Chevalier de Ses Ordres de Ste. Anne de 1ère classe, de St. Stanislas de 1ère classe et de St. Wladimir de 3ème classe, Grand-Croix du Sauveur de Grèce, Chevalier du Lion de Zaehringen de 3ème classe, et décoré de l'Ordre du Nichan-Iftihar de Turquie, Son Conseiller privé, Son Envoyé Extraordinaire et Ministre Plénipotentiaire près Sa Majesté le Roi de Hanovre;

Sa Majesté le Roi de Suède et de Norwège,

Le Sieur Charles Adolphe Stercky, Chevalier de Son Ordre de l'Etoile Polaire, de l'Ordre de St. Anne de Russie de 3ème classe et de l'Ordre du Danebrog, Son Ministre-Résident en mission spéciale près Sa Majesté le Roi de Hanovre, Son Ministre-Résident et Consul-Général près les Villes Libres et Anséatiques de Lubeck, Brême et Hamburg;

Le Sénat de la Ville Libre et Anséatique de Lubeck,

Le Sieur Theodore Curtius, Docteur en droit, Sénateur de cette Ville;

Le Sénat de la Ville Libre et Anséatique de Brême,

Le Sieur Othon Gildemeister, Sénateur de cette Ville;

Le Sénat de la Ville Libre et Anséatique de Hamburg,

Le Sieur Charles Hermann Merck, Docteur en droit, Syndic de la dite Ville.

Lesquels, après avoir échangé leurs Pleins-Pouvoirs, trouvés en bonne et due forme, sont convenus des articles suivans:

Art. 1. Sa Majesté le Roi de Hanovre prend envers Sa Majesté l'Empereur d'Autriche, Roi de Hongrie et de Bohême, etc.

[Folgen die Namen der übrigen contrahirenden Souveräne und Staaten in obiger Ordnung.]

qui l'acceptent, l'engagement 1. d'abolir complètement et à jamais le droit jusqu'ici prélevé sur les cargaisons des navires qui, en montant l'Elbe venaient passer l'embouchure de la rivière dite Schwinge, droit généralement désigné sous le nom de péage de Stade ou de Brunshausen; 2. de ne substituer au droit dont la suppression est stipulée par le paragraphe précédent aucune nouvelle taxe de quelque nature qu'elle soit à raison de la coque ou des cargaisons, sur les navires qui monteront ou descenderont l'Elbe; 3. de n'assujettir désormais sous quelque prétexte que ce soit, à aucune

Digitized by Google

No. 5. mesure de contrôle relative au droit cessant les navires qui monteront ou descenderont l'Elbe.

Il est cependant bien entendu que les dispositions ci-dessus ne seront obligatoires qu'à l'égard des Puissances qui ont pris part ou adhéreront au présent traité, Sa Majesté le Roi de Hanovre Se réservant expressément le droit de régler par accords particuliers, n'impliquant ni visite ni détention, le traitement fiscal et douanier des navires appartenant aux Puissances qui sont restées ou resteront en dehors de ce traité.

Art. 2. Sa Majesté le Roi de Hanovre S'engage en outre envers les susdites Hautes Parties contractantes 1. à prendre soin comme par le passé et dans la mesure de Ses obligations actuelles, de la conservation des ouvrages qui sont nécessaires à la libre navigation de l'Elbe, 2. à n'introduire, à titre de compensation pour les dépenses résultant de l'exécution de cet engagement, aucune charge quelconque aux lieu et place du droit de Stade ou de Brunshausen.

Art. 3. Les engagements contenus dans les deux articles précédens produiront leur effet à partir du 1er juillet 1861.

Art. 4. Comme dédommagement et compensation des sacrifices que les stipulations ci-dessus doivent imposer à Sa Majesté le Roi de Hanovre Sa Majesté l'Empereur d'Autriche, Roi de Hongrie et de Bohême, etc.

[Folgen die Namen der übrigen Contrahenten.]

S'engagent de Leur côté à payer à Sa Majesté le Roi de Hanovre qui l'accepte, une somme totale de 2,857,338⅓ Thalers Allemands, à répartir de la manière suivante:

Sur	l'Autriche	pour	1,273	Th.	All.
„	la Belgique*)	„	19,413	„	„
„	Brême	„	40,334	„	„
„	le Brésil	„	1,013	„	„
„	le Danemark	„	209,543	„	„
„	l'Espagne	„	37,789	„	„
„	la France	„	71,166	„	„
„	la Grande Bretagne .	„	1,033,333⅓	„	„
„	Hamburg	„	1,033,333⅓	„	„
„	Lubeck	„	8,885	„	„
„	le Mecklemburg . . .	„	15,855	„	„
„	la Norwège	„	64,258	„	„
„	les Pays-Bas	„	169,963	„	„
„	le Portugal	„	16,213	„	„
„	la Prusse	„	34,489	„	„
„	la Russie	„	7,983	„	„
„	la Suède	„	92,495	„	„

*) Durch Specialvertrag vom 18. Februar 1861 ist Belgien die zu leistende Beitragsquote von Hannover erlassen worden, wogegen dasselbe die Verpflichtung übernimmt, Hannoverschen Schiffen den Scheldezoll, welchen die Niederlande erheben, zurückzuerstatten. Die belgische Ratifications-Urkunde hat der belgische Gesandte v. Nothomb am 22. Juni 1861 in Hannover überreicht.

Digitized by Google

Il est bien entendu que les Hautes Parties contractantes ne seront No. 5.
éventuellement responsables que pour la quote-part mise à la charge de chacune d'Elles.

Art. 5. En ce qui regarde le mode, le lieu et l'époque de payement des différentes quote-parts, il est convenu que le payement sera effectué en Thalers (Allemands); à Hanovre ou à Hamburg selon le choix du Gouvernement payant; et dans le terme de trois mois à partir du 1er juillet 1861.

Il pourra cependant intervenir des arrangemens particuliers aux fins de proroger le terme susindiqué ou de stipuler le payement par annuités.

L'acquittement d'intérêts au taux de quatre pour cent du capital deviendra obligatoire, à partir du 1er octobre 1861 pour les payements en somme intégrale; ¶ à partir du 1er juillet 1861 pour les payemens en termes.

Art. 6. L'exécution des engagemens réciproques contenus dans le présent traité est expressément subordonnée à l'accomplissement des formalités et règles établies par les lois constitutionnelles de celles des Hautes Puissances Contractantes qui sont tenues d'en provoquer l'application, ce qu'Elles S'obligent à faire dans le plus bref délai possible.

Art. 7. Le présent traité sera ratifié et les ratifications en seront échangées à Hanovre avant le 1er juillet 1861 ou aussitôt que possible après l'expiration de ce terme.

En foi de quoi les Plénipotentiaires respectifs l'ont signé et y ont apposé le cachet de leurs armes.

Fait à Hanovre le 22ème jour du mois de juin de l'an 1861.

[Folgen die Siegel und Unterschriften der Bevollmächtigten in der im Eingang beobachteten Ordnung.]

Nr. 6.

HANNOVER und die in Nr. 5 genannten seefahrenden Staaten. — Protokoll zum Hauptvertrag wegen Aufhebung des Stader Zolls, datirt vom 22. Juni 1861, betreffend das bis zu gänzlicher Ausführung der Vertragsbestimmungen zu beobachtende Verfahren.

Protocole.

Dans le cas où l'exécution des engagemens contenus dans les ar- No. 6.
ticles 6 et 7 du traité de ce jour ne pourrait avoir lieu avant le 1er juillet 1861 il demeure entendu que le Gouvernement Hanovrien conservera le droit de maintenir après cette époque, à titre provisoire, par voie de cautionnement, le droit qu'il s'est engagé à abolir; mais au fur et à mesure qu'une des Puissances contractantes aura rempli les susdits engagemens, le Gouvernement Hanovrien fera cesser, de son côté, les mesures provisoires de cautionnement et en ordonnera la décharge à l'égard des marchandises transportées dans les navires de cette Puissance. Il pourra néanmoins, jusqu'à l'accomplissement définitif, par toutes les Puissances Contractantes, des engagemens contenus dans les art. 6 et 7, exiger des navires affranchis

Digitized by Google

No. 6. la justification de leur nationalité, sans qu'il puisse en résulter pour ces navires ni retard ni détention.

Fait à Hanovre le 22ème juin 1861.

[Folgen die Unterschriften der Bevollmächtigten in der bei dem Hauptvertrag beobachteten Ordnung.]

No. 7.

HANNOVER und die in No. 5 genannten seefahrenden Staaten. — Auszug aus dem die Aufhebung des Stader Zolls betreffenden (dritten) Conferenzprotokolle vom 19. Juni 1861.

La Conférence — — passe à l'examen du projet de Protocole devant
No. 7. régler l'état intérimaire à établir jusqu'à l'accomplissement définitif par toutes les Puissances contractantes des engagemens contenus dans les Articles 6 et 7 du traité. ¶ Le Protocole est lu par M. le Comte de Platen. ¶ Le Délégué de Hanovre croit pouvoir se dispenser de justifier un projet qui est de tout point conforme au protocole signé lors de l'abolition des droits du Sund.

M. le Délégué des Pays-Bas fait remarquer qu'il y aura lieu de constater la manière dont le Gouvernement de Hanovre entend exécuter la mesure de cautionnement prévue par le projet. Rappelant le circulaire émanée du Directorat de la Douane du Sund le 29 mars 1857 et qui, quoique non comprise dans les négociations proprement dites, ne laisse pas que d'avoir un certain caractère international, il énonce le désir que le Hanovre fasse un arrangement administratif qui soit analogue à la mesure précitée du Gouvernement Danois. C'est sous le bénéfice de cette réserve que le Gouvernement des Pays-Bas peut admettre le Protocole.

M. le Comte de Platen-Hallermund répond que le Gouvernement de Hanovre, dans la ferme volonté de ménager autant que possible tous les intérêts engagés, est prêt à s'arrêter à un expédient qui consisterait

> à laisser aux intéressés le droit facultatif et alternatif d'opérer le dépôt en numéraire, ou de se faire cautionner par un courtier résidant dans le port de destination et dont la solvabilité soit connue au bureau des péages et qui, contre les papiers et documens indiqués dans le § 8, b du réglement du 13 avril 1844, (sur le péage de Stade ou de Brunshausen) n'aurait à remettre qu'une simple cédule, en gardant son recours contre qui de droit à l'égard des sommes y indiquées.

M. le Délégué des Pays-Bas se déclare satisfait de cette explication.

M. le Délégué de Hamburg croit devoir signaler à l'attention de la Conférence les différences essentielles qui se font remarquer entre la procédure proposée par le Hanovre et la mesure bien plus libérale qui dans le temps a été prise par le Danemark. etc. etc.

Après un examen approfondi M. Merck retire son amendement et la Conférence décide unanimement d'adhérer à la proposition formulée par M. le Délégué de Hanovre et qui sera insérée au procès-verbal de la

Digitized by Google

Séance. Le Protocole est mis aux voix et adopté à l'unanimité, après que le terme du 1er juillet 1861 y a été inséré. No. 7.

M. le Plénipotentiaire de la Grande Bretagne prend la parole. Il se prononce dans les termes suivants: „La Conférence vient très-heureusement d'arrêter la rédaction du traité par lequel le droit de Stade sera aboli et le Hanovre prend les engagemens contenus dans l'Article II. Je pense que, comme il y a deux autres Etats Riverains représentés à la Conférence, il serait utile de constater de quelle manière leurs Gouvernemens entendent agir à l'avenir relativement au maintien de la libre navigation de ce fleuve. Je prends donc la liberté de demander à chacun de ces deux Plénipotentiaires s'ils ne sont pas à même de s'expliquer à ce sujet."

M. le Plénipotentiaire de Sa Majesté le Roi de Danemark donne lecture de la déclaration suivante: „Le Plénipotentiaire de Sa Majesté le Roi de Danemark déclare que son Gouvernement s'engage à entretenir, à l'avenir comme par le passé, pour ce qui le concerne, les ouvrages servant au maintien de la navigabilité de l'Elbe, sans imposer à titre de compensation un nouveau droit quelconque, soit sur la coque des navires qui monteront ou descendront ce fleuve, soit sur leurs cargaisons."

M. le Plénipotentiaire de Hamburg, se rendant de son côté à l'invitation de M. le Plénipotentiaire de la Grande Bretagne, dit qu'il lui serait peut-être permis de contester sur la question que l'on soulève la compétence de la conférence. Il s'en abstiendra. En conséquence il a l'honneur de faire, au nom du Sénat, la déclaration suivante: „Le Plénipotentiaire de la Ville Libre de Hamburg déclare que l'abolition du droit de Stade ne sera jamais pour Elle un motif d'altérer la situation actuelle relativement au maintien à Ses frais de la navigabilité de l'Elbe de Hamburg jusqu'à la Mer, lequel état de choses subsistera à tous égards sans altération."

A la demande de M. le Plénipotentiaire des Pays-Bas la Conférence décide que les déclarations dont il a été donné lecture seront textuellement insérées au Protocole de la Séance, ainsi que les explications de M. le Plénipotentiaire de la Grande Bretagne qui les ont provoquées. etc., etc.

Hanovre, ce 19 juin 1861.

[Folgen die Unterschriften der Bevollmächtigten in der bei dem Hauptvertrage beobachteten Ordnung.]

Digitized by Google

No. 8.

ITALIEN. — Decret des Königs Victor Emanuel II. über die Annahme des Titels „König von Italien" vom 17. März 1861.*)
[Uebersetzung.]

No. 8. Italien, 17. März 1861.

Victor Emanuel II., König von Sardinien, Cypern, Jerusalem etc. Der Senat und die Kammer haben gutgeheissen; Wir haben sanctionirt und verkünden, wie folgt:

Einziger Artikel: Der König Victor Emanuel II. nimmt für Sich und Seine Nachfolger den Titel eines Königs von Italien an.

Wir befehlen, dass Gegenwärtiges, versehen mit dem Staatssiegel, eingeschaltet werde in die Regierungsacten, indem Wir einem Jeden, den es angeht, befehlen, es als Staatsgesetz zu beobachten und beobachten zu lassen. Gegeben in Turin, 17. März 1861.

Victor Emanuel.

C. Cavour. M. Minghetti. G. B. Cassinis. F. S. Vegezzi. M. Fanti. T. Mamiani. T. Corsi. U. Peruzzi.

No. 9.

ITALIEN. — Der Gesandte des Königs Victor Emmanuel II. zu London an den königl. grossbritan. Min. d. Ausw. — Die Annahme des Titels „König von Italien" betr. —

Londres, 19 mars 1861.

No. 9. Italien, 19. März 1861.

Mylord, — Le Parlement national vient de voter et le Roi, mon auguste souverain, a sanctionné la loi en vertu de laquelle Sa Majesté Victor Emmanuel II assume pour lui et pour ses successeurs le titre de „Roi d'Italie." ¶ La légalité constitutionnelle a consacré ainsi l'œuvre de justice qui a rendu l'Italie à elle-même. ¶ Dès ce jour l'Italie affirme hautement, en face du monde, sa propre existence. ¶ Elle proclame solennellement le droit qui lui appartient d'être libre et indépendante, droit qu'elle a soutenu sur le champ de bataille et dans les conseils européens. ¶ L'Angleterre, qui a dû et qui doit sa prospérité à l'application des mêmes principes qui nous guident, verra avec faveur, j'en suis convaincu, se constituer officiellement et se faire connaître en Europe une nationalité à laquelle le peuple du Royaume-Uni a témoigné de généreuses sympathies. ¶ Je suis chargé par le gouvernement du Roi de notifier officiellement cet événement mémorable à Votre Excellence, en sa qualité de principal secrétaire d'Etat pour les affaires étrangères de Sa Majesté la reine du Royaume-Uni de la Grande-Bretagne et d'Irlande. ¶ Ce grand fait a une importance que Votre Excellence appréciera facilement. L'expérience du passé me permet d'espérer que la communication que j'ai l'honneur de lui faire lui causera ainsi qu'à ses collègues la même satisfaction que j'ai à la lui adresser. ¶ Je prie etc.

An Lord **John Russell.** *V. E. d'Azeglio.*

*) Die Anerkennung des Titels ist — ausser von Grossbritannien [Nr. 10] der Schweiz [No. 12.] und Frankreich [Nr. 13] — bis jetzt [Anfangs Juli] erfolgt: von Griechenland, Schweden, Dänemark, Portugal, den Vereinigten Staaten von Amerika und der Republik Venezuela.

Digitized by Google

No. 10.

GROSSBRITANNIEN. — Min. d. Ausw. an den Gesandten des Königs Victor Emanuel II. zu London. — Die Anerkennung des Titels „König von Italien" betr. —

Foreign-office, March 30, 1861.

No. 10. Grossbrit., 30. März 1861.

M. le Marquis,—I have had the honour to receive your letter of the 19th inst., informing me that the National Parliament has voted, and the King your august Sovereign has sanctioned, a law by virtue of which His Majesty Victor Emanuel II. assumes, for himself and for his successors, the title of "King of Italy". ¶ Having laid your communication before Her Majesty the Queen, I am commanded to state to you that Her Majesty, acting on the principle of respecting the independence of the nations of Europe, will receive you as the Envoy of Victor Emanuel II., King of Italy. ¶ Corresponding instructions will be given to Sir James Hudson, Her Majesty's Envoy Extraordinary at the Court of Turin. ¶ I request etc.

To the Marquis **d'Azeglio.** *J. Russell.*

No. 11.

GROSSBRITANNIEN. — Min. d. Ausw. an den königl. Gesandten in Turin — Die Anerkennung des Titels „König von Italien" betr. —

Foreign-office, April 1, 1861.

No. 11. Grossbrit., 1. April 1861.

Sir,—I transmit to you herewith a copy of a letter from the Marquis d'Azeglio*), announcing that the National Parliament has voted, and the King has sanctioned, a law in virtue of which His Majesty Victor Emanuel II. assumes for himself and his successors the title of "King of Italy"; and also a copy of my reply**) stating that the Queen would receive him as Envoy of Victor Emanuel II. King of Italy. ¶ No new credentials will be required by you. ¶ I am etc.

To Sir **J. Hudson,** *Turin.* *J. Russell.*

No. 12.

SCHWEIZ. — Der Bundesrath an den schweizerischen Gesandten in Turin. — Die Anerkennung des Titels „König von Italien" betr. —

Bern, 30 mars 1861.

No. 12. Schweiz, 30. März 1861.

Tit., — Par note du 23 courant, Monsieur le Commandeur *Jocteau* nous a informé que le Parlement National a voté et que S. M. le Roi de Sardaigne a sanctionné la loi en vertu de laquelle Victor Emmanuel II. assume, pour Lui et Ses successeurs, le titre de *Roi d'Italie.* ¶ En vous transmettant ci-joint copie de cette note, nous vous chargeons, Monsieur, de remercier de notre part le Gouvernement du Roi Victor Emmanuel de cette communication et de lui exprimer la satisfaction que nous avons éprouvée des sentiments d'amitié que le Gouvernement de Sa Majesté a témoignés à cette occasion envers la Suisse. Celle-ci ne manquera pas, de son côté, de contribuer aussi sous le nouvel ordre de choses loyalement et autant qu'il dépendra d'elle à maintenir et à resserrer toujours davantage les anciennes relations de bonne amitié qui existent si heureusement entre les deux pays voisins. ¶ Agréez, etc.

A M. **Tourte** *à Turin.* [Folgen die Unterschriften.]

*) No. 9. **) No. 10.

Digitized by Google

Nr. 13.

FRANKREICH. — Min. d. Ausw. an den kaiserl. Geschäftsträger in Turin. — Die Anerkennung des Titels „König von Italien" und die Lage des Kirchenstaats betr. —

Paris, le 15 juin 1861.

No. 13. Frankreich 15. Juni 1861.

Monsieur, — Le roi Victor-Emmanuel a adressé à l'Empereur une lettre qui a pour objet de demander à Sa Majesté de le reconnaître comme roi d'Italie. L'Empereur a accueilli cette communication avec les sentiments de bienveillance qui l'animent envers l'Italie, et Sa Majesté est d'autant plus disposée à en donner un nouveau gage, en accédant au vœu du roi, que notre abstention dans les circonstances actuelles pourrait faire naître des conjectures erronées et être considérée comme l'indice d'une politique qui n'est pas celle du Gouvernement impérial. Mais si nous tenons à ne pas laisser à ce sujet de doutes sur nos intentions, il est toutefois des nécessités que nous ne pouvons perdre de vue, et nous devons prendre soin que notre reconnaissance ne soit pas interprétée d'une façon inexacte en Italie ou en Europe. ¶ Le Gouvernement de Sa Majesté n'a caché en aucune circonstance ses opinions sur les événements qui ont éclaté l'an dernier dans la Péninsule. La reconnaissance de l'état de choses qui en est résulté ne pourrait donc en être la garantie, de même qu'elle ne saurait impliquer l'approbation rétrospective d'une politique au sujet de laquelle nous nous sommes constamment réservé une entière liberté d'appréciation. Encore moins l'Italie serait-elle fondée à y trouver un encouragement à des entreprises de nature à compromettre la paix générale. Notre manière de voir n'a pas changé depuis l'entrevue de Varsovie, où nous avons eu l'occasion de la faire connaître à l'Europe comme au cabinet de Turin. En déclarant alors que nous considérions le principe de non-intervention comme une règle de conduite pour toutes les puissances, nous ajoutions qu'une agression, de la part des Italiens, n'obtiendrait pas, quelles que pussent en être les suites, l'approbation du Gouvernement de l'Empereur. Nous sommes restés dans les mêmes sentiments et nous déclinons d'avance toute solidarité dans des projets dont le gouvernement italien aurait seul à assumer les périls et à subir les conséquences. ¶ Le cabinet de Turin, d'autre part, se rendra compte des devoirs que notre position nous crée envers le saint-siége, et je croirais superflu d'ajouter qu'en nouant des rapports officiels avec le gouvernement italien, nous n'entendons nullement affaiblir la valeur des protestations formulées par la cour de Rome contre l'invasion de plusieurs provinces des Etats pontificaux. Pas plus que nous, le gouvernement du roi Victor-Emmanuel ne saurait contester la puissance des considérations de toute nature qui se rattachent à la question romaine et dominent nécessairement nos déterminations, et il comprendra qu'en reconnaissant le roi d'Italie, nous devons continuer d'occuper Rome tant que des garanties suffisantes ne couvriront pas les intérêts qui nous y ont amenés. ¶ Le Gouvernement de l'Empereur a jugé nécessaire d'entrer, en un pareil moment, dans les explications les plus franches avec le cabinet de Turin. Nous avons la confiance qu'il en

Digitized by Google

appréciera le caractère et l'objet. ¶ Vous voudrez bien, monsieur, donner lecture et remettre copie de cette dépêche à M. le baron Ricasoli. ¶ Recevez, etc., etc. No. 13. Frankreich 15. Juni 1861.

A. M. **de Rayneval** *à Turin.* *Thouvenel.*

Nr. 14.

ITALIEN. — Min. des Ausw. an den königl. Geschäftsträger in Paris. — Die Anerkennung des Titels „König von Italien" und die Lage des Kirchenstaats betr. —

Turin, le 21 juin 1861.

Monsieur le comte, — Le chargé des affaires de France est venu me donner communication de la dépêche dont vous trouverez ci-jointe une copie. ¶ Dans cette dépêche, S. Exc. le ministre des affaires étrangères de l'Empereur déclare que Sa Majesté Impériale est prête à nous donner un nouveau gage de ses sentiments de bienveillance en reconnaissant le royaume d'Italie. Il ajoute, toutefois, que cet acte aurait surtout pour but d'empêcher des conjectures erronnées, et qu'il ne saurait impliquer l'approbation rétrospective d'une politique au sujet de laquelle le Gouvernement de Sa Majesté Impériale s'est constamment réservé une entière liberté d'appréciation. Encore moins serions-nous fondés, d'après cette dépêche, à voir dans la reconnaissance de la France un encouragement à des entreprises de nature à compromettre la paix générale. Rappelant les déclarations du Gouvernement français à l'époque de l'entrevue de Varsovie, M. Thouvenel répète qu'il continue à regarder le principe de non-intervention comme une règle de conduite pour toutes les puissances; mais il déclare que le cabinet des Tuileries déclinerait d'avance toute responsabilité dans des projets d'agression dont nous aurions à assumer les périls et à subir les conséquences. ¶ Passant ensuite à expliquer la position de la France vis-à-vis de la cour de Rome, M. Thouvenel rappelle que de puissantes considérations obligent le Gouvernement Impérial à continuer d'occuper Rome, tant que des garanties suffisantes ne couvriront pas les intérêts religieux que l'Empereur a justement à cœur de protéger, et il exprime la confiance que le gouvernement du roi saura apprécier le caractère et l'objet de ces franches explications. ¶ Avant de vous faire connaître ma manière de voir sur les considérations développées dans la dépêche de M. Thouvenel, je dois vous prier, monsieur le comte, d'exprimer à M. le ministre des affaires étrangères ma vive et profonde gratitude pour la précieuse marque de sympathie que l'Empereur est disposé à donner à notre cause nationale, en reconnaissant le royaume d'Italie. Cet acte revêt, dans les circonstances actuelles, une valeur toute particulière, et les Italiens seront profondément touchés en voyant que Sa Majesté Impériale, bien qu'Elle n'ait pas modifié son jugement sur les événements qui se sont passés l'an dernier dans la Péninsule, est disposée à donner à l'Italie, encore attristée d'un grand deuil national, une preuve si éclatante de sa haute et généreuse bien-veillance. ¶ En vous priant d'être l'organe de ces sentiments auprès No. 14. Italien. 21. Juni 1861.

Digitized by Google

No. 14. Italien. 21. Juni 1861.

du Gouvernement de l'Empereur, je ne fais que suivre l'exemple du grand citoyen dont nous pleurons la mort. J'apprécie comme lui à sa valeur la franchise avec laquelle le Gouvernement Impérial a bien voulu nous faire connaître sa manière de voir sur les événements qui pourraient survenir en Italie. Je ne saurais mieux répondre à cette preuve de confiance qu'en exprimant avec une égale franchise et sans aucune réticence toute ma pensée. ¶ Chargé par la confiance du roi de remplacer le comte de Cavour à la présidence du conseil et dans la direction de la politique extérieure, j'ai trouvé mon programme tracé d'avance dans les votes récents que le deux chambres du parlement ont eu l'occasion d'émettre sur les questions les plus importantes pour l'avenir de l'Italie. Après de longs et mémorables débats, le parlement, tout en affirmant d'une manière solennelle le droit de la nation à se constituer dans sa complète unité, a exprimé l'espoir que les progrès que la cause de l'Italie fait chaque jour dans la conscience publique amèneraient peu à peu et sans secousse la solution si ardemment souhaitée par les Italiens. ¶ Cette confiance dans la justice de notre cause, dans la sagesse des gouvernements européens, ainsi que dans l'appui chaque jour plus puissant de l'opinion publique, que le comte de Cavour exprimait avec tant d'éloquence peu de temps avant sa mort, a passé tout entière dans l'administration que j'ai l'honneur de présider. Le roi et ses ministres sont toujours convaincus que c'est en organisant les forces du pays et en donnant à l'Europe l'exemple d'une marche sage et régulière, que nous réussirons à sauvegarder nos droits sans exposer l'Italie à des agitations stériles et l'Europe à de dangereuses complications. Vous pouvez donc, monsieur le comte, rassurer complétement le Gouvernement de l'Empereur sur nos intentions au sujet de la politique extérieure. Néanmoins, les déclarations de M. Thouvénel, relativement à la question romaine, m'obligent à ajouter quelques mots à cet égard. ¶ Vous savez, monsieur le comte, de quelle manière cette question est envisagée par le gouvernement du roi. Notre vœu est de rendre à l'Italie sa glorieuse capitale, mais notre intention est de ne rien ôter à la grandeur de l'Eglise, à l'indépendance du chef auguste de la religion catholique. Nous aimons, par conséquent, à espérer que l'Empereur pourra, dans quelque temps, rappeler ses troupes de Rome, sans que cette mesure fasse éprouver aux catholiques sincères des appréhensions que nous serions les premiers à regretter. Les intérêts même de la France, nous en avons la conviction, décideront le Gouvernement français à prendre cette détermination. Tout en laissant à la haute sagesse de l'Empereur d'apprécier le moment où Rome pourra être sans danger laissée à elle-même, nous nous ferons toujours un devoir de faciliter cette solution, et nous espérons que le Gouvernement français ne nous refusera pas ses bons offices pour amener la cour de Rome à accepter un accord qui serait fertile en conséquences heureuses pour l'avenir de la religion aussi bien que pour le sort de l'Italie. ¶ Veuillez donner lecture et copie de cette dépêche à S. Exc. le ministre des affaires étrangères. ¶ Agréez, etc.

A M. le Comte **de Gropello** *à Paris.*

Ricasoli.

Digitized by Google

No. 15.

OESTERREICH. — Der k. k. Botschafter zu Paris an den kaiserl. französischen Min. d. Ausw. — Die Lage des Kirchenstaats betr. —

Paris, le 28 mai 1861.

No. 15. Oesterreich, 28. Mai 1861.

Monsieur le ministre, — En présence des événements qui se déroulent en Italie depuis deux ans, sous l'inspiration d'un parti subversif de tout ordre social et religieux, sous la pression d'un gouvernement oublieux des droits acquis les plus sacrés, l'Autriche, tout en protestant énergiquement à chaque nouvelle violation des traités, a cru devoir faire à la paix européenne le sacrifice de s'abstenir d'une intervention active dans les affaires de la Péninsule. C'est ainsi qu'ont pu s'effectuer des annexions qui étaient en opposition directe avec un traité à peine signé, et qui lésaient les intérêts et les droits de souverains amis et alliés. ¶ Lorsque toutefois le Piémont, poursuivant son oeuvre de spoliation, après avoir vainement tenté de provoquer des soulèvements dans les Marches et l'Ombrie, n'hésita pas à envahir à main armée les Etats du souverain-pontife sans déclaration de guerre et en usant de prétextes dont l'indignation de la majeure partie de l'Europe a fait justice, l'Autriche s'est émue des dangers que couraient le chef de l'Eglise et les grands intérêts catholiques, qui sont inséparables du maintien de l'indépendance de la papauté, indépendance basée sur le pouvoir temporel. ¶ D'accord avec l'Espagne, elle a recherché les moyens d'arrêter les envahissements sacriléges du Piémont et de venir en aide au chef de l'Eglise, qui soutenait la lutte avec une si héroïque persévérance. ¶ Les deux gouvernements se sont adressés dans ce but, l'automne dernier, au gouvernement de l'empereur des Français. Bien que réprouvant hautement la conduite du Piémont, et le lui témoignant par le rappel de son représentant à Turin, le cabinet des Tuileries a cru néanmoins qu'il valait mieux attendre l'issue des autres événements politiques survenus dans la péninsule italienne, pour en arriver ensuite avec plus de facilité à régler, d'un commun accord, les difficultés que ces événements ont suscitées dans les Etats du Saint-Siége. ¶ Depuis lors, la situation n'a fait que s'aggraver. Des paroles prononcées du haut d'une tribune par un ministre piémontais ne laissent plus aucun doute sur les projets que nourrit le gouvernement sarde, et le soussigné est plus que jamais convaincu de l'urgente nécessité de faire face aux périls qui menacent de nouveau le Saint-Siége. La ville de Rome, capitale du monde catholique, doit être déclarée capitale du nouveau royaume d'Italie, et devenir la résidence du gouvernement du roi de Piémont. Par la mise à exécution de ce projet insensé, non seulement le pape serait dépouillé de son indépendance et de sa souveraineté, mais le monde catholique se verrait également dépossédé de la ville qui, depuis les temps les plus reculés, est le siége du chef suprême de son Eglise. ¶ Il est vrai que, tant que l'armée française couvrira de sa protection le souverain-pontife, une telle iniquité ne pourra se consommer, et de pareils desseins tomberont devant l'opposition énergique de la France, dont l'honneur se trouve engagé dans tout le passé, dont les traditions sont garants qu'elle ne cèdera pas

Digitized by Google

No. 15. Oesterreich, 28. Mai 1861.

la place à une autre puissance dont la présence n'aurait été ni réclamée ni acceptée par le Saint-Siége. ¶ Mais est-il juste que le gouvernement de l'empereur supporte seul les embarras et risques de cette protection, qui intéresse également la catholicité tout entière disposée à revendiquer sa part? ¶ Déjà en 1848, lorsque des événements semblables avaient paru mettre en péril la vie et les droits du souverain-pontife, l'Autriche, l'Espagne et la France se sont empressées de prendre la défense d'intérêts si chers et d'unir leurs drapeaux pour venir au secours du pape et de ses droits. Mais, par suite de considérations militaires, il fut jugé plus convenable que l'armée française entrât seule dans la capitale de la chrétienté et y maintînt seule l'ordre public et les droits du pape, mission dont la France s'est acquittée depuis ce temps avec tant de gloire. ¶ Si le gouvernement de l'empereur, dans sa constante sollicitude pour les intérêts catholiques, trouve que le moment est venu de réunir les efforts des puissances catholiques en faveur de la souveraineté pontificale, l'Autriche et l'Espagne sont prêtes à contribuer de toutes leurs forces à assurer le salut d'une institution qui a reçu la consécration des siècles. La capitale du monde catholique n'appartient qu'aux nations catholiques. Résidence du souverain-pontife, renfermant les établissements et les archives de la catholicité, personne n'a le droit de l'en spolier, et les puissances catholiques ont le devoir de l'y maintenir. ¶ Assurément le gouvernement de l'empereur des Français, dont les efforts persévérants ont été dirigés vers le même but, ne consentira en aucune façon à la réalisation des vues exprimées par M. de Cavour. ¶ Le soussigné a donc le ferme espoir que l'empereur voudra bien provoquer, s'il le juge comme lui nécessaire, une entente entre les trois puissances, afin d'adopter les mesures capables de prévenir les dangers de plus en plus graves dont sont menacés le saint-père et l'exercice de son autorité légitime, au grand préjudice de tous les catholiques du monde, qui auraient à supporter les conséquences d'une perturbation si grande et d'une dépossession si injuste.

A S. E. M. le ministre **Thouvenel.** Prince *de Metternich.*

No. 16.

FRANKREICH. — Min. d. Ausw. gleichlautend an die Vertreter Oesterreichs und Spaniens in Paris. — Die Lage des Kirchenstaats betr.

Paris, 6 juin 1861.

No. 16. Frankreich 6. Juni 1861.

Monsieur . . . , j'ai reçu la Note que V. Exc. m'a fait l'honneur de m'adresser en date du 28 mai, et dans laquelle elle m'exprime le désir de son gouvernement de s'entendre avec le gouvernement de l'Empereur en vue d'assurer, d'une façon définitive et grâce à un accord des puissances catholiques, le maintien du pouvoir temporel du Saint-Siège. ¶ De son côté, M. l'ambassadeur . . . s'est acquitté auprès de moi d'une démarche tendant au même but. Mon premier devoir était de placer sous les yeux de Sa Majesté ces importantes communications, et je me trouve aujourd'hui en mesure d'y répondre. ¶ Les sentiments inspirés au gouverneme ntde . . . . . par la position du Saint-Père sont entièrement conformes à ceux qu'éprouve

Digitized by Google

lui-même le gouvernement de l'Empereur. Il a déploré, autant qu'il l'a blâmée, l'agression dirigée contre les Etats-Pontificaux, et si les graves considérations politiques dont l'Autriche et l'Espagne ont également tenu compte à cette époque ne lui ont pas permis davantage de réagir contre les événements accomplis, il n'a rien négligé pour en limiter les conséquences. Le corps d'occupation de Rome a été augmenté sans retard, et le Pape pouvant demeurer avec sécurité dans sa capitale, au milieu de la tourmente qui agitait l'Italie, a dû à la présence des troupes françaises de conserver une partie de son territoire. ¶ Le gouvernement de l'Empereur, par des actes auxquels, je le constate avec satisfaction, le gouvernement de..... n'hésite pas à rendre hommage, a ainsi témoigné et témoigne toujours des profondes et invariables sympathies qui l'animent à l'égard du chef de l'Eglise. La situation précaire que les circonstances ont faite au pouvoir temporel du Saint-Siège n'en excite pas moins de pénibles préoccupations parmi les nations catholiques, et comme il importe à la paix des consciences que d'aussi sérieuses questions ne restent pas trop longtemps suspendues sur le monde, il est certainement du devoir des gouvernements d'unir leurs efforts pour les simplifier et en faciliter la solution. ¶ Je ne croirais pas utile toutefois, monsieur..., de discuter ici, avec le développement nécessaire, le système d'après lequel les Etats du Pape et la ville de Rome constitueraient, pour ainsi dire, une propriété de main-morte, affectée à la catholicité tout entière et placée, en vertu d'un droit qui n'est écrit nulle part, au-dessus des lois qui régissent le sort des autres souverainetés. Je me borne seulement à rappeler que les traditions historiques les plus anciennes, comme les plus récentes, ne paraissent pas sanctionner cette doctrine, et que l'Angleterre, la Prusse, la Russie et la Suède, puissances séparées de l'Eglise, ont signé à Vienne, au même titre que la France, l'Autriche, l'Espagne et le Portugal, les traités qui restituaient au Pape les possessions qu'il avait perdues. ¶ Les plus hautes convenances, je me hâte de le proclamer, s'accordent avec les plus grands intérêts sociaux pour exiger que le chef de l'Eglise puisse se maintenir sur le trône occupé par ses prédécesseurs depuis tant de siècles; l'opinion du gouvernement de l'Empereur est très-ferme à ce sujet, mais il pense aussi que le sage exercice de l'autorité suprême et le contentement des populations sont, dans les Etats-Romains comme ailleurs, les conditions premières de la solidité du pouvoir. Les dangers les plus graves qui menacent aujourd'hui la souveraineté temporelle du Saint-Siège proviennent, il est vrai, du dehors, et si l'occupation de Rome pourvoit aux nécessités du présent, l'avenir demeure exposé à des hasards que nous voudrions sincèrement conjurer. ¶ L'Autriche et l'Espagne, Monsieur....., nous convient à cette tâche, mais elles n'indiquent pas l'ensemble des moyens pour l'accomplir, et quelques explications de leur part cependant seraient d'autant plus nécessaires que leur position vis-à-vis de l'Italie diffère, sous un certain aspect, de celle de la France. Nous avons vu avec regret les stipulations de Villafranca et de Zurich ne pas recevoir leur complète exécution, et nous aurions souhaité que la monarchie des Deux-Siciles ne fût pas renversée; néanmoins, la

Digitized by Google

No. 16. Frankreich. 6. Juni 1861. marche des événements, tout en contrariant ses voeux, n'a pas affecté le gouvernement de l'Empereur d'une façon aussi directe que les Cours de Vienne et de Madrid. Sans accorder notre approbation à ce qui s'est passé, sans vouloir couvrir de notre garantie l'existence du nouvel état de choses, aucun intérêt dynastique ne nous empêche de nouer des relations avec le royaume d'Italie, et l'obstacle à sa reconnaissance ne réside pour nous que dans les difficultés inhérentes aux affaires de Rome. ¶ Nous est-il loisible d'espérer que l'Autriche et l'Espagne soient, dès à présent, disposées à se placer à ce point de vue, et que leur sollicitude pour le Saint-Siège l'emporte sur toute autre considération particulière? ¶ Voilà une demande que je me fais plutôt encore que je ne l'adresse à Votre Excellence, mais le doute même qu'elle soulève et les conséquences qui en découlent ne me permettent pas d'apprécier avec autant d'exactitude qu'il le faudrait la nature de l'action commune proposée par le gouvernement de ... ¶ Je ne dissimulerai pas, Monsieur ....., que le principe de non-intervention qui a sauvé la paix de l'Europe excluant aujourd'hui, comme il y a un an, l'usage de la force, il existe, à nos yeux, une étroite connexité entre la régularisation des faits qui ont si considérablement modifié la situation de la Péninsule et la solution à donner à la question romaine. Le gouvernement de l'Empereur serait donc très-heureux d'apprendre que l'Autriche et l'Espagne jugeassent possible d'entrer aussi dans la seule voie qui lui semble devoir conduire, sans secousses nouvelles, à un résultat pratique; mais il n'hésite pas, en toute hypothèse, à donner l'assurance qu'il n'adhérera, pour sa part, à aucune combinaison incompatible avec le respect qu'il professe pour l'indépendance et la dignité du Saint-Siége, et qui serait en désaccord avec l'objet de la présence de ses troupes à Rome. ¶ Agréez, etc.

Thouvenel.

No. 17.

OESTERREICH. — Min. des Ausw. an den k. k. Botschafter in Paris. — Die Lage des Kirchenstaats betr. —

Vienne, le 16 juin 1861.

No. 17. Oesterreich. 16. Juni 1861. J'ai reçu avec votre rap port du 8. de ce mois, n° 39, la noteque M. Thouvenel vous a adressée le 6 juin, en réponse à celle que vous lui aviez remise le 28 mai*). ¶ Nous nous empressons avant tout d'exprimer à V. A. la satisfaction avec laquelle nous prenons acte de l'assurance donnée par M. Thouvenel, que le gouvernement de l'empereur des Français n'adhérera pour sa part à aucune combinaison incompatible avec le respect qu'il professe pour l'indépendance et la dignité du Saint-Siége et qui serait en désaccord avec l'objet de la présence des troupes françaises à Rome. ¶ Cette assurance, jointe à celle que les sentiments inspirés au gouvernement de S. M. I. R. A. par la position du Saint-Père sont entièrement conformes à ceux qu'éprouve lui-même le gouvernemet français, est de nature à calmer les appréhensions récentes et si vives que les dernières manifestations du Parlement de Turin avaient fait naître au sein de tous les pays catho-

*) No. 16.

Digitized by Google

liques. L'Autriche et l'Espagne s'étaient faites l'organe de ces appréhensions: pleins de confiance dans les intentions de la France, nous désirions cependant être affermis dans la conviction que le Saint-Père ne verrait point sa triste situation devenir encore plus pénible et que le Souverain-Pontife ne serait pas réduit à la cruelle alternative ou de quitter sa capitale, ou de devoir en partager la possession avec ses spoliateurs. Nous voulions enfin constater une fois de plus que nous étions disposés à prêter à la France, dès qu'elle le désirerait, notre concours empressé pour sauvegarder l'indépendance du chef de l'Eglise. Tel a été le but de notre démarche et nous croyons aujourd'hui pouvoir nous féliciter de l'avoir entreprise. En effet, aussi longtemps que la protection de la France reste comme maintenant acquise au Saint-Père, les adversaires du Saint-Siége sont condamnés a l'impuissance et le Souverain-Pontife peut, ainsi que tous les fidèles, attendre avec calme et confiance le moment de la solution définitive d'une des plus graves questions qui aient encore agité le monde. Cette solution définitive, — ai-je besoin de la répéter encore, — ne peut consister, selon nous, que dans le maintien intégral de la souveraineté temporelle du Pape. Les nombreuses dépêches que nous vous avons adressées à ce sujet, mon prince, ne peuvent vous laisser aucun doute sur nos sentiments et il serait superflu d'entrer ici dans une nouvelle discussion à cet égard. ¶ M. Thouvenel déclare qu'il existe à ses yeux une étroite connexité entre la régularisation des faits qui ont si sonsidérablement modifié la situation de la Péninsule et la solution à donner à la question romaine. Je ne sais pas si le mot de régularisation peut s'interpréter dans l'unique sens que nous pourrions consentir à lui accorder, c'est-à-dire dans le sens d'un retour aux bases du traité de Zurich, seul point de départ légal, selon nous, pour régulariser la situation de la Péninsule. Sous cette réserve nous reconnaissons volontiers la connexité dont parle M. Thouvenel et nous serons toujours prêts a envisager sous ce double aspect la question en instance. Si la France n'admet pas plus aujourd'hui qu'il y a un an la possibilité d'une intervention à main armée et si, en conséquence, la seule solution qui puisse être d'éfinitive à nos yeux doive être encore retardée, nous consentons à attendre un moment plus opportun, tout en déplorant les malheurs qu'entraîne la prolongation de l'état de choses actuel; mais nos vues et nos principes n'en sont pas modifiés pour cela. ¶ Qu'il me soit permis d'ajouter ici, puisque je viens de citer le traité du Zurich, que l'art. 19 de ce traité nous paraît assez explicite pour que les difficultés inhérentes aux affaires de Rome ne forment pas le seul obstacle à la reconnaissance, par la France, du soi-disant royaume d'Italie. ¶ Je ne veux pas, du reste, mon prince, me laisser entraîner à une discussion plus approfondie de la note de M. Thouvenel. Ainsi que je vous le disais au commencement de cette dépêche, nous éprouvons une satisfaction sincère des assurances tranquillisantes que vous donne M. le ministre des affaires étrangères de France; pénétrés de ce sentiment, nous ne voulons pas scruter minutieusement la valeur de chaque expression. Nous reconnaissons bien d'ailleurs quelle large part il faut aujourd'hui laisser à l'imprévu dans ce qui regarde l'Italie, et quelle influence peuvent

No. 17. Oesterreich. 16. Juni 1861.

Digitized by Google

No 17. Oesterreich. 16. Juni 1861.

exercer les événements à mesure qu'ils se déroulent. Cela posé, il serait difficile, pour l'Autriche aussi bien que pour la France, de vouloir préciser avec une exactitude scrupuleuse la marche et l'attitude à observer en face d'une situation qui peut se modifier elle-même d'un instant à l'autre. ¶ Qu'il nous suffise donc, pour le moment, de proclamer avec M. Thouvenel que les hautes convenances s'accordent avec les plus grands intérêts sociaux pour exiger que le chef de l'Eglise puisse se maintenir sur le trône occupé par ses prédécesseurs depuis tant de siècles. Nous nous en remettons avec confiance à la France du soin de faire respecter son opinion et nous sommes prêts à la seconder de toutes nos forces pour assurer le triomphe incontesté d'un principe que nous regardons comme la base de tout ordre social. ¶ Recevez, etc.

A S. A. le prince **de Metternich** *à Paris.* ***Rechberg.***

No. 18.

ITALIEN — Cardinal-Staatssecretär Antonelli an die Gesandten der fremden Mächte in Rom. — Protest gegen den Titel, „König von Italien“,

Rome, le 15 avril 1861.

No. 18. Kirchenstaat. 15. April 1861.

Un roi catholique, mettant en oubli tout principe religieux, méprisant tout droit, foulant aux pieds toute loi, après avoir dépouillé peu à peu le chef auguste de l'Eglise catholique de la plus grande et de la plus florissante partie de ses possessions légitimes, prend aujourd'hui le titre de *roi d'Italie*. Par là, il veut mettre le sceau aux usurpations sacriléges qu'il a déjà accomplies, et que son gouvernement a déjà manifesté l'intention de compléter aux dépens du patrimoine du Saint-Siège. ¶ Quoique le Saint-Père ait solennellement protesté à chaque nouvelle entreprise par laquelle on portait atteinte à sa souveraineté, il n'en doit pas moins aujourd'hui faire une protestation nouvelle contre l'acte par lequel on prend un titre dont le but est de légitimer l'iniquité de tant d'actes antérieurs. ¶ Il serait superflu de rappeler ici la sainté de la possession du patrimoine de l'Eglise et le droit du Souverain-Pontife sur ce patrimoine, droit incontestable reconnu de tout temps et par tous les gouvernements, et d'où il suit que le Saint-Père ne pourra jamais reconnaître le titre de roi d'Italie, que s'arroge le roi de Sardaigne, puisque ce titre lèse la justice et la propriété sacrée de l'Eglise. Non seulement il ne peut pas le reconnaître, mais encore il proteste de la manière la plus absolue et la plus formelle contre une pareille usurpation. ¶ Le cardinal secrétaire d'Etat soussigné prie Votre Excellence de vouloir bien porter à la connaissance de son gouvernement cet acte fait au nom de Sa Sainteté, se tenant pour assuré qu'il en reconnaîtra la convenance absolue, et qu'en s'associant a une telle détermination, il contribuerait, par son influence, à amener la fin de l'état de choses anormal qui depuis si longtemps désole la malheureuse Péninsule. ¶ C'est dans les sentiments, etc.

Cardinal ***Antonelli.***

Digitized by Google

No. 19.

ITALIEN. — Ferdinand IV., Grossherzogs von Toskana, Protestation gegen den Titel „König von Italien“.*)

Dresde, 26 mars 1861.

No. 19. Ferd. v. Toskana. 26. März 1861.

Pendant deux ans, le Piémont a poursuivi en Italie son œuvre subversive, ne reculant devant aucun moyen, et se servant tour à tour de l'intrigue et de la violence. ¶ Foulant aux pieds les droits les plus sacrés, oubliant le respect dû à la majesté du Souverain-Pontife, mettant en péril les augustes intérêts du catholicisme, méprisant les liens de parenté, récompensant la trahison, portant la guerre dans les Etats voisins, sans l'avoir déclarée, ou sans attendre l'expiration des délais fixés pour le cours des négociations diplomatiques, se rendant complice d'une agression privée désapprouvée avant son exécution, mais glorifiée aussitôt qu'il y avait profit à tirer de son résultat, le Piémont a expulsé les princes légitimes ou porté atteinte à l'intégrité de leurs domaines. ¶ La proclamation du royaume d'Italie sanctionne pour chaque Etat de la Péninsule la destruction de l'autonomie individuelle, indispensable au bien-être réel et à la tranquillité de l'Italie. ¶ Fondée sur les anciennes habitudes, sur la différence profonde des caractères, sur la diversité des intérêts locaux, et enfin sur les belles et antiques traditions qui font la gloire de l'Italie, cette autonomie, aussi nécessaire aux populations qu'elle leur est chère, pouvait et devait se concilier avec la grandeur de l'Italie, resonstituée sur un plan fédératif. ¶ La proclamation du royaume d'Italie renverse toute l'organisation politique de la Péninsule; elle viole les droits des dynasties légitimes, en détruisant en même temps les traités fondamentaux, auxquels toutes les puissances de l'Europe ont pris part; elle est enfin en contradiction flagrante avec les stipulations de Villafranca, lesquelles, confirmées à Zurich avec le concours du roi de Sardaigne, devaient former la base du nouveau droit public italien. ¶ Dans l'intérêt des droits imprescriptibles de notre dynastie, dans l'intérêt du véritable bonheur de notre bien-aimée Toscane et de l'Italie entière, et en nous référant aux protestations antérieures de notre bien-aimé père et de nous-même, nous croyons qu'il est aujourd'hui de notre devoir de protester, et

*) In der Sitzung des deutschen Bundestags vom 6. Juni 1861 gab der k. k. Präsidialgesandte im Auftrage seines Hofes auf Ersuchen der protestirenden Souveräne Abschriften von No. 19 und No. 20 zu den Acten der Versammlung und schloss daran folgende Erklärung: „Bei Ueberreichung dieser Protestation hat sich der Gesandte erhaltenem Auftrage zu Folge ausdrücklich auf diejenigen Erklärungen zu beziehen, welche von ihm aus Anlass der Vereinigung der Staaten von Parma, Modena und Toscana und eines Theils des päpstlichen Gebietes mit Piemont in der Sitzung vom 29. März v. J. und in Folge der Blocade von Ancona in der Sitzung vom 27. Octbr. v. J. abgegeben worden sind. Es ist darin der von der kais. Regierung auf Grund des Völkerrechts und der bestehenden Verträge, den Rechtsverletzungen der sardinischen Regierung gegenüber, eingenommene Standpunkt bereits so bestimmt bezeichnet und so entschieden ausgesprochen, dass sich die Ausdehnung der in diesen Erklärungen enthaltenen Rechtsverwahrungen auf die Annahme eines Titels eines Königs von Italien von selbst ergiebt, daher auch hinsichtlich der Art und Weise, in welcher die kais. Regierung diesen rechtswidrigen Act auffasst, bei ihren deutschen Bundesgenossen nicht der geringste Zweifel bestehen kann.“

Digitized by Google

No. 19. Ferd. v. Toskana 26. März 1861.

nous protestons de la manière la plus solennelle contre ce nouvel acte du gouvernement du roi Victor-Emmanuel. ¶ Nous avons la ferme confiance que les puissances européennes, — plusieurs desquelles ont donné à différentes reprises au gouvernement piémontais des marques publiques de leur désapprobation, — ne reconnaîtront pas un titre qui est l'expression de l'ordre de choses illégitime qui prévaut momentanément en Italie.

Ferdinand.

No. 20.

ITALIEN. — Franz V., Herzogs von Modena, Protestation gegen den Titel: „König von Italien."

No. 20. Franz v. Modena. 30. März 1861.

Nous, François V., archiduc d'Autriche-Este, prince royal de Hongrie et Bohême, par la grâce de Dieu, duc de Modène, Reggio, Mirandola Massa, Carrara, Guastalla etc. etc. ¶ Le titre de roi d'Italie que le roi de Sardaigne s'est fait donner par une assemblée, en grande partie composée de sujets rebelles à leurs souverains, a mis le sceau à la longue série des actes d'usurpation contre lesquels nous avons déjà protesté à la date du 14 mai et du 22 juin 1859, ainsi qu'à celle du 22 mars 1860. ¶ Ce nouvel outrage fait aux souverainetés légitimes en Italie, et par conséquent à la nôtre aussi, nous oblige à renouveler hautement nos protestations pour la sauvegarde de nos droits, qu'aucun acte qui n'émane pas de notre volonté ne saurait invalider. ¶ L'Europe voudra bien se rappeler que celui qui opprime si indignement l'Etat dont nous avons hérité de nos ancêtres est ce même souverain que le généreux vainqueur de Novare a raffermi sur son trône chancelant, et qui, dès ce moment, redoubla les intrigues révolutionnaires, non seulement contre lui, mais aussi contre tous les autres gouvernements d'Italie, tout en feignant d'entretenir avec eux des relations amicales. ¶ Incapable d'abord d'entreprendre, par ses propres forces, des conquêtes, ce ne fut qu'à l'aide d'une armée étrangère, qu'il attira en Italie, et à laquelle est entièrement dû le succès, qu'il put se rendre maître des pays convoités depuis si longtemps. Notre Etat fut de ce nombre. Il perdit par là son autonomie et devint simplement une province assujettie aux charges toujours croissantes de la dette publique et des impôts. Les dominateurs actuels ne s'y sont fait jusqu'à présent connaître que par les violences, les perquisitions domiciliaires, les emprisonnements arbitraires, les saisies de biens sans jugement préalable, les conscriptions militaires excessives. ¶ Si tout cela ne suffisait pas encore pour qualifier le gouvernement qui s'est imposé à notre pays, l'on n'aurait qu'à se souvenir que c'est le même pouvoir qui, malgré la réprobation générale des honnêtes gens, tomba soudainement sur les Marches et l'Ombrie, et y écrasa, en l'accablant par le nombre, cette poignée de braves qui étaient accourus des divers pays catholiques à la défense du saint-siége. C'est le même gouvernement qui, s'empressant d'aller au secours d'une bande cosmopolite de flibustiers, près de succomber, envahit de la manière la plus déloyale l'Etat du noble et

Digitized by Google

vaillant roi des Deux-Siciles. ¶ Les proclamations sauvages et les cruautés inouïes commises dans ce royaume contre tous ceux qui, restant fidèles à leur légitime souverain, refusèrent de se soumettre à l'usurpateur, sont d'une notoriété incontestable. ¶ A tout cela il faut joindre le système perfide qui tend à détruire la religion et à corrompre la moralité publique: système qui pèse, ainsi que sur tous les autres peuples d'Italie, sur nos sujets, dont la grande majorité s'est signalée de tout temps par son respect pour la foi catholique et par sa fidélité à son légitime souverain. ¶ Profondément affligé par un semblable état de choses, il est de notre devoir d'élever dérechef, au nom aussi de cette même majorité, notre voix contre l'acte récent du roi Victor-Emanuel, qui est en opposition directe avec tous les principes d'honnêteté et avec tous les traités internationaux, y compris celui de Zurich; et nous faisons par conséquent appel aux puissances amies, qui, nous voulons en être convaincu, finiront par réprimer tant d'injustices. ¶ Pénétré enfin de la validité de nos droits sur l'Etat que la Providence divine nous a confié, et dont nous avons hérité de nos ancêtres, pénétré également de ce que nous devons à nos successeurs, nous déclarons que nous avons résolu de ne négliger aucune occasion favorable pour rentrer en possession dudit Etat et y rétablir l'ordre et le gouvernement légitime. L'honneur et le devoir nous l'imposent, ainsi que les sentiments de l'affection la plus sincère que nous gardons à notre pays natal et à nos bien-aimés sujets, dont un très-grand nombre, avec une constance vraiment admirable, ne cessent de nous donner des témoignages de fidélité et de dévouement.

No. 20. Franz v. Modena 30. März 1861.

Vienne, le 30 mars 1861.

François.

No. 21.

ITALIEN. — Herzogin-Regentin von Parma, Protestation gegen den Titel: „König von Italien."

Nous, Louise-Marie de Bourbon, régente des Etats de Parme pour le duc Robert I. ¶ Par nos déclarations datées de Saint-Gall, le 20 juin 1859 et de Zurich, le 28 mars 1860, nous avons protesté contre l'usurpation des Etats de notre bien-aimé fils le duc Robert I., usurpation commise par le gouvernement de Sa Majesté le roi de Sardaigne et que l'on voulait faire croire provoquée par le libre vote des populations. ¶ Cette usurpation s'étant étendue à presque toute la Péninsule, le roi de Sardaigne a pris le titre de roi d'Italie. ¶ Contre ce dernier acte, qui confirme toutes les usurpations accomplies dans le court espace de deux années, au détriment des souverains légitimes de l'Italie, et qui a de nouveau lésé les droits souverains de notre fils, prince italien, nous avons le devoir de protester, comme nous protestons solennellement, faisant ainsi un nouvel appel aux sentiments de justice des puissances amies, qui certes ne peuvent voir d'un oeil indifférent les outrages répétés à la foi des traités.

No. 21. Louise v. Parma. 10. April 1861.

Du château de Wartegg, en Suisse, ce jour, le 10. avril 1861.

Louise.

Digitized by Google

No. 22.

ITALIEN. — Cardinal-Staatssecretär Antonelli an die bei dem Heiligen Stuhle beglaubigten Gesandtschaften — Protestation gegen den Verkauf von Kirchengut.

[Uebersetzung.]

Aus dem Vaticanischen Palast, den 16. April 1861.

No. 22. Kirchenstaat, 16. April 1861.

Die durch die piemontesische Regierung ausgeführte gewaltsame Invasion des grössten Theils des Kirchenstaats legt einerseits den Charakter einer schreienden Verletzung der unleugbaren Rechte der päpstlichen weltlichen Herrschaft an den Tag, während ihr anderseits, in Betracht der daraus hervorgegangenen schweren Uebelstände, der Stempel einer der für die Kirche schmerzenreichsten und trauervollsten Epochen aufgedrückt ist. Die Geschichte der Feindseligkeiten mancher Art, denen die Kirche in besagten Provinzen seitens der eingedrungenen Regierung blossgestellt worden, ist zu allgemeiner Kenntniss gelangt mittelst der wiederholten Verwahrungen, welche, abgesehen von denen des heiligen Vaters, einstimmig von den in den usurpirten Provinzen ihren Sitz habenden geistlichen Hirten ausgegangen sind. ¶ Einer der traurigen Anlässe dieser Verwahrungen war das rechtswidrige Decret, durch welches die klösterlichen Gemeinschaften und übrigen geistlichen Körperschaften aufgehoben wurden, zum Zweck der Beschlagnahme der ihr Eigenthum bildenden liegenden Gründe: ein Beweis des engen Bündnisses mit den habsüchtigen Zwecken des revolutionairen Geistes, und zugleich eine Probe offenbarsten Widerspruchs gegen diejenigen Grundgesetze, welche die Usurpatoren selbst besagten Provinzen aufzuzwingen unternahmen. ¶ Nachdem so mittelst der an die Stelle des Rechtes Anderer gesetzten despotischen Gewalt die Güter gedachter Gemeinschaften und Corporationen zu Händen der unrechtmässigen Regierung gelangt sind, hat die unter dem erborgten Titel einer geistlichen Kasse nach den Befehlen und Winken dieser nämlichen Regierung handelnde Verwaltung dem Publikum das Vorhaben angezeigt, zum Verkauf der zur Masse der unrechtmässig mit Beschlag belegten Güter gehörenden Baulichkeiten zu schreiten, zu dem Zweck um, unter Bezeichnung der Modalitäten des Verkaufs, Kauflustigen zur Regel zu dienen. ¶ Da die Güter der in Rede stehenden Gemeinschaften und Corporationen einen Theil des Patrimoniums der Kirche bilden, so trägt die beabsichtigte Veräusserung den Character einer Verletzung des geistlichen Eigenthums an sich. Unter diesem, dem wahren und richtigen Gesichtspunkt betrachtet, kann es keinem Zweifel unterliegen, ob die Principien der Gerechtigkeit und der Ehrbarkeit jemals die angebotene Erwerbung gutheissen können, insofern es sich hier lediglich darum handelt, mit dem Usurpator einen Vertrag hinsichtlich des einem Dritten unrechtmässig entrissenen Eigenthums zu schliessen. Noch kommt ein anderer Umstand in Betracht, der auf den vorliegenden Fall specielle Anwendung findet. Es handelt sich nämlich um die allbekannten kanonischen Gesetze, welche zum Schutz der Integrität und Unverletzbarkeit des geistlichen Patrimoniums, so die Usurpatoren der betreffenden Güter, wie Solche, die auf irgend eine

Digitized by Google

No. 22. Kirchenstaat, 16. April 1861.

Weise an deren ungerechtem kirchenräuberichem Treiben sich betheiligen, mit besonderen Censuren und anderen Strafen belegt. ¶ Abgesehen aber selbst von solchen Betrachtungen, welche doch sicherlich für das Gewissen jedes Katholiken wie aller derjenigen, welche an den unwandelbaren Grundsätzen des Rechtes und der Ehrbarkeit festhalten, massgebend sein müssen, enthalten die von Sr. Heiligkeit in der durch den Druck veröffentlichten Consistorial-Allocution vom 17. December v. J. ausgesprochenen feierlichen Worte eine Belehrung und Warnung für den vorliegenden Fall. Indem nämlich der heilige Vater in dieser Allocution über das in Rede stehende unselige Decret Klage erhob und gegen dasselbe Verwahrung einlegte, missbilligte er zugleich aufs Höchste, und erklärte er für null und nichtig Alles, was die unrechtmässige Regierung wider die Rechte und den Besitz der Kirche, wie zum Nachtheil der geistlichen Körperschaften und ihres Eigenthums bis dahin verfügt und ausgeführt hatte, oder in Zukunft unternehmen würde. Aus dieser Erklärung ergiebt sich hinlänglich die Nichtigkeit und absolute Nullität des Ankaufs irgend welchen Theils besagter Güter, durch wen es immer sein möchte, aus den Händen einer völlig incompetenten und unberechtigten Behörde. ¶ Der feierliche päpstliche Act würde, vermöge seiner obersten Machtvollkommenheit und allgemeinen Notorietät, ein mehr als hinreichendes Document sein, Jeden, welchem Lande er auch angehöre und welcher immer sein Stand und Rang sein mögen, von der unrechtmässigen Erwerbung der vom gedachten Eingriff in das kirchliche Eigenthum herrührenden Güter abzuhalten. Um jedoch den beabsichtigten Zweck noch sicherer zu erreichen und jedem etwaigen Vorwand zur Legitimirung irgend eines Contractes den Weg abzuschneiden, namentlich wo es sich um Erwerbung solchen Besitzes der geistlichen Corporationen durch Ausländer handeln könnte, hat sich der heilige Vater veranlasst gesehen, eine officielle Mittheilung an die ehrenwerthen Mitglieder des beim heiligen Stuhl accreditirten diplomatischen Corps richten zu lassen, um sie einzuladen, die Aufmerksamkeit ihrer resp. Regierungen auf diese wichtige und bedenkliche Angelegenheit zu lenken, zum Behuf solcher Vorkehrungen, welche ihrerseits passend erachtet werden dürften, um der obigen päpstlichen Erklärung und der daraus hervorgehenden ausdrücklichen Verwarnung möglichst weite Verbreitung und Bekanntwerdung zu sichern, damit nicht von irgend welcher Seite her Contracte in Bezug auf Güter geschlossen werden, deren Erwerbung aus den oben angedeuteten Gründen nicht die geringste rechtliche Gültigkeit haben könnten. ¶ Zu diesem Zwecke richtet der unterzeichnete Cardinal-Staatssecretair in Erfüllung der Befehle des heiligen Vaters gegenwärtige Note an Ew. Excellenz, und indem er Sie bittet, Sich derselben Ihrem hohen Gouvernement gegenüber in dem von Sr. Heiligkeit beabsichtigten Sinne zu bedienen, benutzt er etc.

G. C. Antonelli.

Digitized by Google

No. 23.

ITALIEN. — Min. d. Ausw. Franz II., Königs beider Sicilien, an die Missionen des Königs im Ausland. — Protestation gegen das Turiner Anleihe-Project von 500 Mill. Fr.

Rome, le 25 mai 1861.

No. 23. Franz II. v. Neapel, 25. Mai 1861.

Monsieur, le gouvernement du roi de Piémont vient de présenter au Parlement de Turin un projet d'emprunt de 500 millions de francs. S'il s'agissait uniquement d'une opération financière du Piémont et pour lui seul, un autre gouvernement n'aurait pas à s'en mêler; mais comme la plus grande partie de cet argent sera affectée à étendre davantage le joug qui pèse sur les populations des Deux-Siciles, et à augmenter avec une nouvelle dette publique les charges que le désordre de l'usurpation rend insupportables, Sa Majesté se croit obligée envers elle-même et envers ses peuples de protester hautement contre ce projet d'emprunt, déclarant dès à présent (pour que personne ne se fasse illusion là-dessus) qu'elle est décidée à ne jamais en reconnaître les effets pour ce qui regarde les intérêts des Deux-Siciles. ¶ Vous donnerez, monsieur, communication de cette protestation à M. le ministre des affaires étrangères du gouvernement auprès duquel vous êtes accrédité. ¶ Agréez, etc. *Del Re.*

No. 24.

ITALIEN. — Min. d. Ausw. Franz II., Königs beider Sicilien, an die Missionen des Königs im Ausland. — Protestation gegen die Verschmelzung der italienischen Staatsschulden. —

Rome, le 10 juin 1861.

No. 24. Franz II. v. Neapel, 10. Juni 1861.

Monsieur, — Le gouvernement piémontais a présenté au Parlement de Turin un projet de loi qui a pour but de réunir la dette publique des divers Etats italiens soumis à ses armes dans un grand-livre, dont la création a déjà été proposée par une autre loi qui sera discutée sous peu de jours. ¶ Ces projets, s'ils devaient jamais être mis à exécution, étant une usurpation de la souveraineté légitime dans le royaume des Deux-Siciles, un nouvel attentat à la fortune publique, une attaque à la propriété privée de ses sujets, le Roi, notre seigneur, a cru qu'il devait protester d'avance par le moyen de ses représentants à l'étranger contre des mesures capables de porter la confusion et la ruine aux possesseurs de rentes napolitaines et siciliennes, qui ont librement contracté avec son gouvernement et avec celui de ses prédécesseurs, ayant pour garantie toutes les ressources du plus grand et du plus florissant Etat de l'Italie. Il ne suffisait pas au Piémont d'avoir, par une invasion impie et par l'anarchie qui en a été la conséquence, fait tomber les fonds publics des Deux-Siciles jusqu'à faire perdre aux possesseurs de rentes, nationaux ou étrangers, le tiers de leur capital; il s'agit maintenant de substituer à la garantie respectée d'un Etat prospère et légitimement reconnu par le droit public européen, la responsabilité illusoire du Piémont ruiné par son immense dette et par l'hypothèque d'Etats réunis violemment sous sa domination, domination que toutes les puissances d'Eu-

Digitized by Google

rope considèrent comme un attentat. ¶ Si cette fusion peut intéresser le Piémont pour rétablir de quelque manière le crédit abattu de ses finances, les Deux-Siciles ne doivent pas supporter la charge d'excès financiers auxquels elles n'ont point pris part et dont elles sont seulement les malheureuses victimes. La dette publique des Deux-Siciles, avec leurs 9 millions d'habitants, n'égale que le tiers de la dette du Piémont, qui ne compte pas 8 millions d'habitants, la Lombardie comprise. Les premiers donc paient à leurs créanciers un tiers de ce que paient les seconds. Les assimiler, ce serait décharger sur les Napolitains et les Siciliens les taxes des Piémontais et des Lombards. Et si l'on tient compte non seulement de la population, mais aussi de la richesse du territoire, l'injustice des mesures proposées devient plus évidente et plus scandaleuse. ¶ L'opération présentée au Parlement de Turin n'a pas même le caractère universellement reconnu d'une loi. Les lois, en effet, n'ont jamais d'effets rétroactifs, et les projets du cabinet sarde tendent à faire peser sur les autres Etats d'Italie les dettes contractées dans le passé par le Piémont pour s'entretenir et les dépouiller. ¶ Cette vérité ne saurait être méconnue par aucun Italien, ni par aucun des hommes qui suivent attentivement la marche des événements contemporains. La moitié des emprunts du Piémont a été employée à la construction des chemins de fer piémontais, et établissements ou travaux d'une utilité purement locale; l'autre moitié a eu pour seule destination de préparer, par des conspirations, des fomentations de troubles, des expéditions de pirates et des invasions iniques, l'assujettissement des Etats indépendants d'Italie. ¶ La confusion que ferait naître l'exécution de ces mesures, la résistance des possesseurs de titres dont l'hypothèque serait altérée à leur préjudice, l'absence de tout droit chez les créanciers pour changer les garanties de leurs titres, l'illégimité du pouvoir qui s'arroge la faculté de cette étrange confusion ferait empirer encore le misérable état où se trouvent réduits les possesseurs de nos rentes. ¶ Toujours attentif au bien-être de ses sujets, le roi notre seigneur est dans l'obligation de protester d'avance contre ce nouveau projet de spoliation. Vous êtes chargé, monsieur, de déclarer formellement au cabinet près duquel vous êtes accrédité, que Sa Majesté ne reconnaîtra pas, en ce qui concerne le royaume des Deux-Siciles, les conséquences de cette prétendue fusion, et d'insister auprès des possesseurs de rentes napolitaines et siciliennes qui se trouvent à l'étranger, comme le gouvernement royal le fait lui-même auprès de ceux qui sont à Naples et en Sicile, sur la nécessité de prendre leurs précautions pour conserver leur droit dans l'avenir. Tout possesseur de titres de nos rentes napolitaines ou siciliennes doit donc se munir d'un duplicata auquel il fera donner, suivant le pays où il réside, les garanties convenables d'authenticité et de validité. Ce duplicata servira plus tard de titre en des temps meilleurs. ¶ Vous voudrez bien, monsieur, donner lecture de cette dépêche et en laisser copie au ministre des affaires étrangères du pays où vous résidez, en ayant soin de ne laisser en aussi importante matière aucun doute sur les intentions du gouvernement de Sa Majesté.

No. 24. Franz II. v. Neapel, 10. Juni 1861.

Del Re.

Digitized by Google

No. 25.

ITALIEN. — Min. d. Ausw. an den königl. Gesandten in London. — Die Lage Italiens betr. —

Turin, ce 16 mars 1861.

No. 25. Italien, 16 März 1861.

Monsieur le marquis, — Vers la fin du mois de janvier, le ministre de S. M. B. à Turin est venu me communiquer la dépêche de lord John Russell dont vous trouverez ci-joint une copie. ¶ Dans cette dépêche, le principal secrétaire d'Etat pour les affaires étrangères de la Grande-Bretagne attribuant une faible valeur au vote par suffrage universel émis à Naples, en Sicile, dans l'Ombrie et dans les Marches, déclare réserver l'examen des questions que soulève la transformation politique de l'Italie à l'époque où les véritables intentions de la nation italienne pourront être manifestées d'une manière régulière et solennelle par les représentants légitimes réunis dans un Parlement librement élu. ¶ Après cette déclaration, lord John Russell indique quelles sont les conditions que le nouveau royaume doit remplir pour que l'Angleterre puisse continuer à entretenir avec lui des rapports conformes à la bonne amitié dont elle a donné tant de preuves à la Sardaigne. ¶ Lorsque cette dépêche me fut communiquée, l'Italie se préparait à élire les membres du Parlement national. Je me suis donc abstenu de faire connaître immédiatement à lord John, par votre entremise, l'impression que sa dépêche avait produite sur le gouvernement du Roi. En effet, il me paraissait peu utile d'engager une controverse théorique sur la valeur du suffrage universel, lorsque le moment s'approchait où l'événement duquel le gouvernement anglais faisait dépendre ses décisions définitives allait couper court à toute discussion, en infirmant ou en confirmant le résultat du vote populaire. Je me suis borné par conséquent à rassurer sir James Hudson sur les intentions du gouvernement du Roi et à lui faire connaître ma conviction que le Parlement qui allait sortir des élections ne tarderait pas à manifester, de manière à ne laisser lieu à aucun doute, les sentiments qui animent toutes les populations de la Péninsule depuis les Alpes jusqu'à l'Etna. ¶ Mes prévisions à cet égard se sont pleinement verifiées. Le Parlement, qui vient de se réunir renferme dans son sein l'élite de la nation. Le Roi a appelé dans le Sénat les personnages qui par leur science, par leur naissance et par leurs richesses comptent parmi les grandes illustrations du pays. Le peuple, usant de son droit avec la plus absolue liberté, a envoyé à la Chambre des Députés les notabilités les plus connues de toutes les provinces italiennes. ¶ Aussitôt réuni, le Parlement s'est empressé de donner la sanction la plus formelle aux votes émis par les populations. L'accueil fait au Roi à l'ouverture de la session, les réponses des deux Chambres au discours du Trône, la constitution du bureau de la présidence, enfin le vote unanime sur la loi relative au nouveau titre que le Roi devra porter ne sauraient laisser subsister le moindre doute à ce sujet. Le suffrage universel a été suivi chez nous d'une contre-épreuve éclatante. Si l'on peut discuter la valeur abstraite et théorique de ce mode de manifestation de la souveraineté nationale, on doit convenir que, par rapport à l'Italie,

Digitized by Google

No. 25. Italien, 16. März 1861.

il a été l'expression sincère, libre et spontané d'un sentiment qui domine tous les autres et qui a acquis une force irrésistible. ¶ Je m'empresse de constater, du reste, que lord John Russell a reconnu et proclamé lui-même le fait que je viens d'énoncer, d'une manière aussi sympathique et bienveillante pour l'Italie, qu'honorable pour le gouvernement du Roi. Il ne me reste plus par conséquent, à l'égard de la première partie de la dépêche de lord John Russell, qu'à vous charger de lui exprimer notre reconnaissance pour la façon énergique et brillante avec laquelle, dans une discussion récente, il a su rétablir les faits et venger le Roi et notre pays des injures que leur prodiguaient les adversaires passionnés des grands principes de liberté civile et religieuse, dont le triomphe en Italie est maintenant assuré. ¶ Le caractère éminemment national du gouvernement qui vient d'être fondé étant constaté, je dois, pour répondre complétement aux questions soulevées par la dépêche du 20 janvier, examiner si ce gouvernement dispose des forces morales et matérielles nécessaires pour remplir ses devoirs soit à l'intérieur, soit dans ses rapports avec les autres puissances. ¶ Que le gouvernement soit solidement établi, qu'il dispose de tous les moyens nécessaires pour gouverner, c'est ce qu'on ne saurait contester. Dans les nouvelles provinces de la haute et moyenne Italie l'administration marche presque avec la même régularité; elle rencontre aussi peu d'obstacles que dans celles qui depuis des siècles faisaient partie du royaume de Sardaigne. Aucun symptôme d'opposition extralégale ne s'est manifesté, ni en Lombardie, contrée que l'on signalait comme si difficile à gouverner, ni dans les Romagnes où la haine du régime sacerdotal avait développé de si ardentes passions, ni dans les duchés, où l'on aurait pu craindre que la perte des avantages que de petites Cours procurent aux localités où elles résident fût une cause de mécontentement. ¶ Quant à la Toscane, où l'on supposait que l'ancien régime, moins violent et moins corrompu qu'ailleurs, laisserait des traces profondes et de vifs regrets, elle a été et elle est encore un grand élément de force pour le gouvernement et d'ordre pour le pays. Nulle part, en effet, la fusion politique n'a soulevé moins de difficultés. Pour le prouver, il suffit de rappeler un fait que probablement les ennemis de la cause italienne dans le Parlement britannique ignoraient: c'est que depuis huit mois il n'y a pas un seul bataillon de troupes régulières dans ce pays, et que néanmoins on a pu supprimer le régime spécial d'administration qu'on y avait laissé sans qu'aucune manifestation hostile se soit produite. ¶ Il existe, il est vrai, de très-graves difficultés administratives dans l'Italie méridionale, mais peut-on s'en étonner, en réfléchissant que le gouvernement des Bourbons, qui a duré plus d'un siècle et qui succédait lui-même au gouvernement bien connu des vice-rois espagnols, avait érigé en système la corruption et s'était attaché à saper dans toutes les branches de l'administration les principes de moralité, de bonne fois, de patriotisme sans lesquels les meilleures lois, les institutions les plus parfaites ne peuvent donner que des résultats déplorables. ¶ L'influence de la liberté, l'action puissante et salutaire du Parlement ne tarderont pas à apporter un remède efficace à un tel état de choses. En attendant, s'il peut créer quelques

Digitized by Google

No. 25. Italien, 16 März 1861.

embarras au gouvernement, il n'est pas pour lui une cause de faiblesse, car nulle part ces difficultés administratives n'ont servi de prétexte ou de masques à de véritables oppositions dynastiques ou extralégales. Par conséquent, je ne pense pas me faire illusion en affirmant que le gouvernement dispose de moyens largement suffisants pour assurer l'ordre à l'intérieur et régler ses relations avec les puissances étrangères, suivant les devoirs que lui imposent les traités et les principes du droit des gens. ¶ Mais cette affirmation ne répond qu'incomplétement aux questions posées par lord John Russell. Ce qui le préoccupe probablement, c'est de connaître la manière dont nous entendons les devoirs dont je viens de parler. Et comme dans sa dépêche du 20 janvier, tout en traitant des questions politiques d'une façon générale, il fait une allusion marquée à celle du 31 août 1860, je suis fondé à croire que c'est au sujet de nos rapports avec l'Autriche qu'il désire obtenir des éclaircissements positifs. C'est donc sur ce point que je crois devoir m'expliquer de nouveau sans réserve. ¶ Le gouvernement du Roi, fidèle interprète des sentiments qui animent le pays tout entier, ne cache pas sa sympathie profonde pour les populations que le traité de Campo-Formio a fait passer sous la domination de l'Autriche. Il ne se dissimule pas que tant que ces provinces seront séparées du reste de l'Italie, le calme ne se rétablira pas complétement dans les esprits; la nation, émue par le triste spectacle des souffrances des Vénitiens, songera constamment à leur délivrance. Il sait, en un mot, que tant que Venise, gémissante, tendra les bras vers les autres métropoles de l'Italie, il sera impossible de rétablir avec l'Autriche des relations amicales et propres à garantir une paix sincère et durable. ¶ Mais le gouvernement du Roi sait en même temps qu'il est des considérations d'un ordre supérieur qui ne lui permettent pas de suivre l'impulsion des sentiments qui animent tous les Italiens. Il sait qu'il doit à l'Italie de sauvegarder les intérêts qu'elle lui a confiés et que les égards et la reconnaissance qu'il doit aux puissances qui ont aidé l'Italie à sortir de l'état d'oppression où elle était tombée depuis des siècles, lui imposent des devoirs qu'il saura accomplir, quelque douloureux qu'ils puissent être. ¶ Dans l'état actuel de l'Europe la question de la Vénétie n'est pas susceptible d'une solution isolée; on ne pourrait tenter de la résoudre par la force sans allumer un incendie qui porterait bien loin ses ravages et dont l'Europe ferait tomber la responsabilité sur le gouvernement qui, sans provocations, ferait franchir la frontière à ses soldats. ¶ Convaincu de cette vérité, le gouvernement du Roi est décidé à faire tous ses efforts pour prévenir tout acte qui pourrait directement ou indirectement amener une guerre européenne. Il attendra que les événements, en se développant, fassent passer dans l'esprit de tous les hommes d'Etat de l'Europe, qu'ils soient les adversaires ou les partisans de l'Autriche, la conviction partagée déjà par tous ceux qui ont étudié de près la question de Venise, que la possession de cette province est une cause d'affaiblissement pour l'Autriche en même temps qu'elle est une cause de troubles pour l'Italie et pour l'Europe. ¶ Il y a six mois, en exposant au Parlement dans une occasion solennelle la politique du gouvernement, j'ai indiqué

Digitized by Google

presque dans les mêmes termes dont je viens de me servir quelle serait notre conduite vis-à-vis de l'Autriche. J'ai déclaré alors et je répète aujourd'hui que les Italiens peuvent attendre avec pleine confiance le verdict de l'opinion publique dans la grande cause qui se débat entre eux et l'Autriche. Qu'il me soit permis d'ajouter aujourd'hui que ce qui pouvait paraître douteux alors devient chaque jour plus évident et que les changements que les derniers temps ont apportés soit en Autriche, soit dans la Péninsule italienne, n'ont fait que démontrer de plus en plus la nécessité d'une solution pacifique de la question vénitienne. Peu de mots suffiront, M. le marquis, à éclaircir complétement ma pensée à cet égard. ¶ Le cabinet de Vienne, je me plais à le reconnaître, est entré tout à coup dans des voies franchement libérales. Renonçant sans hésitation aux principes qu'il avait adoptés à la suite des événements de 1848 et 1849, il a doté toutes les provinces de l'empire d'institutions que je n'ai pas la prétention de juger, mais qui paraissent reposer sur les idées que professent les nations les plus avancées de l'Europe. La Vénétie seule est exclue des bienfaits du nouveau régime impérial. ¶ Dans toutes les autres contrées de l'empire des Assemblées populaires sont instituées, des Diètes sont convoquées, la liberté est organisée, Venise seule fait exception. Dans la Vénétie il n'y a de place que pour y faire camper des soldats; aucun autre régime n'y est possible que celui de l'état de siége. Un tel contraste, je le demande à la noble nation britannique, n'est-il pas fait pour convaincre les incrédules que l'Autriche, quelques efforts qu'elle fasse, quelles que soient les modifications qu'elle apporte dans son régime intérieur, ne peut changer sa position dans la Vénétie? Ce fait ne doit-il pas suffire à amener l'opinion publique en Europe à réclamer une solution pacifique de la question vénitienne? ¶ D'un autre côté, par suite des réserves que le roi Victor-Emmanuel avait faites aux préliminaires de Villafranca et qui ont été soigneusement maintenues dans les négociations de Zurich, par suite d'un de ces élans nationaux dont il y a peu d'exemples dans l'histoire, l'Italie centrale d'abord, et récemment l'Italie méridionale, sont venues former avec la Lombardie et les anciens Etats de Sa Majesté un nouveau royaume d'Italie. L'Angleterre, fidèle à ses traditions libérales, a reconnu le fait des annexions en témoignant hautement ses sympathies pour un mouvement accompli avec tant d'ordre, de régularité et de modération. ¶ La plupart des autres puissances ont réservé leur adhésion et, sans reconnaître le nouvel état de choses, se sont abstenues de prendre une attitude hostile vis-à-vis du gouvernement du Roi. L'Autriche seule a protesté d'une manière formelle contre la réunion de l'Italie centrale aux Etats du Roi, en réservant ses droits sur ces contrées et ceux des princes qui ont fait cause commune avec elle. Quoique sous une forme très-confidentielle, elle a fait connaître qu'elle se réservait le droit de faire valoir ses prétentions lorsqu'elle le jugerait convenable pour ses intérêts. ¶ Il résulte de ceci que la position que le traité de Zurich avait établie entre le gouvernement du Roi et l'Autriche se trouve sensiblement modifiée et que nous nous trouvons maintenant en présence d'une puissance qui non seulement refuse de nous recon-

No. 25. Italien, 16. März 1861.

Digitized by Google

No. 25. Italien, 16. März 1861.

naître, mais qui se réserve de faire valoir des prétentions qui auraient pour effet de plonger de nouveau l'Italie dans l'état de servitude où elle a gémi si longtemps. Ces réserves et ces protestations ne se sont pas bornées à de simples paroles, des actes significatifs les ont accompagnées. ¶ Qu'il suffise de rappeler que le gouvernement autrichien a constamment maintenu sur notre nouvelle frontière les troupes qui avaient suivi le duc de Modène. Ces troupes ont gardé leur drapeau et leur cocarde, elles sont encore organisées comme en temps de guerre, elles sont toujours prêtes à envahir l'ancien territoire de leur maître. ¶ J'ai hâte d'ajouter que je n'ignore pas que le cabinet de Vienne a déclaré à plusieurs reprises qu'il n'avait pas l'intention de nous attaquer, pourvu que nous respections ses frontières. Je suis loin de mettre en doute la valeur de cette déclaration et, par conséquent, de regarder notre pays comme en état de guerre avec l'Autriche. Cependant, il est impossible de se dissimuler que la nature même des choses, et les événements qui se sont accomplis depuis la signature du traité de Zurich, ne rendent notre position vis-à-vis de cette puissance, anormale, difficile et dangereuse. ¶ Lord John Russell est trop loyal et trop bienveillant envers l'Italie pour ne pas le reconnaître ou pour faire retomber exclusivement sur nous la responsabilité de cet état de choses. ¶ J'espère d'ailleurs que les explications dans lesquelles je suis entré le rassureront complétement sur nos intentions; car elles me paraissent ne laisser aucun doute ni sur l'étendue des moyens dont le gouvernement du Roi dispose, ni sur notre ferme volonté de conformer notre conduite à ce qu'exigent les grands intérêts européens en prêtant l'oreille aux conseils de modération et de prudence qui nous viennent des puissances qui, comme l'Angleterre, nous ont donné tant de preuves de sympathie et d'intérêt. ¶ Veuillez, monsieur le marquis, donner lecture et laisser copie de cette dépêche à S. Exc. le premier secrétaire d'Etat pour les affaires étrangères et agréez, etc.

A S. E. le marquis **d'Azeglio** *à Londres.*

C. de Cavour.

No. 26.

OESTERREICH. — Min. d. Ausw. an den k. k. Gesandten in London. — Die Schilderung der Zustände Venetiens in einer Depesche des Turiner Cabinets*) betr.

Vienne, le 27 avril 1861.

No. 26. Oesterreich, 27. April 1861.

Monsieur le comte, — Les journaux ont reproduit dans ces derniers temps une dépêche adressée par M. le comte de Cavour au marquis d'Azeglio, en date du 16 mars 1861*). ¶ Bien que la publication dont il s'agit n'ait eu jusqu'ici, si je ne me trompe, aucun caractère officiel, elle a cependant attiré notre attention, et il nous serait difficile de laisser passer entièrement sous silence les assertions contenues dans ce document. ¶ Je n'entreprendrai pas de discuter ici les appréciations de M. de Cavour sur la situation actuelle des pays soumis aujourd'hui à la domination piémontaise. Le caractère et les effets de cette domination, les manifestations et

*) No. 25.

Digitized by Google

les événements de toute sorte qui ont précédé ou suivi les annexions sont des faits qui rentrent dans le domaine de l'histoire. C'est à elle qu'il appartient de juger leur valeur, et nous ne voulons pas empiéter sur ses droits. Il nous suffira pour le moment de remarquer combien les désordres et les répressions sanglantes dont l'Italie méridionale est aujourd'hui le théâtre forment un contraste marqué avec les brillantes couleurs du tableau tracé par M. de Cavour. ¶ Mais ce qu'il m'importe de relever ici, ce sont les passages de la dépêche au marquis d'Azeglio qui ont trait à la Vénétie. Nous devons surtout donner un démenti catégorique à l'assertion qu'il n'y a en Vénétie d'autre régime possible que celui de l'état de siége. Bien qu'habitués à voir nos adversaires manier contre nous l'arme de la calomnie, nous sommes cependant étonnés de trouver un fait aussi notoirement inexact consigné dans un document officiel. L'état de siége, levé presque immédiatement après la cessation des hostilités en 1859, n'a été depuis lors établi sur aucun point de nos provinces italiennes. ¶ Quant aux autres reproches adressés à l'administration autrichienne en Vénétie, je ne puis que me référer à mes dépêches antérieures sur ce sujet. Elles ont déjà placé depuis longtemps à la disposition de Votre Excellence des matériaux suffisants pour que vous puissiez, M. le comte, rectifier les impressions erronées qui ont été répandues dans le public, et rejeter sur qui de droit la responsabilité d'un état de choses qui met obstacle à la réalisation complète des généreuses intentions de l'Empereur, notre auguste maitre. ¶ Nous nous dispenserons donc d'énumérer une fois de plus toutes les difficultés qui nous sont suscitées de dehors, toutes les menées provocatrices des comités qui s'organisent et qui fonctionnent sous les yeux du gouvernement piémontais, en un mot, toutes les manoeuvres coupables qui sont mises en jeu pour paralyser et rendre impossible toute action conciliante, pour exciter et entretenir la fermentation dans les populations, et les représentant comme gémissant sous un joug intolérable. Si les sujets italiens de l'Empereur ne profitent pas entièrement des bienfaits accordés aux autres parties de l'Empire, il faut l'attribuer aux effets de ces instigations perpétuelles venues du dehors. ¶ Nous sommes surpris, du reste, que M. de Cavour continue à affecter tant de considération pour de soi-disant victimes du régime militaire, lorsque le gouvernement piémontais ne recule devant aucune des rigueurs de ce régime que ses agents appliquent si rigoureusement dans l'Italie méridionale. Le retentissement des fusillades dans les Abruzzes aurait pu, ce nous semble, couvrir maintenant à Turin les cris de douleur dont on faisait naguère tant de bruit. ¶ Mais le dernier grief que M. de Cavour élève contre nous est celui de tous qui me paraît le plus étrange. Si, pour me servir des propres expressions de M. de Cavour, la position que le traité de Zurich avait établie entre le gouvernement de l'Empereur et celui du roi Victor-Emmanuel se trouve maintenant sensiblement modifiée, si cette position est anomale, difficile est dangereuse, à qui donc en est la faute? Si le roi Victor-Emmanuel a signé les préliminaires de Villafranca, et si, avant même que ces préliminaires eussent eu le temps d'être convertis en un traité de paix définitif, les actes du Piémont étaient en contradiction formelle avec les stipu-

No. 26. Oesterreich, 27. April 1861.

Digitized by Google

No. 26. Oesterreich, 27. April 1861.

lations qu'il s'était engagé à respecter; si enfin, par suite de ces mêmes actes, plus d'un article du traité de Zurich, accepté par le Piémont, est resté à l'état de lettre morte, sur qui doit retomber la responsabilité des conséquences? Si c'est un tort aux yeux de M. de Cavour d'avoir pour soi des droits reconnus, des droits incontestables, si c'est un tort d'avoir constamment fait preuve de modération et d'un amour sincère de la paix en se bornant à opposer des réserves et des protestations aux violations de droit les plus flagrantes, alors nous devons reconnaître que nous avons en effet des torts dont nous ne saurions nous disculper. Il serait trop long d'examiner ici en détail tous les actes du Piémont et de mettre ses torts en regard de ceux qu'il nous attribue. Je me contenterai donc d'ajouter que nous pouvons en appeler sans crainte au jugement de tout esprit impartial, et demander hautement si ce sont des actes de l'Autriche qui, depuis la paix de Zurich, ont ensanglanté l'Italie et continuellement menacé la tranquillité de l'Europe. ¶ Telles sont, M. le comte, les réflexions que j'ai cru devoir vous communiquer. Je vous invite à vouloir bien en faire usage auprès de lord John Russel lorsque vous aurez occasion de vous entretenir avec lui des affaires d'Italie. ¶ Recevez etc.

A M. le comte **Apponyi** *à Londres.* ***Rechberg.***

No. 27.

ITALIEN. — Min. d. Ausw. an die Königl. Preussische Gesandtschaft in Turin. — Entziehung des Exequatur für die Consuln von Bayern, Württemberg und Mecklenburg betr. —

Turin, 29 mai 1861.

No. 27. Italien, 29. Mai 1861.

Monsieur le Comte, le Ministre du Roi auprès de la Diète Germanique s'est trouvé naguère dans le cas de devoir adresser, par ordre du Gouvernement de Sa Majesté, quelques lettres rogatoires et autres pièces judiciaires, concernant des intérêts particuliers, à MM. les Ministres de Bavière, de Wurttemberg et de Mecklembourg accrédités à Francfort, avec prière de vouloir bien y faire donner suite dans leurs Etats respectifs. ¶ Les Envoyés de ces Puissances refusèrent de déférer à la demande de M. le Comte de Barral, et se hâtèrent de lui faire retour les documents en question, en alléguant pour motif de leur refus la circonstance que le pli qui les contenait portait le cachet de la Légation de S. M. le Roi d'Italie, titre qui pour nos Représentants à l'étranger, est le seul possible, puisque il leur est prescrit par une loi qui a reçu la sanction des pouvoirs constitutionnels de leur pays. ¶ M. le Ministre de Bavière ne voulut même pas ouvrir la communication qui lui était adressée, et au lieu d'en énoncer par lettre et d'une manière polie les motifs, se borna à faire dire par son Secrétaire au Ministre de S. M. qu'il ne connaissait pas la Légation d'Italie à Francfort. ¶ De leur part les Envoyés de Wurttemberg et de Mecklenbourg, tout en donnant une forme plus convenable à leur réponse négative n'en prétextèrent pas moins les mêmes raisons que leur Collègue de Bavière. ¶ Cet acte que la nature même de la communication qui en était l'objet n'aurait aucunement

Digitized by Google

permis de prévoir, a nécessairement dû nous causer une juste et pénible surprise. ¶ Le Gouvernement du Roi, vous en êtes informé, Mr. le Comte, s'est soigneusement abstenu de faire auprès des Puissances Allemandes aucune démarche qui parût les mettre en demeure de reconnaître le Royaume d'Italie. Moins encore voudrait-il essayer d'en obtenir la reconnaissance d'une façon subreptice. ¶ Attachant un haut prix à leur amitié, confiant en même temps dans leur loyauté et dans leur sagesse, il a déclaré au contraire qu'il les laissait complètement juges du moment où elles penseraient pouvoir reconnaître le nouveau titre du Roi, et de le reconnaître de la seule manière qui puisse convenir à leur dignité et à la nôtre, c'est-à-dire, ouvertement et officiellement. ¶ Cette conduite de déférence et de réserve nous l'avions gardée et étions disposés à la garder encore, surtout envers les Gouvernements dont il s'agit et nommément envers la Bavière, pour leur témoigner tout le compte que nous faisions ou des circonstances de leur politique, ou de leurs liaisons de famille. ¶ Mais si nous ne prétendons aucunement leur imposer une décision quelconque, nous ne saurions souffrir qu'ils répondent à nos ménagements par un procédé dans lequel on chercherait en vain le respect des convenances. ¶ Ce procédé d'ailleurs est d'autant moins justifiable que l'Autriche même qui avait non seulement nettement signifié ne pas reconnaître le nouveau Royaume, mais qui avait formellement protesté contre tous les changements intervenus en Italie après la paix de Villafranca, toutefois pour ne pas troubler entre les deux pays les relations individuelles et commerciales, avait pris l'initiative de permettre à ses agens de viser les passeports et autres documens émanés de nos chancelleries, lors même qu'ils porteraient l'intitulé de Roi d'Italie. ¶ Ne pouvant en conséquence demeurer indifférent à des actes blessants et qui constituent évidement une atteinte à la dignité de Sa couronne, le Roi, mon auguste Souverain, a pris la résolution de retirer l'exéquatu rà Messieurs les Agents consulaires de Bavière, de Wurttemberg et de Mecklenbourg en Italie. ¶ Je crois devoir porter cette décision à la connaissance de Votre Excellence, parce que, d'après les informations que dans d'autres circonstances, Elle a bien voulu me donner, il en résulterait que Votre Excellence a été autorisée à se charger de la protection officieuse des sujets des puissances formant partie de la Confédération Germanique, lorsque, par une raison quelconque, elles n'auraient point d'agent diplomatique ou consulaire en Italie. ¶ En vous priant, Mr. le Comte, de vouloir bien en informer Votre Gouvernement, j'aime à nourrir la confiance que le Cabinet de Berlin saura apprécier convenablement la conduite des Etats que je viens d'indiquer, et la mesure que leurs procédés nous ont forcés à prendre. ¶ J'ai l'honneur etc.

No. 27. Italien. 29. Mai 1861.

A S. E. M. le Comte **Brassier de St. Simon.** *Cavour.*

Digitized by Google

No. 28.

GROSSBRITANNIEN. — Der k. Gesandte in Bern an den Bundespräsidenten der Schweiz. — Die Vorgänge bei der Annexion Savoyens an Frankreich betr.

British Legation Bern, June 13 1861.

No. 28. Grossbrit., 13. Juni 1861.

Excellency,—I have read with no little surprise a passage which occurs in the report of the Political Department which it is proposed to submit to the Federal Assembly at their meeting on the 1st of July, and which has been officially published in the Feuille Fédérale. ¶ I allude to a paragraph in that portion of the report which relates to the question of Savoy at the bottom of page 866, to this effect: „En terminant ce chapitre nous „croyons que l'impartialité de cet exposé nous fait un devoir de ne pas „passer sous silence que de la part de la France il a été à réitérées fois „affirmé que l'opposition absolue de l'Angleterre à toute annexion a mis la „France dans l'obligation de retirer sa parole donnée en Février," namely of the cession of North Savoy to Switzerland. ¶ I have carefully read the voluminous correspondence which has been published relating to this question, and nowhere do I find this motive assigned or even hinted at by the French Government as a reason for withdrawing their promise. ¶ On the contrary I find repeatedly asserted that the sole reason for so doing was that the people of Savoy were averse tho the dismemberment of their country. ¶ This is clearly set forth in the dispatch of M. Thouvenel to M. Tillos, the French Chargé d'Affaires at Bern, dated March 13th 1860, in which the Minister details a conversation which he had held with M. Kern at Paris, remarkable for its unreserved tone. ¶ In the interviews between M. Thouvenel and M. Kern on the 5th and 15th of March, and in that between the French Emperor and General Dufour alluded to in the previous pages of the report, this again is alone put forward as the obstacle to the promised cession of Chablais and Faucigny to Switzerland. ***Not a word is said of the opposition of England.*** ¶ Indeed it is impossible to understand how the course pursued by Her Majesty's Government can have had any influence in preventing that of France from fulfilling their promise to Switzerland. ¶ Her Majesty's Government has always pursued a consistent and straightforward course in this matter, and I cannot state their views more clearly than by quoting the words of a Despatch addressed by Lord John Russel on March 21st 1860 to the Representatives of Her Majesty at the Courts of Vienna, Berlin and St. Petersburgh, and which is to be found at Page 19 in Part VI. of the Bluebook which I am aware is in the possesion of the Federal Council. The first paragraphs of that dispatch are these: ¶ „The question relating to Savoy must be considered under two different „aspects, the one as involving the territorial aggrandizement of France, the „other as impairing the security which Switzerland derives from the pro„visions of the Treaties of 1815 respecting certain districts of Savoy." ¶ His Lordship then proceeds to propose „that a Prince of the house of Savoy should reign over that country subject to the engagements relative to the Neutral Territory: but, if that should not be acceded to, then transfer to

Digitized by Google

an incorporation with the Swiss Confederation of those districts of Savoy to which the guarantee of the Treaties of 1815 applies." ¶ It is evident then that Her Majesty's Government, far from opposing such an arrangement, warmly advocated it, and as the vote of the people of Savoy did not take place till the 22nd April and M. Thouvenel had intimated that the cession of those provinces to Switzerland could only definitively take place after the Convention with the Court of Turin and the vote of the people of Savoy, there was obviously ample time for France to have fulfilled her promise made to Switzerland in the previous month of February. ¶ Your Excellency and the Federal Council are well aware of the correctness of what I have stated above and thinking it highly desiderable that the Federal Assembly and the people of Switzerland should not be led to adopt erroneous conclusions by this paragraph in the report, I have been induced to address this Despatch to Your Excellency. ¶ That Her Majesty's Government have not been instigated in the course they have pursued by a vain jealousy of France, or any wish to injure the friendly relations of that country with Switzerland, the proof appears (if indeed it be needed) in the friendly part which I was instructed to take in the matter of the late reclamations of the Government of France for alleged ill usage to French subjects. ¶ Her Majesty's Government has been alone animated by a desire to maintain that balance of Power so essential to the Peace and welfare of Europe, and to secure the bona fide Neutrality and Independence of this free country to which England is attached by centuries of friendship and goodwill. ¶ I avail myself etc.

No. 28. Grossbrit., 13. Juni 1861.

A S. E. M. **Knüsel**, *Président de la Confédération Suisse.*

E. A. J. Harris.

No. 29.

PREUSSEN und SACHSEN-COBURG-GOTHA. — Militair-Convention vom 1. Juni 1861.*)

[Im Auszuge.]

No. 29.

Seine Majestät der König von Preussen und Seine Hoheit der Herzog von Sachsen-Coburg-Gotha, von dem Wunsche geleitet, die Wehrhaftigkeit Deutschlands durch praktische militairische Einrichtungen möglichst gesteigert zu sehen, und von der Ueberzeugung durchdrungen, dass dieser Zweck besonders gefördert werde, wenn die kleineren Bundescontingente sich in ihrer Organisation dem militairischen System der ihnen zunächst stehenden Armee einer der beiden deutschen Grossmächte, soweit als möglich annähern, haben beschlossen, in diesem Sinne, jedoch unbeschadet der Bestimmungen der

*) Um die Verwirklichung des durch die obige Militairconvention erstrebten Zieles so schnell als möglich herbeizuführen, ist ebenfalls unter dem 1. Juni 1861 zu Berlin eine besondere Uebereinkunft, betr. den Eintritt des Herzoglichen Officiercorps in die Preussische Armee und die Verpflichtung Preussens zur Erhaltung und Ergänzung desselben, abgeschlossen worden. Diese Nebenconvention tritt am 1. Juli 1861 in Kraft.

Digitized by Google

No. 29. bestehenden Bundes-Kriegs-Verfassung, eine Militair-Convention zu verabreden. ¶ Zu diesem Behufe sind zu Bevollmächtigten ernannt worden:

von Seiner Majestät dem Könige von Preussen Allerhöchst Ihr Oberst und Chef der Central-Abtheilung im Kriegsministerium Köhlau, sowie Allerhöchst Ihr Hauptmann in demselben Ministerium von Hartmann und Allerhöchst Ihr Wirklicher Legationsrath Dr. Hepke,

von Seiner Hoheit dem Herzoge von Sachsen-Coburg-Gotha Höchst Ihr Flügel-Adjutant und Major à la suite von Reuter,

welche sich in Folge stattgehabter Verhandlung auf Grund ihrer Vollmachten über die nachstehenden Artikel unter Vorbehalt der Allerhöchsten und Höchsten Ratificationen geeinigt haben.

A. Allgemeine Festsetzungen.

Art. 1. Preussen übernimmt die vollständige Erhaltung des Herzoglich Sachsen-Coburg-Gothaischen Bundescontingents im Frieden sowie im Kriege nach Maassgabe der Bestimmungen der Bundes-Kriegs-Verfassung gegen eine näher festzusetzende, von Coburg-Gotha zu leistende Aversional-Summe.

Art. 2. Im Falle einer vom Bunde beschlossenen Erhöhung oder Verminderung der jetzt hinsichtlich der Gestellung des Contingents den Herzogthümern auferlegten Leistungen wird die zu zahlende Geldentschädigung verhältnissmässig erhöht oder ermässigt.

Art. 3. Bezüglich der Bundes-Inspection und der Verwendung des Herzoglichen Contingents im Kriege als Bestandtheil der Reserve-Infanterie-Division bewendet es lediglich bei den Bestimmungen der Bundes-Kriegs-Verfassung.

Art. 4. Für das Herzogliche Contingent sollen, spätestens bis zum 1. Juli 1862 alle in der Königlichen Armee gültigen reglementarischen Vorschriften, Disciplinar- und Strafbestimmungen, die Gehalts-, Verpflegungs-, Lazareth- und andere administrative Regulative, die Verordnungen über Anstellung, Versorgung und Pensionirung der Unterofficiere und Gemeinen in Geltung treten, insofern und insoweit diese Vorschriften etc. überhaupt auf die Verhältnisse des Herzoglichen Contingents Anwendung finden können. Unter derselben Voraussetzung sollen auch alle späteren Abänderungen der vorerwähnten Vorschriften etc. für das Herzogliche Contingent alsbald zur Geltung gelangen. ¶ Beruhen die nach dem Vorstehenden für das Herzogliche Contingent anzunehmenden Vorschriften etc. auf besonderen Gesetzen, oder bedürfen sie nach der Verfassung der Herzogthümer Coburg und Gotha in diesen der gesetzlichen Sanction, so ist die Herzogliche Regierung verpflichtet, die Gesetzgebung der Herzogthümer Coburg und Gotha rechtzeitig mit denselben in die erforderliche Uebereinstimmung zu bringen.

Art. 5. Die zur Ausführung der Convention zweckmässig scheinenden organisatorischen und administrativen Maassregeln bleiben vorbehaltlich der nachfolgenden Festsetzungen der Königlich Preussischen Regierung überlassen. Zu diesem Zweck findet ein directer Geschäftsverkehr zwischen dem Königlichen Kriegsministerium und dem Herzoglichen Staatsministerium, sowie zwischen dem Herzoglichen Contingents-Commando und den dafür zu bezeichnenden Königlichen Commando-Behörden statt.

Digitized by Google

B. Ausführungsbestimmungen.

Aushebung und Entlassung der Heerespflichtigen. Art. 6. No. 29. Die Ergänzung des Contingents erfolgt in Gemässheit der in den Herzogthümern über die Dienstverpflichtung bestehenden Gesetzgebung mit der Modification, dass in Erfüllung der desfallsigen Vorschriften der Bundes-Kriegsverfassung die Gesammtdienstzeit durch Verlängerung des Reserve-Verhältnisses um 6 Monate von 6 auf 6½ Jahr und die Präsenzzeit bei der Fahne von 1½ auf 2 Jahre erhöht wird. Die Einstellung der Rekruten findet in der Regel im Herbst statt. Sollte ein Anderes aus militairischen oder politischen Gründen wünschenswerth erscheinen, so wird die Herzogliche Regierung den dessfallsigen Anträgen der Königlichen Regierung mit Bereitwilligkeit entgegenkommen. Das Aushebungsgeschäft wird von der Herzoglichen Regierung geleitet und leistet der eingestellte Ersatz Seiner Hoheit dem Herzoge den Fahneneid etc. — —

Besondere Dienstpflicht. Art. 7. — —

Primaplan. Art. 8. — —

Dienst auf Beförderung. Art. 9. — —

Officiercorps. Art. 10. Die gegenwärtig dem Contingent angehörenden activen felddienstfähigen Officiere mit Einschluss des activen Flügeladjutanten Seiner Hoheit des Herzogs, die Portepee-Fähnriche, Aerzte und Zahlmeister leisten Seiner Majestät dem Könige von Preussen den Fahneneid und werden unter Anrechnung ihrer Dienstzeit im Herzoglichen Contingent in die Preussische Armee, ein Jeder in seiner Charge und nach dem Datum seines Patentes respective seiner Anstellung eingereiht und treten hiermit in den Preussischen Staatenverband über etc.

Art. 11. — —

Der Ersatz. Art. 12. Der Ersatz an Officiceren erfolgt nach Preussischen Bestimmungen und ist dem Contingents-Commandeur die Annahme auf Beförderung dienender junger Leute überlassen. ¶ Preussen besetzt im Einverständniss mit Seiner Hoheit dem Herzog die Stellen der Officiere aller Grade des Contingents und der Flügeladjutantur, der Portepee-Fähnriche, Aerzte und Zahlmeister und zwar nach folgendem Modus: ¶ 1) Zu allen Beförderungsvorschlägen des Contingents-Commandeurs ist in Bezug auf das Verbleiben des Vorgeschlagenen im Contingent die Genehmigung Seiner Hoheit des Herzogs nachzusuchen und die danach erfolgte Antwort dem Vorschlage beizulegen. Ist die Genehmigung Seiner Hoheit nicht erzielt worden, so bleibt es Seiner Majestät dem Könige anheimgestellt, den Vorgeschlagenen unter Versetzung vom Contingent zu befördern. ¶ 2) Bei allen beabsichtigten Versetzungen aus der Preussischen Armee in das Contingent ist Seiner Hoheit dem Herzoge zuvor die Person des zu Versetzenden zu nennen. Wird die Versetzung von Seiner Hoheit dem Herzoge beanstandet, so sind zwei andere Officiere namhaft zu machen, unter denen eine bestimmte Wahl zu treffen ist. ¶ 3) Ist eine Stelle in der Flügel-Adjutantur zu besetzen, so bezeichnet Seine Hoheit der Herzog den betreffenden Officier. Preussischer Seits wird dem Wunsche nachgegeben, Falls nicht besondere dienstliche Gründe entgegenstehen. ¶ 4) Sobald zur

Digitized by Google

No. 29. Besetzung einer Stelle die vorstehenden Bedingungen erfüllt sind, commandirt Preussen die betreffenden Officiere und Beamten zur Dienstleistung im Herzoglichen Contingent, gleichviel ob eine Versetzung aus der Preussischen Armee in das Contingent erfolgt oder innerhalb desselben eine Beförderung stattgefunden hat, und benachrichtigt hiervon Seine Hoheit den Herzog, welcher sodann die Anstellung des Betreffenden im Contingent verfügt. ¶ 5) Versetzungen aus dem Contingent in die Preussische Armee und Verabschiedungen von Officieren, Portepee-Fähnrichen, Aerzten und Zahlmeistern erfolgen unmittelbar von Seiten Preussens. Jedem Antrage Seiner Hoheit des Herzogs auf Versetzung eines Officiers etc. aus dem Contingent wird die thunlichste Rücksicht widerfahren. ¶ Seine Hoheit der Herzog behält sich vor, Officiere à la suite zu ernennen, welche jedoch ausser Beziehung zu dem Contingent und mithin zur Convention bleiben.

Art. 13. Die dem Contingent bereits angehörenden respective zu demselben zu commandirenden Officiere, Portepee-Fähnriche, Aerzte und Zahlmeister tragen die Uniform und die Dienstabzeichen des Contingents und werden mittelst Handschlags verpflichtet: „Für die Dauer ihres Commandos Seiner Hoheit dem Herzoge treu und redlich zu dienen, Höchst Dero Nutzen und Bestes zu befördern, Schaden und Nachtheil aber abzuwenden.“ Zur Anlegung fremder Orden und Ehrenzeichen haben dieselben die Genehmigung Seiner Majestät des Königs einzuholen. Zur Anlegung der von Seiner Hoheit dem Herzoge ihnen etwa verliehenen Herzoglichen Decorationen bedarf es einer solchen Genehmigung nicht.

Art. 14. — —

Ausbildung. Art. 15. — —

Wachtdienst. Art. 16. — —

Verwendung der Truppen zu Sicherheitszwecken. Art. 17. Seiner Hoheit dem Herzoge steht das Recht zu, sowohl das Contingent in seiner Gesammtheit, als einzelne Abtheilungen desselben zu polizeilichen Zwecken zu verwenden. ¶ Das Einschreiten der Militairbehörden Behufs Aufrechthaltung der öffentlichen Sicherheit, Ruhe und Ordnung ist durch die vorgängige Requisition der competenten Civilbehörde bedingt; es haben jedoch die Militairbehörden den diesfalls zu Folge der bestehenden Vorschriften an sie ergehenden Requisitionen unweigerlich Folge zu leisten. In allen Fällen, in denen das Militair zur Unterdrückung von Tumulten einzuschreiten oder sonst von den Waffen Gebrauch zu machen hat, kommen die für die Preussische Armee bestehenden Bestimmungen zur Anwendung. Insoweit diese Bestimmungen auf besonderen Gesetzen beruhen, werden die letzteren als für die Herzogthümer gültig anerkannt und in die gemeinschaftliche Gesetzgebung derselben aufgenommen. ¶ Werden durch die vorstehend erwähnten Verwendungen besondere Kosten verursacht, so sind dieselben aus der Hersoglichen Staatskasse zu tragen respective zu erstatten.

Garnisonen. Art. 18. — —

Militairgeistlichkeit. Art. 19. — —

Auditeure. Art. 20. — —

Militairjustizpflege. a) Disciplinarstrafen. Art. 21. — —

Digitized by Google

b) Gerichtliches Verfahren. Art. 22. und 23. — — No. 29.
c) Ehrengerichtliches Verfahren. Art. 24. — —
Vollstreckung der Erkenntnisse. Art. 25. und 26. — —
Gerichtsstand in Civilsachen. Art. 27. — —
Oeconomie und Verpflegung. Art. 28. — —
Gesuche und Eingaben. Art. 29. — —
Inventarium an Bekleidung. Art. 30. — —
Wirkungen einer Aufhebung der Convention. Art. 31. — —

Art. 32. Gegenwärtige Uebereinkunft kann nur mit beiderseitigem Einverständniss der contrahirenden Theile abgeändert oder aufgehoben werden. Doch steht jedem derselben nach Ablauf von 10 Jahren also am 1. Juli 1872 der Rücktritt von der Convention frei. Soll von diesem Rechte Gebrauch gemacht werden, so ist die Convention am 1. Juli 1871 zu kündigen und wird bei dem, in den vorstehenden Artikeln besonders vorgesehenen Auflösungsverfahren auf die möglichst ungeschmälerte Erhaltung der Kriegstüchtigkeit des Herzoglichen Bundes-Contingents von Preussischer Seite jede billige Rücksicht genommen werden.

Art. 33. Der Abschluss der gegenwärtigen Uebereinkunft erfolgt unter ausdrücklichem Vorbehalt der Zustimmung der beiderseitigen Landesvertretungen, nach deren Einholung dieselbe, und zwar spätestens am 1. Juli 1862 in Kraft treten soll etc. — —

Zu Urkund dessen haben die im Eingang genannten Bevollmächtigten die Uebereinkunft unterzeichnet und untersiegelt. Geschehen zu Berlin den 1. Juni 1861.

(L. S.) *Köhlau.* (L. S.) *von Hartmann,* (L. S.) *Dr. R. Hepke.*
(L. S.) *von Reuter.*

No. 30.

OESTERREICH. — Min. d. Ausw. an die k. k. Gesandtschaft in Berlin. — Die kurhessische Verfassungsfrage betr.*) —

Wien, 11. März 1861.

No. 30. Oesterreich 11. März 1861.

Eine vertrauliche Mittheilung des königlich preussischen Kabinets, enthalten in der abschriftlich anliegenden Depesche des Herrn Freiherrn v. Schleinitz, lenkt von neuem unsere Aufmerksamkeit auf die Lage des kurhessischen Verfassungsstreites. Ich kann vor Allem nicht verschweigen, dass es unsere Absicht war, uns nicht mehr anders, als in Folge einer be-

*) Eröffnet ist vorliegender Schriftwechsel durch eine preussische Depesche vom 4. März d. J. Die „Allgemeine Preussische Zeitung" erläutert denselben folgendermassen: „Die doppelte Rücksicht auf den bevorstehenden, jetzt von Neuem in nicht unerwarteter Weise abgelaufenen Versuch der kurfürstlichen Regierung mit Kammern von 1860, und auf die inzwischen in Wien eingetretene Wendung der österreichischen Politik, hatte im März d. J. die preussische Regierung bewogen, den Versuch zu machen, ob sich Anknüpfungspunkte zu einer gemeinsamen, einen praktischen Erfolg in Aussicht stellenden Einwirkung in Kassel durch Preussen und Oesterreich finden liessen, und dabei den Gedanken auszusprechen, dass etwaige Bedenken der hessischen Regierung, die aus ihrer eignen Stellung zu den frühern Bundesbeschlüssen entsprängen, durch eine erneute Provocation auf den Bundestag beseitigt werden könnten."

Digitized by Google

No. 30. Oesterreich, 11. März 1861.

stimmten bundesmässigen Verpflichtung auf das Feld dieser bedauerlichen Kontroverse zu begeben. Man kann von uns billiger Weise nicht verlangen, dass wir uns vorzugsweise den Beruf zuschreiben sollen, immer wieder die Mittel zur Lösung von Schwierigkeiten aufzusuchen, die, wenn unser guter Wille sich früher hätte Geltung verschaffen können, nie entstanden oder längst überwunden sein würden. Eine Regierung, welche sich gegenüber einer, weder von ihr hervorgerufenen, noch sie unmittelbar berührenden Verwicklung befindet, wird in der Regel am besten thun, wenn sie die Sorge für den Ausgang den näher Betheiligten überlässt. Um uns zu bewegen, in dieser Sache freiwillig neue Schritte zu thun, bedarf es daher des ganzen hohen Werthes, welchen wir stets darauf legen, einem von Seite Preussens uns ausgesprochenen Wunsche entgegenzukommen. ¶ Noch eine zweite Bemerkung kann ich an dieser Stelle nicht unterdrücken. Frhr. v. Schleinitz folgert aus den von Sr. Majestät dem Kaiser jüngst gefassten bedeutungsvollen Entschliessungen, dass für die kaiserliche Regierung nunmehr auch eine Aenderung ihrer Sprache über die kurhessische Angelegenheit als angezeigt erscheine. Wir freuen uns aufrichtig der Worte freundschaftlicher Sympathie, mit welcher der königlich preussische Herr Minister über unsere neuen Verfassungs-Einrichtungen sich ausspricht. Aber wir müssen auf das Bestimmteste in Abrede stellen, dass zwischen dem Entwicklungsgange im Innern unseres Reiches und dem Verlaufe der kurhessischen Frage irgend ein Zusammenhang bestehe. Diese letztere ist keine Frage innerer Verfassungspolitik, sie ist ein bundesrechtlicher, aus ganz exceptionellen Ereignissen hervorgegangener Prozess. Längst haben wir bewiesen, dass wir nicht besser verlangen, als das öffentliche Recht des Kurfürstenthums Hessen eben so fest und sicher begründet zu sehen, wie dasjenige so vieler anderer deutscher Staaten. Ja, wenn wir uns den Unterschied zwischen den schon seither von uns in Kassel ertheilten Rathschlägen und denjenigen Preussens zu vergegenwärtigen suchen, so haben wir wirklich Mühe, die trennende Linie noch deutlich zu erkennen. War doch auch Preussen schon zur Zeit des Bundesbeschlusses von 1852 ein constitutioneller Staat, und wenn man dieses Beispiel wegen des seitdem eingetretenen Systemwechsels nicht gelten lassen will, so hat doch das Verhalten so vieler anderer deutscher Regierungen bewiesen, dass man das öffentliche Recht des eigenen Landes streng achten, und doch über die bundesrechtliche Differenz, die über Kurhessen schwebt, anders denken kann, als es jetzt die Wortführer für eine unbedingte Rückkehr zum Verfassungszustande von 1831 oder von 1849 verlangen. ¶ Die bayerische Zweite Kammer hat so eben das Hauptgewicht darauf gelegt, die Verfassungen der deutschen Einzelstaaten gegen etwaige Konsequenzen, die aus dem Bundesbeschlusse von 1852 zu ziehen wären, zu verwahren. Wir erachten diesen Standpunkt für weit begründeter, als die Forderungen Derjenigen, die es für erlaubt und für heilsam halten, Alles, was auf Grund jenes Bundesbeschlusses seit zehn Jahren in Kurhessen geschehen ist, ohne Weiteres als nicht geschehen zu behandeln. ¶ Auch war die königl. preussische Regierung seither weit entfernt, sich diese allzu absoluten Forderungen anzueignen. Ihre Ansicht ging vielmehr dahin, dass

Digitized by Google

No. 30. Oesterreich, 11. März 1861.

die Wiederanknüpfung an den früheren Rechtszustand von dem Boden der von ihr nicht als definitiv betrachteten Verfassung von 1860 aus und durch Vermittlung der Stände von 1860 bewirkt werden sollte. Erst jetzt spricht sie uns die Ueberzeugung aus, dass eine abermalige Berufung der Kammern von 1860 nicht mehr zum Ziele der endlichen Beilegung des leidigen Streites führen könne. Als einen möglichen Ausweg empfiehlt sie daher jetzt, die kurfürstliche Regierung selbst möge sich von neuem an die deutsche Bundesversammlung wenden, um die ausdrückliche Ermächtigung für sich zu beantragen, einen andern Weg, nämlich den der Epuration der Verfassung von 1831 einzuschlagen. ¶ Gerne wird nun von uns anerkannt, dass ein solcher Antrag der kurfürstlichen Regierung die Stellung der Bundesversammlung zur Sache wesentlich ändern würde. Wir können Freiherrn v. Schleinitz unbedenklich darin beipflichten, dass sich in diesem Falle wohl leicht das Mittel finden lassen würde, die formalen Schwierigkeiten zu ebnen, die sich aus dem Wortlaut des Beschlusses von 1852 ergeben. Nur müssen wir uns fragen, ob denn der deutsche Bund, welchem man so laut eine Ueberschreitung seiner Befugnisse vorgeworfen hat, es jetzt von neuem auf sich nehmen könne, die Frage, mit welcher der Landesvertretungen, ob mit jener von 1831 oder 1849 oder von 1860 die Regierung die Epuration der Urkunde von 1831 vorzunehmen habe, von sich aus zu entscheiden? Und eben so wenig wird der Bund die Antwort auf diese Frage in bianco lassen können. ¶ Wir werden daher der kurfürstlichen Regierung, wenn sie die Sache wieder an den Bund bringen zu müssen glaubt, zwar diesen Schritt nicht widerrathen, aber wir wünschen weder irgend eine Verantwortlichkeit für die Wahl dieses Verfahrens zu übernehmen, noch möchten wir, wie die Sachlage sich uns darstellt, die Eventualität einer im Innern des Kurstaates ohne neue Bundeseinmischung herbeizuführenden Lösung bereits als ausgeschlossen betrachten. Ueber das endliche Ziel herrscht ohnehin notorischerweise ein fast allgemein getheiltes Einverständniss. Es soll künftig im Kurstaate ein zwar das Zweikammer-System beibehaltendes, im Uebrigen aber den nichtbundeswidrigen Inhalt der Verfassung von 1831 wiederherstellendes Staatsgrundgesetz bestehen. ¶ Wenn nun die kurfürstliche Regierung dem Lande keinen Zweifel daran lässt, dass sie die Kammern von 1860 zu dem einzigen Zweke einberufe, um an dieses Ziel zu gelangen, dabei aber den Grundsatz der Rechts-Kontinuität auch von ihrem Standpunkte aus zu wahren, so lässt sich von der Besonnenheit der Bevölkerung vielleicht noch immer erwarten, dass die Regierung das richtige Verständniss für ihre Absicht finden werde. Wir würden dann selbst Nichts dagegen einzuwenden finden, wenn die Kammern von 1860 ihrerseits darauf antrügen, dass zur Beseitigung aller Zweifel an dem Rechtsbestande des künftigen Definitivums die neue Urkunde einer ad hoc nach dem Wahlgesetze von 1831 einzuberufenden Ständeversammlung vorgelegt, und dadurch die Bedenken Derjenigen, welche die Kammern von 1860 nicht für legitimirt zur Vertretung des Landes erachten, ein- für allemal gehoben würden. Die Forderung der Anknüpfung an das ältere Recht des Landes wäre dann ohne Erschütterung und doch im vollsten Maasse

Digitized by Google

No. 30. Oesterreich, 11. März 1861.

erfüllt. Und selbst in dem ungünstigen Falle, wenn die Wählerschaften des Landes auch auf diesen Weg der Versöhnung nicht eingingen, wenn sie, auf einem Widerspruche beharrend, der alsdann kaum mehr in anderem Lichte als in dem einer unfruchtbaren Konsequenzmacherei erscheinen könnte, die Wahlen nach dem Gesetze von 1860 diesmal ganz verweigerten, bliebe der kurfürstlichen Regierung noch immer ein — nicht direkt gegen den Bundesbeschluss von 1852 verstossendes — Mittel übrig. Sie könnte sich in diesem äussersten Falle selbst mit Umgehung der Kammern von 1860 unmittelbar zur Ausschreibung von Wahlen nach dem Gesetze von 1831 entschliessen und den neuen Verfassungsentwurf der auf dieser Grundlage gewählten Kammer vorlegen. Wir lassen dahingestellt, ob nicht selbst dieser Ausgang der Sache einer immerhin in mancher Hinsicht schwierigen und weit aussehenden Verhandlung am Bunde über Epuration der Verfassung von 1831 vorzuziehen wäre. ¶ Ew. H. wollen dem Freiherrn v. Schleinitz den gegenwärtigen Erlass vertraulich mittheilen, mit dem Bemerken, dass die obigen Andeutungen der Sprache unseres Geschäftsträgers in Kassel zur Richtschnur dienen werden. Ich darf hoffen, dass die k. Regierung in dieser unserer Rückäusserung hinreichende Anhaltspunkte für ein gemeinsames Vorgehen der beiderseitigen Vertreter am kurfürstlichen Hofe, jedenfalls aber neue Beweise für unsern aufrichtigen Wunsch, diese ganz retrospective Streitfrage endlich abgeschlossen zu sehen, erkennen werde. ¶ Empfangen etc. etc.

Sr. E. dem Grafen **Karolyi** *in Berlin.* ***Rechberg.***

No. 31.

PREUSSEN. — Min. d. Ausw. an die Gesandtschaft in Wien. — Die kurhessische Verfassungsfrage betr. —

Berlin, 22. März 1861.

No. 31. Preussen, 22. März 1861.

Ew. Erlaucht empfangen anliegend Abschrift desjenigen Erlasses, welchen der kaiserliche Herr Minister, in Erwiderung unserer Mittheilung vom 4. d. M. in Betreff der kurhessischen Verfassungs-Angelegenheit an den Herrn Grafen von Karolyi unter dem 11. d. M. gerichtet und welchen letzterer mir vertraulich mitgetheilt hat. ¶ Ich ersuche Ew. etc. dem Herrn Grafen von Rechberg meinen aufrichtigsten Dank für diese Mittheilung zu sagen, und es ihm auszusprechen, mit wie lebhafter Freude wir eine Uebereinstimmung in den Ansichten über das praktische Ziel begrüssen, welche so wesentlicher Art ist, dass sich darauf die Hoffnung einer günstigen Wendung in Kassel gründen lässt. ¶ Die Bemerkungen, welche der kaiserliche Herr Minister der Darlegung seiner eigenen praktischen Auffassung voranschickt, bedürfen wohl keines näheren Eingehens meinerseits. Je uneigennütziger unsere eigene ganze Stellung zu dieser Angelegenheit ist, um so mehr können wir uns nur freuen, wenn die kaiserliche Regierung ihre Mitwirkung in derselben der Rücksicht auf den Wunsch Preussens zuschreibt. In Bezug auf die zweite Bemerkung aber, welche die Stellung Oesterreichs zu der kurhessischen Frage betrifft, darf ich von dem kaiser-

Digitized by Google

lichen Herrn Minister wohl das Vertrauen in Anspruch nehmen, dass unsere Aeusserungen nicht in einem Sinne aufzufassen seien, welcher das kaiserliche Kabinet nöthigen sollte, sie abzulehnen. ¶ Es liegt mir nun zunächst daran, mein völliges Einverständniss mit der Ansicht des Herrn Grafen v. Rechberg zu konstatiren, dass eine Berufung der kurfürstlichen Regierung an den Bund an und für sich nicht erforderlich, und dass die Eventualität einer im Innern des Kurstaats ohne neue Bundeseinmischung herbeizuführenden Lösung keineswegs als ausgeschlossen zu betrachten sei. Wir hatten jene Berufung an den Bund nur für den Fall als einen möglichen Ausweg in Aussicht genommen, dass die kurfürstliche Regierung, und mit ihr das kaiserliche Kabinet, sich durch die vorliegenden Bundesbeschlüsse an derjenigen Lösung auf dem neuen Gebiet, welche der Herr Graf jetzt selbst andeutet, gehindert glaubten. Dass wir in diesen Bundesbeschlüssen, nach unserer Auslegung derselben, kein solches Hinderniss erblicken, haben wir oft genug ausgesprochen; und wir freuen uns aufrichtig, dass das kaiserliche Kabinet auch bei seiner Auslegung praktisch zu demselben Ergebniss kommt. Wir können auch nicht zweifeln, dass diese Auffassung des wiener Kabinets in Kassel von hinreichendem Einflusse sein werde, um dort etwaige Bedenken beseitigen zu helfen. Ich glaube also die Frage um eine neue Berufung der kurfürstlichen Regierung an den Bund vorläufig ganz ausser Acht lassen zu dürfen und mein Augenmerk ganz auf die Lösung auf dem innern Boden des Kurstaates richten zu sollen. ¶ Hier tritt mir in der Darstellung des Herrn Grafen v. Rechberg als das Wesentliche entgegen, dass „die Forderung der Anknüpfung an das ältere Recht des Landes ohne Erschütterung und doch in vollem Maasse erfüllt werde“. Nur dadurch wird das Vertrauen hergestellt, und ein fester Boden für die Zukunft gewonnen. Wir sind ganz damit einverstanden, dass dieser Forderung wirklich genügt werde, wenn das Ergebniss einer Berathung mit Kammern nach dem Wahlgesetz von 1860 einer Versammlung nach dem Wahlgesetz der früheren Verfassung vorgelegt wird. Hätte die kurfürstliche Regierung eine solche Absicht den im vorigen Jahre zusammengetretenen Kammern dargelegt, so kann ich nicht zweifeln, dass diese in die Berathung eingetreten wären. Ich glaube auch jetzt mit dem Herrn Grafen v. Rechberg, dass, wenn die kurfürstliche Regierung bei ihrem jetzt bevorstehenden Wahlausschreiben eine solche Absicht klar und unzweideutig ausspricht, und vielleicht in der Wahl ihrer Rathgeber dem Lande eine vermehrte Bürgschaft für die Ausführung giebt, das letztere die so von der Regierung dargebotene Hand nicht abweisen und die Wahlen nach dem Gesetze von 1860 auch jetzt so wenig wie im vorigen Jahre verweigern werde. ¶ Sollte übrigens die kurfürstliche Regierung die letztere Eventualität ernstlich befürchten, so würde, scheint es mir, sie sich in ihrem eigenen Interesse die Frage vorzulegen haben, ob es denn nicht besser wäre, sich derselben gar nicht auszusetzen, sondern lieber sofort aus eigenem freiem Entschlusse zu demjenigen Mittel zu schreiten, welches der Herr Graf von Rechberg für eben diese Eventualität als das Letzte andeutet, nämlich zu einer direkten Ausschreibung von Wahlen nach dem älteren Verfassungsgesetz, ohne erst das Zusammentreten

No. 31. Preussen, 22. März 1861.

Digitized by Google

No. 31. Preussen, 22. März 1861.

der Kammer von 1860 noch einmal zu versuchen. Der Eindruck, den ein solcher freier Entschluss im Lande hervorbringen würde, müsste ein für die Regierung ungleich vortheilhafterer sein, als wenn sie erst durch das Misslingen eines neuen Versuchs dazu gedrängt würde. Hierfür aber glauben wir die Erwägung und Entscheidung ganz der kurfürstlichen Regierung überlassen zu müssen, da es uns nur auf den Rechtspunkt, nämlich die formale Anknüpfung an das alte Recht ankommt, welchen wir in beiden Fällen mit dem Herrn Grafen v. Rechberg für hinreichend gewahrt erachten. ¶ Noch in einem anderen Punkte glauben wir der Erwägung und Beschlussfassung der kurfürstlichen Regierung nicht vorgreifen zu dürfen. ¶ Ich habe im Obigen absichtlich nur den Ausdruck „das Wahlgesetz der älteren Verfassung" gebraucht. Der kaiserliche Minister spricht nur von dem Wahlgesetz von 1831 und scheint das von 1849 als durch den Bundesbeschluss von 1852 in seinem wesentlichen Inhalt reprobirt, auszuschliessen. Es ist nothwendig, unsere Stellung hierzu offen zu bezeichnen. ¶ Es ist für uns keinem Zweifel unterworfen, dass das Wahlgesetz der Verfassung von 1831, seinem Inhalt und Charakter nach, bei Weitem vorzuziehen sei; wir glauben auch, dass materiell diese Ueberzeugung von dem grössten Theile der Bevölkerung von Hessen getheilt werde. Hierin allerdings kann die Entscheidung nicht gesucht werden. Wenn aber die kurfürstliche Regierung offen erklärt: da die Bundesmässigkeit des Gesetzes von 1849 einmal so bestimmt angefochten und*) von der Majorität der Bundes-Versammlung behauptet worden sei, so halte sie es für angemessen, auf das ältere, ganz unbestrittene Recht zurückzugehen, und die unruhigen Zeiten der Jahre 1848 und 1849 ebensowohl, wie die späteren Versuche bei Seite lassend, mit den Ständen von 1831 die Grundlagen einer neuen Gestaltung zu vereinbaren — so würden wir nicht allein von unserm Standpunkt kein Bedenken dagegen haben, sondern auch glauben, dass das Land darin eine genügende Anknüpfung an das alte Recht erblicken könne und werde. Sollte auf der andern Seite die kurfürstliche Regierung im Hinblick auf die Stimmung des Landes und in dem Wunsche, das Vertrauen desselben vollständig herzustellen und jeden Zweifel zu beseitigen, sich zu einer Berufung der Stände nach dem Wahlgesetz von 1849 entschliessen, so würden wir glauben, dass auch die Bundesversammlung durch jene im Jahre 1852 ausgesprochene Missbilligung dieses Gesetzes nicht veranlasst sein würde, Einspruch dagegen zu erheben, da diese Berufung ausdrücklich zu dem Zweck stattfinden würde, den bundeswidrigen Charakter jenes Gesetzes abzuändern. Wir wünschten daher die Wahl zwischen den Wahlgesetzen von 1831 und 1849 unsererseits als eine offene Frage zu behandeln und sie der Entscheidung der kurfürstlichen Regierung zu überlassen. ¶ Ich brauche nicht erst hinzuzufügen, dass wir auch alle anderen über die Bundeswidrigkeit hinausgehenden und nur auf Gründen der Zweckmässigkeit beruhenden Aenderungen der Verfassung von 1831 als solche offene Fragen behandeln und lediglich der Verhandlung zwischen der Regierung und den Ständen überlassen müssen. Dazu gehört auch die Frage nach der definitiven Einrichtung zweier Kammern. Dass wir im Allgemeinen dem Zweikammer-

*) dies

Digitized by Google

system den Vorzug geben, wird Niemand bezweifeln; über seine Anwendbarkeit und Anwendung auf die hessischen Verhältnisse haben nicht wir zu entscheiden. In diesem Sinne dürfen wir wohl erwarten, uns auf gleichem Boden mit dem kaiserlichen Kabinet zu befinden. ¶ Unsere Uebereinstimmung mit dem letzteren liegt also wesentlich in dem Haupt- und Kardinalpunkt der ganzen Frage: nämlich darin, dass wir beide wünschen, das Vertrauen und den festen Boden für die Zukunft im Lande dadurch hergestellt zu sehen, dass der Kurfürst das den nicht bundeswidrigen Inhalt der Verfassung von 1831 wiederherstellende Staatsgrundgesetz, nebst den von ihm gewünschten und zu proponirenden Abänderungen, sei es nach vorheriger Berathung mit den neuen Kammern, sei es event. auch ohne eine solche, einer nach dem älteren anerkannten Verfassungsrecht zusammenberufenen Ständeversammlung zur Vereinbarung vorlege. ¶ Es kommt darauf an, dass der Kurfürst diese Absicht klar, offen, unzweideutig und bindend ausspricht. ¶ Dies ist der Punkt, auf den, meines Erachtens, alle Bemühungen in Kassel zu richten sind, und gegen welchen alle oben angedeuteten, vielleicht noch vorhandenen Differenzen der Ansicht im Einzelnen zurücktreten müssen. In diesem Sinne habe ich den königl. Gesandten in Kassel bereits instruirt zu sprechen; wir glauben, dass er auf diesem Felde mit dem Vertreter der kaiserl. Regierung zusammentreffen wird, und wir müssen hoffen, dass der Eindruck solcher übereinstimmenden Rathschläge seine Wirkung nicht verfehlen werde. ¶ Da mir sehr daran gelegen sein muss, dass das kaiserl. Kabinet über unsere Stellung zu den oben angeführten einzelnen Punkten nicht im Unklaren sei, so ersuche ich Ew. etc. ergebenst, dem Herrn Grafen v. Rechberg von gegenwärtigem Erlass nicht nur vollständige Mittheilung zu machen, sondern ihm auch Abschrift von demselben zu lassen.

No. 31. Preussen. 22. März 1861.

Sr. Erlaucht d. Hrn. Grafen **v. Solms** *zu Wien.* *Schleinitz.*

No. 32.

OESTERREICH. — Min. d. Ausw. an die k. k. Gesandtschaft in Berlin. — Die kurhessische Verfassungsfrage betr. —

Wien, 31. März 1861.

Der königlich preussische Geschäftsträger Graf v. Solms hat uns die abschriftlich anliegende Rückäusserung seines Kabinets auf unseren Erlass an Ew. H. vom 11. d. M., betreffend die kurhessische Verfassungs-Angelegenheit, mitgetheilt. ¶ Dieser Eröffnung zufolge hat die Anerkennung der königlichen Regierung der Bereitwilligkeit nicht gefehlt, womit wir von neuem zu einer übereinstimmenden Einwirkung der beiden Kabinete auf die bevorstehenden Entschliessungen der kurfürstlich hessischen Regierung die Hand geboten haben. Es gereicht uns zu lebhafter Befriedigung, dass den von uns in dieser Richtung gegebenen Andeutungen die volle Billigung des Freiherrn v. Schleinitz entgegengekommen ist. Um das vorhandene Einverständniss vollends ins Klare zu bringen, glauben wir noch einmal die beiderseits angenommenen Punkte in genauerer Fassung kurz zusammenstellen zu sollen. ¶ Die beiden Kabinete sind darin einig, der kurfürstlichen

No. 32. Oesterreich. 31. März 1861.

Digitized by Google

Oesterreich, 31. März 1861.

Regierung folgende Rathschläge zu ertheilen: ¶ 1) Es ist der Wunsch Oesterreichs und Preussens, dass die kurfürstliche Regierung, wenn sie zur Ausschreibung der Wahlen nach dem Wahlgesetze von 1860 schreitet, dem Lande offen und unzweideutig ihre Absicht kundgebe, den Kammern einen Verfassungsentwurf vorzulegen, in welchem die nicht bundeswidrigen Bestimmungen der Verfassung von 1831, jedoch unter Beibehaltung des Zweikammer-Systems wieder hergestellt sein werden. ¶ 2) In dem Falle, wenn die kurfürstliche Regierung vor der Ausschreibung der Wahlen sich überzeugen müsste, dass die Wahlkörperschaften auch durch eine solche offene Kundgebung des Entschlusses der Regierung, materiell an das Verfassungsrecht von 1831 wieder anzuknüpfen, sich nicht bestimmen lassen würden, die Wahlen nach der Verfassung von 1860 vorzunehmen, könnte nach der Ansicht der beiden Mächte die Regierung den Vorbehalt aussprechen, für das Ergebniss ihrer Verhandlungen mit den Kammern von 1860 nachträglich auch die Gutheissung einer nur ad hoc nach dem Wahlgesetze von 1831 zu berufenden Stände-Versammlung einzuholen, um dadurch den Rechtsbestand der künftigen Verfassung des Kurfürstenthums vor jedem Zweifel sicherzustellen. ¶ 3) Wäre aber endlich die Lage der Art, dass einer absoluten Verweigerung der Wahlen nach der Verfassung von 1860 auch durch einen solchen Vorbehalt nicht mehr vorgebeugt werden könnte, so würden die beiden Mächte damit einverstanden sein, dass die kurfürstliche Regierung den Entschluss fasste, unmittelbar nach dem Wahlgesetze von 1831 eine Ständeversammlung ausschliesslich zu dem Zwecke einzuberufen, um ihr den auf der vorerwähnten Grundlage abgefassten Verfassungsentwurf vorzulegen. ¶ Selbstverständlich müsste in allen diesen Fällen die Verfassungsurkunde von 1860 in ungestörter Geltung und Wirksamkeit bleiben, bis sie durch ein Einverständniss der Regierung mit den Kammern, beziehungsweise mit der ad hoc nach der Wahlordnung von 1831 zu wählenden Ständeversammlung abgeändert sein würde. ¶ Die uns vorliegende Mittheilung des Herrn Frhrn. v. Schleinitz bietet uns die Gewissheit, dass eine Lösung, die innerhalb der durch diese Punkte bezeichneten Gränzen erfolgte, den Wünschen des Berliner Kabinets vollständig entsprechen würde. ¶ Die k. Regierung glaubt nun zwar von ihrer Voraussicht auch eine Entwicklung der Sache, die zum Theil jenseits dieser Gränze liegen würde, nicht ganz ausschliessen zu können. In doppelter Beziehung lässt sie Raum für Abweichungen von dem eben angedeuteten Gange. Erstens hebt sie hervor, dass sie — wenn gleich im Allgemeinen dem Zweikammer-Systeme den Vorzug gebend — sich nicht für berufen halte, über die Anwendung dieses Systemes auf die Verhältnisse Kurhessens zu entscheiden. Sie verhehlt zweitens nicht, dass sie es in dem Falle, wenn zu einem älteren Wahlgesetze zurückgegriffen werden müsste, für eine offene Frage halten würde, ob die kurfürstliche Regierung die Wahlen nach dem Gesetze von 1831, oder nach jenem von 1849 ausschreiben sollte. Allein den Ansichten des k. Kabinets auch hierin zu folgen, müssen wir auf unserem Standpunkte gerechten Anstand nehmen. In der ersteren Hinsicht, — wir sind weit entfernt, Dies zu verkennen, — sind allerdings Rücksichten der Zweck-

Digitized by Google

mässigkeit ausschliesslich massgebend, und ohne Zweifel steht es der kurfürstlichen Regierung zu, zwischen der Beibehaltung des Zweikammer-Systems und der Rückkehr zu der einen Kammer der Verfassung von 1831 zu wählen und über ihre Vorschläge mit der Landesvertretung zu unterhandeln. Wenn es sich aber um unsern Rath handelt, so können wir nicht wünschen, dass unsere Aeusserungen so aufgefasst werden, als ob wir uns gleichgültig zu diesem Punkte verhielten, und als ob die kurfürstliche Regierung auch dann, wenn sie die Erste Kammer fallen liesse, sich im Einklange mit unseren Wünschen befände. ¶ Noch weniger glauben wir in der zweiten der obigen Beziehungen durch unsere Sprache in Kassel Zweifel über unsere Ansicht hervorrufen zu dürfen. Derjenige Ausspruch der Bundes-Versammlung, durch welchen die Verfassung von 1831 in ihren wesentlichen von dem übrigen Inhalte nicht wohl zu trennenden Bestimmungen für unvereinbar mit dem Bundesrechte erklärt wurde, bezog sich nicht ausdrücklich auf die Wahlordnung von 1831, die damals bereits nicht mehr in Wirksamkeit bestand. In der Berufung einer Versammlung nach dieser Wahlordnung vermögen wir daher äussersten Falles ein zuverlässiges Mittel zur Versöhnung der sich widerstreitenden Ansichten und zur Beruhigung der Gemüther zu erblicken. Die Wahlbestimmungen von 1849 dagegen sind vom Bunde speziell als mit dem Bundesrechte nicht vereinbar bezeichnet worden, und sie könnten daher von der kurfürstlichen Regierung nicht ohne offenen Widerspruch mit der Entscheidung des Bundes von neuem zur Anwendung gebracht werden. ¶ Ueberdies beginnt eine vorgeschrittene Partei im Kurfürstenthume offen genug das Bestreben an den Tag zu legen, den ganzen Inhalt der Verfassung von 1831, sammt den Novellen von 1849, als das Recht des Landes definitiv zurückzuverlangen; ja nur zu sehr gewinnt es den Anschein, als sei der Hauptzweck der ganzen Bewegung, gerade die dem monarchischen Prinzip und den deutschen Bundesverträgen am meisten entgegengesetzten Bestimmungen der älteren Verfassung bleibend wieder ins Leben zu rufen. Wenigstens könnte diese Tendenz in einer nach dem Gesetze von 1849 berufenen Kammer leicht die entschieden vorherrschende werden. Es muss uns aber daran gelegen sein, dass eine so ungünstige Wendung, falls sie wider Verhoffen eintreten sollte, in keiner Weise auf Rechnung der Rathschläge, an denen wir Theil nehmen, gesetzt werden könnte. Ueber die oben angegebenen Schranken hinaus wird sich daher unsere Einwirkung auf den Gang der Angelegenheit nicht erstrecken dürfen. ¶ Ew. H. wolle dem k. Herrn Minister des Aeussern die vorstehenden Bemerkungen mittheilen, auch ihm, falls er es wünschen sollte, eine Abschrift der gegenwärtigen Depesche in Händen lassen. Wir bringen dieselbe gleichzeitig zur Kenntniss unseres Gesandten in Kassel, Grafen Karnicki, als Richtschnur für seine Aeusserungen, ihn beauftragend, die oben unter 1 bis 3 hervorgehobenen Punkte nachdrücklich bei der kurfürstlichen Regierung zu bevorworten. Wir können nicht schliessen, ohne nochmals Zeugniss von unserer aufrichtigen Genugthuung über das Einverständniss abzulegen, welches sich zwischen den beiden Höfen rücksichtlich des wesentlichen Charakters der herbeizuwünschenden Lösung nunmehr herausgestellt

Digitized by Google

No. 32. Oesterreich, 31. März 1861. hat, einer Lösung, wie Frhr. v. Schleinitz am Schlusse seines Erlasses vom 22. März sie in Ausdrücken kurz bezeichnet hat, die wir uns gerne aneignen. Empfangen etc. etc. etc.

Sr. E dem Grafen **Karolyi** *in Berlin.* *Rechberg.*

No. 33.

PREUSSEN. — Min. d. Ausw. an die k. Gesandtschaft in Wien. — Die kurhessische Verfassungsfrage betr. —

Berlin, 10. April 1861.

No. 33. Preussen, 10. April 1861. Ew. etc. übersende ich in der Anlage Abschrift einer weiteren Depesche, welche der kaiserliche Herr Minister der auswärtigen Angelegenheiten in der kurhessischen Verfassungs-Angelegenheit unter dem 31. v. M. an den Herrn Grafen v. Karolyi gerichtet und zur Mittheilung an mich bestimmt hat. ¶ Dieselbe ist inzwischen durch die Entschliessungen des Kurfürsten überholt worden. Ehe diese Mittheilung in meinen Händen war, ist nämlich in Kassel bereits die Ausschreibung der Wahlen nach dem Wahlgesetz von 1860 erfolgt, und zwar begleitet von einem Manifest des Kurfürsten, welches nichts von denjenigen Verheissungen und Vorbehalten enthält, welche der Herr Graf v. Rechberg nicht allein in dieser, sondern bereits in seiner früheren Mittheilung vom 11. v. M. als den Ansichten des kaiserlichen Kabinets entsprechend und der Lage der Dinge angemessen bezeichnet hat, und welche daher ohne Zweifel auch durch den Vertreter der kaiserlichen Regierung in Kassel bereits in den letzten Wochen zur Sprache gebracht und empfohlen worden sind. ¶ Die Mittheilung des Herrn Grafen v. Rechberg verliert dadurch inzwischen nichts in ihrer Bedeutung. Denn es versteht sich von selbst, dass auch in den weiteren Stadien die Rathschläge des kaiserlichen Kabinets nur in demselben Sinne werden gegeben werden können, und es lässt sich wohl kaum bezweifeln, dass auch in dem weiteren Verlauf noch Gelegenheit zu einer solchen Einwirkung auf den Kurfürsten sich darbieten werde. ¶ Ehe ich jedoch von den, in dem Erlass vom 31. März aufgestellten Grundsätzen Anwendung auf die gegenwärtige oder die zunächst zu erwartende Sachlage mache, finde ich mich zu einigen Bemerkungen verpflichtet, welche dazu bestimmt sind, Missverständnissen vorzubeugen und den beiderseits festgehaltenen Standpunkt gegen Illusionen sicher zu stellen, welche der gemeinsamen Action nur hinderlich sein könnten. ¶ Der kaiserliche Herr Minister ist uns selbst hierin vorangegangen in den Bemerkungen, welche er über die Stellung Oesterreichs zu dem Zweikammersystem und zu der Frage über die Entscheidung zwischen den beiden Wahlgesetzen macht. Ich habe dazu nichts hinzuzufügen, da unsere Stellung in meinem Erlass vom 22. v. M. vollständig dargelegt ist. In ähnlicher Weise aber, wie der Herr Graf hier die Schranken bezeichnet, innerhalb welcher die Rathschläge des kaiserlichen Kabinets sich halten müssen, ist es auch mir Pflicht, diejenigen Grenzen anzugeben, innerhalb deren wir auf eine Ausgleichung und ein gegenseitiges Entgegenkommen zwischen der Regierung und dem Lande hinzuwirken uns berechtigt erach-

Digitized by Google

ten können. Ich muss daher die Fassung, welche in dem Erlass vom 31. März den gemeinsam zu ertheilenden Rathschlägen gegeben ist, gegen Missverständnisse verwahren, welche gewiss von dem Herrn Grafen v. Rechberg nicht getheilt werden, welche aber durch die Fassung der verschiedenen als gemeinsam bezeichneten Punkte allerdings nicht als ausgeschlossen erscheinen. ¶ Wenn nämlich in dem ersten dieser Punkte nur von einem, den Kammern von 1860 vorzulegenden Verfassungs-Entwurf, in welchem unter Beibehaltung des Zweikammersystems die nicht bundeswidrigen Bestimmungen der Verfassung von 1831 wiederhergestellt seien, die Rede ist, und es dann im zweiten Punkt als die Ansicht der beiden Mächte bezeichnet wird, die kurfürstliche Regierung könne auch, wenn sie die Ueberzeugung gewinne, dass diese materielle Anknüpfung an das ältere Recht nicht ausreiche zur Beruhigung des Landes, einen Vorbehalt künftiger Vorlage an die älteren Stände aussprechen: so könnte es leicht den Anschein gewinnen, als würden wir selbst eine solche materielle Anknüpfung für genügend erachten, und sähen die Vorlage an die alten Stände nur als eine in Rücksicht auf die Umstände von der kurfürstlichen Regierung zu machende Konzession, nicht als eine durch die rechtliche Seite der Frage gebotene Pflicht an, oder als fänden wir auch in jener materiellen Wiederherstellung etwas anderes, als ein Anerkenntniss des prinzipiell fortbestehenden alten Verfassungsrechts. ¶ Dem Herrn Grafen v. Rechberg ist unser Standpunkt zu genau bekannt, als dass er selbst eine solche Auffassung für etwas Anderes als ein Missverständniss halten könnte. ¶ Für uns wie für das Land, ist und bleibt die rechtliche Seite der Frage die Hauptsache; und wir werden dem Kurfürsten, auch um des Friedens willen, keinen Rath geben können, welcher dieselbe gefährden könnte. Die rechtliche Seite aber erachten wir allerdings durch die Vereinbarung mit der älteren, berechtigten Ständeversammlung für hinreichend gewahrt, und glauben nicht, dass eine vorherige Berathung mit nach dem Wahlgesetz von 1860 berufenen Kammern derselben Eintrag thun würde. Diese Berathung können wir lediglich als eine Sache der Konvenienz auffassen; welche Bedeutung die kurfürstliche Regierung ihr beilegt, das scheint uns die Stellung des Landes zu derselben nicht zu berühren, sobald die Regierung den nun auch von dem kaiserlichen Kabinet empfohlenen Vorbehalt der Vorlage an die alte Stände-Versammlung offen und unzweideutig ausspricht. Ohne diesen Vorbehalt aber erscheint uns eine solche Berathung allerdings zwecklos. Die Vereinbarung mit den berechtigten Ständen wird also bei unseren Rathschlägen in Kassel immer den Hauptpunkt bilden müssen, und wir freuen uns der Gewissheit, dass das kaiserliche Kabinet, wenngleich von einem andern Standpunkt aus, den wir unberührt lassen, praktisch zu demselben Resultat kommt, und dass seine Rathschläge, wenngleich sie das Gewicht einigermassen nach einer anderen Seite hin legen werden, die unsrigen in diesem Punkt unterstützen können. ¶ Wenn ferner der Herr Graf v. Rechberg es als selbstverständlich bezeichnet, dass die Verfassungsurkunde von 1860 einstweilen in ungestörter Geltung und Wirksamkeit bleibe, so haben wir schon früher oft erklärt, dass wir die Erschütterung, welche durch eine

No. 33. Preussen, 10. April 1861.

Digitized by Google

No. 33. Preussen, 10. April 1851.

Störung oder plötzliche Aufhebung dieses von uns*) als provisorisch betrachteten status quo herbeigeführt werden würde, durchaus nicht im Interesse des Landes angemessen erachten, und wir hätten uns nur gegen eine Auffassung zu verwahren, welche daraus ein Anerkenntniss der Rechtsgültigkeit der oben gedachten Verfassung oder eine Verleugnung der prinzipiellen Rechtsbeständigkeit der Verfassung von 1831 herleiten wollte — eine Zumuthung, die der Herr Graf v. Rechberg am wenigsten uns machen wird, welcher so sich eben bemüht zeigt wie wir, bei dem praktischen Zusammenwirken den prinzipiellen Standpunkt zu wahren. ¶ Ich komme nun auf diese praktische Einwirkung und den Punkt, auf welchen dieselbe zu richten sein wird, zurück. ¶ Die Voraussetzung, von welcher der Punkt 2 des Erlasses vom 31. März und bereits eben so sehr die erste Mittheilung vom 11. ej. ausging, nämlich, dass der Kurfürst gleich bei dem Ausschreiben der Wahlen den oft erwähnten Vorbehalt aussprechen möge, ist leider schon durch das Gegentheil derselben beseitigt worden. Die kurfürstliche Regierung hat einen neuen, im besten Falle fruchtlosen Schritt auf der alten Bahn weiter gethan, und einen günstigen Zeitpunkt versäumt, in welchem ein offen entgegenkommender Schritt hätte zur Versöhnung führen können. ¶ Zunächst wird, wie es mir scheint, das Ergebniss dieses Schrittes abgewartet werden müssen. Dass der Kurfürst etwa noch nachträglich den empfohlenen Vorbehalt aussprechen, will ich für den Fall, dass eine dringende Einwirkung zu diesem Zweck von dem Herrn Grafen v. Rechberg gewünscht und gemeinsam versucht werden sollte, zwar nicht für durchaus unmöglich erklären; allein ich kann nicht verhehlen, dass mir dies einerseits schwer von dem Kurfürsten zu fordern und zu erlangen scheint, und das andererseits kaum zu hoffen sein dürfte, dass eine solche nachträgliche Erklärung noch die beabsichtigte Wirkung hervorbringen würde. Es ist nun nur eine doppelte Alternative denkbar. ¶ Sollten — was ich indess auch jetzt nicht für wahrscheinlich erachte — die Wahlen im Lande verweigert werden, so würde der Herr Graf von Rechberg wohl keinen Anstand nehmen, den Zeitpunkt für eingetreten zu erklären, wo auch nach seiner Ansicht dem Kurfürsten nur die unmittelbare Berufung der Stände von 1831 zur Berathung und Vereinbarung der Verfassungs-Aenderungen übrig bliebe. ¶ Wenn dagegen die Wahlen erfolgen und die Kammern zusammen kommen, so würde es in der Hand des Kurfürsten liegen, noch den Versuch zu machen, diese Kammern zu einer Berathung der Regierungsvorlagen, welche die Herstellung der nicht bundeswidrigen Bestimmungen der Verfassung von 1831 enthalten würden, unter Vorbehalt der späteren Vereinbarung mit den älteren Ständen, zu bewegen. Bei dem Misslingen dieses Versuches würde die kurfürstliche Regierung wohl auch nach der Ansicht des kaiserlichen Kabinets in derselben Lage sich befinden, wie bei der Verweigerung der Wahlen ungeachtet jenes Vorbehaltes. ¶ Dies sind die Punkte, welche, wie es mir scheint, als Richtschnur und Zielpunkte bei dem weiteren Auftreten der beiderseitigen Vertreter in Kassel werden in's Auge zu fassen sein. Der königliche Gesandte ist daher

*) Nicht, wie die Allg. Preuss. Zeitung setzt: „voraus".

Digitized by Google

im Sinne meiner obigen Darlegung instruirt; und wenn der Herr Vertreter des kaiserlichen Kabinets in Kassel sich im Sinne des Erlasses vom 31. März ausspricht, so darf ich hoffen, dass seine Rathschläge im praktischen Erfolge mit den unsrigen zusammentreffen; und wenn ein solches Ziel erreicht wird, so erkenne ich in vollem Maasse und mit aufrichtiger Genugthuung an, wie sehr dasselbe dem wohlmeinenden Entgegenkommen des Herrn Grafen von Rechberg zu verdanken ist. ¶ Ich ersuche Ew. etc. ergebenst, dies nicht nur dem Herrn Grafen auszusprechen, sondern ihm auch vollständige Abschrift dieses Erlasses mitzutheilen.

No. 33. Preussen, 10. April 1861.

An den Königl. Gesandten Hrn. Freiherrn **von Werther**, *Excellenz, zu Wien.* *Schleinitz.*

Nr. 34.

BADEN. — Erklärung in der kurhessischen Verfassungs-Angelegenheit, abgegeben in der Bundestagssitzung vom 4. Juli 1861, durch den Grossherzoglichen Gesandten, Herrn von Mohl.

No. 34. Baden, 4. Juli 1861.

Als die hohe Bundesversammlung am 27. März 1852 und am 24. März 1860 Beschlüsse fasste, welche ein unmittelbares Eingreifen in die Verfassungsangelegenheit des Kurfürstenthums Hessen und die Uebernahme der Verantwortlichkeit des damit betretenen Weges enthielten, gingen die hohen Bundesregierungen von der Voraussetzung aus, dass es gelingen werde, ein Einverständniss zwischen der hohen kurfürstlich-hessischen Regierung und ihren Ständen über den rechtlichen Bestand der am 13. April 1852 als Gesetz publicirten und der weiteren unter dem 30. Mai 1860 erlassenen Verfassung zu erzielen. ¶ Dieses Einverständniss ist nicht zu Stande gekommen. Im Gegentheil sind beide Verfassungen, welche auf Grund der genannten Bundesbeschlüsse vorgelegt wurden, von Seiten der Ständeversammlungen, die ihnen zufolge zusammenberufen worden, als nicht zu Recht bestehend betrachtet worden, insolange nicht die unterbrochene Rechtscontinuität zwischen der Verfassung von 1831 und den neuen Ordnungen hergestellt sei. ¶ In dem Kurfürstenthum Hessen ist durch diesen nun seit über zehn Jahren fortgesetzten Kampf zwischen der kurfürstlichen Regierung und ihrem Lande ein Zustand geschaffen, welcher von der grossherzoglichen Regierung und mit ihr gewiss auch von allen hohen und höchsten Bundesregierungen nur mit der äussersten Besorgniss betrachtet werden kann. ¶ Es darf in keinem deutschen Lande sich ein Gegensatz zwischen einer von der Obrigkeit als formell gültiges Recht vertheidigten Ordnung und dem unzweideutigen Rechtsbewusstsein der Bevölkerung ausbilden. Der nachhaltigste Schaden für die Autorität der Regierung, für das Rechtsgefühl und die Rechtsachtung des Volkes nicht nur im eigenen Lande selbst, sondern weit über seine Grenzen hinaus, über ganz Deutschland hin, wäre die unvermeidliche, sichere Folge. ¶ Schon jetzt ist leider offenkundig, wie zersetzend das Missbehagen über die Vorgänge in Kurhessen in ganz Deutschland gewirkt hat. Kein Ausspruch der hohen Bundesversammlung vermag den vorhandenen Widerstreit mit dem Gewissen eines ganzen Landes zu lösen. Die Erfahrung hat gezeigt, dass das am wenigsten Beschlüsse vermochten, denen zum Theil sehr gewichtige Bedenken und selbst verwahr-

Digitized by Google

No. 34. Baden, 4. Juli 1861.

Stimmen hoher Bundesmitglieder entgegenstanden. ¶ Die hohen deutschen Bundesregierungen sind nicht nur durch das Band der Bundesverfassung verknüpft. Ein höheres Interesse der gemeinschaftlichen Aufrechthaltung der Hoheit und der Würde monarchischer Ordnung und der unantastbaren Heiligkeit bestehender Verfassungen legt denselben ernste Verpflichtungen Vorgängen gegenüber auf, welche darthun, dass der Rechtszustand eines deutschen Landes in tiefe Verwirrung gesunken ist. ¶ Sie können und dürfen am wenigsten sich verhehlen, dass bei der bewährten Treue, mit der in tausendjähriger Geschichte deutsche Völker zu ihren angestammten Fürsten gestanden sind, ein so beklagenswerther Erfolg nicht eingetreten wäre, ohne die Schuld schwerer Fehlgriffe. ¶ Wohl kommt deutschen Regierungen in solchen Lagen zu, vor Entschlüssen nicht zurückzutreten, welche ein Zeugniss dahin enthalten, dass sie das Recht über alle Rücksichten, selbst über die Consequenz früherer vorübergehender Anschauungen stellen. ¶ Die hohen Bundesregierungen sind selbst bestrebt gewesen, die Gründe aufzusuchen, warum in Kurhessen der regelmässige Gang der Regierung fortwährenden Störungen ausgesetzt war. Sie haben zunächst versucht, die bedrängte Lage, in welche die Regierung des Kurfürstenthums ihren Ständen gegenüber gekommen war, durch eine Reihe von Massnahmen zu heben, in welchen die kurfürstliche Regierung das Bestreben nicht verkennen kann, dem Ansehen und der Autorität derselben jegliche Unterstützung zu gewähren. ¶ Es ist dafür ein Weg betreten worden, der keinen Ausgang zeigt und es muss als bewiesen angenommen werden, dass das im kurhessischen Volke lebendige Rechtsbewusstsein zu mächtig war, als dass die Art und Weise, wie zu einer Revision der Verfassung vom 5. Januar 1831 geschritten werden wollte, willkürlich gewählt werden konnte. ¶ Es steht nach Ansicht der grossherzoglichen Regierung fest, dass in Kurhessen derjenige Weg nicht umgangen werden kann, welcher durch § 56 der Wiener Schlussacte für Revision deutscher Verfassungen als der allein zulässige bezeichnet ist; — und die grossherzogliche Regierung will mit der Ueberzeugung nicht zurückhalten, dass es im Interesse aller deutschen Regierungen gelegen ist, auszusprechen, dass jeder fernere Versuch der Nichtberücksichtigung der Vorschrift des genannten Artikels 56 der Wiener Schlussacte künftig unmöglich sein muss. ¶ Aber auch die Hoffnung, es könnte durch die Zustimmung einer künftigen auf Grund einer anderen Verfassung als der alten Rechtsordnungen des Kurfürstenthums berufenen Ständeversammlung eine Versöhnung erreicht werden, würde sich als wenig gegründet erweisen, — und gewiss wäre eine solche Zustimmung auch nicht geeignet, bei dem einmal zu Tage getretenen Widerspruche fast der ganzen Bevölkerung die Grundlage dauerhafter und erspriesslicher Rechtszustände abzugeben. ¶ Die grossherzogliche Regierung hatte schon bei ihrer Abstimmung über die Ausschussanträge, welche zu dem Beschlusse vom 27. März 1852 führten, ihren Bedenken dahin Ausdruck gegeben:

„dass die grossherzogliche Regierung vorgezogen hätte, die den Bundesgrundgesetzen nicht widerstreitenden Bestimmungen der Verfassung von 1831 möchten nur als einstweilen unanwendbar betrachtet werden," — „und dass die Competenz der hohen Bundesversammlung der grossher-

Digitized by Google

zoglichen Regierung in so fern überschritten erscheine, als durch den beantragten Bundesbeschluss die kurhessische Regierung aufgefordert werden solle, zugleich eine näher bezeichnete Verfassung an die Stelle der seitherigen zu publiciren, während die Bundesversammlung an und für sich nur berufen ist, auf Uebereinstimmung der staatlichen Einrichtungen mit den Grundgesetzen des Bundes zu dringen, auch die den letzteren widerstreitenden Bestimmungen ausser Wirksamkeit zu setzen, dagegen jede desshalb zu treffende positive Anordnung Sache der Bundesregierungen bleibe.“ No. 34. Baden, 4. Juli 1861.

Die inzwischen gemachten Erfahrungen haben bewiesen, wie gegründet diese Bedenken waren. ¶ Wenn sich die grossherzogliche Regierung auch nicht der Betheiligung an Massregeln entzogen hat, welche die hohe Bundesversammlung zur Unterstützung des mit dem Beschlusse vom 27. März 1852 eingeschlagenen Verfahrens für nothwendig erachtete, so glaubt sie sich um so mehr berechtigt, jetzt auf ihre ursprünglich geltend gemachten Bedenken zurückzukommen. Sie hegt dabei die Ueberzeugung, dass auch die hohen mitverbündeten Regierungen den Ausschuss-Anträgen von 1852 nunmehr eine andere Beurtheilung zu Theil werden lassen würden, nachdem sich ergeben, dass die wahre Natur der damaligen kurhessischen Zustände vielfach verkannt, und auch über die Berechtigung der hohen Bundesversammlung zu Beschlüssen, wie die vom 27. März 1852 und 24. März 1860, nachträglich rechtliche Einsprache erhoben werden konnte. ¶ Thatsächlich bilden diese Beschlüsse zur Zeit eine wesentliche Erschwerung für Betretung des einzigen Weges, der einen Ausgang aus den vorhandenen Verwickelungen verspricht, zur freiwilligen Rückkehr der kurfürstlichen Regierung auf den Rechtsboden und zur Anerkennung der unvermeidlichen Nothwendigkeit, mit dem Rechtbewusstsein ihres Volkes eine Verständigung zu suchen. ¶ Dem Ermessen der grossherzoglichen Regierung nach scheinen von Seiten des Bundes vor Allem die Hindernisse hinweggeräumt werden zu müssen, welche zur Zeit unmöglich machen, dass im Kurfürstenthum Hessen Institutionen begründet werden, welche allseitig anerkannt sind. ¶ Dem begründeten Anspruche des Bundes, dass, wenn in der Verfassung von 1831, deren Erläuterungen und den später hinzugekommenen Abänderungen bundeswidrige Bestimmungen enthalten sind, solche entfernt würden, kann auf andere Weise genügt werden, als durch dass Festhalten an einer Verfassung, der die wesentlichste Grundlage aller Institutionen fehlt, dass sie als Recht und als sittliche Ordnung im Lande empfunden und anerkannt wird. ¶ Dieses Ziel könnte wohl ohne Schwierigkeiten erreicht werden, wenn die kurfürstliche Regierung sich entschliessen wollte, einen von den erwähnten bundeswidrigen Bestimmungen freien Verfassungsentwurf einer ad hoc zu berufenden Ständeversammlung zur Vereinbarung vorzulegen, welche nicht nur im Lande als competent für diese wichtige Entscheidung gehalten wird, die ihr zufallen soll, sondern in der That dafür die einzig competente ist. ¶ In der zuversichtlichen Hoffnung mit ihren hohen Verbündeten sich in der Ueberzeugung der Nothwendigkeit einer von dem Bunde ausgehenden und eine Versöhnung zwischen der Regierung und ihrem Lande erleichternden Ent-

Digitized by Google

No. 34. Baden, 4. Juli 1861.

schliessung zu begegnen, ist der grossherzogliche Gesandte angewiesen, den Antrag zu stellen:

„Hohe Bundesversammlung wolle beschliessen:

Da den Bundesbeschlüssen vom 27. März 1852 und vom 24. März 1860 wegen rechtlicher und thatsächlicher Bedenken keine Folge gegegeben werden könne, so stehe nichts im Wege, dass die kurfürstlich-hessische Regierung die Verfassung vom 5. Januar 1831, die in den Jahren 1848 und 1849 dazu gegebenen Erläuterungen und daran vorgenommenen Abänderungen sammt dem Wahlgesetze vom 5. April 1849 im Ganzen und namentlich mit Bezug auf die zu berufende Landesvertretung als rechtskräftig und in Wirksamkeit bestehend betrachte;

dass, soweit Bestimmungen jener Verfassungsgesetze mit unzweideutigen und durch die bisherige Uebung bekräftigten Bundesgesetzen in Widerspruch stehen sollten, die kurfürstlich-hessische Regierung die aus diesem Grunde gebotenen oder sonst nützlich scheinenden Abänderungen mit der legalen Ständeversammlung verfassungsmässig vereinbaren möge;

dass es der kurfürstlich-hessischen Regierung anheimgestellt bleibe, eventuell sich an die Bundesversammlung behufs Bezeichnung solcher bundeswidrigen Bestimmungen in den obengenannten Verfassungsgesetzen zu wenden, sofern sie eine Specialisirung derselben bei einer Vereinbarung mit ihren Ständen bedürfen sollte;

dass die kurfürstliche Regierung von den zufolge dieses Beschlusses getroffenen Massnahmen seiner Zeit hohe Bundesversammlung unterrichten wolle, damit diese die beruhigende Ueberzeugung gewinne, dass eine definitive Regelung der Verfassungsangelegenheiten des Kurfürstenthums erfolgt sei.“

Nr. 35.

PREUSSEN. — Königliche Proclamation, die Krönung betr.

No. 35. Preussen, 3. Juli 1861.

Wir Wilhelm, von Gottes Gnaden, König von Preussen etc., thun kund und fügen zu wissen: ¶ Nach Gottes Rathschlusse haben Wir den Königlichen Thron Preussens bestiegen und Unseren Willen feierlich kund gegeben, nach der Verfassung und den Gesetzen des Königreichs, die Uns durch die göttliche Gnade anvertraute Regierung zu führen. Unsere Vorfahren in der Krone haben Uns das ehrwürdige Herkommen überliefert, dass den Königen Preussens beim Regierungsantritt von dem Lande die Erbhuldigung geleistet worden. Wir halten dieses Herkommen als ein unverbrüchliches Anrecht unserer Krone fest und wollen es ebenso Unseren Nachfolgern in der Regierung gewahrt wissen. In Betracht der Veränderungen aber, welche in der Verfassung der Monarchie unter der reich gesegneten Regierung Unseres vielgeliebten Bruders Königs Friedrich Wilhelm des Vierten Majestät hochseligen Andenkens eingetreten sind, haben Wir beschlossen, an Statt der Erbhuldigung die feierliche Krönung zu erneuern, durch welche von

Digitized by Google

Unserem erhabenen Ahnherrn König Friedrich dem Ersten die erbliche Königswürde in Unserem Hause begründet worden. ¶ Indem Wir Uns im Angesichte Gottes in Demuth beugen und den Segen des Allmächtigen für Uns und Unser geliebtes Vaterland erflehen, wollen Wir durch die Feier der Krönung in Gegenwart der Mitglieder der beiden Häuser des Landtages und der sonst von Uns zu entbietenden Zeugen aus allen Provinzen Unseres Königreichs von dem geheiligten und in allen Zeiten unvergänglichen Rechte der Krone, zu der Wir durch Gottes Gnade berufen worden, Zeugniss ablegen und von Neuem das durch eine glorreiche Geschichte geknüpfte Band zwischen Unserem Hause und dem Volke Preussens befestigen. ¶ Wir werden demnach in Gemeinschaft mit der Königin Unserer Gemahlin Unsere feierliche Krönung im Monat Oktober dieses Jahres in Unserer Haupt- und Residenzstadt Königsberg vollziehen und behalten Uns vor, über die Ausführung der Krönung, sowie über den bei unserer Rückkehr in unsere Haupt- und Residenzstadt Berlin zu haltenden feierlichen Einzug die weiteren Bestimmungen zu erlassen. No. 35. Preussen, 3. Juli 1861.

Gegeben in unserer Haupt- und Residenzstadt Berlin, am dritten des Monats Juli Eintausend Achthundert Ein und Sechszig.

Wilhelm.

Fürst zu Hohenzollern - Sigmaringen. v. Auerswald. v. d. Heydt. v. Schleinitz. v. Patow. Gr. v. Pückler. v. Bethmann-Hollweg. Gr. v. Schwerin. v. Roon. v. Bernuth.

No. 36.

TÜRKEI. — Min. des Ausw. an die bei der Pforte beglaubigten Gesandtschaften. — Anzeige des Thronwechsels.

[Uebersetzung]

A[illegible]e. Exc. etc. ¶ Seine kaiserliche Majestät der Sultan Abdul-Medjid Chan ist heute, Dienstag, den 17ten des Monats Zilhidja 1277 (25. Juni 1861) gestorben und gemäss dem Gesetze der Osmanen über die Erbfolge in der kaiserlichen Familie hat sein Bruder Abdul-Aziz Chan den Thron bestiegen. ¶ Seine kaiserliche Majestät, der sehr grosse, mächtige und gewaltige Sultan hofft, die Uebereinkünfte und Verträge, welche zwischen unserer Regierung und der .... bestehen, streng aufrecht zu erhalten und sie bei jeder Gelegenheit zu befestigen. ¶ Ich ergreife diese Gelegenheit etc. No. 36. Türkei, 25. Juni 1861.

Aali-Mehemed-Emin-El-Seid.

No. 37.

TÜRKEI. — Hat des Sultan Abdul-Aziz an den Grosswesir, vom 1. Juli 1861.

[Uebersetzung.]

Mein erlauchter Wesir Mehemed Emin Pascha! Nach den ewigen Bestimmungen des höchsten Herrn der Welt auf den kaiserlichen Thron meiner Vorfahren gelangt, habe ich dich wegen deiner viel bewiesenen Treue und Einsicht in der hohen Stellung als Grosswesir und eben so auch die anderen Minister und Beamten meines Reiches in ihren Aemtern bestä- No. 37. Türkei, 1. Juli 1861.

Digitized by Google

No. 37. Türkei, 1. Juli 1861.

tigt. ¶ Alle Welt soll es wissen, dass mein grösster Wunsch ist, mit Gottes Hülfe den Wohlstand des Staates zu mehren und alle meine Unterthanen ohne Unterschied zu beglücken, und dass ich alle Grundgesetze, welche bis jetzt erlassen sind, um allen Einwohnern meiner Staaten Leben, Ehre und Eigenthumsgenuss zu sichern, in ihrem ganzen Umfange bestätigt habe. ¶ Unser heiliges Gesetz, welches die Gerechtigkeit selbst ist, bildet die Grundlage für den Bestand und den Glanz unseres Reiches, und seine Vorschriften leiten uns auf dem Wege des Heils. Auch mein fester Wille ist, dass man auf Alles, was seine Handhabung betrifft, höchst achtsam sei. ¶ Die Wahrung und Mehrung des Ruhms und Wohlseins aller Staaten ist von dem Gehorsam jedes Einzelnen gegen die bestehenden Gesetze und von der Wachsamkeit abhängig, mit der Alle, Grosse und Kleine, sich hüten, den Bereich ihres Rechts und ihrer Pflicht zu überschreiten. Die diesem Wege folgen, sollen wissen, dass meine kaiserliche Fürsorge sie begleitet, und diejenigen, welche sich von dem Wege entfernen, können der verdienten Bestrafung gewiss sein. ¶ Ich befehle auf das Allerbestimmteste allen Ulemas, Beamten und Angestellten in den verschiedenen Zweigen des Staatsdienstes, ihre Pflicht mit voller Rechtschaffenheit und Treue zu thun. ¶ Unter göttlichem Beistande durch Eintracht, einsichtsvolle Arbeit und Ausdauer der hohen Würdenträger und Beamten kommen die grossen Werke in den Staaten zu Stande. Wenn wir uns auf diesen unerschütterlichen Grund stellen, wird durch die aufrichtigen Bemühungen Aller die Regelmässigkeit und gute Ordnung in der Verwaltung des Innern und der Finanzen unseres Reiches gesichert sein; ich meinerseits werde darauf alle meine Sorgfalt und unaufhörliche Aufsicht verwenden. ¶ Die verschiedenen Ministerien und Verwaltungs-Behörden meines Reiches werden sich eng an die Mühwaltung anzuschliessen haben, die ich ganz besonders mit Hülfe der göttlichen Vorsehung der schleunigen Beseitigung der aus verschiedenen Gründen seit einiger Zeit entstandenen Finanzschwierigkeiten widmen werde; in der Ueberzeugung, dass mir persönlich nichts so sehr am Herzen liegt, als den Staatskredit und den Wohlstand meiner Völker wiederherzustellen und zu fördern, wird mein Ministerium mir Gesetz- und Besserungs-Vorschläge zu machen haben, welche die Einnahme und Ausgabe der öffentlichen Gelder in vollkommene Oekonomie zu bringen und vor jeder Unterschlagung zu schützen geeignet sind. ¶ Mein kaiserliches Land- und See-Heer ist eine der Stützen für die Grösse meines Reiches; meine Regierung wird darüber wachen, dass die Disciplin aufrecht erhalten und das Wohlbefinden der Truppen erhöht werde. ¶ Die Bemühungen meiner Regierung werden darauf gehen, die freundschaftlichen Beziehungen, welche zwischen dem türkischen Reiche und den befreundeten und verbündeten Mächten bestehen, aufrecht zu erhalten und fester zu knüpfen. Den bestehenden Verträgen wird unwandelbar die grösste Achtung gezollt werden. ¶ Schliesslich, in allen Verwaltungszweigen nehme Jeder zur Verhaltungsregel die heiligen Pflichten der Ehrlichkeit, der Rechtlichkeit, des Eifers und der Treue gegen das Reich. Jeder wisse, dass dies der einzige Weg ist, der ihn zum Glücke und zum Heile führt. ¶ Das ist mein fester Wille und mein

Digitized by Google

Befehl. Eben so verkünde ich, dass meine Wünsche für das Wohl meiner Unterthanen keinen Unterschied kennen, und dass diejenigen meiner Völker, welche von anderem Glauben oder anderem Volksstamm sind, bei mir dieselbe Gerechtigkeit, dieselbe Fürsorge und dieselbe Beharrlichkeit für ihr Wohl finden werden. Die fortschreitende Entwicklung der grossen Kräfte, welche Gott unserem Reiche verliehen hat, der wahre Fortschritt unseres Gedeihens unter dem Schatten meiner kaiserlichen Macht und die Unabhängigkeit meines grossen Reiches wird mein Denken zu jeder Stunde sein. ¶ Gott, der höchste Gnadenspender, nehme uns alle unter seinen mächtigen Schutz! No. 37. Türkei, 1. Juli 1861.

No. 38.

FRANKREICH. — Min. d Ausw. an den kais. Gesandten in Konstantinopel. — Die Räumung Syriens betr. —

Paris, le 3 mai 1861.

Monsieur le marquis, — l'Empereur vient de donner ses ordres pour qu'il soit procédé à l'évacuation de la Syrie dans les délais fixés par la convention du 19 mars dernier; en vous priant d'en faire part à la Porte, je dois, conformément aux intentions de Sa Majesté, vous inviter à appeler de nouveau l'attention des ministres du Sultan sur les devoirs que leur impose le départ de nos troupes. ¶ C'est uniquement dans un sentiment d'humanité et en vue d'arrêter l'effusion du sang et de prévenir de plus grands malheurs, que la France a accepté la mission que les puissances, d'un commun accord, lui ont confiée en Syrie. Cette mission, nous l'avons remplie sans arrière-pensée et avec une entière loyauté; nous avons consacré tous nos efforts à réaliser l'objet que l'Europe s'était proposé. Nous aurions voulu toutefois constituer l'ordre dans des conditions et avec des garanties telles qu'il fût permis de compter, après le départ de notre corps expéditionnaire, sur le maintien de la tranquillité. A nos yeux, en effet, nous l'avons dit et nous le pensons toujours, il aurait fallu, pour assurer d'une façon normale la sécurité des chrétiens en Syrie, subordonner l'évacuation à l'entière exécution de cet ensemble de mesures politiques et administratives qui sont indispensables pour que l'autorité puisse exercer son action avec efficacité. Si la Porte, et c'était certainement son intérêt, nous avait secondés, les puissances eussent été unanimes à partager notre manière de voir. Elle a préféré revendiquer exclusivement pour elle le soin d'aviser à la conservation de la paix, et son plénipotentiaire a affirmé qu'elle était en mesure d'y pourvoir. Ses déclarations ont été, à cet égard, tellement formelles et absolues, que la conférence s'est trouvée dans l'obligation d'en tenir compte et de se borner, lors de ses dernières délibérations, à proroger simplement l'occupation pendant un délai de trois mois. ¶ Le gouvernement ottoman a ainsi assumé une responsabilité qui fait peser sur lui des obligations particulières que nous sommes fondés à lui signaler au moment où nous allons quitter la Syrie. Après avoir concouru, par des sacrifices que la France ne regrettera pas, si les populations doivent en recueillir le béné- No. 38. Frankreich, 3. Mai 1861.

Digitized by Google

No. 38. Frankreich. 3. Mai 1861.

fice, à rétablir l'ordre matériel dans cette province, le gouvernement de l'Empereur ne pourrait souffrir qu'elle fût le théâtre de nouveaux désastres. Une pareille éventualité, si elle venait à se réaliser, soulèverait l'opinion publique dans l'Europe entière, et attesterait, de la part du gouvernement ottoman, une impuissance à laquelle il faudrait inévitablement suppléer. ¶ A moins que la Sublime-Porte elle-même n'avise à une autre combinaison, nous sommes tenus d'évacuer la Syrie par un engagement dont nous ne saurions décliner l'exécution sans manquer à la foi d'un traité; c'est en vertu de cette acte que nous avons prêté le concours de nos troupes, et nous ne pouvons nous refuser à les rappeler à l'expiration du terme stipulé; nous nous sommes obligés, d'ailleurs, à fournir les forces nécessaires à l'occupation au nom collectif de l'Europe, et il ne nous est pas permis d'altérer le caractère du mandat que les puissances nous ont remis. Nous nous sommes demandé s'il ne serait pas opportun de leur proposer de prolonger, pendant un nouveau délai, la mission de notre corps expéditionnaire. ¶ Les discussions auxquelles a donné lieu la première prorogation et les déclarations invariables de la Porte nous ont convaincus que notre propre dignité ne comportait plus l'initiative d'une semblable ouverture: ce n'est qu'au gouvernement du Sultan, mieux éclairé sur ses véritables intérêts, qu'il appartiendrait de la prendre. ¶ Nous évacuerons donc la Syrie à la date fixée par le traité de Paris; mais nous n'y procédons qu'après avoir hautement exprimé nos appréhensions et en recommandant instamment à la Porte de prouver qu'elle dispose, ainsi qu'elle l'a affirmé, des moyens nécessaires pour garantir les chrétiens contre le retour des calamités qu'ils ont subies. Nous n'aurons ainsi manqué à aucun de nos devoirs; nous avons, d'une part, exposé aux puissances les motifs qui nous portaient à croire qu'en s'effectuant avant la réorganisation administrative du Liban, l'évacuation serait prématurée; de l'autre, nous n'avons négligé aucun soin pour mettre la Porte en demeure de satisfaire aux obligations qui incombent à tout gouvernement régulier envers ses propres sujets. ¶ En présence d'un acte international, M. le marquis, nous ne pouvions faire davantage, et notre responsabilité est sauvegardée; mais l'expiration même du terme pendant lequel nous étions liés par des nécessités résultant d'un accord débattu et réglé avec les autres cabinets, nous rend notre entière liberté d'appréciation et de conduite. Nous serons donc les maîtres d'examiner, en dehors de toute stipulation spéciale, les événements qui viendraient à surgir en Syrie, et nous n'avons pas à dissimuler à la Porte que des traditions séculaires nous imposeraient le devoir de prêter aux chrétiens du Liban un appui efficace contre de nouvelles persécutions. ¶ Vous voudrez donc bien vous expliquer en ce sens avec Aali-Pacha et lui donner lecture et copie de cette dépêche.

A S. E. Mr. le marquis **de Lavalette** *à Constantinople.*

Thouvenel.

Digitized by Google

No. 39.

RUSSLAND. — Min. des Ausw. an die kaiserl. Gesandtschaft in Paris. — Die Räumung Syriens betr.

Saint-Pétersbourg, 2 mai 1861.

Nr. 39. Russland, 2./14. Mai 1861.

A mesure que le terme fixé pour l'évacuation de la Syrie approche de son échéance, nous ne pouvons nous défendre d'envisager cette éventualité avec une vive appréhension. ¶ Votre Excellence a été appelée, lors de la dernière conférence de Paris, à exprimer la conviction de S. M. l'Empereur que la cessation prématurée de l'occupation, avant qu'une organisation définitive et l'installation d'un pouvoir régulier ne soient venues remplacer les garanties résultant pour les chrétiens de la présence des troupes européennes, entraînerait des calamités dont les grandes puissances devaient se préoccuper sérieusement, dans l'intérêt de l'humanité et dans celui de leur propre dignité. ¶ Nous constatons à regret qu'aucun des faits qui se sont produits depuis lors, et des renseignemens pui nous parviennent, n'est de nature à dissiper ces craintes. Nous les voyons même partagées par les étrangers de tous les pays résidant en Syrie, dont les intérêts, l'existence même se trouvent en question, et qui viennent d'attester l'unanimité de leurs sentiments et de leurs voeux par une pétition adressée, dans les termes les plus pressants, aux grandes puissances de l'Europe. ¶ Veuillez, monsieur le comte, entretenir de ce sujet les représentants des cabinets qui ont participé aux dernières délibérations. ¶ Nous croirions manquer à un devoir si nous n'appelions pas leur attention sur les dangers qui pourraient résulter d'un rappel de l'occupation, s'il avait lieu complétement, à jour fixe, sans aucun égard pour la situation critique où il pourrait laisser la Syrie, et sans qu'on ait encore rempli aucune des conditions préalables qui, à notre avis, auraient pu suppléer aux garanties dont les populations chrétiennes se verraient tout à coup privées par le départ des troupes qui avaient reçu de l'Europe la mission de pourvoir à leur sécurité. ¶ En pareil cas, il ne nous resterait pour notre part qu'à décliner formellement, comme nous l'avons déjà fait, toute responsabilité quant aux résultats d'une détermination dont nous aurions prévu et signalé les conséquences. ¶ Votre Excellence est invitée, d'ordre de notre auguste maître, à ne laisser subsister aucun doute à cet égard dans l'esprit de ses collègues. ¶ Recevez, etc.

A S. E. M. le comte **Kisselew** *à Paris.* *Gortchacow.*

No. 40.

TÜRKEI und die fünf Grossmächte. — Uebereinkunft über die Verwaltung des Libanon, Konstantinopel 9. Juni 1861.

No. 40 Libanon-Vertrag. 9. Juni 1861.

Art. 1er. Le Liban sera administré par un gouverneur chrétien nommé par la Sublime-Porte et relevant d'elle directement. ¶ Ce fonctionnaire, amovible, sera investi de toutes les attributions du pouvoir exécutif, veillera au maintien de l'ordre et de la sécurité publique dans toute l'étendue de la Montagne, percevra les impôts, et nommera, sous sa responsabilité,

Digitized by Google

No. 40. Libanon-Vertrag, 9. Juni 1861.

en vertu du pouvoir qu'il recevra de Sa Majesté impériale le sultan, les agents administratifs; il instituera les juges, convoquera et présidera le medjlis administratif central, et procurera l'exécution de toutes les sentences légalement rendues par les tribunaux, sauf les réserves prévues par l'art. 9. ¶ Chacun des éléments constitutifs de la population de la Montagne sera représenté auprès du gouverneur par un vékil nommé par les chefs et notables de chaque communauté.

Art. 2. Il y aura pour toute la Montagne un medjlis administratif central, composé de douze membres, savoir: deux maronites, deux grecs orthodoxes, deux grecs catholiques, deux métualis et deux muselmans, chargé de répartir l'impôt, contrôler la gestion des revenus et des dépenses, et donner son avis consultatif sur toutes les questions qui lui seront posées par le gouverneur.

Art. 3. La Montagne sera divisée en six arrondissements administratifs, savoir: ¶ 1° Le Koura, y compris la partie inférieure et les autres fractions de territoire avoisinantes dont la population appartient au rite grec orthodoxe, moins la ville de ....., située sur la côte, et à peu près exclusivement habitée par des muselmans; ¶ 2° La partie septentrionale du Liban, sauf le Koura, jusqu'au Nahr-el-Kelb. ¶ 3° Zahlé et son territoire. ¶ 4° Le Meten, y compris le Sahel chrétien et les territoires de Kata et de Solima. ¶ 5° Le territoire situé au sud de la route de Damas à Beyrouth jusqu'au Djezzin. ¶ 6° Le Djezzin et le Tenan. ¶ Il y aura dans chacun de ces arrondissements un agent administratif nommé par le gouverneur et choisi dans le rite dominant, soit par le chiffre de la population, soit par l'importance de ses propriétés.

Art. 4. Il y aura dans chaque arrondissement un medjlis administratif local, composé de trois à six membres, représentant les divers éléments de la population et les intérêts de la propriété foncière de l'arrondissement. ¶ Ce medjlis local, présidé et convoqué annuellement par le chef de l'arrondissement, devra résoudre en premier ressort toutes les affaires de contentieux administratif, entendre les réclamations des habitants, fournir les renseignements statistiques nécessaires à la répartition de l'impôt dans l'arrondissement, et donner son avis consultatif sur toutes les questions d'intérêt local.

Art. 5. Les arrondissements administratifs seront subdivisés en cantons, dont le territoire, à peu près réglé sur celui des anciens aklim, ne renfermera, autant que possible, que des groupes homogènes de population, et ces cantons en communes, qui se composeront chacune d'au moins 500 habitants. A la tête de chaque canton, il y aura un agent nommé par le gouverneur, sur la proposition du chef de l'arrondissement, et à la tête de chaque commune un cheik choisi par les habitants et nommé par le gouverneur. ¶ Dans les communes mixtes, chaque élément constitutif de la population aura un cheik particulier, dont l'autorité ne s'exercera que sur ses coreligionnaires.

Art. 6. Egalité de tous devant la loi; abolition de tous les priviléges féodaux, et notamment de ceux qui appartenaient aux Mokata jis.

Digitized by Google

Art. 7. Il y aura dans chaque canton un juge de paix pour chaque rite; dans chaque arrondissement un medjlis judiciaire de première instance, composé de trois à six membres représentant les divers éléments de la population, et, au siége du gouvernement, un medjlis judiciaire supérieur, composé de douze membres dont deux appartenant à chacune des six communautés désignées en l'article 2, et auxquels on adjoindra un représentant des cultes protestant et israélite toutes les fois qu'un membre de ces communautés aura des intérêts engagés dans le procès. ¶ La présidence des medjlis judiciaires sera exercée trimestriellement et à tour de rôle par chacun de leurs membres.

Art. 8. Les juges de paix jugeront sans appel jusqu'à concurrence de 500 piastres. Les affaires au dessus de 500 piastres seront de la compétence des medjlis judiciaires de première instance. ¶ Les affaires mixtes, c'est à dire entre particuliers n'appartenant pas à un même rite, quelle que soit la valeur engagée dans le procès, seront immédiatement portées devant le medjlis de première instance, à moins que les parties ne soient d'accord pour reconnaître la compétence du juge de paix du défendeur. ¶ En principe, toute affaire sera jugée par la totalité des membres du medjlis. Néanmoins quand toutes les parties engagées dans le procès appartiendront au même rite, elles auront le droit de récuser le juge appartenant à un rite différent, mais dans ce cas même les juges récusés devront assister au jugement.

Art. 9. En matière criminelle, il y aura trois degrés de jurisdiction. Les contraventions seront jugées par les juges de paix; les délits par les medjlis de première instance; et les crimes par le medjlis judiciaire supérieur, dont les sentences ne pourront être mises à exécution qu'après l'accomplissement des formalités d'usage dans le reste de l'empire.

Art. 10 Tout procès en matière commerciale sera porté devant le tribunal de commerce de Beyrouth, et tout procès, même en matière civile, entre un sujet ou protégé d'une puissance étrangère et un habitant de la Montagne, sera soumis à la juridiction de ce même tribunal.

Art. 11. Tous les membres des medjlis judiciaires et administratifs, sans exception, ainsi que les juges de paix, seront choisis et désignés, après une entente avec les notables, par les chefs de leurs communautés respectives, et institués par le gouvernement. ¶ Le personnel des medjlis administratifs sera renouvelé par moitié tous les ans, et les membres sortant pourront être réélus.

Art. 12. Tous les juges seront rétribués. Si, après enquête, il est prouvé que l'un d'entre eux a prévariqué, ou s'est rendu, par un fait quelconque, indigne de ses fonctions, il devra être révoqué, et sera en outre passible d'une peine proportionnée à la faute qu'il aura commise.

Art. 13. Les audiences de tous les medjlis judiciaires seront publiques, et il en sera rédigé procès-verbal par un greffier institué *ad hoc*. Ce greffier sera, en outre, chargé de tenir un registre de tous les contrats portant aliénation de biens immobiliers, lesquels contrats ne seront valables qu'après avoir été soumis à la formalité de l'enregistrement.

Digitized by Google

No. 40. Libanon-Vertrag, 9. Juni 1861.

Art. 14. Les habitants du Liban qui auraient commis un crime ou délit dans un autre sandjak seront justiciables des autorités de ce sandjak, de même que les habitants des autres arrondissements qui auraient commis un crime ou délit dans la circonscription du Liban seront justiciables des tribunaux de la Montagne. ¶ En conséquence, les individus indigènes qui se seraient rendus coupables d'un crime ou délit dans le Liban, et qui se seraient évadés dans un autre sandjak, seront, sur la demande de l'autorité de la Montagne, arrêtés par celle du sandjak où ils se trouvent et remis à l'administration du Liban. ¶ De même, les indigènes de la Montagne ou les habitants d'autres départements qui auront commis un crime ou délit dans un sandjak quelconque et autre que le Liban, et qui s'y seront réfugiés, seront, sans retard, arrêtés par l'autorité de la Montagne sur la demande de celle du sandjak intéressé, et seront remis à cette dernière autorité. ¶ Les agents de l'autorité qui auraient apporté une négligence ou des retards non justifiés dans l'exécution des ordres relatifs au renvoi de coupables devant les tribunaux compétents seront, comme ceux qui chercheraient à dérober ces coupables aux poursuites de la police, punis conformément aux lois. ¶ Enfin les rapports de l'administration du Liban avec l'administration respective des autres sandjaks seront exactement les mêmes que les relations qui existent et qui seront entretenues entre tous les autres sandjaks de l'empire.

Art. 15. En temps ordinaire le maintien de l'ordre et l'exécution des lois seront exclusivement assurés par le gouverneur, au moyen d'un corps de police mixte, recruté par la voie des engagements volontaires et composé à raison de sept hommes environ par mille habitants. ¶ L'exécution par garnisaires devant être abolie et remplacée par d'autres modes de contrainte, tels que la saisie et l'emprisonnement, il sera interdit aux agents de police, sous les peines les plus sévères, d'exiger des habitants aucune rétribution, soit en argent, soit en nature. Ils devront porter un uniforme ou un signe extérieur de leurs fonctions, et dans l'exécution d'un ordre quelconque de l'autorité on emploiera, autant que possible, des agents appartenant à la nation ou au rite de l'individu que cette mesure concernera. Jusqu'à ce que la police locale ait été reconnue par le gouvernement en état de faire face à tous les devoirs qui lui sont imposés en temps ordinaire, les routes de Beyrouth à Damas et de Saïda à Tripoli seront occupées par des troupes impériales. Ces troupes seront sous les ordres du gouverneur de la Montagne. ¶ En cas extraordinaire et de nécessité, et après avoir pris l'avis du medjlis administratif central, le gouverneur pourra requérir auprès des autorités militaires de la Syrie l'assistance des troupes régulières. ¶ L'officier qui commandera ces troupes en personne devra se concerter, pour les mesures à prendre, avec le gouverneur de la Montagne, et, tout en conservant son droit d'initiative et d'appréciation pour toutes les questions purement militaires, telles que les questions de stratégie ou de discipline, il sera subordonné au gouverneur de la Montagne durant le temps de son séjour dans le [illegible] agira sous la responsabilité de ce dernier. Ces troupes se re[illegible] Montagne aussitôt que le gouverneur aura officiellemen

Digitized by Google

déclaré à leur commandant que le but pour lequel elles ont été appelées a été atteint. No. 40. Libanon-Vertrag, 9. Juni 1861.

Art. 16. La Porte Ottomane se réservant le droit de lever, par l'intermédiaire du gouverneur du Liban, les 3,500 bourses qui constituent aujourd'hui l'impôt de la Montagne, impôt qui pourra être augmenté jusqu'à la somme de 7,000 bourses lorsque les circonstances le permettront, il est bien entendu que le produit de ces impôts sera affecté avant tout aux frais d'administration de la Montagne et à ses dépenses d'utilité publique; le surplus seulement, s'il y a lieu, entrera dans les caisses de l'Etat. ¶ Si les frais généraux strictement nécessaires à la marche régulière de l'administration dépassaient le produit des impôts, la Porte aurait à pourvoir à ces excédants de dépenses. ¶ Mais il est entendu que, pour les travaux publics ou autres dépenses extraordinaires, la Sublime-Porte n'en serait responsable qu'autant qu'elle les aurait préalablement approuvés.

Art. 17. Il sera procédé, le plus tôt possible, au recensement de la population par communes et par rite, et à la levée du cadastre de toutes les terres cultivées.

Arrêté et convenu à Péra, le 9 juin 1861.

Aali. Henry-L. Bulwer. Lavalette. Prokesch-Osten. Goltz. Lobanow.

No. 41.

TÜRKEI und die fünf Grossmächte. — Zusatz-Protokoll zur Uebereinkunft über die Verwaltung des Libanon, Konstantinopel, 9. Juni 1861.

Protocole adopté par la Porte et les repésentants des cinq grandes puissances à la suite de l'entente à laquelle a donné lieu de leur part l'examen du projet de réglement élaboré par une commission internationale pour la réorganisation du Liban. Ce projet de réglement, daté du 1er mai 1861, ayant été, après modifications introduites d'un commun accord, converti en réglement définitif, sera promulgué sous la forme de firman par S. M. I. le sultan, et communiqué officiellement aux représentants des cinq grandes puissances. No. 41. Protokoll zum Libanon-Vertrag, 9. Juni 1861.

L'art. 1er a donné lieu à la déclaration suivante faite par Son Altesse Aali-Pacha, et acceptée par les cinq représentants: ¶ Le gouverneur chrétien chargé de l'administration du Liban sera choisi par la Porte, dont il relèvera directement. Il aura le titre de mouchir, et il résidera habituellement à Deïr-el-Kamar, qui se trouve replacée sous son autorité directe. Investi de l'autorité pour trois ans, il sera néanmoins amovible, mais sa révocation ne pourra être prononcée qu'à la suite d'un jugement. Trois mois avant l'expiration de son mandat, la Porte, avant d'aviser, provoquera une nouvelle entente avec les représentants des grandes puissances. ¶ Il a été entendu également que le pouvoir conféré par la Porte à ce fonctionnaire, de nommer sous sa responsabilité les agents administratifs, lui serait conféré une fois pour toutes, au moment où il serait lui-même investi de l'autorité, et non pas à propos de chaque nomination. ¶ Relativement à l'article 10, qui a trait au procès entre les sujets ou protégés d'une puissance étrangère

Digitized by Google

No. 41. Protokoll zum Libanon-Vertrag, 9. Juni 1861.

d'une part, et les habitants de la Montagne d'autre part, il a été convenu qu'une commission mixte siégant à Beyrouth serait chargée de vérifier et de reviser les titres de protection. ¶ Afin de maintenir la sécurité et la liberté de la grande route de Beyrouth à Damas en tout temps, la Sublime-Porte établira un blockhaus sur le point de la susdite route qui lui paraîtra le plus convenable. ¶ Le gouverneur du Liban pourra procéder au désarmement de la Montagne lorsqu'il jugera les circonstances et le moment favorables.

Péra, le 9 juin 1861.

Aali. Henry-L. Bulwer. Lavalette. Prokesch-Osten. Goltz. A. Lobanow.

Nr. 42.

NORD-AMERIKA. — Inaugurations-Rede von Abraham Lincoln, Präsidenten der Vereinigten Staaten, vom 4. März 1861.

Fellow Citizens of the United States:

No. 42. Vereinigte Staaten, 4. März 1861.

In compliance with a custom as old as the Government itself, I appear before you to address you briefly, and to take, in your presence, the oath prescribed by the Constitution of the United States, to be taken by the President „before he enters on the execution of his office." ¶ I do not consider it necessary at present for me to discuss those matters of administration about which there is no special anxiety or excitement. ¶ Apprehension seems to exist among the people of the Southern States, that by the accession of a Republican Administration their property and their peace and personal security are to be endangered. There has never been any reasonable cause for such apprehension. Indeed, the most ample evidence to the contrary has all the while existed, and been open to their inspection. It is found in nearly all the public speeches of him who now addresses you. I do but quote from one of those speeches when I declare that " I have no purpose, directly or indirectly, to interfere with the institution of slavery in the States where it exists. I believe I have no lawful right to do so, and I have no inclination to do so." Those who nominated and elected me did so with full knowledge that I had made this, and many similar declarations, and had never recanted them. And more than this, they placed in the platform for my acceptance, and as a law to themselves and to me, the clear and emphatic resolution which I now read: ¶ "*Resolved*, That the maintenance inviolate of the rights of the States, and especially the right of each State to order and control its own domestic institutions according to its own jugdment exclusively, is essential to the balance of power on which the perfection and endurance of our political fabric depend, and we denounce the lawless invasion by armed force of the soil of any State or Territory, no matter under what pretext, as among the gravest of crimes." ¶ I now reiterate these sentiments; and in doing so, I only press upon the public attention the most conclusive evidence of which the case is susceptible, that the property, peace, and security of no

Digitized by Google

section are to be anywise endangered by the now incoming Administration. I add, too, that all the protection which, consistently with the Constitution and the laws, can be given, will be cheerfully given to all the States when lawfully demanded, for whatever cause—as cheerfully to one section as to another. ¶ There is much controversy about the delivering up of fugitives from service or labor. The clause I now read is as plainly written in the Constitution as any other of its provisions: ¶ "No person held to service or labor in one State, under the laws thereof, escaping into another, shall, in consequence of any law or regulation therein, be discharged from such service or labor, but shall be delivered up on claim of the party to whom such service or labor may be due." ¶ It is scarcely questioned that this provision was intended by those who made it, for the reclaiming of what we call fugitive slaves; and the intention of the lawgiver is the law. All members of Congress swear their support to the whole Constitution—to this provision as much as any other. To the proposition, then, that slaves whose cases come within the terms of this clause "shall be delivered up," their oaths are unanimous. Now, if they would make the effort in good temper, could they not, with nearly equal unanimity, frame and pass a law by means of which to keep good that unanimous oath? ¶ There is some difference of opinion whether this clause should be enforced by national or by State authority; but surely that difference is not a very material one. If the slave is to be surrendered, it can be of but little consequence to him, or to others, by which authority it is done. And should any one, in any case, be content that his oath shall go unkept, on a merely unsubstantial controversy as to *how* it shall be kept? ¶ Again, in any law upon this subject, ought not all the safeguards of liberty known in civilized and humane jurisprudence to be introduced, so that a free man be not, in any case, surrendered as a slave? And might it not be well at the same time to provide by law for the enforcement of that clause in the Constitution which guaranties that "the citizens of each State shall be entitled to all privileges and immunities of citizens in the several States?" ¶ I take the official oath to-day, with no mental reservations, and with no purpose to construe the Constitution or laws by any hypercritical rules. And while I do not choose now to specify particular acts of Congress as proper to be enforced, I do suggest that it will be much safer for all, both in official and private stations, to conform to, and abide by, all those acts which stand unrepealed, than to violate any of them, trusting to find impunity in having them held to be unconstitutional. ¶ It is seventy-two years since the first inauguration of a President under our national Constitution. During that period, fifteen different and greatly distinguished citizens, have, in succession, administered the Executive branch of the Government. They have conducted it through many perils; and, generally, with great success. Yet, with all this scope for precedent, I now enter upon the same task for the brief constitutional term of four years, under great and peculiar difficulty. A disruption of the Federal Union, heretofore only menaced, is now formidably attempted. ¶ I hold, that in contemplation of universal law, and of

No. 42. Vereinigte Staaten, 4. März 1861.

Digitized by Google

No. 42. Vereinigte Staaten, 4. März 1861.

the Constitution, the Union of these States is perpetual. Perpetuity is implied, if not expressed, in the fundamental law of all national Governments. It is safe to assert that no Government proper ever had a provision in its organic law for its own termination. Continue to execute all the express provisions of our national Constitution, and the Union will endure forever—it being impossible to destroy it, except by some action not provided for in the instrument itself. ¶ Again, if the United States be not a Government proper, but an association of States in the nature of contract merely, can it, as a contract, be peaceably unmade by less than all the parties who made it? One party to a contract may violate it—break it, so to speak; but does it not require all to lawfully rescind it? ¶ Descending from these general principles, we find the proposition that, in legal contemplation, the Union is perpetual, confirmed by the history of the Union itself. The Union is much older than the Constitution. It was formed, in act, by the Articles of Association in 1774. It was matured and continued by the Declaration of Independence in 1776. It was further matured, and the faith of all the then thirteen States expressly plighted and engaged that it should be perpetual, by the Articles of Confederation, in 1778. And finally, in 1787, one of the declared objects for ordaining and establishing the Constitution was "*to form a more perfect union.*" ¶ But if destruction of the Union, by one, or by a part only, of the States, be lawfully possible, the Union is *less* perfect than before, the Constitution having lost the vital element of perpetuity. ¶ It follows from these views that no State, upon its own mere motion, can lawfully get out of the Union; that *resolves* and *ordinances* to that effect are legally void; and that acts of violence, within any State or States, against the authority of the United States, are insurrectionary or revolutionary, according to circumstances. ¶ I therefore consider that, in view of the Constitution and the laws, the Union is unbroken; and, to the extent of my ability, I shall take care, as the Constitution itself expressly enjoins upon me, that the laws of the Union be faithfully executed in all the States. Doing this, I deem to be only a simple duty on my part; and I shall perform it, so far as practicable, unless my rightful masters, the American people, shall withhold the requisite means, or, in some authoritative manner, direct the contrary. I trust this will not be regarded as a menace, but only as the declared purpose of the Union that it *will* constitutionally defend and maintain itself. ¶ In doing this, there needs to be no bloodshed or violence; and there shall be none, unless it be forced upon the national authority. The power confided to me will be used to hold, occupy, and possess, the property and places belonging to the Government, and to collect the duties and imposts; but beyond what may be necessary for these objects, there will be no invasion — no using of force against or among the people anywhere. Where hostility to the United States, in any interior locality, shall be so great and so universal as to prevent competent resident citizens from holding the Federal offices, there will be no attempt to force obnoxious strangers among the people for that object. While the strict legal right may exist in the Government to enforce

Digitized by Google

No. 42. Vereinigte Staaten, 4. März 1861.

the exercise of these offices, the attempt to do so would be so irritating, and so nearly impracticable withal, I deem it better to forego, for the time, the uses of such offices. ¶ The mails, unless repelled, will continue to be furnished in all parts of the Union. So far as possible, the people everywhere shall have that sense of perfect security which is most favorable to calm thought and reflection. The course here indicated will be followed, unless current events and experience shall show a modification or change to be proper, and in every case and exigency, my best discretion will be exercised, according to circumstances actually existing, and with a view and a hope of a peaceful solution of the national troubles, and the restoration of fraternal sympathies and affections. ¶ That there are persons in one section or another who seek to destroy the Union at all events, and are glad of any pretext to do it, I will neither affirm nor deny; but if there be such, I need address no word to them. To those, however, who really love the Union, may I not speak? ¶ Before entering upon so grave a matter as the destruction of our national fabric, with all its benefits, its memories, and its hopes, would it not be wise to ascertain precisely why we do it? Will you hazard so desperate a step, while there is any possibility that any portion of the ills you fly from have no real existence? Will you, while the certain ills you fly to, are greater than all the real ones you fly from? Will you risk the commission of so fearful a mistake? ¶ All profess to be content in the Union, if all constitutional rights can be maintained. Is it true, then, that any right, plainly written in the Constitution, has been denied? I think not. Happily the human mind is so constituted that no party can reach to the audacity of doing this. Think, if you can, of a single instance, in which a plainly-written provision of the Constitution has ever been denied? If, by the mere force of numbers, a majority should deprive a minority of any clearly-written constitutional right, it might, in a moral point of view, justify revolution—certainly would, if such right were a vital one. But such is not our case. All the vital rights of minorities and of individuals are so plainly assured to them, by affirmation and negotiation, guaranties and provisions, in the Constitution, that controversies never arise concerning them. But no organic law can ever be framed with a provision specifically applicable to every question which may occur in practical administration. ¶ No foresight can anticipate, nor any document of reasonable length contain, express provisions for all possible questions. Shall fugitives from labor be surrendered by national or by State authority? The Constitution does not expressly say. ***May*** Congress prohibit slavery in the territories? The Constitution does not expressly say. ***Must*** Congress protect slavery in the territories? The Constitution does not expressly say. ¶ From questions of this class spring all our controversies, as we divide upon them into majorities and minorities. If the minority will not acquiesce the majority must, or the Government must cease. There is no other alternative; for continuing the Government, is acquiescence on one side or the other. If a minority, in such case, will secede rather than acquiesce, they make a precedent which, in turn, will divide and ruin them; for a minor-

Digitized by Google

No. 42. Vereinigte Staaten, 4. März 1861.

ity of their own will secede from them whenever a majority refuses to be controlled by such minority. For instance, why may not any portion of a new confederacy, a year or two hence, arbitrarily secede again, precisely as portions of the present Union now claim to secede from it? All who cherish disunion sentiments are now being educated to the exact temper of doing this. ¶ Is there such a perfect identity of interests among the States to compose a new Union, as to produce harmony only, and prevent renewed secession? Plainly, the central idea of secession is the essence of anarchy. A majority held in restraint by constitutional checks and limitations, and always changing easily with deliberate changes of popular opinions and sentiments, is the only true sovereign of a free people. Whoever rejects it, does, of necessity, fly to anarchy or to despotism. Unanimity is impossible; the rule of a minority, as a permanent arrangement, is wholly inadmissible; so that, rejecting the majority principle, anarchy or despotism in some form is all that is left. ¶ I do not forget the position assumed by some, that constitutional questions are to be decided by the Supreme Court; nor do I deny that such decisions must be binding in any case, upon the parties to a suit, as to the object of that suit, while they are also entitled to very high respect and consideration in all parallel cases by all other departements of the Government. ¶ And while it is obviously possible that such decision may be erroneous in any given case, still the evil effect following it being limited to that particular case, with the chance that it may be overruled, and never become a precedent for other cases, can better be borne than could the evils of a different practice. At the same time, the candid citizen must confess that if the policy of the Government upon vital questions affecting the whole people is to be irrevocably fixed by the decisions of the Supreme Court, the instant they are made in ordinary litigation between parties in personal actions, the people will have ceased to be their own rulers, having, to that extent, practically resigned their Government into the hands of that eminent tribunal. ¶ Nor is there in this view any assault upon the court or the judges. It is a duty from which they may not shrink, to decide cases properly brought before them, and it is no fault of theirs if others seek to turn their decisions to political purposes. ¶ One section of our country believes slavery is ***right***, and ought to be extended, while the other believes it is ***wrong***, and ought not to be extended. This is the only substantial dispute. The fugitive slave clause of the Constitution, and the law for the suppression of the foreign slave trade, are each as well enforced, perhaps, as any law can be in a community where the moral sense of the people imperfectly supports the law itself. The great body of the people abide by the dry legal obligation in other cases, and a few break over in each. ¶ This, I think, cannot be perfectly cured; and it would be worse in both cases ***after*** the separation of the sections than before. The foreign slave trade, now imperfectly suppressed, would be ultimately revived withoud restriction, in one section; while fugitive slaves, now only partially surrendered, would not be surrendered at all by the other. ¶ Physically speaking, we cannot separate. We

Digitized by Google

No. 42. Vereinigte Staaten, 4. März 1861.

cannot remove our respective claims from each other, nor build an impassable wall between them. A husband and wife may be divorced, and go out of the presence and beyond the reach of each other; but the different parts of our country cannot do this. They cannot but remain face to face, and intercourse, either amicable or hostile, must continue between them. Is it possible then to make that intercourse more satisfactory, *after* separation than *before?* ¶ Can aliens make treaties easier than friends can make laws? Can treaties be more faithfully enforced between aliens than laws can among friends? Suppose you go to war, you cannot fight always; and when, after much loss on both sides, and no gain on either, you cease fighting, the identical old questions, as to terms of intercourse, are again upon you. ¶ This country, with its institutions, belongs to the people who inhabit it. Whenever they shall grow weary of the existing Government, they can exercise their *constitutional* right of amending it, or their *revolutionary* right to dismember or overthrow it. I cannot be ignorant of the fact that many worthy and patriotic citizens are desirous of having the National Constitution amended. While I make no recommendation of amendments, I fully recognise the rightful authority of the people over the whole subject, to be exercised in either of the modes prescribed in the instrument itself; and I should, under existing circumstances, favor, rather than oppose, a fair opportunity being afforded the people to act upon it. ¶ I will venture to add, that to me the Convention mode seems preferable, in that it allows amendments to originate with the people themselves, instead of only permitting them to take or reject propositions originated by others, not especially chosen for the purpose, and which might not be precisely such as they would wish to either accept or approve. I understand a proposed amendment to the Constitution, which amendmend, however, I have not seen, has passed Congress, to the effect that the Federal Government shall never interfere with the domestic institutions of the States, including that of persons held to service. ¶ To avoid misconstruction of what I have said, I depart from my purpose not to speak of particular amendments, so far as to say that, holding such a provision to now be implied constitutional law, I have no objection to its being made express and irrevocable. ¶ The Chief Magistrate derives all his authority from the people, and they have conferred none upon him to fix terms for the separation of the States. The people themselves can do this also, if they choose; but the Executive, as such, has nothing to do with it. His duty is to administer the present Government, as it came to his hands, and to transmit it, unimpaired by him, to his successor. ¶ Why should there not be a patient confidence in the ultimate justice of the people? Is there any better or equal hope in the world? In our present difficulties, is either party without faith of being in the right? If the Almighty ruler of nations, with His eternal truth and justice, be on your side of the North, or on yours of the South, that truth and that justice will surely prevail, by the judgement of this great tribunal, the American people. ¶ By the frame of the Government under which we live, this same people have wisely given their public servants but little

Digitized by Google

No. 42. Vereinigte Staaten, 4. März 1861.

power to do mischief; and have, with equal wisdom, provided for the return of that little to their own hands at very short intervals. ¶ While the people retain their virtue and vigilance, no Administration, by any extreme of wickedness or folly, can very seriously injure the Government in the short space of four years. ¶ My countrymen, one and all, think calmly and *well* upon this whole subject. Nothing valuable can be lost by taking time. If there be an object to hurry any of you, in hot haste, to a step which you will never take deliberately, that object will be frustrated by taking time; but no good object can be frustrated by it. ¶ Such of you as are now dissatisfied still have the old Constitution unimpaired, and, on the sensitive point, the laws of your own framing under it; while the new Administration will have no immediate power, if it would, to change either. ¶ If it were admitted that you who are dissatisfied hold the right side in the dispute, there still is no single good reason for precipitate action. Intelligence, patriotism, Christianity, and a firm reliance on Him who has never yet forsaken this favored land, are still competent to adjust, in the best way, all our present difficulty. ¶ In your hands, my dissatisfied fellow-countrymen, and not in mine, is the momentous issue of civil war. The Government will not assail you. You can have no conflict without being yourselves the aggressors. You have no oath registered in Heaven to destroy the Government, while I shall have the most solemn one to "preserve, protect, and defend" it. ¶ I am loth to close. We are not enemies, but friends. We must not be enemies. Though passion may have strained, it must not break our bonds of affection. The mystic chords of memory, stretching from every battle field and patriot grave to every living heart and hearthstone all over this broad land, will yet swell the chorus of the Union, when again touched, as surely they will be, by the better angels of their nature.

No. 43.

NORD-AMERIKA. — Proklamation des Präsidenten der Vereinigten Staaten. — Den Truppenausmarsch gegen die Secessionisten und die Berufung des Congresses betr.

No. 43. Vereinigte Staaten, 15. April 1861.

Whereas, the laws of the United States have been for some time past, and now are, opposed, and the execution thereof obstructed in the States of South Carolina, Georgia, Alabama, Florida, Mississippi, Louisiana und Texas, by combinations too powerful to be suppressed by the ordinary course of judicial proceedings, or by the powers vested in the Marshals by law; ¶ Now, therefore, I, ABRAHAM LINCOLN, President of the United States, in virtue of the power in me vested by the constitution and laws, have thought fit to call forth, and hereby do call forth, the militia of the several States of the Union to the aggregate number of *seventy-five thousand*, in order to suppress said combinations, and to cause the laws to be duly executed. ¶ The details for this object will be immediately communicated to the State authorities through the War Department. I

Digitized by Google

appeal to all loyal citizens to favor, facilitate and aid this effort to maintain the honor, the integrity, and the existence of our national Union and the perpetuity of popular government, and to redress wrongs already long enough endured. ¶ *I deem it proper to say that the first service assigned to the forces hereby called forth will probably be to repossess the forts, places and property which have been seized from the Union;* and in every event the utmost care will be observed, consistently with the objects aforesaid, to avoid any destruction of, or interference with, property, or any disturbance of peaceful citizens in any part of the country; and I hereby command the persons composing the combinations aforesaid to disperse and retire peaceably to their respective abodes within twenty days from this date. ¶ Deeming that the present condition of public affairs presents an extraordinary occasion, I do hereby, in virtue of the power in me vested by the constitution, convene both Houses of Congress. The Senators and Representatives are therefore summoned to assemble at their respective chambers at twelve o'clock, noon, on Thursday, the fourth day of Juli next, then and there to consider and determine such measures, as, in their wisdom, the public safety and interest may seem to demand. ¶ In witness whereof I have hereunto set my hand, and caused the seal of the United States to be affixed. ¶ Done at the city of Washingten, this fifteenth day of April, in the year of our Lord one thousand eight hundred and sixty-one, and of the independence of the United States the eighty-fifth.

Abraham Lincoln.

Nr. 43. Vereinigte Staaten, 15. April 1861.

No. 44.

NORD-AMERIKA. — Proclamation des Präsidenten der Vereinigten Staaten. — Die Blockade der südlichen Häfen betr. —

Whereas an insurrection against the Government of the United States has broken out in the States of South Carolina, Georgia, Alabama, Florida, Mississippi, Louisiana, and Texas, and the laws of the United States for the collection of the revenue cannot be effectually executed therein conformably to that provision of the Constitution which requires duties to be uniform throughout the United States: ¶ And whereas a combination of persons, engaged in such insurrection, have threatened to grant pretended letters of marque to authorize the bearers thereof to commit assaults on the lives, vessels, and property of good citizens of the country lawfully engaged in commerce on the high seas, and in waters of the United States: ¶ And whereas an Executive Proclamation has been already issued, requiring the persons engaged in these disorderly proceedings to desist therefrom, calling out a militia force for the purpose of repressing the same, and convening Congress in extraordinary session to deliberate and determine thereon: ¶ Now, therefore, I, ABRAHAM LINCOLN, President of the United States, with a view to the same purposes before mentioned, and to the protection of the public peace, and the lives and property of quiet and orderly citizens

No. 44. Vereinigte Staaten, 19. April, 1861.

Digitized by Google

No. 44. Vereinigte Staaten, 19. April 1861.

pursuing their lawful occupations, until Congress shall have assembled and deliberated on the said unlawful proceedings, or until the same shall have ceased, have further deemed it advisable to set on foot a blockade of the ports within the States aforesaid, in pursuance of the laws of the United States and of the law of nations in such case provided. For this purpose a competent force will be posted so as to prevent entrance and exit of vessels from the ports aforesaid. If, therefore, with a view to violate such blockade, a vessel shall approach, or shall attempt to leave any of the said ports, she will be duly warned by the Commander of one of the blockading vessels, who will endorse on her register the fact and date of such warning, and if the same vessel shall again attempt to enter or leave the blockaded port, she will be captured and sent to the nearest convenient port, for such proceedings against her and her cargo as prize as may be deemed advisable. ¶ And I hereby proclaim and declare that if any person, under the pretended authority of the said States, or under any other pretence, shall molest a vessel of the United States, or the persons or cargo on board of her, such person will be held amenable to the laws of the United States for the prevention and punishment of piracy. ¶ In witness whereof, I have hereunto set my hand, and caused the seal of the United States to be affixed. ¶ Done at the City of Washington, this nineteenth day of April, in the year of our Lord one thousand eight hundred and sixty-one, and of the Independence of the United States the eighty-fifth.

Abraham Lincoln.

No. 45.

NORD-AMERIKA. — Proclamation des Präsidenten der Vereinigten Staaten. — Die Ausdehnung der Blockade auf Virginien und Nord-Carolina betr. —

Nr. 45. Vereinigte Staaten, 27. April 1861.

Whereas, for the reasons assigned in my Proclamation of the 19th instant*), a blockade of the ports of the States of South Carolina, Georgia, Florida, Alabama, Louisiana, Mississippi, and Texas was ordered to be established; ¶ And whereas, since that date, public property of the United States has been seized, the collection of the revenue obstructed, and duly commissioned officers of the United States, while engaged in executing the orders of their superiors, have been arrested and held in custody as prisoners, or have been impeded in the discharge of their official duties without due legal process, by persons claiming to act under authorities of the States of Virginia and North Carolina: ¶ An efficient blockade of the ports of those States will also be established. ¶ In witness whereof, I have hereunto set my hand, and caused the seal of the United States to be affixed. ¶ Done at the City of Washington, this twenty-seventh day of April, in the year of our Lord one thousand eight hundred and sixty-one, and of the Independence of the United States the eighty-fifth.

Abraham Lincoln.

*) No. 44.

Digitized by Google

No. 46.

NORD-AMERICA. — Proclamation des Präsidenten der Vereinigten Staaten. — Die Verstärkung des Heeres betr. —

Washington, May 3, 1861. **No. 46.** Vereinigte Staaten, 3. Mai 1861.

Whereas, existing exigencies demand immediate and adequate measures for the protection of the national constitution and the preservation of the national Union by the suppression of the insurrectionary combinations now existing in several States for opposing the laws of the Union and obstructing the execution thereof, to which end a military force in addition to that called forth by my proclamation of the fifteenth day of April in the present year*), appears to be indispensably necessary, now therefore I, Abraham Lincoln, President of the United States and Commander in Chief of the Army and Navy thereof, and of the Militia of the several States when called into actual service, do hereby call into the service of the United States forty-two thousand and thirty-four volunteers, to serve for a period of three years unless sooner discharged, and to be mustered into service as infantry and cavalry. The proportions of each arm and the details of enrolment and organization will be made through the Department of War; and I also direct that the regular army of the United States be increased by the addition of eight regiments of infantry, one regiment of cavalry and one regiment of artillery, making altogether a maximum aggregate increase of twenty-two thousand seven-hundred and fourteen, officers and enlisted men, the details of which increase will also be made known through the Department of War; and I further direct the enlistment for not less than one nor more than three years of eighteen thousand seamen, in addition to the present force, for the naval service of the United States. The details of the enlistment and organization will be made known through the Department of the Navy. ¶ The call for volunteers, hereby made, and the direction for the increase of the regular army, and for the enlistment of seamen hereby given, together with the plan of organization adopted for the volunteers and for the regular forces hereby authorized will be submitted to Congress as soon as assembled. ¶ In the meantime I earnestly invoke the co-operation of all good citizens in the measures hereby adopted for the effectual suppression of unlawful violence, for the impartial enforcement of constitutional laws, and for the speediest possible restoration of peace and order, and, with those, of happiness and prosperity throughout the country. ¶ In testimony whereof, I have hereunto set my hand and caused the seal of the United States to be affixed. ¶ Done at the City of Washington this third day of May, in the year of our Lord one thousand eight hundred and sixty-one, and of the Independence of the United States the eighty-fifth.

Abraham Lincoln.

*) No. 43.

Digitized by Google

Nr. 47.

NORD-AMERIKA — Botschaft des Präsidenten der Vereinigten Staaten an den Congress, bei dessen Eröffnung am 4. Juli 1861.

Fellow-citizens of the Senate and House of Representatives:

No. 47. Vereinigte Staaten, 4. Juli 1861.

Having been convened on an extraordinary occasion, as authorized by the Constitution, your attention is not called to any ordinary subject of legislation. ¶ At the beginning of the present presidential term, four months ago, the functions of the federal government were found to be generally suspended within the several States of South Carolina, Georgia, Alabama, Mississippi, Louisiana, and Florida, excepting only those of the Post Office Department. ¶ Within these States all the forts, arsenals, dock-yards, custom-houses, and the like, including the movable and stationary property in and about them, had been seized, and were held in open hostility to this government, excepting only Forts Pickens, Taylor, and Jefferson, on and near the Florida coast, and Fort Sumter, in Charleston harbor, South Carolina. The forts thus seized had been put in improved condition; new ones had been built, and armed forces had been organized, and were organizing, all avowedly with the same hostile purpose. ¶ The forts remaining in the possession of the federal government in and near these States were either besieged or menaced by warlike preparations, and especially Fort Sumter was nearly surrounded by well-protected hostile batteries, with guns equal in quality to the best of its own, and outnumbering the latter as perhaps ten to one. A disproportionate share of the federal muskets and rifles had somehow found their way into these States, and had been seized to be used against the government. Accumulations of the public revenue, lying within them, had been seized for the same object. The navy was scattered in distant seas, leaving but a very small part of it within the immediate reach of the government. Officers of the federal army and navy had resigned in great numbers; and of those resigning, a large proportion had taken up arms against the government. Simultaneously, and in connexion with all this, the purpose to sever the Federal Union was openly avowed. In accordance with this purpose, an ordinance had been adopted in each of these States, declaring the States, respectively, to be separated from the National Union. A formula for instituting a combined government of these States had been promulgated; and this illegal organization, in the character of confederate States, was already invoking recognition, aid, and intervention, from foreign Powers. ¶ Finding this condition of things, and believing it to be an imperative duty upon the incoming Executive to prevent, if possible, the consummation of such attempt to destroy the Federal Union, a choice of means to that end became indispensable. This choice was made, and was declared in the inaugural adress. The policy chosen looked to the exhaustion of all peaceful measures, before a resort to any stronger ones. It sought only to hold the public places and property not already wrested from the government, and to collect the revenue; relying for the rest, on time, discussion, and the ballot-box. It promised a continuance of the mails, at government

Digitized by Google

expense, to the very people who were resisting the government; and it gave repeated pledges against any disturbance to any of the people, or any of their rights. Of all that which a President might constitutionally, and justifiably, do in such a case, everything was forborne, without which, it was believed possible to keep the government on foot. ¶ On the 5th of March, (the present incumbent's first full day in office,) a letter of Major Anderson, commanding at Fort Sumter, written on the 28th of February, and received at the War Department on the 4th of March, was, by that department, placed in his hands. This letter expressed the professional opinion of the writer, that re-enforcements could not be thrown into that fort within the time for his relief, rendered necessary by the limited supply of provisions, and with a view of holding possession of the same, with a force of less than twenty thousand good and well-disciplined men. This opinion was concurred in by all the officers of his command, and their *memoranda* on the subject, were made enclosures of Major Anderson's letter. The whole was immediately laid before Lieutenant General Scott, who at once concurred with Major Anderson in opinion. On reflection, however, he took full time, consulting with other officers, both of the army and the navy, and, at the end of four days, came reluctantly, but decidedly, to the same conclusion as before. He also stated at the same time that no such sufficient force was then at the control of the government, or could be raised and brought to the ground within the time when the provisions in the fort would be exhausted. In a purely military point of view, this reduced the duty of the administration in the case, to the mere matter of getting the garrison safely out of the fort. ¶ It was believed, however, that to so abandon that position, under the circumstances, would be utterly ruinous; that the *necessity* under which it was to be done would not be fully understood; that by many, it would be constructed as a part of *voluntary* policy; that at home, it would discourage the friends of the Union, embolden its adversaries, and go far to insure to the latter, a recognition abroad; that, in fact, it would be our national destruction consummated. This could not be allowed. Starvation was not yet upon the garrison; and ere it would be reached, *Fort Pickens* might be re-enforced. This last would be a clear indication of *policy*, and would better enable the country to accept the evacuation of Fort Sumter, as a military *necessity*. An order was at once directed to be sent for the landing of the troops from the steamship Brooklyn, into Fort Pickens. This order could not go by land, but must take the longer and slower route by sea. The first return news from the order was received just one week before the fall of Fort Sumter. The news itself was, that the officer commanding the Sabine, to which vessel the troops had been transferred from the Brooklyn, acting upon some *quasi* armistice of the late administration, (and of the existence of which the present administration, up to the time the order was despatched, had only too vague and uncertain rumors to fix attention,) had refused to land the troops. To now re-enforce Fort Pickens, before a crisis would be reached at Fort Sumter, was impossible — rendered so by the near ex-

No. 47. Vereinigte Staaten, 4. Juli 1861.

Digitized by Google

No. 47. Vereinigte Staaten, 4. Juli 1861.

haustion of provisions in the latter-named fort. In precaution against such a conjuncture, the government had, a few days before, commenced preparing an expedition, as well adapted as might be, to relieve Fort Sumter, which exedition was intended to be ultimately used, or not, according to circumstances. The strongest anticipated case for using it was now presented; and it was resolved to send it forward. As had been intended, in this contingency, it was also resolved to notify the governor of South Carolina, that he might expect an attempt would be made to provision the fort; and that, if the attempt should not be resisted, there would be no effort to throw in men, arms, or ammunition, without further notice, or in case of an attack upon the fort. This notice was accordingly given; whereupon the fort was attacked, and bombarded to its fall, without even awaiting the arrival of the provisioning expedition. ¶ It is thus seen that the assault upon, and reduction of, Fort Sumter, was, in no sense, a matter of self defence on the part of the assailants. They well knew that the garrison in the fort could, by no possibility, commit agression upon them. They knew—they were expressly notified—that the giving of bread to the few brave and hungry men of the garrison, was all which would on that occasion be attempted, unless themselves, by resisting so much, should provoke more. They knew that this government desired to keep the garrison in the fort, not to assail them, but merely to maintain visible possession, and thus to preserve the Union from actual and immediate dissolution—trusting, as herein before stated, to time, discussion, and the ballot-box, for final adjustment; and they assailed, and reduced the fort, for precisely the reverse object – to drive out the visible authority of the federal Union, and thus force it to immediate dissolution. That this was their object, the Executive well understood; and having said to them, in the inaugural address, "You can have no conflict without being yourselves the aggressors," he took pains, not only to keep this declaration good, but also to keep the case so free from the power of ingenious sophistry, as that the world should not be able to misunderstand it. By the affair at Fort Sumter, with its surrounding circumstances, that point was reached. Then, and thereby, the assailants of the government, began the conflict of arms, without a gun in sight, or in expectancy to return their fire, save only the few in the fort, sent to that harbor, years before, for their own protection, and still ready to give that protection in whatever was lawful. In this act, discarding all else, they have forced upon the country, the distinct issue: "Immediate dissolution or blood." ¶ And this issue embraces more than the fate of these United States. It presents to the whole family of man the question, whether a constitutional republic, or democracy—a government of the people, by the same people—can, or cannot, maintain its territorial integrity against its own domestic foes. It presents the question, whether discontented individuals, too few in numbers to control administration, according to organic law, in any case, can always, upon the pretences made in this case, or on any other pretences, or arbitrarily, without any pretence, break up their government, and thus practically put an end to free government upon the

Digitized by Google

earth. It forces us to ask: "Is there, in all republics, this inherent and fatal weakness?" "Must a government, of necessity, be too *strong* for the liberties of its own people, or too *weak* to maintain its own existence?" ¶ So viewing the issue, no choice was left but to call out the war power of the government; and so to resist force, employed for its destruction, by force, for its preservation. ¶ The call was made, and the response of the country was most gratifying, surpassing in unanimity, and spirit, the most sanguine expectation. Yet, none of the States commonly called slave States, except Delaware, gave a regiment through regular States organization. A few regiments have been organized within some others of those States by individual enterprise, and received into the government service. Of course, the seceded States, so called, (and to which Texas had been joined about the time of the inauguration,) gave no troops to the cause of the Union. The border States, so called, were not uniform in their action; some of them beeing almost *for* the Union, while in others—as Virginia, North Carolina, Tennessee, and Arkansas—the Union sentiment was nearly repressed, and silenced. The course taken in Virginia was the most remarkable—perhaps the most important. A convention, elected by the people of that State to consider this very question of disrupting the Federal Union, was in session at the capital of Virginia when Fort Sumter fell. To this body the people had chosen a large majority of *professed* Union men. Almost immediately after the fall of Sumter, many members of that majority went over to the original disunion minority, and, with them, adopted an ordinance for withdrawing the State from the Union. Whether this change was wrought by their great approval of the assault upon Sumter, or their great resentment at the government's resistance to that assault, is not definitely known. Although they submitted the ordinance, for ratification, to a vote of the people, to be taken on a day then somewhat more than a month distant, the convention, and the legislature, (which was also in session at the same time and place,) with leading men of the State, not members of either, immediately commenced acting as if the State was already out of the Union. They pushed military preparations vigorously forward all over the State. They seized the United States armoury at Harper's Ferry, and the navyyard at Gosport, near Norfolk. They received—perhaps invited—into their State large bodies of troops, with their warlike appointments, from the so-called seceded States. They formally entered into a treaty of temporary alliance and co-operation with the so-called "Confederate States", and sent members to their Congress at Montgomery. And finally, they permitted the insurrectionary government to be transferred to their capital at Richmond. ¶ The people of Virginia have thus allowed this giant insurrection to make its nest within her borders; and this government has no choice left but to deal with it *where* it finds it. And it has the less regret, as the loyal citizens have, in due form, claimed its protection. Those loyal citizens this government is bound to recognize, and protect, as being Virginia. ¶ In the border States, so called—in fact, the middle States—there are those who favor a policy which they call "armed neutrality": that is, an arming of those

No. 47. Vereinigte Staaten, 4. Juli 1861.

Digitized by Google

No. 47. Vereinigte Staaten, 4. Juli 1861.

States to prevent the Union forces passing one way, or the disunion the other, over their soil. This would be disunion completed. Figuratively speaking, it would be the building of an impassable wall along the line of separation—and yet, not quite an impassable one; for, under the guise of neutrality, it would tie the hands of the Union men, and freely pass supplies from among them to the insurrectionists, which it could not do as an open enemy. At a stroke, it would take all the trouble off the hands of secession, except only what proceeds from the external blockade. It would do for the disunionists that which, of all things, they most desire—feed them well, and give them disunion without a struggle of their own. It recognizes no fidelity to the Constitution, no obligation to maintain the Union; and while very many who have favored it are, doubtless, loyal citizens, it is, nevertheless, very injurious in effect. ¶ Recurring to the action of the government, it may be stated that, at first a call was made for seventy-five thousand militia; and rapidly following this, a proclamation was issued for closing the ports of the insurrectionary districts by proceedings in the nature of blockade. So far all was believed to be strictly legal. At this point the insurrectionists announced their purpose to enter upon the practice of privateering. ¶ Other calls were made for volunteers to serve three years, unless sooner discharged, and also for large additions to the regular army and navy. These measures, whether strictly legal or not, were ventured upon, under what appeared to be a popular demand, and a public necessity; trusting then, as now, that Congress would readily ratify them. It is believed that nothing has been done beyond the constitutional competency of Congress. ¶ Soon after the first call for militia, it was considered a duty to authorize the commanding general, in proper cases, according to his discretion, to suspend the privilege of the writ of habeas corpus, or, in other words, to arrest and detain, without resort to the ordinary processes and forms of law, such individuals as he might deem dangerous to the public safety. This authority has purposely been exercised but very sparingly. Nevertheless, the legality and propriety of what has been done under it are questioned, and the attention of the country has been called to the proposition that one who is sworn to "take care that the laws be faithfully executed", should not himself violate them. Of course some consideration was given to the questions of power, and propriety, before this matter was acted upon. The whole of the laws which were required to be faithfully executed, were being resisted, and failing of execution in nearly one-third of the States. Must they be allowed to finally fail of execution, even had it been perfectly clear, that by the use of the means necessary to their execution, some single law, made in such extreme tenderness of the citizen's liberty, that practically, it relieves more of the guilty than of the innocent, should, to a very limited extent, be violated? To state the question more directly, are all the laws *but one* to go unexecuted, and the government itself go to pieces, lest that one, be violated? Even in such a case, would not the official oath be broken, if the government should be overthrown, when it was believed that disregarding the single law, would tend to preserve it? But it was not believed that this question was

Digitized by Google

presented. It was not believed that any law was violated. The provision of the Constitution that „the privilege of the writ of habeas corpus shall not be suspended unless when, in cases of rebellion or invasion, the public safety may require it," is equivalent to a provision — is a provision — that such privilege may be suspended when, in cases of rebellion or invasion, the public safety *does* require it. It was decided that we have a case of rebellion, and that the public safety does require the qualified suspension of the privilege of the writ which was authorized to be made. Now it is insisted that Congress, and not the Executive, is vested with this power. But the Constitution itself is silent as to which, or who, is to exercise the power; and as the provision was plainly made for a dangerous emergency, it cannot be believed the framers of the instrument intended that, in every case, the danger should run its course, until Congress could be called together; the very assembling of which might be prevented, as was intended in this case, by the rebellion. ¶ No more extended argument is now offered, as an opinion, at some length, will probably be presented by the Attorney General. Whether there shall be any legislation upon the subject, and if any, what, is submitted entirely to the better judgment of Congress. ¶ The forbearance of this government had been so extraordinary, and so long continued, as to lead some foreign nations to sharpe their action as if they supposed the early destruction of our National Union was probable. While this, on discovery, gave the Executive some concern, he is now happy to say that the sovereignty and rights of the United States are now everywhere practically respected by foreign powers; and a general sympathy with the country is manifested throughout the world. ¶ The reports of the Secretaries of the Treasury, War, and the Navy, will give the information in detail deemed necessary, and convenient for your deliberation, and action; while the Executive, and all the departments, will stand ready to supply omissions, or to communicate new facts, considered important for you to know. ¶ It is now recommended that you give the legal means for making this contest a short and a decisive one; that you place at the control of the government, for the work, at least four hundred thousand men, and four hundred millions of dollars. That number of men is about onetenth of those of proper ages within the regions where, appraently, *all* are willing so engage; and the sum is less than a twenty-third part of the money value owned by the men who seem ready to devote the whole. A debt of six hundred millions of dollars *now*, is a less sum per head, than was the debt of our revolution when we came out of that struggle; and the money value in the country now, bears even a greater proportion to what it was *then*, than does the population. Surely each man has as strong a motive *now*, to *preserve* our liberties, as each had *then*, to *establish* them. ¶ A right result, at this time, will be worth more to the world than ten times the men, and ten times the money. The evidence reaching us from the country, leaves no doubt, that the material for the work is abundant; and that it needs only the hand of legislation to give it legal sanction, and the hand of the Executive to give it practical shape and efficiency. One of the greatest perplexities of the government is to

No. 47. Vereinigte Staaten, 4. Juli 1861.

Digitized by Google

Bd. 47. Vereinigte Staaten, 4. Juli 1861.

avoid receiving troops faster than it can provide for them. In a word, the people will save their government, if the government itself, will do its part, only indifferently well. ¶ It might seem, at first thought, to be of little difference whether the present movement at the South be called "secession" or "rebellion." The movers, however, well understand the difference. At the beginning, they knew they could never raise their treason to any respectable magnitude by any name which implies *violation* of law. They knew their people possessed as much of moral sense, as much of devotion to law and order, and as much pride in, and reverence for, the history and government of their common country, as any other civilized and patriotic people. They knew they could make no advancement directly in the teeth of these strong and noble sentiments. Accordingly they commenced by an insidious debauching of the public mind. They invented an ingenious sophism, which, if conceded, was followed by perfectly logical steps, through all the incidents, to the complete destruction of the Union. The sophism itself is, that any State of the Union may, *consistently* with the national Constitution, and therefore *lawfully*, and *peacefully*, withdraw from the Union, without the consent of the Union, or of any other State. The little disguise that the supposed right is to be exercised only for just cause, themselves to be the sole judge of its justice, is too thin to merit any notice. ¶ With rebellion thus sugar-coated, they have been drugging the public mind of their section for more than thirty years; and until at length they have brought many good men to a willingness to take up arms against the government the day *after* some assemblage of men have enacted the farcical pretence of taking their State out of the Union, who could have been brought to no such thing the day *before*. ¶ This sophism derives much, perhaps the whole, of its currency from the assumption that there is some omnipotent and sacred supremacy pertaining to a *State*—to each State of our Federal Union. Our States have neither more, nor less power, than that reserved to them, in the Union, by the Constitution—no one of them ever having been a State *out* of the Union. The original ones passed into the Union even *before* they cast off their British colonial dependence; and the new ones each came into the Union directly from a condition of dependence, excepting Texas. And even Texas, in its temporary independence, was never designated a State. The new ones only took the designation of States, on coming into the Union, while that name was first adopted for the old ones, in and by the Declaration of Independence. Therein the "United Colonies" were declared to be "free and independent States;" but, even then, the object plainly was not to declare their independence of *one another*, or of the *Union*, but directly the contrary, as their mutual pledge, and their mutual action, before, at the time, and afterwards, abundantly show. The express plighting of faith, by each and all of the original thirteen, in the Articles of Confederation, two years later, that the Union shall be perpetual, is most conclusive. Having never been States, either in substance or in name, *outside* of the Union, whence this magical omnipotence of "State rights," asserting a claim of power to lawfully destroy

Digitized by Google

the Union itself? Much is said about the "sovereignty" of the States; but the word, even, is not in the national Constitution; nor, as is believed, in any of the State constitutions. What is a "sovereignty," in the political sense of the term? Would it be far wrong to define it, "A political community, without a political superior?" Tested by this, no one of our States, except Texas, ever was a sovereignty. And even Texas gave up the character on coming into the Union; by which act, she acknowledged the Constitution of the United States, and the laws and treaties of the United States made in pursuance of the Constitution, to be, for her, the supreme law of the land. The States have their *status* IN the Union, and they have no other legal *status*. If they break from this, they can only do so against law, and by revolution. The Union, and not themselves separately, procured their independence and their liberty. By conquest, or purchase, the Union gave each of them, whatever of independence and liberty it has. The Union is older than any of the States, and, in fact, it created them as States. Originally some dependent colonies made the Union, and, in turn, the Union threw off their old dependence for them, and made them States, such as they are. Not one of them ever had a State constitution independent of the Union. Of course, it is not forgotten that all the new States framed their constitutions before they entered the Union; nevertheless, dependent upon, and prepatory to, coming into the Union. ¶ Unquestionably the States have the powers and rights reserved to them in and by the national Constitution; but among these, surely, are not included all conceivable powers, however mischievous or destructive; but, at most, such only as were known in the world, at the time, as governmental powers; and certainly a power to destroy the government itself had never been known as a governmental — as a merely administrative power. This relative matter of national power and State rights, as a principle, is no other than the principle of *generality* and *locality*. Whatever concerns the whole, should be confided to the whole — to the general government; while whatever concerns *only* the State, should be left exclusively to the State. This is all there is of original principle about it. Whether the national Constitution, in defining boundaries between the two, has applied the principle with exact accuracy, is not to be questioned. We are all bound by that defining, without question. ¶ What is now combatted, is the position that secession is *consistent* with the Constitution — is *lawful*, and *peaceful*. It is not contended that there is any express law for it; and nothing should ever be implied as law, which leads to unjust or absurd consequences. The nation purchased, with money, the countries out of which several of these States were formed. Is it just that they shall go off without leave, and without refunding? The nation paid very large sums, (in the aggregate, I believe nearly a hundred millions,) to relieve Florida of the aboriginal tribes. Is it just that she shall now be off without consent, or without making any return? The nation is now in debt for money applied to the benefit of these so-called seceding States, in common with the rest. Is it just, either that creditors shall go unpaid, or the remaining States pay the whole? A part of the present national debt

No. 47. Vereinigte Staaten, 4. Juli 1861.

Digitized by Google

No. 47. Vereinigte Staaten, 4. Juli 1861.

was contracted to pay the old debts of Texas. Is it just that she shall leave, and pay no part of this herself? ¶ Again, if one State may secede, so may another; and when all shall have seceded, none is left to pay the debts. Is this quite just to creditors? Did we notify them of this sage view of ours when we borrowed their money? If we now recognize this doctrine by allowing the seceders to go in peace, it is difficult to see what we can do if others choose to go, or to extort terms upon which they will promise to remain. ¶ The seceders insist that our Constitution admits of secession. They have assumed to make a national constitution of their own, in which, of necessity, they have either *discarded* or *retained* the right of secession, as, they insist, it exists in ours. If they have discarded it, they thereby admit that, on principle, it ought not to be in ours. If they have retained it, by their own construction of ours they show that to be consistent they must secede from one another, whenever they shall find it the easiest way of settling their debts, or effecting any other selfish or unjust object. The principle itself is one of disintegration, and upon which no government can possibly endure. ¶ If all the States, save one, should assert the power to *drive* that once out of the Union, it is presumed the whole class of seceder politicians would at once deny the power, and denounce the act as the greatest outrage upon State rights. But suppose that precisely the same act, instead of being called "driving the one out," should be called "the seceding of the others from that one," it would be exactly what the seceders claim to do; unless, indeed, they make the point, that the one, because it is a minority, may rightfully do what the others, because they are a majority, may not rightfully do. These politicians are subtle and profound on the rights of minorities. They are not partial to that power which made the Constitution, and speaks from the preamble, calling itself "We, the People." ¶ It may well be questioned whether there is, to-day, a majority of the legally qualified voters of any State, except perhaps South Carolina, in favor of disunion. There is much reason to believe that the Union men are the majority in many, if not in every other one, of the so-called seceded States. The contrary has not been demonstrated in any one of them. It is ventured to affirm this, even of Virginia and Tennessee; for the result of an election, held in military camps, where the bayonets are all on one side of the question voted upon, can scarcely be considered as demonstrating popular sentiment. At such an election all that large class who are, at once, *for* the Union, and *against* coercion, would be coerced to vote against the Union. ¶ It may be affirmed, without extravagance, that the free institutions we enjoy have developed the powers, and improved the condition, of our whole people, beyond any example in the world. Of this we now have a striking, and an impressive illustration. So large an army as the government has now on foot, was never before known, without a soldier in it, but who had taken his place there, of his own free choice. But more than this: there are many single regiments whose members, one and another, possess full practical knowledge of all the arts, sciences, professions, and whatever else, whether useful or

Digitized by Google

elegant, is known in the world; and there is scarcely one from which there could not be selected, a President, a Cabinet, a Congress, and perhaps a Court, abundantly competent to administer the government itself! Nor do I say this is not true, also in the army of our late friends, now adversaries, in this contest; but if it is, so much better the reason why the government which has conferred such benefits on both them and us, should not be broken up. Whoever, in any section, proposes to abandon such a government would do well to consider, in deference to what principle it is that he does it — what better he is likely to get in its stead — whether the substitute will give, or be intended to give, so much of good to the people. There are some foreshadowings on this subject. Our adversaries have adopted some declarations of independence, in which, unlike the good old one, penned by Jefferson, they omit the words, "all men are created equal." Why? They have adopted a temporary national constitution, in the preamble of which, unlike our good old one, signed by Washington, they omit „We, the people," and substitute "We, the deputies of the sovereign and independent States." Why? Why this deliberate pressing out of view, the rights of men, and the authority of the people? ¶ This is essentially a People's contest. On the side of the Union, it is a struggle for maintaining in the world, that form and substance of government, whose leading object is, to elevate the condition of men — to lift artificial weights from all shoulders; to clear the paths of laudable pursuit for all; to afford all an unfettered start; and a fair chance in the race of life. Yielding to partial and temporary departures, from necessity, this is the leading object of the government for whose existence we contend. ¶ I am most happy to believe that the plain people unterstand and appreciate this. It is worthy of note, that while in this, the government's hour of trial, large numbers of those in the army and navy who have been favored with the offices, have resigned, and proved false to the hand which had pampered them, not one common soldier, or common sailor, is known to have deserted his flag. ¶ Great honor is due to those officers who remained true, despite the example of their treacherous associates; but the greatest honor, and most important fact of all, is the unanimous firmness of the common soldiers, and common sailors. To the last man, so far as known, they have successfully resisted the traitorous efforts of those whose commands, but an hour before, they obeyed as absolute law. This is the patriotic instinct of plain people. They understand, without an argument, that the destroying the government which was made by Washington means no good to them. ¶ Our popular government has often been called an experiment. Two points in it our people have already settled—the successfuld *establishing* and the successful *administering* of it. One still remains—its successful *maintenance* against a formidable internal attempt to overthrow it. It is now for them to demonstrate to the world, that those who can fairly carry an election, can also suppress a rebellion; that ballots are the rightful and peaceful successors of bullets; and that when ballots have fairly and constitutionally decided, there can be no successful appeal back to bullets;.

No. 47. Vereinigte Staaten, 4. Juli 1861.

Digitized by Google

No. 47. Vereinigte Staaten, 4. Juli 1861.

that there can be no successful appeal except to ballots themselves, at succeeding elections. Such will be a great lesson of peace; teaching men that what they cannot take by an election, neither can they take it by a war; teaching all the folly of being the beginners of a war. ¶ Lest there be some uneasiness in the minds of candid men, as to what is to be the course of the government, towards the southern States, *after* the rebellion shall have been suppressed, the Executive deems it proper to say, it will be his purpose then, as ever, to be guided by the Constitution and the laws; and that he probably will have no different understanding of the powers and duties of the federal government relatively to the rights of the States and the people, under the Constitution, than that expressed in the inaugural address: ¶ He desires to preserve the government, that it may be administered for all, as it was administered by the men who made it. Loyal citizens everywhere, have the right to claim this of their government; and the government has no right to withhold, or neglect it. It is not perceived that, in giving it, there is any coercion, any conquest, or any subjugation, in any just sense of those terms. ¶ The Constitution provides, and all the States have accepted the provision, that "The United States shall guarantee to every State in this Union a republican form of government." But, if a State may lawfully go out of the Union, having done so, it may also discard the republican form of government; so that to prevent its going out is an indispensable *means*, to the *end*, of maintaining the guaranty mentioned; and when an end is lawful and obligatory, the indispensable means to it, are also lawful and obligatory. ¶ It was with the deepest regret that the Executive found the duty of employing the war-power, in defence of the government, forced upon him. He could but perform this duty, or surrender the existence of the government. No compromise, by public servants, could, in this case, be a cure; not that compromises are not often proper, but that no popular government can long survive a marked precedent, that those who carry an election, can only save the government from immediate destruction, by giving up the main point, upon which, the people gave the election. The people themselves, and not their servants, can safely reverse their own deliberate decisions. ¶ As a private citizen, the Executive could not have consented that these institutions shall perish; much less could he, in betrayal of so vast, and so sacred a trust, as these free people had confided to him. He felt that he had no moral right to shrink, nor even to count the chances of his own life, in what might follow. In full view of his great responsibility, he has, so far, done what he has deemed his duty. You will now, according to your own judgment, perform yours. He sincerely hopes that your views, and your action, may so accord with his, as to assure all faithful citizens, who have been disturbed in their rights, of a certain, and speedy restoration to them, under the Constitution and the laws. ¶ And having thus chosen our course, without guile, and with pure purpose, let us renew our trust in God, and go forward without fear, and with manly hearts.

Abraham Lincoln.

Digitized by Google

No. 48.

NORD-AMERIKA. — Der Staats-Secretär der Auswärtigen Angelegenheiten an die Gesandten der Vereinigten Staaten in Europa. — Die Annahme der Pariser Seerechts-Resolutionen betr.

DEPARTMENT OF STATE.
Washington D/C 24th April 1861.

No. 48. Vereinigte Staaten, 24. April 1861.

The advocates of benevolence and believers in human progress, encouraged by the slow though marked meliorations of the barbarities of war, which have obtained in modern times, have been, as you are well aware, recently engaged with much assiduity in endeavouring to effect some modifications of the law of nations in regard to the rights of neutrals in maritime war. In the spirit of these movements the President of the United States in the year 1854 submitted to the several maritime nations, two propositions, to which he solicited their assent as permanent principles of International law, which were as follows:

1. Free ships make free goods, that is to say that the effects or goods belonging to subjects or citizens of a power or state at war are free from capture or confiscation when found on board of neutral vessels, with the exception of articles contraband of war.

2. That the property of neutrals on board an enemy's vessel is not subject to confiscation unless the same be contraband of war.

Several of the governments to which these propositions were submitted expressed their willingness to accept them, while some others which were then in a state of war intimated a desire to defer acting thereon until the return of peace should present what they thought would be a more auspicious season for such interesting negotiations. ¶ On the 18th of April 1856 a congress was in session at Paris. It consisted of several maritime powers represented by their Plenopotentiaries, namely Great Britain, Austria, France, Prussia, Russia, Sardinia and Turkey. That congress having taken up the general subject to which allusion has already been made in this letter, on the day before mentioned, came to an agreement which they adopted in the form of a declaration to the effect following, namely:

1. Privateering is, and remains abolished.

2. The neutral flag covers enemy's goods, with the exception of contraband of war.

3. Neutral goods with the exception of contraband of war are not liable to capture under enemy's flag.

4. Blockades, in order to be binding, must be effective; that is to say, maintained by force sufficient really to prevent access to the coast of the enemy.

The agreement pledged the parties constituting the Congress to bring the declaration thus made to the Knowledge of the States which had not been represented in that body and to invite them to accede to it. The Congress however at the same time insisted in the first place, that the

Digitized by Google

No. 48. Vereinigte Staaten, 24. April 1861.

declaration should be binding only on the powers who were or should become parties to it as one whole and indivisible compact, and secondly, that the powers, who had agreed and those who should afterwards accede to it, should after the adoption of the same enter into no arrangement on the application of maritime law in time of war without stipulating for a strict observance of the four points resolved by the Declaration. ¶ The declaration which I have thus substantially recited, of course prevented all the Powers which became parties to it from accepting the two propositions which had been before submitted to the maritime nations by the President of the United States. ¶ The declaration was in due time submitted by the Governments represented in the Congress at Paris to the Government of the United States. ¶ The President about the 14th of Juli 1856 made known to the States concerned his unwillingness to accede to the Declaration. In making that announcement in behalf of this Government, my predecessor, Mr. Marcy, called the attention of those States to the following points, namely:

1. That the second and third propositions contained in the Paris declaration are substantially the same with the two propositions which had before been submitted to the maritime States by the President.

2. That the Paris declarations with the conditions annexed were inadmisible by the United States in three respects, namely: ¶ 1st that the government of the United States could not give its assent to the first proposition contained in the declaration, namely that "Privateering is and remains abolished", although it was willing to accept it with an amendment which should exempt the private property of individuals though belonging to belligerent States from seizure or confiscation by national vessels in maritime war; ¶ 2ndly that for this reason the stipulation annexed to the Declaration that the four propositions must be taken altogether or rejected altogether without modification could not be allowed; ¶ 3rdly that the fourth condition annexed to the declaration which provided that the parties acceding to it should enter into no negotiations for any modifications of the law of maritime war with nations which should not contain the four points contained in the Paris declaration seemed inconsistent with a proper regard to the national sovereignty of the United States. ¶ On the 29th of July 1856 Mr. Mason, then Minister of the United States at Paris, was instructed by the President to propose to the Government of France to enter into an arrangement for its adherence with the United States to the four principles of the Declaration of the Congress of Paris, provided the first of them should be amended as specified in Mr. Marcy's note to the Count de Sartiges of the 28th of July 1856. Mr. Mason accordingly brought the subject to the notice of the Imperial Government of France, which was disposed to entertain the matter favorably but which failed to communicate its decision on the subject to him. Similar instructions regarding the matter were addressed by this Department to Mr. Dallas our Minister at London, on the 31th of January 1857, but the proposition above referred to had not been directly presented to the British Government by him when the administration of this Government by Franklin Pierce came to an end on the

Digitized by Google

3rd of March 1857 and was succeded by that of James Buchanan, who directed the negotiations to be arrested for the purpose of enabling him to examine the questions involved and they have ever since remained in that state of suspension. ¶ The President of the United States has now taken the subject into consideration, and he is prepared to communicate his views upon it with a desire to bring the negotiation to a speedy and satisfactory conclusion. ¶ For that purpose you are hereby instructed to seek an early opportunity to call the attention of ..... Government to the subject and to ascertain whether it remains disposed to renew negotiations for the accession of the Government of the United States to the Declaration of the Paris Congress with the conditions annexed by that body to the same, and if you shall find that Government so disposed you will then enter into a convention to that effect, substantially in the form of a project for that purpose herewith transmitted to you—the convention to take effect from the time when the ratifications of the same shall have been exchanged. ¶ It is presumed that you will need no special explanation of the sentiments of the President on this subject for the purpose of conducting the necessary conference with the Government to which you are accredited. Its assent is expected on the ground that the proposition is accepted as its suggestion and in the form it has proposed. For your own information it will be sufficient to say that the President still adheres to the opinion expressed by my predecessor Mr. Marcy that it would be eminently desirable for the good of all nations that the property and effects of private individuals, not contraband, should be exempt from seizure and confiscation by national vessels in maritime war. If the time and circumstances were propitious to a prosecution of the negotiations with that object in view he would direct that it should be assiduously pursued. But the right season seems to have passed at least for the present. Europe seems, once more, on the verge of quite general wars. On the other hand a portion of the American people has raised the standard of insurrection, proclaimed a provisional Government and through its organs taken the bad resolution to invite privateers to prey upon the peaceful commerce of the United States. ¶ Prudence and humanity combine in persuading the President under the circumstances that it is wise to secure the lesser good offered by the Paris Congress instead of waiting indefinitely in hope to obtain the greater one offered to the maritime nations by the President of the United States. ¶ I am etc.

Seward.

No. 48. Vereinigte Staaten, 24. April 1861.

No. 49.

NORD-AMERIKA. — Anweisung des Staats-Secretärs der Finanzen, die Blockade betr. —

Treasury Department, May 2, 1861.

On the 19th day of April 1861*), the President of the United States, by proclamation, declared the ports of South Carolina, Georgia, Florida,

No. 49. Vereinigte Staaten, 2. Mai 1861.

*) No. 44.

Digitized by Google

No. 49. Vereinigte Staaten, 2. Mai 1861.

Alabama, Louisiana, Mississippi and Texas under blockade, and on the 27th of the same month, by another proclamation*), declared the ports of Virginia and North Carolina also under blockade, since which proclamation this Department has received reliable information that attempts are frequently made to furnish arms, munitions of war, provisions and other supplies to persons and parties in those States in open insurrection against the constitutional authorities of the Union. It becomes my duty, therefore, to instruct you to cause a careful examination to be made of the manifests of all steam or other vessels departing from your port with cargoes whose ultimate destination you have satisfactory reason to believe is for any port or place under the control of such insurrectionary parties, and to compare the same with the cargo on board, and if any such manifests be found to embrace any articles of the description before mentioned, or any such articles be found to constitute part of the cargo, you will take all necessary and proper means to prevent the departure of the vessel, and to detain the same in your custody until all such articles shall be removed therefrom, and for further proceedings according to law. You will also make a careful examination of all flat boats and other water craft without manifests, and of railroad cars, and other vehicles, arriving at or leaving your port, laden with merchandise, the ultimate destination of which you have good reason to believe is for any port or place under insurrectionary control; and if arms, munitions of war, provisions or other supplies are found having such destination, you will seize and detain the same to await the proper legal proceedings for confiscation or forfeiture. ¶ In carrying out these instructions, you will bear in mind that all persons or parties in armed insurrection against the Union, however such persons or parties may be organized or named, are engaged in levying war against the United States; and that all persons furnishing to such insurgents arms, munitions of war, provisions, or other supplies, are giving them aid and comfort, and so guilty of treason within the terms of the second section of the third article of the constitution. And you will therefore use your utmost vigilance, and endeavor to prevent the prohibited shipments, and to detect and bring to punishment all who are in any way concerned in furnishing to such insurgents any of the articles above described. You whill, however, on the other hand, be careful not to interrupt vexatiously, or beyond necessity, by unwarranted or protracted detentions and examinations, the regular and lawful commerce of your port. You will report forthwith wether any, and if any, what, additional measures may be necessary in your judgment to carry into full effect the foregoing resolutions, and you will report to this department from time to time your action under these instructions. ¶ I am

S. P. Chase, Secretary of the Treasury.

*) No. 45.

Digitized by Google

No. 50.

NORD-AMERIKA. — Gesandte zu Paris an den Min. d. Ausw. — Bericht über eine Unterredung mit dem franz. Min. d. Ausw. —

Legation of the United States, Paris, April 15, 1861.

No. 50. Vereinigte Staaten, 15. April 1861.

Sir, — I called to-day upon M. Thouvenel, at the Ministry of Foreign Affairs, and was promptly admitted to an interview. Agreeably to your request, I handed to him a copy of the inaugural address of President Lincoln, and added that I was instructed by you to say to him that it embraced the views of the President of the United States upon the difficulties which now disturb the harmony of the American Union, and also an exposition of the general policy which it was the purpose of the Government to pursue, with a view to the preservation of domestic peace and the maintenance of the Federal Union. Here M. Thouvenel asked if there was not some diversity of opinion in the Cabinet of the President as to the proper mode of meeting the difficulties which now disturbed the relations of the States and General Government. I replied, upon that point I had no information; under our system the Cabinet was an advising body, its opinions were entitled to weight, but did not necessarily compel the action of the President; the executive power was, by the Constitution, vested exclusively in the President. I said that I was further instructed to assure him that the President of the United States entertains a full confidence in the speedy restoration of harmony and the unity of the Government, by a firm, yet just and liberal, policy, co-operating with the deliberate and loyal action of the American people. M. Thouvenel expressed his pleasure at the assurance. I further said that the President regretted the events going on in the United States might be productive of some possible inconvenience to the people and subjects of France; but he was determined that those inconveniences shall be made as light and transient as possible; and so far as it may rest with him, that all strangers who may suffer any injury from them shall be indemnified. I said to him that the President thought it not impossible an appeal would be made before long by the Confederate States to foreign Powers, and among others to the Government of France, for the recognition of their independence; that, no such appeal having yet been made, it was premature and out of place to discuss any of the points involved in that delicate and important inquiry, but the Government of the United States desired the fact to be known that, whenever any such application shall be made, it will meet with opposition from the Minister who shall then represent that Government at this Court. I said to him that my mission to this Court would soon terminate, and I should have no official connexion with the question which it was anticipated might arise upon the demand of the Confederate States for recognition of their independence; that my place would soon be supplied by a distinguished citizen of the State of New Jersey — a gentleman who possessed the confidence of the President, who fully sympathized in his public views, and who would

Digitized by Google

No. 50. Vereinigte Staaten, 15. April 1861.

doubtless come fully instructed as to the then wishes and views of the Government of the United States, and that the only request which I would now make, and which would close all I had to say in the interview, was that no proposition recognizing the permanent dismemberment of the American Union shall be considered by the French Government until after the arrival and reception of the new Minister accredited by the United States to this Court. M. Thouvenel, in reply, said that no application had yet been made to him by the Confederate States, in any form, for the recognition of their independence; that the French Government was not in the habit of acting hastily upon such questions, as might be seen by its tardiness in recognizing the new kingdom of Italy; that he believed the maintenance of the Federal Union in its integrity was to be desired for the benefit of the people of the North and South, as well as for the interests of France; and the Government of the United States might rest well assured that no hasty or precipitate action would be taken on that subject by the Emperor. But, while he gave utterance to these views, he was equally bound to say that the practice and usage of the present century had fully established the right of *de facto* Governments to recognition when a proper case was made out for the decision of foreign Powers. Here the official interview ended. ¶ The conversation was then further protracted by inquiry from M. Thouvenel when the new tariff would go into operation, and whether it was to be regarded as the settled policy of the Government. I told him that the first day of the present month hat been prescribed as the period when the new duties would take effect; thad I had not yet examined its provisions with such care as would justify me in pronouncing an opinion upon its merits; that it was condemned by the commercial classes of the country; and that I had no doubt, from the discontent manifested in several quarters, that the subject would engage the attention of Congress at its next meeting, and probably some important modifications would be made in it. The finances of the Government were at this time temporarily embarrassed, and I had no doubt the provisions of the new tariff were adopted with a view, although probably a mistaken one, of sustaining the credit of the Treasury, as much as of reviving the protective policy. He then asked me my opinion as to the course of policy that would be adopted towards the seceding States, and whether I thought force would be employed to coerce them into submission to the Federal authority. I told him that I could only give him my individual opinion, and that I thought force would not be employed; that ours was a Government of public opinion, and, although the Union unquestionably possessed all the ordinary powers necessary for its preservation, as had been shown in several partial insurrections which had occurred in our history, yet that the extreme power of the Government could only be used in accordance with public opinion, and that I was satisfied that the sentiment of the people was opposed to the employment of force against the seceding States. So sincere was the deference felt in that country for the great principles of self-government, and so great the respect for the action of the people when adopted under the imposing forms of State orga-

Digitized by Google

nization and State sovereignty, that I did not think the employment of force would be tolerated for a moment, and I thought the only solution of our difficulties would be found in such modifications of our constitutional compact as would invite the seceding States back into the Union, or a peaceable acquiescence in the assertion of their claims to a separate sovereignty. M. Thouvenel expressed the opinion that the employment of force would be unwise, and would tend to a further rupture of the Confederacy, by causing the remaining Southern States to make common cause with the States which had already taken action on the subject. ¶ I am etc.

No. 50. Vereinigte Staaten, 15. April 1861.

To **William H. Seward,** *Esq. etc.* *Charles J. Faulkner.*

No. 51.

NORD-AMERIKA. — Min. d. Ausw. an den Gesandten zu Paris. — Die Unterredung Faulkners mit Thouvenel betr. —

Department of State, Washington, May 4. 1861.

Sir, — The despatches of your predecessor, Nos. 117, 119, and 120, have been received. The latter, acknowledging the receipt of his letter of recall and announcing his intended return, requires no special notice. No. 117 bears the date of the 5th of April last. It contains only an exposition of Mr. Faulkner's views of the policy which this Government ought to pursue in regard to the disturbed conditions of affairs at home, but at the same time gives us no information concerning the state of affairs in France. ¶ The instructions heretofore transmitted to you will show you the President's views on the subject Mr. Faulkner has discussed, and these will be your guide, notwithstanding any different opinions your predecessor may have expressed or left on record at Paris. ¶ No. 119*) bears date the 15th of April last, and contains a report of an official conversation, and also of an unofficial one, hold between Mr. Faulkner and M. Thouvenel. In the former conversation M. Thouvenel asked Mr. Faulkner whether there is not some diversity of opinion in the Cabinet of the President as to the proper mode of meeting the difficulties which now disturb the relations of the States and the General Government. Mr. Faulkner, in reply, said that he had no information on the subject. The matter is of no great moment, yet it is desirable that there be no misapprehension of the true state of the Government in the present emergency. You may therefore recall that conversation to M. Thouvenel's memory, and then assure him explicitly that there is no difference of opinion whatever between the President and his constitutional advisers, or among those advisers themselves, concerning the policy that has been pursued, and which is now prosecuted by the Administration, in regard to the unhappy disturbances existing in the country. ¶ The path of executive duty has thus far been too plainly marked out by stern necessity to be mistaken, while the solemnity of the great emergency and the responsibility it involves have extinguished in the

Nr. 51. Vereinigte Staaten, 4. Mai 1861.

*) Staatsarchiv No. 50.

Digitized by Google

No. 51. Vereinigte Staaten, 4. Mai 1861.

public councils every emotion but those of loyalty and patriotism. It is not in the hands of this Administration that this Government is to come to an end at all, much less for want of harmony in devotion to the country. M. Thouvenel's declaration, that the United States may rest well assured that no hasty or precipitate action will be taken on the subject of the apprehended application by the insurrectionists for a recognition of the independence of the so-called Confederate States is entirely satisfactory, altough it was attended by a reservation of views concerning general principles applicable to cases that need not now be discussed. In the unofficial conversation Mr. Faulkner says that he himself expressed the opinion that force would not be resorted to to coerce the so-called seceding States into submission to the Federal authority, and that the only solution of the difficulty would be found in such modifications of the constitutional compact as would invite the seceding States back into the Union, or a peaceable acquiescence in the assertion of their claim to a separate sovereignty. ¶ The time when these questions had any pertinency or plausibility has passed away. The United States waited patiently while their authority was defied in turbulent assemblies and insidious preparations, willing to hope that mediation offered on all sides would conciliate and induce the disaffected parties to return to a better mind. But the case is now altogether changed. The insurgents have instituted revolution with open, flagrant, deadly war, to compel the United States to acquiesce in the dismemberment of the Union. The United States have accepted this civil war as an inevitable necessity. The constitutional remedies of all the complaints of the insurgents are still open to them, and will remain so. But, on the other hand, the land and naval forces of the Union have been put into activity to restore the federal authority and to save the Union from danger. ¶ You cannot be too decided or too explicit in making known to the French Government that there is not now, nor has there been, nor will there be any—the least—idea existing in this Government of suffering a dissolution of this Union to take place in any way whatever. There will be here only one nation and one government, and there will be the same Republic and the same constitutional Union that have already survived a dozen national changes and changes of government in almost every other country. There will stand hereafter, as they are now, objects of human wonder and human affection. You have seen, on the eve of your departure, the elasticity of the national spirit, the vigour of the national Government, and the lavish devotion of the national treasures of this great cause. Tell M. Thouvenel, then, with the highest consideration and good feeling, that the thought of a dissolution of this Union, peaceably or by force, has never entered into the mind of any candid statesman here, and it is high time that it be dismissed by statesmen in Europe. ¶ I am etc,.

To William L. Dayton, *Esq. etc.* ***William H. Seward.***

Digitized by Google

No. 52.

NORD-AMERIKA. — Inaugurations-Rede von Jefferson Davis, Präsidenten der s. g. Conföderirten Staaten, vom 18. Febr. 1861.

No. 52. Conföd. Staaten, 18. Febr. 1861.

Gentlemen of the Congress of the Confederate States of America, friends, and fellow-citizens: Called to the difficult and responsible station of Chief Executive of the Provisional Government which you have instituted, I approach the discharge of the duties assigned me with distrust of my abilities, but with a sustaining confidence in the wisdom of those who are to guide and aid me in the administration of public affairs, and an abiding faith in the virtue and patriotism of the people. ¶ Looking forward to the speedy establishment of a permanent Government to take the place of this, and which, by its greater moral and physical power, will be better able to combat with the many difficulties which will arise from conflicting interests as separate nations, I enter upon the duties of the office with the hope that the beginning of our career as a Confederacy may not be obstructed by any hostile opposition to our enjoyment of the separate existence and independence which we have asserted, and, with the blessing of Divine Providence, we intend to maintain. Our present condition, achieved in a manner unprecedented in the history of nations, illustrates the American idea that Governments can rest upon the consent of the governed, and that it is the right of the people to alter and abolish Governments whenever they become destructive of the ends for which they were established. ¶ The declared purpose of the compact of the Union from which we have withdrawn was to establish justice, insure domestic tranquillity, provide for the common defence, promote the general welfare, and secure the blessings of liberty to ourselves and our posterity; and when, in the judgment of the sovereign States now composing this Confederacy, it had been perverted from the purposes for which it was ordained, and ceased to answer the ends for which it was established, a peaceful appeal to the ballot-box declared that, so far as they were concerned, the Government created by that compact should cease to exist. In this they merely asserted the right which the Declaration of Independence of 1776 defined to be inalienable. Of the time and occasion for its exercise they, as the sovereigns, were the final judges, each for itself. The impartial and enlightened verdict of mankind will vindicate the rectitude of our conduct, and He who knows the hearts of men will judge of the sincerity with which we labored to preserve the Government of our fathers in its spirit. ¶ The right solemnly proclaimed at the birth of the States, and which has been affirmed and reaffirmed in the Bills of Rights of the States subsequently admitted into the Union of 1789, undeniably recognise in the people the power to resume the authority delegated for the purposes of government. Thus the sovereign States here represented proceeded to form this Confederacy; and it is by an abuse of language that this act has been denominated revolution. They formed a new alliance, but within each State its government has remained. The rights of person and property have not been disturbed. The agent through

Digitized by Google

No. 52. Conföd. Staaten, 18. Febr. 1861.

whom they communicated with foreign nations is changed, but this does not necessarily interrupt their international relations. ¶ Sustained by the consciousness that the transition from the former Union to the present Confederacy has not proceeded from a disregard on our part of our just obligations, or from any failure to perform every constitutional duty; moved by no interest or passion to invade the rights of others; anxious to cultivate peace and commerce with all nations, if we may not hope to avoid war we may at least expect that posterity will acquit us of having needlessly engaged in it. Doubly justified by the absence of wrong on our part, and by a wanton aggression on the part of others, there can be no cause to doubt that the courage and patriotism of the people of the Confederate States will be found equal to any measures of defence that our security may require. ¶ An agricultural people, whose chief interest is in the export of a commodity required in every manufacturing country, our true policy is peace, and the freest trade which our necessities will permit. It is alike our interest and that of all those to whom we would sell, and from whom we would buy, that there should be the fewest practicable restrictions upon the interchange of commodities. There can be but little rivalry between ours and any manufacturing or navigating community, such as the North-eastern States of the American Union. It must follow, therefore, that a mutual interest would invite good will and kind offices. If, however, passion or lust of dominion should cloud the judgment or inflame the ambition of those States, we must prepare to meet the emergency, and maintain, by the final arbitrament of the sword, the position which we have assumed among the nations of the earth. We have entered upon a career of independence, and it must be inflexibly pursued through many years of controversy with our late associates, the Northern States. ¶ We have vainly endeavored to secure tranquillity and obtain a respect for the rights to which we were entitled. As a necessity, and not as a choice, we have resorted to the remedy of a separation, and henceforth our energies must be directed to the conduct of our own affairs and the perpetuity of the Confederacy which we have formed. If a just perception of mutual interest shall permit us peaceably to pursue our separate political career, my most earnest desire will have been fulfilled. But if this be denied us, and the integrity of our territory and jurisdiction be assailed, it will but remain for us, with a firm resolve, to appeal to arms, and invoke the blessing of Providence on our just cause. ¶ As a consequence of our new condition, and with a view to meet our anticipated wants, it will be necessary to provide a speedy and efficient organization of branches of the executive department, having special charge of our foreign intercourse, finances, military affairs, and the postal service. For the purposes of defence the Confederate States may, under ordinary circumstances, rely mainly upon their militia; but it is deemed advisable, in the present condition of affairs, that there should be a well-instructed and well-disciplined army, more numerous than would usually be required as a peace establishment. I also suggest that, for the protection of our harbors and commerce on the high

Digitized by Google

seas, a navy adapted to these objects will be required. These necessities have doubtless engaged the attention of Congress. ¶ With a Constitution differing only from that of our fathers in so far as its explanatory of their well-known intent, freed from the sectional conflicts which have interfered with the pursuit of a general welfare, it is not unreasonable to expect that the (Slave) States from which we have recently parted may seek to unite their fortunes with ours, under the Government which we have instituted. For this your Constitution makes adequate provision; but beyond this, if I mistake not, the judgment and will of the people are that a union with the States from which we have separated is neither practicable nor desirable. To increase our power, develop our resources, and promote the happiness of a Confederacy, it is requisite that there should be so much of homogeneity that the welfare of every portion should be the aim of the whole. Where this does not exist, antagonisms are engendered, which must and should result in a separation. ¶ Actuated solely by a desire to preserve our rights and promote our own welfare, the separation of the Confederate States has been marked by no aggression upon others, and followed by no domestic convulsions. Our industrial pursuits have received no check. The cultivation of our fields progresses as heretofore, and, even should we be involved in a war, there would be no considerable diminution in the production of the staples which have constituted our exports, and in which the commercial world has an interest scarcely less than our own. This common interest in our produce can only be interrupted by an exterior force which should obstruct its transmission to foreign markets—a course of conduct which would be as unjust towards us as it would be detrimental to the manufacturing and commercial interests abroad. Should reason guide the action of the Government from which we have separated, a policy so detrimental to the civilized world—the Northern States included—could not be dictated by even a stronger desire to inflict an injury upon us. But, if otherwise, a terrible responsibility will rest upon it, and the sufferings of millions will bear testimony to the folly and wickedness of our aggressors. In the mean time there will remain for us, besides the ordinary remedies before suggested, the well-known resources of retaliation upon the commerce of our enemy. ¶ Experience in public stations of a subordinate grade, compared with this which your favor has conferred, has taught me that care, and toil, and disappointment are the price of official elevation. You will see many errors to forgive, many deficiencies to tolerate; but you shall not find in me either want of zeal or fidelity to the cause that is to me the highest in hope and of the most enduring affection. Your generosity has bestowed upon me an underserved distinction—one which I neither sought nor desired. Upon a continuance of that sentiment, and upon your wisdom and patriotism, I rely to direct and support me in the performance of the duty required at my hands. ¶ We have changed the constituent parts, but not the system of our Government. The Constitution formed by our fathers is that which these Confederate States, in their exposition of it, and in their judicial construction of it, have revived. We have a light which reveals its true

No. 52. Conföd. Staaten, 18. Febr. 1861.

Digitized by Google

Nr. 52. Conföd. Staaten, 18. Febr. 1861.

meaning. Thus instructed as to a just interpretation of the instrument, and ever remembering that all offices are but trusts held for the people, and that the delegated powers are to be strictly construed, I will hope, by due diligence in the performance of my duties—though I may disappoint your expectations—yet to retain, when retiring, something of the good-will and confidence which welcomed my entrance into office. ¶ It is joyous, in the midst of perilous times, to look around upon a people united in heart, where one purpose of high resolve animates and actuates the whole, where the sacrifices to be made are not weighed in the balance against honor, right, liberty, and equality. Obstacles may retard, but they cannot long prevent the progress of the movement sanctioned by its justice; and, sustained by a virtuous people, reverently let us invoke the God of our fathers to guide and protect us in our efforts to perpetuate the principles which, by His blessing, they were able to vindicate, establish, and transmit to their posterity; and with a continuance of His favor, ever gratefully acknowledged, we may hopefully look forward to success, to peace, and to prosperity.

Nr. 53.

NORD-AMERIKA. — Proklamation des Präsidenten der s. g. Conföderirten Staaten. — Die Ausgabe von Caperbriefen betr. —

No. 53. Conföd. Staaten, 17. April 1861.

Whereas, Abraham Lincoln, President of the United States, has, by proclamation*), announced his intention of invading this Confederacy with an armed force, with the purpose of capturing its fortresses, and thereby subjugating its independence, and subjecting the free people thereof to the dominion of a foreign power, and ¶ Whereas, It has thus become the duty of this government to repel the threatened invasion, and defend the rights and liberties of the people by all the means which the laws of nations and usage of civilized warfare placed at its disposal. ¶ Now, therefore, I, Jefferson Davis, President of the Confederate States of America, do issue this my proclamation, inviting all those who may desire, by service in private armed vessels, on the high seas, to aid this government in resisting so wanton and wicked an aggression, to make application for commissions or letters of marque and reprisal, to be issued under seal of these Confederate States. ¶ And I do further notify all persons applying for letters of marque to make the statement in writing, giving the name and suitable description of character, tonnage, and force of vessel, and place of residence of each owner concerned therein, and the intended number of crew, and to sign such statement and deliver the same to the Secretary of State or collector of the port of entry of these Confederate States, to be by him transmitted to the Secretary of State. ¶ And I do further notify all applicants aforesaid, that before any commission or letter of marque is issued to any vessel, the owner or owners thereof, and the commander for the

*) No. 43.

Digitized by Google

time being, be required to give bond to the Confederate States, with at least two responsible sureties, not interested in such vessels, in the penal sum of five thousand dollars, or if such vessel be provided with more than 150 men, then in the penal sum of ten thousand dollars, with the condition that the owners, officers and crew who shall be employed on board of such commissioned vessels shall observe the laws of these Confederate States and instructions given them for the regulation of their conduct that shall satisfy all damages done contrary to the tenor thereof by such vessel during her commission, and delivery up of the same when revoked by the President of the Confederate States. ¶ And I do further specially enjoin, on all persons holding office, civil and military, under authority of the Confederate States, that they be vigilant and zealous in the discharge of the duties incident thereto. And I do moreover solemnly exhort the good people of these Confederate States, as they love the country, as they prize the blessing of free government, as they feel the wrongs of the past, and those now threatened in an aggravated form, by those whose enmity is the more implacable because unprovoked, that they exert themselves in preserving order, in promoting concord, in maintainig the authority and efficiency of the laws and in supporting and invigorating all the measures which may be adopted for the common defence, and by which, under the blessing of Divine Providence, we may hope for a speedy, just and honorable peace. ¶ In testimony whereof I have hereunto affixed the seal of the Confederacy, this 17th day of April, 1861.

No. 53. Conföd. Staaten, 17. April 1861.

To Robert Toombs, Secretary of State. *Jefferson Davis.*

Nr. 54.

NORD-AMERIKA. — Botschaft des Präsidenten der s. g. Conföderirten Staaten an den Congress von Montgomery, vom 29. April 1861.

Gentlemen of the Congress: — It is my pleasing duty to announce to you that the constitution framed for the establishment of a permanent government for the Confederate States has been ratified by conventions in each of those States to which it was referred. To inaugurate the government in its full proportions and upon its own substantial basis of the popular will, it only remains that elections should be held for the designation of the officers to administer it. ¶ There is every reason to believe that at no distant day, other States, identified in political principles and community of interests with those which you represent, will join this confederacy; giving to its typical constellation increased splendor — to its government of free, equal and sovereign States a wider sphere of usefulness — and to the friends of constitutional liberty a greater security for its harmonious and perpetual existence. ¶ It was not, however, for the purpose of making this announcement that I have deemed it my duty to convoke you at an earlier day than that fixed by yourselves for your meeting. The declaration of war made against this confederacy by Abraham Lincoln, the President of the United States, in his proclamation issued on the fifteenth day of the

Nr. 54. Conföd. Staaten, 29. April 1861.

Digitized by Google

No. 54. Conföd. Staaten, 29. April 1861.

present month, *) rendered it necessary in my judgment that you should convene at the earliest practicable moment, to devise the measures necessary for the defence of the country. ¶ The occasion is indeed an extraordinary one. It justifies me in a brief review of the relations heretofore existing between us and the States which now unite in warfare against us, and in a succinct statement of the events which have resulted in this warfare; to the end that mankind may pass intelligent and impartial judgment on its motives and objects. ¶ During the war waged against Great Britain by her colonies on this continent a common danger impelled them to a close alliance, and to the formation of a confederation, by the terms of which the colonies, styling themselves States, entered "*severally* into a firm league of friendship with each other for their common defence, the security of their liberties, and their mutual and general welfare, binding themselves to assist each other against all force offered to or attacks made upon them or any of them, on account of religion, sovereignty, trade or any other pretence whetever." ¶ In order to guard against any misconstruction of their compact, the several States made explicit declaration, in a distinct article, that "*each* State *retains its* sovereignty, freedom and independence, and every power, jurisdiction and right which is not by this Confederation *expressly delegated* to the United States in Congress assembled." ¶ Under this contract of alliance the war of the revolution was successfully waged, and resulted in the treaty of peace with Great Britain in 1783, by the terms of which the several States were, each by name, recognized to be independent. ¶ The articles of confederation contained a clause whereby all alterations were prohibited, unless confirmed by the Legislatures of every State, after being agreed to by the Congress; and in obedience to this provision under the resolution of Congress of the 21st of February, 1787, the several States appointed delegates who attended a convention "for the *sole and express purpose* of revising the articles of confederation, and reporting to Congress and the several Legislatures such alterations and provisions therein as shall, when agreed to in Congress, *and confirmed by the States*, render the federal constitution adequate to the exigences of government and the preservation of the Union." ¶ It was, by the delegates chosen, by the several States, under the resolution just quoted, that the constitution of the United States was framed in 1787, and submitted to the several States for ratification, as shown by the seventh article, which is in these words: — ¶ "The ratification of the *Conventions of nine States* shall be sufficient for the establishment of this constitution between *the States* so ratifying the same." ¶ I have italicised certain words in the quotations just made, for the purpose of attracting attention to the singular and marked caution with which the States endeavoured, in every possible form, to exclude the idea that the separate and independent sovereignty of each State was merged into one common government and nation; and the earnest desire they evinced to impress on the constitution its true character — that of a compact between

*) Nr. 43.

Digitized by Google

independent States. ¶ The constitution of 1787 having, however, omitted the clause already recited from the articles of confederation, which provided in explicit terms, that each State retained its sovereignty and independence, some alarm was felt in the States when invited to ratify the constitution, lest this omission should be construed into an abandonment of their cherished principle, and they refused to be satisfied until amendments were added to the constitution, placing beyond any pretence of doubt the reservation by the States of all their sovereign rights and powers—not expressly delegated to the United States by the constitution. ¶ Strange indeed must it appear to the impartial observer, but it is none the less true, that all these carefully worded clauses proved unavailing to prevent the rise and growth in the Northern States of a political school which has persistently claimed that the government thus formed was not a compact between States, but was in effect a national government, set up above and over the States. An organization, created by the States to secure the blessings of liberty and independence against foreign aggression, has been gradually perverted into a machine for their control in their domestic affairs: the creature has been exalted above its creators; the principals have been made subordinate to the agent appointed by themselves. ¶ The people of the Southern States, whose almost exclusive occupation was agriculture, early perceived a tendency in the Northern States to render the common government subservient to their own purposes, by imposing burthens on commerce as a protection to their manufacturing and shipping interests. Long and angry controversy grew out of these attempts, often successful, to benefit one section of the country at the expense of the other. And the danger of disruption arising from this cause, was enhanced by the fact that the Northern population was increasing by immigration and other causes in a greater ratio than the population of the South. By degrees, as the Northern States gained preponderance in the national Congress, self-interest taught their people to yield ready assent to any plausible advocacy of their right as majority to govern the minority without control. They learned to listen with impatience to the suggestion of any constitutional impediment to the exercise of their will; and so utterly have the principles of the constitution been corrupted in the Northern mind, that in the inaugural address delivered by President Lincoln in March last,*) he asserts as an axiom which he plainly deems to be undeniable, that the theory of the constitution requires that in all cases the majority shall govern; and in another memorable instance, the same Chief Magistrate did not hesitate to liken the relations between a State and the United States to those which exist between a county and the State in which it is situated and by which it was created. This is the lamentable and fundamental error on which rests the policy that has culminated in his declaration of war against these Confederate States. ¶ In addition to the long continued and deep seated resentment felt by the Southern States at the persistent abuse of the powers they had delegated to the Congress, for

No. 54. Conföd. Staaten, 29. April 1861.

*) Nr. 42.

Digitized by Google

No. 54. Conföd. Staaten, 29. April 1861.

the purpose of enriching the manufacturing and shipping classes of the North at the expense of the South, there has existed for nearly half a century another subject of discord involving interests of such transcendent magnitude as at all times to create the apprehension in the minds of many devoted lovers of the Union, that its permanence was impossible. ¶ When the several States delegated certain powers to the United States Congress, a large portion of the laboring population consisted of African slaves imported into the colonies by the mother country. In twelve, out of the thirteen States, negro slavery existed, and the right of property in slaves was protected by law. This property was recognized in the constitution, and provision was made against its loss by the escape of the slave. The increase in the number of slaves by further importation from Africa was also secured by a clause forbidding Congress to prohibit the slave trade anterior to a certain date; and in no clause can there be found any delegation of power to the Congress authorizing it in any manner to legislate to the prejudice, detriment or discouragement of the owners of that species of property, or excluding it from the protection of the government. ¶ The climate and soil of the Northern States soon proved unpropitious to the continuance of slave labor, whilst the converse was the case at the South. Under the unrestricted free intercourse between the two sections, the Northern States consulted their own interest by selling their slaves to the South, and prohibiting slavery within their limits. The South were willing purchasers of a property suitable to their wants, and paid the price of the acquisition without harboring a suspicion that their quiet possession was to be disturbed by those who were inhibited, not only by want of constitutional authority, but by good faith as venders, from disquieting a title emanating from themselves. ¶ As soon, however, as the Northern States that prohibited African slavery within their limits had reached a number sufficient to give their representation a controlling voice in the Congress, a persistent and organized system of hostile measures against the rights of the owners of slaves in the Southern States was inaugurated and gradually extended. A continous series of measures was devised and prosecuted for the purpose of rendering insecure the tenure of property in slaves; fanatical organizations, supplied with money by voluntary subscriptions, were assiduously engaged in exciting amongst the slaves a spirit of discontent and revolt; means were furnished for their escape from their owners, and agents secretly employed to entice them to abscond; the constitutional provision for their rendition to their owners was first evaded, then openly denounced as a violation of conscientious obligation and religious duty; men were taught that it was a merit to elude, disobey and violently oppose the execution of the laws enacted to secure the performance of the promise contained in the constitutional compact; owners of slaves were mobbed and even murdered in open day, solely for applying to a magistrate for the arrest of a fugitive slave; the dogmas of these voluntary organizations soon obtained control of the Legislatures of many of the Northern States, and laws were passed providing for the punishment by ruinous fines and long continued imprison-

Digitized by Google

ment in jails and penitentiaries of citizens of the Southern States who should dare to ask aid of the officers of the law for the recovery of their property. Emboldened by success, the theatre of agitation and aggression against the clearly expressed constitutional rights of the Southern States was transferred to the Congress; Senators and representatives were sent to the common councils of the nation, whose chief title to this distinction consisted in the display of a spirit of ultra fanaticism, and whose business was not "to promote the general welfare or ensure domestic tranquillity," but to awaken the bitterest hatred against the citizens of sister States by violent denunciation of their institutions; the transaction of public affairs was impeded by repeated efforts to usurp powers not delegated by the constitution, for the purpose of impairing the security of property in slaves, and reducing those States which held slaves to a condition of inferiority. Finally, a great party was organized for the purpose of obtaining the administration of the government with the avowed object of using its power for the total exclusion of the slave States from all participation in the benefits of the public domain, acquired by all the States in common, whether by conquest or purchase; of surrounding them entirely by States in which slavery should be prohibited; of thus rendering the property in slaves so insecure as to be comparatively worthless, and thereby annihilating in effect property worth thousands of millions of dollars. This party, thus organized, succeeded in the month of November last in the election of its candidate for the Presidency of the United States. ¶ In the mean time, under the mild and genial climate of the Southern States, and the increasing care and attention for the well being and comfort of the laboring class, dictated alike by interest and humanity, the African slaves had augmented in number from about 600,000, at the date of the adoption of the constitutional compact, to upwards of 4,000,000. In moral and social condition they had been elevated from brutal savages into docile, intelligent and civilised agricultural labourers, and supplied not only with bodily comforts but with careful religious instruction. Under the supervision of a superior race, their labor had been so directed as not only to allow a gradual and marked amelioration of their own condition, but to convert hundreds of thousands of square miles of the wilderness into cultivated lands, covered with a prosperous people; towns and cities had sprung into existence, and had rapidly increased in wealth and population under the social system of the South; the white population of the Southern slaveholding States had augmented from about 1,250,000 at the date of the adoption of the constitution, to more than 8,500,000 in 1860; and the productions of the South in cotton, rice, sugar and tobacco, for the full developement and continuance of which the labor of African slaves was, and is, indispensable, had swollen to an amount which formed nearly three fourths of the exports of the whole United States, and had become absolutely necessary to the wants of civilized men. ¶ With interests of such overwhelming magnitude imperilled, the people of the Southern States were driven by the conduct of the North to the adoption of some course of action to avert the danger with which they were openly

No. 54. Conföd. Staaten, 29. April 1861.

Digitized by Google

No. 54. Conföd. Staaten, 29. April 1861.

menaced. With this view, the Legislatures of the several States invited the people to select delegates to conventions to be held for the purpose of determining for themselves what measures were best adapted to meet so alarming a crisis in their history. ¶ Here it may be proper to observe that from a period as early as 1798 there had existed in all of the States of the Union a party, almost uninterruptedly in the majority, based upon the creed that each State was, in the last resort, the sole judge as well of its wrongs, as of the mode and measure of redress. Indeed, it is obvious, that under the law of nations, this principle is an axiom as applied to the relations of independent sovereign States such as those which had united themselves under the constitutional compact. The democratic party of the United States repeated in its successful canvass in 1856, the declaration made in numerous previous political contests, that it would "faithfully abide by and uphold the principles laid down in the Kentucky and Virginia resolutions of 1798, and in the report of Mr. Madison to the Virginia Legislature in 1799; and that it adopts those principles as constituting one of the main foundations of its political creed.". ¶ The principles thus emphatically announced embrace that to which I have already adverted—the right of each State to judge of and redress the wrongs of which it complains. These principles were maintained by overwhelming majorities of the people of all the States of the Union at different elections, especially in the elections of Mr. Jefferson in 1805, Mr. Madison in 1809, and Mr. Pierce in 1852. ¶ In the exercise of a right so ancient, so well established, and so necessary for self-preservation, the people of the Confederate States in their conventions determined that the wrongs which they had suffered, and the evils with which they were menaced, required that they should revoke the delegation of powers to the federal government which they had ratified in their several conventions. They consequently passed ordinances resuming all their rights as sovereign and independent States, and dissolved their connection with the other States of the Union. ¶ Having done this they proceeded to form a new compact amongst themselves, by new articles of confederation, which have been also ratified by the conventions of the several States, with an approach to unanimity far exceeding that of the conventions which adopted the constitution of 1787. They have organized their new government in all its departements; the functions of the executive, legislative and judicial magistrates are performed in accordance with the will of the people as displayed, not merely in a cheerful acquiescence, but in the enthusiastic support of the government thus established by themselves; and but for the interference of the government of the United States in this legitimate exercise of the right of a people to self-government, peace, happiness and prosperity would now smile on our land. ¶ That peace is ardently desired by this government and people, has been manifested in every possible form. Scarce had you assembled in February last, when, prior even to the inauguration of the Chief Magistrate you had elected, you passed a resolution expressive of your desire for the appointment of commissioners to be sent to the government of the United States "for the pur-

Digitized by Google

pose of negotiating friendly relations between that government and the Confederate States of America, and for the settlement of all questions of disagreement between the two governments upon principles of right, justice, equity and good faith." ¶ It was my pleasure, as well as my duty, to co-operate with you in this work of peace. Indeed, in my address to you on taking the oath of office*), and before receiving from you the communication of this resolution I had said, „as a necessity, not a choice, we have resorted to the remedy of separation, and henceforth our energies must be directed to the conduct of our own affairs and the perpetuity of the confederacy which we have formed. If a just perception of mutual interest shall permit us peaceably to pursue our separate political career, my most earnest desire will have been fulfilled." ¶ It was in furtherance of these accordant views of the Congress and the Executive, that I made choice of three discreet, able and distinguished citizens, who repaired to Washington. Aided by their cordial co-operation, and that of the Secretary of State, every effort compatible with self-respect and the dignity of the confederacy was exhausted before I allowed myself to yield to the conviction that the government of the United States was determined to attempt the conquest of this people, and that our cherished hopes of peace were unattainable. ¶ On the arrival of our Commissioners in Washington, on the 5th of March, they postponed, at the suggestion of a friendly intermediary, doing more than giving informal notice of their arrival. This was done with a view to afford time to the President, who had just been inaugurated, for the discharge of other pressing official duties in the organization of his administration, before engaging his attention in the object of their mission. It was not until the 12th of the month that they officially addressed the Secretary of State, informing him of the purpose of their arrival, and stating in the language of their instructions their wish "to make to the government of the United States overtures for the opening of negotiations, assuring the government of the United States that the President, Congress and people of the Confederate States earnestly desire a peaceful solution of these great questions; that it is neither their interest nor their wish to make any demand which is not founded on strictest justice, nor do any act to injure their late confederates." ¶ To this communication no formal reply was received until the 8th April. During the interval the Commissioners had consented to waive all questions of form. With the firm resolve to avoid war if possible, they went so far, even, as to hold, during that long period, unofficial intercourse, through an intermediary, whose high position and character inspired the hope of success, and through whom constant assurances were received from the government of the United States of peaceful intentions; of the determination to evacuate Fort Sumter; and further, that no measure, changing the existing *status* prejudicially to the Confederate States, especially at Fort Pickens, was in contemplation, but that in the event of any change of intention on the subject, notice would be given to the Commissioners. The crooked

No. 54. Conföd. Staaten, 29. April 1861.

*) No. 52

Digitized by Google

No. 54. Conföd. Staaten, 29. April 1861.

paths of diplomacy can scarcely furnish an example so wanting in courtesy, in candor and directness as was the course of the United States government towards our Commissioners in Washington. For proof of this I refer to the annexed documents marked —, taken in connection with further facts which I now proceed to relate: — ¶ Early in April the attention of the whole country, as well as that of our Commissioners, was attracted to extraordinary preparations for an extensive military and naval expedition in New York and other Northern ports. These preparations, commenced in secrecy, for an expedition whose destination was concealed, only became known when nearly completed, and on the 5th, 6th and 7th of April, transports and vessels of war, with troops, munitions and military supplies sailed from Northern ports bound southwards. Alarmed by so extraordinary a demonstration the Commissioners requested the delivery of an answer to their official communication of the 12th March, and thereupon received, on the 8th April, a reply dated on the 15th of the previous month, from which it appears that, during the whole interval, whilst the Commissioners were receiving assurances calculated to inspire hopes of the success of their mission, the Secretary of State and the President of the United States had already determined to hold no intercourse with them whatever; to refuse even to listen to any proposals they had to make, and had profited by the delay created by their own assurances, in order to prepare secretly the means for effective hostile operations. ¶ That these assurances were given, has been virtually confessed by the government of the United States by its sending a messenger to Charleston, to give notice of its purpose to use force, if opposed in its intention of supplying Fort Sumter. No more striking proof of the absence of good faith in the conduct of the government of the United States towards this confederacy can be required than is contained in the circumstances which accompanied this notice. According to the usual course of navigation the vessels composing the expedition designed for the relief of Fort Sumter, might be expected to reach Charleston harbor on the 9th April; yet with our Commissioners actually in Washington, detained under assurances that notice should be given of any military movement, the notice was not addressed to them, but a messenger was sent to Charleston to give the notice to the Governor of South Carolina, and the notice was so given at a late hour on the 8th April, the eve of the very day on which the fleet might be expected to arrive. That this manœuvre failed in its purpose was not the fault of those who contrived it. A heavy tempest delayed the arrival of the expedition and gave time to the commander of our forces at Charleston to ask and receive the instructions of this government. Even then, under all the provocation incident to the contemptuous refusal to listen to our Commissioners, and the tortuous course of the government of the United States, I was sincerely anxious to avoid the effusion of blood, and directed a proposal to be made to the commander of Fort Sumter, who had avowed himself to be nearly out of provisions, that we would abstain from directing our fire on Fort Sumter if he would promise not to open fire on our forces unless first attacked. This proposal was refused, and the conclusion was

Digitized by Google

reached that the design of the United States was to place the besieging force at Charleston between the simultaneous fire of the fleet and the fort. There remained, therefore, no alternative but to direct that the fort should at once be reduced. This order was executed by General Beauregard, with the skill and success which were naturally to be expected from the well known character of that gallant officer, and although the bombardment lasted but thirty-three hours, our flag did not waive over its battered walls, until after the appearance of the hostile fleet off Charleston. Fortunately, not a life was lost on our side, and we were gratified in being spared the necessity of a useless effusion of blood by the prudent caution of the officers who commanded the fleet, in abstaining from the evidently futile effort to enter the harbor for the relief of Major Anderson. I refer to the report of the Secretary of War and the papers which accompany it for further details of this brilliant affair. ¶ In this connection I cannot refrain from a well deserved tribute to the noble State, the eminent soldierly qualities of whose people were so conspicuously displayed in the port of Charleston. For months they had been irritated by the spectacle of a fortress held within their principal harbor, as a standing menace against their peace and independence. Built in part with their own money, its custody confided with their own consent to an agent who held no power over them other than such as they had themselves delegated for their own benefit, intended to be used by that agent for their own protection against foreign attack, they saw it held with persistent tenacity as a means of offence against them by the very government which they had established for their protection. They had beleaguered it for months — felt entire confidence in their power to capture it — yet yielded to the requirements of discipline, curbed their impatience, submitted without complaint to the unaccustomed hardships, labors and privations of a protracted siege; and when at length their patience was rewarded by the signal for attack, and success had crowned their steady and gallant conduct — even in the very moment of triumph — they evinced a chivalrous regard for the feelings of the brave but unfortunate officer who had been compelled to lower his flag. All manifestations of exultation were checked in his presence. Their commanding general, with their cordial approval and the consent of his government, refrained from imposing any terms that could wound the sensibilities of the commander of the fort. He was permitted to retire with the honors of war — to salute his flag, to depart freely with all his command, and was escorted to the vessel in which he embarked with the highest marks of respect from those against whom his guns had been so recently directed. Not only does every event connected with the siege reflect the highest honor on South Carolina, but the forbearance of her people and of this government from making any harsh use of a victory obtained under circumstances of such peculiar provocation, attest to the fullest extent the absence of any purpose beyond securing their own tranquillity, and the sincere desire to avoid the calamities of war. ¶ Scarcely had the President of the United States received intelligence of the failure of the scheme which he had devised for the reinforce-

No. 54. Conföd. Staaten, 29. April 1861.

Digitized by Google

No. 54. Conföd. Staaten, 29. April 1861.

ment of Fort Sumter, when he issued the declaration of war against this confederacy which has prompted me to convoke you. In this extraordinary production, that high functionary affects total ignorance of the existence of an independent government, which, possessing the entire and enthusiastic devotion of its people, is exercising its functions without question over seven sovereign States, over more than five millions of people, and over a territory whose area exceeds half a million of square miles. He terms sovereign States „combinations too powerful to be suppresed by the ordinary course of judicial proceedings, or by the powers vested in the marshals by law.“ He calls for an army of seventy-five thousand men to act as a *posse comitatus* in aid of the process of the courts of justice in States where no courts exist whose mandates and decrees are not cheerfully obeyed and respected by a willing people. He avows that “the first service to be assigned to the forces called out,“ will be, not to execute the process of courts, but to capture forts and strongholds situated within the admitted limits of this confederacy, and garrisoned by its troops; and declares that “this effort“ is intended “to maintain the perpetuity of popular government.“ He concludes by commanding “the persons composing the combinations aforesaid“ — to wit: the five millions of inhabitants of these States —“ to retire peaceably to their respective abodes within twenty days.“ ¶ Apparently contradictory as are the terms of this singular document, one point was unmistakably evident. The President of the United States called for an army of seventy-five thousand men, whose first service was to be to capture our forts. It was a plain declaration of war which I was not at liberty to disregard, because of my knowledge that under the constitution of the United States the President was usurping a power granted exclusively to the Congress. He is the sole organ of communication between that country and foreign Powers. The law of nations did not permit me to question the authority of the Executive of a foreign nation to declare war against this confederacy. Although I might have refrained from taking active measures for our defence, if the States of the Union had all imitated the action of Virginia, North Carolina, Arkansas, Kentucky, Tenessee and Missouri, by denouncing the call for troops as an unconstitutional usurpation of power to which they refused to respond, I was not at liberty to disregard the fact that many of the States seemed quite content to submit to the exercise of the power assumed by the President of the United States, and were actively engaged in levying troops to be used for the purpose indicated in the proclamation. ¶ Deprived of the aid of Congress at the moment, I was under the necessity of confining my action to a call on the States for volunteers for the common defence, in accordance with the authority you had confided to me before your adjournment. I deemed it proper further to issue proclamation inviting application from persons disposed to aid our defence in private armed vessels on the high seas, to the end that preparations might be made for the immediate issue of letters of marque and reprisal, which you alone, under the constitution, have power to grant. I entertain no doubt you will concur with me in the opinion

Digitized by Google

No. 54. Conföd. Staaten, 29. April 1861.

that in the absence of a fleet of public vessels, it will be eminently expedient to supply their place by private armed vessels, so happily styled by the publicists of the United States "the militia of the sea" and so often and justly relied on by them as an efficient and admirable instrument of defensive warfare. I earnestly recommend the immediate passage of a law authorizing me to accept the numerous proposals already received. ¶ I cannot close this review of the acts of the government of the United States without referring to a proclamation issued by their President under date of the 19th inst.*), in which, after declaring that an insurrection has broken out in this confederacy against the government of the United States, he announces a blockade of all the ports of these States, and threatens to punish as pirates all persons who shall molest any vessel of the United Stases under letters of marque issued by this government. Notwithstanding the authenticity of this proclamation you will concur with me that it is hard to believe it could have emanated from a President of the United States. Its announcement of a mere paper blockade is so manifestly a violation of the law of nations that it would seem incredible that it could have been issued by authority; but conceding this to be the case so far as the Executive is concerned, it will be difficult to satisfy the people of these States that their late confederates will sanction its declarations, will determine to ignore the usages of civilized nations, and will inaugurate a war of extermination on both sides, by treating as pirates open enemies acting under the authority of commissions issued by an organized government. If such proclamation was issued, it could only have been published under the sudden influence of passion, and we may rest assured mankind will be spared the horrors of the conflict it seems to invite. ¶ For the details of the administration of the different departments, I refer to the reports of the Secretaries which accompany this message. ¶ The State Department has furnished the necessary instructions for three Commissioners who have been sent to England, France, Russia and Belgium, since your adjournment, to ask our recognition as a member of the family of nations, and to make with each of those Powers treaties of amity and commerce. Further steps will be taken to enter into like negotiations with the other European Powers in pursuance of your resolutions passed at the last session. Sufficient time has not yet elapsed since the departure of these Commissioners for the receipt of any intelligence from them. As I deem it desirable that Commissioners or other diplomatic agents should also be sent at an early period to the independent American Powers south of our confederacy, with all of whom it is our interest and earnest wish to maintain the most cordial and friendly relations, I suggest the expediency of making the necessary appropriations for that purpose. ¶ Having been officially notified by the public authorities of the State of Virginia that she had withdrawn from the Union, and desired to maintain the closest political relations with us which it was possible at this time to establish, I commissioned the Hon. Alexander H. Stephens, Vice-

*) No. 44.

Digitized by Google

No. 54. Conföd. Staaten, 29. April 1861.

President of the Confederate States, to represent this government at Richmond. I am happy to inform you that he has concluded a convention with the State of Virginia, by which that honored Commonwealth, so long and justly distinguished among her sister States, and so dear to the hearts of thousands of her children in the Confederate States, has united her power and her fortunes with ours, and become one of us. This convention, together with the ordinance of Virginia, adopting the provisional constitution of the confederacy, will be laid before you for your constitutional action. I have satisfactory assurances from other of our late confederates that they are on the point of adopting similar measures, and I cannot doubt that ere you shall have been many weeks in session the whole of the slaveholding States of the late Union will respond to the call of honor and affection, and by uniting their fortunes with ours, promote our common interests and secure our common safety. ¶ In the Treasury department, regulations have been devised and put into execution for carrying out the policy indicated in your legislation on the subject of the navigation of the Mississippi river, as well as for the collection of revenue on the frontier. Free transit has been secured for vessels and merchandise passing through the Confederate States; and delay and inconvenience have been avoided as far as possible in organizing the revenue service for the various railways entering our territory. As fast as experience shall indicate the possibility of improvement in these regulations, no effort will be spared to free commerce from all unnecessary embarrassments and obstructions. ¶ Under your act authorizing a loan, proposals were issued inviting subscriptions for five millions of dollars, and the call was answered by the prompt subsription of more than eight millions by our own citizens, and not a single bid was made under par. The rapid development of the purpose of the President of the United States to invade our soil, capture our forts, blockade our ports, and wage war against us, induced me to direct that the entire subscription should be accepted. It will now become necessary to raise means to a much larger amount to defray the expenses of maintaining our independence and repelling invasion. I invite your special attention to this subject, and the financial condition of the government, with the suggestion of ways and means for the supply of the Treasury, will be presented to you in a separate communication. ¶ To the Department of Justice you have confided not only the organization and supervision of all matters connected with the courts of justice, but also those connected with patents and with the bureau of public printing. ¶ Since your adjournment all the courts, with the exception of those of Mississippi and Texas, have been organized by the appointment of Marshals and District Attorneys, and are now prepared for the exercise of their functions. ¶ In the two States just named, the gentlemen confirmed as Judges declined to accept the appointment, and no nominations have yet been made to fill the vacancies. I refer you to the report of the Attorney-General, and concur in his recommendation for immediate legislation, especially on the subject of patent rights. Early provision should be made to secure to the

Digitized by Google

subjects of foreign nations the full enjoyment of their property in valuable inventions, and to extend to our own citizens protection, not only for their own inventions, but for such as may have been assigned to them, or may hereafter be assigned by persons not alien enemies. ¶ The Patent-office business is much more extensive and important than had been anticipated. The applications for patents, although confined under the law exclusively to citizens of our confederacy, already average seventy per month, showing the necessity for the prompt organization of a bureau of patents. ¶ The Secretary of War, in his report and accompanying documents, conveys full information concerning the forces — regular, volunteer and provisional — raised and called for under the several acts of Congress, their organization and distribution. Also an account of the expenditures already made, and the further estimates for the fiscal year ending on the 18th February 1862, rendered necessary by recent events. I refer to his report also for a full history of the occurrences in Charleston harbor, prior to and including the bombardment and reduction of Fort Sumter, and of the measures subsequently taken for the common defence, on receiving intelligence of the declaration of war against us made by the President of the United States. There are now in the field at Charleston, Pensacola, Forts Morgan, Jackson, St. Philip and Pulaski, nineteen thousand men, and sixteen thousand are now *en route* for Virginia. It is proposed to organize and hold in readiness for instant action, in view of the present exigencies of the country, an army of one hundred thousand men. If further force should be needed the wisdom and patriotism of Congress will be confidently appealed to for authority to call into the field additional numbers of our noble-spirited volunteers, who are constantly tendering service far in excess of our wants. ¶ The operations of the Navy Department have been necessarily restricted by the fact that sufficient time has not yet elapsed for the purchase or construction of more than a limited number of vessels adapted to the public service. Two vessels purchased have been named the Sumter and Macree, and are now being prepared for sea, at New-Orleans, with all possible despatch. Contracts have also been made at that city with two different establishments for the casting of ordnance, cannon, shot and shell, with the view to encourage the manufacture of these articles, so indispensable for our defence, at as many points within our territory as possible. ¶ I call your attention to the recommendation of the Secretary for the establishment of a magazine and laboratory for preparation of ordnance stores, and to necessary appropriation for that purpose. Hitherto such stores have usually been prepared at the navy yards, and no appropriation was made at your last session for this object. ¶ The Secretary also calls attention to the fact that no provision has been made for the payment of invalid pensions to our own citizens. Many of these persons are advanced in life, the have no means of support, and by the secession of these States, have been deprived of their claim against the government of the United States. I recommend the appropriation of the sum necessary to pay these pensioners, as well as those of the army, whose claims can scarcely exceed seventy thousand dollars per annum.

No. 54. Conföd. Staaten, 29. April 1861.

Digitized by Google

No. 54. Confód. Staaten, 29. April 1861.

¶ The Postmaster General has already succeeded in organizing his department to such an extent as to be in readiness to assume the direction of our postal affairs, on the occurrence of the contingency contemplated by the Act of march 15, 1861, or even sooner if desired by Congress. The various books and circulars have been prepared and measures taken to secure supplies of blanks, postage stamps, stamped envelopes, mail-bags, locks, keys, &c. He presents a detailed classification and arrangement of his clerical force, and asks for its increase. An auditor of the treasury for this department is necessary, and a plan is submitted for the organization of his bureau. The great number and magnitude of the accounts of this department require an increase of the clerical force in the accounting branch in the treasury. The revenues of this department are collected and disbursed in modes peculiar to itself, and require a special bureau to secure a proper accountability in the administration of its finances. ¶ I call your attention to the additional legislation required for this department, to the recommendation for changes in the law fixing the rates of postage on newspapers, periodicals and sealed packages of certain kinds, and specially to the recommendation of the Secretary, in which I concur, that you provide at once for the assumption by him of the control of our entire postal service. ¶ In the military organization of the States provision is made for brigadier and major-generals, but in the army of the Confederate States the highest grade is that of brigadier-general. Hence it will no doubt sometimes occur that where troops of the confederacy do duty with the militia, the general selected for the command, and possessed of the views and purposes of this government, will be superseded by an officer of the militia not having the same advantages. To avoid this contingency in the least objectionable manner, I recommend that additional rank be given to the general of the Confederate army, and concurring in the policy of having but one grade of general in the army of the Confederacy, I recommend that the law of its organization be amended, so that the grade be that of general. ¶ To secure a thorough military education, it is deemed essential that officers should enter upon the study of their profession at an early period of life, and have elementary instruction in a military school. Until such school shall be established, it is recommended that cadets be appointed and attached to companies until they shall have attained the age and have acquired the knowledge to fit them for the duties of lieutenants. ¶ I also call your attention to an omission in the law organizing the army, in relation to military chaplains, and recommend that provision be made for their appointment. ¶ In conclusion, I congratulate you on the fact that in every portion of our country, there has been exhibited the most patriotic devotion to our common cause. Transportation companies have freely tendered the use of their lines for troops and supplies. The presidents of the railroads of the confederacy, in company with others who control lines of communication with States that we hope soon to greet as sisters, assembled in convention in this city, and not only reduced largely the rates heretofore demanded for mail service and conveyance of troops and muni-

Digitized by Google

tions, but voluntarily proffered to receive their compensation at these reduced rates in the bonds of the confederacy, for the purpose of leaving all the resources of the government at its disposal for the common defence. Requisitions for troops have been met with such alacrity that the numbers tendering their services have in every instance greatly exceeded the demand. Men of the highest official and social position are serving as volunteers in the ranks. The gravity of age and the zeal of youth rival each other in the desire to be foremost for the public defence; and though at no other point than the one theretofore noticed, have they been stimulated by the excitement incident to actual engagement and the hope of distinction for individual achievement, they have borne what for new troops is the most severe ordeal, patient toil and constant vigil, and all the exposure and discomfort of active service, with a resolution and fortitude such as to command approbation and justify the highest expectation of their conduct when active valor shall be required in place of steady endurance. ¶ A people thus united and resolved cannot shrink from any sacrifice which they may be called on to make, nor can there be a reasonable doubt of their final success, however long and severe may be the test of their determination to maintain their birthright of freedom and equality, as a trust which it is their first duty to transmit undiminished to their posterity. ¶ A bounteous Providence cheers us with the promise of abundant crops. The fields of grain which will, within a few weeks, be ready for the sickle, give assurance of the amplest supply of food for man; whilst the corn, cotton and other staple productions of our soil afford abundant proof that up to this period the season has been propitious. ¶ We feel that our cause is just and holy; we protest solemnly in the face of mankind that we desire peace at any sacrifice, save that of honor and independence; we seek no conquest, no aggrandizement, no concession of any kind from the States with which we were lately confederated: all we ask is to be let alone; that those who never held power over us, shall not now attempt our subjugation by arms. This we will, this we must resist to the direst extremity. The moment that this pretension is abandoned, the sword will drop from our grasp, and we shall be ready to enter into treaties of amity and commerce that cannot but be mutually beneficial. So long as this pretension is maintained, with a firm reliance on that Divine Power which covers with its protection the just cause, we will continue to struggle for our inherent right to freedom, independence and self-government. *Jefferson Davis.*

No. 54. Conföd. Staaten, 29. April 1861.

No. 55.

NORD-AMERIKA. — Verordnung des Congresses der s. g. Conföderirten Staaten. — Den Kriegszustand und die Ausrüstung von Kaperschiffen betr., vom 6. Mai 1861.

Whereas, The earnest efforts made by this Government to establish relations friendly between the Government of the United States and the Confederate States, and to settle all questions of disagreement between the two Govern-

No. 55. Conföd. Staaten, 6. Mai 1861.

Digitized by Google

No. 55. Conföd. Staaten, 6. Mai 1861.

ments upon principles of right, justice, equity and good faith, have proved unavailing, by reason of the refusal of the Government of the United States to hold any intercourse with the Commissioners appointed by this Government for the purposes aforesaid, or to listen to any proposal they had to make for the peaceful solution of all causes of difficulty between the two Governments: and, whereas, the President of the United States of America has issued his Proclamation making requisition upon the States of the American Union for 75,000 men, for the purpose as therein indicated, of capturing forts, and other strongholds within the jurisdiction of and belonging to the Confederate States of America, and has detailed naval armaments upon the coasts of the Confederate States of America, and raised, organized and equipped a large military force to execute the purpose aforesaid, and has issued his other Proclamation announcing his purpose to set on foot a blockade of the ports of the Confederate States: and, whereas the State of Virginia has seceded from the Federal Union and entered into a convention of alliance, offensive and defensive, with the Confederate States, and has adopted the Provisional Constitution of the said States, and the States of Maryland, North Carolina, Tennessee, Kentucky, Arkansas and Missouri have refused, and it is believed that the State of Delaware, and the inhabitants of the Territories of Arizona and New-Mexico, and the Indian Territory South of Kansas, will refuse to cooperate with the Government of the United States in these acts of hostilities and wanton aggression, which are plainly intended to overawe, oppress, and finally subjugate the people of the Confederate States: and, whereas, by the acts and means aforesaid war exists between the Confederate States and the Government of the United States, and the States and Territories thereof, except the States of Maryland, North Carolina, Tennessee, Kentucky, Arkansas, Missouri, and Delaware, and the Territories of Arizona and New Mexico, and the Indian Territory South of Kansas: therefore,

Sec. 1. *The Congress of the Confederate States of America do enact*, that the President of the Confederate States is hereby authorized to use the whole land and naval force of the Confederate States to meet the war thus commenced, and to issue to private armed vessels commissions or letters of marque and general reprisal in such forms as he shall think proper, under the seal of the Confederate States against the vessels, goods, and effects of the government of the United States, and of the citizens or inhabitants of the States and Territories thereof, except the States and Territories herein before named; *Provided*, however, that property of the enemy (unless it be contraband of war) laden on board a neutral vessel shall not be subject to seizure under this act; *And provided further*, that vessels of the citizens or inhabitants of the United States now in the ports of the Confederate States, except such as have been since the 5th of April last, or may hereafter be in the service of the government of the United States, shall be allowed thirty days after the publication of this act, to leave said ports and reach their destination; and such vessels and their cargoes, excepting articles contraband of war, shall not be subject to capture under this act

Digitized by Google

during said period, unless they shall have previously reached the destination for which they were bound on leaving said ports. No. 55. Conföd. Staaten, 6. Mai 1861.

Sec. 2. That the President of the Confederate States shall be and he is hereby authorized and empowered to revoke and annul, at pleasure, all letters of marque and reprisal which he may at any time grant pursuant to this act.

Sec. 3. That all persons applying for letters of marque and reprisal, pursuant to this act, shall state in writing the name, and a suitable description of the tonnage and force of the vessel, and the name and place of residence of each owner concerned therein, and the intended number of the crew; which statement shall be signed by the person or persons making such application, and filed with the Secretary of State, or shall be delivered to any other officer or person who shall be employed to deliver out such commissions, to be by him transmitted to the Secretary of State.

Sec. 4. That before any commission or letters of marque and reprisal shall be issued as aforesaid, the owner or owners of the ship or vessel for which the same shall be requested, and the commander thereof for the time being, shall give bond to the Confederate States, with at least two responsible sureties, not interested in such vessel, in the penal sum of five thousand dollars; or if such vessel be provided with more than one hundred and fifty men, then in the penal sum of ten thousand dollars; with condition that the owners, officers and crew, who shall be employed on board such commissioned vessel, shall and will observe the laws of the Confederate States, and the instructions which shall be given them according to law, for the regulation of their conduct; and will satisfy all damages and injuries which shall be done or committed contrary to the tenor thereof, by such vessel, during her commission, and to deliver up the same when revoked by the President of the Confederate States.

Sec. 5. That all captures and prizes of vessels and property shall be forfeited and shall accrue to the owners, officers and crews of the vessels by whom such captures and prizes shall be made; and on due condemnation had, shall be distributed according to any written agreement which shall be made between them; and if there be no such written agreement, then one moiety to the owners, and the other moiety to the officers and crew, as nearly may be according to the rules prescribed for the distribution of prize money, by the laws of the Confederate States.

Sec. 6. That all vessels, goods and effects, the property of any citizen of the Confederate States, or of persons resident within and under the protection of the Confederate States, or of persons permanently within the territories, and under the protection of any foreign prince, government, or state in amity with the Confederate States, which shall have been captured by the United States; and which shall be recaptured by vessels commissioned as aforesaid, shall be restored to the lawful owners; upon payment by them of a just and reasonable salvage, to be determined by the mutual agreement of the parties concerned, or by the decree of any court having jurisdiction, according to the nature of each case, agreeably to the

Digitized by Google

No. 54. Conföd. Staaten, 6. Mai 1861.

provisions established by law. And such salvage shall be distributed among the owners, officers, and crews of the vessels commissioned as aforesaid, and making such captures, according to any written agreement which shall be made between them; and in case of no such agreement, then in the same manner and upon the principles herein before provided in case of capture.

Sec. 7. That before breaking bulk of any vessel which shall be captured as aforesaid, or other disposal or conversion thereof, or of any articles which shall be found on board the same, such captured vessel, goods or effects, shall be brought into some port of the Confederate States, or of a nation or state in amity with the Confederate States, and shall be proceeded against before a competent tribunal; and after condemnation and forfeiture thereof, shall belong to the owners, officers, and crew of the vessel capturing the same, and be distributed as before provided; and in the case of all captured vessels, goods and effects, which shall be brought within the jurisdiction of the Confederate States, the District Courts of the Confederate States shall have exclusive, original cognizance thereof, as in civil causes of admirality and maritime jurisdiction; and the said courts, or the courts, being courts of the Confederate States, into which such causes shall be removed, and in which they shall be finally decided shall and may decree restitution, in whole or in part, when the capture shall have been made without just cause; and if made without probable cause, may order and decree damages and costs to the party injured, for which the owners and commanders of the vessels making such captures, and also the vessels, shall be liable.

Sec. 8. That all persons found on board any captured vessels or on board any recaptured vessel, shall be reported to the collector of the port in the Confederate States, in which they shall first arrive, and shall be delivered into the custody of the marshal of the District, or some court or military officer of the Confederate States, or of any State in or near such port, who shall take charge of their safe keeping and support, at the expense of the Confederate States.

Sec. 9. That the President of the Confederate States is hereby authorized to establish and order suitable instructions for the better governing and directing the conduct of the vessels so commissioned, their officers and crews, copies of which shall be delivered, by the collector of the customs, to the commanders, when they shall give bond as before provided.

Sec. 10. That a bounty shall be paid by the Confederate States of $20 for each person on board any armed ship or vessel, belonging to the United States, at the commencement of an engagement, which shall be burnt, sunk or destroyed by any vessel commissioned as aforesaid, which shall be of equal or inferior force, the same to be divided as in other cases of prize money—and a bounty of $25 shall be paid to the owners, officers and crews of the private armed vessels, commissioned as aforesaid, for each and every prisoner by them captured and brought into port, and delivered to an agent authorized to receive them, in any port of the Con-

Digitized by Google

federate States; and the Secretary of the Treasury is hereby authorized to pay or cause to be paid to the owners, officers and crews of such private armed vessels, commissioned as aforesaid, or their agent, the bounties herein provided. Nr. 55. Conföd. Staaten, 6. Mai 1861.

Sec. 11. That the commanding officer of every vessel having a commission, or letters of marque and reprisal, during the present hostilities between the Confederate States and the United States, shall keep a regular journal, containing a true and exact account of his daily proceedings and transactions with such vessel and the crew thereof; the ports and places he shall put into, or cast anchor in; the time of his stay there, and the cause thereof; the prizes he shall take, and the nature and probable value thereof; the times and places, when and where taken, and in what manner he shall dispose of the same; the ships or vessels he shall fall in with; the times and places, when and where, he shall meet with them, and his observations and remarks thereon; also, of whatever else shall occur to him, or any of his officers or marines, or be discovered by examination or conference with any marines or passengers of, or in any other ships or vessels, or by any other means, touching the fleets, vessels, and forces of the United States; their posts and places of station and destination, strength, numbers, intents and designs: and such commanding officer shall, immediately on his arrival in any port of the Confederate States, from or during the continuance of any voyage or cruise, produce his commission for such vessel, and deliver up such journal so kept as aforesaid, signed with his proper name and handwriting, to the collector or other chief officer of the customs at or nearest to such port; the truth of which journal shall be verified by the oath of the commanding officer for the time being, and such collector or other chief officer of the customs shall, immediately on the arrival of such vessel, order the proper officer of the customs to go on board and take an account of the officers and men, the number and nature of the guns, and whatever else shall occur to him on examination, material to be known; and no such vessel shall be permitted to sail out of port again until such journal shall have been delivered up, and a certificate obtained under the hand of such collector or other chief officer of the customs, that she is manned and armed according to her commission; and upon delivery of such certificate, any former certificate of a like nature which shall have been obtained by the commander of such vessel, shall be delivered up.

Sec. 12. That the commanders of vessels having letters of marque and reprisal, as aforesaid, neglecting to keep a journal as aforesaid, or wilfully making fraudulent entries therein, or obliterating the record of any material transactions therein, where the interest of the Confederate States is concerned, or refusing to produce and deliver such journal, commission or certificate, pursuant to the preceding section to this act, then and in such cases, the commissions or letters of marque and reprisal of such vessels, shall be liable to be revoked; and such commanders, respectively, shall forfeit for every such offence the sum of $1,000, one moiety thereof to the use of the Confederate States, and the other to the informer.

Digitized by Google

No. 55. Conföd. Staaten, 6. Mai 1861.

Sec. 13. That the owners or commanders of vessels having letters of marque and reprisal as aforesaid, who shall violate any of the acts of Congress for the collection of the revenue of the Confederate States, and for the prevention of smuggling, shall forfeit the commission or letters of marque and reprisal, and they and the vessels owned or commanded by them shall be liable to all the penalties and forfeitures attaching to merchant vessels, in like cases.

Sec. 14. That on all goods, wares and merchandise captured and made good and lawful prize of war, by any private armed ship having commission or letters of marque and reprisal under this act, and brought into the Confederate States, there shall be allowed a deduction of 33⅓ per cent. on the amount of duties imposed by law.

Sec. 15. That five per centum on the net amount (after deducting all charges and expenditures) of the prize money arising from captured vessels and cargoes, and on the net amount of salvage of vessels and cargoes recaptured by the private armed vessels of the Confederate States, shall be secured and paid over to the collector or other chief officer of the customs, at the port or place in the Confederate States at which such captured or recaptured vessels may arrive, or to the consul or other public agent of the Confederate States, residing at the port or place, not within the Confederate States, at which such captured or recaptured vessel may arrive. — And the monies arising therefrom shall be held and are hereby pledged by the Government of the Confederate States as a fund for the support and maintenance of the widows and orphans of such persons as may be slain, and for the support and maintenance of such persons as may be wounded and disabled on board of the private armed vessels commissioned as aforesaid, in any engagement with the enemy, to be assigned and distributed in such manner as shall hereafter be provided by law.

No. 56.

NORD-AMERIKA. — Botschaft des Präsidenten der s. g. Conföderirten Staaten an den Congress zu Richmond vom 20. Juli 1861.

Gentlemen of the Congress of the Confederate States of America:

No. 56. Conföd. Staaten, 20. Juli 1861.

My Message addressed to you at the commencement of the last session *) contained such full information of the state of the Confederacy as to render it unnecessary that I should now do more than call your attention to such important facts as have occurred during the recess, and the matters connected with the public defence. ¶ I have again to congratulate you on the accession of new membres to our Confederation of free and equal sovereign States. Our loved and honored brethren of North Carolina and Tennessee have consummated the action foreseen and provided for at your last session, and I have had the gratification of announcing, by proclamation, in con-

*) No. 54.

Digitized by Google

formity with law, that these States were admitted into the Confederacy. ¶ The people of Virginia, also, by a majority previously unknown in our history, have ratified the action of her Convention, uniting her fortunes with ours. The States of Arkansas, North Carolina and Virginia have likewise adopted the permanent Constitution of the Confederate States, and no doubt is entertained of its adoption by Tennessee, at the election to be held early next month. ¶ I deemed it advisable to direct the removal of the several executive departments, with their archives, to this city, to which you had removed the seat of Government. Immediately after your adjournment, the aggressive movements of the enemy required prompt, energetic action. The accumulation of his forces on the Potomac sufficiently demonstrated that his efforts were to be directed against Virginia, and from no point could necessary measures for her defence and protection be so effectually decided as from her own capital. The rapid progress of events for the last few weeks, has fully sufficed to lift the veil behind which the true policy and purposes of the government of the United States had been previously concealed. Their odious features now stand fully revealed. The message of the President, and the action of their Congress during the present month, confesses their intention of the subjugation of these States, by a war, by which it is impossible to attain the proposed result, while its dire calamity, not to be avoided by us, will fall with double severity on themselves. ¶ Commencing in March last, with the affectation of ignoring the secession of seven States, which first organized this government; presiding in April in idle and absurd assumption of the existence of a riot, which was to be dispersed by a *posse comitatus*; continuing in successive months the false representation that these States intended an offensive war, in spite of conclusive evidence to the contrary, furnished as well by official action as by the very basis on which this government is constituted; the President of the United States and his advisers succeeded in deceiving the people of these States into the belief that the purpose of this government was not peace at home, but conquest abroad, not defence of its own liberties, but subversion of those of the people of the United States. The series of manœuvres by which this impression was created, the art with which they were devised, and the perfidy with which they were executed, were already known to you, but you could scarcely have supposed that they would be openly avowed, and their success made the subject of a boast and self-laudation in an executive message. Fortunately for truth and history, however, the President of the United States details, with minuteness, the attempt to reinforce Fort Pickens, in violation of an armistice of which he confessed to have been informed, but only by rumor, too vague and uncertain to fix the attention of the hostile expedition dispatched to supply Fort Sumter, admitted to have been undertaken with the knowledge that its success was impossible. The sending of a notice to the Governor of South Carolina, of his intention to use force to accomplish his object, and then quoting from his Inaugural Address the assurance that „there could be no conflict unless these States were the aggressors“, he proceeds to declare his con-

Nr. 56. Conföd. Staaten, 20. Juli 1861.

Digitized by Google

No. 56. Confid. States, 30. Juli 1861.

duct, as just related by himself, was the performance of a promise, so free from the power of ingenious sophistry as that the world should not be able to misunderstand it, and in defiance of his own statement that he gave notice of the approach of a hostile fleet, he charges these States with becoming the assailants of the United States, without a gun in sight, or in expectancy, to return their fire, save only a few in the fort. He is, indeed, fully justified in saying that the case is so far from the power of ingenious sophistry that the world will not be able to misunderstand it. Under cover of this unfounded pretence, that the Confederate States are the assailants, this high functionary, after expressing his concern that some foreign nations had so shaped their action as if they supposed the early destruction of the National Union probable, abandons all further disguise, and proposes to make this contest a short and decivise one, by placing at the control of the Government for the work at least four hundred thousand men and four hundred millions of dollars. The Congress concurring in the doubt thus intimated as to the efficiency of the force demanded, has increased it to half a million of men. ¶ These enormous preparations in men and money, for the conduct of the war, on a scale more grand than any which the new world ever witnessed, is a distinct avowal, in the eyes of civilized man that the United States are engaged in a conflict with a great and powerful nation. They are at last compelled to abandon the pretense of being engaged in dispersing rioters and suppressing insurrections, and are driven to the acknowledgment that the ancient Union has been dissolved. They recognize the separate existence of these Confederate States, by an interdictive embargo and blockade of all commerce between them and the United States; not only by sea, but by land; not only in ships, but in cars, not only with those who bear arms, but with the entire population of the Confederate States. Finally they have reputiated the foolish conceit that the inhabitants of this Confederacy are still citizens of the United States; for they are waging an indiscriminate war upon them all, with savage ferocity, unknown in modern civilization. ¶ In this war, rapine is the rule, private houses, in beautiful rural retreats, are bombarded and burnt; grain crops in the field are consumed by the torch, and when the torch is not convenient, careful labor is bestowed to render complete the destruction of every article of use, or ornament, remaining in private dwellings, after their inhabitants have fled from the outrages of brute soldiery. In 1781 Great Britain, when invading the revolted Colonies, took possession of every district and county near Fortress Monroe, now occupied by the troops of the United States. The houses then inhabited by the people, after being respected and protected by avowed invaders, are now pillaged and destroyed by men who pretend that Virginians are their fellow-citizens. Mankind will shudder at the tales of the outrages committed on defenceless families by soldiers of the United States, now invading our homes; yet these outrages are prompted by inflamed passions and the madness of intoxication. But who shall depict the horror they entertain for the cool and deliberate malignancy which, under the pretext of suppressing insurrection, (said by themselves

Digitized by Google

No. 56. Conföd. Staaten, 20. Juli 1861.

to be upheld by a minority only of our people,) makes special war on the sick, including women and children, by carefully devised measures to prevent their obtaining the medicines necessary for their cure. The sacred claims of humanity, respected even during the fury of actual battle, by careful diversion of attack from hospitals containing wounded enemies, are outraged in cold blood by a Government and people that pretend to desire a continuance of fraternal connections. All these outrages must remain unavenged by the universal reprehension of mankind. In all cases where the actual perpetrators of the wrongs escape capture, they admit of no retaliation. The humanity of our people would shrink instinctively from the bare idea of urging a like war upon the sick, the women and the children of an enemy. But there are other savage practices which have been resorted to by the Government of the United States, which do admit of repression by retaliation, and I have been driven to the necessity of enforcing the repression. The prisoners of war taken by the enemy on board the armed schooner *Savannah*, sailing under our commission, were, as I was credibly advised, treated like common felons, put in irons, confined in a jail usually appropriated to criminals of the worst dye, and threatened with punishment as such. I had made application for the exchange of the prisoners to the commanding officer of the enemy's squadron of Charleston, but that officer had already sent the prisoners to New-York when application was made. I therefore deemed it my duty to renew the proposal for the exchange to the Constitutional Commander-in-Chief of the Army and Navy of the United States, the only officer having control over the prisoners. To this end, I dispatched an officer to him under a flag of truce; and in making the proposal, I informed President *Lincoln* of my resolute purpose to check all barbarities on prisoners of war by such severity of retaliation on prisoners held by us as should secure the abandonment of the practice. This communication was received and read by an officer in command of the United States forces, and a message was brought from him by the bearer of my communication, that a reply would be returned by President *Lincoln* as soon as possible. I earnestly hope this promised reply (which has not yet been received) will convey the assurance that prisoners of war will be treated, in this unhappy contest, with that regard for humanity which has made such conspicuous progress in the conduct of modern warfare. As measures of precaution, however, and until this promised reply is received, I still retain in close custody some officers captured from the enemy, whom it had been my pleasure previously to set at large on parole, and whose fate must necessarily depend on that of prisoners held by the enemy. I append a copy of my communication to the President and Commander-in-Chief of the Army and Navy of the United States, and of the report of the officer charged to deliver my communication. ¶ There are some other passages in the remarkable paper to which I have called your attention, having reference to the peculiar relations which exist between this Government and the States usually termed Border Slave States, which cannot properly be withheld from notice. The hearts of our people

Digitized by Google

No. 56. Conföd. Staaten, 20. Juli 1861.

are animated by sentiments toward the inhabitants of these States which found expression in your enactment refusing to consider them enemies, or authorizing hostilities against them. That a very large portion of the people of these States regard us as brethren; that if unrestrained by the actual presence of large armies, subversion of civil authority, and declaration of martial law, some of them, at least, would joyfully unite with us; that they are, with almost entire unanimity, opposed to the prosecution of the war waged against us, are facts of which daily recurring events fully warrant the assertion that the President of the United States refuses to recognize in these, our late sister States, the right of refraining from attack upon us, and justifies his refusal by the assertion that the States have no other power than that reserved to them in the Union by the Constitution. Now, one of them, having ever been a State of the Union, this view of the constitutional relations between the States and the General Government is a fitting introduction to another assertion of the Message, that the Executive possesses power of suspending the writ of ***habeas corpus***, and of delegating that power to military commanders at their discretion. And both these propositions claim a respect equal to that which is felt for the additional statement of opinion in the same paper, in order to execute the laws, that some single law made in such tenderness of citizens liberty, that practically it relieves more of the guilty than the innocent should to a very limited extent be violated. We may well rejoice that we have for ever severed our connection with a Government that thus tramples on all principles of constitutional liberty, and with a people in whose presence such avowals could be hazarded. The operations in the field will be greatly extended by reason of the policy which heretofore has been secretly entertained, and is now ***avowed*** and acted on by us. The forces hitherto raised provide amply for the defence of seven States which originally organized the Confederacy, as is evidently the fact, that, with the exception of three fortified islands, whose defence is efficiently aided by a preponderating naval force, the enemy has been driven completely out of these stations: and now, at the expiration of five months from the formation of the Government, not a single hostile foot presses their soil. These forces, however, must necessarily prove inadequate to repel invasion by the half million of men now proposed by the enemy, and a corresponding increase of our forces will become necessarily the recommendations for the raising of an efficient equipment. This additional force will be contained in the communication of the Secretary of War, to which I need scarcely invite your earnest attention. ¶ In my message delivered in April last, I referred to the promise of the abundant crops with which we were cheered. The grain crops generally, have since been harvested, and the yield has proven to be the most abundant ever known in our history. Many believe the supply adequate to two years consumption of our population. Cotton, sugar, tobacco, forming a surplus of the production of our agriculture, and furnishing the basis of our commercial interchange, present the most cheering promises ever known. Providence has smiled on the labor which extracts the teeming wealth of

Digitized by Google

our soil, in all parts of our Confederacy. ¶ It is the more gratifying to be able to state this fact, because, in need of large and increased expenditure, in support of our Army, elevated and purified by a sacred cause, they maintain that our fellow-citizens, of every condition of life, exhibit most self-sacrificing devotion. They manifest a laudable pride of upholding their independence, unaided by any resources, other than their own and the immense wealth which a fertilized and genial climate have accumulated. This Confederacy of agriculturists could not be more strongly displayed than in the large revenues which, with eagerness, they have contributed at the call of their country. In the single article of cotton, the subscriptions to the loan proposed by the Government, cannot fall short of fifty millions of dollars, and will probably exceed that sum; and scarcely an article required for the consumption of our Army is provided otherwise than by subscription to the produce loan, so happily devised by your wisdom. The Secretary of the Treasury, in his report submitted to you, will give you the amplest details connected with that branch of the public service, but it is not alone in their prompt pecuniary contributions that the noble race of freemen who inhabit these States evidence how worthy are those liberties which they so well know how to defend. In numbers far exceeding those authorized by your laws, they have pressed the tender of their services against the enemy. Their attitude of calm and sublime devotion to their country, the cool and confident courage with which they are already preparing to meet the invasion, in whatever proportions it may assume the assurance that their sacrifices and their services will be renewed from year to year with unfailing purpose until they have made good to the uttermost their rights to selfgovernment; the generous and almost unequivocal confidence which they display in their Government during the pending struggle, all combine to present a spectacle such as the world has rarely, if ever, seen. To speak of subjugating such a people, so united and determined, is to speak in a language incomprehensible to them, to resist attack on their rights or their liberties is with them an instinct. Whether this war shall last one, or three, or five years, is a problem which they leave to be solved by the enemy alone. It will last till the enemy shall have withdrawn from their borders; till their political rights, their altars and their homes are freed from invasion. Then, and then only, will they rest from this struggle, to enjoy in peace the blessings which, with the favor of Providence, they have secured by the aid of their own strong hearts and steady arms.

Jefferson Davis.

No. 56. Conföd. Staaten, 20 Juli 1861.

No. 57.

GROSSBRITANNIEN. — Neutralitätserklärung vom 13. Mai 1861.

Victoria R.

Whereas we are happily at peace with all Sovereigns, Powers, and States: ¶ And whereas hostilities have unhappily commenced between the Government of the United States of America and certain States styling

No. 57. Grossbritannien, 13. Mai 1861.

Digitized by Google

No. 57. Grossbritannien, 13. Mai 1861.

themselves "the Confederate States of America": ¶ And whereas we, being at peace with the Government of the United States, have declared our Royal determination to maintain a strict and impartial neutrality in the contest between the said contending parties: ¶ We therefore have thought fit, by and with the advice of our Privy Council, to issue this our Royal Proclamation: ¶ And we do hereby strictly charge and command all our loving subjects to observe a strict neutrality in and during the aforesaid hostilities, and to abstain from violating or contravening either the laws and statutes of the realm in this behalf, or the law of nations in relation thereto, as they will answer to the contrary at their peril. ¶ And whereas in and by a certain statute made and passed in the 59th year of His Majesty King George III., entitled "An Act to prevent the Enlisting or Engagement of His Majesty's Subjects to serve in a Foreign Service, and the Fitting out or Equipping, in His Majesty's Dominions, Vessels for Warlike Purposes, without His Majesty's Licence," it is, among other things, declared and enacted as follows:— ¶ "That if any natural-born subject of His Majesty, his heirs and successors, whitout the leave or licence of His Majesty, his heirs or successors, for that purpose first had and obtained, under the sign manual of His Majesty, his heirs or successors, or signified by Order in Council, or by proclamation of His Majesty, his heirs or successors, shall take or accept, or shall agree to take or accept, any military commission, or shall otherwise enter into the military service as a commissioned or non-commissioned officer, or shall enlist or enter himself to enlist, or shall agree to enlist or to enter himself to serve as a soldier, or to be employed or shall serve in any warlike or military operation, in the service of or for or under or in aid of any foreign Prince, States, Potentate, colony, province, or part of any province or people, or of any person or persons exercising or assuming to exercise the powers of government in or over any foreign country, colony, province, or part of any province or people, either as an officer or soldier, or in any other military capacity; or if any natural-born subject of His Majesty shall, without such leave or licence as aforesaid, accept or agree to take or accept any commission, warrant, or appointment as an officer, or shall enlist or enter himself, or shall agree to enlist or enter himself, to serve as a sailor or marine, or to be employed, or engaged, or shall serve in and on board any ship or vessel of war, or in and on board any ship or vessel used or fitted out, or equipped, or intended to be used for any warlike purpose, in the service of or for or under or in aid of any foreign Power, Prince, State, Potentate, colony, province, or part of any province or people, or of any person or persons exercising or assuming to exercise the powers of government in or over any foreign country, colony, province, or part of any province or people; or if any natural-born subject of His Majesty shall, without such leave and licence as aforesaid, engage, contract, or agree to go, or shall go, to any foreign State, country, colony, province, or part of any province, or to any place beyond the seas, with an intent or in order to enlist or enter himself to serve, or with intent to serve, in any warlike or military ope-

Digitized by Google

ration whatever, whether by land or by sea, in the service of, or for or under or in aid of any foreign Prince, State, Potentate, colony, province, or part of any province or people, or in the service of or for or under or in aid of any person or persons exercising or assuming to exercise the powers of government in or over any foreign country, colony, province, or part of any province or people, either as an officer or a soldier, or in any other military capacity, or as an officer or sailor, or marine, in any such ship or vessel as aforesaid, although no enlisting money or pay or reward shall have been or shall be in any or either of the cases aforesaid actually paid to or received by him, or by any person to or for his use or benefit; or if any person whatever, within the United Kingdom of Great Britain and Ireland, or any part of His Majesty's dominions elsewhere or in any country, colony, settlement, island, or place belonging to or subject to His Majesty, shall hire, retain, engage, or procure or shall attempt or endeavour to hire, retain, engage or procure, any person or persons whatever to enlist, or enter or engage to enlist, or to serve or to be employed in any such service or employment as aforesaid, as an officer, soldier, sailor, or marine, eather in land or sea service, for or under or in aid of any foreign Prince, State, Potentate, colony, province, or part of any province or people, or for or under or in aid of any person or persons exercising or assuming to exercise any powers of government as aforesaid, or to go or to agree to go or embark from any part of His Majesty's dominions, for the purpose or with intent to be so enlisted, entered, engaged, or employed as aforesaid, whether any enlisting money, pay, or reward shall have been or shall be actually given or received, or not; in any or either of such cases every person so offending shall be deemed guilty of a misdemeanour, and upon being convicted thereof, upon any information or indictment, shall be punishable by fine and imprisonment, or either of them, at the discretion of the Court before which such offender shall be convicted."

And it is in and by the said Act further enacted,— ¶ "That if any person, within any part of the United Kingdom, or in any part of His Majesty's dominions beyond the seas, shall, without the leave and licence of His Majesty for that purpose first had and obtained as aforesaid, equip, furnish, fit out, or arm, or attempt or endeavour to equip, furnish, fit out, or arm, or procure to be equipped, furnished, fitted out, or armed, or shall knowingly aid, assist, or be concerned in the equipping, furnishing, fitting out, or arming of any ship or vessel, with intent or in order that such ship or vessel shall be employed in the service of any foreign Prince, State, or Potentate, or of any foreign colony, province, or part of any province or people, or of any person or persons exercising or assuming to exercise any powers of government in or over any Foreign State, colony, province, or part of any province or people, as a transport or store ship, or with intent to cruise or commit hostilities against any Prince, State, or Potentate, or against the subjects or citizens of any Prince, State, or Potentate, or against the persons exercising or assuming to exercise the powers of government in any colony, province, or part of any province or country, or against the inhabitants of any foreign

Digitized by Google

No. 57. Grossbritannien, 13. Mai 1861.

colony, province, or part of any province or country, with whom His Majesty shall not then be at war; or shall, within the United Kingdom, or any of His Majesty's dominions, or in any settlement, colony, territory, island or place belonging or subject to His Majesty, issue or deliver any commission for any ship or vessel, to the intent that such ship or vessel shall be employed as aforesaid, every such person so offending shall be deemed guilty of a misdemeanour, and shall upon conviction thereof, upon any information or indictment, be punished by fine and imprisonment, or either of them, at the discretion of the Court in which such offender shall be convicted; and every such ship or vessel, with the tackle, apparel and furniture, together with all the materials, arms, ammunition, and stores which may belong to or be on board of any such ship or vessel shall be forfeited; and it shall be lawful for any officer of His Majesty's Customs or Excise, or any officer of His Majesty's navy, who is by law empowered to make seizures, for any forfeiture incurred under any of the laws of Customs or Excise, or the laws of trade and navigation, to seize such ships and vessels aforesaid, and in such places and in such manner in which the officers of His Majesty's Customs or Excise and the officers of His Majesty's navy are empowered respectively to make seizures under the laws of Customs and Excise, or under the laws of trade and navigation; and that every such ship and vessel, with the tackle, apparel, and furniture together with all the materials, arms, ammunition, and stores which may belong to or be on board of such ship or vessel, may be prosecuted and condemned in the like manner, and in such courts as ships or vessels may be prosecuted and condemned for any breach of the laws made for the protection of the revenues of Customs and Excise, or of the laws of trade and navigation."

And it is in and by the said Act further enacted,— ¶ "That if any person in any part of the United Kingdom of Great Britain and Ireland, or in any part of His Majesty's dominions beyond the seas, without the leave and licence of His Majesty for that purpose first had and obtained as aforesaid, shall, by adding to the number of the guns of such vessel, or by changing those on board for other guns, or by the addition of any equipment for war, increase or augment, or procure to be increased or augmented, or shall be knowingly concerned in increasing or augmenting the warlike force of any ship or vessel of war or cruiser, or other armed vessel, which at the time of her arrival in any part of the United Kingdom, or any of His Majesty's dominions, was a ship of war, cruiser, or armed vessel in the service of any foreign Prince, State, or Potentate, or of any person or prsons exercising or assuming to exercise any powers of government in or over any colony, province, or part of any province or people belonging to the subjects of any such Prince, State, or Potentate, or to the inhabitants of any colony, province, or part of any province or country under the control of any person or persons so exercising, or assuming to exercise, the powers of Government, every such person so offending shall be deemed guilty of a misdemeanour, and shall, upon

Digitized by Google

No. 57. Grossbritannien, 13. Mai 1861.

being convicted thereof, upon any information or indictment, be punished by fine and imprisonment, or either of them, at the discretion of the Court before which such offender shall be convicted."

Now, in order that none of our subjects may unwarily render themselves liable to the penalties imposed by the said statute, we do hereby strictly command, that no person or persons whatsoever do commit any act, matter, or thing whatsoever contrary to the provisions of the said statute, upon pain of the several penalties by the said statute imposed and of our high displeasure. ¶ And we do hereby further warn all our loving subjects, and all persons whatsoever entitled to our protection, that if any of them shall presume, in contempt of this our Royal Proclamation, and of our high displeasure, to do any acts in derogation of their duty, as subjects of a neutral sovereign, in the said contest, or in violation or contravention of the law of nations in that behalf—as, for example and more especially, by entering into the military service of either of the said contending parties as commissioned or non-commissioned officers or soldiers; or by serving as officers, sailors, or marines on board any ship or vessel of war or transport of or in the service, of either of the said contending parties; or by serving as officers, sailors, or marines, on board any privateer bearing letters of marque of or from either of the said contending parties; or by engaging to go or going to any place beyond the seas with intent to enlist or engage in any such service, or by procuring, or attempting to procure, within Her Majesty's dominions, at home or abroad, others to do so, or by fitting out, arming, or equipping any ship or vessel to be employed as a ship of war or privateer or transport, by either of the said contending parties; or by breaking, or endeavouring to break, any blockade lawfully and actually established by or on behalf of either of the said contending parties; or by carrying officers, soldiers, despatches, arms, military stores, or materials, or any article or articles considered and deemed to be contraband of war according to the law or modern usage of nations, for the use or service of either of the said contending parties, all persons so offending will incur and be liable to the several penalties and penal consequences by the said statute, or by the law of nations, in that behalf imposed or denounced. ¶ And we do hereby declare that all our subjects and persons entitled to our protection who may misconduct themselves in the premises will do so at their peril and of their own wrong, and that they will in nowise obtain any protection from us against any liabilities or penal consequences, but will, on the contrary, incur our high displeasure by such misconduct. ¶ Given at our Court at the White Lodge, Richmond Park, this 13th day of May, in the year of our Lord 1861, and in the 24th year of our reign. ¶ God save the Queen.

No. 58.

Frankreich. — Neutralitätserklärung, vom 9. Juni 1861.

No. 58. Frankreich, 9. Juni 1861.

Sa Majesté l'Empereur des Français, prenant en considération l'état de paix qui existe entre la France et les Etats-Unis d'Amérique, a résolu

Digitized by Google

No. 58. Frankreich, 9. Juni 1861.

de maintenir une stricte neutralité dans la lutte engagée entre le gouvernement de l'Union et les Etats qui prétendent former une confédération particulière. ¶ En conséquence, Sa Majesté, vu l'article 14 de l'ordonnance de la marine du mois d'août 1681, l'article 3 de la loi du 10 avril 1825, les articles 84 et 85 du code pénal, 65 et suivants du décret du 24 mars 1852, 313 et suivants du code pénal maritime, et l'article 21 du code Napoléon,

Déclare:

1° Il ne sera permis à aucun navire de guerre ou corsaire de l'un ou l'autre des belligérants d'entrer et de séjourner avec des prises dans nos ports ou rades pendant plus de 24 heures, hors le cas de relâche forcée;

2° Aucune vente d'objects provenant de prises ne pourra avoir lieu dans nos dits ports ou rades;

3° Il est interdit à tout Français de prendre commission de l'une des deux parties pour armer des vaisseaux en guerre, ou d'accepter des lettres de marque pour faire la course maritime, ou de concourrir d'une manière quelconque à l'équipement ou l'armement d'un navire de guerre ou corsaire de l'une des deux parties;

4° Il est également interdit à tout Français, résidant en France ou à l'étranger, de s'enrôler ou prendre du service, soit dans l'armée de terre, soit à bord des bâtiments de guerre ou des corsaires de l'un ou de l'autre des belligérants;

5° Les Français résidant en France ou à l'étranger devront également s'abstenir de tout fait qui, commis en violation des lois de l'empire ou du droit des gens, pourrait être considéré comme un acte hostile à l'une des deux parties, et contraire à la neutralité que nous avons résolu d'observer.

Les contrevenants aux défences et recommandations contenues dans la présente déclaration seront poursuivis, s'il y a lieu, conformément aux dispositions de la loi du 10 avril 1825, et aux articles 84 et 85 du code pénal, sans préjudice de l'application qu'il pourrait y avoir lieu de faire auxdits contrevenants des dispositions de l'article 21 du code Napoléon, et des articles 65 et suivants du décret du 24 mars 1852 sur la marine marchande, 313 et suivants du code pénal pour l'armée de mer. ¶ Sa Majesté déclare, en outre, que tout Français qui ne se sera pas conformé aux présentes prescriptions ne pourra prétendre à aucune protection de son Gouvernement contre les actes ou mesures, quels qu'ils soient, que les belligérants pourraient exercer ou décréter.

Napoléon.

Le ministre des affaires étrangères,
E. Thouvenel.

Nr. 59.

PREUSSEN. — Min. des Ausw. an den königl. Gesandten in Washington. — Die Neutralität Preussens und die Behandlung der neutralen Schifffahrt betr. —

Berlin, den 13. Juni 1861.

No. 59. Preussen, 13. Juni 1861.

Die verschiedenen hier eingegangenen Berichte, mittelst deren Ew. Hochwohlgeboren mich von den Ereignissen in Kenntniss setzen, durch

Digitized by Google

welche der innere Frieden der Union gestört worden ist, haben meine ernste Aufmerksamkeit in Anspruch genommen. Die Hoffnung, welcher wir uns bisher so gern überliessen, den eingetretenen Conflict zwischen der Bundesregierung und verschiedenen südlichen Staaten der Union einer friedlichen Schlichtung entgegengeführt zu sehen, ist leider Angesichts der vorliegenden Thatsachen in die Ferne gerückt. ¶ Die unzweifelhafte Thatsache des inneren Kriegszustandes, in welchem die Union sich nunmehr befindet, ist für die Königliche Regierung eine Quelle tiefen Bedauerns. Die Verhältnisse inniger Freundschaft, welche Preussen mit der Regierung der Vereinigten Staaten verknüpfen, bestehen seit der Gründung der Union. Dieselben sind im Verlaufe fast eines Jahrhunderts durch den Wechsel der Ereignisse zu keiner Zeit gestört, in keiner Weise beeinträchtigt worden. Durch eine Reihe von Verträgen, bei denen vorzüglich die Förderung der beiderseitigen Handels- und Verkehrs-Interessen ins Auge gefasst worden ist, haben die innigen Beziehungen zwischen beiden Staaten ihre gedeihliche Befestigung gewonnen. Zu keiner Zeit hat zwischen beiden Mächten eine Collision widerstreitender Interessen stattgefunden. Der Aufschwung, welchen die innere Wohlfahrt der Union genommen hat, der von Jahr zu Jahr zunehmende Umfang der durch das Band der Eintracht aneinander geknüpften Staaten, die Machtstellung, zu welcher Nord-Amerika nach Aussen gelangte, konnte von Preussen stets ohne Missgunst betrachtet, vielmehr nur mit aufrichtigen Sympathieen begrüsst werden. ¶ Um so lebhafter haben wir es zu beklagen, wenn die Fortdauer so gedeihlicher Zustände durch die eingetretene Störung der inneren Eintracht, deren bisher unerschüttertes Bestehen die sicherste Grundlage der Union gebildet hat, nunmehr in Frage gestellt erscheint. Es steht der Königlichen Regierung weder zu, die Ursachen des thatsächlichen Bruches zu erörtern, noch über die streitigen Fragen, welche lediglich innere Verhältnisse der Union betreffen, ein Urtheil fällen zu wollen. Unser ganzes Bestreben wird darauf gerichtet sein, den Vereinigten Staaten gegenüber unsere bisherige Stellung auch unter den schwierigen Umständen der Gegenwart zu bewahren. *) Es werden jedoch durch die ernste Wendung, welche der ausgebrochene Conflict bereits gewonnen hat und durch die in Folge dessen von der Bundesregierung selbst getroffenen

No. 58. Preussen, 13. Juni 1861.

*) In Uebereinstimmung mit dem Inhalt dieser Depesche hat der Preussische Handelsminister, dem „Staats-Anzeiger" zufolge, unterm 21. Juli d. Js. nachstehende Verfügung an den Handelsstand in den Ostseehäfen erlassen: „Wenngleich ich voraussetzen darf, dass der Handelsstand während der Dauer des unter den Staaten Nordamerikas ausgebrochenen Conflictes sich aller Unternehmungen enthalten werde, welche nach allgemeinen völkerrechtlichen Grundsätzen, insbesondere nach der Verordnung vom 12. Juni 1856, betreffend die Erklärung vom 16. April 1856 über Grundsätze des Seerechts (Gesetz-Sammlung Seite 585), als verboten zu betrachten sind, so will ich doch nicht unterlassen, denselben noch besonders darauf aufmerksam zu machen, dass sich die Königliche Regierung nicht in der Lage befinden würde, diesseitigen Schiffen oder Unterthanen, welche sich durch Annahme von Kaperbriefen, Betheiligung an Kaperei-Unternehmungen, Zuführung von Kriegs-Contrebande oder Beförderung von Depeschen in jenen Conflict einmischen, ihren Schutz gegen die Nachtheile angedeihen zu lassen, welchen sie sich durch dergleichen Handlungen aussetzen. Die Ausrüstung von Kaperschiffen in diesseitigen Häfen ist, wie dem Handelsstande bekannt, durch die Landesgesetze verboten."

Digitized by Google

No. 59. Preussen, 13. Juni 1861.

Massregeln in Bezug auf Blockaden und die Behandlung der neutralen Schifffahrt auch diesseitige Interessen wesentlich und empfindlich berührt, und es hat die Königliche Regierung mithin sich zur Pflicht zu machen, auf den völkerrechtlich und vertragsmässig begründeten Schutz derselben Bedacht zu nehmen. ¶ Ew. Hochwohlgeboren befinden Sich in vollständiger Kenntniss von den Verhandlungen, welche seit einer Reihe von Jahren zwischen Preussen und den Vereinigten Staaten über die Grundsätze gepflogen worden sind, welche in Bezug auf die Rechte der neutralen Schifffahrt bei Seekriegen gegenseitig zur Anwendung zu bringen sein würden. Es bleibt das Verdienst des nordamerikanischen Cabinets, in dem uns im Jahre 1854 vorgelegten Vertrags-Entwurfe die Initiative zur Geltendmachung freisinniger, die eben gedachten Rechte in erweitertem Umfange sicherstellender Grundsätze ergriffeu zu haben. Bereitwilligst sind wir damals den Vorschlägen Nordamerikas entgegengekommen, und wenn die von Ew. Hochwohlgeboren geführten Unterhandlungen ohne den erwünschten Erfolg geblieben sind, indem man dortseits Anstand nahm, auf die von uns beantragte Abschaffung der Kaperei einzugehen, so ist inzwischen doch dem allgemein empfundenen Bedürfniss, die Rechte der neutralen Schifffahrt bei Seekriegen auf ausgedehnter und unerschütterlicher Grundlage gegenseitig zur Anerkennung gebracht zu sehen, von Seiten der grossen Seemächte Europas in dankenswerther Weise Rechnung getragen worden. Die in Paris vereinbarte seerechtliche Declaration vom 16. April 1856 legt hiervon Zeugniss ab. Sämmtliche Staaten Europas, mit alleiniger Ausnahme Spaniens, sind derselben beigetreten. Wenn die Vereinigten Staaten von Amerika mit Rücksicht auf den ersten, die Abschaffung der Kaperei betreffenden Grundsatz zu unserem Bedauern Bedenken getragen haben, ihren Beitritt zu der Pariser Declaration zu erklären, so verkennen wir nicht die freisinnige und wohlwollende Absicht, von welcher das dortige Cabinet hierbei geleitet worden ist. Dieselbe gab sich in dem Gegenvorschlage des Präsidenten Pierce zu erkennen, wonach der Grundsatz, dass Privateigenthum zur See überhaupt unverletzbar sein solle, unter die Bestimmungen des Völkerrechts aufzunehmen sein würde. Leider ist es dem Präsidenten nicht gelungen, mit diesem Vorschlage durchzudringen; die Würdigung, welche wir ihm haben zu Theil werden lassen, ist Ew. Hochwohlgeboren hinlänglich bekannt. ¶ Bei den hiernach obwaltenden Zweifeln über die Behandlung, welcher die neutrale Schifffahrt während des dort thatsächlich eingetretenen Kriegszustandes unterzogen werden möchte, habe ich Ew. Hochwohlgeboren zu ersuchen, diese wichtige Frage gefälligst zum Gegenstande einer freundschaftlichen und offenen Auseinandersetzung mit dem dortigen Staatssecretair machen zu wollen. ¶ Am erwünschtesten würde es uns freilich sein, wenn die Regierung der Vereinigten Staaten diese Veranlassung ergriffe, um ihren Beitritt zu der Pariser Declaration zu erklären.*) Sollte dies nicht zu erreichen sein, so werden wir uns zur Zeit damit begnügen, dass man dortseits eine bindende Erklärung erfolgen lässt, für die

*) Vergl. No. 48.

Digitized by Google

Dauer des eingetretenen inneren Kriegszustandes in Bezug auf die neutrale Schifffahrt überhaupt die Grundsätze 2. und 3. der Pariser Declaration zur Anwendung bringen zu wollen. Die Bestimmung des Grundsatzes 2, dass die neutrale Flagge die feindliche Ladung decke, mit Ausnahme von Kriegs-Contrebande, ist der preussischen Schifffahrt durch den, in unserem Vertrage mit den Vereinigten Staaten vom 1. Mai 1828 wieder aufgenommenen Artikel 12 des Vertrages vom 10. September 1785 diesen gegenüber bereits zugesichert. Wir legen jedoch besonderen Werth darauf, dass man dortseits diesen Grundsatz gegenwärtig auf die neutrale Schifffahrt überhaupt und allgemein zur Anwendung zu bringen beschliessen möge. Wir bezweifeln dies umsoweniger, als laut einer durch den Staatssecretär *L. Cass* unter dem 27. Juni 1859 an den Gesandten der Vereinigten Staaten in Paris gerichteten, und auch uns mitgetheilten Depesche, der damalige Präsident, ohne übrigens der Pariser Declaration beizutreten, ausdrücklich in Anspruch genommen hat, dass der Grundsatz, die neutrale Flagge deckt die feindliche Ladung (Kriegs-Contrebande ausgenommen), auch in Bezug auf die Schifffahrt der Vereinigten Staaten stets und von allen Seiten in Anwendung gebracht werde. ¶ Was den Grundsatz 3 betrifft, wonach neutrales Eigenthum unter feindlicher Flagge (Kriegs-Contrebande ausgenommen) unverletzlich ist, so ist die dortseitige Anerkennung desselben für die neutralen Mächte ein dringendes Bedürfniss. Bleiben Zweifel bestehen, dass dieser Grundsatz zur Anwendung kommen werde, so sind die Handelsunternehmungen neutraler Staaten unvermeidlichen Erschütterungen ausgesetzt, und es sind selbst Collisionen bedenklicher Art zu befürchten, deren Eintreten rechtzeitig vorgebeugt zu sehen wir wenigstens angelegentlich wünschen müssen. ¶ Es wird zu grosser Befriedigung dienen, wenn Ew. Hochwohlgeboren baldmöglichst werden berichten können, dass die Eröffnungen und Anträge, mit welchen Sie nach Vorstehendem beauftragt sind, eine entgegenkommende Aufnahme gefunden haben.

No. 59. Preussen, 13. Juni 1861.

An den Freiherrn **von Gerolt** *zu Washington.* *Schleinitz.*

No. 60.

DÄNEMARK. — Min d. Ausw. gleichlautend an die Gesandten in Berlin und Wien. — Massregeln zur Abwendung der Bundesexecution betr. —

Kopenhagen, 29. Juli 1861.

Durch den hiesigen Grossbritannischen Gesandten ist die Königliche Regierung davon benachrichtigt worden, dass der Königlich Preussische Minister der auswärtigen Angelegenheiten in einer der Englischen Regierung mitgetheilten Depesche deren Aufmerksamkeit darauf hingelenkt habe, wie es annoch einen Ausweg gebe, durch dessen Befolgung, falls die Dänische Regierung sich dazu möchte verstehen wollen, der drohenden Bundesexecution in Holstein würde vorgebeugt und zugleich Gelegenheit geboten werden, eine solche internationale Verhandlung zwischen Dänemark und Deutschland einzuleiten, die hoffentlich geeignet sein würde, eine Lösung der holsteinischen Verfassungsfrage schneller und leichter herbeizuführen.

No. 60. Dänemark, 29. Juli 1861.

Digitized by Google

No. 69. Dänemark, 29. Juli 1861.

Demnach würde die Dänische Regierung entweder in der Bundesversammlung oder an die Cabinette von Berlin und Wien die Erklärung abzugeben haben: dass für das laufende Finanzjahr der Zuschuss des Herzogthums Holstein aus seinen besonderen Einnahmen zum gemeinschaftlichen Budget der Monarchie vorläufig (provisorisch) auf die Quote Holsteins an derjenigen Summe eingeschränkt werde, die in dem Normalbudget vom 28. Februar 1856 als den von den einzelnen Landestheilen aus den besonderen Einnahmen derselben zu leistende Gesammt-Zuschuss aufgeführt ist, indem hiedurch das wesentlichste Motiv für den Bundestag zu einem ferneren Vorgehen auf dem Executionswege würde beseitigt werden, da nämlich allgemeine, für das Herzogthum Holstein zur Anwendung kommende Gesetze seit dem Bundesbeschlusse vom 7. Februar d. J. nicht promulgirt worden, noch für den Augenblick beabsichtigt sind. ¶ Wenn die Königliche Regierung sich nunmehr entschlossen hat, diesen Schritt vorzunehmen, so ist Solches geschehen sowohl aus Rücksicht auf die Aufforderungen und Rathschläge der Englischen Regierung und anderer befreundeten Mächte, als ihrem eigenen Wunsche gemäss, soweit möglich jegliches Mittel zu einer gütlichen Ausgleichung der obschwebenden Differenzen zu benutzen. Allein, indem sie die vorstehende Erklärung hiedurch abgiebt, muss sie, damit jedwedem Missverständnisse von vorne herein vorgebeugt werde, deren Inhalt und Tragweite etwas bestimmter präcisiren. ¶ Es fasst die Regierung lediglich nur eine provisorische Bestimmung rücksichtlich des vorgedachten Beitrags aus den besonderen Finanzen des Herzogthums Holstein zur Bestreitung der gemeinschaftlichen Ausgaben der Monarchie: dieselbe verzichtet mithin keinesweges hiedurch auf eine nachträgliche Erhöhung dieses Beitrags, welche die Erfordernisse der Monarchie als geboten erscheinen lassen; sie steht vielmehr nur davon ab, sich hierüber bis dahin schlüssig zu machen, dass die Erfahrung ergeben haben möchte, ob nicht die Erledigung dieser Frage sich gleichzeitig mit derjenigen Ordnung der verfassungsmässigen und finanziellen Stellung Holsteins überhaupt würde bewerkstelligen lassen können, welche als das Ergebniss der angedeuteten Verhandlungen erwartet werden muss. ¶ Da die fragliche Bestimmung ferner ausschliesslich auf das laufende Finanzjahr Anwendung leidet, so ist es selbstverständlich, dass, sofern die betreffenden Verhandlungen zu einem erwünschten Resultate nicht führen sollten, bevor über das Budget der Monarchie für die künftige Finanzperiode ein Beschluss zu fassen sein wird, die Königliche Regierung durch obige Erklärung in keiner Weise daran behindert oder beschränkt sein kann, die Ordnung desselben so festzustellen, wie das Bedürfniss der Monarchie und die daraus entspringenden Verpflichtungen für die einzelnen Landestheile es mit sich bringen müssen. ¶ Ew. . . . . werden hiedurch ganz dienstlichst ersucht, diese Depesche dem (K. Preussischen) (K. K. Oesterreichischen) Minister der auswärtigen Angelegenheiten abschriftlich mit dem Bemerken gefälligst mittheilen zu wollen, dass eine Depesche ganz gleichen Inhalts dieser Tage ebenfalls der (K. K. Oesterreichischen) (K. Preussischen) Regierung mitgetheilt werde. ¶ Mit etc.

C. Hall.

Digitized by Google

No. 61.

DÄNEMARK. — Min. des Ausw. gleichlautend an die k. Gesandtschaften in St. Petersburg, London, Paris, Haag und Stockholm. — Die Massregeln zur Abwendung der Bundesexecution betr.

Copenhague, 2 Aout 1861.

No. 61. Dänemark, 2. August 1861.

Monsieur, — Dans les pourparlers confidentiels qui, sur l'initiative de l'Angleterre et de la Suède, se sont entamés dernièrement entre les puissances non-allemandes signataires du Protocole de Londres, le désir général a prévalu, que des négociations directes s'engagent entre le Danemark et l'Allemagne, qui auraient pour résultat de mettre un terme définitif au différend, existant depuis si longtemps au sujet de la position constitutionnelle du Holstein, et de rendre ainsi superflue toute action ultérieure des puissances. Dans ce but et pour déblayer la voie à l'Allemagne pour entrer dans ces négociations internationales, le Cabinet de Londres, après avoir sondé les dispositions de la Prusse, a conseillé au Gouvernement du Roi d'aller au devant de la Diète, en restreignant pour l'année financière courante la part contributive du Holstein aux dépences communes de la Monarchie provisoirement aux prévisions du budget normal. ¶ Se rendant à ce conseil, que les autres puissances ont vivement recommandé, le Gouvernement du Roi vient de faire remettre aux Cabinets de Berlin et de Vienne la dépêche que je joins en copie. ¶ Vous vous apercevrez, Monsieur, de la conformité parfaite entre la note de Mr. *Paget* et cette déclaration et, si le Gouvernement Danois a ajouté les réserves nécessaires pour ne pas préjuger pour l'avenir les points contestés, il a encore agi dans l'esprit et la teneur des conseils donnés, qui entendaient précisément, que ces points fussent tenus ouverts pour les négociations éventuelles. ¶ Mais, si le Gouvernement du Roi ne s'est pas refusé à faire la nouvelle concession, qu'on lui a demandée comme le prix des nécociations internationales avec l'Allemagne et d'une coopération éventuellement plus directe des puissances, il doit espérer, que cette démarche ne sera pas faite inutilement. Il est en droit de s'attendre à ce que l'Allemagne ne laisse pas s'écouler un temps précieux avant d'entrer dans les négociations projetées et qu'elle y apporte la modération et le désir sérieux de les faire aboutir dans un délai assez court. Et il se flatte de l'espoir, que les Puissances non-allemandes ne réserveront pas leur action pour le moment, où les négociations se seraient montrées infructueuses, mais qu'elles suivront celles-ci avec un intérêt, pleinement justifié par les circonstances, et qu'elles nous assisteront par leur influence auprès des Cours Allemandes. Les nombreuses péripéties de la question holsteinoise, tout en n'ayant pas amené de résultat, ne sont pourtant pas restées sans laisser les fruits d'une expérience utile. Dans ma circulaire du 11 Mai j'ai exprimé la conviction, que le Gouvernement du Roi avait puisée dans les dernières phases que cette question a traversées, et d'après laquelle il déterminerait par conséquent ses efforts dans l'avenir. Régler les rapports du Holstein de manière à ce qu'il soit possible au Roi de donner suite aux demandes de la Diète relativement à une position plus autonome

Digitized by Google

No 61. Dänemark, 2. August 1861.

de ce duché, sans porter par-là aucune atteinte à l'indépendance des parties de la Monarchie qui n'appartiennent pas à la Conféderation, voilà la seule voie pratique à suivre pour arriver à une entente. J'aime à constater que, d'après les communications reçues, cette conviction est entièrement partagée par les puissances, car ce principe doit necessairement former le point de départ des négociations prochaines. Il est certain, qu'aucun résultat ne sera possible, si l'on quitte cette trace pour s'égarer dans la recherche des solutions dont l'impraticabilité dans le moment actuel est notoire, tandis que des négociations sérieuses qui prendront pour but de régler les détails sur la seule base reconnue possible par l'expérience ne tarderaient pas à amener la solution amiable, si ardemment désirée et si chèrement achetée par le Gouvernement du Roi. ¶ Je Vous prie, Mr. (tit.), de communiquer cette dépêche avec son annexe au Ministre des affaires étrangères et de lui en laisser copie. ¶ J'ai l'honneur etc.

C. Hall.

No. 62.

PREUSSEN. — Min. d. Ausw. an den königl. Gesandten in Kopenhagen. — Die dänischen Massregeln zur Abwendung der Bundesexecution betr. —

Berlin, den 12. August 1861.

No. 62. Preussen, 13. August 1861.

Der k. dänische Gesandte hat uns, im Auftrage seiner Regierung, eine Abschrift der Depesche übergeben, welche das Kopenhagener Kabinet in Bezug auf die Verfassungs-Angelegenheit des Herzogthums Holstein unterm 29. v. M. in übereinstimmender Weise an seine Vertreter in Berlin und Wien gerichtet hat, und von deren Inhalt Ew. etc., wie ich aus Ihrem Bericht No. 127 ersehe, durch die Gefälligkeit des Herrn Conseil-Präsidenten bereits unmittelbar in Kenntniss gesetzt worden sind. ¶ Ich habe nur das Resultat der Communication mit Wien, zu welcher uns der bei beiden Höfen gleichmässig gethane Schritt zunächst veranlassen musste, abwarten wollen, um mit der Bitte, dass Ew. etc. dem Herrn Minister Hall unsern Dank für die uns gemachte Eröffnung abstatten möchten, zugleich die Benachrichtigung verbinden zu können, dass wir, im Vereine mit dem k. österreichischen Hofe, die uns abgegebene Erklärung den vereinigten Ausschüssen des Bundestages haben vorlegen lassen. Deren Beruf wird es sein, der Bundesversammlung weiteren gutachtlichen Bericht zu erstatten, und wir glauben annehmen zu dürfen, dass die Ausschüsse schon in diesen Tagen im Schosse der Versammlung eine hierauf bezügliche Anzeige machen werden. ¶ Die Schritte, welche das Londoner Kabinet gethan hat, um die k. dänische Regierung zu einer Erklärung im Sinne der Depesche vom 29. Juli c. zu bestimmen, sind zwar nicht, wie der Minister Hall nach dem Eingange seiner Depesche voraussetzt, durch eine von Preussen ausgegangene Anregung veranlasst worden. Sie sind vielmehr dem lebhaften Wunsche des grossbritannischen Gouvernements entsprungen, einem Executionsverfahren des Bundes, wenn irgend möglich, vorzubeugen. Aber nichts destoweniger hat es uns, im Interesse einer freundschaftlichen Verständigung, die auch

Digitized by Google

wir nur auf das Lebhafteste wünschen können, zu hoher Genugthuung gereicht, dass die k. dänische Regierung den Rathschlägen Englands und anderer befreundeten Mächte willig ihr Ohr geliehen hat. ¶ Die Erklärung, wonach das dänische Gouvernement für das laufende Finanzjahr, rücksichtlich Holsteins vorläufig auf das Normalbudget von 1856 sich beschränken will, und zugleich ausspricht, dass allgemeine für das Herzogthum Holstein zur Anwendung kommende Gesetze seit dem Bundesbeschluss vom 7. Februar d. J. nicht promulgirt worden, noch für den Augenblick beabsichtigt seien, macht es dem Bunde möglich, — so scheint es uns und in diesem Sinne haben wir uns in Frankfurt ausgesprochen, — für jetzt von executivischen Schritten abzusehen und wiederum in ruhige Erörterungen mit dem Kopenhagener Kabinet einzutreten, um zu einer gütlichen Ausgleichung zu gelangen. ¶ Beiläufig möchte ich dabei die Bemerkung einschalten, dass, wenn der Minister Hall die einzuleitenden Verhandlungen als „internationale" zwischen Deutschland und Dänemark bezeichnet, dieser Charakter denselben, um genau zu sprechen, nur insoweit wird beigemessen werden können, als es sich darum handeln wird, die Beziehungen der dem deutschen Bunde angehörigen Theile der dänischen Monarchie zu den ausser dem Bundeslande stehenden zu erörtern. ¶ Endlich, um auch dies noch zu bemerken, ist es nach allen bisherigen Verhandlungen ausser Zweifel, dass der Bund auf Einhaltung des Normalbudgets nur um deswillen Gewicht legt, weil zu einem weiter gehenden Budget zur Zeit die nothwendige Zustimmung der Stände fehlt. Erfordern daher die Bedürfnisse der Monarchie — sei es für die laufende Finanzperiode, sei es für die künftige — ein höheres Budget, so versteht es sich von selbst, dass die Regierung sich künftig nicht etwa, bloss um der jetzt abgegebenen Erklärung willen, verhindert finden kann, nachträglich für angemessene Erhöhung des Budgets Sorge zu tragen. Nur das wird sie dabei im Auge behalten und dafür wird der Bund Sorge tragen müssen, dass die Regulirung dieser Angelegenheit im geordneten, verfassungsmässigen Wege und insbesondere also nicht ohne die Zuziehung der Stände erfolgt. Hierdurch scheint uns die Reservation am Schlusse der Depesche vom 29. Juli eine, wie wir hoffen, für das Kopenhagener Kabinet vollkommen beruhigende Erledigung zu finden.

Hrn. **v. Balan** *in Kopenhagen.* *Gruner* i. A.

No. 62. Preussen, 12. August 1861.

No. 63.

DEUTSCHE BUNDESVERSAMMLUNG. — Bericht des holsteinischen Verfassungs-Ausschusses und der Executionscommission über den Stand der holsteinischen Verfassungsangelegenheit, erstattet in der Sitzung vom 12. August 1861.

Die vereinigten Ausschüsse haben bisher unterlassen, über die Verfassungs-Angelegenheit des Herzogthums Holstein im Verfolge des Bundesbeschlusses vom 7. Februar d. J. weiteren Vortrag zu erstatten, weil ihnen vertraulich bekannt geworden war, dass Verhandlungen schwebten, deren Erfolg abzuwarten zweckmässig erschien. Jetzt haben die vereinigten Aus-

No. 63. Deutscher Bund, 12. August 1861.

Digitized by Google

No. 63. Deutscher Bund, 12. August 1861.

schüsse durch die Vermittlung der Herrn Gesandten von Oesterreich und Preussen Kenntniss erhalten, dass deren allerhöchsten Regierungen gegenüber Seitens der Königl. Dänischen, Herzoglich Holstein- und Lauenburgischen Regierung eine Erklärung abgegeben worden ist, wonach 1) für das laufende Finanzjahr vorläufig von dem extraordinären Zuschuss des Herzogthums Holstein aus seinen besonderen Einnahmen über die im Normalbudget vom 28. Februar 1856 festgestellte Quote hinaus Abstand genommen wird, und 2) allgemeine für das Herzogthum Holstein zur Anwendung kommende Gesetze seit dem Bundesbeschlusse vom 7. Februar d. J. nicht erlassen sind, noch zur Zeit in Aussicht stehen. ¶ Bezüglich dieser Erklärung der Königl. Dänischen, Herzoglich Holstein- und Lauenburgischen Regierung, so wie in Betreff der ferneren Behandlung der Sache darf einer weiteren Mittheilung der Regierungen von Oesterreich und Preussen seiner Zeit entgegengesehen werden. ¶ Die vereinigten Ausschüsse halten es bei dieser Sachlage gegenwärtig nicht angezeigt, weitere Massregeln in Verfolg des Bundesbeschlusses vom 7. Februar d. J. zu beantragen. Bezüglich der ferneren Behandlung der schwebenden Angelegenheit werden dieselben indess nicht unterlassen, hoher Bundesversammlung weiteren Bericht zu erstatten*).

Nr. 64.

FRANKREICH und TÜRKEI. — Handelsvertrag vom 29. April 1861.

AU NOM DE DIEU TOUT-PUISSANT!

No. 64.

Sa Majesté l'Empereur des Français et Sa Majesté Impériale le Sultan, voulant donner par un acte spécial et additionnel une nouvelle extension aux relations heureusement établies entre leurs Etats par le Traité de commerce du 25 novembre 1838, ont, à l'effet d'atteindre ce but, nommé pour leurs plénipotentiaires, savoir:

Sa Majesté l'Empereur des Français, le sieur ***Charles-Jean-Marie-Félix*** marquis ***de Lavalette***, sénateur de l'Empire etc., son ambassadeur près Sa Majesté Impériale le Sultan:

Et Sa Majesté Impériale le Sultan, ***Mouhammed-Emin Aali Pacha***, président du conseil du Tanzimat, et son ministre des affaires étrangères par intérim, etc.

Lesquels, après avoir échangé leurs pleins pouvoirs, trouvés en bonne et due forme, sont convenus des articles suivants:

Art. 1er. Tous les droits, priviléges et immunités qui ont été conférés aux sujets et aux bâtiments français par les capitulations et les traités antérieurs sont confirmés, à l'exception des clauses desdits Traités que le présent Traité a pour objet de modifier. Il est, en outre, expressément entendu que les droits, priviléges et immunités que la Sublime Porte accorde aujourd'hui ou pourrait accorder à l'avenir aux sujets et aux bâtiments de toute autre puissance étrangère, seront également accordés aux sujets et aux bâtiments français, qui en auront de droit l'exercice et la jouissance.

---

*) Die Bundesversammlung nahm diese Anzeige zur Kenntniss.

Digitized by Google

Art. 2. Les sujets de Sa Majesté l'Empereur des Français ou leurs ayants cause pourront acheter dans toutes les parties de l'Empire Ottoman, soit qu'ils veuillent en faire le commerce à l'intérieur, soit qu'ils se proposent de les exporter, tous les articles, sans exception, provenant du sol ou de l'industrie de ce pays. La Sublime-Porte ayant, en vertu de l'article 2 du Traité du 25 novembre 1838, formellement aboli tous les monopoles qui frappaient les produits de l'agriculture et toutes les autres productions quelconques de son territoire, et ayant aussi renoncé à l'usage des *teskérés* demandés aux autorités locales pour l'achat de ces mêmes marchandises, ou pour les transporter d'un lieu à un autre quand elles étaient achetées, il demeure entendu que tous les engagements stipulés dans l'article 2 dudit Traité restent en pleine vigueur. No. 64.

Art. 3. Les marchands français ou leurs ayants cause qui achèteront un objet quelconque, produit du sol ou de l'industrie de la Turquie, dans le but de le revendre pour la consommation dans l'intérieur de l'Empire Ottoman, payeront, lors de l'achat ou de la vente, les mêmes droits qui sont payés, dans les circonstances analogues, par les sujets ottomans les plus favorisés parmi ceux qui se livrent au commerce intérieur.

Art. 4. Tout article produit du sol ou de l'industrie de la Turquie, acheté pour l'exportation, sera transporté, libre de toute espèce de charge et de tous droits, à un lieu convenable d'embarquement, par les négociants français ou leurs ayants cause. Arrivé là, il payera un droit unique de huit pour cent de sa valeur à l'échelle, lequel sera abaissé chaque année de un pour cent, jusqu'à ce qu'il ait été réduit à une taxe fixe et définitive de un pour cent, destinée à couvrir les frais généraux d'administration et de surveillance. ¶ Tout article acheté au lieu d'embarquement, et qui aurait déjà acquitté le droit d'exportation, ne sera naturellement pas soumis au droit d'exportation, si même il a changé de mains.

Art. 5. Tout article produit du sol ou de l'industrie de la France et de ses dépendances, et toutes marchandises, de quelque espèce qu'elles soient, embarquées sur des bâtiments français, et étant la propriété de sujets français, ou apportées, par terre ou par mer, d'autres pays par des sujets français, seront admis, comme antérieurement, dans toutes les parties de l'Empire Ottoman, sans aucune exception, moyennant un droit unique et fixe de huit pour cent calculé sur la valeur de ces articles à l'échelle et payable au moment du débarquement, s'ils arrivent par mer, et au premier bureau de douane s'ils arrivent par voie de terre. ¶ Si ces marchandises, après avoir acquitté le droit de huit pour cent, sont vendues, soit au lieu d'arrivée, soit à l'intérieur du pays, il ne sera plus exigé aucun droit, ni du vendeur, ni de l'acheteur. Mais si, n'étant pas vendues pour la consommation de la Turquie, elles étaient réexportées dans l'espace de six mois, elles seraient considérées comme marchandises de transit, et traitées comme il est dit ci-dessous à l'article 8. L'administration serait, dans ce cas, tenue de restituer immédiatement, au négociant qui fournirait la preuve que le droit de huit pour cent a été acquitté, la différence entre ce droit d'importation et celui de transit spécifié dans l'article précité.

Digitized by Google

No. 64. Art. 6. Il est entendu que les articles d'importation étrangère destinés aux Principautés-Unies de Moldo-Valachie et à celle de Servie et traversant les autres parties de l'Empire Ottoman n'acquitteront les droits de douane qu'à leur arrivée dans ces Principautés, et, réciproquement, que les marchandises d'importatation étrangère traversant ces Principautés pour se rendre dans les autres parties de l'Empire Ottoman ne devront acquitter les droits de douane qu'au premier bureau de douane administré directement par la Porte. ¶ Il en sera de même pour les produits du sol ou de l'industrie de ces Principautés, aussi bien que pour ceux du reste de l'Empire Ottoman destinés à l'exportation qui devront payer les droits de douane, les premiers entre les mains de l'administration douanière de ces Principautés, et les derniers au fisc ottoman; ¶ De telle sorte que les droits d'importation et d'exportation ne pourront, en tous les cas, être perçus qu'une seule fois.

Art. 7. Aucun droit quelconque ne sera prélevé sur les marchandises produit du sol ou de l'industrie de la France et de ses dépendances, ni sur les marchandises prevenant du sol ou de l'industrie de tout autre pays étranger, quand ces deux sortes de marchandises embarquées sur des bâtiments français appartenant à des sujets français passeront les détroits des Dardanelles, du Bosphore ou de la mer Noire, soit que ces marchandises traversent ces détroits sur les bâtiments qui les ont apportées, ou qu'elles soient transbordées sur d'autres bâtiments, ou que, vendues pour l'exportation, elles soient, pour un temps limité, déposées à terre pour être mises à bord d'autres bâtiments et continuer leur voyage. ¶ Dans ce dernier cas, les marchandises devraient, à Constantinople, être déposées dans les magasins de la douane dits *de transit*, et partout où il n'y aurait pas d'entrepôt, sous la surveillance de l'administration de la douane.

Art. 8. La Sublime-Porte désirant accorder des facilités au transit par terre au moyen de concessions graduelles, il a été décidé que le droit de trois pour cent prélevé jusqu'à ce jour sur les marchandises importées en Turquie pour être expédiées dans d'autres pays, sera réduit à deux pour cent dès aujourd'hui, et à une taxe fixe et définitive de un pour cent au bout de la huitième année. ¶ La Sublime-Porte déclare en même temps se réserver le droit d'établir, par un règlement spécial, les garanties à prendre pour empêcher la fraude.

Art. 9. Les sujets français ou leurs ayants cause se livrant au commerce des articles produits du sol ou de l'industrie des pays étrangers acquitteront les mêmes taxes et jouiront des mêmes droits que les sujets étrangers trafiquant des marchandises provenant de leur propre pays.

Art. 10. Par exception aux stipulations de l'article 5, le tabac, sous toutes ses formes, et le sel, cessent d'être compris au nombre des marchandises que les sujets français ont la faculté d'importer en Turquie; en conséquence, les sujets français ou leurs ayants cause qui achèteront ou vendront du sel ou du tabac pour la consommation de la Turquie seront soumis aux mêmes règlements et acquitteront les mêmes droits que les sujets ottomans les plus favorisés parmi ceux qui se livreront au commerce de ces deux articles. Comme compensation de cette restriction, aucune taxe quelconque

Digitized by Google

ne sera perçue à l'avenir sur les mêmes produits exportés de la Turquie No. 64.
par des sujets français. ¶ Les quantités de tabac et de sel qui seront exportées par les sujets français ou leurs ayants cause devront être déclarées à l'administration des douanes, qui conservera, comme par le passé, son droit de surveillance sur l'exportation de ces produits, sans que, pour cela, elle puisse prétendre à aucune rétribution, soit à titre d'enregistrement, soit à tout autre titre.

Art. 11. Les sujets français ne pourront non plus dorénavant apporter ni canons, ni poudre, ni armes, ni munitions de guerre. Le commerce de ces divers articles reste sous la surveillance immédiate et spéciale du gouvernement ottoman, qui conserve le droit de le réglementer. ¶ Ne sont pas compris dans les restrictions précédentes les fusils de chasse, les pistolets et les armes de luxe.

Art. 12. Les firmans exigés des bâtiments marchands français à leur passage dans les Dardanelles et le Bosphore leur seront délivrés de manière à leur occasionner le moins de retard possible.

Art. 13. Les capitaines des bâtiments de commerce français ayant des marchandises à destination de l'Empire Ottoman seront tenus de déposer à la douane, à peine arrivés au port de débarquement, une copie légalisée de leur manifeste.

Art. 14. Les marchandises introduites en contrebande seront frappées de confiscation au profit du trésor ottoman lorsque la fraude aura été dûment constatée; procès-verbal du délit de contrebande sera dressé et communiqué à l'autorité consulaire dont dépendra le sujet étranger auquel appartiendra la marchandise confisquée.

Art. 15. Toutes les marchandises produits du sol de l'Empire Ottoman importées en France par des bâtiments ottomans seront traitées comme les produits similaires des pays les plus favorisés.

Art. 16. Il demeure entendu que le Gouvernement de Sa Majesté l'Empereur des Français ne prétend, par aucun des articles du present Traité, stipuler au delà du sens naturel et précis des termes employés, ni entraver, en aucune manière, le Gouvernement de Sa Majesté Impériale le Sultan dans l'exercice de ses droits d'administration intérieure, en tant, toutefois, que ces droits ne porteront pas une atteinte manifeste aux stipulations des anciens Traités et aux priviléges accordés par le présent Traité aux sujets français et à leurs propriétés.

Art. 17. Le présent Traité sera valable pour vingt-huit ans. Toutefois, chacune des Hautes Parties contractantes se réserve la faculté de proposer au bout de la quatorzième et vingt et unième année les modifications que l'expérience aurait suggérées. Le présent Traité sera exécutoire dans toutes les provinces de l'Empire Ottoman, c'est-à-dire dans les possessions de Sa Majesté Impériale le Sultan situées en Europe et en Asie, en Egypte et dans les autres parties de l'Afrique appartenant à la Sublime-Porte, en Servie et dans les Principautés unies de Moldavie et de Valachie. ¶ La Sublime-Porte déclare ne point s'opposer à ce que les autres puissances étrangères cherchent à faire jouir leur commerce des stipulations contenues

Digitized by Google

No. 64. dans le présent Traité. ¶ Les Hautes Parties contractantes sont convenues de nommer conjointement des commissaires pour établir le tarif des droits de douane à percevoir conformément aux stipulations du présent Traité, tant sur les marchandises de toute espèce provenant du sol, de l'agriculture et de l'industrie de la France et de ses dépendances, et importées par les sujets français dans les Etats de Sa Majesté Impériale le Sultan, que sur les articles de toutes sortes produits du sol, de l'agriculture et de l'industrie de la Turquie, que les commerçants français et leurs agents achètent dans toutes les parties de l'Empire Ottoman pour les transporter, soit en France, soit en d'autres pays. ¶ Le nouveau tarif établi restera en vigueur pendant sept ans, à partir du 1er Octobre 1861. ¶ Chacune des Hautes Parties contractantes aura droit, un an avant l'expiration de ce terme, d'en demander la révision. Mais si, à cette époque, ni l'une ni l'autre n'use de cette faculté, le tarif continuera d'avoir force de loi pour sept autres années, à dater du jour où la première période aura été accomplie, et il en sera de même à la fin de chaque période successive de sept années.

Art. 18. Le présent Traité sera ratifié, et les ratifications en seront échangées à Constantinople dans l'espace de deux mois, ou plus tôt si faire se peut, et il sera mis à exécution à partir du 1er Octobre 1861. ¶ En foi de quoi, les plénipotentiaires respectifs l'ont signé et y ont apposé le sceau de leurs armes. ¶ Fait à Constantinople, le vingt-neuvième jour du mois d'avril de l'an de grâce mil huit cent soixante et un.

(L. S.) *De Lavalette.* (L. S.) *Aali.*

No. 65.

RUSSLAND und FRANKREICH. — Vertrag vom 6. April 1861, den Schutz von Erzeugnissen des Buchhandels und der Kunst betr. —

No. 65. Au nom de la très-sainte et indivisible Trinité.

Sa Majesté l'Empereur de toutes les Russies et Sa Majesté l'Empereur des Français, animés d'un égal désir de donner suite à la stipulation de l'art. 23 du traité de commerce et de navigation signé à St. Pétersbourg le 2 (14) juin 1857, par laquelle les deux Hautes Parties contractantes se sont réservé de déterminer dans une convention spéciale les moyens de garantir réciproquement la propriété littéraire et artistique dans leurs Etats respectifs, ont à cet effet muni de leurs pleins pouvoirs, savoir:

Sa Majesté l'Empereur de toutes les Russies, Roi de Pologne, le prince Alexandre Gortchacow, son conseiller privé actuel et ministre des affaires étrangères, membre du conseil de l'empire, chevalier etc.

Et Sa Majesté l'Empereur des Français, M. Napoléon Lannes, duc de Montebello, grand-croix de son ordre impérial de la Légion d'honneur etc., son ambassadeur extraordinaire et ministre plénipotentiaire près Sa Majesté l'Empereur de toutes les Russies.

Lesquels, après avoir échangé leurs pleins pouvoirs, trouvés en bonne et due forme, ont arrêté et signé les articles suivants:

Digitized by Google

Art. 1. A partir de l'époque à laquelle, conformément aux stipu- Nr. 65.
lations de l'art. 10 ci-après, la présente convention deviendra exécutoire, les auteurs d'œuvres d'esprit ou d'art auxquels les lois de l'un des deux Etats garantissent actuellement ou garantiront à l'avenir le droit de propriété ou d'auteur auront, sous les conditions déterminées ci-après, la faculté d'exercer ce droit sur le territoire de l'autre Etat, de la même manière et dans les mêmes limites que s'exercerait, dans cet autre Etat, le droit attribué aux auteurs d'ouvrages de même nature qui y seraient publiés. ¶ La réimpression et la reproduction illicites, ou contrefaçon des œuvres publiées primitivement dans l'un des deux Etats, seront assimilées dans l'autre à la réimpression et à la reproduction illicites d'ouvrages dont les auteurs appartiennent à ce dernier. Toutes les lois, ordonnances, règlements et stipulations aujourd'hui existants ou qui pourraient par la suite être promulgués au sujet du droit exclusif de publication des œuvres littéraires et artistiques, seront, pour autant qu'il n'y est pas dérogé par la présente convention, applicables à cette contrefaçon. ¶ Il est bien entendu toutefois que les droits à exercer réciproquement dans l'un ou dans l'autre Etat, relativement aux ouvrages ci-dessus mentionnés, ne pourront être plus étendus que ceux qu'accorde la législation de l'Etat auquel appartiennent les auteurs ou ceux qui les remplacent à titre de mandataires, d'héritiers, de cessionnaires, de donataires ou autrement.

Art. 2. Sont compris sous la dénomination d'œuvres d'esprit ou d'art les livres, écrits, œuvres dramatiques, compositions musicales, tableaux, gravures, plans, cartes géographiques, lithographies et dessins, travaux de sculpture et autres productions scientifiques, littéraires ou artistiques, que ces œuvres soient publiées par des particuliers ou par une autorité publique quelconque, par une académie, université, un établissement d'instruction publique, une société savante ou autre. ¶ Sont expressément assimilées aux ouvrages originaux les traductions faites dans l'un des Etats d'ouvrages nationaux ou étrangers. Il est bien entendu que l'objet de la présente disposition est simplement de protéger le traducteur par rapport à sa propre traduction, et non de conférer le droit exclusif de traduction au premier traducteur d'un ouvrage quelconque. ¶ Les mandataires, héritiers ou ayants cause des auteurs des œuvres d'esprit ou d'art énumérées ci-dessus jouiront à tous égards des mêmes droits que ceux que la présente convention accorde auxdits auteurs.

Art. 3. Pour assurer à tout ouvrage intellectuel ou artistique la propriété stipulée dans les articles précédents, les auteurs ou traducteurs devront établir, au besoin par un témoignage émanant d'une autorité publique, que l'ouvrage en question est une œuvre originale qui, dans le pays où elle a été publiée, jouit de la protection légale contre la contrefaçon ou reproduction illicite. ¶ Les Hautes Parties contractantes conviennent, au surplus, que la preuve de la propriété pour toute œuvre d'esprit ou d'art résultera toujours de plein droit, pour les ouvrages publiés en France, d'un certificat délivré par le bureau de la librairie au ministère de l'intérieur à Paris, ou par le secrétariat de la préfecture dans les départements; et que, quant

Digitized by Google

No. 65. aux ouvrages publiés dans les Etats de Sa Majesté l'Empereur de toutes les Russies, la preuve de la propriété résultera de plein droit d'un certificat délivré: pour les œuvres littéraires, scientifiques ou dramatiques, par l'autorité chargée de la censure des livres, et pour les œuvres artistiques, si elles sont publiées dans l'empire, par l'Académie impériale des beaux-arts à St-Pétersbourg, et, si elles sont publiées dans le royaume de Pologne, par l'école des beaux-arts à Varsovie. ¶ Il est entendu que pour être reconnu valables dans l'un ou l'autre des deux Etats, les certificats dont il est fait mention dans le présent article seront légalisés sans frais par les agents diplomatiques ou consulaires respectifs.

Art. 4. Le droit de propriété littéraire ou artistique des sujets russes en France et des Français dans l'empire de Russie durera pour les auteurs toute leur vie et se transmettra pour vingt ans à leurs héritiers directs ou testamentaires, et pour dix ans à leurs héritiers collatéraux. ¶ Les termes de vingt ans et de dix ans seront comptés depuis l'époque du décès de l'auteur.

Art. 5. Nonobstant les stipulations des art. 1er et 2 de la présente convention, les articles extraits des journaux ou recueils périodiques publiés dans l'un des deux pays pourront être reproduits dans les journaux ou recueils périodiques de l'autre pays, pourvu que l'on indique la source à laquelle on les aura puisés. ¶ Toutefois, cette permission ne s'étendra pas à la reproduction dans l'un des deux pays des articles de journaux ou de recueils périodiques publiés dans l'autre, lorsque les auteurs auront formellement déclaré, dans le journal ou le recueil même où ils les auront fait paraître, qu'ils en interdisent la reproduction. Dans aucun cas cette interdiction ne pourra atteindre les articles de discussion politique.

Art. 6. En cas de contravention aux dispositions des articles précédents et de poursuites en dommages-intérêts, il sera procédé dans l'un ou l'autre Etat conformément à ce qui est ou serait prescrit par les législations respectives; et les tribunaux compétents appliqueront les peines déterminées par les lois en vigueur; le tout de la même manière que si l'infraction avait été commise au préjudice d'un ouvrage ou d'une production d'origine nationale.

Art. 7. La mise en vente de toute œuvre reconnue dans l'un ou l'autre des deux Etats pour une reproduction illégale ou contrefaçon d'un ouvrage jouissant du privilége de protection en vertu des art. 1er et 2 de la présente convention, sera interdite, sans qu'il y ait à distinguer si cette contrefaçon provient de l'un des deux Etats ou de tout autre pays. ¶ Toutefois la présente convention ne pourra faire obstacle à la vente des réimpressions ou reproductions qui auraient été publiées dans chacun des deux Etats ou qui y auraient été introduites dans l'année qui suivra la signature de la présente convention. ¶ Quant aux ouvrages de reproduction non autorisée, en cours de publication, dont une partie aurait déjà paru avant l'expiration d'une année à partir du jour de la signature de la présente convention, les éditeurs dans l'empire de Russie et ceux en France pourront publier les volumes et livraisons nécessaires soit pour l'achèvement desdits ouvrages, soit pour compléter les souscriptions des abonnés ou les collections non vendues existant en magasin. Par contre, on ne pourra faire aucune nouvelle publi-

Digitized by Google

cation dans l'un des deux Etats des mêmes ouvrages, ni mettre en vente des exemplaires autres que ceux destinés à remplir les expéditions ou souscriptions précédemment commencées. No. 65.

Art. 8. Pour faciliter la pleine exécution de la présente convention, les deux Hautes Parties contractantes promettent de se donner mutuellement connaissance des lois et règlements actuellement existants, ainsi que de ceux qui pourront être établis par la suite dans les deux pays, en ce qui touche la garantie de la propriété littéraire et artistique.

Art. 9. Les dispositions de la présente convention ne pourront en quoi que ce soit, porter préjudice au droit que chacune des deux Hautes Parties contractantes se réserve expressément de permettre, de surveiller ou d'interdire, par des mesures législatives ou administratives, la circulation ou l'exposition de tout ouvrage ou production à l'égard desquels l'un ou l'autre Etat jugera convenable d'exercer ce droit. ¶ De même, aucune des stipulations de la présente convention ne saurait être interprétée de manière à contester le droit des Hautes Parties contractantes de prohiber l'importation sur leur territoire des livres que leur législation intérieure ou des traités avec d'autres Etats feraient entrer dans la catégorie des reproductions illicites.

Art. 10. La présente convention restera en vigueur, sauf la réserve exprimée à l'art. 7 pendant six ans à dater du 2 (14) juillet de cette année. ¶ Si, à l'expiration des six années, la présente convention n'est pas dénoncée un an à l'avance, elle continuera à être obligatoire d'année en année, jusqu'à ce que l'une des Hautes Parties contractantes ait annoncé à l'autre, mais un an à l'avance, son intention d'en faire cesser les effets. ¶ Les Hautes Parties contractantes se réservent cependant la faculté d'apporter à la présente convention, d'un commun accord, toute modification qui ne serait pas incompatible avec l'esprit et les principes qui en sont la base, et dont l'expérience aurait démontré l'opportunité.

Art. 11. La présente convention sera ratifiée et les ratifications en seront échangées à Saint-Pétersbourg dans le délai de deux mois à partir du jour de la signature, ou plus tôt si faire se peut. ¶ En foi de quoi les plénipotentiaires respectifs l'ont signée et y ont apposé le cachet de leurs armes. ¶ Fait à St-Pétersbourg, le vingt-cinq mars (six avril) de l'an de grâce mil huit cent soixante et un.

(L. S.) *Gortchacow.* (L. S.) *Duc de Montebello.*

Article additionnel. Il est convenu entre les deux Hautes Parties contractantes qu'aussi longtemps que les livres publiés en France seront admis libres de tout droit de douanes dans les Etats de Sa Majesté l'Empereur de toutes les Russies, tous les ouvrages indistinctement publiés en Russie, de même que la musique, les gravures, les lithographies et les cartes géographiques, seront admis également libres de tout droit de douanes sur le territoire de l'empire français. ¶ Le présent article additionnel aura la même force et valeur que s'il était inséré mot à mot dans la convention conclue aujourd'hui pour la garantie réciproque de la propriété littéraire et artistique. Il sera ratifié et mis à exécution en même temps que ladite

Digitized by Google

No. 65. convention. ¶ En foi de quoi les plénipotentiaires respectifs ont signé le présent article additionnel et y ont apposé le cachet de leurs armes. ¶ Fait à St-Pétersbourg, le vingt-cinq mars (six avril) de l'an de grâce mil huit cent soixante et un.

(L. S.) *Gortchacow.* (L. S.) *Duc de Montebello.*

No. 66.

SANTO DOMINGO. — Präsident der Republik an die Königin von Spanien. — Die Uebertragung der Oberherrschaft betreffend. — [Uebersetzung.]

No. 66. St. Domingo, 18. März 1861.

Senora! Das Volk, welches mit dem unsterblichen Columbus auf der Insel Espanola die Castilische Fahne aufpflanzte; welches später seine alte Nationalität wieder eroberte und der Krone Spaniens die Perle wiedergab, die sie bei dem Baseler Vertrage eingebüsst; das Volk, welches dann gewaltsam den Armen des Mutterlandes entrissen wurde, für das es allezeit eine wahrhaft kindliche Liebe gehegt, um einem drückenden Joche unterworfen zu werden, welches sich vorgenommen hatte, es zu vernichten; das Volk, welches mit Heldenmuth jenes Joch abschüttelte und seine Freiheit und Selbständigkeit wieder errang; das Volk endlich, welches Eurer Königlichen Majestät eine souveräne Stellung unter den Nationen verdankte, kommt heute, Senora, diese Souveränetät in Eure Hände niederzulegen und seine eigenen Freiheiten mit denen Eures Volkes zu verschmelzen. ¶ Das Dominicanische Volk, Senora, indem es seinen so lange unterdrückten Gefühlen der Treue und Liebe Luft machte, hat Euch einstimmig und aus eigenem Antrieb als seine Königin und Oberherrscherin anerkannt, und der, welchem heute die ruhmvolle und unverdiente Ehre zugefallen, solchen aufrichtigen Gesinnungen einen Ausdruck zu verleihen, legt zu Euren Königlichen Füssen die Schlüssel dieser kostbaren Antilla. ¶ Geruhet, dieselben zu empfangen, Senora; macht das Glück eines Volkes, welches es so sehr verdient; lasst es Euch in der Zukunft weiter segnen, wie jetzt, und Ihr werdet den höchsten Wunsch erfüllt haben desjenigen, der sich zeichnet, Senora, als Eurer Majestät treuester und ergebenster Unterthan. Santo Domingo, am 18. März 1861. *Pedro Santana.*

No. 67.

SPANIEN. — Bericht des Ministeriums an die Königin, die Einverleibung Santo Domingos betreffend. [Uebersetzung.]

No. 67. Spanien, 19. Mai 1861.

Senora! Ein frohes, für Spanien höchst ehrenvolles und in der Geschichte der Völker selten gesehenes Ereigniss hat vor Kurzem auf einer der ehemaligen Provinzen der Monarchie stattgefunden. ¶ Die Insel Espanola, die erste, welche der grosse Columbus in Besitz nahm, die bevorzugte der unsterblichen Königin, deren hohe Eingebung die Entdeckung einer neuen Welt zur Folge hatte, bereits über ihre Unabhängigkeit und ihr Schicksal selbst gebietend, ruft den erhabenen Namen Spaniens an und legt

Digitized by Google

zu Euren Königlichen Füssen dieselbe Oberherrschaft, welche Eure Majestät jener Antilla vor einigen Jahren zuerkannten. ¶ Ein Opfer des Verraths, hintergangen, überfallen, zerriss sie die Bande, welche sie mit der Spanischen Nation vereinigten, unter deren weisen Gesetzen sie sich einer glücklichen Existenz erfreute. ¶ Seit jener Zeit, Senora, hatten die Kriege, die Revolutionen und die darauf folgenden Schrecknisse, welche jeden kräftigen Lebenskeim in seiner Entstehung ersticken, jenes edelmüthige Volk in eine unerträgliche Lage versetzt. ¶ Da die öffentlichen Quellen seiner Wohlfahrt verstopft waren, da es sich der zu einem sorgenfreien Fortbestehen nöthigen Mittel beraubt sah, und der fremden Habsucht zur Zielscheibe, den verworfensten Ränken zur Bühne dienen musste, so ist seine Selbständigkeit seit seiner Trennung vom Mutterlande, fast immer nur eine thatsächliche Demüthigung, seine Freiheit viel mehr eine schmerzerfüllte Knechtschaft gewesen. ¶ Denn es ist keine Selbständigkeit da, wo es an Kraft gebricht, dieselbe aufrecht zu halten; es giebt keine Freiheit bei den neueren Staaten, wo die Sicherheit fehlt, und das Volk bleibt ewigen Schwankungen preisgegeben. ¶ Deshalb in den trübseligen Tagen flehte das Dominicanische Volk Spanien um Hülfe an. Die Kinder jenes fruchtbaren Landes, als würdige Abkömmlinge dieser heldenmüthigen Nation, welche ihre Gefühle und ihren Geist theilen, ihre Sprache reden und einen und denselben Gott mit ihr vor denselben Altären anbeten, liebten nur Spanien, und nur vom Mutterlande konnten und wollten sie die Ruhe und das Wohl erhoffen, welche manche unter ihnen in einer eingebildeten und bekämpften Unabhängigkeit vergeblich suchten. ¶ Spanien hatte nicht dem Schicksale des Dominicanischen Volkes gleichgültig zugesehen. Es fühlte wohl dessen Leiden und wünschte sie zu lindern, es musste sich aber gegen jede leidenschaftliche und ungerechte Anklage verwahren. ¶ Spanien, welches von den vergangenen Misshelligkeiten befreit, deren letzte Spuren die Huld Ew. Majestät getilgt hat, unter dem Schutze Eures Thrones und der bestehenden Gesetze emporblühte, hätte schon längst die Wünsche des Dominicanischen Volkes erhören und bei demselben zuerst seine Schutzherrschaft, dann sein rechtmässiges Ansehen geltend machen können. ¶ Dennoch, selbst auf die Gefahr hin, taub bei dem Rufe eines brüderlichen Volkes zu erscheinen, sah es sich stets vor und nährte nie die Hoffnung der Dominicaner, der Monarchie wieder einverleibt zu werden. ¶ Inzwischen sah sich das Dominicanische Volk neuen Gefahren und immer härteren Drangsalen ausgesetzt, bis es, seinem eigenen Antriebe folgend, die erhabene Königin beider Spanien zu seiner Gebieterin ausrief. ¶ Euer Königliches Herz, Senora, ward tief bewegt durch die Stimme eines Volkes, welches hoch begeistert Ew. Majestät zu seiner Königin erwählte, indem es sich dabei auf zarte Beziehungen, auf ruhmreiche und unvergessliche Erinnerungen berief. ¶ Eure Majestät, in nie verläugneter Seelengrösse, hätten die Dominicaner alsbald mit Eurem Königlichen Scepter beschirmen mögen, allein die edelsten Gefühle mussten in Eurem erhabenen Geiste der Staatsklugheit den Platz einräumen. ¶ Eure Majestät wollten sich erst untrügliche Gewissheit darüber verschaf-

No. 67 Spanien, 19. Mai 1861.

Digitized by Google

No. 67. Spanien, 19. Mai 1861.

fen, dass die Wünsche des Dominicanischen Volkes freiwillig, zwanglos, einmüthig gewesen seien. Das Werk einer Partei konnte Euren Königlichen Augen nicht wohl thun. Die Umtriebe und die Gewalt erregen einen unüberwindlichen Widerwillen in Eurem grossmüthigen Herzen. ¶ Spanien ist gross und braucht keine Erweiterung des Gebietes, um eine hervorragende Stelle unter den ersten Völkern einzunehmen; wenn es aber nach Vergrösserung strebte, so würde es dieselbe nicht durch der Moral und einer gesunden Politik zuwiderlaufende Mittel zu erlangen suchen, denn ein gediegener und dauerhafter Bau kann nur auf der Grundlage des Rechts und der Billigkeit errichtet werden. ¶ Die Urkunden über die Ausrufung Eurer Majestät zur Königin in allen Ortschaften des Dominicanischen Gebietes beweisen die Freiwilligkeit und die Einmüthigkeit, womit man zu Werke gegangen ist. Nirgends hat man ein Unglück zu beklagen, nirgends ist eine bittere Thräne geflossen. ¶ Ueberall haben sich die Freude und die Begeisterung unbefangen und feierlich kundgegeben. Die Staatsbehörden, ihrem eigenen Antriebe nachgebend, haben nur dem Gefühle des Landes, welches sein Vertrauen in Sie gesetzt hatte, zu willfahren gebraucht. ¶ Selten hat man ein solches Zusammenwirken, eine solche Uebereinstimmung aller Gemüther gesehen, um eine Idee, einen gemeinschaftlichen Gedanken ins Leben zu rufen. ¶ Und das Alles, Senora, ohne dass vor den Küsten Santo Domingos ein einziges Spanisches Schiff ankerte, ohne dass auf der Insel ein einziger Spanischer Krieger zu sehen gewesen wäre. ¶ Wenn die Landes- und Seemacht später herbeieilte, um ein Volk zu unterstützen, welches die Oberherrschaft Eurer Majestät laut anerkannte, so geschah es erst nach achtzehn Tagen, als der General Don Pedro Santana bereits die Insel Espanola unter allgemeinem Zujauchzen im Namen Eurer Königlichen Majestät regierte. ¶ Jede äussere Macht, welche, zur Ausführung einer verhassten Tyrannei, der Erfüllung der Dominicanischen Wünsche sich etwa widersetzte, hätte das Spanische Selbstgefühl gekränkt, und Spanien hätte nicht ohne Schmach jene Antilla dem Anprallen fremder habsüchtiger Wellen ausgesetzt lassen können. ¶ Die Spanische Fahne wehte schon unter demselben Himmel, wohin sie der unsterbliche Columbus mit dem Licht des Evangeliums und mit der höchsten in jener ruhmvollen Zeit bekannten Civilisation verpflanzte. ¶ Die Land- und Seetruppen Eurer Majestät mussten ihre Fahne vor jedem Schimpf bewahren, so wie die Unabhängigkeit des Dominicanischen Volkes und die Unverletztheit seines Gebietes beschützen. ¶ Sie bemächtigten sich jedoch nicht desselben im Namen Eurer Majestät. Eine solche That, ohne Erlaubniss noch Kenntniss der Königlichen Regierung ausgeführt, hätte den guten Ruf verdunkelt, den sie sich durch Mannszucht, Tapferkeit und Treue erworben haben. ¶ Indess, wenn sie sich zur Zeit darauf beschränkten, den ihnen von dem würdigen General-Capitän der Habana anvertrauten Auftrag zu vollführen; wenn das Dominicanische Volk bis jetzt ruhig die hohe Entschliessung Eurer Majestät abgewartet hat, so ist es schon Zeit, dass seine Ungewissheit aufhöre und seine künftige Bestimmung auf immer entschieden werde. ¶ Die Verzögerung dieser Mass-

Digitized by Google

regel, da bereits alles Material vorliegt, was dieselbe nur rechtfertigen kann, dürfte als Schwäche oder Furcht ausgelegt werden, und diese Gefühle sind nicht denkbar bei der Regierung eines grossen Volkes, wenn es auf Fragen ankommt, bei deren Lösung die Stimme der Ehre viel mehr als die kalten Rathschläge des Nutzens und der Zweckmässigkeit zu beachten ist. ¶ Es hiesse nur mit unserer glorreichen Vergangenheit brechen und unseren bewährten und gefeierten Edelsinn Lügen strafen, wenn wir uns von einem unglücklichen Volke abwenden, es der Raubgier Anderer preisgeben, seinen Ruf um Einigung beim erhabenen Namen Eurer Majestät überhören und die glänzenden Beweise vergessen wollten, die es stets von seiner nie erloschenen Liebe zu Spanien gegeben hat. ¶ Nein, Senora, es ist nicht möglich, die Wünsche eines Volkes zu verwerfen, welches nach langer, schwer empfundener Absonderung in den Schoss des Mutterlandes zurückzukehren begehrt. Welcher Art auch die Verpflichtungen und Verbindlichkeiten sein mögen, welche die Wiedereinverleibung Santo Domingos nach sich ziehen kann, Eure Majestät selbst, Eure Regierung und ganz Spanien werden nicht zögern, dafür aufzukommen. ¶ Bei diesem Verfahren wird durchaus keinem Rechte des Einzelnen oder irgend eines Volkes zu nahe getreten. Santo Domingo war durch keine Pflicht, keinen Vertrag und keinerlei Zusage beim freien Gebrauch seiner Selbständigkeit gebunden. Die einzigen Bande, die es noch beibehalten, waren die seiner ursprünglichen Nationalität, welche fortwährend ein Gegenstand seiner Verehrung geblieben ist. ¶ Zum Glück ist an seinen staatlichen Verhältnissen nichts zu ändern. Seine Bewohner sind frei. Die Sclaverei, unentbehrlich für andere Gegenden, ist kein Bedürfniss zur Bebauung jenes segensreichen Bodens, und die Regierung Eurer Majestät wird sie nicht wieder einführen. ¶ Die Dominicaner, der Stimme der Behörden folgsam, werden freudig die Verwaltung willkommen heissen, welche die Königliche Regierung zur Förderung ihres Wohlstandes für passend erachtet. ¶ Alle werden in gleichem Maasse den wohlthätigen Schutz Eurer Majestät geniessen. Die Standesunterschiede, der durch beklagenswerthe Uneinigkeiten entstandene Hass, die Parteien, welche letzteren in ihrem unversöhnlicheu Groll angeschürt, Alles verschwindet vor dem erhabenen Thron, welchen Eure Majestät so ruhmreich einnehmen, und es bleiben bloss Kinder einer Mutter, welche nur die Eintracht und das Glück derselben erstrebt. ¶ Eure Majestät, deren rastloses Bemühen darauf gerichtet ist, diese Wohlthaten in Spanien zu befestigen, und deren Einfluss auf die rühmliche Umbildung des Spanischen Volkes so mächtig gewesen ist, werden auch den Dominicanern dieselbe Theilnahme und Fürsorge zuwenden, welche Eure Majestät den übrigen Provinzen der Monarchie angedeihen lassen. ¶ Der Allmächtige, der in Zeiten ewigen Angedenkens die Monarchie emporhob und ihren Namen durch so lange und harte Prüfungen hindurch rein erhalten hat, beschloss in seiner Gnade, dass sie sich von den überstandenen Leiden erholte, und dass sie jetzt die Hand einem Volke reichen kann, welches sich in Tagen der Zerrüttung und der Schwäche, die niemals wiederkommen werden, von ihr losgerissen hatte. ¶ Im Hinblick auf vorstehende Betrachtungen, hat Euer

No. 67. Spanien, 19. Mai 1861.

Digitized by Google

No. 67. Spanien 19. Mai 1861.

Ministerium, Senora, die Ehre, der Allerhöchsten Genehmigung Eurer Königlichen Majestät folgenden Entwurf einer Verordnung zu unterbreiten.

Aranjuez, den 19. Mai 1861.

Senora A. L. R. P. de V. M. Leopoldo O'Donnel. Saturnino Calderon Collantes. Santiago Fernandez Negrete. Pedro Salaverria. Juan de Zavála. José de Posada Herrera. Rafael de Bustos y Castilla.

No. 68.

SPANIEN. — Königliche Verordnung vom 19. Mai 1861. — Die Einverleibung St. Domingos betreffend. —

[Uebersetzung.]

No. 68. Spanien. 19. Mai 1861.

In Betracht der Gründe, die Mein Ministerium Mir dargelegt hat, und indem Ich mit dem tiefsten Gefühle Meines Herzens den Wünschen des Dominicanischen Volkes entgegenkomme, welches Mir so viele Beweise von Ergebenheit und Treue gegeben hat, verordne Ich wie folgt: ¶ § 1. Das Gebiet, welches die Dominicanische Republik umfasste, wird der Monarchie wieder einverleibt. ¶ § 2. Der General-Capitän Statthalter der Insel Cuba wird nach Ausweis der Instructionen Meiner Regierung das Nöthige zur Ausführung dieser Verordnung veranstalten. ¶ § 3. Meine Regierung wird den Cortes vom gegenwärtigen Erlass und von den zu dessen Vollziehung getroffenen Maassregeln Mittheilung machen.

Geschehen zu Aranjuez am 19. Mai 1861.

Es ist Allerhöchsteigenhändig unterzeichnet.

Der Minister-Präsident *Leopoldo O'Donnell.*

No. 69.

GROSSBRITANNIEN. — Min. des Ausw. an den Königl. Gesandten in Madrid. — Den Anschluss S. Domingos an Spanien betr. —

Foreign Office, May 14, 1861.

No. 69 Grossbritannien, 14. Mai 1861.

It is for the Spanish government to weigh in the balance of their judgment the advantages and inconveniences which may arise from the annexation of the territory of the Dominican state to the dominions of Spain; and any opinion which her Majesty's government may form on the subject can be founded on no other consideration than a regard for what they may look upon as the real and permanent interests of Spain. ¶ Her Majesty's government would, no doubt, have felt a strong and decided dissatisfaction at the proposed annexation if it had been likely to lead to the introduction of slavery into a community which is free from the taint of that pernicious institution; but the formal and repeated declarations of Marshal O'Donnell, that under no circumstances will slavery be introduced into the Dominican territory, have removed the main cause which would have led her Majesty's government to view the proposed annexation with dislike and repugnance.

Digitized by Google

¶ Her Majesty's government certainly apprehended, when first this projected annexation was talked of, that it might, if carried into execution, involve Spain in unfriendly discussions, if not in conflict, either with France or with the United States, or with both. With regard to France, her Majesty's government have not learnt that the French government has expressed any positive objection to the proposed arrangement, although she may not think it advantageous to Spain. It appears, also, from what has been stated to you, that there is no probability at present of any positive resistance to the measure, either by the northern or the southern confederation of North America. But the Spanish government should not too confidently rely on the permanent continuance of this indifference or acquiescence on the part of the North Americans; and it is not impossible that when the civil war which is now breaking out shall have been brought to an end, an event which may happen sooner than at present appears likely, both the North and the South might combine to make the occupation of the Dominican territory by Spain the cause of serious difference between the North American governments and that of Spain. ¶ Her Majesty's government do not deny that Great Britain, as a Power naturally inclined to peace, and systematically addicted to commerce, must always view a war between any two Powers as an event not only at variance with her principles, but to a certain degree injurious to her interests. But with respect to Spain, the motives of the British government spring from far higher sources. Great Britain and Spain have for long periods of time, and in circumstances of high moment to each, been faithful and active allies; their alliance has been greatly useful and eminently honourable to both. It is a fundamental maxim of British policy to wish well to Spain, and earnestly to desire her welfare and prosperity; and therefore any combination of events which might at any time involve the possibility of Spain being engaged in a conflict which, from local circumstances and disadvantages, might be in the end seriously injurious to her rule over her ancient possessions, would be viewed by her Majesty's government with lively apprehension and sincere regret.

No 69. Grossbritannien, 14. Mai 1861.

To **Mr. Edwardes**, *Madrid.* *Russell.*

No. 70.

SPANIEN. — Botschafter in Paris an den kaiserl. franz. Min. d. Ausw. — Die Lage des Kirchenstaats betr.*) —

Paris, 28 mai 1861.

Monsieur le ministre, — Depuis que les événements de l'Italie ont donné lieu à des appréhensions pour la personne et pour les droits de Sa Sainteté, le gouvernement de la reine s'est empressé de faire remarquer au gouvernement de l'empereur qu'il serait utile et opportun d'établir une entente entre les puissances catholiques pour venir en aide à des intérêts si respectables. ¶ Le gouvernement de l'empereur n'a pas cru qu'une autre

No. 70. Spanien 28. Mai 1861.

*) Vergl. No. 15—17.

Digitized by Google

No. 70. Spanien, 26. Mai 1861.

intervention que la sienne fût nécessaire pour obtenir le résultat que souhaitait le gouvernement de la reine et que tout le monde catholique avait à cœur. ¶ Lorsque les troupes piémontaises ont occupé une partie des Etats pontificaux et que le gouvernement de l'empereur s'est vu obligé de renforcer le corps d'occupation de Rome et de retirer sa légation du Piémont, le gouvernement de la reine à manifesté de nouveau qu'il jugeait convenable et nécessaire de venir au secours du saint-père en réunissant les efforts de toutes les nations catholiques, et en employant les moyens qu'on croirait les meilleurs pour sauvegarder des droits aussi sacrés. ¶ Le gouvernement de l'empereur, pénétré des mêmes sentiments que celui de la reine, et ayant réprouvé si hautement la conduite du Piémont, a cru cependant qu'il valait mieux attendre l'issue des autres événements politiques survenus dans la Péninsule italienne pour en venir ensuite, avec plus de facilité, à régler d'un commun accord les difficultés que ces événements ont suscitées dans les Etats du Saint-Siége. ¶ L'Espagne, toujours désireuse d'agir d'accord avec le gouvernement de l'empereur, attendait l'occassion qui lui était indiquée, lorsque la déclaration du premier ministre piémontais dans la Chambre des députés de Turin a convaincu le gouvernement espagnol de l'urgente nécessité de faire face au péril qui menace de nouveau les droits de Sa Sainteté. D'après cette déclaration, la ville de Rome, capitale du monde catholique, doit être déclarée capitale d'un nouveau royaume et devenir la résidence du gouvernement et du roi de Piémont. Non seulement le pape, par cette déclaration, serait dépouillé de la souveraineté qu'il a toujours exercée dans sa capitale, mais le monde catholique serait également dépossédé de la capitale qui lui appartient depuis tant de siècles comme résidence du chef suprême de son Eglise. ¶ Les catholiques ont contribué de tout temps au maintien et à l'éclat de cette cité, et ils y ont élevé leurs principaux temples. Mais Rome étant occupée par une garnison française, le gouvernement de la reine a la confiance qu'aucun préjudice ne peut sortir pour le chef de l'Eglise de la déclaration faite dans la Chambre des députés du royaume de Piémont, et le temps qui s'est écoulé sans que cette déclaration ait apporté aucun changement à la situation de la ville de Rome et des provinces gouvernées par le pape prouve combien étaient fondées les espérances que la reine d'Espagne avait placées dans le gouvernement de l'empereur. Cette circonstance ne saurait suffire toutefois pour rassurer entièrement S. M. Catholique sur les nouvelles perturbations qui pourraient compromettre la capitale du monde chrétien, et l'on pourrait craindre de voir ajourner indéfiniment la solution qui doit mettre un terme à la situation difficile où se trouve le saint-père, et qui doit lui rendre sa liberté d'action dans ses Etats et en même temps l'indépendance si nécessaire au libre exercice de sa mission sacrée dans le reste du monde. ¶ En outre, le gouvernement de la reine reconnaît combien il est raisonnable et utile que les catholiques prêtent leur concours à l'empereur pour trouver les moyens les plus propres à la réalisation d'un but si noble et si vivement désiré de tous les catholiques. ¶ Tels ont été de tout temps les sentiments de l'Espagne. Déjà en 1848, lorsque des événements semblables avaient

Digitized by Google

paru mettre en péril la vie et les droits du Souverain-Pontife, le gouvernement de la reine s'est empressé de prendre l'initiative pour la défense d'intérêts si chers et d'unir ses troupes à celles de la France pour venir au secours du pape et de ses droits. ¶ On envoya donc, d'un commun accord, des troupes espagnoles et des troupes françaises en Italie; mais le général français a cru convenable que son armée entrât seule dans Rome et y maintînt l'ordre et les droits du pape, comme l'a fait depuis ce temps avec tant de gloire la nation française. Il n'est donc pas nécessaire de modifier sur ce point la situation actuelle. Mais le gouvernement de la reine m'ordonne d'annoncer à Votre Excellence que si le gouvernement de l'empereur croit, comme celui de la reine, que le moment est venu d'employer l'action de toutes les puissances catholiques ou de quelques-unes, l'Espagne est prête à contribuer pour sa part à la défense si urgente d'une cause si juste. ¶ La capitale du monde catholique n'appartient qu'aux nations catholiques; c'est la résidence du Souverain-Pontife, chef de l'Eglise, et personne n'a le droit de l'en déposséder ou de la partager avec lui. C'est là qu'est ce trône que les nations catholiques ont fondé et qu'elles ont su, pendant plusieurs siècles, soutenir et défendre. Le gouvernement de l'empereur, qui a fait tant d'efforts dans le même but, ne consentira en aucune façon à l'exécution des vues exprimées par M. de Cavour. Le gouvernement de la reine espère donc que l'empereur voudra bien provoquer, s'il le juge, comme nous, necessaire, une réunion des puissances catholiques, ou de quelques-unes d'entre elles, pour adopter les mesures capables de prévenir les dangers dont est menacé le Saint-Siége, et de conférer sur le moyen de terminer définitivement les conflits qui troublent le Souverain-Pontife et empêchent l'exercise de son autorité légitime, au grand préjudice de tous les catholiques, qui auraient à souffrir les conséquences d'une perturbation si grave et d'une dépossession si injuste. ¶ Veuillez agréer, etc.

No. 70. Spanien, 22. Mai 1861.

A. S. E. M. le ministre **Thouvenel.** *A. Mon.*

No. 71.

SPANIEN. — Min. d. Ausw. an den königl. Botschafter in Paris. — Die Lage des Kirchenstaats betr. —

[Uebersetzung.]

Madrid, 25. Juni 1861.

Excellenz, — Ich habe Ihrer Majestät die Depeschen E. Excellenz vom 8. und 18. d. M. und eben so die wichtige Note des Herrn Ministers des Auswärtigen von Frankreich*), welche Sie mit der ersten jener Mittheilungen an mich gelangen liessen, vorgelegt. Die Königin hat mit der grössten Genugthuung vernommen, dass das kaiserliche Gouvernement die Gesinnungen theilt, welche sie in Betreff des h. Vaters beseelen, und dass dasselbe auf das lebhafteste die Verbesserung der Situation wünscht, indem es Se. Heiligkeit gegen die neuen Eventualitäten schützt, welche die Existenz dessen

No. 71. Spanien, 25. Juni 1861.

*) No 16.

Digitized by Google

No. 71. Spanien, 25. Juni 1861.

Thrones gefährden könnten. Man kann sich der Anerkennung nicht verschliessen, dass die Bemühungen des Kaisers den Ungestüm der italienischen Revolution zurückgehalten haben, und dass die Anwesenheit der französischen Truppen eine Bürgschaft des Friedens und der Sicherheit für den h. Stuhl bildet. Obgleich die Regierung der Königin stets das vollkommenste Vertrauen zu dem Entschlusse des Kaisers gehabt hat, dem h. Vater eine so wirksame Stütze, als die Frankreichs ist, nicht zu nehmen, so ist sie doch nicht minder glücklich, die in der Note des Herrn v. Thouvenel enthaltenen Versicherungen zu vernehmen, nach denen die kaiserliche Regierung, so weit es sie angeht, keiner, mit den Motiven des Aufenthaltes der französischen Truppen zu Rom in Widerspruch stehenden Handlung ihre Zustimmung geben wird. Frankreich ist eine katholische Macht; seine Souveraine haben es sich immer zum Ruhme angerechnet, allerchristlichst genannt zu werden, und man kann nicht annehmen, dass es, ohne mit der Vergangenheit zu brechen und die Zukunft zu gefährden, den Papst den Wechselfällen neuer Invasionen und abscheulicher Agitationen ausgesetzt sein lassen könnte. ¶ Die Aufrechthaltung der Auctorität des h. Vaters interessirt die ganze Welt. Sein Fall würde schreckliche und nicht gut zu machende Folgen haben. Er würde die Organisation tief alteriren, welche seit so vielen Jahrhunderten die katholische Kirche geleitet hat, und die heilsamen Principien aller Gesellschaft würden bis zu einem Punkte erschüttert werden, um sich nur schwer wieder aufrichten zu können. Desshalb kann Spanien die römische Frage nicht von demselben Gesichtspunkte betrachten wie die anderen Fragen, welche das übrige Italien bewegen. Doctrinen von unbestreitbarer Wahrheit mögen auf die eine und die andere dieser Fragen angewendet werden; aber der religiöse Charakter der römischen Frage wird stets den politischen Charakter der übrigen Situationen überragen. Die Grundsätze des Rechts, die Gründe der Gerechtigkeit, welche man zum Beweise anführen kann, dass die Regelung rein politischer Fragen zur Kompetenz der Mächte gehöre, welche 1815 die Situation Europas festgestellt haben, können ebenso zum Nachweise dienen, dass die Angelegenheiten Roms dem Gutdünken der Gewaltthätigkeit und des Aufruhrs nicht überlassen werden dürfen. ¶ Nichtsdestoweniger sollen ganz specielle Erwägungen, welche ihren Ursprung aus der Geschichte schöpfen, bei der Prüfung der römischen Frage angerufen werden. Diese Erwägungen ergeben sich aus der Natur dieser gemischten, theils geistlichen theils weltlichen Macht, deren Erhaltung für den Katholicismus von Wichtigkeit ist. Die weltliche Macht ist durch die Verträge verbürgt; aber diese haben ihr keine neue und bisher unbekannte Ausdehnung verliehen. Sie hat lediglich die Situation wieder erlangt, welche ihr vor den grossen Kriegen und den tiefen Erschütterungen, die Europa seit dem Ende des vorigen Jahrhunderts bis zum Beginn des gegenwärtigen erduldete, eigen war. Die weltliche Macht des Papstes bestand vor der Unterzeichnung der Schlussakte des Wiener Kongresses und vor den bedenklichen Ereignissen, welche sie erschüttert und abgeschwächt hatten. Die den Wiener Vertrag unterzeichnenden Mächte hatten sich darauf beschränkt, diese Macht in die Zustände wieder eintreten zu lassen, in denen sie sich in früheren

Digitized by Google

No. 71. Spanien, 25. Juni 1861.

und entfernteren Zeiten befand. Diese Macht, in ihrem Ursprung eine Schöpfung des Katholicismus, verdankt ihre Aufrechthaltung und Vergrösserung der Frömmigkeit und der Freigebigkeit der katholischen Fürsten und Völker. ¶ Rom, der kaiserlichen Pracht beraubt, hat seine Grösse und seinen Glanz in dem Titel als Hauptstadt der christlichen Welt wieder erlangt. Die Völker, welche von ihm abhängen, haben die Vortheile getheilt, welche ihm diese Stellung stets zugebracht hat. Auch begreift man leicht, dass die katholischen Völker Rom wie ein gemeinschaftliches Eigenthum betrachten, dessen Erhaltung der Gegenstand ihrer ganzen Sorge sein muss, und dass sie abgesehen von den unveränderlichen Principien des Rechts, welche dafür streiten, sich durch ganz besondere Rücksichten hierbei leiten lassen. ¶ Die Regierung der Königin hat, indem sie die Initiative zu den letzten mit der kaiserlichen Regierung angeknüpften Unterhandlungen ergriff, nicht nur eine Genugthuung für ihre eigenen Gesinnungen gesucht; sie hat zugleich auch eine Pflicht erfüllen wollen, welche ihr die Mission auflegt, über die Interessen eines vorzugsweise katholischen Volkes zu wachen, und sie wollte dazu beitragen, unberechenbare Uebel, wenn nicht gut zu machen, so doch wenigstens in ihrer ferneren Entwicklung aufzuhalten. Wir wünschten die katholischen Mächte zur Prüfung der dem heiligen Stuhl bereiteten Situation und zur Untersuchung der wirksamsten Mittel, sie zu verbessern, zu berufen. Wir haben diese Mittel nicht namhaft gemacht und nicht geglaubt, dass sie der Gegenstand eines ausschliesslichen Einverständnisses der katholischen Mächte sein müssten. Nach unserer Meinung würde die Prüfung der verschiedenen Ideen jeder Regierung die berathenden Parteien aufgeklärt und ohne allen Zweifel eine billige Lösung erleichtert haben. ¶ Die Regierung der Königin konnte die Wichtigkeit der Frage und die zu bekämpfenden Schwierigkeiten, um zu einem Einverständniss zu gelangen, welches fähig gewesen wäre, sie zu lösen, weder verkennen noch sich verheimlichen; aber sie hofft, in der Uebereinstimmung der achtungsvollen und sympathischen Gesinnungen gegen den h. Vater, in der Neigung, Opfer zu seiner Befreiung aus den Gefahren zu bringen, welche ihn bedrohen, die Elemente einer befriedigenden Lösung zu finden. ¶ Wir hatten die Ausdehnung dieser Opfer nicht anzugeben, bevor wir uns zu überzeugen vermochten, ob sie angenommen würden, und besonders, ob sie genügend sein würden, um den Zweck zu erreichen, welchem wir entgegenstrebten. Wir waren nichtsdestoweniger geneigt, die Mittel aufzusuchen, um dazu zu gelangen. Da wir uns jedoch gegenwärtig auf diesen Weg nicht begeben können, und da die Gefahr, welche vor kurzem drohte, beseitigt, wenn nicht beschworen, scheint, so glaubt die Regierung, auf jenem Plan nicht bestehen zu müssen. ¶ Wir haben bereits wissen lassen, von welchem Gesichtspunkt wir die schwebenden Fragen betrachten. Sie sind, trotz des speciellen Charakters einer unter ihnen, durch einen engen Zusammenhang verbunden. Das Aufgeben der Principien bei einer würde des Rechtes berauben, diese Principien in Betreff der anderen anzurufen. ¶ Spanien besteht nicht darauf, eine Haltung zu bewahren, welche es aus einem materiellen Interesse oder zu einem persönlichen Zweck eingenommen hätte. Was es in der italienischen Frage im Auge hat, ist ein erhabeneres Princip,

Digitized by Google

No. 71. Spanien, 25. Juni 1861.

nach welchem die Achtung des Rechts der Völker weder das Vergessen noch die Verachtung der Rechte der Souveraine nach sich zieht. Wir halten fest an dem Grundsatz des internationalen wie des bürgerlichen Rechtes, dass man einen Vertrag nur unter der Beistimmung aller kontrahirenden Parteien annulliren oder modificiren kann. ¶ Dies ist der Beweggrund, welcher der Regierung der Königin die Linie des Verfahrens eingiebt, welche sie stets verfolgt. Sie weiss, dass die Ideen durch den Einfluss der Zeit modificirt worden sind, dass neue Bedürfnisse entstanden und neue Beziehungen zwischen den Souverainen und Völkern festgestellt worden sind; aber es ist ihre Ueberzeugung, dass, um den Bedürfnissen der Zeit nachzukommen, die Herrschaft der Billigkeit und des Rechts nicht durch die Anwendung der Gewalt und die Verführungskunst des Irrthums ersetzt werden darf. ¶ Wenn Spanien in der italienischen Frage seine Principien und Interessen aufgäbe, würde es dem h. Vater keine Hilfe bringen; es würde die Revolution nicht dazu vermögen, die Rechte des h. Stuhls mehr zu respektiren, noch den Ehrgeiz, auf seine Pläne zu verzichten. Die Ordnung und der Friede würden in Italien nicht wieder erstehen. Europa würde noch immer den tiefen und ernsten Besorgnissen preissgegeben sein, welche in allen Gemüthern das blosse Gerücht von weiteren Projekten erregt, die darauf hinausgehen, aus Rom die Hauptstadt eines neuen Königreichs Italien zu machen. ¶ Spanien wird sich so lange nicht auf einen anderen Weg ziehen lassen, als es nicht wenigstens die Ueberzeugung erlangt hat, dass es durch eine Modificirung seiner Haltung die Lösung der Frage erreichen könnte, welche seine Gesinnungen aufs lebhafteste berührt und den direktesten Einfluss auf sein Wohl und seine Ruhe ausüben kann. ¶ Angesichts dieser Situation werden Sie, Herr Botschafter, von der ersichtlichen Nothwendigkeit überzeugt sein, die katholischen Mächte, wie Spanien die Idee dazu hatte, zu berufen, damit sie sich über die Mittel verständigen, die Lage des h. Vaters zu verbessern. ¶ Die Vertagung dieses Planes bietet vielleicht heute keine grosse Gefahr, aber man sollte ihn annehmen, wenn man die Lösung der wichtigen, durch die Revolution Italiens aufgeworfenen Fragen nicht der materiellen, dem Dienst der Leidenschaften hingegebenen Gewalt überlassen will. Indess kennt die Regierung Ihrer katholischen Majestät die Gesinnungen zu gut, welche Se. Majestät den Kaiser beseelen, um nicht die vollkommenste Sicherheit zu haben, dass derselbe keinen Kombinationen zustimmen wird, welche unverträglich wären mit der Achtung, welche er für die Unabhängigkeit und Würde des h. Stuhls zu erkennen giebt, und welche im Widerspruch zu der Absicht der Anwesenheit seiner Truppen zu Rom stehen würden. ¶ Die Regierung des Kaisers, dess bin ich sicher, wird sich jedem Angriff widersetzen, welcher darauf hinausgeht, dem h. Stuhl den Besitz Roms und der Staaten zu rauben, die demselben noch übrig bleiben. ¶ Die Regierung der Königin erklärt laut, mit dieser Bürgschaft befriedigt zu sein: aber wenn die Regierung des Kaisers die definitive Erledigung der römischen Frage in die Hand nehmen wollte, wird sie uns stets geneigt finden, an den Berathungen Theil zu nehmen. Wir werden mit den Gesinnungen der Anhänglichkeit und Verehrung, welche wir in Betreff des h. Vaters beken-

Digitized by Google

nen, den Wunsch dazu bringen, die Fragen, welche uns beschäftigen, auf der Grundlage einer vernünftigen Versöhnlichkeit zu lösen. ¶ Ew. Excellenz werden von dieser Depesche dem Herrn v. Thouvenel Mittheilung machen und ihm auf Verlangen Abschrift davon lassen. No. 71. Spanien, 25. Juni 1861.

Sr. Exc. Hrn. etc **Mon** *in Paris* *Collantes.*

No. 72.

ITALIEN. — Min. d. Ausw. an die Vertreter des Königr. Italien im Auslande. — Die Annahme des Anleihegesetzes betr. —

Turin, le 2 juillet 1861.

Monsieur, — La Chambre des députés a approuvé dans sa séance d'hier, par un vote presque unanime, la loi par laquelle le gouvernement du roi est autorisé à contracter un emprunt de 500 millions effectifs. Cet emprunt ayant pour but de fournir au gouvernement les moyens de solder les dépenses occasionnées par les merveilleux événements qui ont eu lieu et de suppléer aux exigences futures, l'adoption de cette loi était un événement essentiellement politique. La discussion devait conséquemment placer le cabinet, qu'un malheur irréparable a appelé à la direction des affaires publiques, en présence de la manifestation légale des sentiments et des convictions du pays. Le vote qui serait rendu donnerait la mesure de la confiance inspirée par le ministère actuel, du concours qu'il pourrait se flatter d'obtenir de la part du Parlement et de la nation. ¶ Le résultat de cette épreuve, je suis heureux de le constater, a pleinement répondu à l'idée qu'on s'était faite et aux espérances qu'on avait conçues de la représentation d'un pays qui, au milieu d'événements si extraordinaires, a constamment fait preuve de patriotisme et de sagesse politique, en même temps qu'il a manifesté sa ferme résolution d'accepter de bon coeur tous les sacrifices qu'exigerait l'oeuvre de son indépendance nationale. ¶ Je n'ai pas besoin, monsieur, de vous faire remarquer l'importance de la délibération prise par la Chambre à la presque unanimité des suffrages: cette importance est d'autant plus grande, que la loi de l'emprunt pourvoit aux intérêts les plus graves et les plus vitaux de notre patrie, et que cette délibération a été précédée par le vote d'une autre loi très importante par laquelle on a créé une seule dette publique pour l'Italie tout entière. De tels résultats auront, j'en suis persuadé, une influence bienfaisante sur notre situation tant à l'intérieur qu'à l'étranger. ¶ Après avoir constitué l'unité nationale, nous parviendrons aussi à fonder l'unité financière de l'Italie. Soutenus par le crédit et l'opinion publique, nous espérons qu'il nous sera donné aussi, par l'augmentation de la richesse nationale et par une administration prévoyante, soigneuse et mesurée, de réparer les dépenses occasionnées par une lutte de plusieurs années et de rétablir en peu de temps l'équilibre entre les recettes et les dépenses. Le programme exposé avec tant de clarté et de précision par mon honorable collègue le ministre des finances présente les plus grandes sûretés, et nous aimons à espérer qu'il sera accueilli par l'opinion étrangère avec autant de faveur qu'il l'a été par notre Parlement et par notre pays. ¶ De mon côté, j'ai cru devoir, dans une occasion si solennelle, faire con- No. 72. Italien, 2. Juli 1861.

Digitized by Google

No. 72. Italien, 2. Juli 1861.

naître de nouveau avec toute la franchise d'une conviction intime, les intentions qui dirigent le gouvernement du roi dans sa conduite tant à l'intérieur qu'à l'étranger. Notre politique a pour but de développer à l'intérieur la prospérité nationale en encourageant le commerce, les industries et les arts, en donnant aux intérêts municipaux et provinciaux des pouvoirs assez étendus pour leur donner satisfaction, en défendant résolûment et fermement l'ordre public sans manquer au respect des lois et à la sincère application des principes libéraux qui découlent de nos institutions. ¶ Quant à l'étranger, le gouvernement du roi ne peut perdre de vue l'accomplissement de l'oeuvre qui, avec tant de constance, a été menée au terme si désiré. Mais en mettant toute notre sollicitude à faire en sorte que l'indépendance nationale devienne un fait entièrement accompli, confiant dans la raison et les sympathies de l'Europe, nous ne deviendrons jamais les provocateurs de crises qui pourraient troubler la paix générale et mettre en danger les intérêts mêmes de la cause italienne. Cette politique, je ne puis en douter, obtiendra l'assentiment des puissances amies et les rendra favorables à l'accomplissement de nos destinées. ¶ En voyant l'Italie reconnue déjà par les principaux gouvernements de l'Europe, affermie desormais dans son organisation intérieure, prête à donner au gouvernement toute sorte de concours, il nous est permis de croire que les doutes qui pouvaient encore subsister chez quelques gouvernements ne tarderont pas à être remplacés par un sentiment de sécurité réelle sur la marche regulière et stable du nouvel ordre de choses et sur la constitution définitive de l'Italie. ¶ Je vous autorise, monsieur, à vous servir de ces données et de ces considérations dans vos rapports avec le gouvernement auprès duquel vous êtes accrédité, et vous prie d'agréer la nouvelle assurance de ma considération.

Ricasoli.

No. 73.

KIRCHENSTAAT. — Protestation gegen die Turiner Anleihe von 500 Mill. Francs.

Rom, 9 juillet.

No. 73. Kirchenstaat, 9. Juli 1861.

La loyauté avec laquelle le gouvernement du Saint-Siége s'attache à remplir ses engagements, malgré les circonstances critiques où il se trouve par suite de la spoliation sacrilége de la majeure partie de ses domaines, ne lui permet pas de garder le silence en présence de l'emprunt de 500 millions de francs que le gouvernement piémontais a résolu de contracter. ¶ Pour peu que l'on considère avec la plus légère attention cette résolution, on verra clairement qu'une si énorme somme n'est pas seulement destinée à pourvoir aux besoins du Piémont proprement dit, mais qu'en surchargeant aussi les provinces enlevées au Souverain-Pontife, leur légitime souverain, elle tend à accroître d'une nouvelle dette publique le fardeau des usurpations et à laisser de plus, pour une longue série d'années, des traces lamentables, au grand détriment des populations de l'Etat pontifical. ¶ En conséquence, le Saint-Père, dans la conscience des devoirs qui lui incombent à l'égard du patrimoine sacré de l'Eglise et de ses propres sujets, ne

Digitized by Google

peut faire rien moins que protester contre cet emprunt, déclarant qu'il n'entend point en reconnaître les effets, pour ce qui concerne l'intérêt de l'Etat pontifical. ¶ Le soussigné cardinal secrétaire d'Etat, en notifiant à V. Exc. cette protestation et cette déclaration de Sa Sainteté, la prie de vouloir bien en donner communication à son gouvernement, pour servir de règle au besoin. ¶ Je saisis cette occasion, etc. *G. Card. Antonelli.*

No. 73. Kirchenstaat, 9. Juli 1861.

Nr. 74.

ITALIEN. — Herzogin-Regentin von Parma, Protestation gegen die Turiner Anleihe von 500 Mill. Francs.

Nous, Louise-Marie de Bourbon, régente des Etats de Parme pour le duc Robert 1er; ¶ Lorsque, le 20 juin 1859, de Saint-Gall, en Suisse, nous protestions contre les faits qui nous contraignirent à abandonner les Etats de Parme, nous fîmes la déclaration de considérer tous les actes qui se sont produits contre les droits souverains de notre fils, le duc Robert 1er, comme nuls et non avenus, et nous protestâmes contre les conséquences des actes eux-mêmes. ¶ Nous avons été déterminée à agir ainsi non moins dans les intérêts de nos sujets aimés que par les droits du Souverain. Et comme en ce moment on fait peser de nouvelles charges sur ces sujets mêmes et que, de plus, nous nous voyons menacée de perdre de riches propriétés, nous croyons devoir déclarer: ¶ Que, comme l'emprunt de 5 millions de livres italiennes imposé par l'Assemblée nationale aux Etats de Parme, le 15 septembre 1859, ne pouvait être reconnu par nous, nous ne pouvons de même reconnaître les conséquences du nouvel emprunt de 500 millions décrété récemment par le gouvernement de S. M. le roi de Sardaigne, auquel doivent participer aussi les susdits Etats; ¶ Que nous considérons comme illégale n'importe quelle vente de biens des Etats de Parme. ¶ En portant à la connaissance du public cet acte, qui nous est imposé par un devoir sacré, nous espérons que les populations qui ont été gouvernées par nous avec un amour maternel verront en lui un nouveau gage des soins que nous prenons sans cesse de leur bien-être. ¶ Du château de Wartegg, en Suisse, le 8 août 1861.

Louise.

No. 74. Louise von Parma, 8. August 1861.

No. 75.

ITALIEN. — Min. d. Ausw. an die Vertreter des Königr. Italien im Auslande. — Die Ergebnisse der ersten Sitzung des italienischen Parlaments betr. —

Turin, le 31 juillet 1861.

Monsieur, — Le Parlement vient de terminer la première partie de sa laborieuse session, en se prorogeant jusqu'à l'automne prochain. Dans son sein ont siégé pour la première fois les représentants de presque toutes les populations italiennes. ¶ Grâce à ses décisions, l'unité de l'Italie a passé du domaine des idées dans celui des faits, et a commencé à se développer dans l'ordre politique, économique et administratif. Il est conséquemment

No. 75. Italien, 31. Juli 1861.

Digitized by Google

No 75. Italien, 31. Juli 1861.

de mon devoir d'appeler sur les travaux des deux Chambres l'attention des représentants du gouvernement près les puissances étrangères, et de leur fournir les moyens de faire connaître à l'Europe les débats législatifs du nouveau royaume. ¶ En premier lieu, vous voudrez bien remarquer le sens qu'ont eu les élections: Dans les provinces qui formaient naguère des Etats autonomes et indépendants et entraient à peine dans une situation entièrement nouvelle, manquant encore de toute expérience des libertés dont elles étaient appelées à jour, ces élections se sont accomplies avec la plus grande régularité et avec l'ordre le plus parfait. Ce fait paraîtra encore plus significatif, si l'on pense que les provinces les plus récemment réunies, comme les Marches et l'Ombrie, étaient menacées par les troupes pontificales, et qu'en effet elles furent attaquées par elles sur quelques points, précisément à l'époque des élections; si l'on considère encore que les provinces napolitaines et siciliennes, non seulement étaient exposées aux mêmes menaces, mais subissaient en outre les effets d'une puissante agitation politique, et ne voyaient pas encore leurs territoires délivrés des débris de la domination abattue, puisque dans Gaëte le roi déchu continuait à résister à la tête d'un corps de troupes considérable, et que la prise de Messine n'avait pas été encore tentée. ¶ En dépit de cette situation, les nouvelles provinces qui aujourd'hui forment la plus grande partie du royaume, quoiqu'elles vécussent incertaines de leur avenir, élurent librement et régulièrement leurs députés, parmi lesquels il ne s'en trouve pas un qui représente les opinions ou les intérêts des régimes déchus; et vous avez pu voir, par les discussions et les votes parlementaires, que l'opposition tout entière a pour objet d'exciter le gouvernement à précipiter le cours des événements en vue de compléter l'indépendance et l'unité de l'Italie, au lieu de la ramener vers le passé. ¶ Exemple peut-être unique dans l'histoire, et qui démontre combien est universel et profond dans les coeurs de tous les Italiens le sentiment de la nationalité, puisque dans tous les autres pays où la révolution a porté au trône une nouvelle dynastie à la place de l'ancienne qui en était précipitée, elle n'est parvenue nulle part à en effacer la trace dans la représentation nationale; et dans tous les Parlements, à l'exception du Parlement italien, les fauteurs des princes déchus ont trouvé place sous le nom de légitimistes. ¶ Vous ne manquerez pas non plus de remarquer que nos nouveaux députés, convoqués pour la première fois des diverses parties de l'Italie, qui, par suite de leur organisation politique et économique, étaient restées jusqu'alors étrangères les unes aux autres et ignorantes les unes des autres, nos nouveaux députés, dis-je, se sont trouvés toute de suite d'accord sur les idées fondamentales, et il ne s'est jamais produit qu'une opposition très insignifiante toutes les fois qu'il s'est agi de mesures qui tendaient à affermir le droit de la nation, ou qui devaient contribuer à la constituer, à la fortifier, à l'armer pour soutenir ce même droit. Et encore il est bon de faire remarquer que l'opposition, si peu nombreuse qu'elle fût, ne s'efforçait pas d'entraver ces mesures; au contraire, elle s'efforçait de les exagérer au-delà de la mesure que la prudence politique ne permettait pas de dépasser sous peine de les rendre inefficaces ou périlleuses. ¶ La nou-

Digitized by Google

veauté de la situation où se trouvaient placées les provinces d'Italie, la variété et la diversité des situations au milieu desquelles elles avaient vécu jusque-là, donnèrent lieu à des interpellations répétées et fréquentes qui, si elles parurent superflues à quelques personnes, eurent néanmoins cette utilité, qu'elles aidèrent les députés à se mieux connaître, à multiplier les points de contact entre les hommes, à faciliter la fusion des divers pays en un seul tout. ¶ Ces interpellations, d'ailleurs, qui concernaient la marche politique du gouvernement, fournirent au Parlement l'occasion d'affermir de la manière la plus solennelle le droit de la nation, et au gouvernement du roi celle de manifester ses intentions relativement à la façon de compléter l'oeuvre déjà conduite si près de son terme. ¶ Vous connaissez déjà, monsieur, ces intentions; vous savez que les changements de personnes survenus dans le cabinet à la suite de la perte douloureuse et déplorée du comte de Cavour n'ont entraîné aucun changement dans la direction politique inaugurée et continuée par lui avec tant de gloire pour son nom et tant de profit pour l'Italie; qu'il fut le véritable interprète de la conscience de la nation; que son oeuvre fut assise sur de solides fondements, sa mort elle-même est venue le prouver. Le pays, le Parlement, le gouvernement, en apprenant comme une grande calamité la perte de cet illustre homme d'Etat, sentaient en même temps le besoin de s'unir plus étroitement, pour ne pas laisser se disperser leurs forces; et l'Italie, privée, à peine née, de l'un de ses plus fermes défenseurs, manifestait tout sa forte vitalité en supportant cette douloureuse épreuve sans aucun découragement. ¶ Et si vous voulez bien remarquer que la plus grande partie des travaux legislatifs du Parlement s'est accomplie depuis la mort de l'éminent homme d'Etat, si vous voulez en outre considérer l'objet des principales lois votées et l'immense majorité des suffrages qui les ont approuvées, vous comprendrez facilement qu'on puisse assurer que ses intentions ont été efficacement reprises et secondées par l'accord du Parlement et du gouvernement. ¶ Dans certains moments, depuis le commencement des travaux parlementaires, il a pu se produire des incidents qui semblaient s'éloigner de la discussion calme et mesurée des projets proposés par le gouvernement du roi, des besoins et des voeux du pays, des principes de la politique internationale. ¶ Toutefois, dans un si grand et si rapide changement de choses et de destinées, dans le concours d'éléments si divers à l'accomplissement de la délivrance de la patrie, au milieu des craintes éveillées par les intrigues extérieures qui fomentaient et qui fomentent encore dans certaines provinces les passions les plus violentes; en face de l'occupation étrangère qui pèse encore toute menaçante sur une des plus tourmentées et des plus glorieuses provinces de la Péninsule, on ne doit pas s'étonner que quelques esprits plus ardents et moins au fait des tempéraments de la vie politique se soient laissés aller quelquefois à de excitations qui n'étaient ni prudentes ni opportunes. ¶ Cependant ces incidents, effet naturel mais passager de conditions transitoires, n'ont jamais été assez puissants pour ébranler, ni dans l'enceinte de la Chambre, ni au dehors, la confiance des citoyens dans le gouvernement, et ils n'ont jamais abouti à des résolutions dangereuses. ¶ La preuve des considérations dans lesquelles

Digitized by Google

No. 75. Italien, 31. Juli 1861.

nous venons d'entrer devient évidente dans la série des actes parlementaires et dans les quatre-vingt-trois lois votées durant la première période de la session législative, lois dont il ne sera pas inutile de citer les principales. ¶ Les députés de la nation ont considéré comme leur premier devoir et leur première pensée de confirmer solennellement le plébisciste des populations en décernant la couronne d'Italie au prince auguste dont la loyauté et le courage militaire avaient si puissamment concouru à acquérir aux destinées de la patrie l'appui des sympathies universelles et à produire les heureux succès qui ont fait l'Italie ce qu'elle est aujourd'hui. En votant à l'unanimité la loi d'après laquelle Victor-Emmanuel prend le titre de roi d'Italie, le Parlement a donné une garantie à l'Europe monarchique et mis le gouvernement en mesure de prendre parmi les nations civilisées la place qui convient à l'Italie, en notifiant aux cabinets étrangers la formation du nouveau royaume, et en obtenant successivement d'eux la reconnaissance de ce royaume. ¶ Les lois relatives à l'armement national ont été également fécondes en résultats politiques. Outre les mesures concernant les levées de terre et de mer, le Parlement a sanctionné dans la loi qui élargit l'institution de la garde nationale mobile un des arguments les plus efficaces pour la défense du pays et pour la conservation de l'ordre intérieur. ¶ Les Italiens n'ont pas oublié les paroles solennelles que notre auguste et généreux allié leur adressait en touchant le sol de la Lombardie délivrée: „Soyez aujourd'hui tous soldats, pour être demain libres citoyens d'une grande nation." Car les armes forment les citoyens à la tempérance, à la discipline, leur donnent la conscience de leur propre dignité et de leur propre force, et les familiarisent avec toutes les vertus mâles et austères qui sont nécessaires à l'exercice et au maintien de la liberté. ¶ De plus, si les bonnes armées sont indispensables pour défendre les précieuses acquisitions de la nation, par la confiance qu'un peuple fortement armé inspire aux amis, par le respect qu'il impose aux ennemis, elles sont aussi un moyen puissant pour obtenir de pacifiques triomphes; ou quand, malgré nous, la paix est troublée, ces armées servent à rendre moins longue et moins funeste pour les intérêts généraux de l'Europe une perturbation que nous n'aurions pas provoquée. ¶ Les lois relatives à l'unification de la dette publique appartiennent tout autant à l'ordre politique qu'à l'ordre économique. Ramener à l'unité les divers systèmes des dettes que nous avons héritées des petits Etats qui ont malheureusement jusqu'à ce jour divisé la Péninsule, attirer au centre de la vie nationale les intérêts des créanciers de l'Etat et pourvoir à l'avenir de la nation tout en respectant les droits individuels, tel a été le but que s'était proposé le Parlement en adoptant les mesures financières proposées par le gouvernement du roi. ¶ Le spectacle de l'empressement des capitalistes italiens et étrangers à offrir les moyens de réaliser l'emprunt voté par les Chambres dit assez clairement que ce but a été atteint. Vous savez, monsieur, que pour 764 millions demandés par le gouvernement, on lui a offert un concours de plus de 1 milliard, et que l'on attend encore le résultat de la souscription publique. ¶ C'est un fait sur lequel j'appelle avec plaisir l'attention des ministres du roi à l'étranger. Il prouve que le royaume

Digitized by Google

Nr. 75. Italien, 31. Juli 1861.

d'Italie a su se créer du crédit pour l'avenir, en respectant avec la plus rigoureuse justice les obligations contractées dans le passé. C'est la plus splendide preuve que les événements qui viennent de s'accomplir en Italie sont plus qu'une révolution, ils sont une restauration de l'ordre régulier et normal. ¶ Le Parlement a enfin pourvu au développement des forces économiques du pays en donnant sa sanction aux projets de loi qui lui ont été présentés par le ministre des travaux publics relativement à la prompte exécution d'un vaste réseau de chemins de fer. ¶ Favoriser dans toutes les classes de la société par le stimulant du travail la richesse et la moralité publique, exciter l'accroissement des capitaux nationaux avec la puissante concurrence des capitaux étrangers, écarter les obstacles que la distance et la configuration de la Péninsule opposent à la rapide fraternisation de tous les habitants entre eux, voilà les résultats que le gouvernement espère pouvoir obtenir sous peu par l'impulsion énergique donnée aux travaux publics. ¶ Pour bien faire comprendre l'importance de ce sujet, il suffit de dire que, en outre des travaux à l'arsenal à la Spezia, 2,700 kilomètres de chemin de fer ont été concédés pour la construction desquels le terme le plus court assigné est d'un an et demi et les plus long de huit ans, et que l'exécution des lignes adjugées coûtera environ 750 millions, dont 290 millions environ devront être fournis par le gouvernement, en outre des garanties qui ont été établies par contrat. ¶ Cette sommaire et rapide exposition suffit pour faire connaître que le Parlement, dans la première partie de la session présente, n'a pas seulement pourvu aux plus urgents, mais aussi aux plus importants et plus vivaces intérêts du pays. ¶ Maintenant, si nous jetons un regard sur le chemin que nous avons parcouru jusqu'ici, et si nous le mesurons à la grandeur des événements, il me semble que nous avons le droit d'éprouver un sentiment légitime de satisfaction; mais, si nous poussons nos regards vers celui qui nous reste à parcourir, nous voyons qu'il est rude, difficile, plein d'embûches et de périls; mais nous n'en sommes pas rebutés, et nous osons toutefois répéter avec un juste orgueil que l'Italie est faite. Oui, l'Italie est faite, quoiqu'une partie de l'Italie soit encore au pouvoir de l'étranger, car nous sommes certains que l'Europe, en nous voyant bien organisés, bien armés et forts, se convaincra de notre droit à posséder en entier notre territoire, et trouvera une garantie de repos et de paix en favorisant la restitution de la partie qui nous manque; car nous sommes convaincus que l'Europe, en apprenant à nous mieux connaître, se persuadera que nous, peuple essentiellement catholique, comprenons mieux que tout autre les vrais intérêts de l'Eglise quand nous lui demandons de se dépouiller des droits féodaux que la barbarie lui a donnés et qui sont incompatibles avec la civilisation, lui offrant en échange indépendance et liberté pleine et entière dans l'exercice de son saint ministère, et la reconnaissance, le respect d'une nation régénérée. ¶ Nous n'ignorons pas que la vieille Europe nous regarde encore d'un oeil défiant, et qu'elle nous reproche les désordres qui attristent les provinces méridionales, et l'incertitude de l'organisation intérieure. Mais l'Europe connaît les vieilles origines de ces desordres, elle qui a stigmatisé dans le Congrès de Paris le régime dépravé

Digitized by Google

No. 75. Italien, 31. Juli 1861.

qui corrompait et avilissait ces peuples. Nous sommes sûrs maintenant qu'au soleil de la liberté leurs instincts généreux prendront une nouvelle vigueur, et que l'Italie retirera ses plus solides appuis, précisément d'où nous viennent à cette heure nos plus grands dangers intérieurs. Nous ne prétendons ni les dissimuler ni les amoindrir; mais nous prions que l'on considère les causes éloignées qui les produisirent et les instigations présentes qui, abusant d'une généreuse protection accordée dans les plus nobles fins, les perpétuent; nous prions que l'on considère que jamais nation n'a vu, comme l'Italie, tomber quatre régimes différents et constituer son unité avec moins de secousses et en si peu de temps. ¶ Ainsi les exemples de sagesse civile et de vertu donnés par le Parlement sont un gage de la maturité politique de la nation, dont il est le légitime et fidèle représentant, et doivent inspirer une juste et entière confiance dans la marche réglée des institutions nationales. ¶ Ce qui reste maintenant à faire, c'est que les parties réunies en un tout forment un corps bien organisé et constitué, dans lequel la vie, procédant d'une puissante et unique impulsion, se répande dans tous les membres d'une manière égale et propre à leur donner le mouvement et la vigueur. Le gouvernement se prépare à cette oeuvre essentielle, pour être en état d'appeler sur elle, dans la prochaine session, les conseils et l'autorité du Parlement. ¶ En attendant, le crédit a fourni un large aliment à la vitalité nécessaire; il nous faut maintenant en profiter pour raviver les sources de la richesse nationale et établir, avec un équitable système d'impôts, la balance indispensable des depenses et des recettes de l'Etat. L'Italie doit se compléter, et aucun sacrifice pour arriver à ce but ne paraîtra lourd aux Italiens. ¶ Le spectacle de notre union, de la merveilleuse modération de ce peuple qui vient de s'élever à une vie propre et indépendante, doit persuader à tout esprit impartial que l'Italie, abandonnée à elle-même, débarrassée des dangers extérieurs qui la menacent encore, mise en possession de toutes les conditions nécessaires à son existence, sera, ainsi que notre auguste roi en exprimait la conviction en inaugurant le premier Parlement italien, une garantie d'ordre et de paix pour l'Europe, un puissant agent de la civilisation universelle. ¶ Je vous autorise, monsieur, à faire de cette dépêche l'usage que vous croirez le plus convenable au bien-être de notre pays. ¶ Agréez, etc.

Ricasoli.

No. 76.

ITALIEN. — Min. d. Ausw. an die Vertreter des Königreichs Italien im Auslande. — Die Bedeutung der Unruhen in Neapel betr. —

Turin, 24 août.

No. 76. Italien, 24. August 1861.

Dans les dépêches circulaires que j'ai eu l'honneur d'adresser aux représentants de S. M. à l'étranger, je faisais allusion aux troubles et aux difficultés qui se rencontraient dans les provinces méridionales du royaume, et en protestant ne pas vouloir les dissimuler ni les atténuer, j'exprimais l'espérance que ces provinces échauffées par le soleil de la liberté, seraient

Digitized by Google

bientôt guéries de leurs maux et ajouteraient force et honneur à l'Italie à laquelle elles appartiennent. ¶ Aucun nouveau motif n'est survenu qui pût diminuer les espérances que le gouvernement du roi avait mises avec raison dans la vigueur des mesures prises à cet effet, et dans le patriotisme de ces populations; mais comme le brigandage, par lequel ces provinces sont désolées, se sentant serré de plus près, a redoublé d'efforts, et comme la coopération de ses auxiliaires est devenue plus puissante (personne n'ignore plus maintenant quels ils sont); et comme il s'est commis dans ces efforts qui, nous aimons à le croire, seront les derniers, des actes de cruauté qui devraient être inconnus à notre temps et à notre civilisation, et auxquels il a fallu, par une dure et déplorable nécessité, proportionner la répression, nos ennemis ont pris dans ces faits des raisons nouvelles de s'élever plus fort contre l'oppression que le Piémont, comme ils disent, fait peser sur cet infortuné pays, arraché, au moyen d'embûches et par la violence, à ses maîtres légitimes, auxquels il désire retourner, même au prix du martyre et du sang. ¶ A ces malveillances de nos ennemis se sont jointes, il est douloureux de le dire, des paroles fort peu prudentes d'hommes très-honorables et franchement italiens par ancienne affection et par profonde conviction, lesquels, voyant se prolonger cette lutte funeste dans les provinces napolitaines, inclinent à croire que l'union de ces provinces à l'Italie avait été faite inconsidérément, et que, par conséquent, il fallait la considérer comme non avenue jusqu'à une nouvelle et plus certaine expérience. ¶ Pour nous, nous ne pourrions jamais accepter le point de vue de ces derniers, dont nous ne mettons en doute ni le patriotisme ni les intentions droites, puisque nous ne pouvons douter de la légitimité ni de l'efficacité du plébiscite au moyen duquel ces provinces ont déclaré faire partie du royaume italien, et puisque la nation ne peut pas se reconnaître en aucune façon par elle-même le droit de se déclarer séparée des autres provinces et étrangère à leur sort. La nation italienne est constituée, et tout ce qui est italien lui appartient. ¶ Dans cet état de choses et dans cette situation de l'opinion, le gouvernement du roi juge cependant opportun que ses représentants à l'étranger soient mis au fait des véritables conditions des provinces napolitaines et au courant des considérations à l'aide desquelles ils seront à même de rectifier les jugements peu exacts qu'on pourrait s'en faire au dehors. ¶ Partout où la forme du gouvernement et la dynastie régnante ont dû être changées par la force d'une révolution, il reste toujours, pendant un temps plus ou moins long, pour troubler l'ordre nouveau, un levain du passé qui ne peut être enlevé du corps de la nation qu'au prix de luttes fratricides et de sang. L'Espagne, après trente ans, n'a pas encore pu cicatriser les plaies des guerres civiles, qui, à tout instant, menacent de se rouvrir. L'Angleterre, après avoir recouvré ses libertés avec la maison d'Orange, a dû lutter pendant près de cinquante ans avec les Stuarts, qui pouvaient couvrir le territoire de l'Ecosse et venir jusqu'aux portes de Londres. ¶ La France aussi sacrifia les Girondins à la cause de la fédération, dévasta Lyon, se désola de meurtres, fut ensuite déchirée dans la Vendée, qui, à peine vaincue par une guerre terrible et sanglante sous la République, re-

No. 76. Italien, 24. August 1861.

Digitized by Google

No. 76. Italien, 24. August 1861.

prit les armes dans les Cent Jours et les reprit encore contre la monarchie de Juillet; et cependant personne ne douta, au milieu de ces difficultés de l'avenir de l'Espagne, de l'Angleterre et de la France, et personne n'osa nier le droit de la répression aux gouvernements constitués et approuvés par la grande majorité de la nation, et personne ne considéra la résistance armée contre leur volonté comme autre chose qu'une rébellion contre la souveraineté nationale, bien que cette rébellion eût des armées régulières, des généraux valeureux et expérimentés, qu'elle possédât des villes, des territoires où elle exerçait son autorité, et bien que, pour la dompter, il fallût une guerre régulière et des rencontres en bataille rangée. ¶ Vous ne pouvez pas ne pas avoir remarqué, monsieur, l'immense différence qui existe entre le brigandage napolitain et les faits que je viens de mentionner. On ne peut lui faire en aucune sorte l'honneur de le comparer à ceux-ci. Les partisans de don Carlos, ceux des Stuarts, les Vendéens, qui, en somme, combattaient pour un principe, se tiendraient pour injuriés s'ils étaient mis en comparaison avec les vulgaires assassins qui se jettent sur les différentes parties de quelques provinces napolitaines uniquement par amour du pillage et de la rapine. ¶ C'est en vain que vous leur demanderiez un programme politique; c'est en vain que vous chercheriez parmi les hommes qui les conduisent, s'il y en a qui les conduisent, un homme qui, même de loin, puisse être comparé à Cabrera ou à Larochejaquelein, ou même au curé Merino, à Stofflet ou à Charette. ¶ Parmi les généraux et les officiers supérieurs qui sont demeurés fidèles aux Bourbons, il n'y a pas un seul qui ait osé prendre le commandement des brigands napolitains et la responsabilité de leurs actes. Ce manque absolu de couleur politique, qui résulte de l'ensemble des faits et des procédés des brigands napolitains, est clairement constaté aussi par les consuls et vice-consuls anglais se trouvant dans les provinces méridionales, dans les correspondances officielles présentées dernièrement au Parlement par le gouvernement de S. M. britannique et sur lesquelles je me permets de diriger votre attention, spécialement sur la dépêche écrite de la Capitanate par M. Saurin, à la date du 12 juin, et sur celle de M. Bonham, à la date du 8 juin, qui dit textuellement: ¶ "Les bandes de malfaiteurs ne sont pas aussi nombreuses qu'il semble, mais elles sont répandues partout, et partout on parle de leurs actes féroces. Elles dépouillent les voyageurs et les hameaux, elles coupent les fils électriques, et quelquefois incendient les récoltes. L'ancien drapeau bourbonien a été relevé dans certains endroits, mais il est certain que le mouvement n'a aucun caractère politique; c'est un système de vandalisme agraire embrassé comme profession par une grande partie des troupes débandées qui préfèrent le pillage au travail." ¶ Cependant le brigandage napolitain peut bien être un instrument dans les mains de la réaction, qui le nourrit, l'excite et le soudoie pour entretenir le pays dans l'agitation et pour maintenir vivaces de folles espérances et pour abuser l'opinion publique de l'Europe. Autant il serait faux de le prendre pour une protestation armée du pays contre le nouvel ordre des choses, autant il serait contraire à la vérité de le représenter, sur la foi des relations des journaux, avec l'impor-

Digitized by Google

No. 76. Italien, 24. August 1861.

tance et l'extension qu'on veut lui attribuer. ¶ Les provinces qui forment le royaume de Naples présentent quatre grandes divisions naturelles: les Abbruzzes, la Calabre, la Pouille et enfin le territoire voisin de la Méditerranée au milieu duquel se trouve Naples. Dans la Calabre, qui comprend trois provinces, il n'y a pas, vraiment, de brigandages, mais seulement quelques vols et des agressions isolées qu'on ne pourrait jamais faire disparaître entièrement de ces lieux. La Basilicate, qui est voisine, et qui est en grande partie montagneuse, se trouve dans des conditions analogues. Dans ces trois provinces, il n'y a pas de brigandage organisé par bandes; on peut dire la même chose des Abruzzes, où l'on ne rencontre que des brigands disséminés et qui se sont réfugiés là venant des provinces de Molise et de la Terre de Labour. Le vrai brigandage se tient dans les provinces qui entourent Naples. Il a pour base la ligne des frontières pontificales, et il a ses forces principales sur la chaîne du Matèse qui sépare la Terre de Labour de Molise, et de là il se jette sur ces deux provinces et sur celles d'Avelino, de Bénévent et de Naples, en s'étendant le long de l'Appenin jusqu'à Salerne, mais il perd de plus en plus d'importance à mésure qu'il s'éloigne de la frontière romaine, sur laquelle il s'appuie et d'où il tire des renforts en armes, en hommes et en argent. ¶ Ainsi, des quinze provinces qui composaient le royaume de Naples, cinq seulement sont infestées par les brigands. Ce n'est pas à dire qu'ils occupent ces provinces ou qu'ils aient leur siége dans aucune ville ni dans aucune bourgade; mais il vivent en petites troupes dans les montagnes, et de là ils cherchent leur proie en se précipitant sur des lieux sans défense; jamais ils n'oseraient attaquer une cité, même de troisième ordre; jamais ils n'oseraient attaquer un endroit gardé par des soldats, quelque peu nombreux qu'ils fussent; là où ils arrivent, s'ils ne rencontrent pas de résistance, ils délivrent les malfaiteurs de leurs prisons, et, renforcés par eux et par les paysans habitués depuis longtemps à ces entreprises, ils volent, saccagent et ensuite s'enfuient. ¶ Le brigandage tel qu'il est pratiqué dans la province de Naples n'est ni une réaction politique ni une chose nouvelle; il est le fruit des guerres continuelles qui ont eu lieu dans ce pays, des très fréquentes commotions politiques, des rapides changements de domination et d'un gouvernement toujours mauvais. Le brigandage désola ces provinces pendant la vice-royauté espagnole et autrichienne jusqu'en 1734; il ne cessa pas pendant le règne des Bourbons, de Joseph Napoléon et de Murat. ¶ Vous n'ignorez pas, monsieur, quelle infâme célébrité ont acquis, pendant la courte période républicaine de 1799, les noms de Prorio et de Rodio dans les Abbruzzes, contre le premier desquels fut envoyé avec une armée le général Damesme; le nom de Michel Perra, surnommé Fra-Diavolo, dans la Terre de Labour; et le nom de Gaëtan Mamone dans la province de Sora. Pendant le règne de Joseph Napoléon et de Joachim Murat jusqu'en 1815, le brigandage se montra si audacieux et si terrible qu'on jugea nécessaire d'envoyer pour le disperser, dans les Calabres, le général Manhès avec des pouvoirs illimités. ¶ Vous n'ignorez pas, monsieur, combien le général en usa largement, et il n'y a pas longtemps que ses mesures et ses actes plus que sévères furent, avec cette bonne foi habituelle des partis

Digitized by Google

No. 76. Italien, 24. August 1861.

vaincus, lorsqu'ils ont une mauvaise cause à défendre, attribuées et imputées à mal au gouvernement du roi. ¶ Les Bourbons restaurés prirent un autre moyen pour détruire le brigandage dont ils s'étaient servis, et que ensuite ils se reconnaissaient impuissants à réprimer. Le général Amato vint à composition avec la bande de Vandarelli, qui infestait la Pouille, et lui accorda, non-seulement le pardon et l'oubli, mais il fut stipulé qu'elle serait transformée, avec une riche solde, en une légion armée au service du roi, à qui elle prêterait serment. Ces conventions faites la bande vint à Foggia pour se rendre; et là, cernée par les ordres du général, elle fut détruite à coups de fusil. Le brigand Villanco, pour qu'il cessât ses agressions et qu'il se retirât à Ischia, où il vit encore, obtint de Ferdinand, non-seulement sa grâce pleine et entière, mais de plus dix-huit ducats de pension par mois. ¶ Le brigandage tire donc, dans les provinces napolitaines, sa raison d'être des précédents historiques et des habitudes du pays, sans compter les excitations des révolutions politiques, auxquelles se joignent, dans le cas présent, des raisons particulières. Je n'insisterai pas sur le mauvais gouvernement des Bourbons dans les provinces méridionales, je ne serai pas plus sévère que les représentants des puissances européennes au Congrès de Paris en 1856, qui le dénonçaient au jugement de l'Europe civilisée comme barbare et sauvage, ni plus sévère que l'honorable M. Gladstone, qui, en plein Parlement britannique, l'appela la négation de Dieu; je dirai seulement que le gouvernement bourbonien avait pour principe la corruption de tout et de tous, corruption exercée si universellement et d'une manière si persistante qu'il nous apparaît comme un miracle que ces nobles populations aient pu trouver un jour en elles-mêmes la force de s'en délivrer; tout ce qui, dans les gouvernements médiocrement organisés, sert à rendre fort, à discipliner et à moraliser, ne servait dans celui-ci qu'à affaiblir et à déprayer. La police était un privilége concédé a une association de malfaiteurs pour vexer et tailler le peuple à leur guise et pour exercer l'espionnage au compte du gouvernement. Telle était la Camorra. ¶ L'armée, sauf exception, se composait d'éléments choisis avec soin, scrupuleusement élevés par les jésuites et les chapelains dans la plus abjecte et la plus servile idolatrie du roi et dans la plus aveugle superstition. Aucune idée des devoirs envers la patrie; leur seul devoir était de défendre le roi contre les citoyens, considérés essentiellement comme des ennemis et dans un état continuel de rébellion au moins par l'intention. Et si cette rébellion devenait réelle, l'armée savait que la vie et les ressources des citoyens lui appartenaient, et qu'elle aurait toute facilité pour donner l'essor à ses instincts féroces et brutaux et à toutes les cupidités qu'on cultivait dans son coeur. Du reste, aucun réglement qui maintint la discipline et qui donnât au soldat l'esprit de corps et celui de sa noble mission, de son importance et de sa dignité; il ne s'attachait point au pays, il lui suffisait d'être soumis au roi, qui pour le gagner, n'épargnait point les plus ignobles flatteries. ¶ Ils étaient 100,000 bien fournis d'armes, d'argent, possesseurs de forteresses formidables et de ressources de guerre infinies; et cependant ils ne combattirent pas, ils reculèrent toujours devant une poignée de héros qui eurent l'audace d'aller les

Digitized by Google

affronter; des régiments, des corps d'armée entiers se laissèrent faire prisonniers. On crut que des gens qui ne combattaient pas ne feraient jamais des soldats dans le vrai sens du mot et particulièrement des soldats italiens; ils eurent la faculté de retourner dans leurs foyers; ils se débandèrent; mais, accoutumés à l'oisiveté et à la dépravation des casernes, déshabitués du travail, ils reprirent avec une égale férocité, mais avec plus de lâcheté, les traditions de Mammone et de Mona; ils se firent brigands. Si, dans leurs atroces entreprises, ils portent quelquefois la bannière bourbonienne, c'est par un reste d'habitude et non par affection. Ils se sont déshonorés en ne pas la défendant, et maintenant ils la déshonorent en en faisant une emblême de l'assassinat et de la rapine. ¶ C'est ainsi que s'est formé le brigandage napolitain, c'est de tels éléments qu'il se compose; à ces hommes se joignent des malfaiteurs, des échappés de galères du monde entier, les apôtres et les soldats de la réaction européenne accourent tous au même point, parce qu'ils sentent que maintenant se joue leur dernier enjeu et que se livre leur dernière bataille. ¶ Il m'est douloureux, monsieur, de me voir forcé par la nécessité, pour rendre ce tableau complet, de faire mention d'un personnage dont, comme catholique et comme Italien, je ne voudrais jamais prononcer le nom qu'avec respect et avec révérence; mais je ne puis, je ne dois pas le taire: le brigandage napolitain est l'espoir de la réaction européenne, et la réaction européenne a placé sa citadelle dans Rome. ¶ Aujourd'hui, le roi dépossédé de Naples en est le champion évident, et Naples l'objet apparent. Le roi dépossédé habite dans Rome le Quirinal, et il y fait la fausse monnaie dont on fournit abondamment les brigands napolitains. L'obole arrachée aux fidèles des diverses parties de l'Europe, au nom de saint Pierre, sert à enrôler ces brigands dans toutes les parties de l'Europe. C'est à Rome qu'ils viennent s'inscrire publiquement, recevoir le mot d'ordre et les bénédictions avec lesquelles ces esprits ignorants et superstitieux courent plus allègrement au pillage et au meurtre. C'est de Rome qu'ils tirent des munitions et des armes en aussi grande quantité qu'ils en ont besoin. ¶ Sur les confins romains et napolitains sont les dépôts, les lieux de réunion et de refuge où ils se rassemblent et d'où ils retournent avec une nouvelle ardeur au butin. Les perquisitions et les arrestations faites ces jours derniers par les troupes françaises ne laissent plus aucun doute à ce sujet; l'attitude hostile et les paroles prononcées dans des occasions solennelles par une partie du clergé, les armes, la poudre, les proclamations découvertes dans quelques couvents, les prêtres, les moines surpris dans les rangs des brigands, dans l'exécution de leurs entreprises, attestent d'une manière irrécusable d'où et au nom de qui partent ces excitations. Et comme il n'y a pas là d'intérêt religieux à défendre et que, quand même il y en aurait, ce ne serait point avec de telles armes, ni avec de tels champions, ni avec de tels moyens qu'on pourrait tolérer qu'ils fussent défendus, il est évident que la connivence et la complicité de la cour romaine avec le brigandage napolitain dérivent de la solidarité d'intérêts temporels, et que l'on cherche à entretenir soulevées les provinces méridionales, et à empêcher qu'il puisse s'y établir un gouvernement régulier, réparateur de si grands

No. 76. Italien, 24. August 1861.

Digitized by Google

No. 76. Italien, 24. August 1861.

maux anciens et nouveaux, afin que la souveraineté du pape ne soit pas privée de son dernier soutien en Italie. ¶ Nous espérons que cela pourra fournir un nouvel et puissant argument pour démontrer jusqu'à l'évidence que le pouvoir temporel est condamné non-seulement par la logique irrésistible de l'unité nationale, mais encore qu'il est devenu incompatible avec la civilisation et avec l'humanité. ¶ Et quand même on voudrait accorder que le brigandage napolitain est d'un caractère essentiellement politique, il faudrait toujours en tirer des conséquences opposées à celles que voudraient en tirer nos ennemis. D'abord, on ne peut déduire aucun argument de sa durée, on ne doit pas perdre de vue qu'il n'est pas donné à nos forces de pouvoir envelopper de tous côtés les brigands, comme cela serait nécessaire pour les détruire complètement, puisque, battus et dispersés sur le sol napolitain, ils ont un refuge commode dans l'Etat romain, dont la limite est proche et où ils se reforment; de là, avec de nouveaux secours, ils retournent à leurs dévastations habituelles. ¶ On doit ensuite considérer que la nature du sol, la plupart du temps montagneux et nullement percé de routes praticables, favorise les attaques à l'improviste et donne en même temps aux assaillants la facilité de se disperser promptement et de se cacher. ¶ On ne doit pas oublier non plus que, nonobstant les conditions exceptionnelles dans lesquelles se trouve Naples, on y a laissé en vigueur les franchises constitutionnelles, et que, par conséquent, le respect de la liberté de la presse, de l'inviolabilité du domicile et de la liberté individuelle, du droit d'association, empêche qu'on y recoure à des répressions sommaires et instantanées. Cela présente un autre argument en notre faveur, puisque ces garanties pourraient être entre les mains de nos ennemis un instrument pour nous aliéner et soulever contre le gouvernement italien les populations, si réellement les populations méridionales étaient hostiles à l'unité italienne. ¶ Quelles sont donc les provinces, quelles sont donc les villes, quels sont donc les villages qui se sont soulevés à l'approche de ces nouveaux libérateurs? Est-ce que par hasard le gouvernement reste dans la défiance des populations et comprime leurs sentiments par la terreur? Qu'on regarde la presse napolitaine; on pourra l'accuser plutôt de tourner à la licence que de s'abstenir de traiter comme il lui plaît les affaires publiques. ¶ Le gouvernement a armé le pays dans la garde nationale, le gouvernement a fait appel au pays pour les enrôlements volontaires. Le pays a largement répondu à cet appel. Déjà plusieurs bataillons ont pu être organisés et mobilisés, et gardes nationaux, gardes mobiles, volontaires, bourgeois et paysans courent affronter les brigands et souvent exposent leur vie; et, dans ce moment, les différences d'opinions disparaissent, les diverses fractions du parti libéral se rangent autour du gouvernement, de telle sorte que les forces régulières et les milices ne comptent pas une seule défaite. ¶ Et depuis plus d'un an, au milieu de tant d'incertitudes, d'anxietés, de tant de changements dans le plein exercice d'une liberté nouvelle et très large, Naples, cette immense cité de 500,000 habitants, n'a jamais fait entendre un seul cri de désunion, et n'a pas laissé s'étendre et se réaliser aucune des mille conspirations bourboniennes qui, à de courts intervalles, y sont nées et mortes aussitôt. ¶ Je pense que, par

Digitized by Google

l'ensemble de ces faits il sera évident pour vous, monsieur, que le brigandage napolitain n'a pas de caractère politique; que la réaction européenne, établie et favorisée à Rome, le fomente et le nourrit au nom des intérêts dynastiques du droit divin, au nom du pouvoir temporel du pape, en abusant de la présence et de la tutèle des armes françaises, placées là pour garantir des intérêts plus élevés et plus spirituels; que les populations napolitaines ne sont pas hostiles à l'unité nationale ni indignes de la liberté comme on voudrait le faire croire. Victimes d'un régime corrupteur, nous ne devons pas oublier qu'elles ont donné les héros et les martyrs de 1799, et qu'elles se sont trouvées à l'heure de la nouvelle régénération toutes prêtes à prendre place auprès de leurs autres frères d'Italie. ¶ Ce que la civilisation et les sentiments d'humanité du siècle ne peuvent tolérer, c'est que ces oeuvres de joug se préparent au siége et au centre de la catholicité, non-seulement avec la connivence, mais avec les encouragements des ministres de celui qui représente sur la terre le Dieu de mansuétude et de paix. Les consciences véritablement religieuses sont indignées de l'abus qu'on fait des choses sacrées pour des fins purement temporelles; les consciences timorées sont gravement troublées en voyant croître la discordance entre les préceptes de l'Evangile et les actes de celui qui doit les interpréter et les enseigner. Rome, en s'avançant dans la voie où elle se trouve, compromet les intérêts religieux sans sauver les intérêts mondains. Toutes les âmes honnêtes en sont déjà profondément convaincues, et cette conviction universelle facilitera beaucoup au gouvernement italien la tâche qu'il ne saurait décliner, et qui est celle de rendre à l'Italie ce qui appartient à l'Italie et de restituer en même temps à l'Eglise sa liberté et sa dignité. ¶ Agréez etc.

Ricasoli.

No. 76. Italien, 24. August 1861.

No. 77.

SCHWEIZ. — Der Gesandte in Turin an den Bundespräsidenten. — Die Schweizerischen Soldaten in Neapel betr. —

Turin, 17 juillet 1861.

J'ai le regret de vous annoncer que le ministre m'a fait pressentir le retrait de la décision qui permettait aux anciens militaires suisses de séjourner à Naples, malgré les termes de la capitulation de Gaëte. Le général Cialdini et M. Ponza de San-Martino réclament, tous les deux, le retrait de cette faveur, qui, assurent-ils, mettrait nos compatriotes dans un danger certain, vu l'animosité qui règne contre eux, comme étant les agents passés et futurs du roi de Naples. ¶ Je me suis élevé fortement contre cette décision, et j'ai adressé, à ce sujet, au ministre la lettre dont ci joint copie*).

No. 77. Schweiz, 17. Juli 1861.

*) Eine bekannt gewordene Stelle dieses Briefes an Baron Ricasoli lautet folgendermassen: „Permettez-moi de vous rappeler, Monsieur le président, que sans les deux arrêtés de l'ancienne Diète et de l'Assemblée fédérale qui ont frappé les capitulations et le service militaire des Suisses à l'étranger, il est permis de douter que la révolution qui a réuni les Deux-Siciles à l'Italie, eût pu s'accomplir aussi facilement. L'Italie n'a donc eu qu'à se louer, dans cette circonstance, de la Suisse, qui n'a pas craint de sacrifier à un principe libéral les intérêts de 15,000 de ses ressortissants."

Digitized by Google

No. 77. Schweiz, 17 Juli 1861.

¶ Je vous ferai tenir la réponse que je recevrai. ¶ Je crains malheureusement que nos compatriotes ne montrent, parfois, imprudemment leurs sympathies. Par exemple, un consul très réactionnaire, le jour où l'on apprit la mort de Cavour, s'étant dépêché de donner un grand dîner, ses hôtes ont eu le bon goût de lui faire défaut, sauf sept ou huit Suisses. Ils étaient, sans doute, dans leur droit, mais tout cela est imprudent lorsque Chiavone et consorts tiennent la campagne, et que chaque jour on annonce le retour de l'ancien roi. L'envoyé de l'Etat respectif a blâmé énergiquement ce consul dans une dépêche adressée à son gouvernement, et dont il m'a donné lecture. ¶ Veuillez agréer, etc.

A S. E. M. le Président de la Confédération. *A. Tourte.*

No. 78.

ITALIEN. — Kriegsministerium an den Min. des Ausw. — Die Schweizerischen Soldaten in Neapel betr. —

Turin, le 18 juillet 1861.

No. 78. Italien, 18. Juli 1861.

Le chargé extraordinaire de la Confédération suisse fait parvenir, par le moyen de ce ministère, dix demandes de concessions proposées par le Conseil fédéral pour améliorer la position des militaires étrangers qui étaient au service de l'ex-roi de Naples; le soussigné répond partiellement à chacune d'elles:

1° Les notes précédentes de ce ministère des 15 et 17 mai passé, numéros 346 et 351, prouvèrent que le gouvernement italien consentait à étendre le bénéfice de la capitulation de Gaëte aux militaires étrangers qui, auparavant ou dans ce laps de temps, se trouvaient ailleurs avec des permissions en règle; la première demande en est donc une à laquelle on répond affirmativement, en faisant, à cet effet, les dispositions en conséquence.

2° Le ministère, dans toutes les reconnaissances de grade de militaires nationaux qui sortaient de l'armée bourbonienne dissoute, et qui, par la suite, furent appelés dans l'armée italienne ou mis en retraite, a eu pour règle de ne pas tenir compte des nouvelles nominations et des promotions obtenues par eux après le 7 septembre 1860. Il n'est pas possible de reconnaître dans les militaires étrangers ces grades et ces nominations, qui auraient pu être obtenues à Gaëte ou aprés l'époque désignée; et cela d'autant plus que l'art. 13 de la capitulation de la même place pose cette date comme limite à la reconnaissance de toute loi ou décret qui pourrait la concerner.

3° Dans le 5e paragraphe, on demande que les militaires étrangers qui, par des considérations spéciales, auraient obtenu des pensions plus fortes ne se trouvant pas spécifiées dans la capitulation de Gaëte, soient maintenus dans les bénéfices desdites pensions. Sur la proposition, il est à noter que ladite capitulation reconnaît tous les règlements et décrets qui, jusqu'au 7 septembre 1860, regardent la formation et le maintien des corps étrangers; elle ne pouvait certainement pas descendre aux concessions partielles dont avait peut-être été favorisé tel individu de telle arme. Le mi-

Digitized by Google

nistère, malgré cela, consent à ce que de telles concessions aient leur plein effet, en tant qu'elles aient été publiées avant le 7 septembre, et qu'elles aient été communiquées aux autorités compétentes. No. 78. Italien, 18. Juli 1861.

4° Une décoration instituée, quelle qu'elle soit, qui comporte le bénéfice d'une pension, donnera droit pour l'individu qui en est porteur à en recevoir le paiement.

5° Après délibération du conseil des ministres, promulguée dans la dépêche du ministère de la guerre du 8 courant, n° 2,259, il a été décidé que dans le cours des années de service pour la liquidation des pensions auxquelles pourraient avoir droit les militaires de l'armée bourbonienne dissoute, il n'est tenu aucun compte de la campagne faite par eux après le 7 septembre contre la liberté de l'Italie. Cette campagne ne peut donc pas compter dans les services militaires.

6° Les concessions que souvent l'ex-gouvernement de Naples faisait en faveur des militaires suisses qui, partis à l'époque de leur licenciement en août 1859, revenaient pour se rengager dans les nouveaux corps étrangers, ne peuvent pas servir de règle au nouveau gouvernement italien, attendu qu'il était de l'intérêt du premier de recourir à tout moyen pour la réorganisation de ses corps d'armée, tandis que l'autre doit leur concéder tout ce qui a été prescrit par les règlements en les applicant le plus largement possible, mais non créer de nouvelles concessions.

7° Le § 7 regarde la solde et les autres réclamations des militaires étrangers en tant que l'une et les autres commencent à courir du 14 février dernier. Il est besoin de faire observer à l'appui que les diverses positions dans lesquelles ils se sont trouvés par la suite ne peut pas les faire considérer tous de la même manière; que le gouvernement italien n'est pas tenu de payer aucun arriéré de solde ni aucune réclamation dont quelques-uns desdits militaires pourraient se vanter pour le temps qu'ils faisaient partie de leurs garnisons respectives et que l'avoir de chacun sera réglé d'après son grade, et les règles établies par les règlements et les capitulations des places à partir de l'époque où ils ont été faits prisonniers de guerre.

8° La demande d'admettre, comme base de transaction avec des pensionnés des corps étrangers dissous, le paiement du décuple de la pension annuelle qui pourrait leur revenir, ne peut être prise en considération, attendu qu'il a été déjà décidé, ensuite de l'avis émis par le ministère des finances, d'accorder aux militaires étrangers, quand ils en feraient la demande, le paiement en une seule fois de deux années de solde d'activité au lieu de la pension de retraite à laquelle ils pourraient avoir droit, pourvu qu'ils renoncent eux-mêmes à cette solde pour leurs veuves et enfants et rentrent immédiatement dans leur patrie; une telle détermination a été prise, parce qu'il était d'habitude depuis longues années dans le gouvernement des Deux-Siciles de faire de telles concessions.

9° Quant aux vétérans et aux invalides suisses qui ont été envoyés à Massalubrense pour y être incorporés aux nationaux, ils devront conséquemment être traités avec les mêmes égards dont jouissent ces derniers, une comptabilité à part pour les premiers ne pouvant pas être établie. Il

Digitized by Google

No. 78. Italien, 18. Juli 1861.

reste pourtant à leur bon plaisir d'élire leur domicile de retraite dans leur famille avec subside quotidien accordé par les anciennes lois napolitaines, d'après l'art. 14 de la capitulation de Gaëte, ou de rentrer dans leur patrie.

10° Le *ducat*, monnaie napolitaine, a été estimé à 4 fr. 40 c. dans les anciennes capitulations suisses; mais comme d'après le règlement d'organisation des nouveaux corps étrangers il a été décidé de payer les correspondants en monnaie napolitaine, on ne tient plus régulièrement compte de la première estimation faite, qui devenait inutile de fait. D'où le paiement des pensions annuelles aux militaires étrangers par le gouvernement italien sera effectué en *francs*, dont le rapport sera pour tous de 4 fr. 25 c. au ducat napolitain. ¶ Le ministère des affaires étrangères voudra bien communiquer toutes les choses désignées au ministre de la Confédération suisse en réponse à sa note du 7 courant.

Au Ministère des Affaires Etrangères. Pour le ministre: *Cugia.*

No. 79.

ITALIEN. — Min. d. Ausw. an den Schweizerischen Gesandten. — Die Schweizerischen Soldaten in Neapel betr. —

Turin. 22 juillet 1861.

No. 79. Italien, 22. Juli 1861.

J'ai reçu en son temps la note que vous m'avez fait l'honneur de m'écrire le 7 du courant, au sujet des réclamations des sujets suisses au service de l'ex-roi de Naples, que le Conseil fédéral vous a chargé d'appuyer. ¶ J'ai maintenant l'honneur de vous transmettre, monsieur le ministre, copie de la réponse que le ministère de la guerre vient de me faire sur les différentes questions qu'elle contenait. ¶ Comme vous le verrez par cette pièce, le gouvernement du Roi adhère aux demandes exprimées dans vos numeros, 1, 3 et 4; c'est-à-dire: 1° à étendre le bénéfice de la capitulation de Gaëte aux militaires étrangers qui, à l'époque de sa signature, se trouvaient éloignés de la place avec permission régulière; 2° à leur conserver les pensions dont ils se trouvent pourvus, quoiqu'elles soient accidentellement supérieures à celles prévues par la capitulation susdite, bien entendu toute-fois qu'elles leur aient été accordées régulièrement, et avant le 7 septembre; 3° enfin à maintenir aux décorés les pensions auxquelles ils peuvent avoir droit d'après les statuts des Ordres dont ils portent les insignes. ¶ La note du ministère de la guerre *) vous expliquera catégoriquement les motifs qui empêchent le gouvernement italien de faire droit aux sept autres demandes. ¶ Veuillez agréer, etc.

A S. E. M. **Tourte.** *Ricasoli.*

*) No. 78.

Digitized by Google

No. 80.

SCHWEIZ. — Aus der Schlussrede des Präsidenten des Nationalrathes, Herrn Karrer, bei Vertagung der Versammlung am 1. August 1861. — Die Wahrung der Schweizerischen Rechte an Savoyen betr. —

No. 80. Schweiz. 1. August 1861.

Wenn Sie bei Prüfung der bundesräthlichen Geschäftsführung den Beschluss gefasst haben: „der Bundesrath solle auch fernerhin der Savoyer Angelegenheit seine volle Aufmerksamkeit schenken, und zu geeigneter Zeit die Verhandlungen im Sinne einer kräftigen Wahrung der Rechte und Interessen der Schweiz wieder aufnehmen", so haben Sie damit die bestimmte Erklärung abgegeben, die Thatsache der Besitzergreifung ändere an der Rechtsfrage nichts, die Rechte der Schweiz seien nach wie vor die nämlichen, und die Savoyer Frage stets noch eine offene. ¶ Wohl nicht ganz ohne Zusammenhang mit dem einstweiligen bedauernswerthen Ausgang der Savoyer Angelegenheit sind Ihre Beschlüsse, betreffend die Herstellung der Militair-Alpenstrassen und die gezogenen Geschütze. Beiden liegt der Spruch zu Grunde: si vis pacem, para bellum, beide dienen dazu, das Zutrauen des schweizerischen Volkes zu seiner Wehrkraft zu heben, indem sie diese wirklich vergrössern theils durch Erleichterung der militairischen Bewegungen, theils durch Vermehrung unserer Artillerie durch weittragende Geschütze. Hegen wir das feste Vertrauen, dass, wenn einmal der Fall eintritt, von unserer Wehrkraft Gebrauch machen zu sollen, wir auch den Muth und die Ausdauer haben, von selbiger den kräftigsten Gebrauch zu machen.

No. 81.

SCHWEIZ. — Der Staatsrath von Genf an den Bundesrath. — Die französische Reclamation wegen der Vorfälle in Ville-la-Grand betr. —

Genève, 24 août 1861.

No. 81. Schweiz, 24. August 1861.

Fidèles et chers confédérés, — Dès le lundi matin, 19 août 1861, une enquête a commencé au sujet des faits qui ont eu lieu sur notre frontière, de Ville-la-Grand, dans la nuit du 18 au 19 août 1861. ¶ Cette enquête, que dirige l'autorité judiciaire, n'est point encore terminée. ¶ Nous tenons, toutefois, à vous donner, sans plus de retard, les renseignements suivants, que nous croyons exacts, d'après tout ce qui est parvenu à notre connaissance. Lorsque l'enquête sera entièrement terminée, nous prierons le greffe d'instruction de nous remettre une copie de toutes les pièces de la procédure pour vous les communiquer, afin que vous sachiez, d'une manière plus précise encore, à quoi vous en tenir sur cette regrettable affaire. ¶ Lundi dernier (19 août 1861), vers les trois heures du matin, la police cantonale fut avertie que notre frontière, du côté de Savoie, dans le voisinage de Ville-la-Grand, venait d'être le théatre d'une rixe sanglante. M. le directeur de la police centrale et M. le commissaire de police Dimier fils se transportèrent aussitôt sur place; on envoya de même immédiatement sur les lieux les gendarmes disponibles. Plus tard arriva M. William de la Rive, maire de la commune de Presinges; puis, dans la même matinée, M. le procureur général et M. le juge d'in-

Digitized by Google

No. 81. Schweiz, 24. August 1861.

struction. L'enquête commença sur place. Voici ce dont il s'agissait: ¶ Dimanche dernier (18 août 1861) était le jour de la fête patronale, soit *vogue*, de Ville-la-Grand. ¶ Nous devons vous rappeler que la commune de ce nom a été divisée, en 1816, en deux parties, dont l'une est demeurée savoisienne (c'est là que se trouve en presque totalité le village de Ville-la-Grand) et dont l'autre a été réunie à la Suisse, et fait partie notamment de la commune genevoise de Presinges. ¶ Les deux principaux cabarets ou auberges de Ville-la-Grand se trouvent à notre extrême frontière, sur territoire genevois. ¶ L'une de ces auberges, l'auberge Barbot, est très-ancienne. ¶ L'autre, l'auberge Chauffat, où se sont passées les scènes dont nous avons à vous entretenir, est plus récente et date d'une dizaine d'années; elle a cela de particulier que, faisant partie du territoire genevois, elle est bordée par des chemins qui sont situés sur territoire savoisien. ¶ Ces deux auberges attirent surtout la foule lors des fêtes patronales, soit *vogues*, de Ville-la-Grand; ces *vogues* se trouvent ainsi, par la position mêmes de ces auberges, avoir lieu en grande partie sur le territoire suisse. ¶ Ajoutons que nos rapports avec la commune savoisienne de Ville-la-Grand ont été généralement bons et que rien ne faisait supposer la probabilité d'une collision: notre département de justice et police envoya, toutefois, sur place, comme les années précédentes et pour maintenir l'ordre, trois gendarmes, dont un brigadier et M. Roch, garde général des gardes-champêtres de l'arrondissement entre Arve et Lac. Les deux gardes-champêtres de Presinges devaient aussi naturellement faire la police dans leur commune. ¶ Durant toute l'après-midi, le dimanche, les rapports entre notre police et les gendarmes français envoyés à Ville-la-Grand furent très convenables et très bienveillants. Il est à regretter seulement que les gendarmes français se soient retirés de trop bonne heure de Ville-la-Grand, et que, d'un autre côté, le maire de cette localité ait été absent toute la journée du dimanche et dans la nuit du 18 au 19 août 1861. ¶ Quelques marchands et industriels qui se trouvaient à Ville-la-Grand (Savoie) y furent tolérés jusqu'à environ quatre heures et demie de l'après midi. A ce moment, plusieurs d'entre eux, notamment les mariés Dacati (Français), furent repoussés par les gendarmes français du côté de Suisse et vinrent sur notre frontière déposer leurs marchandises et établir leur étalage. ¶ Les gendarmes français, aussi bien que la police genevoise, jugèrent que les mariés Dacati étaient sur territoire suisse. Ces industriels payèrent, suivant l'usage, à un des gardes-champêtres de Presinges, une petite redevance d'un franc pour droit d'inscription. Il n'y eut de leur part aucune difficulté. ¶ Des jeunes gens qui avaient bu prétendirent que ces industriels étaient sur France; cette assertion n'est pas bien exacte. Ces industriels avaient d'abord, sans aucun doute quelconque, leurs marchandises sur Suisse, et nous avons lieu de croire que leur étalage ou leur jeu était en totalité ou en partie au moins sur Suisse. L'instruction devra éclaircir ce point. ¶ En tout cas, les mariés Dacati croyaient être sur Suisse. Les autorités des deux parts le croyaient aussi. Il n'y avait donc, dans toutes les hypothèses, aucune intention de violer un territoire étranger. Parmi ceux qui se répandirent en injures et en grossièretés, à l'occasion de la re-

Digitized by Google

devance susmentionnée, se trouvait un nommé Longet (Pierre), âgé de 18 ans, demeurant à Ville-la-Grand; il alla jusqu'à traiter nos gendarmes de *cochons* et de *gamins*, disant qu'il avait servi Garibaldi et qu'il n'avait pas peur. Il ne lui fut rien répondu et il s'éloigna. ¶ Environ une demi-heure après, ce nommé Longet et son père (Longet, François, agriculteur, demeurant à Ville-la-Grand) entrèrent dans l'auberge Chauffat, sur le territoire suisse. Le sieur Longet fils se livra de nouveau à des insultes grossières, disant *qu'il se f..... de la police genevoise, qu'il e.....t les Suisses*, etc. C'est ce qui motiva son arrestation, qui eut lieu dans l'auberge Chauffat. Comme le sieur Longet fils se débattait et qu'il était d'ailleurs ivre, il tomba sur l'escalier et fut légèrement blessé à la tête. Le sieur Longet père, ayant voulu retirer son fils, fut arrêté avec celui-ci; durant l'arrestation, la résistance a été telle que l'uniforme des gendarmes fut plus ou moins déchiré, et leurs aiguilettes arrachées par les sieurs Longet père et fils; le sieur Longet père n'était pas ivre. ¶ Ces faits se passaient le dimanche soir vers dix heures. La police genevoise voyant la foule s'ameuter, à ce moment, devant l'auberge Chauffat, fit fermer ladite auberge, ainsi que l'auberge Barbot. Ces auberges ne devaient régulièrement se fermer, ce jour là, qu'à onze heures. ¶ Les gendarmes français n'étaient plus là. ¶ Une foule ameutée, composée de 80, 100, 150 individus, ou peut-être encore davantage, réclama bientôt, avec menaces, la mise en liberté des sieurs Longet. N'ayant pu l'obtenir, elle lança une grêle de pierres et de gros cailloux contre les portes, les fenêtres et le toit de la maison de Chauffat, où se trouvaient la police genevoise et les deux prisonniers. L'auberge Chauffat fut cernée du coté de Savoie et du côté de Suisse, ce qui constitue une flagrante violation de territoire, accompagnée de violences et de voies de fait. ¶ A trois reprises différentes, un jeune Dupont, de Ville-la-Grand, qui servait lui-même ou dont le frère servait dans l'auberge Chauffat, fut envoyé à Ville-la-Grand pour prier l'autorité locale de vouloir bien intervenir et de faire cesser ces voies de fait et cette attaque, qui se prolongèrent très longtemps. ¶ Ces démarches, réitérées et aimables, n'eurent aucun résultat. ¶ Le garde champêtre Sanglerat était parvenu à s'éloigner par une fenêtre de derrière, et s'était rendu à Jussy pour réclamer le secours de notre gendarmerie. ¶ Cependant, trois gardes-frontières, MM. Vuidepot, Jaquerod et Dafflon, s'étaient rendus près de l'auberge Chauffat et s'informaient de la cause de tout ce bruit. La foule ameutée les traita *d'espions*, de *charognes*, et menaça de les *assommer*. Ils reçurent eux-mêmes des coups de pierres, mais heureusement les blessures furent sans aucune gravité. Ils durent se retirer du côté de l'auberge Barbot, et ils ne revinrent près de l'auberge Chauffat qu'au moment de l'arrivée de deux gendarmes à cheval de Jussy. ¶ Ces deux gendarmes arrivant, en effet, entre onze heures et minuit, furent assaillis par une grêle de pierres dans la cour Chauffat, où ils se placèrent avec leurs chevaux. „Nous étions exposés sans pouvoir agir, vu la proximité du territoire français," ont déclaré ces gendarmes. Ils furent assez grièvement blessés, l'un à la tempe (la blessure pouvait être mortelle), l'autre au bras et au corps. Leurs chevaux reçurent

No. 81. Schweiz. 24. August 1861.

Digitized by Google

No. 81. Schweiz, 24. August 1861.

aussi plusieurs coups de pierres. ¶ Les cailloux lancés étaient extrêmement gros. A la fin de cette triste scène, il y en avait, auprès de la maison Chauffat, de quoi remplir un ou deux tombereaux. ¶ Les deux gendarmes à cheval n'auraient pu fondre sur cette foule ameutée qu'en violant la territoire français. Ils se retirèrent en arrière de la maison Chauffat, et, d'accord avec le garde général et le brigadier de gendarmerie, ils se rendirent à Chêne, puis à Genève, pour demander du renfort. ¶ Au moment même où ces deux gendarmes étaient violemment assaillis par une grêle de pierres et couraient de véritables dangers, les assaillants furent sommés à plusieurs reprises de se retirer, sans quoi il serait fait feu contre eux. Il résulte, notamment du rapport transmis par M. de Lentulus sur les renseignements des gardes-frontières que les assaillants ne voulant pas se retirer malgré les sommations qui leur étaient faites de la maison Chauffat, ceux qui étaient dans cette maison entrebâillèrent la porte et tirèrent. ¶ Trois coups de *feu* partirent: l'un tiré par le garde-frontière Vuidepot, avec sa carabine; l'autre par le brigadier Guigne, avec la carabine du sieur Chauffat; le troisième, par le garde-champêtre Mossu, avec un pistolet. Après ces coups de feu, la foule recula; mais bientôt des pierres furent encore lancées par elle, pendant un quart d'heure environ, contre la maison Chauffat. ¶ La foule ne se dissipa qu'à l'arrivée tardive (à 2 heures et demie du matin) de M. de Corninges, adjoint au conseiller municipal de Ville-la-Grand, qui intervint enfin avec l'écharpe officielle. ¶ Si nous sommes bien informés, trois personnes ont été blessées du côté de Savoie: un jeune homme à la hanche, un autre à l'épaule; un troisième a reçu une blessure peu grave à la lèvre. Lundi 19 août 1861, à minuit, ces malheureux n'avaient pas encore reçu les secours d'un chirurgien, lorsqu'arriva le docteur Gautier, à la demande de M. le maire William de la Rive, qui, allant voir lui-même les blessés, eut personnellement connaissance d'une négligence qui ne s'explique pas, puisqu'il y a un docteur dans la commune voisine de Ville-la-Grand, à Annemasse. ¶ Sans parler ici des dégâts occasionnés à la maison Chauffat, nous ajouterons qu'à trois reprises différentes, dans l'après-midi du dimanche 18 août 1861, des jeunes gens de Ville-la-Grand se sont transportés chez le maire, absent, pour demander le drapeau, et qu'ils menaçaient même d'enfoncer les portes de la mairie, si on ne le leur remettait pas. ¶ On suppose qu'ils voulaient faire avec ce drapeau une promenade sur le canton. Quoi qu'il en soit, l'avant-veille, 16 août 1861, des jeunes gens du Pays de Gex étaient venus à Meyrin, commune genevoise, avec un drapeau français qu'on leur fit ployer, ce qu'ils exécutèrent, du reste, sans trop résistance. ¶ Nous sommes aussi en mesure de prouver que l'autorité française, à l'occasion de ces faits regrettables de Ville-la-Grand, a procédé à instruction sur terre suisse, notamment dans le domicile du sieur Chauffat. ¶ Tels sont les faits principaux de cette affaire. ¶ Nous saisissons, etc.

Au Conseil Fédéral.

Digitized by Google

No. 82.

FRANKREICH. — Min. d. Ausw. an den kaiserl. Geschäftsträger in Bern. — Die Vorfälle in Ville-la-Grand betr. —

Paris, le 26 août 1861.

No 82. Frankreich. 26. August 1861.

Je vous ai déjà signalé, par une dépêche télégraphique du 21 de ce mois, le grave incident qui s'est produit, dans la soirée du 18, dans le village français de Ville-la-Grand, limitrophe du canton de Genève. ¶ Les rapports émanés de M. le préfet de la Haute-Savoie et de M. le procureur général de Chambéry, dont je joins ici copie, et les dépêches de notre consul à Genève, dont vous trouverez une copie également ci-annexée, vous feront connaître comment les faits se sont passés, et vous permettront de préciser les réclamations que vous aurez à adresser immédiatement au Conseil fédéral. ¶ Ainsi que vous le verrez par la lecture de ces diverses pièces, il résulte: ¶ 1° Que les gendarmes et gardes champêtres suisses ont eu la prétention d'imposer une taxe sur un jeu public *établi sur le territoire français*. ¶ 2° Qu'un sieur Longet, qui n'avait eu d'autre tort que de signaler la flagrante illégalité de cette prétention, a été violemment frappé par un garde champêtre dans une auberge suisse, située de l'autre côté de la frontière, puis mis en arrestation, ainsi que son père, qui était accouru pour le réclamer. ¶ 3° Enfin, que les habitants du village de Ville-la-Grand, émus d'une arrestation si peu justifiée, et s'étant portés sur l'auberge où étaient détenus les sieurs Longet père et fils, pour obtenir qu'ils fussent mis en liberté, ont été non-seulement repoussés par les gendarmes suisses, mais poursuivis jusque sur le territoire français. Quelques pierres ayant alors été lancées contre les gendarmes, ils ont fait feu sans sommation préalable et trois habitants de Ville-la-Grand ont été blessés, dont l'un de la manière la plus grave. ¶ En résumé, monsieur, la cause première du déplorable incident dont je viens d'indiquer les faits principaux, doit être attribuée à une prétention abusive des agents suisses qui constituait une violation du territoire français et une atteinte à nos droits de souveraineté. Les faits qui ont suivi n'en ont été que la conséquence, et si les habitants de Ville-la-Grand se sont portés à des manifestations faciles à comprendre en présence des mauvais traitements infligés au sieur Longet fils et de la détention de ce jeune homme et de son père, rien ne saurait justifier les gendarmes suisses d'avoir franchi notre frontière et d'avoir, sans pouvoir invoquer la nécessité de faire usage de leurs armes, et, dans tous les cas, sans sommation préalable, tiré sur des gens dépourvus des moyens de se défendre. ¶ Le gouvernement de l'Empereur aime à ne pas douter des dispositions du Conseil fédéral à faire accorder les satisfactions qu'il est fondé à attendre dans une aussi grave circonstance, et qui ne peuvent consister à ses yeux que dans la punition sévère de tous les agents qui ont pris part à la violation de notre territoire, et dans l'allocation d'une suffisante et équitable indemnité aux sujets français qui ont été blessés par les gendarmes suisses. ¶ Vous voudrez bien remettre officiellement à M. le président du Conseil fédéral copie de la présente dépêche et des documents qui s'y trouvent annexés. ¶ Agréez, etc.

A M. le Comte de **Massignac** *à Berne.* ***Thouvenel.***

Digitized by Google

No. 83.

SCHWEIZ. — Der Bundesrath an den Staatsrath von Genf. — Die französische Reclamation wegen der Vorfälle in Ville-la-Grand betr. —

Berne, le 29 août 1861.

No. 83. Schweiz, 29. August 1861.

Fidèles et chers confédérés, — Le chargé d'affaires de France vient de remettre à notre président, et nous nous empressons de vous envoyer, sous ce pli, la copie d'une dépêche que lui a adressée, le 26 courant, le ministre impérial des affaires étrangères au sujet des faits qui se sont passés, le 18 de ce mois, à Ville-la-Grand. ¶ Nous joignons à cette copie toutes les pièces qui y étaient annexées, et nous vous invitons, fidèles et chers confédérés, à bien vouloir nous faire, le plus tôt et le plus exactement possible, votre rapport à ce sujet, en présentant les observations que la lecture de ces documents vous aura suggérées. ¶ Dans cette attente, nous saisissons, etc.

Au nom du Conseil fédéral:
Le président de la Confédération, *J. M. Knusel.*
Le chancelier de la Confédération, *Schiess.*

Au Conseil d'Etat du Canton de Genève.

Nr. 84.

SCHWEIZ. — Der Staatsrath von Genf an den Bundesrath. — Die französische Reclamation wegen der Vorfälle in Ville-la-Grand betr. —

Genève, 4 septembre 1861.

No. 84. Schweiz, 4. Septbr. 1861.

Nous vous accusons réception de vos deux lettres des 26 et 29 août 1861, relatives aux faits qui ont eu lieu sur notre frontière, du côté de Ville-la-Grand, dans la nuit du 18 au 19 août 1861. ¶ La dernière de ces lettres était accompagnée de sept pièces que nous vous retournons avec les présentes, ainsi que vous nous avez prié de le faire. ¶ Ces sept pièces comprennent: 1° deux lettres en date du 21 août 1861, l'une de M. le préfet de Haute-Savoie, l'autre de M. le procureur impérial de Chambéry; 2° un plan; 3° une note du ministre des affaires étrangères de France à l'ambassade de France à Berne. ¶ Dans cette note, M. le ministre des affaires étrangères pose en fait: ¶ 1° Que des gendarmes et gardes champêtres suisses ont eu la prétention d'imposer une taxe *sur un jeu public établi sur le territoire français;* ¶ 2° Que le sieur Longet, qui n'avait eu d'autre tort que de signaler cette flagrante violation, a été frappé violemment par un garde champêtre sur territoire suisse et indûment arrêté, ainsi que son père, à raison de faits qui se seraient passés sur territoire français; ¶ 3° Que la foule ameutée qui a lancé des pierres et des cailloux, tant contre l'auberge Chauffat que contre les employés fédéraux et genevois, a été repoussée par les gendarmes suisses et poursuivie par eux sur territoire français; que, sans pouvoir invoquer la nécessité de faire usage de leurs armes, et, dans tous les cas, sans sommation préalable, les gendarmes suisses ont tiré sur des gens dépourvus des moyens de se défendre. ¶ M. le ministre des affaires étrangères, en demandant satisfaction à la Suisse, estime que *la cause première* de ce déplorable incident *doit être attribuée à une pré-*

Digitized by Google

tention abusive des agents suisses, qui constituait une violation du territoire français et une atteinte aux droits de souveraineté de la France; les faits qui ont suivi n'ayant été, suivant lui, que la conséquence de ce premier fait. ¶ Nous ne pouvons, chers et fidèles confédérés, reconnaître en rien le bien fondé de la note dont nous venons de rappeler la substance et les points essentiels. ¶ L'enquête que dirige à ce sujet notre autorité judiciaire n'est point encore terminée, quoique poursuivie avec activité. ¶ Un incident grave, absolument contraire au mode de vivre établi jusqu'à ce jour avec l'autorité judiciaire de Savoie, vient de se produire dans cette procédure. ¶ Notre juge d'instruction, désireux d'éclaircir de près et impartialement les faits qui se sont passés à Carra, avait prié, conformément à l'usage, M. le juge d'instruction de Saint-Julien de faire citer quelques témoins domiciliés en Savoie; M. le juge d'instruction a refusé de le faire; nous vous transmettons à ce sujet copie d'une lettre datée de Saint-Julien, 30 août 1861, à M. le conseiller d'Etat chargé du département de justice et police. ¶ Nous avons lieu d'espérer que ce refus inattendu, et contraire à un usage constant, attirera tout spécialement votre attention et sera signalé à qui de droit par le haut Conseil fédéral; un précédent pareil, s'il passait inaperçu, bouleverserait tous nos rapports judiciaires avec la Savoie. ¶ Quoi qu'il en soit, et suivant votre désir, nous venons vous communiquer, au sujet des pièces soumises par l'ambassade française, quelques observations, en vous faisant remarquer, avant tout, que notre lettre détaillée du 24 août 1861*) fournit déjà les principaux renseignements nécessaires pour répondre à la note de M. le ministre des affaires étrangères de France; nous nous référons donc expressément à notre lettre du 24 août 1861 et à son contenu; nous y joignons toutefois, en insistant sur quelques points essentiels, les observations suivantes: ¶ La scène que M. l'ambassadeur de France considère *comme la cause première et unique de ce regrettable incident*, est, à notre avis, indépendante de la scène extrêmement grave qui s'est produite plus tard sur notre territoire, près de l'auberge Chauffat; la seconde n'est point la conséquence directe et nécessaire de la première; ces deux scènes ont été séparées par un espace de temps assez considérable (une demi-heure environ), et ce n'est point à raison des injures et des grossièretés que le sieur Longet fils a proférées sur le territoire savoisien, près de l'auberge Barbot, qu'il a été arrêté, mais bien à raison d'injures et de grossièretés proférées par lui dans l'auberge Chauffat, et *sur territoire suisse*, injures et grossièretés accompagnées de violences, et dirigées, nous le répétons à dessein, *sur notre territoire*, contre les agents de l'autorité genevoise. ¶ Quant à la première scène, celle qui a eu lieu près de l'auberge Barbot, et sur laquelle on insiste beaucoup, il y a lieu de s'y arrêter quelques instants; et d'abord, nous déclarons que jamais nos agents n'ont élevé la prétention de prélever un droit ou une taxe à raison d'un jeu établi sur territoire savoisien; s'il avaient eu une prétention pareille, ils auraient été formellement désapprouvés par l'autorité genevoise et punis sévèrement; mais cette prétention, que l'on met en avant

No. 84. Schweiz, 4. Septbr. 1861.

*) No. 81.

Digitized by Google

No. 64. Schweiz. 4. Septbr. 1861.

pour pallier et atténuer la violation du territoire suisse et des voies de fait graves et contraires au droit des gens, cette prétention, disons-nous, est absolument imaginaire et n'a jamais existé. ¶ Nous vous rappelons ici brièvement les faits tels qu'ils se sont passés. ¶ Quelques industriels qui se trouvaient à Ville-la-Grand (Savoie), et qui avaient été tolérés par la gendarmerie française, furent repoussés par elle, dans l'après-midi, sur territoire genevois; au nombre de ces industriels se trouvait une dame Dacati, Française, qui avait une certaine quantité de marchandises, notamment de la porcelaine, et un jeu dit *virolet* ou *tournant de porcelaine*. ¶ Les gendarmes français, aussi bien que l'autorité genevoise, estimèrent que cette dame, en se dirigeant du côté suisse, s'était placée sur territoire genevois; elle paya, suivant l'usage, sans aucune difficulté de sa part, pour elle et son mari, une redevance d'un franc, comme droit communal d'inscription, à un des gardes champêtres de Presinges; si cette redevance avait été indûment perçue, l'autorité française, qui était présente encore, et qui a eu, le 18 août dernier, des rapports bienveillants avec l'autorité genevoise, aurait certainement fait quelques observations; elle n'en a fait aucune, les autorités des deux pays ont été pleinement d'accord à ce moment là. ¶ En fait, les mariés Dacati et toutes leurs marchandises *étaient, sans aucun doute quelconque, sur territoire suisse*, et leur étalage et leur jeu étaient en totalité ou, en tout cas, en partie au moins sur Suisse. ¶ M. le préfet de la Haute-Savoie déclare que le jeu était *établi sur la route impériale*; évidemment, la police française n'aurait pas permis que ce jeu fût établi sur une route qui n'est pas très large, et surtout un jour de vogue, où il y avait, près de l'auberge Barbot, foule et encombrement; énoncer une pareille assertion c'est la réfuter. ¶ M. le procureur impérial de Chambéry affirme *que les maîtres du jeu ont résisté aux gardes champêtres qui exigeaient une taxe;* ils ont, suivant lui, *décliné la légalité de la perception et opposé l'incompétence des gardes champêtres pour exercer leur autorité sur le territoire français;* tout ceci est purement imaginaire: jamais les gardes champêtres de Presinges n'ont eu l'idée de prélever un droit sur le territoire français, jamais non plus la personne à qui ce jeu et ces marchandises appartenaient n'a tenu les propos qu'on lui attribue; bien au contraire, elle n'a jamais fait la moindre difficulté. Entendue comme témoin, et sous la foi du serment, par notre juge d'instruction, cette dame a déclaré que, „dans l'après midi du 18 août 1861, elle avait transporté son étalage *sur le territoire suisse*, près de chez le cabaretier Barbot, et qu'*elle estimait être sur la Suisse*." Cette dame est Française, sa déposition contredit donc absolument les allégations de M. le procureur impérial de Chambéry et de M. le consul de France à Genève; cette dame *n'a pas décliné la légalité de la perception*, elle *n'a pas opposé l'incompétence des gardes champêtres*; elle a payé, sans aucune difficulté quelconque, une taxe d'un franc, pour elle et son mari, afin d'avoir le droit de déposer sa porcelaine et ses autres marchandises sur le territoire suisse, et au besoin d'y stationner avec son étalage soit son jeu de *virolet* ou *tournant de porcelaine*; en outre, la dame Dacati a declaré positivement à M. le maire de Presinges que, sans même en avoir été sollicitée par les gardes champêtres

Digitized by Google

de Presinges, elle était venue d'elle-même se conformer, suivant l'usage, au paiement d'une faible redevance d'un franc. ¶ A quoi donc se réduit cette première scène? Uniquement à quelques injures grossières et à quelques propos malséants proférés par des jeunes gens ivres contre les gardes champêtres suisses; ces jeunes gens, qui passaient sur la route, prétendaient que la taxe était prélevée sur France; ***nous allons les corriger***, dirent-ils en parlant des gardes champêtres, c'est ce que déclare positivement la dame Dacati, Française. ¶ Ces jeunes gens se mêlaient donc d'une chose qui ne les concernait en rien; ils soulevaient une difficulté que ne soulevait ni la personne intéressée, ni la gendarmerie française, qui était encore présente; d'un autre côté ce propos: ***Nous allons les corriger***, contenait une menace qui prouve suffisamment de quel esprit ils étaient animés. ¶ Comme aucune réponse ne fut faite à leurs injures, ils s'éloignèrent, et cette première scène se trouva terminée ainsi. ¶ Sur cette première scène, M. le ministre des affaires étrangères de France a donc été complètement induit en erreur, et il n'est pas douteux, que, s'il avait été sérieusement question d'une violation du territoire savoisien, d'un ***prétention abusive*** des gardes champêtres suisses, d'une prétention qui aurait empiété sur la souveraineté française, la gendarmerie qui était présente aurait protesté; si cette scène avait eu la moindre gravité, cette gendarmerie serait restée à son poste et elle aurait continué à faire la police sur son territoire; elle n'aurait pas été absente lorsqu'a eu lieu la seconde scène, près de l'auberge Chauffat, scène infiniment plus grave et plus prolongée que la précédente, scène tumultueuse qui a duré plusieurs heures sans que la gendarmerie française, qui s'était retirée à Annemasse, ***commune voisine de Ville-la-Grand***, ait paru pour l'empêcher ou la réprimer. ¶ Nous vous avons raconté, dans notre lettre du 24 août 1861, comment le sieur Longet fils a été arrêté dans l'auberge Chauffat, sur territoire suisse; cette arrestation a eu lieu à raison d'injures et de grossièretés proférées ***sur notre territoire*** à l'adresse des agents genevois, du canton de Genève et de la Suisse; lorsqu'on voulut arrêter Longet fils, il fit, ainsi que son père, qui vint à son aide, rébellion contre l'autorité genevoise; comme il se débattait et comme il était ivre, il tomba sur l'escalier en pierre et se blessa à la tête. ¶ Il n'a pas eu d'autre blessure que celle-là; s'il avait eu un coup de canne plombée, il aurait eu au moins deux blessures; au surplus, aucun des agents qui se trouvaient là n'avaient de canne plombée; cette histoire de canne plombée provient probablement du fait qu'un de nos employés était allé, comme particulier, à la vogue de Ville-la-Grand, et qu'il avait, en effet, une canne plombée qu'ont maniée plusieurs jeunes gens de cette localité; mais cet agent avait quitté Ville-la-Grand longtemps avant l'attaque de l'auberge Chauffat, et il ne se trouvait point au nombre des hommes envoyés à Carra par l'autorité genevoise; cette erreur explique les contradictions dans lesquelles on tombe à ce sujet: les pièces communiquées par l'ambassade de France accusent le garde général Roch d'avoir porté un coup de canne plombée, ce qui n'est point, et le sieur Longet père accuse également du même fait le garde champêtre Mossu; d'un autre côté, tous les témoins qui ont pu voir d'un peu près cette arrestation opérée de nuit

Digitized by Google

No. 84. Schweiz. 4. Septbr. 1861.

(il était près de dix heures du soir), n'ont nullement vu faire usage d'une carme plombée, et certifient que Longet fils s'est blessé en tombant sur l'escalier. ¶ Nous avons insisté sur ce point, comme sur la première scène, afin de bien prouver que les prétextes mis en avant pour justifier l'agression brutale et violente de notre territoire sont sans aucune valeur. ¶ Dès le dimanche (18 août 1861), à 10 heures du soir, une foule ameutée a cerné la maison Chauffat: cette foule se tenait partie sur territoire français, partie à côté de la vigne et dans le jeu de boules du sieur Chauffat, vigne et jeu de boules qui sont *situés*, ainsi que la maison Chauffat, *sur territoire suisse*. Les pierres et les cailloux étaient lancés des deux côtés de la maison, principalement, toutefois, du côté de la Savoie. Les portes et les volets de la maison Chauffat ont été gravement endommagés. D'après le dire du sieur Chauffat, chez lequel se sont transportés, samedi dernier, 31 août, le président et deux membres du conseil d'Etat, il y a eu sur le toit 292 *tuiles brisées*. Cela vous indique la violence de l'agression; la plupart des cailloux, extrêmement gros, étaient lancés contre les portes et les volets de la maison. Il y a là une violation brutale de notre territoire, absolument contraire au droit des gens, et à raison de laquelle vous demanderez, nous n'en doutons pas, les satisfactions nécessaires. ¶ Comme nous vous l'avons déjà dit, un jeune homme de Ville-la-Grand, qui servait dans l'auberge Chauffat, fut envoyé, mais inutilement, à trois reprises différentes, à Ville-la-Grand, pour prier l'autorité locale d'intervenir. ¶ La gendarmerie française, qui s'était retirée à Annemasse, n'intervint pas davantage. ¶ Trois gardes frontières suisses, qui se dirigeaient du côté de l'auberge Chauffat d'une manière inoffensive, furent grossièrement insultés, assaillis à coups de pierres et blessés. ¶ Quand arrivèrent deux gendarmes à cheval venant de Jussy, où s'était rendu le garde champêtre Sanglerat, nouvelles grossièretés et nouvelles insultes. Cette scène violente durait, à ce moment-là, depuis plus de deux heures. ¶ Ces deux gendarmes à cheval, qui se trouvaient *sur le territoire suisse*, furent assaillis par une grêle de pierres. Tous deux furent blessés, leurs chevaux furent blessés aussi; il résulte du rapport dressé le 20 août 1861, par notre véterinaire cantonal, que l'un des chevaux porte, sur plusieurs parties du corps, des blessures, excoriations et plaies contuses provenant de coups extérieurs, et qu'il ne pourrait reprendre son service avant dix-huit à vingt jours. ¶ Ces deux gendarmes à cheval n'ont point repoussé la foule ameutée, ils ne l'ont point poursuivie sur territoire français; ils se sont retirés derrière l'auberge Chauffat et, de là, ils ont été chercher du renfort à Chêne et à Genève. Ils n'ont pas donné l'ordre de faire feu. ¶ Plusieurs sommations furent faites, de la maison Chauffat, aux assaillants d'avoir à se retirer, sans quoi il serait fait feu contre eux. La foule ameutée ne tint pas compte de ces sommations, dont l'existence est affirmé non-seulement par les agents de l'autorité genevoise et par les gardes frontières fédéraux, mais encore par plusieurs autres témoins étrangers à l'autorité genevoise, et dont une partie se trouvait dans la maison Chauffat, nommément par la femme Huissoud, qui servait dans l'auberge, par le frère du sieur Chauffat et par les sieurs Barbot, dont l'un est le chef de l'auberge

Digitized by Google

voisine et le concurrent de Chauffat. ¶ M. le ministre des affaires étrangères est donc dans l'erreur lorsqu'il affirme qu'il n'y a pas eu de sommation préalable. Il y a eu plusieurs sommations préalables, en particulier au moment où les deux gendarmes à cheval étaient violemment assaillis à coups de cailloux. ¶ C'est au moment où ces deux gendarmes à cheval étaient assaillis et *couraient de véritables dangers* que, sans qu'il y eût d'ordre donné, trois coups de feu furent tirés, après de nouvelles sommations, par un garde frontière, un gendarme et un garde champêtre, de la porte même de l'auberge Chauffat. Nous eussions, quant à nous, préféré que ces coups de feu ne fussent point partis et n'eussent pas été tirés; mais nous ajoutons qu'ils l'ont été par des gens qui, depuis plus de deux heures et demie, étaient assaillis à coups de pierres et assiégés contrairement au droit des gens, et lorsque les deux gendarmes à cheval exposés sans défense à cette foule furieuse et assaillis aussi sans pouvoir se défendre, couraient de véritables dangers. Peut-on, dans ces circonstances, soutenir qu'il n'y avait pas lieu d'invoquer la nécessité de faire usage de ses armes? ¶ Nous ajoutons ici que deux au moins des individus qui ont été blessés par les coups de feu ne pouvaient pas être aux endroits indiqués dans le plan transmis par l'ambassade française au Conseil fédéral; il aurait été matériellement impossible qu'ils fussent blessés en cet endroit-là. ¶ Après ces coups de feu, l'auberge Chauffat fut encore assaillie à coups de pierres pendant près d'un quart d'heure. Enfin arriva l'adjoint au conseiller municipal de Corninge, qui ne put mettre fin à la scène qu'en ceignant l'écharpe municipale. Il entra lui-même dans l'auberge et dit au brigadier Guigne: „*Vous avez eu affaire à de la rude canaille, venez chez moi, je les ferai bien retirer.*" — „Je n'ai rien à faire sur votre territoire, répondit le brigadier; seulement, si la gendarmerie française ne s'était pas retirée, tout se serait mieux passé." En effet, comme nous l'avons dit, la gendarmerie française n'était plus présente au moment où fut attaquée l'auberge Chauffat, et où notre territoire fut violé d'une manière indigne et brutale. Elle ne reparut que lorsque tout fut terminé. ¶ Suivant le rapport de M. le maire de Presinges, l'un des gendarmes français aurait déclaré au brigadier Roch, qui lui demandait la cause de cette absence: „On nous avait bien dit qu'il y avait du bruit devant chez Chauffat, mais comme c'était chez vous, cela ne nous regardait pas." Comment donc la France nous ferait-elle un crime de ce que certains faits se sont passés, qui n'auraient pas eu lieu si la police française, au lieu de s'éloigner et de s'abstenir, avait fait son devoir et avait été là pour les empêcher et les réprimer? Est ce notre faute à nous si nos agents et les employés de la Confédération ont dû subir, *sur notre propre territoire*, une espèce de siége accompagné de violences et de voies de fait, et cela parce qu'il y a eu incurie de la part de l'autorité municipale de Ville-la-Grand et négligence de la part de l'autorité française? ¶ Ajoutons encore qu'il résulte de la déposition du sieur Marc Siza que le maréchal-des-logis de gendarmerie d'Annemasse est venu, lorsque tout était terminé, interroger dans la maison Chauffat, *sur territoire suisse*, les sieurs Longet père et fils; qu'il a écrit, dans la maison Chauffat, et expédié de là à Saint-Julien une lettre adressée

Nr. 84. Schweiz, 4. Septbr. 1861.

Digitized by Google

Nr. 84. Schweiz. 4. Septbr. 1861.

à l'autorité française. ¶ Ajoutons aussi que, lorsque M. le procureur impérial de Saint-Julien est venu sur place, il est entré lui-même, ainsi que M. le consul de France à Genève, dans la maison Chauffat, *sur territoire suisse*, et qu'il a fait, *sur notre territoire*, et en son caractère officiel, différentes questions. „Ce n'est pas pour quelques coups de pierre que l'on fait feu, aurait déclaré au sieur Chauffat M. le procureur impérial de Saint-Julien; si l'on avait brûlé votre maison, vous l'auriez bien eu pour votre compte." ¶ Quant aux trois lettres de M. le consul de France communiquées par l'ambassade française, nous dénions formellement l'exactitude des assertions de M. le consul. Lorsque M. le consul s'est rendu au département de justice et police, il a déclaré (comme il a déclaré aussi à M. le procureur général de notre canton), qu'il agissait à titre officieux, sans avoir reçu aucun ordre, et que sa démarche n'avait aucun caractère officiel, que tout son désir était d'arranger l'affaire amiablement, et que c'est à ce titre qu'il s'en mêlait. ¶ M. le procureur général, à qui ces lettres de M. le consul de France ont été communiquées, nous a écrit à ce sujet une lettre dont nous vous transmettons copie, et par laquelle ce magistrat rectifie les assertions de M. le consul de France. ¶ Quant à M. le conseiller d'Etat chargé du département de justice et police, il a déclaré à M. le consul de France que, puisque ce dernier lui parlait officieusement de cette affaire, il lui répondait officieusement aussi, que l'affaire étant renvoyée à l'autorité judiciaire, il n'aurait d'ailleurs aucune qualité pour intervenir officiellement ou faire mettre en liberté les prévenus; que les pouvoirs administratif et judiciaire sont complètement séparés chez nous; que les assertions de M. le consul de France, quant au fond de l'affaire, étaient *complétement inexactes*, et que M. le consul était mal renseigné; qu'enfin, s'il y avait dans cette affaire violation de territoire, c'était au préjudice de l'Etat de Genève et du territoire suisse, et non du territoire savoisien. M. le consul de France n'a pas même mentionné dans ses lettres ces observations. ¶ Ainsi, en definitive, il y a eu excès, violence à notre préjudice et violation de territoire; nous ne doutons pas que vous ne fassiez les démarches necessaires pour obtenir les réparations qui nous sont dues à si juste titre dans ces circonstances. ¶ Nous saisissons, etc.

Au Conseil Fédéral.

No. 85*).

GROSSBRITANNIEN. — Der königliche Gesandte in St. Petersburg an den Min. d. Ausw. — Die Stimmung des russischen Hofes bezüglich fremder Einmischung in die Angelegenheiten Polens betr. —

St. Petersburg, January 21, (Received February 10.) 1831.

No. 85. Grossbritannien, 21. Januar 1831.

My Lord, — This Government is extremely sensitive upon the question of foreign interference with the affairs of Poland, so much so that I

*) Das englische Unterhaus hatte in einer Adresse an die Königin vom 2. Juli 1861 um Mittheilung von „Copies or Extracts of any Correspondence on the subject of Poland, which passed in the years 1831 and 1832, between the Governments of Great Britain and Russia" gebeten, worauf demselben dieses und die folgenden Aktenstücke vorgelegt

Digitized by Google

fear the subject could hardly be approached, or any advice be tendered without offence. Any proposal to mediate, whether from France, or from any other Power, would be received, I a convinced, with high indignation, and lead to no beneficial result. ¶ I have, &c.

To Viscount **Palmerston**, *London* *Heytesbury.*

No. 85. Grossbritannien, 21. Januar 1831.

No. 86.

GROSSBRITANNIEN. — Der königl. Gesandte in St. Petersburg an den. Min. d. Ausw. — Die beabsichtigten Regierungseinrichtungen in Polen betr. —

St. Petersburgh, February 25, (Received March 16.) 1831.

My Lord, —' I understand that an Ukase has been made out, appointing Field-Marshal Diebitsch to be Military Governor of Poland, and M. Engel to be the head of the Provisional Civil Government which is to be established at Warsaw after the entry of the Russian army. ¶ These appointments announce a material change of system with respect to the future government of Poland. ¶ I have, &c.

To Viscount **Palmerston**, *London.* *Heytesbury.*

No. 86. Grossbritannien. 25. Februar 1831.

No. 87.

GROSSBRITANNIEN. — Min. d. Ausw. an den königl. Gesandten in St. Petersburg. — Die völkerrechtlichen Gesichtspunkte bei der Verfassungsangelegenheit des Königreichs Polen betr. —

Foreign Office, March 22, 1831.

My Lord, — Your Lordship's despatch of the 25th ultimo seems to imply that if the Russian arms should be finally triumphant in Poland, it is the intention of the Emperor to make some material change in the system of government in that country. ¶ In an ordinary case of civil war between a Sovereign and his subjects, foreign States can have no grounds for interference, even by advice or remonstrance; but there are circumstances peculiar to the Kingdom of Poland which make it in this respect an exception to the general rule. ¶ The Kingdom of Poland was created and attached to Russia by the Treaty of Vienna, to which most of the States of Europe were parties. That Treaty defines the relation in which Poland was to stand towards Russia, by providing that it should be attached to the Russian Empire by its constitution and should enjoy a distinct administration. ¶ His Majesty's Government are of opinion that any change which would have the effect of incorporating Poland with the Russian Empire, and of destroying its separate administration and constitution, would be a breach of the Treaty of Vienna, to which England and all the other Powers who were parties to that Treaty would have an unquestionable right to object. ¶ His Majesty's Government, however, are disposed to believe that the ap-

No. 87. Grossbritannien, 22. März 1831.

wurden. Wir schliessen daran einen beiden Häusern des Parlaments "by Command of Her Majesty" zugefertigten Briefwechsel über den nämlichen Gegenstand zwischen dem englischen und französischen Cabinet aus dem Juli 1831.

Digitized by Google

No. 87. Grossbritannien, 22. März 1831.

pointments announced in the Ukase mentioned in your Lordship's despatch are intended to provide for the emergency of the moment, and are applicable only to the interval which must elapse between the occupation of Warsaw by the Russian troops, and the complete restoration of the Emperor's authority as King of Poland. But if your Lordship should find that there exists any intention on the part of the Russian Government to make any material changes in the political condition of Poland, you are instructed to watch those changes with the closest attention, and to remonstrate in strong terms against any measure of this kind which might not be in strict accordance with the stipulations of the Treaty of Vienna. ¶ His Majesty's Government could not admit that the revolt of the Poles, and their casting off the authority of the Emperor and King, could afford to the Russian Government any grounds for departing from the stipulations of the Treaty of Vienna. ¶ That revolt cannot release Russia from engagements contracted with other Powers; engagements which had for their object, not merely the welfare of the Poles, but the security of neighbouring States. ¶ In order to put your Lordship more completely in possession of the views of the British Government in 1814 and 1815 upon the subject of the arrangements for Poland, of the part which was taken with regard to those arrangements by the British Plenipontentiary at the Congress of Vienna, and of the bearing of those arrangements upon the security of other States, I send your Lordship copies of various despatches received at this office in the years 1814 and 1815. ¶ Your Lordship will see explained in these papers the importance of the advanced military position which the Kingdom of Poland presents to Russia, interposed as it is between Austria and Prussia, and at no great distance from the capitals of each. ¶ It is obvious that this position would become more commanding, if Poland, instead of being a separate kingdom, and occupied, as by its constitution is stipulated, only by native troops, were to become a Russian province, and the Russian army were to change its permanent stations from the Niemen and the Memel to the Vistula and the Warta; such an alteration in the military attitude of Russia must of necessity tend to give her an inconvenient ascendancy over Austria and Prussia, and might, under many conceivable circumstances, impress upon the policy of those two Powers a character very different from that which it might assume if free from external influence. ¶ These considerations were felt in the year 1815, but they have acquired additional weight since that time, in consequence of the increased security which Russia has acquired on her Southern and on her Asiatic frontiers, by the successes of her arms over the Turks and the Persians; because in proportion as she is free from danger of all molestation in those quarters, she may concentrate her forces for any given purpose in Poland. ¶ His Majesty's Government are fully sensible that it is a matter of great delicacy for one Government to make any communication to another as to the manner in which it may think fit to deal with subjects who have been subdued after an unsuccessful revolt; and they have too high an opinion of the generous and high-minded sentiments of the Emperor of Russia to doubt that

Digitized by Google

his victory will be used with as much moderation and mercy as may be consistent with the future security of his authority; but as far as you may find it useful and proper to touch upon this subject, you will conform your language to the sentiments entertained upon it by His Majesty's Government. ¶ There is one other point to which I wish to direct your attention. ¶ By Article I. of the Treaty of Vienna it is stipulated that the Poles, subjects respectively of Russia, Austria, and Prussia, shall obtain a national representation and institutions regulated according to the kind of political existence which each of the Governments to which they belong shall think it useful and fitting to grant them. ¶ It is understood that although this stipulation has been executed by Austria and Prussia, it has hitherto been entirely unfulfilled by the Russian Government. His Majesty's Government have been informed by the French Ambassador at this Court that instructions have been sent to the Duke de Mortemart to draw the attention of the Russian Government to this matter, and the French Government have expressed a wish that your Lordship might be instructed to support the Duke in his representations on this subject. ¶ Your Lordship will of course be careful not to take any step on this business which could lead to any unfriendly discussions with the Russian Government, with whom His Majesty's Government are, under present circumstances, more than ever desirous of keeping up the closest relations of friendship. ¶ But if the question should be agitated, your Lordship is instructed to state that as far as His Majesty's Government are informed of the facts of the case, it does not appear to them that the provisions of the Treaty of Vienna applicable to the Polish provinces of Russia have been hitherto carried into execution. ¶ I am, &c.

No. 87. Grossbritannien, 22. März 1831.

To Lord **Heytesbury**, *St. Petersburgh.* ***Palmerston.***

No. 88.

GROSSBRITANNIEN. — Der königl. Gesandte in St. Petersburg an den Min. d. Ausw. — Bericht über die Absichten des Russischen Cabinets in Betreff der künftigen Regierungsform des Königreichs Polen. —

St. Petersburgh, April 13, (Received April 26.) 1831.

(Extract.) Upon the receipt of your Lordship's despatch of the 22nd March, I thought it advisable not to lose any time in informing Count Nesselrode of the nature of the instructions I had received, and in touching upon the several points to which my attention was directed. This I did in the order in which they stood in your Lordship's despatch, beginning with the obligations imposed upon us by the Treaty of Vienna, and the necessity in which England, as well as France, was placed to watch over the progress of the war in Poland, and to remonstrate in the event of any measures being adopted on its conclusion at variance with existing engagements. I also particularly alluded to the Special Commission lately named for the provisional government of Poland. ¶ Count Nesselrode observed that we could not but do the Russian Government the justice to admit that the violation of the Treaty of Vienna was entirely on the side of the insurgents, who, in proclaiming the *déchéance* of the Emperor and independence of

No 88. Grossbritannien, 13. April 1831.

Digitized by Google

No. 88. Grossbritannien, 13. April 1831.

Poland, had virtually destroyed the act to which they owed their existence as a nation. But notwithstanding the just indignation to which such conduct naturally gave rise, the Emperor would adhere to the strict letter of the engagements he had contracted with foreign Powers by the Treaty of Vienna; and, in proof of this, his Excellency read to me a despatch addressed to Prince Lieven in the course of last month (which that Ambassador was authorized to communicate to your Lordship in case any conversation upon the subject took place), explaining the provisional nature of the Special Commission which had been appointed, and declaring that His Imperial Majesty, although by no means disposed to admit any right of interference with the internal affairs of his dominions, would hold to the strict letter of the engagements which Russia had really contracted with foreign Powers. ¶ In answer to my allusion to the difference that would be given to the attitude of Russia by the permanent establishment of the Russian armies on the Vistula and the Warta, his Excellency observed that he could not understand why England and France should object to this, if the two Powers who might be supposed to be most immediately interested, approved of the measure. An attempt had been made by France to alarm the Court of Vienna upon this subject, and to engage it to join in its remonstrances to the Cabinet of St. Petersburgh, but entirely without success. Count Nesselrode here read to me a despatch from M. de Tatischeff, giving an account of Marshal Maison's conversation with Prince Metternich upon the subject, and the Prince's firm and decisive answer in approbation of the Emperor of Russia's proceedings. He further told me that a similar attempt had been made at Berlin, and though he was not yet officially acquainted with the answer, he had not the slightest doubt of its being essentially the same as that of Austria. "Indeed," observed his Excellency, "what possible difference can it make to these Powers or to Europe (if the army stationed in Poland be really faithful and devoted to its Sovereign) whether it wear a Polish or a Russian uniform? If it be not faithful, and be not attached to the Emperor (as there is but too much reason to fear so long as a Polish army shall exist there), the case may, indeed, be different; but then the inference to be drawn from the demand for its continued existence must be, that the object in view is not the tranquillity of Europe, but the weakening and embarrassing of Russia, by engaging her to maintain a force upon her frontier, ready to break into open rebellion upon every favourable opportunity. If," said the Count, "we are only to retain possession of Poland upon this condition, it would be better for us to make a present of it to any Power willing to accept the offer." ¶ I strenuously denied the justice of this inference, in as far at least as England was concerned. ¶ With respect to the want of institutions in the ancient Polish provinces of Russia, a question upon which I was instructed to support any observations that might be made by the Duc de Mortemart, Count Nesselrode informed me that the Duc de Mortemart had held vague language to the Emperor, but had not given any official character to his conversation. ¶ Having made known to Count Nesselrode the feelings of the British Government upon these several points, I thought it unnecessary to push the

Digitized by Google

No. 88. Grossbritannien, 13. April 1831.

conversation further, the more particularly as the line traced out for me by my instructions was rather to watch over what was done on the submission of the Poles than to take any official steps in their favour for the moment. ¶ Upon my opening myself to the Duc de Mortemart upon the subject, and expressing my readiness to co-operate with him to a certain extent, his Excellency confirmed what had already been stated to me by Count Nesselrode, namely, that he had not as yet considered himself bound to do more than to recall to the recollection of the Emperor, as well as to that of Count Nesselrode, the engagements taken at Vienna, and to express the hope of his Government that they would not be violated. His instructions, he said, were not very precise, and were applicable rather to the moment of victory (which he did not think by any means arrived), when it might be attempted to give a good direction to the well-known magnanimity of the Emperor, than to the present state of things, when all was uncertainty and doubt. ¶ The Duke then informed me that the assurances which had been given to him were perfectly satisfactory as far as they went. He had been told that the letter of the Treaty of Vienna would not be departed from; that no incorporation of the Kingdom of Poland with the Empire of Russia would take place; that the separate administration of the two countries would be maintained, though all the places in that administration might no longer be exclusively occupied by Poles; and lastly, that after the dissolution of the Polish army, arrangements would be made for supplying its place in a manner that would have no just ground for complaint to any foreign Power. ¶ My conversation with Count Nesselrode enabled me to arrive pretty nearly at the same conclusions, with this addition, however, that the present constitution of Poland will be virtually, if not openly, done away with. There will be some difficulty in dealing with this question, should foreign Powers be inclined to remonstrate upon it, as it does not appear that any particular form of constitution was guaranteed to Poland by the Treaty of Vienna. ¶ Before I close this despatch, it may be proper for me to draw your Lordship's attention to the peculiar situation in which the Emperor will be placed with respect to his own people, when called upon to pronounce upon the future fate of Poland. Vast and unlimited as the Imperial Power is upon ordinary occasions, history teaches us that there is a force of public opinion in this country, when strongly excited, which cannot be braved, even by the Sovereign, with impunity. If, after all the blood that has been spilt, and the treasure that has been expended, in the recovery of Poland, everything is placed again upon the ancient footing; and if no punishment is inflicted on the authors of the cold-blooded assassinations which took place in Warsaw on the first breaking out of the insurrection, I do not believe that, irritated and exasperated as this nation is, the exercise of such magnanimity will be unattended with danger. The cry of the nation may become too powerful for even the Sovereign to resist, and, in despite of himself, he may perhaps be forced into measures which his own nobler feelings, his own unbiassed judgment, would probably induce him, under other circumstances, to reject.

Digitized by Google

No. 88. Grossbritannien, 13. April 1831.

P.S.—Since the above was written, Count Nesselrode has allowed me to read a despatch which he addresses to Prince Lieven by the present courier, commenting, but in a veryfriendly manner, upon the communications which I made to him by order of my Government relative to the affairs of Poland. As Prince Lieven is instructed to read this despatch to your Lordship, it will be unnecessary for me to say more than that the apparent understanding between England and France upon this subject is a much grater scource of regret to this Government than anything contained in the representations I was called upon to make. Your Lordship will find this very forcibly stated in the concluding passages of Count Nesselrode's despatch.

To Viscount **Palmerston**, *London.* ***Heytesbury.***

No. 89.

GROSSBRITANNIEN. — Der königl. Gesandte in St. Petersburg an den Min. d. Ausw. — Gesuch um Instruction in der polnischen Frage mit Andeutungen über die Absichten des russischen Cabinets. —

St. Petersburgh, October 1, (Received October 30.) 1831.

No. 89. Grossbritannien, 1. October 1831.

(Extract) As the time is fast approaching when the promulgation of the Emperor's decision with respect to the future fate of Poland may be expected, I am naturally anxious to receive from your Lordship instructions of rather a more specific and positive character than those contained in the despatch which your Lordship did me the honour to address to me on the 22nd of March last*). I am therein instructed, "that if I should find there exists any intention on the part of the Russian Government to make any material changes in the political condition of Poland, I am to watch those changes with the closest attention, and to remonstrate in strong terms against any measure which might not be in strict accordance with the stipulations of the Treaty of Vienna." ¶ Now, the stipulations of the Treaty of Vienna are of so vague and general a nature that an entire and radicale change may be effected in the political condition of Poland without the violation of any one of them. ¶ The Treaty of Vienna merely states: "Le Duché de Varsovie est réuni à l'Empire de Russie. Il y sera lié irrévocablement par sa constitution, pour être possédé par Sa Majesté l'Empereur de toutes les Russies, ses héritiers et ses successeurs, à perpétuité. Sa Majesté Impériale se réserve de donner à cet état, jouissant d'une administration distincte, l'extension intérieure qu'elle jugera convenable. Elle prendra avec ses autres titres, celui de Czar, Roi de Pologne, conformément au Protocole usité, et consacré pour les titres attachés à ses autres possessions. ¶ Les Polonais, sujets respectifs de la Russie, de l'Autriche, et de la Prusse, obtiendront une représentation et des institutions nationales réglées d'après le mode d'existence politique que chacun des Gouvernements auxquels ils appartiennent jugera utile et convenable de leur accorder." ¶ In the mass of documents relating to the Vienna negotiations with which your Lordship has furnished

*) No. 87.

Digitized by Google

me, I find, indeed, a great deal of discussions upon other points, but no positive engagements taken with respect to the Kingdom of Poland, beyond that of giving to it a constitution by which it shall be bound to the Russian Empire, and that of maintaining its distinct administration. ¶ The maintenance of a distinct administration is easily understood, and no doubt could possibly occur; in that case a remonstrance would be necessary. But a constitution, the particular forms of which are nowhere specified, is a term of the most vague signification. The word itself does not necessarily imply even a representative form of government, though that a representation was meant, may be assumed from the introduction of that term in the latter paragraph of the Article, which relates more particularly to the Polish provinces not included in the kingdom. But the simple word "constitution", means anything or nothing. It requires definition to be comprehended. ¶ To the constitution given to Poland after the conclusion of the Treaty of Vienna, it does not appear that the other Powers were either parties or guarantees. Indeed, it might be impossible for foreign Powers to guarantee a particular and unchangeable form of government to any country. The Emperor Alexander reserved to himself the right of giving that special constitution to Poland which he himself should consider to be best adapted to the country. Such a constitution he gave, and once given, we might perhaps be justified in holding it to be the particular form of government contemplated in the Treaty, and consequently, more or less, under our protection. But then, on the other hand, it appears that this constitution has already been altered and modified upon several occasions, without the slightest reference to foreign Powers, and without the slightest remonstrance on their part, first by the Emperor, and more recently, and more radically, by the Poles themselves, since they have thrown off their allegiance to their Sovereign. Under these circumstances, it is impossible for me to determine, without a further reference to your Lordship, to what extent modification may be carried without its being considered by the British Government to be a violation of existing engagements. ¶ Upon the subject of a national army in Poland, after all that has passed, I am thoroughly persuaded that neither Austria nor Prussia will oppose its dissolution, the more particularly as its continued existence forms no part of the stipulations of the Treaty of Vienna; France may be more anxious upon the subject, but this will certainly render Russia immoveable in her determination to disband it. ¶ The general sentiments of the British Government on the Polish question are perfectly well known at St. Petersburgh. Your Lordship's conversations with Prince Lieven, and the communications I have been charged to make here, can have left no doubt upon the subject. I have been constantly assured in reply, that the stipulations of the Treaty of Vienna will be strictly attended to, but this assurance amounts to little or nothing, for the stipulations themselves amount to little or nothing. Yet I am not authorized to ask more, certainly not under my present instructions, and, therefore, if your Lordship should now deem it necessary to go further, it will be expedient that your intentions should be made known to me, before any arrangements

No. 89. Grossbritannien, 1. October 1831.

Digitized by Google

No. 89. Grossbritannien, 1. October 1831.

shall be finally determined on. What it may be the intention of the Russian Government to do, after the final pacification of Poland, I believe nobody can exactly tell, nor is it perhaps altogether decided. But from the reports in circulation, I am inclined to believe, that though the kingdom will be maintained in its integrity, with a distinct and separate administration, the army will be entirely disbanded, and the constitution very considerably modified. Such measures would not be any violation of the Treaty of Vienna, however much at variance with the spirit in which that Treaty was negotiated. ¶ I have, &c.

To Viscount **Palmerston**, *London.* ***Heytesbury.***

No. 90.

GROSSBRITANNIEN. — Min. d. Ausw. an den königl. Gesandten in St. Petersburg. — Rathschläge zur Pacification Polens und englische Auslegung der Wiener Verträge. —

Foreign Office, November 23, 1831.

No. 90. Grossbritannien, 23. Novbr. 1831.

My Lord, — I have received your Excellency's despatches reporting the opinion which prevails in St. Petersburgh that some considerable change is intended to be made in the Constitution of the Kingdom of Poland, explaining the arguments by which that supposed intention is defended, and asking for further instructions as to the course which your Excellency is to pursue with respect to the affairs of Poland in general. ¶ His Majesty's Government have watched with unceasing interest and anxiety the progress of the contest in Poland. These feelings have been made known to your Excellency by the several communications which you have received from me, while they have not been concealed from the Representative of His Majesty the Emperor of Russia at the Court of London. You have also been apprised of the grounds upon which His Majesty's Government considered it not to be advisable to interfere directly in the contest between the Emperor of Russia and his Polish subjects. ¶ The war being now over, and the authority of the Emperor as King being completely re-established in Poland, the time is come when His Majesty feels himself justified, both by his friendship for the Emperor of Russia and by the duty resulting from the obligations which he has contracted under the Treaty of Vienna, in addressing to His Imperial Majesty, in the most amicable tone, and with the deference which is due to his rights as an independent Sovereign, some observations as to the best mode of resettling the Kingdom of Poland under the dominion of the Emperor, on principles accordant with those on which its union with the Imperial Crown of Russia was originally formed, and in such a manner as may be most conducive to its future good government and tranquillity. ¶ Your Excellency has already been instructed, by my despatch of the 22nd of March last*), to express the confidence of His Majesty's Government that His Imperial Majesty would use his victory, when it should be obtained, with the moderation and mercy congenial with the high-minded and generous sentiments which are well known to animate the mind of His Imperial Majesty. It is, therefore, without any the slightest

*) No. 87.

Digitized by Google

doubt of His Imperial Majesty's benevolent and merciful disposition, that I am commanded to instruct you to urge, whenever you may find a fit opportunity to do so, those considerations both of humanity and policy, which cannot fail to find advocates in His Imperial Majesty's own feelings, and which would recommend the greatest forbearance and lenity in the treatment of his Polish subjects who, by the success of His Majesty's arms, have been again reduced to obedience. ¶ Above all, your Excellency is instructed to represent to the Russian Government how much severities of any kind, not authorized by the laws and Constitution of Poland, are to be avoided. If it should appear, therefore, that there is any intention of proceeding to measures of proscription and confiscation, as has been reported, you are instructed to represent to His Imperial Majesty's Government the impolicy and injustice of proceedings that would violate the Constitution, which, according to the stipulation of the Treaty of Vienna, was granted by the Emperor Alexander to Poland, and by which it is provided that no man shall be punished except by virtue of existing laws, and no criminal banished except by process of law, and by which the penalty of confiscation is for ever abolished. ¶ His Majesty's Government, indeed, under all the circumstances of the case, would earnestly recommend a full and complete amnesty, from which those persons only should be excepted who have been guilty of the crime of assassination, and whose punishment would be effected by the ordinary course of justice. ¶ This measure would appear to be one of the soundest policy. It could not in any degree weaken His Imperial Majesty's authority nor detract from his honour, being adopted at a moment when his power could no longer be resisted, and when such a measure could appear to be dictated only by the purest motives of benevolence and mercy. It could not fail to soothe the irritated feelings of the Poles, and to give them confidence in the Government, by preventing them from being exposed individually to vengeance; and it would do infinitely more than any harsh display of severity to reproduce among them those feelings of obedience to the Government which are necessary to its security and peace, and which cannot be expected under a system which might keep them in a state of continued insecurity and apprehension. ¶ In this case, therefore, generosity and sound policy appear to go hand in hand, in suggesting that in order to make the possession of Poland conducive to the strength and prosperity of Russia, it is necessary for the Russian Government to conciliate the affections of the Poles, and to obliterate, instead of perpetuating, the traces of the recent contest. ¶ The Poles have displayed during the late war, qualities both of intellect and courage, which prove them capable of being either useful or dangerous subjects, according to the manner in which they may be governed. It is needless to point out the resources which may be drawn from 4,000,000 of people, full of activity, enterprize, and intelligence, provided they are attached to their Sovereign, and contented with their political condition. But such a people must necessarily become a source of embarassment and weakness if they are kept in a state of exasperation and discontent, which will only be controlled so

No. 90. Grossbritannien. 23. Novbr. 1831.

Digitized by Google

No. 99. Grossbritannien. 23. Novbr. 1831.

long as no favourable opportunity shall occur to excite them into action. ¶ Is it on the very frontier of an Empire, and in contact with military neighbours, that a wise Government would wish to place such elements of danger? Is it in the very outworks of defence that a prudent administration would incur the risk of having a population disaffected to its Government, and ready to join any invader who might promise them a milder rule and a better fate? ¶ It is, then, not more upon principles of humanity than upon a friendly regard for the interests and the honour of Russia that His Majesty's Government instruct you earnestly to press upon the Russian Government a general and complete amnesty; an act which is understood to have been spontaneously offered by the Emperor on more than one occasion during the war, and which His Majesty's Government have reason to believe is also recommended by other allies of His Imperial Majesty. ¶ Your Excellency was instructed in a former despatch to state that His Majesty's Government could not see with indifference the Poles deprived of the advantages which had been secured to them by the Treaty of Vienna. These advantages consisted in the stipulation that a Constitution should be granted to them, and in the Constitution which, in consequence of that stipulation, they afterwards received from the Emperor Alexander. ¶ His Majesty's Government is not unmindful of the arguments which you state to have been adduced to prove that the Polish Constitution is in no degree identified with the Treaty of Vienna; but the validity of this reasoning cannot, as it appears to them, be maintained. ¶ The Treaty of Vienna declared that the Kingdom of Poland should be attached to Russia by its Constitution. A Constitution the Emperor of Russia accordingly gave; and it surely is no forced construction of the meaning of that Treaty to consider the Constitution so given as existing thenceforth under the sanction of the Treaty. But it is argued that the same Power which gave may modify or take away. This, however, is an assertion for which no proof is afforded. The Constitution once given, became the link which, under the Treaty, binds the Kingdom of Poland to the Empire of Russia; and can that link remain unimpaired, if the Constitution should not be maintained? ¶ Had the Constitution reserved to the Sovereign a right to change or modify, no objection could then have been made to the exercise of a power which would legally have been his. But the Constitution carefully guards against any such acts of executive authority. It declares (Article 31) that the Polish nation shall for ever possess a national Representation, consisting of a Diet, composed of a King and two Chambers; it declares (Article 163) that the Organic Statutes and the Codes of Laws cannot be modified or changed, except by the King and the two Chambers; it requires (Article 45) that every King of Poland shall swear before God and upon the Scriptures, to maintain the Constitution, and cause it to be executed to the best of his power; and the Emperor Alexander on the 27 November, 1815, formally gave this Constitution, and declared that he adopted it for himself and for his successors. ¶ Such are the provisions of the Constitution, which points out the authority by which any change or modification is to be made;

Digitized by Google

and changes arbitrarily effected by the executive authority alone would obviously be violations of the Constitution. ¶ It appears that some persons suppose the intention of the Russian Government to be to abolish the present form of government in Poland, consisting of a Diet composed of a King and two Chambers, and to substitute for the Chambers Provincial States such as those which have been established in Gallicia and in some of the provinces of Prussia; and it is argued that such a change would still leave to Poland a Constitution sufficient to satisfy the stipulations of the Treaty of Vienna. But could such a form of government, fairly, and according either to the letter or the spirit of the Treaty of Vienna, be considered as placing Poland in the situation which was thereby contemplated? That Treaty clearly appears to draw a marked distinction between the system of government to be established in those parts of Poland which had been annexed as provinces to Austria, Prussia, and Russia, and had been incorporated in their respective dominions, and that part which was to form the separate Kingdom of Poland, and which was to be placed, as such, under the same Sovereign as Russia, and secured in the enjoyment of its distinct rights and privileges. ¶ In the former provinces, accordingly, the grant of Provincial States was perfectly in accordance with the rights to be exercised by the Sovereign over Provinces that were incorporated with his other dominions; while the Constitution given to the Kingdom of Poland was suited to the separate and distinct position in which it was placed in its relation to the Russian Empire. ¶ But in the separate Kingdom of Poland, united according to the Treaty of Vienna by its Constitution with the Crown of Russia, to abrogate that Constitution, and to substitute Provincial States, expressly modelled after those which had been granted to the incorporated provinces of Austria and Prussia, would be, in effect, to reduce that Kingdom, though still nominally possessing a separate existence, to the state and condition of a province, deprived of all the rights and excluded from all the advantages which had been secured to it. ¶ It cannot be admitted that the revolt of the Poles, and their violation of the Constitution by voting the separation of Poland from the Crown of Russia, can absolve the Emperor, after his authority has been re-established, from his obligation to adhere to that Constitution. Wrongs committed by one side are not to be punished by the commission of wrongs on the other. From the submission of the Poles to the arms of His Imperial Majesty, Europe looks for the re-establishment of law and justice, and not for acts of retaliation and vengeance; since whatever excuse such acts may find in the troubles of an intestine war, they could not be palliated if resorted to by a Power which has subdued all opposition, and which cannot plead for its measures the necessity of any pressing emergency. ¶ It has often been stated in the Proclamations which have been issued by the Russian Government from time to time during the war, that only a part of the Poles had joined in the revolt, and that the majority of the nation remained faithful. If that be so it affords a strong argument for not punishing the innocent for the offences of the guilty, by depriving all of the advantages which the

Digitized by Google

No. 90. Grossbritannien, 23. Novbr. 1831.

Constitution confers upon them. ¶ If, on the contrary, the whole of the nation should appear to have partaken in the revolt, such a general insurrection could only have proceeded from deeply-seated discontent, and such a feeling is not likely to be removed by a sweeping abrogation of the Constitution. ¶ In pressing these considerations upon the Russian Government, your Excellency will be careful that while, on the one hand, you urge, as far as possible, the arguments which have been suggested, you do not, on the other, depart from that tone of friendly representation which is suited to the amicable relations existing between Great Britain and Russia. ¶ I am, &c.

To Lord **Heytesbury**, *St. Petersburgh.* ***Palmerston.***

No. 91.

RUSSLAND. — Min. d. Ausw. an den kaiserl. Gesandten in London. — Die russischen Absichten bezüglich des Königreichs Polen und die Auslegung der Wiener Verträge betr. —

St. Pétersbourg, le $\frac{22 \text{ decembre } 1831}{3 \text{ janvier } 1832}$ *).

No. 91. Russland, 3. Januar 1832.

Mon Prince, — Par mon expédition du 3/15 décembre, j'ai eu l'honneur d'entretenir préalablement votre Altesse de l'objet des communications que Lord Heytesbury venait de nous adresser, par ordre de sa Cour, relativement aux affaires de Pologne. Ayant depuis pris les ordres de l'Empereur je me trouve à même de vous faire connaitre, mon Prince, le point de vue sous lequel Sa Majesté envisage ces communications. ¶ Elles se divisent en deux parties distinctes. Ce sont d'abord des conseils bienveillants, offerts à l'Empereur sur les moyens les plus propres à calmer les esprits en Pologne, à leur inspirer de la confiance, à effacer, en un mot, les traces de la lutte sanglante à laquelle la victoire des armes Russes vient de mettre un terme, et en second lieu, quelques observations sur l'interprétation des Articles du Traité de Vienne auxquels le Royaume de Pologne doit son existence. ¶ En nous adressant ces observations et ces conseils, le Cabinet Britannique a reconnu combien était délicate la tâche qu'il a cru devoir s'imposer. Aussi son langage dans cette circonstance est-il empreint de tous les ménagements que l'amitié a pu inspirer, et des justes égards auxquels l'Empereur était en droit de s'attendre. Sa Majesté Impériale y a été sensible, et elle y a trouvé un motif de m'autoriser à répondre en détail aux communications de Lord Heytesbury, bien que nos déclarations antérieures auraient dû ne laisser aucun doute sur les sentiments et les intentions de l'Empereur à l'égard des affaires de Pologne. Votre Altesse a été plus d'une fois dans le cas d'assurer, de la manière la plus formelle, les Ministres de Sa Majesté Britannique que l'Empereur n'a jamais eu, ni ne saurait avoir, la pensée de s'écarter des stipulations du Traité de Vienne, mais qu'il est fermement décidé à ne point admettre d'intervention étrangère dans des questions qui sont exclusivement de son ressort. Ce que nous demandions en même tems,

*) Dem Viscount Palmerston durch den Fürsten Lieven mitgetheilt am 18. Januar 1832.

Digitized by Google

c'est une interprétation loyale et équitable des Articles du Traité que déterminent le mode d'existence du Royaume de Pologne. Or, nous voyons à regret que celui de ces Articles qui stipule que le Royaume de Pologne sera lié à la Russie par sa Constitution a donné lieu, même dans le Cabinet Britannique, à des conclusions sur lesquelles nous ne saurions partager son opinion. Pour peu qu'on veuille examiner cette clause avec impartialité, on se convaincra qu'elle n'a été inséreé dans le Traité que pour exprimer que l'ùnion du Royaume à la Russie doit être le principe fondamental et la condition de sa nouvelle existence. Cette clause n'impose donc à la Russie d'autre obligation que celle de maintenir l'union que le Traité avait formée. S'il avait été de l'intention des Parties Contractantes de stipuler en faveur du Royaume une charte spéciale, et de la lui garantir, nul doute qu'une telle stipulation n'eût été conçue d'une manière plus explicite et formelle. Loin de là, on s'est borné dans un paragraphe subséquent, à assurer aux Polonais sujets respectifs de Russie, d'Autriche, et de Prusse, des institutions nationales, en réservant à chacun des trois Gouvernements la faculté de les régler selon qu'il le jugerait utile et convenable. La Constitution que dans sa magnanimité l'Empereur Alexandre de glorieuse mémoire accorda au Royaume, ne fut donc point une conséquence du Traité de Vienne, mais un acte spontané de son pouvoir souverain. Postérieure par sa date aux transactions du Recès, elle n'en fait point partie, et leur garantie ne s'étend point à elle. Si la Constitution de Pologne avait été donnée en exécution du Traité de Vienne, les Puissances Contractantes auraient eu le droit d'en prendre connaissance, et de s'assurer qu'elle répond aux engagements contractés par la Russie. Aucune d'elles n'a réclamé ce droit, ni ne pouvait le réclamer légalement. Toutes ont reconnu au contraire, soit explicitement, soit par leur silence, qu'en octroyant cette Constitution à ses nouveaux sujets, l'Empereur avait suivi l'impulsion de sa libre volonté. ¶ En envisageant la question sous ce point de vue, l'on conviendra que puisque les Polonais ont eux-mêmes, par leur rébellion et leur décret de déchéance, annullé la Constitution du Royaume, rien n'oblige l'Empereur de la rétablir, et que Sa Majesté Impériale se trouve, au contraire, replacée dans la situation facultative où était son auguste prédécesseur lorsque, aux termes du Traité de Vienne, il avait encore à choisir le mode d'existence politique qu'il jugerait utile et convenable d'accorder à ses nouveaux sujets Polonais. Sous ce rapport, les engagements que la Russie a contractés sont les mêmes pour les trois Puissances, et il serait difficile de prouver que l'Empereur fut tenu envers le Royaume de Pologne à des concessions que n'ont pas obtenues la Galicie ni le Grand Duché de Posen. ¶ Nous avons dit plus haut, mon Prince, que la Constitution Polonaise a été annullée par le fait de la rébellion. Aurions-nous besoin de le démontrer? Il est connu que de Gouvernement à Gouvernement les Traités et Conventions librement consentis de part et d'autre, sont anéantis par l'état de guerre, et ont besoin d'être renouvelés, ou de moins expressément confirmés à la paix. A plus fort raison il en est ainsi d'un acte qui n'est point bilatéral, d'un acte accordé par un Souverain à ses sujets, et dont la première condition est l'obéissance et

No. 91. Russland, 3. Januar 1832.

Digitized by Google

No. 91. Russland, 3 Januar 1832.

la fidélité de ceux-ci. A plus forte raison, dis-je, un pareil acte se trouve annullé par l'état de guerre, lorsque la guerre est forcément amenée, à la suite de l'insurrection et de la trahison. ¶ Ceci répond, mon Prince, aux citations que Lord Palmerston a cru devoir faire de divers Articles de la Constitution Polonaise, pour en déduire l'obligation où serait l'Empereur de la rétablir. Frappée de nullité dans son ensemble, elle l'est aussi dans chacune de ses stipulations, et nous ne saurions, par conséquent, accorder aucune valeur aux différentes clauses que l'on voudrait encore en invoquer. ¶ En traitant cette question le Ministère Britannique a distingué, ainsi que nous l'avons observé plus haut, l'examen des Traités existants d'avec les considérations qui lui semblent fondées sur les convenances politiques. Nous croyons avoir montré que dans les arrangements qui concernent la Pologne, l'Empereur ne s'écarte pas des Traités, mais que ceux-ci ne renferment aucune stipulation qui puisse être invoquée pour le rétablissement de la Constitution Polonaise. Les arguments que nous avons développés ne sont pas nouveaux. L'Autriche et la Prusse les ont fait valoir avant nous, et le Ministère Britannique aura pu se convaincre, par la langage que ces deux Puissances ont prescrit à leurs Représentants à Londres et à Paris, qu'il existe relativement à l'interprétation et à l'application du Traité du $\frac{21 \text{ Avril}}{3 \text{ Mai}}$, 1815, une entière uniformité de vues et de principes entre les trois Cours qui en sont spécialement les Parties Contractantes. ¶ Pour ce qui est des convenances politiques, rien de plus judicieux, sans doute, que les considérations dans lesquelles le Ministère Anglais a cru devoir entrer; rien de plus amical que les conseils qui en découlent. L'Empereur se plait à en offrir ses remercimens au Cabinet de Sa Majesté Britannique, mais il se flatte que ce Cabinet ne se refusera point à vouer de justes égards à la position du Gouvernement Impérial, et aux devoirs qu'elle lui impose. Les questions dont il s'agit touchent trop directement aux intérêts de sa Couronne, et à ceux de son Empire, pour que Sa Majesté Impériale ne croie, avant tout, devoir consulter ces mêmes intérêts, dans les déterminations qui lui restent à prendre. ¶ Ce n'est pas pour infliger aux Polonais un châtiment bien mérité, sans doute, que l'Empereur a résolu de ne plus faire revivre une Constitution qu'ils ont eux-mêmes foulée aux pieds, mais parceque l'expérience a prouvé que cette Constitution n'est pas le moyen le plus propre à assurer la tranquillité, et, par conséquent, le bonheur du pays; que loin d'avoir pu prévenir les désastres dont la Pologne a été le théâtre, c'est elle qui a, pendant quinze ans, alimenté parmi les Polonais cet esprit inquiet et remuant que la première étincelle a fait éclater en révolte ouverte. Or, nous laissons les Ministres Anglais juger eux-mêmes, s'il serait prudent et d'une saine politique de laisser subsister des institutions qui ont si peu répondu aux vues bienfaisantes de leur auguste fondateur, et dont il a été fait un si criminel abus. ¶ Pour ce qui regarde l'appel que le Cabinet Britannique fait aux sentiments de clémence et d'humanité de notre auguste Maître, Sa Majesté y a répondu d'avance par le manifeste d'amnistie du 20 Octobre. Tous nos alliés, mon Prince, ont applaudi à cet acte. La France seule avait cru devoir insister sur une amnistie générale, sans exception aucune. Mais elle

Digitized by Google

paraît être revenue depuis à des dispositions équitables. Peut-être le Gouvernement Français reconnaîtra-t-il avec le temps, qu'il est dans son propre intérêt que la révolte ne reste pas impunie, et qu'il se consolide et se fortifie lui-même en raison de l'affaiblissement du parti Revolutionnaire en France comme dans d'autre pays. ¶ Tels sont les arguments que nous opposerions, mon Prince, aux suggestions que renferment les communications du Ministère Anglais par rapport à une amnistie pleine et entière. Nous aimons à croire d'ailleurs, que ce Ministère n'y insistera pas plus que celui du Roi Louis Philippe, et qu'il jugera même avec plus d'impartialité les actes du Gouvernement Impérial. ¶ Tous les efforts et tous les soins de l'Empereur tendent à amener la pacification morale du royaume, c'est-à-dire, à calmer les esprits, à faire cesser les irritations, suite nécessaire d'une lutte sanglante et désastreuse, et à amener graduellement une réconciliation sincère entre deux peuples réunis sous le même sceptre. Sa Majesté Impériale nourrit le juste espoir qu'à l'aide de la Divine Providence elle remplira cette tâche salutaire; mais ce qui doit en retarder l'accomplissement, entretenir une certaine agitation parmi les Polonais, encourager les coupables espérances de ceux qui persistent dans leur opposition au Gouvernement légitime, c'est l'intervention étrangère dans les affaires de la Pologne, c'est l'inquiète surveillance que l'on exerce sur ce qui se passe dans ce pays, la fausse interprétation que l'on donne aux Traités, c'est le droit de patronage que l'on paraît vouloir s'attribuer sur ceux des Polonais qui sont exclus de l'amnistie, ou qui en repoussent les bienfaits. Ce déplorable système que la propagande a fait adopter en France, et qui depuis a été imité dans plus d'un pays, a déjà eu les plus funestes conséquences pour le Royaume de Pologne. Il est en grande partie la cause de l'opiniâtre résistance des Polonais, qui a prolongé la lutte au delà de tous les calculs. Il peut encore faire un mal infini, si les Gouvernements ne cherchent pas, au moins par leur exemple, à paralyser les effets d'une tendance qui se manifeste si généralement, s'ils ne consentent pas à s'en remettre de bonne foi pour le sort futur du Royaume de Pologne à la sagesse et aux sentiments de l'Empereur, à la connaissance qu'il doit avoir lui-même des vrais intérêts de son Gouvernement et de ses peuples, au respect qu'il a sans cesse professé pour les Traités existants, enfin, à la sollicitude que lui inspirent le bonheur de ses sujets, la réparation des maux qu'une époque de désastres leur a causés, et le besoin d'en prévenir à jamais le retour. ¶ C'est surtout de la part du Gouvernement de Sa Majesté Britannique que notre auguste maître croit pouvoir s'attendre à ce témoignage de confiance et d'égards. La marche politique de son Cabinet, dont l'Angleterre a tant de fois été à même d'apprécier la franchise et la loyauté, en donne le droit à Sa Majesté Impériale. D'autre part, le Gouvernement Britannique ne se trouve pas dans la fâcheuse nécessité d'obtempérer aux exigences d'un parti qui ne cherche qu'à troubler les relations amicales entre les Puissances, et à parvenir ainsi au but de ses efforts, c'est-à-dire, à un bouleversement général. Ce Gouvernement usera donc de sa force pour se maintenir sur la ligne de conduite que lui tracent ses principes de justice et la sagesse de ses conseils. Par une suite néces-

No. 91. Russland, 3. Januar 1832.

Digitized by Google

No. 91. Russland. 3. Januar 1832

saire, il respectera les droits de l'Empereur dans la plus juste des causes. ¶ Nous venons de nous expliquer, mon Prince, avec une entière franchise sur l'object des communications que Lord Heytesbury nous a faites par ordre de sa Cour. Nous le devions aux liens d'amitié qui unissent les deux Gouvernements, et que l'Empereur aimera toujours à cimenter. Nous le devions surtout au caractère amical qui a présidé à ces communications. Mais Sa Majesté Impériale croit pouvoir se flatter que nos explications seront de nature à satisfaire le Gouvernement Britannique, et que c'est pour la dernière fois qu'elle se trouve dans le cas de s'expliquer sur des questions dont elle seule est appelée à connaître. Sa Majesté le désire d'autant plus vivement qu'elle met un prix infini à rendre de plus en plus intimes ses relations avec le Gouvernement Britannique, et qu'il lui importe d'en écarter tout ce qui pourrait leur nuire. ¶ Votre Altesse voudra bien exprimer ce vœu à Lord Palmerston, en lui communiquant le contenu de la présente dépêche. ¶ Recevez, &c.

A S. A. le Prince **Lieven**, *Londres.* *Nesselrode.*

Nr. 92.

GROSSBRITANNIEN. — Der königl. Gesandte in St. Petersburg an den Min. d. Ausw. — Bericht zu der vorausgehenden russ. Depesche. —

St. Petersburgh, January 2, (Received January 18.) 1832.

No. 92. Grossbritannien, 2. Januar 1832.

My Lord,—The answer of the Russian Government upon the Polish question is such as I feared it would be, namely, a refusal to admit our interpretation of the Treaty of Vienna, and a determination to persevere in the arrangements previously announced. ¶ The despatch to Prince Lieven in which this answer is conveyed, was given to me to read by Count Nesselrode this evening. It will be sent off by a messenger to-morrow, who will also be the bearer of this despatch. It will, no doubt, give your Lordship great regret to observe the little effect produced by your arguments. Those with which I endeavoured to support them have proved equally unsuccessful. There is an instinct of self-preservation stronger than all the arguments in the world, and against which no reasoning can prevail. This Government is persuaded that its own security depends upon the suppression of privileges, which already in fifteen short years have borne such bitter fruit, and your Lordship may be assured that nothing short of positive inability will prevent their suppression, in so far, at least, as it can be done without any direct violation of the strict letter of the Treaty of Vienna. ¶ The despatch to Prince Lieven (which he will receive orders to communicate to your Lordship) is, however, courteous and friendly in its tone, though firm and positive in its rejection of our suggestions, and clearly expressive of the hope that they will be the last. All the arguments of your Lordship's despatch are recapitulated and replied to in detail; and these replies are based upon the same chain of reasoning which I have already had the honour of detailing to your Lordship upon more than one occasion. But the real motives which led to the rejection of our suggestion[s]

Digitized by Google

are not those put most prominently forward, nor, indeed, are these more than obscurely hinted at in Count Nesselrode's despatch, which is principally occupied with explanations of the engagements contracted by the Treaty of Vienna. They are, however, very easily summed up. In the first place, it is believed that no measures of conciliation or favour would ever reconcile the higher classes in Poland to Russian dominion; secondly, that a restoration of privileges, therefore, would only be the restoration of the powers of resistance; and, thirdly, that even if means could be found to paralyse those powers, the peaceable co-existence for any long period, and under the same sceptre, of absolute government in Russia, and constitutional liberty in Poland, would be impossible. ¶ These are, I apprehend, the real motives for the refusal to listen to our arguments. The question is a question of life or death to this Government. It feels it to be so; the public at large feel it to be so; and the refusal will, I fear, be steadily persisted in, let the consequences be what they may. ¶ It must not, however, be concluded that our efforts in favour of the Poles have been entirely thrown away. It will be sufficient to cast our eyes towards the Russo-Polish provinces not included in the Kingdom of Poland, and, consequently, out of the reach of foreign intervention, to be convinced of the contrary. In the Kingdom of Poland, setting out of the question those accused of assassination, and the officers of the three corps of Kaminski, Rybinski, and Romarino, who form a class apart, and who are now gradually returning to their homes, upon consenting to renew their oaths of allegiance, there are not above twenty individuals excluded from the amnesty, or who will suffer for their political conduct. But in the Russo-Polish provinces incorporated with the Empire, confiscation of property, exile, or deportation to Siberia are the general lot. Not an individual has been suffered to escape who took any active part in the Revolution. This different measure of punishment, though it speaks little, perhaps, in favour of the clemency of this Government, shows clearly the effect of foreign intervention. We may not have gained much; but we, at least, have the consolation of reflecting that the course pursued would have been infinitely more severe had we not taken the line we did. ¶ I have, &c.

No. 92. Grossbritannien, 2. Januar 1832.

To Viscount **Palmerston**, *London.* *Heytesbury.*

No. 93.

GROSSBRITANNIEN. — Der königl. Gesandte in St. Petersburg an den Min. d. Ausw. — Nachtrag zu dessen vorausgehender Depesche. —

St. Petersburgh, January 4 (Received January 24.) 1832.

(Extract.) In looking over the despatches which I had the honour of forwarding to your Lordship by the Russian courier who left St. Petersburgh yesterday, it appears to me that I have not sufficiently explained how far this Government intends to carry the suppression of the privileges enjoyed by the Poles previously to the late Revolution. It may be right, therefore, to state that, according to the information I have re-

No. 93. Grossbritannine. 4. Januar 1832.

Digitized by Google

No. 93. Grossbritannien, 4. Januar 1832.

ceived, there exists no intention of making any other change in the political condition of Poland besides that of substituting Provincial Assemblies for the former General Diet, and that of disbanding its army. The provincial Assemblies will be modelled upon those established in the Grand Duchy of Posen, which are understood to be rather of a more liberal form than those of Gallicia. They will, however, be very far from presenting any sort of analogy with the Diet it is proposed to abolish.

To Viscount **Palmerston**, *London.* ***Heytesbury.***

No. 94.

GROSSBRITANNIEN. — Min. d. Ausw. an den königl. Gesandten in St. Petersburg. — Replik gegen die russische Auslegung der Wiener Verträge. —

Foreign Office, March 12, 1832.

No. 94. Grossbritannien, 12. März 1832.

My Lord, Various circumstances have prevented me from sooner transmitting to your Excellency the inclosed copy of a despatch from Count Nesselrode upon the affairs of Poland, which was communicated to me by Prince Lieven on the 18th of January last,*) and which contains the answer of the Russian Cabinet to the despatch which I addressed to your Excellency on the same subject on the 23rd November, 1831**). ¶ The friendly tone of Count Nesselrode's despatch, and the expressions which it contains of confidence in the principles and intentions of the British Cabinet, are most satisfactory, as proving that the reciprocal sentiments of the two Governments are the same, and that the Russian Minister has justly appreciated the spirit of friendship and goodwill which dictated the observations contained in my despatch to your Excellency of the 23rd November. ¶ His Majesty's Government, indeed, in instructing you to make that communication, could not forget that it was addressed to an independent and friendly Government. In stating, therefore, plainly and without reserve, their deliberate and fixed opinions upon the true interpretation of a Treaty to which Great Britain is a Contracting Party, they were anxious to discharge that duty in a manner which should leave no doubt of their being actuated by all the deference and respect to which every independent State is entitled, but which are so peculiarly and eminently due to the personal character of His Majesty the Emperor of Russia. ¶ His Majesty's Government is fully sensible of the delicacy of the questions at issue, involving, as they do, the relations between a Sovereign and his subjects; matters upon which, under ordinary circumstances, and when those relations are not interwoven with the stipulations of Treaties, the most well-meant and friendliest interposition must at best be of doubtful expediency. ¶ Having therefore distinctly expressed its sentiments, His Majesty's Government might have deemed it unnecessary to make any reply to the despatch of Count Nesselrode, were it not that, from a passage towards the conclusion of that despatch, there seems reason

*) Nr. 91.

**) Nr. 90.

Digitized by Google

No. 94. Grossbritannien. 12. März 1832.

to apprehend that the silence of His Majesty's Government might be liable to misinterpretation, and might be construed as implying that the explanations given in that despatch were entirely satisfactory to His Majesty's Government. ¶ However deep, therefore, may be the anxiety felt by His Majesty's Government to render more and more intimate the relations of confidential friendship which unite the two Governments, and to avoid, as far as possible, every subject of discussion by which those relations might be affected, yet His Majesty's Government cannot, in justice to themselves, allow any doubt or uncertainty to exist as to their opinions upon a matter of so much interest and importance. ¶ It is essential, then, that your Excellency should state that His Majesty's Government, after giving the most attentive consideration to the arguments used in Count Nesselrode's despatch, are still of opinion that the reasoning contained in my despatch of the 23rd November, 1831, with respect to the engagements and sanctions by which the Polish Constitution was secured, has not been satisfactorily answered. ¶ It is not necessary for the present purpose that I should enter into any detailed reply to Count Nesselrode's statement, but there are one or two passages which bear upon important points, and upon which a few remarks appear to be required. ¶ In my despatch of the 23rd November, 1831, I endeavoured to show that, by the words of Article I. of the Treaty of Vienna, a marked distinction was made between the system of government to be established in the Kingdom of Poland, and that of the Polish Provinces incorporated with Austria, Prussia, and Russia; and I argued that a change which would have the effect of reducing the separate Kingdom of Poland to the same administrative condition with the incorporated Provinces, could not be consistent, either with the spirit or the letter of the Treaty. His Majesty's Government cannot admit the validity of the answer given by Count Nesselrode to this argument. He contends that the stipulation which provides that Poland should be united by its Constitution had no meaning, except to express that union with Russia should be the fundamental principle of the existence of Poland. But if this had really been the only object of that clause, why were the words "by its Constitution" inserted, seeing that, in that case, it would have been sufficient, and more plain, to have declared simply that Poland should be inseparably united with Russia. ¶ Count Nesselrode, however, states that no specific Constitution having been stipulated for the Kingdom of Poland, the Emperor retained the right of granting to it such charter as he might please; and this the Count asserts to be corroborated by the subsequent paragraph, which declares that the incorporated provinces shall receive such national institutions as their respective Sovereigns shall think fit to give them. He then goes on to assert that the Polish rebellion has annulled the Constitution, and has restored to the Emperor the discretionary power which his august predecessor possessed, when, according to the terms of the Treaty of Vienna, he still had to choose the mode of political existence which he might judge fit to grant to his new Polish subjects. On this assumption, Count Nesselrode proceeds to say that the engagements of Russia are the same as those

Digitized by Google

No. 94. Grossbritannien, 12. März 1832.

of Austria and Prussia; and that it would be difficult to show any obligation on the part of the Emperor to make to the Kingdom of Poland, concessions which have not been obtained by Gallicia and the Duchy of Posen. ¶ A slight attention to the words of Article I. of the Treaty will show the want of logical connection in this series of deductions. In the beginning of the passage which has been referred to, words which apply solely to the incorporated provinces, are quoted simply as illustrating the meaning of other and preceding words, which apply solely to the Kingdom of Poland. Further on, the first-mentioned words are insensibly separated from the object to which they are applied in the Treaty, and are transferred to an object to which they do not belong. The terms which in the Treaty relate to the old Polish subjects of Russia are incorrectly represented as applying to her new Polish subjects; and this erroneous basis being thus established, there is immediately founded upon it the mistaken conclusion that the engagements of Russia, with respect to the Kingdom, are the same with those of Austria towards Gallicia, and of Prussia towards Posen. This position, if granted, would lead to the inference that, consistently with the Treaty, the Kingdom might be incorporated, as a Province, with the Russian Empire; an assertion evidently inconsistent with the admitted object of the Treaty, and for which the Russian Government do not even contend. ¶ With regard to the argument that because war between two separate States dissolves Treaties, therefore a civil contest between a Sovereign and his subjects annuls the Constitution of the country in which that contest may take place, His Majesty's Government must still contend that the view of this matter which was taken in your instructions of November last was more correct, and more conformable with reason and justice, especially in a case in which abstract rights are mixed up with Conventional agreements. ¶ Count Nesselrode, indeed, states that the view which the Russian Government takes of the Treaty of Vienna is shared also by the Governments of Prussia and Austria, and that there is, on this subject, an entire uniformity of views and principles between the three Courts which are specially the Contracting Parties to the Treaty of the $\frac{21st\ April}{3rd\ May}$, 1815. ¶ Upon this it is to be observed, that the Treaty here quoted is not the Treaty upon which the arguments of His Majesty's Government are founded. The Treaty, or rather the Treaties, for there were two of the $\frac{21st\ April}{3rd\ May}$, 1815, were between Russia and Austria, and Russia and Prussia. To those Treaties Great Britain was not directly a Contracting Party. The Treaty to which His Majesty's Government have appealed, is the Treaty of the 9th June, 1815, and to that Treaty His Majesty's Government cannot admit that Austria, Prussia, and Russia were Contracting Parties in a greater or more special degree than the other Powers who signed it. ¶ It is hoped that upon reflection the Russian Government cannot fail to see all the inconvenient and dangerous consequences which would flow from thus establishing different degrees of obligation among the Powers who have equally signed a general Treaty. It is certainly true, that the three Powers in question are specially interested in the execution of Article I. of the Treaty of the

Digitized by Google

9th June, 1815; but that very circumstance would, perhaps, rather lead them to examine with more peculiar attention the bearing and interpretation of that Article, and candidly to weigh the construction which may be put upon it by those of their allies whose interests it does not so directly and immediately affect. ¶ Having explained, in the outset of this despatch, the reasons which have led His Majesty's Government to think it to be necessary, I have only further to instruct your Excellency, in communicating its contents to Count Nesselrode, to convey to his Excellency renewed assurances of the earnest desire of His Majesty to maintain the closest relations of friendship and alliance with His Majesty the Emperor of Russia. ¶ I am, &c.

No. 94. Grossbritannien. 12. März 1832.

To Lord **Heytesbury**, *St. Petersburgh.* *Palmerston.*

No. 95.

GROSSBRITANNIEN. — Min. d. Ausw. — Aus der Instruction für Lord Durham. *) —

Foreign Office, July 3, 1832.

(Extract.) It is impossible to give your Lordship instructions for your guidance without adverting to the subject of Poland. ¶ You will find in the archives of the Embassy a record of the opinions of His Majesty's Government upon the proceedings of Russia with respect to Poland, and of the manner in which those opinions have at different times been communicated to the Russian Government. Those opinions remain unaltered. His Majesty's Government think that Russia was not justified by the Polish insurrection in depriving the Kingdom of Poland of that Constitution which the Emperor Alexander had granted, and which the Emperor Nicholas had sworn to maintain. His Majesty's Government think that the abrogation of that Constitution was inconsistent with the true spirit and meaning of the Treaty of Vienna, and that Great Britain, as a party to that Treaty, is entitled to object to that abrogation, and to protest, as she has done, against it. ¶ If the view which Her Majesty's Government takes of that question had been shared by Austria and Prussia, as it was by France, the representations of the Four Powers would probably have been attended with success; but Austria and Prussia having concurred with Russia in her interpretation of the Treaty of Vienna, and having approved of the changes which the Russian Government proposed to make in the Polish Constitution, it was evident that the remonstrances of Great Britain and France could not be effectual unless they had been supported by a threat of war — a threat to the execution of which so many obstacles were opposed both by the general state of Europe and by the negotiations in which, in concert with Russia, Great Britain has been, and still is, engaged. ¶ In adverting therefore to the affairs of Poland, great delicacy and caution will be required. It would be inconsistent with the power and dignity of the

No. 95. Grossbritannien. 3. Juli 1832.

*) Lord Durham begab sich im Juli 1832 in einer ausserordentlichen Mission an die Höfe von Oesterreich, Russland und Preussen (Foreign Office List, July 1861.)

Digitized by Google

No. 95. Großbritannien, 3. Juli 1832.

British Empire to insist too strongly upon points which, from the considerations stated above, it might be inexpedient, if not impossible, to enforce by arms. On the other hand, His Majesty's Government cannot be expected to see measures taken which they believe to be at variance with the true spirit of the Treaty of Vienna, and which have excited so strong a feeling in Europe, without a clear though amicable expression of their opinion upon them. ¶ Your Lordship is therefore instructed to treat the abrogation of the Constitution of Poland as a measure which His Majesty's Government deeply regret, as inconsistent with the true construction of the Treaty of Vienna, and as injurious to the interests of Russia herself. You will refer at the same time to the representations already made upon this subject by Her Majesty's Ambassador at the Court of St. Petersburgh, but you will not press this matter in such a manner as, without producing any benefit to Poland, would incur the hazard of increasing the difficulties already existing on the various subjects to which your attention has been called in this despatch. ¶ The Treaties of 1815, to which Russia was a party (not only the General Act of the Congress of Vienna, but the Separate Treaty between Russia and Prussia), clearly stipulate that the nationality of the Poles, shall be preserved. But statements have reached His Majesty's Government which, if true, tend to show a deliberate intention on the part of the Russian Government to break down the nationality of Poland, and to deprive it of everything which, either in outward form or in real substance, gives to its people the character of a separate nation. ¶ The abolition of the Polish colours; the introduction of the Russian language into public acts; the removal to Russia of the national library, and public collections containig bequests made by individuals upon specific condition that they never should be taken out of the Kingdom of Poland; the suppression of schools and other establishments for public instruction; the removal of a great number of children to Russia on the pretence of educating them at the public expense; the transportation of whole families to the Interior of Russia; the extent and severity of the military conscription; the large introduction of Russians into the public employments in Poland; the interference with the National Church; — all these appear to be symptoms of a deliberate intention to obliterate the political nationality of Poland, and gradually to convert it into a Russian province. ¶ It is evident, upon the slightest reflection, that such a project could not be accomplished. To change 4,000,000 of Poles so entirely as to impart to them the character of Russians is an attempt for the success of which it would be difficult to assign a limit, either of time or perseverance. But the endeavour would lead to a severe and continued exertion of arbitrary power, which would create a strong and general feeling against Russia, and must be regarded as a decided violation of the engagements contracted by Russia at Vienna in 1815. ¶ Your Lordship will endeavour to obtain accurate information as to what is true on these points, and if you should find that the reports which have reached His Majesty's Government are well founded, you will take every favourable opportunity of urging the Russian Government, on

Digitized by Google

the part of His Majesty, with the earnestness, and at the same time with the freedom of a sincere friend, to adopt a milder and juster system; founding yourself upon the Treaty of Vienna, as the basis upon which rests the right of His Majesty to interpose this expression of his feelings on the affairs of Poland. ¶ It is unnecessary to remind your Lordship that it is of great importance, not only for the accomplishment of the various objects pointed out in these instructions, but also for the permanent interests of Great Britain, to cultivate and to increase, if possible, the friendly relations now so happily subsisting between this country and Russia. Your Lordship, therefore, will use your discretion as to the manner of pressing the various topics to which I have adverted, so as to produce the greatest possible effect, giving at the same time the least possible offence; and your Lordship will omit no proper opportunity of assuring the Emperor of the sincere and cordial friendship which His Majesty entertains for His Imperial Majesty, and of declaring His Majesty's desire to maintain, and, if possible, to draw closer the bonds of alliance which connect two Powers whose union must have so salutary an effect in preserving the peace of the world.

No. 95. Grossbritannien. 3 Juli 1832.

To Lord **Durham.** *Palmerston.*

No. 96.

GROSSBRITANNIEN. — Lord Durham an den Min. d. Ausw. — Bericht über die von ihm in Betreff Polens gethanen Schritte. —

St. Petersburgh, August 22, (Received September 3.) 1832.

(Extract.) The only subject contained in my instructions respecting which I have not as yet communicated with your Lordship is that of Poland. ¶ Considering it one of great difficulty and delicacy, I thought it most advisable not to take any steps upon it hastily, or indeed, to allude to it at all with Count Nesselrode, until I had some opportunities of convincing both him and the Emperor of the friendly feeling towards Russia which had dictated the appointment of this Embassy by His Majesty, and until I had been enabled to acquire, as I trust I have, his goodwill and confidence. ¶ In the meantime I examined the archives of the Embassy here, for the purpose of ascertaining exactly the nature and extent of the representations which had been previously made to this Government on the subject. ¶ The result of this examination I forward to your Lordship in the inclosed Abstract, by which it appears that not only have we constantly and firmly remonstrated against the measures which have been adopted in Poland by this country as contrary to the Treaty of Vienna, to which we were Parties, but that, during the course of the war which preceded the adoption of those measures, we never ceased to make such representations to the Cabinet here as would, if they had been listened to, have prevented any infraction whatever of the letter or spirit of that Treaty. ¶ It appears, also, that when, contrary to our remonstrances, the Polish Constitution was abrogated, we entered our formal protest against the measure, as being, in our opinion, contrary to the provisions of the Treaty of Vienna. ¶ The cor-

No. 96. Grossbritannien. 22. August 1832.

Digitized by Google

No. 96. Grossbritannien. 22. August 1832.

rectness of this interpretation was denied by this country, by Austria and Prussia, and affirmed by France; and with this protest and affirmation on the one side, and justification and denial on the other, the discussion closed on the 6th of April of this year. ¶ It seemed to me that, unless we were prepared to enforce our view of the case by an appeal to arms, it was useless formally to reopen a subject on which no new facts had been elicited which could tend to alter the determination previously taken by Russia, and formally announced to us. ¶ I knew that neither my Sovereign nor his Ministers were ever prepared to enter into a war in order to enforce our interpretation of the Treaty; that, if they had been, the time for that military interference was long passed; and I felt certain, moreover, that at no time would the Parliament of England have sanctioned such a war, whatever might have been the feelings excited and the sympathy expressed from the knowledge of the events which have so unfortunately taken place in that wretched country. ¶ For these reasons I determined not to deliver in any formal note to Count Nesselrode, knowing that if I did I should only receive a repetition of the formal denial of the justice of our reasoning, and fearing that the publicity of our interference would oblige the Emperor either to take steps of additional severity in order to prove to his Russian subjects that he was not controlled in what they consider the administration of their internal affairs by a foreign Power, or that he would be forced, for the same reasons, to postpone those measures of conciliation which might be in His Imperial Majesty's contemplation. ¶ That there is a public opinion in this country is not to be denied — existing doubtless in a class, and expressed in a mode and through channels differing in every respect from those which are known and recognized in our country, but yet one to which, when pronounced by the nobles and the military, the Emperor, all powerful as he is, is obliged to yield. ¶ There has long been a jealousy, nay hatred, existing between the Russians and Poles. The late war was one on which the very existence of the Russian Empire was considered to depend, more especially after the declaration of the Poles that the Emperor had forfeited his right to the Throne. Any acts of grace and favour, therefore, towards the Poles by the Emperor have been and still continue to be viewed by the Russians with great jealousy and disapprobation. ¶ In these circumstances I deemed it most advisable to pursue the following line of conduct. I told Count Nesselrode that, by my instructions, I was charged to mention the affairs of Poland to him; that I was fully sensible of the delicacy of the question; that after a minute examination of all that had passed on this subject between him and Lord Heytesbury, I found that every point contained in my instructions had already been pressed upon him, and conveyed to the Emperor; that I did not therefore feel myself called upon to put in any formal repetition in writing of the same arguments, and protest against the proceedings in Poland, but that I begged him to understand that we adhered to the fullest extent to our original opinion. I also told him that the accounts which had reached England of the severities which had been prac-

Digitized by Google

tised towards the Poles had produced the most unfavourable impression on the public mind, of which acts no contradiction had ever appeared; that when I mentioned this to Prince Lieven, he denied the truth of the statements in the strongest terms, but said it was beneath the dignity of the Emperor to notice such calumnies. ¶ I said that I deeply lamented the adoption of this course; that the motives of this silence were not known or appreciated; that, in the meantime, all the accusations were believed to be true, and a feeling created against which no Minister in England could successfully contend, unable as he was either to justify or contradict the allegations advanced; and that, therefore, it was most essential that I should be enabled to obtain some information which would at once relieve the Russian Government from the imputations cast on them, and justify the English Cabinet in the avowal of those feelings of amity and cordiality towards Russia which we were so anxious to acknowledge. ¶ Count Nesselrode said that he felt sensible of the friendliness and delicacy of the motives which induced me to take this mode of mentioning the subject to him; that it was surely not necessary to reopen an already settled question; that we had declared our interpretation of the Treaty of Vienna, from which three of the Great Powers had dissented; that, our protest having been recorded, he did not suppose that we required more than an acknowledgment of that record, and that Russia never could assent to the correctness of the view we had taken of the Treaty, in which opinion she had been joined by Austria and Prussia. ¶ He then used the same expressions, nearly, as Prince Lieven, with reference to the charges brought against them in the public papers, denied their truth, and told me that, before my departure, I should be put in possession of such details as would convince me how much the Russian Government had been calumniated. ¶ I assured him that I should receive these details with great pleasure, and should be most happy to be made the means of affording a contradiction to allegations so injurious to the interests of both Governments; and I finished the conversation by saying, that any acts of leniency and grace which the Emperor might be able to show towards the Poles could not but produce a most favourable effect in England. ¶ I have now detailed to your Lordship all that has passed between Count Nesselrode and myself on the subject of Poland. If you think that an official note ought to be sent in, you will be pleased to say so; I have given my reasons for not having hitherto done it. I consider that the honour and consistency of England has been sufficiently vindicated by previous declarations, and I fear that its presentation now may have the effect of preventing, or arresting, those measures of grace towards the unfortunate Poles the adoption of which it must be our anxious desire to promote.

No. 96. Grossbritannien, 22. August 1832.

To Viscount **Palmerston**, *London.* *Durham.*

Digitized by Google

No. 97.

FRANKREICH. — Min. d. Ausw. an den königl. Botschafter in London. — Vorschlag zu einer gemeinsamen Vermittelung Frankreichs und Grossbritanniens zu Gunsten Polens. —

Paris, le 7 Juillet, 1831.

No. 97. Frankreich, 7. Juli 1831.

Mon Prince, Le Roi, touché des maux qu'a déjà causés la guerre de Pologne à deux nations qui lui inspirent un si vif intérêt, jaloux d'assurer le maintien de la paix chaque jour compromise par une lutte aussi prolongée, et non moins occupé de préserver l'Occident de l'Europe du terrible fléau que cette guerre traine à sa suite, s'est adressé avec confiance à l'Empereur de Russie pour mettre un terme à tant de malheurs, et faire cesser une effusion de sang dont l'humanité n'a que trop longtemps gémi. La pensée du Roi était aussi de conserver l'existence politique d'un peuple qui s'en est montré si digne par tant de courage et de patriotisme, et qui a pour sa nationalité la garantie des Traités de Vienne. Jusqu'ici les efforts du Roi n'ont pas obtenu les résultats qu'il était en droit de se promettre. Malgré leur peu de succès, Sa Majesté ne pense point qu'elle doive renoncer à le généreuse et pacifique médiation que lui conseillent ses sentiments personnels et que lui prescrit la situation de l'Europe. Elle croit surtout que si l'Angleterre agissait d'accord avec la France pour donner à cette salutaire intervention toute la force dont elle est susceptible, l'effet pourrait en être assuré par l'union de ces deux Puissances. Le Roi connaît assez les sentiments qui animent Sa Majesté Britannique pour espérer qu'elle ne refusera point de donner sa franche et complète adhésion à nos démarches et de joindre à nos efforts son action puissante, lorsqu'il s'agit aussi souverainement du bien de l'humanité et de l'intérêt général de l'Europe. Le désir de Sa Majesté, mon Prince, est que vous fassiez à ce sujet des ouvertures immédiates et pressantes au Gouvernement Anglais: nous en attendons le résultat avec une vive impatience. ¶ Agréez, &c.

A S. E. le Prince **de Talleyrand,** *Londres.* *Horace Sébastiani.*

No. 98.

FRANKREICH. — Der königl. Botschafter in London an den königl. grossbritannischen Min. d. Ausw. — Ueberreichung der vorstehenden Depesche des Grafen Sebastiani. —

Londres, le 20 Juillet, (Received July 20.) 1831.

No. 98. Frankreich, 20. Juli 1831.

Le Soussigné, Ambassadeur de Sa Majesté le Roi des Français près Sa Majesté Britannique, a l'honneur d'adresser à Lord Palmerston, Premier Secrétaire d'Etat au Département des Affaires Etrangères, la copie d'une dépêche qu'il a reçu de M. le Général Count Sébastiani, relativement à la situation actuelle de la Pologne, et aux démarches de conciliation que le Gouvernement du Roi aurait le désir de faire de concert avec le Gouvernement de Sa Majesté Britannique. ¶ Cette communication, dont le Soussigné a déjà fait connaître la substance à Lord Palmerston, dans plusieurs entretiens, notamment dans celui du 14 de ce mois, a pour but de

Digitized by Google

satisfaire à la demande qu'il lui a fait de recevoir, à ce sujet, une pièce sur laquelle il serait à portée de fixer l'attention spéciale du Conseil de Sa Majesté Britannique. ¶ Le Soussigné prie Lord Palmerston de vouloir bien lui faire part de l'opinion que le Gouvernement Anglais se sera formée sur la communication qu'il est chargé de lui faire, et il saisit, &c.

A Lord **Palmerston.** *Le Pce. de Talleyrand.*

No. 98. Frankreich, 20. Juli 1831.

No. 99.

GROSSBRITANNIEN. — Min. d. Ausw. an den königl. französischen Botschafter in London. — Ablehnung des Vorschlags einer gemeinsamen Vermittelung zu Gunsten Polens. —

Foreign Office, July 22, 1831.

The Undersigned has the honour to acknowledge the receipt of a note of the 20th instant from the Prince de Talleyrand, inclosing the copy of a despatch dated the 7th of July, addressed to his Excellency by Count Sebastiani, which the Undersigned has lost no time in laying before the King. ¶ The Undersigned is commanded to express the sense entertained by His Majesty of the frank and conciliatory manner in which this communication has been made. It is His Majesty's sincere desire to cultivate the most friendly and confidential intercourse with the Court of France, more especially when the end in view is the preservation or the restoration of peace. ¶ As far, therefore, as regards the desire of the French Government to secure to the Poles the national and political existence which it was one of the objects of the Treaty of Vienna to establish, the Undersigned has to state, in the most distinct terms, that His Majesty could not consent to see Poland deprived of the advantages of that arrangement; nor has the Undersigned waited for the present communication from the Prince de Talleyrand to make such representations upon this point to the Russian Cabinet as, without indicating any suspicion of the intentions of that Government, might prevent future misunderstanding. ¶ The object of the communication which is now proposed that France and England should jointly address to Russia, is an immediate cessation of hostilities, with a view to negotiations for the purpose of re-establishing peace between the contending parties by some lasting arrangement; and it appears from Count Sebastiani's despatch that a proposition to this effect has already been made to Russia by France, but hitherto without success. ¶ If His Majesty had reason to think that the Emperor of Russia was disposed to avail himself of the good offices of the two Courts, and that their intervention might lead to an accommodation, His Majesty would willingly co-operate in a friendly endeavour to restore peace between Russia and Poland. But there are, on the contrary, too many reasons for fearing that a simple offer of mediation, so far from being desired by His Imperial Majesty, would, at the present moment, certainly be refused. ¶ Can it then be expedient to make a proposal which there is no ground to hope would be accepted; and which, if refused, would leave to the two Governments the embarrassing alternative

No. 99. Grossbritannien, 22. Juli 1831.

Digitized by Google

No. 99. Grossbritannien, 22. Juli 1831.

of either acquiescing in a determined rejection of their proposal, or of taking measures to enforce it by means of a more direct and effectual interference? The British Government certainly is not prepared to adopt the latter course. The effects and bearing of the contest upon the security of other States have not hitherto been such as to warrant measures of such a description; nor has the conduct of Russia towards England been calculated to excite any unfriendly feeling: she has, on the contrary, performed towards this country all the offices of a good and faithful ally, and, in the late difficult negotiations for the purpose of effecting a settlement between Belgium and Holland, she has acted with perfect fairness in her co-operation with the other four Powers. ¶ Under these circumstances, His Majesty, deeply lamenting the calamities of a disastrous and desolating contest, does not think the time has yet arrived when he could be justified in adopting a proceeding which, however conciliatory in form, could not fail to alarm an independent Power, naturally jealous of its rights, and sensibly alive to everything which might appear to affect its national honour. ¶ For these reasons His Majesty feels himself under the necessity of declining the proposal which the Prince de Talleyrand has been instructed to convey. But the Untersigned is at the same time commanded to repeat to his Excellency that there exists on the part of His Majesty a sincere and earnest desire to co-operate with the King of the French in promoting the general interests of humanity and peace. The King can never look with indifference on such a state of things as that which now exists in Poland. His anxious attention will be constantly directed to the progress of the contest, and though he finds himself compelled at present to withhold his assent to the proposed offer of a joint mediation, His Majesty will not be the less anxious to avail himself of any favourable opportunity which the friendly relations subsisting between the Courts of Great Britain and Russia may afford, to lend his assistance to the benevolent work of putting a stop to the further effusion of blood, and of restoring to the countries now suffering under all the evils of war, the enjoyment of the blessings of peace. ¶ The Undersigned, &c.

To H. E. the Prince **de Talleyrand.** ***Palmerston.***

No. 100.

VEREINIGTE STAATEN. — Gesetz vom 6. August 1861, die Confiscation von Eigenthum, welches für aufrührerische Zwecke bestimmt ist, betr. —

No. 100. Vereinigte Staaten, 6. August 1861.

Be it enacted by the Senate and House of Representatives of the United States of America in Congress assembled that if, during the present or any future insurrection against the Government of the United States, after the President of the United States shall have declared by proclamation that the laws of the United States are opposed, and the execution thereof obstructed, by combinations too powerful to be suppressed by the ordinary course of judicial proceedings, or by the power vested in the marshals by law, any person or persons, his, her or their agent, attorney or *employé*,

Digitized by Google

shall purchase or acquire, sell or give, any property of whatsoever kind or description, with intent to use or employ the same, or suffer the same to be used or employed, in aiding, abetting, or promoting such insurrection or resistance to the laws, or any person or persons engaged therein; or if any person or persons, being the owner or owners of any such property, shall knowingly use or employ, or consent to the use or employment of the same as aforesaid, all such property is hereby declared to be lawful subject of prize and capture wherever found; and it shall be the duty of the President of the United States to cause the same to be seized, confiscated, and condemned. ¶ Section 2. — And be it further enacted that such prizes and capture shall be condemned in the district or circuit court of the United States having jurisdiction of the amount, or in admiralty in any district in which the same may be seized, or into which they may be taken and proceedings first instituted. ¶ Section 3. — And be it further enacted that the Attorney-General, or any district attorney of the United States in which said property may at the time be, may institute the proceedings of condemnation, and in such case they shall be wholly for the benefit of the United States; or any person may file an information with such attorney, in which case the proceedings shall be for the use of such informer and the United States in equal parts. ¶ Section 4. — And be it further enacted that whenever any person claiming to be entitled to the service or labour of any other person, under the laws of any State, shall employ such person in aiding or promoting any insurrection, or in resisting the laws of the United States, or shall permit him to be so employed, he shall forfeit all right to such service or labour, and the person whose labour or service is thus claimed shall be thenceforth discharged therefrom, any law to the contrary notwithstanding.

Nr. 100. Vereinigte Staaten, 6. August 1861.

No. 101.

VEREINIGTE STAATEN. — Staatssecretär, Erläuterung der Confiscations-Gesetze.

Washington, Sept. 21, 1861.

Sir—In order to prevent seizures of property belonging to citizens of insurrectionary States not warranted by the acts of Congress relating to that subject, it is thought advisable to direct the special attention of Marshals and District Attorneys of the United States to the provisions of these acts. ¶ The fifth section of the act of July 13 provides that all goods and chattels, wares and merchandise coming from or proceeding to a State or place declared to be in insurrection, together with the vessel or vehicle conveying the same, or conveying persons to or from such State or place, shall be forfeited to the United States. This section obviously applies to all property in transit, or purchased or provided with a view to transit between loyal and disloyal States, and especially to property forming the subject of commercial intercourse. Such property, wherever found, is liable to seizure, and the only redress of parties who think themselves aggrieved is by appeal to the Secretary of the Treasury, who is invested by law with

No. 101. Vereinigte Staaten, 21. Septbr. 1861.

Digitized by Google

No. 101. Vereinigte Staaten, 21. Septbr. 1861.

full power of mitigation and remission. ¶ The first section of an act approved August 6 declares that if any person or persons, his, her or their agent attorney or *employé*, shall purchase or acquire, sell or give any property of whatever kind or description with intent to use or employ the same, or suffer the same to be used or employed in aiding or abetting or promoting such insurrection, or any person or persons engaged therein, or if any person or persons being the owners of any such property, shall knowingly use or employ, or suffer the use or employment of the same as aforesaid, all such property is hereby declared to be lawful subject of prize and capture wherever found. ¶ No doubt can be entertained that this section was well considered, and that its operation was intended to be limited to property used in furtherance of the insurrection only. Seizures under the act of July 13 should be made by the officers or under the direction of the officers of the Treasury Department; and all District Attorneys and Marshals of the United States should afford all practicable counsel and aid in the execution of the law. ¶ Seizures under the act of August 6 should be made by the Marshal of the district in which such property may be found, under the general or particular direction of the District Attorney or other superior authority. ¶ For such seizures there is no power of mitigation or remission in the Secretary of the Treasury; but the District Attorney, or other superior authority, may direct the discontinuance of any proceeding in relation thereto, and the restoration of the property seized. ¶ It will be seen, from an inspection of these provisions of the acts of Congress, that no property is confiscated or subjected to forfeiture except such as is in transit or provided for transit to or from insurrectionary States, or used for the promotion of the insurrection. Real estate, bonds, promissory notes, moneys on deposit and the like are therefore not subject to seizure or confiscation in the absence of evidence of such unlawfulness. ¶ All officers, while vigilant in the prevention of the conveyance of property to or from insurrectionary States, or the use of it for insurrectionary purposes, are expected to be careful in avoiding unnecessary vexation and cost by seizures not warranted by law.

W. H. Seward, Secretary of State.

Nr. 102.

VEREINIGTE STAATEN. — Proclamation des Präsidenten, den Verkehr mit den abgefallenen Staaten betr. —

No. 102. Vereinigte Staaten, 16. August 1861.

Whereas, on the fifteenth day of April*), the President of the United States, in view of an insurrection against the laws, constitution and the government of the United States, which had broken out within the States of South Carolina, Georgia, Alabama, Florida, Mississippi, Louisiana and Texas, and in pursuance of the provisions of the act entitled an act to provide for calling forth the militia to execute the laws of the Union, suppress insurrections and repel invasions, and to repeal the act now in force for that purpose, approved Fe-

*) No. 43.

Digitized by Google

bruary 28, 1795, did call forth the militia to suppress said insurrection and cause the laws of the Union to be duly executed, and the insurgents have failed to disperse by the time directed by the President. ¶ And whereas, such insurrection has since broken out and yet exists within the States of Virginia, North Carolina, Tennessee and Arkansas; and whereas, the insurgents in all the said States claim to act under authority thereof, and such claim is not disclaimed or repudiated by the person exercising the functions of government in such State or States, or in the part or parts thereof, in which combinations exist, nor has such insurrection been suppressed by said States. ¶ Now, therefore, I, Abraham Lincoln, President of the United States, in pursuance of an act of Congress, passed July 13, 1861, do hereby declare that the inhabitants of the said States of Georgia, South Carolina, Virginia, North Carolina, Tennessee, Alabama, Louisiana, Texas, Arkansas, Mississippi and Florida (except the inhabitants of that part of the State of Virginia lying west of the Alleghany Mountains, and of such other parts of that State, and the other States herein before named, as may maintain a loyal adhesion to the Union and the constitution, or may be from time to time occupied and controlled by the forces engaged in the dispersion of said insurgents) are in a state of insurrection against the United States, and that all commercial intercourse between the same and the inhabitants thereof, with the exceptions aforesaid, and the citizens of other States and other parts of the United States, is unlawful, and will remain unlawful until such insurrection shall cease or has been suppressed; that all goods and chattels, wares and merchandise, coming from any of said States, with the exceptions aforesaid, into other parts of the United States, without the special license and permission of the President, through the Secretary of the Treasury, or proceeding to any of said States, with the exceptions aforesaid, by land or water, together with the vessel or vehicle conveying the same, or conveying persons to or from said States, with said exceptions, will be forfeited to the United States; and that from and after fifteen days from the issuing of this proclamation all ships and vessels belonging in whole or in part to any citizen or inhabitant of any of said States, with said exceptions, found at sea or in any port of the United States, will be forfeited to the United States. ¶ And I hereby enjoin upon all District Attorneys, Marshalls and officers of the revenue, and of the military and naval forces of the United States, to be vigilant in the execution of said act, and in the enforcement of the penalties and forfeitures imposed or declared by it, leaving any party who may think himself agrieved thereby to his application to the Secretary of the Treasury for the remission of any penalty, or for forfeiture, which the said Secretary is authorized by law to grant, if, in his judgment, the special circumstances of any case shall require such remission. ¶ In witness whereof I have hereunto set my hand, and caused the seal of the United States to be affixed. ¶ Done in the city of Washington, this 16th day of August, in the year of our Lord, 1861, and of the Independence of the United States they eighty-sixth. *Abraham Lincoln.*

No. 102. Vereinigte Staaten, 16. August 1861.

By the President **Wm. H. Seward,** *Secretary of State.*

Digitized by Google

No. 103.

VEREINIGTE STAATEN. — Reisepass-Verordnung des Staatsdepartements vom 19 August 1861, mit Erläuterung vom 23. desselben Mts. —

To all whom it may concern.

Department of State, Washington, August 19, 1861.

No. 103. Vereinigte Staaten, 19/23. Aug. 1861.

Until further notice, no person will be allowed to go abroad from a port of the United States without a passport either from this Department or countersigned by the Secretary of State; nor will any person be allowed to land in the United States without a passport from a minister or consul of the United States, or, if a foreigner, from his own government, countersigned by such minister or consul. This regulation, however, is not to take effect in regard to persons coming from abroad until a reasonable time shall have elapsed for it to become known in the country from which they may proceed.

Department of State, Washington, August 23, 1861.

The regulation of this Department of the 19th inst. on the subject of passports was principally intended to check the communication of disloyal persons with Europe. Consequently passports will not be required by ordinary travellers on the lines of railroads from the United States which enter the British possessions. If, however, in any special case the transit of a person should be objected to by the agent of this Government on the border, the agent will cause such person to be detained until communication can be had with this Department in regard to the case.

W. H. Seward.

No. 104.

GROSSBRITANNIEN. — Der königl. Gesandte in Washington an den Min. d. Ausw. — Die Amerikanische Passverordnung betr. —

Washington, August 19, 1861.

No. 104. Grossbritannien, 19. August 1861.

I have the honour to transmit to your lordship herewith a copy of a notice from the State Department which has appeared in the newspapers this morning. It declares that no person will be allowed to go abroad from a port in the United States without a passport from the State Department or a passport countersigned by the Secretary of State; and that no person will be allowed to land in the United States without a passport from a minister or consul of the United States, or (if a foreigner) from his own government, countersigned by a United States' minister or consul. ¶ This notice has been issued without any previous communication on the part of the Secretary of State, either with me, or, so far as I know, with any of my colleagues, nor has it as yet been officially communicated to me, etc.

To Earl **Russell**, *London.* *Lyons.*

Digitized by Google

No. 105.

VEREINIGTE STAATEN. — Kriegszustands-Erklärung in dem Staate Missouri durch den Oberbefehlshaber der Truppen im westlichen Departement. —

Headquarters of the Western Departement, St. Louis, August 30, 1861.

Nr 105. Vereinigte Staaten, 30. August 1861.

Circumstances, in my judgment of sufficient urgency, render it necessary that the commanding General of this departement should assume the administrative powers of the State. Its disorganized condition, the helplessness of the civil authority, the total insecurity of life, and the devastation of property by bands of murderers and marauders, who intest nearly every county in the State, and avail themselves of the public misfortunes and the vicinity of a hostile force to gratify private and neighborhood vengeance, and who find an enemy wherever they find plunder, finally demand the severest measures to repress the daily increasing crimes and outrages which are driving off the inhabitants and ruining the State. In this condition the public safety and the success of our arms require unity of purpose, without let or hindrance to the prompt administration of affairs. ¶ In order, therefore, to suppress disorders, to maintain, as far as now practicable, the public peace, and to give security and protection to the persons and property of loyal citizens, ***I do hereby extend and declare established martial law throughout the State of Missouri.*** The lines of the army of occupation in this State are for the present declared to extend from Leavenworth, by way of the posts of Jefferson City, Rolla and Ironton, to Cape Girandeau, on the Mississippi river. ¶ ***All persons who shall be taken with arms in their hands within these lines shall be tried by court-martial, and, if found guilty, will be shot.*** The property, real and personal, of all persons in the State of Missouri who shall take up arms against the United States, or who shall be directly proven to have taken active part with their enemies in the field, is declared to be confiscated to the public use, ***and their slaves, if any they have, are hereby declared free men.*** ¶ All persons who shall be proven to have destroyed, after the publication of this order, railroad tracks, bridges or telegraphs, shall suffer the extreme penalty of the law. ¶ All persons engaged in treasonable correspondence, in giving or procuring aid to the enemies of the United States, in disturbing the public tranquillity by creating or circulating false reports or incendiary documents, are, in their own interest, warned that they are exposing themselves. ¶ All persons who have been led away from their allegiance are required to return to their homes forthwith. Any such absence, without sufficient cause, will be held to be presumptive evidence against them. ¶ The object of this declaration is to place in the hands of the military authorities the power to give instantaneous effect to existing laws and to supply such deficiencies as the conditions of war demand. But it is not intended to suspend the ordinary tribunals of the country where the law will be administered by the civil officers in the usual manner and with their customary authority, while the same can be peaceably exercised. ¶ The commanding

Digitized by Google

No. 105. Vereinigte Staaten, 30. August 1861.

General will labour vigilantly for the public welfare, and in his efforts for their safety hopes to obtain not only the acquiescence, but the active support of the people of the country.

J. C. Fremont, Major-General Commanding.

No. 106.

VEREINIGTE STAATEN. — Der Oberbefehlshaber des westlichen Departements an den Oberst Taylor. — Erläuterung der vorausgehenden Kriegszustands-Erklärung.

Head-quarters, Western Departement, Sept. 14, 1861.

No. 106. Vereinigte Staaten, 14. Septbr. 1861.

Sir, — Yours of the 8th inst, containing an erroneous construction of my proclamation of the 30th ult., has had my attention. I understand the object of your note to be to inquire whether it was my intention to shoot the wounded who might be made prisoners by the forces under my command. The following paragraph, extracted from the proclamation, will be strictly enforced within the lines prescribed, against the class of offenders for whom it was intended — namely, "All persons who shall be taken with arms in their hands within these lines shall be tried by court-martial, and if found guilty will be shot." The lines are expressly declared to be those of the army. In the military occupation of this State you have wholly misapprehended the meaning of the proclamation. Without undertaking to determine the condition of any man engaged in this rebellion, I desire it to be clearly understood that the proclamation is intended distinctly to recognize the usual rights of an open enemy in the field, and to be in all respects strictly conformable with the usages of war. It is hardly necessary for me to say that it was not prepared with any purpose to ignore the ordinary rights of humanity with respect to the wounded men, or those who are humanely engaged in alleviating their sufferings.

J. C. Fremont, Major-General Commanding.

To Colonel **T. T. Taylor,** *commanding at Springfield.*

No. 107.

VEREINIGTE STAATEN. — Der Präsident der Union an den Oberbefehlshaber im westlichen Departement. — Auslegung der Kriegszustands-Erklärung. —

Washington, D. C., Sept. 11, 1861.

No. 107. Vereinigte Staaten, 11. Septbr. 1861.

Sir, — Yours of the 8th, in answer to mine of the 2d inst, was just received. Assuming that you, upon the ground, could better judge of the necessities of your position than I could at this distance, on seeing your proclamation of August 30 I perceived no general objection to it. The particular objectionable clause, however, in relation to the confiscation of property and the liberation of slaves, appeared to me to be objectionable in its nonconformity to the Act of Congress passed on the 6th of August last upon the same subjects; and hence I wrote you expressing my wish that that clause should be modified accordingly. Your answer just received expresses

Digitized by Google

the preference on your part that I should make an open order for the modification, which I very cheerfully do. It is therefore ordered that the said clause of the said proclamation be so modified, held, and construed as to conform with and not to transcend the provisions on the same subject contained in the Act of Congress entitled "An Act to confiscate Property used for insurrectionary Purposes", approved August 6, 1861*); and that the said Act be published at length with this order. ¶ Your obedient servant,

Major-General **John C. Fremont.** *A. Lincoln.*

No. 107. Vereinigte Staaten, 11. Septbr. 1861.

No. 108.

VEREINIGTE STAATEN. — Freiheitsbrief für den Sclaven eines aufständischen Bürgers, ausgestellt von dem Oberbefehlshaber im westlichen Departement. —

Whereas Thomas L. Snead, of the city and county of St. Louis, State of Missouri, has been taking an active part with the enemies of the United States, in the present insurrectionary movement against the Government of the United States; now, therefore, I, John Charles Fremont, Major-General commanding the Western Department of the Army of the United States, by authority of law and the power vested in me as such commanding General, declare Hiram Reed, heretofore held to service or labour by Thomas L. Snead, to be free and for ever discharged from the bonds of servitude, giving him full right and authority to have, use, and control his own labour or service as to him may seem proper, without any accountability whatever to said Thomas L. Snead, or any one to claim by, through, or under him. ¶ And this deed of manumission shall be respected and treated by all persons, and in all courts of justice, as the full and complete evidence of the freedom of said Hiram Reed. ¶ In testimony whereof, this act is done at head-quarters of the Western Department of the Army of the United States, in the city of St. Louis, State of Missouri, on this 12th day of September, A. D. 1861, as is evidenced by the departemental seal hereto affixed by my order.

J. C. Fremont, Major-General commanding.

No. 108. Vereinigte Staaten, 12. Septbr. 1861.

No. 109.

VEREINIGTE STAATEN. — Der Staatssecretair über die Stellung des Gouvernements zu der auswärtigen Presse. —

Departement of State, Washington, September 21, 1861.

Many intelligent and patriotic citizens have applied to me by memorial, asking the attention of the government to what they represent as treasonable matter contained in a letter bearing the date of Washington, August 10, published in the London *Times*, and they express their conviction that the statements made in that communication are untrue, and that it is the design of the writer to bring the credit and fame of this government into

No. 109. Vereinigte Staaten, 21. Septbr. 1861.

*) No. 100.

Digitized by Google

No. 109. Vereinigte Staaten, 21. Septbr. 1861.

disrepute in foreign countries. ¶ It has been a habit of the government of the United States to take no notice of representations, however obnoxious, made by the press of foreign nations, or even injurious utterances made by ministers or other agents for foreign Powers in the ordinary transaction of their own affairs. The government, on the contrary, has hitherto recognized as worthy of its observation only the language and the action of the executive organs of foreign States. ¶ For myself, I confess I have not read the publication complained of, and I am quite sure that it has not arrested the attention of any other member of the administration, engrossed as we all necessarily are with urgent public duties and cares. However erroneous the facts or the inferences of the writer may be, they, nevertheless, stand on his own individual authority, while the whole patriotic press of our own country is free and is interested to refute them. The government of the United States depends not upon the favor or good will of foreign nations, but upon the just support of the American people. Its credit and its fame seem to me now more than ever heretofore safe in their keeping. ¶ If it be assumed that the obnoxious paper may do harm here, is it not a sufficient reply that probably not fifty copies of the London *Times* ever find their way to our shores? If it be said again that the obnoxious communication has been widely published in the United States, it seems to me a sufficient rejoinder that the censure of a magnanimous government, in that case, ought to fall on those of its own citizens who reproduce the libel rather than on the foreigner who wrote it exclusively for remote publication. ¶ Finally, interference with the press even in the case of an existing insurrection, can be justified only on the ground of public danger. I do not see any such danger in the present case even if one foreigner does pervert our hospitality to shelter himself in writing injurious publications against us for a foreign press. A hundred other foreigners as intelligent, as virtuous and as respectable as he is are daily enrolling themselves in the army of the United States, to defend and maintain the Union as the chief hope of humanity in all countries and for all ages. Could there be a better illustration of that great fundamental truth of our system, that error of opinion may safely be tolerated when reason is left free to combat it?

William H. Seward.

No. 110.

RUSSLAND. — Min. d. Ausw. an den kaiserl. Gesandten in Washington. — Bedauern über den ausgebrochenen Conflict zwischen den Staaten der Union. —

St-Pétersbourg, le 28 juin 1861.

No. 110. Russland, 28. Juni 1861.

Monsieur, — Dès le début du conflit qui divise les Etats-Unis d'Amérique, vous avez été invité à faire connaître au gouvernement fédéral le vif intérêt avec lequel notre auguste maître suivait le développement d'une crise qui mettait en question la prospérité, l'existence même de l'Union.

Digitized by Google

No. 110. Russland, 28. Juni 1861.

¶ L'Empereur regrette profondément de voir que l'espoir d'une solution pacifique ne s'est pas réalisé, et que les citoyens américains, déjà armés les uns contre les autres, sont prêts à déchaîner dans leur pays la guerre civile, le plus redoutable fléau des sociétés politiques. ¶ Depuis plus de quatre-vingt ans qu'elle existe, la confédération américaine doit son indépendance, son essor et ses progrès à l'accord de ses membres, consacré, sous les auspices de son illustre fondateur, par des institutions qui ont su concilier l'union avec la liberté. Cette union a été féconde. Elle a offert au monde le spectacle d'une prospérité sans exemple dans les annales de l'histoire. ¶ Il serait déplorable qu'après une expérience aussi concluante, les Etats confédérés fussent entraînés à rompre le pacte solennel qui jusqu'ici a fait leur puissance. ¶ Malgré la diversité de leurs constitutions ou de leurs intérêts, et peut-être en raison même de cette diversité, la Providence semble les convier à resserrer le lien traditionnel qui est la base et la condition même de leur existence politique. Dans tous les cas, les sacrifices qu'ils s'imposeraient pour le maintenir sont hors de comparaison avec ceux qu'entraînerait sa dissolution. Unis, il se complètent; isolés, il se paralysent. ¶ La lutte qui vient malheureusement de s'engager ne saurait ni se prolonger indéfiniment ni aboutir à la destruction totale de l'une des parties. Tôt ou tard il faudra en venir à un arrangement quelconque qui fasse coexister les intérêts divergents actuellement aux prises. ¶ La nation américaine donnerait donc un témoignage de haute sagesse politique en recherchant en commun une semblable transaction, avant qu'une inutile effusion de sang, un stérile gaspillage des forces et des richesses publiques, des actes de violence et de représailles réciproques, ne soient venus creuser un abîme entre les deux parties de la confédération, pour aboutir en définitive à leur mutuel épuisement et à la ruine peut-être irréparable de leur puissance commerciale et politique. ¶ Notre auguste maître ne peut se résigner à admettre de si regrettables prévisions. Sa Majesté Impériale place encore sa confiance dans le bon sens pratique des citoyens de l'Union, si judicieux appréciateurs de leurs vrais intérêts. Sa Majesté aime à croire que les membres du gouvernement fédéral et les hommes influents des deux partis saisiront toutes les occasions et uniront tous leurs efforts pour calmer l'effervescence des passions. Il n'est pas d'intérêts si divergents qu'on ne puisse concilier, en y travaillant avec zèle et persévérance, dans un esprit de justice et de modération. ¶ Si, dans le cercle de vos relations officieuses, votre langage et vos conseils peuvent contribuer à ce résultat, vous répondrez, monsieur, aux intentions de S. M. l'Empereur en y consacrant l'influence personelle que vous avez pu acquérir durant votre long séjour à Washington et la considération qui doit s'attacher à votre qualité de représentant d'un souverain animé des sentiments les plus bienveillants envers la confédération américaine. ¶ Elle n'est pas seulement à nos yeux un élément essentiel de l'équilibre politique universel. Elle constitue, en outre, une nation à laquelle notre auguste maître, et la Russie entière, ont voué l'intérêt le plus amical, parce que les deux pays, placés aux extrémités des deux mondes, l'un et l'autre dans la période ascendante de leur développement, semblent appelés

Digitized by Google

No. 110. Russland, 26. Juni 1861.

à une solidarité naturelle d'intérêts et de sympathies dont ils se sont déjà donné des témoignages mutuels. ¶ Je ne veux aborder ici aucune des questions qui divisent les Etats confédérés. Nous n'avons pas à nous prononcer dans ce débat. Les considérations qui précèdent n'ont d'autre but que d'attester la vive sollicitude de l'Empereur, en présence des dangers qui menacent l'Union américaine, et les voeux sincères que Sa Majesté forme pour le maintien de cette grande oeuvre si laborieusement élevée et qui semblait si riche d'avenir. ¶ C'est dans ce sens que je vous invite, monsieur, à vous prononcer, tant vis-à-vis des membres du gouvernement fédéral que des personnages influents avec lesquels vous vous trouverez en contact, en leur donnant l'assurance que, dans tous les cas, la confédération américaine peut compter sur la plus cordiale sympathie de la part de notre auguste maître, durant la crise importante qu'elle traverse aujourd'hui. ¶ Recevez, etc.

A M. **de Stoeckl**, *Washington.* *Gortchacow.*

No. 111.

VEREINIGTE STAATEN. — Min. d. Ausw. an den kaiserl. russischen Gesandten zu Washington. — Antwort auf die vorausgehende russische Depesche. —

Departement of State, Washington, Sept. 7, 1861.

No. 111. Vereinigte Staaten, 7. Septbr. 1861.

The Secretary of State of the United States is authorized by the President to express to Mr. de Stoeckl, Envoy Extraordinary and Minister Plenipotentiary of his Majesty the Emperor of Russia, his profound sense of the liberal, friendly and magnanimous sentiments of his Majesty on the subject of the internal differences which for a time have seemed to threaten the American Union, as they are communicated in the instruction from Prince Gortchacow to Mr. de Stoeckl, and by him read by his Majesty's direction to the President of the United States and the Secretary of State. Mr. de Stoeckl will express to his government the satisfaction with which the government regards this new guaranty of a friendship between the two countries which had its beginning with the national existence of the United States. ¶ The Secretary of State offers etc.

Mr. **Ed. de Stoeckl**, *&c. &c.* *William H. Seward.*

No. 112.

PREUSSEN. — Min. d. Handels an die Handelskammern. — Die zwischen Preussen und den Vereinigten Staaten abgeschlossenen internationalen Verträge betreffend. —

No. 112. Preussen, 16. August 1861.

Die kriegerischen Konflikte, welche in den Vereinigten Staaten von Nordamerika gegenwärtig bestehen, geben den völkerrechtlichen Verabredungen, welche in den zwischen Preussen und den Vereinigten Staaten abgeschlossenen internationalen Verträgen enthalten sind, gegenwärtig eine, für die preussische Rhederei praktische Bedeutung. ¶ Es ist an die betreffenden, auch gegenwärtig noch in Kraft stehenden Klauseln der Verträge vom

Digitized by Google

1. Mai 1828, vom 10. September 1785 und vom 11. Juli 1799 bereits in einer, in Nr. 129 des „Staats-Anzeigers“ abgedruckten Veröffentlichung erinnert worden. Da der dort abgedruckte, aus Martens Recueil entlehnte französische Text der Artikel XIII. bis XXIV. (incl.) des Vertrages vom 11. Juli 1799 indessen verschiedene, zum Theil wesentliche Ungenauigkeiten enthält, so erfolgt anliegend ein Abdruck des richtigen (französischen) Textes jener Vertrags-Artikel. ¶ Der darunter befindliche Artikel XIV. bezeichnet diejenigen Papiere, mit welchen preussische Schiffe — nach Ablauf einer dreimonatlichen Frist nach dem Bekanntwerden eines die Vereinigten Staaten von Nordamerika betreffenden Seekrieges — sich zu versehen haben, um die ihnen zugesicherten Rechte der neutralen Flagge sofort und ohne weitere Belästigung in Anspruch nehmen zu können. ¶ Für die daselbst unter Nr. 2 und 3 erwähnten Chartepartieen, Konnossemente und Musterrollen wird es weiterer, regierungsseitig zu treffender Anordnungen nicht bedürfen; es wird den Capitainen, welche Gewässer befahren, in denen es auf die Anrufung der erwähnten Verträge ankommen möchte, obliegen, dafür zu sorgen, dass die bezüglichen Papiere, welche sie an Bord haben werden, so ausgefertigt und beglaubigt seien, wie dies an dem Hafen, von welchem sie aussegeln, üblich ist. ¶ Dagegen ist die Ausfertigung preussischer Seepässe, auf welche unter Nr. 1 des erwähnten Artikels Bezug genommen wird, seit längerer Zeit ausser Uebung gekommen. Um den Nachtheilen zu begegnen, welche preussischen Schiffen aus dem mangelnden Besitz eines derartigen Dokuments erwachsen könnten, ist gegenwärtig die Anordnung getroffen worden, dass derartige Seepässe für solche Schiffe, welche in die Lage kommen könnten, davon Gebrauch zu machen, ausgefertigt werden; vorausgesezt, dass in legaler Form der Nachweis geführt wird, dass die betreffenden Schiffe sich im ausschliesslichen Eigenthum preussischer Unterthanen befinden, und dass dieselben demgemäss berechtigt sind, die Rechte und Privilegien der preussischen Flagge für sich in Anspruch zu nehmen. ¶ Die Führung dieses Nachweises erfolgt bei denjenigen Gerichten, bei welchen die Beylbriefs-Akten des Schiffes geführt werden; es sind daher die Anträge wegen Ausstellung derartiger Seepässe unmittelbar bei den betreffenden Gerichten anzubringen, welche wegen des anzustellenden Verfahrens und wegen Herbeiführung der Ausfertigung der Pässe von dem Herrn Justizminister die erforderliche Anweisung erhalten haben. ¶ Berlin, den 16. August 1861.

No. 112. Preussen, 16. August 1861.

Für den Minister etc. *Delbrück*, i. A.

An sämmtliche Handelskammern.

Anlage. — Auszug aus dem Vertrage zwischen Preussen und den Vereinigten Staaten vom 11. Juli 1799.

Art. XIII. Dans le cas où l'une des Parties contractantes se trouverait en guerre avec une autre Puissance, il a été convenu que pour prevenir les difficultés et les discussions qui surviennent ordinairement par rapport aux marchandises de contrebande, telles que armes et munitions de toute espèce, aucun de ces articles, chargés à bord des vaisseaux des sujets ou citoyens de l'une des Parties et destinés pour l'ennemi de l'autre, ne sera censé contre-

Zu No. 112. Preussen u. Amerika, 11. Juli 1799.

Digitized by Google

Zu No. 112. Preussen u. Amerika, 11. Juli 1799.

bande, au point d'impliquer confiscation ou condamnation, et d'entrainer la perte de la propriété des individus. Néanmoins il sera permis d'arrêter ces sortes de vaisseaux et effets, et de les retenir pendant tout le temps que le Preneur croira nécessaire pour prévenir les inconvéniens et les dommages qui pourraient en résulter autrement; mais dans ce cas on accordera une compensation raisonnable pour les pertes qui auront été occasionnées par la saisie. Et il sera permis en outre aux Preneurs d'employer à leur service en tout ou en partie les munitions militaires détenues, en payant aux Propriétaires la pleine valeur, à déterminer sur le prix qui aura cours à l'endroit de leur destination; mais si dans le cas énoncé d'un vaisseau arrêté pour des articles de contrebande, le maître du navire consent à délivrer les marchandises suspectes, il aura la liberté de le faire, et le navire ne sera plus amené dans le port, ni détenu plus longtemps, mais aura toute liberté de poursuivre sa route. ¶ Seront censés objets de contrebande, les canons, mortiers, armes à feu, pistolets, bombes, grenades, boulets, balles, fusils, pierres à feu mêches, poudre, salpêtre, souffre, cuirasses, piques, épées, ceinturons, poches à cartouches, selles et brides, au delà de la quantité nécessaire pour l'usage du vaisseau, et au delà de cette que doit avoir chaque homme servant sur le vaisseau ou passager et en général tout ce qui est compris sous la dénomination d'armes et de munitions de guerre, de quelque espèce qu'elles puissent être.

Art. XIV. Pour assurer aux vaisseaux des deux Parties contractantes, l'avantage d'être promptement et sûrement reconnus en temps de guerre, on est convenu qu'ils devront être munis des lettres de mer et documents specifiés ci-après: ¶ 1°. d'un Passeport exprimant le nom, le propriétaire et le port du navire, ainsique le nom et le domicile du maître. Ces Passeports qui seront expédiés en bonne et due forme, devront être renouvellés toutes les fois que le vaisseau retournera dans son port, et seront exhibés à chaque réquisition tant en pleine mer que dans le port. Mais si le navire se trouve sous le convoy d'un ou de plusieurs vaisseaux de guerre, appartenant à la Partie neutre, il suffira que l'officier commandant le convoy déclare que le navire est de son parti; moyennant quoi, cette simple déclaration sera censée établir le fait et dispensera les deux Parties de toute visite ultérieure. ¶ 2°. de la Certe-partie, c'est-à-dire du contrat passé pour le frêt de tout le navire ou des connaissements donnés pour la cargaison en général; et ¶ 3°. du rôle d'équipage, contenant l'indication nominale et détaillée des personnes qui composent l'équipage du navire. ¶ Ces documents seront toujours expédiés dans la forme établie à l'endroit d'où le navire aura mis à la voile. ¶ Comme leur production ne doit être exigée que dans le cas, où l'une des Parties contractantes serait en guerre, et que leur exhibition ne doit avoir d'autre but que de prouver la neutralité des vaisseaux, de leurs équipages et de leurs cargaisons, il ne seront pas censés absolument nécessaires à bord des navires de la partie neutre, qui seront sortis de ses ports, avant, où trois mois après que le Gouvernement aura eu connaissance de l'état de guerre, où se trouve la partie belligérante. Pendant cette intervalle, le navire pourra au défaut des documents ci-dessus specifiés prouver

Digitized by Google

sa neutralité par tel autre témoingage, que les Tribunaux, appelés à juger du cas, trouveront suffisant.

Art. XV. Pour prévenir entièrement tout désordre et toute violence en pareil cas, il a été stipulé que lorsque les navires de la Partie neutre, naviguant sans convoy, rencontreront quelque vaisseau de guerre public ou particulier de l'autre Partie, le vaisseau de guerre n'enverra pas plus de deux ou trois hommes dans sa chaloupe à bord du navire neutre, pour examiner les passeports et documents. ¶ Et toutes les personnes appartenant à quelque vaisseau de guerre public ou particulier, qui molesteront ou insulteront en quelque manière que ce soit l'équipage, les vaisseaux ou effets de l'autre partie, seront responsables en leurs personnes et en leurs biens de touts dommages et intérêts, pour lesquels il sera donné caution suffisante par tous les commandants des vaisseaux armés en course, avant qu'ils reçoivent leurs commissions.

Art. XVI. Dans les temps de guerre et les cas de nécessité urgente, où l'une des Parties contractantes se verrait obligée d'établir un embargo général soit dans tous les ports de sa domination, soit dans certains ports particuliers, les vaisseaux de l'autre Partie resteront assujettis à cette mesure, sur le même pied, que le seront les navires des nations les plus avantagées, sans pouvoir réclamer l'exemption qui avait été stipulée en leur faveur dans l'article 16 de l'ancien Traité de 1785. ¶ Mais d'un autre côté les propriétaires des vaisseaux, qui auront été retenus, soit pour quelque expédition militaire, soit pour tel autre usage que ce soit, obtiendront du Gouvernement qui les aura employés une indemnité équitable, tant pour le frêt, que pour les pertes occasionnées par le retard. ¶ De plus et dans tous les cas de saisie, de détention ou d'arrêt, soit pour dettes contractées ou offenses commises par quelque citoyen ou sujet de l'une des Parties contractantes dans la juridiction de l'autre, on procédera uniquement par ordre et par autorité de la justice, et suivant les voies ordinaires en pareil cas usitées.

Art. XVII. S'il arrivait que les bâtiments ou effets de la Puissance neutre, fussent pris par l'ennemi de l'autre, ou par un pirate et ensuite repris par la puissance en guerre, ils seront restitués au premier propriétaire aux conditions qui seront stipulées ci-après dans l'article vingt-un, pour les cas de reprise.

Art. XVIII. Lorsque les citoyens ou sujets de l'une des deux Parties contractantes seront forcés par des tempêtes, ou par la poursuite des corsaires ou vaisseaux ennemis, ou par quelque autre accident, à se réfugier avec leurs vaisseaux ou effets, dans les havres ou dans la juridiction de l'autre, ils seront reçus, protégés et traités avec humanité et honnêteté. Il leur sera permis de se pourvoir à un prix raisonnable de raffraichissements, de provisions et de toutes choses nécessaires pour leur subsistance, santé et commodité et pour la reparation de leurs vaisseaux.

Art. XIX. Les vaisseaux de guerre publics et particuliers des deux Parties contractantes pourront conduire en toute liberté, partout où il leur plaira, les vaisseaux et effets, qu'ils auront pris sur leurs ennemis, sans être obli-

Digitized by Google

No. 118. Preussen u. Amerika, 11. Juli 1799.

gés de payer aucuns impôts, charges ou droits, aux officiers de l'amirauté, des douanes ou autres. Ces prises ne pourront être non plus ni arrêtées, si visitées, ni soumises à des procédures légales, en entrant dans le port de l'autre partie, mais elles pourront en sortir librement et être conduites en tout temps par le vaisseau preneur aux endroits portés par les commissions, dont l'officier commandant le dit vaisseau sera obligé de faire montre. Mais conformement aux Traités subsistant entre les Etats-Unis et la Grande-Bretagne, tout vaisseau qui aura fait une prise sur des sujets de cette dernière Puissance, ne saurait obtenir un droit d'asile dans les ports des Etats-Unis; et s'il est forcé d'y relâcher par des tempêtes ou quelque autre danger ou accident de mer, il sera obligé d'en repartir le plus tôt possible.

Art. XX. Aucun citoyen ou sujet de l'une des deux Parties contractantes n'acceptera d'une Puissance avec laquelle l'autre pourrait être en guerre, ni commission ni lettre de marque pour armer en course contre cette dernière, sous peine d'être puni comme pirate. Et ni l'un ni l'autre des deux Etats, ne louera, prêtera ou donnera une partie de ses forces navales ou militaires à l'ennemi de l'autre pour l'aider à agir offensivement ou défensivement contre l'Etat qui est en guerre.

Art. XXI. S'il arrivait que les deux Parties contractantes fussent en même temps en guerre contre un ennemi commun, on observera de part et d'autre les points suivants: ¶ 1°. Lorsqu'une navire de l'une des deux nations sera repris par les vaisseaux de guerre ou armateurs de l'autre, avant d'avoir été conduit dans un port ennemi ou neutre, il sera restitué avec sa cargaison au premier propriétaire, moyennant une retribution d'un huitième de la valeur du navire et de la cargaison, si la reprise a été faite par un vaisseau de guerre, et d'un sixième, si elle a été faite par un armateur. ¶ 2°. Dans ces cas la restitution n'aura lieu, qu'après les preuves faites de la propriété, sous caution de la quote-parte, qui en revient à ceux qui ont repris le navire. ¶ 3°. Les vaisseaux de guerre publics et particuliers des deux Parties contractantes seront admis reciproquement avec leurs prises, dans les ports respectifs; cependant ces prises ne pourront y être déchargées ni vendues, qu'après que la légitimité de la prise aura été décidée, suivant les lois et réglements de l'Etat dont le preneur est sujet, mais par la justice du lieu où la prise aura été conduite. ¶ 4°. Il sera libre à chacune des Parties contractantes de faire tels réglements qu'Elles jugeront nécessaires, relativement à la conduite que devront tenir respectivement leurs vaisseaux de guerre publics et particuliers à l'égard des bâtiments qu'ils auront pris et amenés dans les ports des deux Puissances.

Art. XXII. Lorsque les Parties contractantes seront engagées en guerre contre un ennemi commun, ou qu'Elles seront neutres toutes deux, les vaisseaux de guerre de l'une prendront en toute occasion sous leur protection les navires de l'autre qui font avec eux la même route, et ils les défendront aussi longtemps qu'ils feront voile ensemble, contre toute force et violence, et de la même manière qu'ils protègeraient et défendraient les navires de leur propre nation.

Art. XXIII. S'il survient une guerre entre les Parties contractantes,

Digitized by Google

les marchands de l'un des deux Etats, qui résideront dans l'autre auront la permission d'y rester encore neuf mois, pour recueillir leurs dettes actives et arranger leurs affaires; après quoi ils pourront partir en toute liberté et emporter tous leurs biens, sans être molestés ni empêchés. Les femmes et les enfants, les gents de lettre de toutes les facultés, les cultivateurs, artisans, manufacturiers et pêcheurs qui ne sont point armés, et qui habitent de villes, villages ou places nonfortifiées, et en général tous ceux dont la vocation tend à la subsistance et à l'avantage commun du genre humain, auront la liberté de continuer leurs professions respectives, et ne seront point molestés en leurs personnes, ni leurs maisons ou leurs biens incendiés, ou autrement détruits, ni leurs champs ravagés par les armées de l'ennemi au pouvoir duquel ils pourraient tomber par les événements de la guerre; mais si l'on se trouve dans la nécessité de prendre quelque chose de leurs propriétés pour l'usage de l'armée ennemie, la valeur en sera payée à un prix raisonnable.

Art. XXIV. Afin d'adoucir le sort des prisonniers de guerre et de ne les point exposer à être envoyés dans des climats éloignés et rigoureux ou resserrés dans des habitations étroites et malsaines, les deux Parties contractantes s'engagent solennellement l'une envers l'autre et à la face de l'Univers, qu'Elles n'adopteront aucun de ces usages que les prisonniers qu'Elles pourraient faire l'une sur l'autre ne seront transportés ni aux Indes orientales, ni dans aucune contrée de l'Asie ou de l'Afrique, mais qu'on leur assignera en Europe ou en Amérique dans les territoires respectifs des Parties contractantes un séjour situé dans un air sain; qu'ils ne seront point confinés dans des cachots, ni dans des prisons, ni dans des vaisseaux de prison; qu'ils ne seront pas mis aux fers, ni garottés, ni autrement privés de l'usage de leurs membres; que les officiers seront relâchés sur leur parole d'honneur dans l'enceinte de certains districts, qui leur seront fixés, et qu'on leur accordera des logements commodes; que les simples soldats seront distribués dans des cantonnements ouverts, assez vastes pour prendre l'air et l'exercice, et qu'ils seront logés dans des barraques aussi spacieuses et aussi commodes, que le sont celles des troupes de la Puissance au pouvoir de la quelle se trouvent les prisonniers; que cette Puissance fera pourvoir journellement les officiers d'autant de rations, composés des mêmes articles et de la même qualité, dont jouissent en nature ou en équivalent les officiers du même rang qui sont à Son propre service; qu'Elle fournira également à tous les autres prisonniers une ration pareille à celle qui est accordée au soldat de sa propre armée. Le montant de ces dépenses sera payé par l'autre Puissance, d'après une liquidation de compte, à arrêter réciproquement pour l'entretien des prisonniers à la fin de la guerre, et ces comptes ne seront point confondus ou balancés avec d'autres comptes, ni la solde qui en est due retenue comme compensation, ou réprésailles pour tel autre article ou telle autre prétention réelle ou supposée. Il sera permis à chacune des deux Puissances, d'entretenir un commissaire de leur choix dans chaque cantonnement des prisonniers qui sont au pouvoir de l'autre. Ces commissaires auront la liberté de visiter les prisonniers, aussi souvent qu'ils le désireront; ils pour-

Digitized by Google

Zu No. 112. Preussen u. Amerika, 11. Juli 1799.

ront également recevoir et distribuer les douceurs que les parents ou amis des prisonniers leur feront parvenir; enfin il leur sera libre encore de faire leurs rapports, par lettres ouvertes, à ceux que les employent. Mais si un officier manquait à sa parole d'honneur, ou que un autre prisonnier sortit des limites qui auront été fixées à sont cantonnement, un tel officier ou autre prisonnier sera frustré individuellement des avantages stipulés dans cet article pour sa relaxation sur parole d'honneur, ou pour son cantonnement. Les deux Puissances contractantes ont declaré en outre que ni le prétexte que la guerre rompt les Traités, ni tel autre motif quelconque ne sera censé annuller ou suspendre cet article et le précédent; mais qu'au contraire le temps de la guerre est précisément celui pour lequel ils ont été stipulés et durant lequel ils seront observés aussi saintement que les articles les plus universellement reconnus par le droit de la nature et des gens.

Nr. 113.

FRANKREICH. — Der Handelsminister an die Handelskammern. — Das Seekriegsrecht betr. —

Paris, 10 septembre 1861.

No. 113. Frankreich, 10. Septbr. 1861.

Messieurs, — J'ai eu l'honneur de vous faire connaître, le 5 juin dernier, les maximes du droit international que le gouvernement impérial avait à cœur de faire prévaloir dans la guerre qui a éclaté entre le nord et le sud des Etats-Unis. ¶ Depuis cette époque, diverses réclamations du commerce m'ont été adressées sur les conséquences de cet état de choses, et j'ai remarqué avec regret que ces réclamations impliquaient une regrettable ignorance des vrais principes de la matière. C'est pourquoi je crois devoir mettre sous vos yeux quelques explications concertées avec le département des affaires étrangères et qui font connaître les limites dans lesquelles le commerce a droit de compter sur la protection du gouvernement impérial. ¶ Je vous serai obligé de les lire attentivement et d'employer tous vos efforts pour éclairer les négociants et armateurs de votre arrondissement qui partageraient les erreurs encore subsistantes dans cette importante question. ¶ Recevez, etc.

Le ministre du commerce etc. *Rouher.*

Anlage zu dem vorausgehenden Erlass des französischen Handelsministers.

En veillant au respect des immunités que le droit moderne a maintenant heureusement consacrées en faveur des neutres, nous ne pouvons prétendre les soustraire à toutes les conséquences qu'entraîne d'ordinaire pour les autres nations la lutte armée de deux peuples. Du moment où nous sommes en présence de deux belligérants à qui nous n'entendons pas dénier ce caractère, nous nous trouvons dans l'obligation de leur reconnaître tous les droits que la guerre confère, d'après les règles internationales, à ceux qui la font. Nous ne pouvons, par conséquent, contester à aucun des deux le droit de nuire à l'autre par tous les moyens légitimes et directs qui dépendent de lui, tel que celui qui consiste à s'emparer de ses posses-

Digitized by Google

sions, à assiéger ses villes, à bloquer ses ports. ¶ L'exercice du droit de blocus a pour conséquence naturelle d'interdire l'accès des lieux bloqués aux autres puissances. Il est incontestable que celles-ci ont à souffrir de cette interruption apportée à leurs relations habituelles de commerce; mais elles ne sauraient être fondées à réclamer, car elles ne sont atteintes par là qu'*indirectement*, et il n'est mis d'entrave à la liberté de navigation à laquelle elles peuvent prétendre en qualité de neutres que là où cette liberté rendrait absolument inefficaces les opérations militaires légitimées entre les belligérants par la loi des nations. ¶ L'admission par toutes les puissances de ce principe que le blocus doit, d'ailleurs, être effectif pour être obligatoire, a remédié à l'abus qu'on a fait, à d'autres époques, du droit d'écarter les neutres des points qu'on déclarait bloqués. L'efficacité d'un blocus est pour tout le monde, aujourd'hui, la condition essentielle de sa validité. Mais, dès qu'il y a sur les lieux dont un belligérant veut enterdire l'accès, des forces suffisantes pour empêcher qu'on n'en approche sans s'exposer à un danger certain, le neutre est contraint, quelque préjudice qu'il en éprouve, de respecter le blocus. S'il le viole, il s'expose à être traité en ennemi par le belligérant à l'égard duquel il s'est departi des devoirs de la neutralité. ¶ Ces principes, devenus la règle de toutes les nations, semblent être complétement ignorés des réclamants. Ils paraissent penser que leurs relations habituelles de commerce ne doivent point se ressentir d'un état d'hostilité auquel ils demeurent étrangers, et admettre, tout au plus, d'en tenir compte pour leurs opérations ultérieures. Il ne saurait malheureusement en être ainsi. Il est vrai qu'un belligérant ne peut employer, pour nuire à son ennemi, aucun moyen qui frappe directement les peuples restés étrangers à la lutte; il n'en est pas moins constant que ces derniers ont toujours à supporter les conséquences indirectes de la perturbation résultant de la guerre dès l'instant où elle éclate. ¶ Une autre erreur des réclamants est de croire que le blocus n'existe qu'autant qu'il a été notifié diplomatiquement, et qu'il n'oblige pas les bâtiments neutres qui ont quitté leur pays avant cette notification. Un blocus est *obligatoire* dès qu'il est *effectivement* établi: résultat matériel d'un fait matériel, il n'a pas besoin d'être autrement constitué; il commence avant l'investissement réel, continue autant que celui-ci dure, et cesse avec lui. ¶ Peu importe que les neutres ignorent les faits. Si un de leurs bâtiments se présente pour entrer dans le port bloqué, le belligérant a le droit de le lui défendre. Il est d'un usage assez général sans doute qu'un gouvernement informe les autres des mesures de blocus auxquelles il recourt; mais cette notification, qui n'est pas de règle absolue, n'a aucune valeur par elle-même; elle n'est que la dénonciation d'un fait existant et qui produirait déjà ses effets. Elle peut servir parfois, il est vrai, à diminuer les pertes que les neutres auront à supporter par suite de l'état de guerre, en les empêchant de faire pour les lieux réellement bloqués d'inutiles expéditions commerciales; mais il est évident, d'autre part, que, si les neutres suspendaient ou modifiaient, d'après cette seule notification leurs opérations de commerce, ils s'exposeraient à les troubler mal à propos, au cas où le blocus n'existerait pas réellement sur les lieux, où s'il

No. 118. Frankreich, 10. Septbr. 1861.

Digitized by Google

No. 113. Frankreich, 10. Septbr. 1861.

avait déjà pris fin au moment où leurs expéditions auraient pu y arriver. ¶ C'est en attribuant abusivement aux notifications diplomatiques de blocus une valeur et une signification qu'elles n'ont point par elles-mêmes, qu'on prétendrait exclure les neutres de tout un territoire dont on était hors d'état de leur interdire en réalité l'accès; et c'est afin de rendre ces blocus fictifs tout à fait impossibles, qu'on est tombé d'accord actuellement pour ne considérer le neutre comme dûment averti de l'existence d'un blocus que sur les lieux mêmes. Cette pratique, qui laisse à un belligérant la faculté d'agir avec toute la promptitude qu'exigent souvent les opérations de guerre, qui permet à un chef militaire de bloquer, selon le besoin, des lieux éloignés de sa patrie avant d'en avoir instruit son gouvernement, — a cet avantage pour le neutre de ne lui imposer des obligations inévitablement onéreuses que dans les circonstances, au moins, où il doit inévitablement y être soumis.

No. 114.

ITALIEN. — Min. d. Ausw. Königs Franz II., Erwiderung auf Ricasolis Schilderung der neapolitanischen Zustände.*) —

Rome, le 7 septembre 1861.

No. 114. Franz. II. v. Neapel, 7. Septbr. 1861.

Le baron Ricasoli vient d'adresser une nouvelle circulaire, datée du 24 août, aux représentants du roi Victor-Emmanuel à l'étranger; et, cette fois, pour marcher droit à la conquête de la capitale du monde catholique, qui est son rêve chéri, il dénature les événements qui arrivent tous les jours dans l'Italie méridionale; il dénonce Rome comme le foyer des malheurs dont les villes napolitaines, naguère si florissantes, offrent le navrant spectacle. ¶ Si l'Europe a assisté impassible à l'occupation piémontaise, elle ne peut pourtant pas ne pas avoir apprécié par elle-même, et par le moyen de correspondances exactes et impartiales, l'état lamentable des personnes et des intérêts du royaume des Deux-Siciles. ¶ L'imperturbabilité dont fait preuve M. le ministre nous force d'élever hautement la voix contre ce honteux tissu de mensonges. ¶ La levée de boucliers du peuple des Deux-Siciles contre les oppresseurs piémontais, que les révolutionnaires se plaisent à appeler du nom de brigandage, est tellement étendue et unanime, qu'il n'y a plus une ville ou une bourgade dans le royaume qui ne se soit associée pour soutenir le principe d'autonomie et amener la restauration de l'ancienne dynastie, dont ils se rappellent le gouvernement paternel. ¶ Dans la circulaire, on a recours à cette dénomination déjà usée de ***brigands***, dont la véritable signification est celle de "voleurs de grand chemin", et on établit la ressemblance de l'insurrection napolitaine avec celles de l'Ecosse, de la Vendée, et celle plus récente encore de l'Espagne; mais en Ecosse c'était la guerre civile, et non pas la guerre contre l'étranger; c'était l'insurrection d'une partie de la Grande-Bretagne, tandis que le royaume de Naples tout entier est en lutte contre les armes piémontaises. La Vendée et la Biscaye luttaient également seules, et les gouvernements de l'époque donnaient à

*) No. 76.

Digitized by Google

ceux qui combattaient dans la Vendée et en Espagne le même nom de brigands que le Piémont prodigue aux Napolitains qui se battent pour leur indépendance; et s'il n'y a pas encore de Charette et de Cabrera, il faut se rappeler que les noms de ces héros ne devinrent célèbres qu'après une longue resistance. ¶ On cite, à l'appui du nom de brigands que l'on donne aux insurgés, le caractère fier des Calabrais, et, selon M. Ricasoli, enclin au pillage; et en même temps, par une bizarre contradiction, on dit que, dans les Calabres, le brigandage est moindre que partout ailleurs. Il est pourtant bien avéré que les bandes des insurgés marchent partout sous le drapeau royaliste, avec la discipline militaire, qu'ils attaquent et se défendent militairement, et que dans les villes qu'ils occupent, leur premier soin est de briser l'écusson de Savoie, ainsi que les portraits de Victor-Emmanuel et de Garibaldi, et de remplacer par les emblèmes et les images de leurs souverains légitimes; et là où ils s'arrêtent pour quelque temps, ils remplacent les autorités intruses par celles qu'ils étaient habitués à respecter. Il est donc impossible de méconnaître le principe politique qu'avouent, et pour lequel se battent les insurgés de toutes les provinces napolitaines. ¶ Les rapports de quelques agents anglais résidant dans le royaume, cités par le baron Ricasoli, n'ont aucune valeur; car, ne voulant pas tenir compte de l'esprit d'hostilité avec lequel ils sont rédigés, nous devons faire observer que leur date est trop ancienne pour pouvoir servir dans les circonstances présentes; et ils ont dernièrement reçu un démenti formel par une série de lettres et correspondances anglaises, et surtout par la lettre d'un autre Anglais fort connu depuis longtemps à Naples, M. Craven, publiée par les journaux français. ¶ Il n'est donc plus douteux que cette manifestation n'est pas une de ces réunions isolées et peu nombreuses de bandits qui ont infesté telle ou telle autre partie boisée de quelque province, et qui ont toujours été pour le gouvernement du Roi l'objet des mesures les plus énergiques et les plus salutaires; mais c'est bien une insurrection générale pour la manifestation d'un principe d'ordre; c'est une résistance active contre l'invasion, qui par le sentiment national, entraîne le paysan comme le bourgeois, l'homme qui vit de son travail aussi bien que le propriétaire; et, à ce propos, il n'est pas inutile de faire remarquer que les réactions des années 1799 et 1806 eurent le même levier, c'est-à-dire la haine que le peuple des Deux-Siciles a constamment nourrie pour n'importe quelle domination étrangère. ¶ Les rangs de l'insurrection se sont grossis par la dissolution de cette armée, que la trahison, et non le manque de courage, rendit impuissante contre les attaques de la révolution; cette armée rappelle au Piémont que, mieux commandée, elle avait déjà triomphé des légions garibaldiennes, et que la révolution en aurait été à son dernier jour si les bataillons d'un roi qui s'était toujours dit ami n'avaient traîtreusement volé à son secours; cette même armée, sur les bords du Garigliano, a vu fuir devant elle les soi-disant héros de Castelfidardo; et peut-être la résistance aurait-elle eu un autre résultat si le départ subit et inattendu de la flotte française, laissant dégarnie la droite du Garigliano, n'eût pas permis aux vaisseaux piémontais de tirer en toute sûreté sur le flanc non défendu. ¶ C'est cette même armée qui,

No 114. Franz II. v. Neapel, 7. Septbr. 1861.

Digitized by Google

No. 114. Franz II. v. Neapel, 7. Septbr. 1861.

doublement assiégée dans une place dont les batteries ne correspondaient pas à la portée de celles des assiégeants, se défendit si bien, qu'elle força l'admiration des ennemis eux-mêmes. ¶ Voilà ceux que M. Ricasoli accuse de lâcheté en face de ces gardes nationaux que le Piémont essaie en vain de pousser devant ses troupes pour combattre l'insurrection. C'est bien pourtant des généraux et des officiers de cette armée que le Piémont a accueillis, qu'il a placés dans des positions élevées et comblés de dignités et d'honneurs. La seule différence est que ces derniers sont précisément ceux qui ont mérité l'accusation de lâcheté lancée par M. Ricasoli, n'ayant pas voulu s'exposer aux dangers de la guerre, ayant abandonné leur drapeau et trahi le serment qui est la religion du soldat. ¶ Si l'armée napolitaine a combattu si longtemps et si glorieusement, en butte à toutes les séductions et les trahisons les plus noires, il faut en trouver la raison dans la noblesse de cette même éducation militaire; car le monde entier n'ignore pas par quelles infâmes manœuvres on a forcé une partie de ces soldats à se dissoudre, et le Piémont d'ailleurs ne s'en cache pas, puisqu'il nous montre tous les jours quels sont les individus de cette armée qu'il préfère et qu'il honore. Les nombreux soldats qui se battent contre l'envahisseur ne manquent pas, comme M. Ricasoli le prétend, de chefs volontaires, et ils ne manqueraient pas plus de généraux napolitains, si les proconsuls piémontais, dans cette crainte, ne les avait arrêtés tous, à peu d'exceptions près, et envoyés à Gêne, à Alexandrie et à Fenestrelle, sans forme de procès, sans arrêt prononcé. Cette mesure a frappé des généraux et officiers supérieurs, garantis par les conditions de Capoue, Gaëte et Messine, et qui n'étaient pas de ceux que le Piémont aurait pu décorer de l'Ordre de Saint-Maurice. ¶ Il est toutefois superflu de démontrer l'existence de ce mouvement général du royaume contre l'usurpation accomplie sous le masque d'une prétendue unité et régénération politique, lorsqu'on voit les envahisseurs fusiller tous les jours et partout des centaines de combattants, lorsqu'on voit les prisons de l'Etat régorger de citoyens, et le gouvernement obligé, faute de localités, de changer en succursales de prisons les châteaux-forts, les couvents et souvent jusqu'aux cimetières, pour y entasser ses victimes, choisies dans toutes les classes de la société; lorsqu'on voit l'aristocratie, le bourgeois et souvent même l'artisan abandonner volontairement leur foyer domestique, et fixer la demeure de leurs familles sur une terre étrangère. ¶ Que M. Ricasoli veuille bien se rappeler le commerce éteint, les manufactures abandonnées, l'agriculture languissante, le gaspillage du trésor anéanti en peu de mois par les Verrès et les Pisons envoyés comme proconsuls du Piémont, les arsénaux militaires jadis si bien fournis, vides aujourd'hui, les fabriques d'armes détruites, les palais royaux tout à fait dépouillés, les nombreux employés civils et magistrats honorables destitués ou envoyés de force dans l'Italie du Nord, toutes les nouvelles impositions décrétées, ou en projet, les incendies, la désolation et la mort, et il saura alors quelles sont les causes qui forcent les Napolitains à s'armer et à combattre. ¶ C'est une bien sanglante dérision que celle de la circulaire piémontaise, lorsqu'elle parle des bienfaits de la liberté et de la grandeur dont cette partie méridionale de l'Italie peut

Digitized by Google

maintenant être fière! ¶ M. Ricasoli fait semblant d'ignorer jusqu'à la topographie des provinces napolitaines; et voulant restreindre à quelques provinces l'insurrection, qui est générale, il déclare qu'elle n'existe que dans celles qui sont aux frontières romaines. En même temps il dit que, dans les Abruzzes, le *brigandage* est moindre; de sorte que, pour M. Ricasoli, les Abruzzes ont cessé de se trouver aux frontières des Etats du Saint-Père. Et pourtant ces provinces ont été les premières à opposer de la résistance à l'envahisseur. C'est là qu'ont paru les premières bandes armées qui ont forcé les généraux piémontais à capituler; et si elles se sont dissoutes par la suite, ce n'a été que sur les ordres plusieurs fois répétés de leur roi, au sortir de Gaëte. ¶ Que M. Ricasoli laisse une fois tomber entièrement son masque et qu'il somme l'Europe catholique de lui céder le siége de la papauté pour fonder à sa place un nouveau prosélytisme, qui, par la dissolution sociale, nous conduirait à l'anéantissement des traditions du catholicisme; mais qu'il ne vienne pas nous parler de dépôts d'armes cachés à Rome, de conspiration, d'enrôlements et d'envois secrets de renforts aux insurgés napolitains. ¶ Le territoire romain n'est pas assez peuplé pour jamais y faire des levées: ce sont, au contraire, les paysans des Abruzzes qui viennent pendant l'hiver habiter ces contrées. Plusieurs fois la surveillance française a voulu s'assurer s'il n'y avait pas près des frontières quelques agents enrôleurs; et le résultat de ces investigations, y compris les enquêtes à l'occasion des dernières arrestations, dont M. Ricasoli fait tant de bruit, à donné la certitude que les personnes qui fréquentaient ces contrées ne faisaient que vaquer à leur affaires industrielles; d'où leur immédiat élargissement; et nous n'hésitons pas à en appeler aux mêmes troupes françaises pour témoigner de la loyauté de la conduite du gouvernement du Saint-Père et de S. M. le Roi. François II. doit trop de reconnaissanee au Pére des fidèles pour qu'il puisse vouloir ajouter à toutes les amertumes qui troublent sa tranquillité. ¶ Ce fut à son arrivée à Rome, après la chute de Gaëte, que S. M. le Roi donna les ordres pour la reddition des places de Civitella del Tronto et de Messine, et pour la dissolution des bandes armées. Le Roi prit la force de donner ces ordres dans le même puissant amour pour son peuple qui, neuf mois auparavant, lui fit arrêter les bras de ses soldats dans la capitale de la Sicile, et évacuer Palerme au moment où les hordes garibaldiennes étaient près de succomber à la Fieraventica, et qui, trois mois plus tard, lui conseilla de quitter Naples sans coup férir, non pour la céder à l'ennemi, mais pour lui épargner les terribles conséquences de la guerre, qu'il allait faire ailleurs. S'il eût voulu pousser son peuple à une lutte désespérée, lorsque Gaëte résistait encore glorieusement, il l'aurait fait, et aurait ainsi placé l'envahisseur dans la dure alternative, ou de continuer le siége, et de perdre le royaume derrière lui, ou de courir sus aux insurgés, de débloquer la place, et de laisser ainsi le champ libre aux attaques d'une nombreuse garnison. ¶ Le roi de Deux-Siciles est fier pourtant de la manifestation unanime et spontanée de son peuple; et il comprend son devoir de le protéger et de le garantir, dès qu'il en aura le pouvoir, tout autant qu'il tient au droit qui lui vient, à lui, comme à sa dynastie, de la légitime succession, et de

No. 114. Franz II. v. Neapel, 7. Septbr. 1861.

Digitized by Google

No. 114. Franz II. v. Neapel, 7. Septbr. 1861.

la volonté si généralement unanime de son peuple, et bien autrement exprimée que celle de ce plébiscite mensonger qui *suivit*, mais ne *précéda* pas l'invasion piémontaise, dont l'Europe connaît, à l'heure qu'il est, les indignes manœuvres. ¶ C'est pourquoi il est toujours décidé d'accourir dès qu'il le croira nécessaire et de la manière qu'il jugera convenable; c'est pour lui un devoir et un droit; mais jamais il n'est entré dans sa pensée de faire d'une terre hospitalière la base de ses opérations militaires. Il a, au contraire, attaché la plus grande importance à ne pas donner la moindre prise à ce soupçon. ¶ Si pourtant S. M. le Roi a voulu, par sa conduite, garantir le Saint-Siége, il ne faut pas croire qu'il soit peu soucieux de ses devoirs envers son peuple, et il n'attend que le moment favorable pour les remplir. ¶ Si les inspirations partaient de Rome, comme M. Ricasoli le prétend, il faudrait croire que ni les généraux, ni les moyens, ni les plans ne manqueraient aux insurgés, tandis que s'étant spontanément armés, ils n'ont que des chefs volontaires; ils se munissent d'armes en les arrachant aux gardes nationaux; et dans leurs luttes désespérées on ne voit pas le moindre plan préconçu. M. Ricasoli tombe dans une flagrante contradiction; il dit que les insurgés sont des bandits altérés de sang et de pillage, et quelques lignes plus bas il affirme qu'ils dépendent de Rome et sont dirigés dans un but politique. De deux choses l'une: ou ce sont des hommes se battant dans un but politique, et alors ils sont mus par l'amour de la patrie et de leur roi, dont ils lèvent le drapeau; ou bien ce sont des bandits, et alors ils ne pourraient ni ne voudraient certainement pas dépendre de Rome. ¶ Par rapport au caractère de férocité que M. Ricasoli attribue à l'insurrection, il ne fait par là que rejeter sur les bandes nationales les atrocités commises par les Piémontais; car il est clairement prouvé que, partout où l'insurrection s'est manifestée, elle n'a fait que désarmer les gardes nationaux, et qu'il n'y a eu à déplorer d'autres malheurs que ceux qui sont les conséquences naturelles des combats. Il est également constaté qu'elle a "généreusement renvoyé" les prisonniers piémontais, pendant que ceux-ci, en revanche, ont poussé l'inhumanité jusqu'à immoler tous ceux qui tombaient entre leurs mains avec un cruel raffinement de barbarie, à fusiller sur un simple soupçon des malheureux inoffensifs arrachés à leurs familles et à leurs champs. L'Europe a dû frémir au récit de la destruction de villes entières, comme Auletta et Montefalcione; et les ruines de Pontelandolfo, San-Marco, Casalduni, Rignano, Viesti, Spinelli et autres sont encore fumantes, là où les Piémontais ont fait périr femmes, enfants, vieillards et malades et commis des actes de brutalité que la pudeur nous défend de mentionner. ¶ Il est aussi bien étrange que ce ministre ose parler des entraves dont souffre l'action du gouvernement à cause de la garantie des libertés constitutionnelles, pendant que la presse, même la plus révolutionnaire, nous dénonce tous les jours et à chaque page les exécutions sans procès, les arrestations arbitraires, les domiciles violés et les assassinats politiques commis en plein jour et sur la voie publique; pendant qu'on nous donne toujours de nouveaux exemples de suppression de journaux qui élèvent quelquefois la voix contre cette série de violences, d'abus; et même

Digitized by Google

on fait tout briser et détruire dans les imprimeries des journaux les plus indépendants, dont le crime est souvent celui d'avoir donné un autre nom que celui de *brigandage* à l'insurrection napolitaine. Les rédacteurs et les gérants sont jetés en prison avant d'être jugés et sans aucun avertissement préalable. ¶ Ce honteux étalage de la camorra n'est dû qu'au gouvernement révolutionnaire, qui l'a groupée autour de lui comme ses sicaires: la camorra est composée du rebut des galères, que le gouvernement du Roi tenait séparé des autres dans les prisons, et dont la Révolution a fait une institution nationale. Il n'est pas superflu de rappeler que, dans l'année 1859, lorsque le gouvernement de Sa Majesté déporta sur une île quelques-uns de ces camorristi, qui, ayant expié leur peine, parurent dans la ville, la presse révolutionnaire jeta les hauts cris contre cette violation de la liberté individuelle et gratifia les camorristi du nom de libéraux. ¶ L'Europe n'a jamais entendu parler de ceux-ci comme séides du gouvernement qu'après la révolution. Ce sont eux qui plongent la capitale dans la terreur, ce sont eux qui arrêtent, qui brisent les presses, qui attaquent, blessent et tuent, sûrs de leur impunité. ¶ Une époque pareille de destruction, de ruines et de meurtres, a-t-elle jamais existé sous le gouvernement des Bourbons? Peut on compter dans le dernier demi-siècle un nombre d'exécutions capitales qui s'approche de celui des fusillés dans un seul jour par les Piémontais? ¶ Les temps d'Attila pâlissent en comparaison de ceux du Piémont. La force brutale de la conquête la plus inqualifiable veut soumettre la force de l'intelligence d'un peuple qui soutient sa dignité, qui secoue le joug de la tyrannie apportée sous le masque de liberté, et développée par la suite avec la férocité de l'assassin. ¶ Le peuple des Deux-Siciles, riche de toutes les ressources sociales, fier de ces génies qui furent l'orgueil de l'Italie, un peuple fort d'environ 10 millions d'âmes, possédant des villes remarquables et puissantes, ne pouvait pas, ne peut et ne pourra jamais devenir province du Piémont, dépourvu de tout ce qui constitue la grandeur des nations. ¶ Le peuple des Deux-Siciles combat donc spontanément, et sans aucune impulsion jusqu'à présent, pour revendiquer son ancienne grandeur: il réclame le retour de cette splendeur imprimée sur son front par l'immortel Charles III, qui le tira de son état de province; il demande le respect et la conservation de la religion de ses pères dans toute sa pureté, que l'intrigue, la lâcheté et la trahison ont voulu lui arracher.

Del Ré.

No. 114. Franz. II. v. Neapel, 7. Septbr. 1861.

No. 115.

ITALIEN, — Min. d. Ausw., Instruction für die Consularagenten im Auslande. —

Turin, 10 septembre 1861.

Quand la bienveillance du Roi m'a confié l'honorable fardeau de la direction des affaires étrangères du royaume italien, un de mes premiers désirs a été de m'adresser particulièrement aux agents consulaires de Sa Majesté pour leur exposer mes sentiments au sujet de la mission dont ils

No. 115. Italien, 10. Septbr. 1861.

Digitized by Google

No. 115. Italien, 10. Septbr. 1861.

sont investis, et du concours important que leur zèle peut apporter aux progrès et à la prospérité de notre pays. ¶ Quoique distrait encore par des soins nombreux et importants, je ne veux cependant pas différer davantage une communication qui, je l'espère, sera accueillie par les sentiments mêmes qui me l'ont dictée. ¶ Les grands et heureux événements à la suite desquels l'Italie se trouve désormais réunie en une monarchie unique et nationale ouvrent à notre patrie une ère nouvelle et pour ainsi dire inespérée de liberté et d'action; mais ils agrandissent les devoirs et la responsabilité de ceux auxquels est dévolu le mandat de féconder la politique d'unité, de défendre les intérêts de l'Italie et d'aider au développement de ses ressources. ¶ Une part très-importante de cette mission appartient aux agents consulaires, et je ne doute pas qu'ils n'apportent un zèle constant et intelligent à l'accomplir. ¶ Ils ne sont plus les représentants de ces diverses fractions de l'Italie qui, sous des noms différents et soumis à des formes differentes de gouvernement, portaient à l'extérieur le triste témoignage de nos malheureuses divisions. Les agents consulaires de Sa Majesté représentent l'Italie tout entière. Cette pensée de l'unitè de la patrie doit présider à leur conduite et se manifester dans tous leurs actes. Sans jamais se départir de cette modération et de ce respect pour la dignité d'autrui qui sont requis par la justice et les convenances, ils doivent tendre à ce que le nom d'Italien soit toujours un titre de considération, de sécurité et de respect. ¶ Ils atteindront ce but en exerçant, par leur exemple, par leur tenue, par leurs conseils, par leurs exhortations, une influence telle sur la conduite des Italiens en pays étrangers, que ceux-ci obtiennent l'estime et la sympathie des peuples chez lesquels ils sont établis. Plus leur patrie est grande et belle, plus les Italiens doivent chercher à en donner une haute et favorable idée à l'extérieur, en donnant l'exemple du respect pour les lois, les usages et pour les opinions anciennement reçues des peuples étrangers, en ne s'exposant pas, par la négligence, à tomber à la charge d'autrui, en étudiant avec un zèle constant le commerce, l'industrie et les arts des pays où ils sont reçus. ¶ Dans le spectacle donné par la reconnaissance du peuple italien, une chose a été surtout admirée par les étrangers et a contribué puissamment à les rendre propices au réveil de l'Italie: c'est que, dans les pays les plus éloignés, on a vu les Italiens unis par une même pensée, par une seule aspiration, l'indépendance de leur patrie. On les a vus souffrir de ses douleurs, se réjouir de ses triomphes, et, quoique loin d'elle, concourir de tous leurs moyens a faciliter, à assurer le succès heureux de ses efforts. ¶ Cette concorde merveilleuse des esprits doit être en tout lieu, en tout temps, fortifiée et cimentée. Rien ne peut être plus agréable au gouvernement du Roi et à moi personellement que d'apprendre que les Italiens de toutes les provinces domiciliés à l'extérieur forment autour du consul comme une seule famille qui rend plus vive l'image de la patrie, et d'où sont bannis les discussions de parti, les rivalités de province, les désaccords personnels. ¶ Ce résultat dépend surtout des sentiments et de la conduite des individus. Mais les agents consulaires peuvent y contribuer d'une manière efficace en ne se bornant pas à donner à leurs nationaux cette assistance qu'ils leur doivent

Digitized by Google

au nom de la loi et à titre de consuls, mais en prenant à cœur leurs intérêts, en les assistant de leurs conseils dans leurs affaires privées, en cherchant à fortifier entre eux un mutuel échange de services et de secours, en cherchant toujours à concilier les différends, selon ce qui est juste et possible, en s'occupant avec zèle du bon état des établissements d'éducation et de bienfaisance italiens déjà institués en différents pays, et en aidant à en instituer de nouveaux. ¶ Dans tous les pays où le royaume d'Italie est reconnu, les consuls du Roi doivent s'être fait remettre, par les officiers consulaires des anciens gouvernements italiens, les archives et les papiers de leurs consulats. ¶ Avant même que le royaume d'Italie fût proclamé, beaucoup d'officiers consulaires de Sa Majesté avaient l'habitude d'inscrire, sur le registre de leurs nationaux, les Italiens des diverses provinces auxquels ils accordaient protection. ¶ Cet usage doit être naturellement étendu et devenir la loi de tous les consulats. Par conséquent, les Italiens, à quelque province qu'ils appartiennent, doivent être inscrits sur un même registre dans chaque consulat. ¶ La même règle devra être observée pour les registres de l'état civil, des successions, et pour tous les actes de la juridiction consulaire. On n'y doit plus faire figurer les diverses parties de l'Italie, mais l'Italie telle qu'elle est, c'est-à-dire formant une seule nation. Cette règle aura, en outre, l'avantage de maintenir un ordre dans l'expédition des affaires, et de faciliter les recherches. ¶ Je ne rappellerai pas ici les fonctions de l'ordre le plus élevé qui sont conférées aux consuls pour la condition et la protection des sujets, pour l'observation des traités commerciaux, pour les intérêts de la marine nationale, pour l'administration de la justice dans les pays où les traités internationaux donnent aux consuls une juridiction contentieuse, pour les stipulations entre leurs nationaux, pour les mesures à prendre en matière de successions. ¶ Ces actes, qui résument, pour ainsi dire, toute la vie sociale et civile, ouvrent un vaste champ aux agents consulaires de Sa Majesté pour aider leurs concitoyens, seconder leur activité, défendre leurs droits, leur faire obtenir tous les avantages possibles, pour faire, en un mot, que malgré l'éloignement de la patrie ils sentent continuellement sa présence par sa protection et ses bienfaits. ¶ Pour bien remplir ces devoirs, les agents consulaires ont des règles sûres dans la loi de 1858, dans le règlement et dans les instructions de 1859. Ces documents sont le fruit d'une longue expérience et d'une étude approfondie. Ils forment l'un des codes consulaires les meilleurs et les plus complets que l'on connaisse en Europe. ¶ Cependant il peut y rester encore quelques imperfections. Le changement des circonstances peut amener la nécessité d'additions ou de changements, comme on l'a déjà reconnu pour les tarifs. On étudie en ce moment les réformes à introduire dans cette matière; les consuls de Sa Majesté devront, dans l'exercice de leurs fonctions, noter avec le plus grand soin les inconvénients auxquels pourrait donner lieu, soit une disposition, soit une lacune de la loi consulaire; les modifications indiquées par la pratique journalière du service; ils devront les signaler au gouvernement du Roi dans des rapports speciaux (hors classe) dans lesquels seront clairement indiqués et démontrés les défauts reconnus et les remèdes à y apporter. ¶ La partie à laquelle

No. 115. Italien, 10. Septbr. 1861.

Digitized by Google

No. 115. Ital'en, 10. Septbr. 1861.

l'intervention des consuls peut être de la plus grande utilité pour le pays, la charge qui leur incombe spécialement, est non-seulement de veiller avec attention sur les relations commerciales et de les protéger, mais surtout d'éclairer le gouvernement du Roi sur toutes les matières qui regardent le commerce, l'industrie et la marine de l'Italie, de lui fournir des renseignements certains, afin qu'il puisse aviser lui-même à provoquer le développement de l'industrie et à imprimer une bonne direction à l'activité des particuliers. ¶ Réunie en un seul Etat, l'Italie est appelée à renouveler ces temps glorieux où la bannière italienne était le drapeau de la civilisation, du travail, de la richesse, et où les produits de l'industrie, des arts et du génie italiens étaient recherchés dans toutes les parties du monde. ¶ Aucun pays n'est placé dans des conditions plus favorables que l'Italie pour entretenir un commerce lucratif, pour avoir une marine florissante. ¶ Il suffit de jeter un regard sur l'admirable position de l'Italie, sur les conditions privilégiées de son sol, pour comprendre à quelles hautes destinées elle peut et doit aspirer dans cette lutte pacifique de production et d'échange à laquelle les nations apportent tant d'ardeur et d'émulation, et où chaque conquête devient un bénéfice commun. ¶ Placée, pour ainsi dire, aux débouchés de l'Europe, vers le Midi et l'Orient, entre deux mers qui mettent en communication les parties les plus vitales du monde, avec un immense développement de côtes, un grand nombre de ports vastes, sûrs, populeux; favorisée par un climat doux et tempéré, par un sol fertile, l'Italie possède tous les éléments d'une très-grande prosperité industrielle et commerciale; elle peut conquérir une part considérable dans les trafics de l'Europe avec les autres parties du monde. Ainsi, quand la magnifique entreprise du percement de l'isthme de Suez aura été conduite à bonne fin, l'Italie pourra redevenir un des principaux intermédiaires du commerce européen avec les Indes, la Chine et l'Océanie. ¶ A ces dons naturels se joignent les avantages que lui assurent sa législation commerciale et les progrès que fait en Europe l'application pratique des vrais principes de l'économie politique. ¶ L'esprit vaste qui a donné une si puissante impulsion à l'indépendance de la patrie, a jeté, en invitant toutes les nations à participer aux produits et à concourir sur les marchés de la péninsule italienne, les bases les plus solides que puissent avoir les amitiés et les alliances entre les peuples: les relations utiles et l'intérêt commun. Au moyen de la réciprocité, il préparait à l'Italie des débouches faciles sur les divers points du globe. ¶ L'état présent de notre marine et de notre commerce montre combien l'Italie est naturellement favorisée, et quelles sont les dispositions de ses habitants pour la marine et les entreprises commerciales. ¶ Le pavillon italien abrite une marine nationale de 6 à 700,000 tonneaux, et emploie près de 100,000 marins. Dans cette évaluation, il ne faut pas compter la marine vénitienne, encore soumise à un pavillon étranger. ¶ Le mouvement général du commerce italien, dans ces dernières années, et quand l'union n'était pas encore faite, arrivait à 1,400 millions de francs entre l'importation et l'exportation. Il faut dire que l'importation l'emportait de beaucoup. ¶ Le mouvement des ports, arrivées et départs, donnait un total de plus de 40,000 bâtiments

Digitized by Google

portant environ 4 millions de tonneaux. ¶ Les ports de Gênes, de Naples, de Livourne, comptent déjà parmi les principaux ports de l'Europe, quoiqu'ils soient encore loin de la prospérité à laquelle ils pourront arriver quand ils seront les places de commerce d'un pays uni, bien cultivé, industrieux et pouvant alimenter l'exportation de toutes sortes de produits. ¶ Les produits que l'Italie porte sur les marchés étrangers ne sont pas encore nombreux; ils se bornent à la soie grège et à la soie travaillée, à une faible quantité de tissus de soie, particulièrement les tissus fins, au *zolfo*, aux vins, au riz, aux fruits frais ou secs, aux coraux bruts ou travaillés, et à différentes sortes de teintures. ¶ Cette énumération, comme il résulte d'ailleurs de sa différence entre les importations et les exportations, démontre que l'Italie, riche, mais pas encore autant qu'elle pourrait le devenir, est encore dans un état d'infériorité très-grande vis-à-vis des autres peuples, pour la production des objets manufacturés qui peuvent, par un commerce lucratif sur les marchés étrangers, augmenter l'activité et l'abondance à l'intérieur. ¶ Cela ne doit point nous étonner. Les productions industrielles ne peuvent faire concurrence aux marchandises étrangères, si la consommation intérieure n'est pas assez importante pour alimenter une forte fabrication qui permette de produire beaucoup, bien et à bon marché, si cette fabrication n'est débarrassée de toute restriction politique ou administrative, ou si elle manque de moyens de transport à l'intérieur. ¶ Il y a quelques mois à peine que l'unité politique a fait tomber en Italie ces barrières de douanes, de visites fiscales et de recherches de toutes sortes, ces 3 ou 400 lieues de lignes fiscales intérieures qui coûtaient cher, alimentaient la contrebande, rendaient difficile ou impossible le commerce de province à province et réduisaient la consommation aux limites les plus étroites. ¶ Il n'y a pas longtemps que l'on a substitué la liberté à ces précautions soupçonneuses, avec lesquelles les divers gouvernements cherchaient à entraver le développement du bien-être matériel, craignant de voir apparaître en même temps un développement intellectuel et politique. ¶ C'est ainsi que la production nationale se trouvait dans l'état d'insuffisance auquel les anciennes divisions l'avaient condamnée, spécialement dans l'Italie meridionale; c'est ainsi que les Italiens ne peuvent offrir qu'un petit nombre de produits à la consommation extérieure, et que dans nos ports on voit trop souvent des navires étrangers ou nationaux obligés de repartir sur lest, parce qu'ils ne trouvent aucune marchandise d'exportation. ¶ Mais les producteurs italiens pouvant désormais compter sur un marché intérieur de 23 millions d'habitants, les manufactures étant encouragées par les facilités que leur donnent l'introduction des matières premières, des institutions de crédit, par l'extension donnée aux chemins de fer et aux routes ordinaires, on peut espérer que l'Italie arrivera en peu de temps à produire bien et à des prix convenables, non-seulement de quoi alimenter la consommation intérieure, mais encore ce qu'il faut pour soutenir une exportation avantageuse sur les marchés étrangers. ¶ Les pays avec lesquels l'Italie fait aujourd'hui les plus grandes opérations commerciales sont la France, l'Angleterre, la Turquie, la Russie méridionale et l'Amérique du Sud. Les Italiens ont peu de rela-

No. 115. Italien, 10. Septbr. 1861.

Digitized by Google

No. 115. Italien, 10. Septbr. 1861.

tions directes avec le nord de l'Europe, avec les pays scandinaves et les côtes allemandes de la Baltique et de la mer du Nord, peu de relations avec le nord et le centre de l'Amérique, avec les Indes-Orientales, avec la Chine, le Japon et l'Océanie. ¶ Si une certaine quantité de produits de ces pays afflue sur les marchés italiens, si, par exemple, l'importation des denrées coloniales est très grande, les Italiens, au lieu de s'approvisionner directement et de puiser à la source les marchandises dont ils ont besoin, laissent la plupart du temps aux pavillons étrangers le soin d'approvisionner l'Italie. ¶ Le gouvernement du Roi sait que la prospérité du commerce et de l'industrie est le meilleur fondement d'une liberté bien ordonnée, et qu'elle sera pour les Italiens le moyen indispensable de subvenir aux sacrifices réclamés pour la complète émancipation de la patrie. Il est donc décidé à ne négliger aucun soin, aucune disposition pour activer la production et le commerce de nouveau royaume. ¶ Pour que les mesures prises par le gouvernement, la direction et les encouragements à donner aux particuliers reposent sur une base certaine; pour qu'ils portent les fruits qui sont dans les désirs et dans les besoins du pays, il est nécessaire de posséder une collection de documents statistiques qui fassent connaître d'une part les conditions de l'industrie, de la navigation et du commerce italien, et, de l'autre, la véritable situation des marchés étrangers. ¶ Tandis que le gouvernement du Roi prendra soin de faire rassembler dans l'intérieur du royaume tous les renseignements propres à établir avec exactitude les conditions présentes de l'industrie, du commerce et de la marine nationale, je dois prier les agents consulaires de Sa Majesté de se livrer au même travail d'information en ce qui concerne le commerce extérieur, chacun dans les limites de sa juridiction, et d'en faire le sujet d'un rapport spécial. ¶ Je signale ici les principales questions auxquelles devra répondre ce rapport: ¶ 1° Productions naturelles du sol dans le district consulaire. ¶ Quelles de ces productions servent ou peuvent servir à l'exportation. ¶ Prix de ces productions dans le pays. ¶ 2° Manufactures et produits manufacturés, consommation intérieure et exportation, qualité des produits, prix de revient dans les ports du district consulaire, habileté des ouvriers, s'il est possible de les faire venir en Italie et à quelles conditions, principales manufactures et maisons de commerce dans le district consulaire. ¶ 3° Inventions et nouvelles machines introduites soit dans l'agriculture, soit dans les manufactures, et dont l'avantage soit reconnu. Possibilité et moyens d'avoir une connaissance exacte de ces inventions ou de ces machines, et les modèles, s'il y a moyen de les obtenir. ¶ 4° Produits extérieurs, naturels ou manufacturés, qui se consomment dans le district consulaire. Prix courant des produits extérieurs sur les marchés principaux du district consulaire. Indiquer exactement les divers genres, la qualité, la forme des produits à importer pour les adapter aux usages et aux goûts de la localité, spécialement pour les étoffes, les ustensiles, etc., y joindre autant que possible les dessins des objets tels qu'ils sont employés, et ceux de petits modèles réduits autant que possible, pour diminuer les dépenses de transport. ¶ Usages des différentes places du district consulaire, pour les paiements, le change, etc., etc. ¶ 5° Ports,

Digitized by Google

fleuves, canaux navigables, mouvement commercial des principaux ports du district consulaire. Quels pavillons y prennent la plus grande part, et pour quels motifs. Arrivée et départ des bâtiments italiens, avec ou sans charge, durant l'espace d'une année. ¶ A quels ports il vaut mieux s'adresser. Si la navigation des fleuves et des canaux extérieurs est ouverte aux navires étrangers, si elle est pratiquée et avec quel succès, quel genre de bâtiments on y rencontre. Si le grand et le petit cabotage sont permis aux étrangers, à quelles conditions et quels avantages il peut présenter pour la marine étrangère, notamment pour la marine italienne. ¶ 6° Législation commerciale en vigueur dans le district; s'il y a des prohibitions ou des droits équivalents à des prohibitions et pour quelles marchandises; si on respecte et exécute fidèlement dans le district consulaire ces stipulations commerciales entre le royaume d'Italie et la puissance dont dépend le district consulaire; si quelques autres nations y sont plus favorisées que la nation italienne et de quelles facilités particulières elle jouissent; si le pavillon italien jouit de faveurs qui ne soient pas accordées à d'autres. ¶ Dans le cas où il n'existerait point de traités ou de conventions commerciales, postales ou consulaires avec la puissance d'où dépend le district, est-il possible d'obtenir un traité, et sur quels principes en général? ¶ Droits d'importation et d'exportation. S'il y a, outre les droits d'entrée, des taxes intérieures pour la circulation et la consommation des denrées importées du dehors. Droits de port, d'ancrage et autres droits de même espèce, perçus pour le compte du gouvernement local sur les navires italiens. Si quelques droits de cette nature sont perçus sur les navires nationaux de la puissance à laquelle appartient le district. ¶ Differences qui existent entre les droits de port payés par les navires de la puissance du district et les droits de navigation qui se perçoivent par les agents du Roi sur les navires nationaux pour compte de l'Etat, outre les droits perçus par l'autorité locale et les effets de ces différences. ¶ Taxes de *sûreté*, de commission, qui, ordinairement, se paient sur les marchandises du district consulaire pour leur transport du lieu d'origine au port d'embarquement, si ce n'est jusqu'à destination; prix courant du fret maritime, honoraires, salaires, paiements qui, d'ordinaire, s'imposent au commerce, dans les différentes branches de travail et de service commercial, et notamment dans les ports. ¶ Quels sont les poids légaux, les mesures, les monnaies légales dans les ports du district; quelles sont les mesures permises ou tolérées en vertu des usages; les réduire en mesures et en monnaies du système decimal (mètre et franc). ¶ Lois locales sur la désertion des marins. S'il y a dans le district consulaire des émigrations d'étrangers, et notamment d'Italiens, et comment le gouvernement local les accueille; dans quelles conditions se trouvent les émigrés, soit en vertu de la loi et des contrats, soit de fait. Quelles règles il conviendrait d'adopter pour leur sécurité et leur bien-être. ¶ La nature de ce travail et les recherches nombreuses qu'il demande ne permettent pas d'assigner une époque fixe pour son envoi au ministère. Cependant il serait très-utile (et en cela je m'en rapporte à l'activité des agents consulaires) qu'il fût transmis pendant le premier trimestre de 1862 et qu'il pût ainsi

Nr. 115. Italien, 10. Septbr. 1861.

Digitized by Google

No. 115. Italien, 10. Septbr. 1861.

servir aux travaux de la prochaine session parlementaire. ¶ Ce rapport général pourra tenir lieu du second rapport semestriel de l'année courante, et ainsi les matériaux que les agents auront déja rassemblés pourront être utilisés, en y ajoutant ce qui sera nécessaire. ¶ Pour l'uniformité et la régularité des informations, il sera bon que le rapport général prenne pour base de calculs l'espace d'une année jusqu'au 31 août de l'année courante. Pour les points éloignés, par exemple pour les districts consulaires de l'Amérique, il serait bon d'ajouter aux renseignements statistiques de l'année une revue sommaire des opérations commerciales accomplies pendant les années précédentes. ¶ Si pour réunir les matériaux du rapport quelque dépense extraordinaire de recherche et d'écriture devenait nécessaire, les agents consulaires pourront la faire porter aux frais remboursables. ¶ A ce rapport général je vous prie de joindre une relation spéciale dans laquelle on puisse voir si les différents traités qui réglaient d'abord les relations commerciales des divers Etats de l'Italie contenaient quelques dispositions plus avantageuses que les conditions stipulées par le gouvernement de Sa Majesté et qui seules régissent maintenant le commerce et la navigation du royaume italien dans ses rapports avec l'extérieur, mais vous ne devez pas oublier que les traités, autrefois existants, avec les Etats d'Italie annexés aux Etats de Sa Majesté, ont de fait et de droit cessé d'avoir vigueur et ne peuvent plus recevoir aucune application. ¶ Le ministère tiendra le plus grand compte et des rapports généraux et des rapports semestriels qui devront être continués, sauf l'exception ci-dessus indiquée. Il fera publier les travaux qui lui paraîtront les meilleurs et les plus utiles. ¶ Ainsi, outre le service qu'ils rendront à leur pays, les agents consulaires de Sa Majesté auront désormais un moyen de faire désigner leurs noms à l'estime publique. ¶ J'appelle votre attention sur un dernier point; les consuls ne sont pas investis de pouvoirs politiques. Cependant, sans sortir de la sphère de leur action, ils peuvent rendre d'utiles et importants services aux intérêts politiques de leur patrie. ¶ Répandus sur les principaux points du globe, ils peuvent et doivent tenir le gouvernement du Roi au courant des événements qui s'accomplissent dans le district de chacun d'eux, l'instruire des opinions et des tendances qui se manifestent, des précautions prises par les divers gouvernements, lesquelles se rapportent, soit à des troubles internes, soit à des complications extérieures. ¶ Quant à la politique, les agents consulaires pourront aider considérablement leur pays en se conformant aux instructions qui leur seront transmises par le ministère, ou qu'ils trouveront dans le journal officiel du royaume, pour rectifier, dans leur contact journalier avec les habitants principaux, les erreurs et les exagérations dans lesquelles tomberait l'opinion publique relativement aux actes ou aux intentions du gouvernement du Roi et pour guider l'opinion de leurs concitoyens. ¶ Ils devront spécialement s'attacher à faire comprendre que le gouvernement de sa Majesté, en travaillant avec constance à l'unité et à l'indépendance de l'Italie, cherche à établir la sécurité de l'Italie et du monde en éloignant un foyer continuel de jalousies, de dissensions et de conflits, et que s'il cherche à délivrer l'Église de ce que les siècles et les passions humaines lui ont apporté de fatal et d'illegitime, il

Digitized by Google

n'en reste pas moins dévoué à la religion catholique, respectueux envers son auguste chef, et que, comme tout autre gouvernement, comme tout autre peuple catholique, il a à cœur d'assurer son indépendance spirituelle. ¶ J'aurai soin que les consuls soient successivement informés des faits les plus importants de notre pays et des résolutions essentielles du gouvernement de Sa Majesté. Je sais combien la force morale d'un pays s'augmente par l'unité de langage et de conduite de ses agents. ¶ Je vous ai franchement fait connaître, monsieur, les vues et les désirs du gouvernement du Roi relativement au service consulaire. ¶ Je suis certain que pendant mon administration je n'aurai que des louanges à donner à l'exactitude et aux soins que vous apporterez à l'accomplissement de vos devoirs, à votre dévouement au Roi, à votre zèle éclairé pour le bonheur de l'Italie. ¶ Pour ma part, je regarderai comme un de mes principaux et de mes plus agréables devoirs celui de signaler à la bienveillance de sa Majesté les services rendus et les récompenses méritées. ¶ Je vous prie d'accepter l'expression de ma considération distinguée.

Aux Consuls généraux à l'extérieur. **Ricasoli.**

Nr. 115. Italien, 10. Septbr. 1861.

Nr. 116.

KIRCHENSTAAT. — Allocution des Papstes, gehalten im geheimen Consistorium vom 30. September 1861.

[Uebersetzung aus dem Lateinischen.]

Nr. 116. Kirchenstaat, 30. Septbr. 1861.

Ehrwürdige Brüder! — Ihr alle erinnert Euch, mit welchem Schmerze Wir oftmals in Eurer Mitte die zahlreichen Uebel beklagt haben, welche der katholischen Kirche, diesem apostolischen Stuhle und Uns selbst zum grossen Schaden der bürgerlichen Gesellschaft von der piemontesischen Regierung und den Urhebern und Begünstigern der verderblichen Rebellion namentlich in den unglücklichen Provinzen Italiens zugefügt werden, welche dieselbe Regierung eben so ungerecht wie gewaltsam usurpirt hat. Unter anderen zahllosen und stets schweren Wunden, welche unserer heiligen Religion von der genannten Regierung und von den Menschen, die eine verwerfliche Verschwörung bilden, ohne Unterlass geschlagen werden, haben Wir heute zu beklagen, dass Unser geliebter Sohn, Euer erlauchter College, der Erzbischof von Neapel, ein Mann von ausgezeichneter Frömmigkeit und Tugend, den Ihr hier gegenwärtig seht, mit gewaltsamer Hand seiner Heerde, zum grossen Schmerze aller Gutgesinnten, entrissen worden ist. Alle Welt weiss wie die Anhänger dieser Regierung und dieser Rebellion, voll List und Betrug und „abscheulich geworden in ihren Wegen", die Bestrebungen der alten Irrlehre wieder aufgenommen haben und, sich ihrer Wuth gegen das Heilige überlassend, bemüht sind, die Kirche Gottes und die katholische Religion, wenn es möglich wäre, ganz zu zerstören, den heilbringenden Glauben allen Herzen zu entreissen und alle Leidenschaften zu entflammen. Man hat alle göttlichen und menschlichen Rechte mit Füssen getreten, alle kirchlichen Censuren verachtet, mit einer stets zunehmenden Verwegenheit die Bischöfe aus ihren Sprengeln vertrieben und selbst ins Gefängniss geworfen,

Digitized by Google

No. 116. Kirchenstaat, 30. Septbr. 1861.

einen grossen Theil der Gläubigen ihrer Hirten beraubt, die Ordens- und Weltpriester mit Misshandlungen und allerlei Ungerechtigkeiten überhäuft, die religiösen Genossenschaften aufgehoben, ihre Mitglieder aus ihren Häusern vertrieben und dem grössten Mangel preissgegeben, die Gott geweihten Jungfrauen gezwungen, ihr Brod zu betteln, die ehrwürdigsten Tempel geplündert, entweiht und zu Räuberhöhlen gemacht, die Kirchengüter geraubt, die kirchliche Autorität und Jurisdiction verletzt, die Kirchengesetze missachtet und mit Füssen getreten. Man hat Schulen gegründet, in welchen schlechte Lehren vorgetragen werden, und abscheuliche, aus der Finsterniss hervorgegangene Schriften und Blätter an allen Orten verbreitet. Verkehrte und böswillige Geister befeinden unseren heiligen Glauben, die Religion, die Frömmigkeit, die Ehrbarkeit, die Scham, die Ehre und die Tugend, untergraben die wahren und unerschütterlichen Regeln des ewigen und natürlichen Gesetzes, des Staats- und Privatrechtes; die rechtmässige Freiheit jedes Einzelnen und das Eigenthum werden angegriffen, die Grundlagen der Familie und der bürgerlichen Gesellschaft unterwühlt, der Ruf aller tugendhaften Menschen durch falsche Anklagen und die grössten Schmähungen befleckt, die Verwegenheit zu allem Bösen und die Straflosigkeit aller Laster und Irrthümer befördert. ¶ Jedermann sieht, welche traurige Reihe von Calamitäten, Verbrechen und Uebeln jeder Art, sich namentlich über das unglückliche Italien in Folge dieser grossen und verderblichen Rebellion verbreitet hat; denn um Uns der Worte des Propheten zu bedienen, „Fluchen, Lüge, Mord, Raub und Ehebruch haben die Erde überschwemmt, und Blutschuld reiht sich an Blutschuld". ¶ Ja, das Herz ist von Schauder ergriffen und die Worte mangeln Uns, um zu schildern, wie viele Städte des Königreichs Neapel in Brand gesteckt und wie viele tugendhafte Priester, Ordensleute und Bürger jedes Alters, Geschlechtes und Standes, selbst Kranke nicht ausgenommen, den schmählichsten Misshandlungen Preiss gegeben, eingekerkert und in der grausamsten Weise getödtet worden sind, ohne dass man auch nur eine gerichtliche Untersuchung gegen sie eingeleitet hätte. Wer sollte nicht von tiefer Trauer ergriffen werden, wenn er sieht, wie diese wahnsinnigen Revolutionäre, ohne Achtung vor dem priesterlichen Amte und vor der Würde der Bischöfe und Cardinäle, vor Uns und diesem heiligen Stuhle, vor den heiligen Tempeln und Geräthen, vor Gerechtigkeit und Menschlichkeit, überall Verderben und Verwüstung verbreiten? Und so handeln jene Menschen, welche nicht erröthen, schamlos und frech zu behaupten, dass sie der Kirche die Freiheit und Italien das rechte sittliche Gefühl wiedergeben wollen. Ja, sie schämen sich nicht, von dem römischen Papste zu verlangen, er solle auf ihre ungerechten Wünsche eingehen, damit nicht gröseere Uebel über die Kirche kämen. ¶ Was Uns aber den grössten Schmerz bereitet, ehrwürdige Brüder, ist dies, dass mehrere Mitglieder der Ordens- und Weltgeistlichkeit in Italien, von denen einige sogar kirchliche Würden bekleiden, sich von dem verderblichen Geiste des Irrthums und der Rebellion in beklagenswerther Weise haben fortreissen lassen, ihren Beruf und ihre Pflichten vergessen, sich von dem Wege der Wahrheit entfernt, zu den Planen der Gottlosen ihre Zustimmung gegeben haben, und zum grossen Schmerze aller Gutgesinnten ein Stein des

Digitized by Google

Anstosses geworden sind. ¶ Zu diesen Uebeln, welche Wir beklagen, ist ein neuer Schmerz hinzugekommen. In einer bis auf unsere Tage unerhörten Weise haben in den Staaten von Mexico nicht weniger verwegene Menschen, von einem gleichen Hasse gegen die katholische Kirche beseelt, sich vermessen, die ungerechtesten und den Rechten und der Lehre der Kirche widersprechendsten Gesetze zu promulgiren. Sie haben die Kirchengüter eingezogen, die Altäre beraubt, die Mitglieder des Clerus und der religiösen Orden verfolgt, die Gott geweihten Jungfrauen misshandelt, die Bischöfe mit Schmähungen überhäuft, ihren Heerden entrissen und in die Verbannung geschickt. Viele von diesen sind in Unsere Stadt gekommen und haben Uns durch das Beispiel ihrer hohen Tugenden grossen Trost bereitet. ¶ Nicht genug. In einem andern Theile von America, in Neu-Granada, haben vor Kurzem Störer der öffentlichen Ordnung, nachdem sie sich der höchsten Gewalt bemächtigt, ein Decret erlassen, welches der kirchlichen Gewalt verbietet, ohne die Erlaubniss und Genehmigung der bürgerlichen Regierung ihre Autorität auszuüben. Sie haben ferner die Mitglieder der berühmten Gesellschaft Jesu, welche der Religion und der Gesellschaft so grosse Dienste geleistet hat, vertrieben und dem Legaten dieses heiligen Stuhles geboten, binnen dreien Tagen das Gebiet ihres Staates zu verlassen. ¶ Bei einem so beklagenswerthen Umsturze der göttlichen und menschlichen Dinge begreift Ihr leicht, Ehrwürdige Brüder, die ganze Bitterkeit Unseres Schmerzes. Inmitten dieser Leiden und Beängstigungen, welche Wir ohne einen besondern Beistand Gottes niemals würden ertragen können, ist jedoch ein grosser Trost für Uns die bewunderungswürdige Religiosität, Tugend und Entschlossenheit Unserer ehrwürdigen Brüder, der Bischöfe Italiens und der ganzen katholischen Welt. Diese ehrwürdigen Brüder, durch die engsten Bande des Glaubens, der Liebe und der Ehrfurcht mit Uns und diesem Stuhle des h. Petrus verbunden, durch keine Gefahren erschreckt und ihr Amt zur unsterblichen Ehre ihres Namens und ihres Standes verwaltend, hören nicht auf, mündlich und durch Schriften voll Weisheit unerschrocken die Sache Gottes, der heiligen Kirche und dieses apostolischen Stuhles, seine Rechte und seine Lehre und die Grundsätze der Gerechtigkeit und Menschlichkeit zu vertheidigen. Sie lassen nicht ab, mit der grössten Sorgfalt über ihre Heerden zu wachen, die falschen und irrigen Lehren der Feinde zu widerlegen und ihren Bestrebungen muthig entgegenzutreten. ¶ Eine nicht geringere Freude empfinden Wir, da Wir sehen, in welcher ausgezeichneten Weise die Priester und die Gläubigen in Italien sowohl wie in der ganzen Christenheit, nach dem Vorgange ihrer Bischöfe, freudig ihre Liebe und ihre Ehrfurcht gegen Uns und diesen apostolischen Stuhl und ihren Eifer in dem Bekenntnisse und der Vertheidigung unserer heiligen Religion bekunden. Und da diese Unsere ehrwürdigen Brüder, ihre Geistlichen und Gläubigen den lebhaftesten Antheil nehmen an den Verlegenheiten, welche Uns der Raub des grössten Theiles Unseres weltlichen Gebietes bereitet, so halten sie nichts für angenehmer, ruhmvoller und frömmer, als mit dem grössten Eifer durch freiwillige Gaben diese grossen Verlegenheiten des heiligen Stuhles zu erleichtern. Indem Wir in der Demuth Unseres

No. 116. Kirchenstaat, 30. Septbr. 1861.

Digitized by Google

No. 116. Kirchenstaat, 30. Septbr. 1861.

Herzens dem Gotte alles Trostes, welcher durch diese ausgezeichnete Frömmigkeit und Freigebigkeit des Episcopates und des gläubigen Volkes Uns inmitten Unserer Bitterkeiten und Bekümmernisse zu trösten und zu stärken Uns würdigt, Unsern innigsten Dank darbringen, freuen Wir Uns, auf's Neue vor aller Welt auch ihnen Unsern innigsten Dank aussprechen zu können; denn ihrer Unterstützung verdanken Wir es ausschliesslich, dass Wir die grossen und stets zunehmenden Bedürfnisse dieses heiligen Stuhles bestreiten können. ¶ Wir können hier, Ehrwürdige Brüder, nicht mit Stillschweigen übergehen, die fortwährenden Bezeigungen wahrhafter Zuneigung, unerschütterlicher Treue, ergebenen Gehorsams und edelherziger Freigebigkeit, durch welche dieses römische Volk Uns beweisen wollte, wie sehr ihm daran liegt, mit Uns, mit diesem apostolischeu Stuhle und Unserer rechtmässigen weltlichen Fürstengewalt fest verbunden zu bleiben; mit welchem Nachdrucke es die strafbaren Umtriebe und Versuche derjenigen zurückweist und verdammt, welche Verwirrung in seinem Schoosse zu verbreiten und ihm Schlingen zu legen suchen. Habt Ihr nicht selbst, Ehrwürdige Brüder, viele Male die so aufrichtigen, so unverhüllten, so herzlichen Kundgebungen gesehen, durch welche dieses römische Volk, zu dem Wir solche Liebe hegen, die Gefühle seines altüberlieferten Glaubens an den Tag gelegt hat, welche mit vollem Rechte das grösste Lob verdienen? Da Wir nun die göttliche Verheissung haben, dass Jesus Christus, Unser Herr, bis zum Ende der Welt bei Seiner Kirche bleiben wird und dass die Pforten der Hölle sie nicht überwältigen können, so sind Wir gewiss, dass Gott seinem Worte getreu bleiben und dereinst in wunderbarer Weise zeigen wird, dass jener furchtbare Sturm nicht erregt worden ist, um das Schiff der Kirche zum Sinken zu bringen, sondern um es in die Höhe zu heben. ¶ Mittlerweile wollen Wir, Ehrwürdige Brüder, nicht aufhören, von ganzem Herzen und ohne Unterlass die mächtige Fürsprache der allerseligsten und unbefleckten Jungfrau Maria anzurufen. Wir wollen Tag und Nacht durch inbrünstiges Flehen den gnädigen Gott, dessen Wesen Liebe, dessen Willen Macht und dessen Wirken Erbarmen ist, bitten und beschwören, Er möge die Tage der Versuchung bald abkürzen, der so hart bedrängten bürgerlichen und christlichen Gesellschaft Seine helfende Rechte reichen, über Alle die Schätze seiner Huld und Barmherzigkeit ausgiessen, alle Feinde der Kirche und des heiligen Stuhles bekehren und sie auf die Pfade der Gerechtigkeit zurückführen und durch Seinen allmächtigen Einfluss bewirken, dass alle Irrthümer verschwinden, alle Gottlosigkeiten aufhören, und so Seine heilige Religion, welche die Grundlage auch des zeitlichen Glückes und Friedens der Völker ist, mehr und mehr auf Erden blühe und herrsche.

Digitized by Google

No. 117.

PERU. — Min. d. Ausw. an die Minister d. Ausw. der übrigen amerikanischen Republiken. — Protest gegen die Einverleibung Domingos durch Spanien. —

Lima, 24. août 1861.

No. 117. Peru, 24. August 1861.

L'attaque qu'ont eu à souffrir les institutions démocratiques et la sécurité continentale dans la république de Saint-Domingue; le funeste exemple qu'a donné le général D. Pedro Santa-Ana par son apostasie; l'opinion fâcheuse et équivoque à laquelle ce fait peut donner lieu en Europe, relativement à la stabilité du système politique adopté en Amérique, par la conjoncture honteuse qu'il s'est accompli simultanément avec la tentative, prouvée par des documents authentiques, du président d'une autre république qui projetait aussi une transformation semblable en sollicitant l'appui des puissances européennes; la circonstance aggravante qu'il se trouve dans cette autre république une haute autorité qui exerce toute son influence nuisible dans les conseils du cabinet, un personnage qui, il y a quelques années, tenta de reconquérir ce pays et arma dans ce but une expédition comme lieutenant de Christine: tous ces graves motifs ont obligé mon gouvernement, fidèle à l'honorable tradition de la liberté et obéissant à la politique qui l'a fait agir avec les autres Etats du continent, chaque fois que l'Amérique a couru un péril commun ou que son indépendance a été menacée, à s'adresser à eux, en suite d'une mûre délibération adoptée en conseil des ministres, à protester contre la réincorporation de la république de Saint-Domingue à la monarchie espagnole, à cause du principe commun qui a été foulé aux pieds, des dangers sérieux de l'avenir et du mode illégal employé; et à proposer une alliance défensive pour repousser la réincorporation, et dans le cas dont il s'agit, quelque soit le nom sous lequel elle se déguise, et quelle que soit la puissance qui entreprenne de la réaliser. ¶ Depuis que les colonies qui dans un temps ont appartenu à l'Espagne se sont affranchies de la métropole, leur droit d'exister comme nations libres et souveraines a été reconnu mutuellement par toutes, comme le principe sur lequel reposait l'indépendance de chacune d'elles. Ce principe a été et est encore une des maximes fondamentales du droit public américain sur lequel s'appuie son code international, reconnu aussi par les nations de l'Europe. De là, il résulte qu'en attaquant l'indépendance de l'une d'elles, on attaque en même temps les autres, non-seulement parce qu'en levant la même bannière, et d'accord sur les motifs et sur l'objet, elles ont lutté pour secouer le joug de l'étranger, mais aussi parce que, en méconnaissant l'existence légale d'une république américaine, qui autrefois fut une colonie, on méconnaît virtuellement le droit de souveraineté des autres. ¶ L'occupation de Saint-Domingue par la couronne d'Espagne n'a pas été non plus, par la manière dont elle s'est accomplie, un de ces actes qui révèlent les tristes légèretés et inconséquences qui parfois émanent des peuples. Elle a été, au contraire, une haute trahison, un crime de lèse-patrie du mandataire auquel le peuple dominicain avait confié son sort pour qu'il le gouvernât conformément à une Constitution républicaine, sans lui donner le pouvoir de changer sa condition

Digitized by Google

No. 117. Peru, 24. August 1861.

de nation libre pour celle de colonie d'un monarque étranger. Un décret du général Santa-Ana comme président de la République, voilà tout le fondement de la transformation politique que dans ce moment on est en train de réaliser. En vertu de ce coup d'Etat, car le fait mérite ce nom, on a arboré l'étendard de Castille dans un pays où, il y a quatre siècles, il fut planté pour la première fois, et où il fut légitimement remplacé par une bannière nationale. Le capitaine général de Cuba, à la nouvelle de cet événement sans doute attendu, a envoyé une escadre ayant à bord des troupes de débarquement; et ces forces sont venues surprendre par leur présence et par des actes hostiles les habitants de Saint-Domingue qui n'ont pas eu le temps d'exprimer librement leur volonté, car depuis ils se sont prononcés bien clairement contre la domination étrangère, en défendant leur nationalité et en se livrant à une guerre d'indépendance. Le cabinet de Madrid a accepté les propositions à lui faites par le général Santa-Ana, et se fondant sur un prétendu contrat qui manque de la valeur d'un pacte international, et dans lequel l'intérêt privé d'un individu a été mis au-dessus des droits d'une nation, il s'est décidé définitivement à déclarer Saint-Domingue partie intégrante de la monarchie espagnole et à lui concéder le droit de représentation aux Chambres législatives. Ainsi l'Espagne se présente appuyée sur son système rétrograde de colonisation, et daigne noter en passant qu'elle n'a pas aboli l'esclavage en principe, mais comme une mesure de circonstance qu'elle peut révoquer; elle sanctionne la doctrine du plébiscite (qu'elle a condamnée en Italie un an avant de la mettre en pratique) et qu'on ne peut pas considérer comme la signification de la volonté des habitants de l'île Saint-Domingue, car l'occupation s'est faite par l'invasion de forces espagnoles qui se sont emparées militairement du territoire, sans que l'on en eût appelé au suffrage populaire d'une manière formelle et explicite. ¶ Puis, la façon dont s'est accomplie l'occupation de Saint-Domingue, la circonstance que l'annexion à été proclamée par le général Santa-Ana, décoré de l'ordre d'Isabelle la Catholique, lequel, en faisant connaître les conditions acceptées par le cabinet de Madrid, a prouvé clairement qu'il s'était entendu avec lui d'avance; la conduite du capitaine général de Cuba, qui révèle des instructions préalables de son gouvernement; la protestation du commandant en chef des forces dominicaines et les dons par lesquels on a cherché à corrompre sa loyauté; les moyens violents que l'on a adoptés pour réprimer les manifestations populaires, pendant qu'arrivaient les troupes conquérantes; les persécutions et les châtiments dont ont été victimes les patriotes qui n'ont pas consenti en silence à la trahison; la protestation du président d'Haïti, qui, par le fait qu'il gouverne la partie de l'île autrefois française, est en situation de donner un témoignage ayant tous les caractères de la vérité; et finalement, la guerre qui s'est allumée et, qui, malgré son issue malheureuse, a sauvé la dignité du peuple dominicain et sa foi en ses institutions, tout cela est plus que suffisant pour affirmer: que c'est contre la liberté, la légalité, contre le droit des gens, la pratique des nations et l'esprit du siècle, que l'Espagne a repris une de ses anciennes possessions d'outre-mer, sur laquelle elle avait perdu tous ses droits de découverte et

Digitized by Google

dont elle a reconnu les droits d'indépendance et de souveraineté par un traité public conclu en 1855. ¶ En conséquence, le Pérou ne reconnait point la légitimité de cette annexion; il proteste solennellement contre cet acte et il condamne les intentions fâcheuses qu'il est autorisé à supposer au cabinet de Madrid, relativement à l'Amérique républicaine. ¶ Les plans que la presse attribue à ce cabinet au sujet du Mexique et d'autres pays, plans confirmés jusqu'à un certain point par les grands préparatifs maritimes que fait l'Espagne, alors qu'elle n'est pas en guerre et qu'elle a déclaré qu'elle garderait la neutralité dans les questions qui agitent en ce moment l'Europe; sa résistance à rétablir ses relations avec Venezuela, dont le territoire a été menacé par une expédition militaire qui devait aussi partir de Cuba, comme si cette île était un arsenal établi contre les Etats libres du continent américain; sa persistance à maintenir quelques formules blessantes pour la dignité de ceux des Etats américains avec lesquels elle n'a pas voulu signer des traités internationaux, et à violer ceux conclus avec Saint-Domingue; l'emphase avec laquelle quelques publicistes de la Péninsule, dont les écrits ont été publiés sous les auspices de la Cour, excitent l'Espagne à reprendre ses anciens domaines, en lui rappelant ses récents triomphes en Afrique; toucela exige que l'Amérique démocratique se présente unie et ferme pour défendre les principes qu'elle a invoqués en faveur de sa glorieuse émancipation. Il faut que la cour de Madrid se désabuse, si des trahisons personnelles, mais ne provenant pas des peuples, et le malaise intérieur de quelques-unes de nos républiques lui ont inspiré l'idée qu'elle y recouvrera facilement son pouvoir perdu. L'Amérique s'agite pour développer sa liberté dans toutes les sphères; elle peut se dire que depuis qu'elle a terminé la grande révolution qu'elle proclama en 1810, et qu'elle en a réalisé la première partie, qui fut de secouer le joug étranger, elle s'est toujours efforcée d'harmoniser, en sa vie pratique, la liberté avec l'ordre, le progrès avec l'autorité. Tel est le caractère des discordes intestines mal appréciées généralement à l'extérieur; mais de là à retourner au régime colonial, il y a un abîme insondable que ne suffirait pas à remplir tout le sang qui a été versé pour obtenir l'indépendance américaine. Que l'Espagne n'oublie pas l'uniformité de la politique qui dirige nos gouvernements, et qu'elle se pénètre de l'idée qu'il est avantageux pour elle d'étendre ses relations avec ces républiques, en les traitant avec l'égalité parfaite que la loi internationale accorde aus Etats libres et souverains, et qu'elle fasse disparaître les soupçons et la méfiance qu'a engendrés sa conduite peu loyale et digne d'une époque passée depuis longtemps. ¶ Mon gouvernement, qui est convaincu des sentiments éminemment américains de V. Exc., d'après les preuves solennelles que vous n'avez cessé d'en donner, notamment quand fut supprimée l'expédition espagnole organisée en 1816 contre l'Equateur, en vertu des réclamations diplomatiques qui s'élevèrent alors, ne doute pas de rencontrer cette fois votre importante coopération, pour conjurer avec succès le péril que courait l'Amérique, si l'Espagne ou toute autre puissance, ce que nous ne désirons pas voir arriver, manifestait les prétentions qui se sont fait jour à Saint-Domingue; et il vous invite, de commun accord et sur la base d'une

No 117. Peru, 24. August 1861.

Digitized by Google

No. 117. Peru, 24. August 1861.

égalité parfaite dans les conseils de l'Amérique, à adopter la politique qui doit conjurer, dans le cas prévu, les calamités que provoqueraient de pareils procédés. ¶ En attendant, mon gouvernement croit qu'il est prudent de n'amoindrir en rien le traitement amical et les larges garanties que nous accordons aux sujets espagnols résidant dans ces pays, et que nous devons continuer à considérer comme des frères, avec le désir de ne les rencontrer jamais comme ennemis. En ne voyant aucun changement dans nos relations vis-à-vis d'eux, ils comprendront que si nous nous unissons, ce n'est pas pour violer leurs droits, mais uniquement pour assurer la souveraineté et l'indépendance que nous avons conquises et que nous sommes obligés de conserver par tous les moyens que la liberté a mis à notre disposition; moyens que notre vie indépendante et notre développement matériel a rendus plus abondants et plus considérables que ceux que nous avons employés pour obtenir notre émancipation. ¶ Avec les sentiments etc.

José Fabio Melgar.

A S. E. le ministre des relations extérieures de la république de....

No. 118.

GROSSBRITANNIEN. — Min. d. Ausw., Antwort auf ein Memorandum des englischen Handelsstandes, die Mexicanischen Staatsschulden betreffend. —

Foreign-office, Oct. 3, 1861.

No. 118. Grossbritannien, 3. October 1861.

Gentlemen, — I have received and considered with the greatest attention the memorial you have addressed to me. ¶ You have described truly the evils which afflict Mexico — the robbery and the bloodshed, the impunity of crime, and the absence of any controlling authority in what is called the Government. ¶ Her Majesty's Governmenth ave a right by treaty, and by all the laws which govern international relations, to require security for the persons and property of British subjects, and the performance of specific engagements on the part of Mexico. ¶ Her Majesty's Government will exercise this right. ¶ But Her Majesty's Government cannot think it wise to interfere in the internal government of Mexico. You seem to think that a protecting force thrown into Mexico for the simple purpose of maintaining public tranquillity would succeed in attaining that object, and that even a small force might suffice for the purpose. ¶ I am sorry to say that I think a very large force would be insufficient to restore public tranquillity. ¶ This is a task which the Mexicans must accomplish for themselves. There are very few cases in which foreign interference can be beneficial, and in those few cases there must be a large and numerous party in the country prepared to avail itself of foreign aid. ¶ I am concerned to say that I see no proof of the existence of such a party in Mexico. ¶ Her Majesty's Government, therefore, must confine their action to the clear and legitimate purpose of demanding from the *de facto* Government of Mexico, however constituted, respect for the persons and property of British subjects, and the fulfilment of recorded obligations. ¶ I have etc. *Russell.*

To Messrs. **Rothschild and Sons, Finlay, Hodgson and Co.,** *and others.*

Digitized by Google

No. 119.

HAMBURG. — Bürgerschafts-Beschlüsse, die Herstellung einer Flotte zum Schutze der deutschen Küsten betr. —

Mittheilung der Bürgerschaft an den Senat. 19te Sitzung, den 22. Mai 1861.

Die Bürgerschaft ersucht den Senat, sich mit andern deutschen Regierungen Behufs Herstellung der erforderlichen Kriegsschiffe zum Schutze der Nordseeküsten Deutschlands zu verständigen und dabei Hamburgs Bereitwilligkeit zu erklären, zur schleunigsten Erreichung dieses Zweckes mit allen seinen Kräften beizutragen. **No. 119.** Hamburg, 22. Mai u. 16. Octobr. 1861.

Mittheilung der Bürgerschaft an den Senat. 35ste Sitzung vom 16. October 1861.

Die Bürgerschaft, beharrend auf ihrem Beschluss vom 22. Mai d. J., spricht dem Senat wiederholt ihre Bereitwilligkeit aus, zum Schutze der deutschen Küsten, mittelst Herstellung von Kriegsschiffen, den Kräften Hamburgs angemessene Leistungen für dasselbe zu übernehmen. ¶ Zugleich ersucht die Bürgerschaft den Senat auf das Dringendste, diese Angelegenheit, im Anschluss an die obschwebenden bremer Verhandlungen*) mit aller Energie zu fördern, und sieht den Mittheilungen des Senats nebst entsprechenden nähern Anträgen fördersamst entgegen. ¶ Eventualiter erklärt die Bürgerschaft sich ihrerseits mit Niedersetzung einer Senat- und Bürger-Commission in dieser Angelegenheit einverstanden.

Nr. 120.

BREMEN. — Verhandlungen zwischen Senat und Bürgerschaft, Massregeln zum Schutz der deutschen Küsten und des Seeverkehrs betreffend. — Beschluss der Bürgerschaft vom 19. Juni 1861.

9. Antrag, den Küstenschutz betreffend. — Die Bürgerschaft spricht ihre Ansicht aus, dass, so lange die gegenwärtige Zersplitterung Deutschlands die Neubegründung einer zum Schutze der maritimen Interessen unseres Vaterlandes genügenden Kriegsflotte verhindert, vorläufig wenigstens die Einrichtungen und Vorkehrungen nicht verabsäumt werden dürfen, welche zur Sicherung der Küsten und des Seeverkehrs schon jetzt ausführbar und nothwendig erscheinen, dass aber in dieser Beziehung als geeignetes Mittel zur Abwehr der dem Handel und der Schiffahrt zunächst drohenden Gefahren der Bau von Dampfkanonenbooten dringend zu wünschen und auch mit einem im Verhältnisse zu den gefährdeten Interessen nicht bedeutenden Kostenaufwande in kurzer Frist ausführbar ist. ¶ Im Hinblick darauf fordert die Bürgerschaft den Senat auf, unverzüglich und energisch die erforderlichen Einleitungen zu treffen, um in Verbindung mit den zunächst betheiligten deutschen Regierungen auf geeignetem Wege dem gegenwärtigen Zu- **No. 120.** Bremen, Juni bis October 1861.

*) Darunter sind die Verhandlungen zu verstehen, welche nach einem für gut unterrichtet geltenden Artikel der Weserzeitung vom 16. October 1861 zwischen dem Bremer Senate und der Königl. Preussischen Regierung wegen Uebernahme der maritimen Vertheidigung durch Preussen gegen Leistung von Beiträgen an Geld und Mannschaft Seitens Bremens (und anderer deutschen Staaten) obschweben.

Digitized by Google

No. 120. Bremen, Juni bis October 1861.

stande der Wehrlosigkeit Deutschlands zur See ein Ende zu machen. Sie ersucht den Senat um eine baldige Mittheilung über den Erfolg der in dieser Angelegenheit zu treffenden Einleitungen und nöthigenfalls um eine entsprechende Vorlage zum Zweck der verfassungsmässigen Zustimmung und Bewilligung der erforderlichen Geldmittel.

Mittheilung des Senats an die Bürgerschaft, vom 28. Juni 1861.

9. Küstenschutz. — Dem von der Bürgerschaft unter dieser Rubrik angeregten Gegenstande hat der Senat bereits seine Aufmerksamkeit zugewendet. Ungeachtet der nicht zu verkennenden, in den Umständen liegenden ausserordentlichen Schwierigkeiten, theilt auch er die Ansicht, dass es in hohem Grade wünschenswerth sei, eine Einigung der nächstbetheiligten deutschen Staaten über gemeinsame Massregeln herbeizuführen, welche geeignet erscheinen, um dem gegenwärtigen Zustande der Schutzlosigkeit unseres Seeverkehrs ein Ende zu machen, und es kann ihm nur erwünscht sein, dass er bei den hierauf zu richtenden Bemühungen im voraus der Zustimmung der Bürgerschaft sich versichert halten darf. Er wird nicht verfehlen, der Bürgerschaft weitere Mittheilungen zugehen zu lassen, sobald er sich im Stande sehen wird, mit bestimmten, dem Zwecke und den Verhältnissen unseres Staates angemessenen Vorschlägen hervorzutreten.

Mittheilung des Senats an die Bürgerschaft, vom 24. September 1861.

1. Küstenschutz. — Der Senat wünscht über die mit dieser Angelegenheit in Verbindung stehenden Fragen eine vertrauliche Besprechung mit einem Ausschusse der Bürgerschaft eintreten zu lassen, und fordert daher die Letztere auf, einige ihrer Mitglieder zu diesem Zwecke namhaft zu machen.

Beschluss der Bürgerschaft, vom 2. October 1861.

3. Küstenschutz. — Auf den Wunsch des Senats, über die mit dieser Angelegenheit in Verbindung stehenden Fragen eine vertrauliche Besprechung eintreten zu lassen, hat die Bürgerschaft ihrerseits dazu die Herren: Dr. Pfeiffer, Dr. Herm. Gröning, H. H. Meier, F. Heye, R. Fritze, Johs. Fritze, J. C. Asendorpf, M. Wulstein, W. Backhaus, Johs. Rösing, M. Lange und J. H. Weyland committirt.

No. 121.

PREUSSEN. — Cabinetsordre des Königs, die Annahme von freiwilligen Beiträgen für die Flotte betr. —

No. 121. Preussen, 23. Juli 1861.

Aus dem Mir von Ihnen erstatteten Vortrage habe Ich entnommen, dass mehrfach freiwillige Beiträge zum Zwecke der Beschaffung von Schiffen für Meine Marine gesammelt und Ihnen zur Verfügung gestellt sind. ¶ Indem Ich über dieses erfreuliche Zeichen patriotischer Gesinnung Meine Anerkennung ausspreche, ermächtige Ich Sie, die eingehenden Beiträge anzunehmen und dem gedachten Zwecke gemäss zu verwenden. Baden-Baden, den 23. Juli 1861.

An den Kriegs- und Marineminister, Berlin. ***Wilhelm.***

Digitized by Google

No. 122.

PREUSSEN. — Der königl. Gesandte bei den Hansestädten an die Senate von Hamburg und Bremen. — Den Bau einer Kanonenbootflottille in der Nordsee betr. —

Hamburg, den 17. Juli 1861.

No. 122. Preussen, 17. Juli 1861.

Die Regierung Sr. Majestät des Königs, des Unterzeichneten allergnädigsten Herrn, hat, wie Ew. etc. (Einer etc.) aus den mündlichen Mittheilungen des ganz ergebenst Unterzeichneten bereits bekannt ist, mit dem lebhaftesten Interesse von der Bewegung Kenntniss genommen, welche die thatkräftige Mitwirkung der Hansestädte zur Herstellung einer Flottille für den Schutz der deutschen Nordseeküste bezweckt. ¶ Die Königl. Regierung ist dieser Bewegung mit um so grösserer Theilnahme gefolgt, je geringer die Aussicht sich darstellte, ihre am Bunde vor länger als Jahresfrist für den Küstenschutz in dieser Beziehung gestellten Anträge zu einem der Beschleunigung, welche der Gegenstand erheischt, entsprechenden und praktischen Erfolge gelangen zu sehen. ¶ Es scheint, dass sich in diesem Punkte die Ansichten der Hansestädte mit denjenigen der Königl. Regierung begegnet haben. Die Beschlüsse der Bürgerschaften zu Bremen und Hamburg resp. vom 19. Juni c. und 22. Mai c. gehen von derselben Voraussetzung aus und befürworten deshalb zur Förderung der Angelegenheit das directe Zusammentreten der Hansestädte mit anderen Uferstaaten. ¶ Wie Ew. etc. (Einer etc.) bekannt, hat das gemeinsame Anerkenntniss der Zweckmässigkeit eines solchen Schrittes zu vorläufigen Besprechungen geführt, die der gegenseitigen Geneigtheit zu vertraulicher Verständigung hierüber neuen Ausdruck gegeben haben. Insbesondere ist dabei von Seiten Hamburgs und Bremens der Wunsch ausgesprochen worden, von der Königl. Regierung eine Mittheilung über die Art der Vereinbarung und über das Maass der materiellen Theilnahme der beiden Hansestädte zu erhalten. ¶ Die Königl. Regierung kommt diesem Wunsche in Nachfolgendem bereitwilligst entgegen: ¶ Sie glaubt zunächst voranschicken zu sollen, dass, wie sie ihrerseits mit dem Bau von Kriegsschiffen zum Schutze ihrer Küsten- und Hafenplätze vorangegangen ist, ohne zunächst den Anschluss anderer betheiligter Uferstaaten zu erwarten oder in Aussicht zu nehmen, sie in einem ähnlichen selbständigen Verfahren Seitens der Hansestädte den nächsten und sichersten Beweis des Interesses derselben für die praktische Lösung der Frage finden würde. Eine Verständigung über den Anschluss vorhandenen Materials ist immer leichter, als über dasjenige, was erst beschafft werden soll. Die Königl. Regierung würde daher, sie macht davon kein Hehl, durch die Ausführung der Idee, welche der Bewegung in den Hansestädten zum Ausgangspunkte gedient zu haben scheint, wonach es nämlich vor Allem darauf ankomme, mit dem Bau einiger Kanonenböte sofort vorzugehen, ganz besonders befriedigt worden sein. Mag der Anfang für den grossen Zweck zunächst auch klein erscheinen, er würde doch, weil er die ganze Sache sogleich in das Gebiet eines praktischen Erfolges überführen würde, von belebender Wirkung sein. Die Königl. Regierung erkennt indess andererseits auch an, dass gerade die grosse Bedeutsamkeit eines Zusammenwir-

Digitized by Google

No. 122. Preussen, 17. Juli 1861.

kens im Wege der Verständigung mit einigen hierzu geneigten Uferstaaten den Beschlüssen der achtbaren Körperschaften, welche zunächst zu den vertraulichen Besprechungen hierüber Anlass gegeben haben, jenen allgemeinen Charakter gegeben hat, welcher in beiden freien Städten die Absicht erkennen lässt, durch Vereinbarung mit anderen Uferstaaten zum Behufe des Baues von Dampfkanonenböten die zunächst den Handel und die Schifffahrt bedrohenden Gefahren abzuwenden und dafür mit allen Kräften einzutreten. ¶ Von diesem Gesichtspunkte aus, und da es sich sonach zugleich um eine gemeinsame Massregel handelt, glaubt die Königl. Regierung zunächst auf die in ihrer, Ewr. etc. (Einer etc.) bekannten Denkschrift vom 20. Januar pr. vorgeschlagenen Massregeln zur Bildung einer Kanonenbootflottille für die Nordsee zurückkommen und diese als Basis für eine Special-Vereinbarung vorschlagen zu sollen. Diese Denkschrift ist bekanntlich mit dem Einverständnisse und unter der Mitwirkung hanseatischer Commissarien zu Stande gekommen. Sie fixirt das Minimum des Nothwendigen zu diesem Zwecke auf 10 Dampfkanonenböte 1ster Classe, 20 desgl. 2ter Classe und 10 desgl. 3ter Classe. In Folge näherer Erwägung würde Preussen aus Zweckmässigkeitsgründen den Böten 3ter Classe, solche 2ter Classe substituiren. ¶ Preussen glaubt nun, dass Gegenstand der Verständigung zwischen ihm und den beiden Hansestädten Hamburg und Bremen zunächst die Beschaffung dieses Minimums des Bedürfnisses zu sein habe. ¶ Preussen ist bereit die Hälfte dieser Flottille, einschliesslich der Böte 1ster Classe, also die grössere Hälfte, zu stellen, und damit zugleich den vertragsmässigen Küstenschutz für Oldenburg zu übernehmen, und schlägt vor, dass die beiden Hansestädte alsdann die andere Hälfte, nämlich: 20 Böte 2ter Classe, herstellen. ¶ Bei dem Umstande, dass, wie gesagt, das vorstehende Erforderniss nur als Minimum arbitrirt, und dasselbe als ein nur eben für das Allernothwendigste ausreichender Kern, dessen Vermehrung wünschenswerth erscheint, zu betrachten ist, würde eine Theilnahme Hannovers immerhin noch ein erhebliches Feld für die Verstärkung darbieten. ¶ In so fern indess von Hannover der Königl. Regierung ein Wunsch zu directer Vereinbarung nicht ausgesprochen worden, und daher hierauf vorläufig nicht zu rechnen ist, und in Betracht ferner, dass die Vereinbarung in dem Maasse leichter wird, als sie sich auf einen engeren Kreis beschränkt, ist, zumal bei der Dringlichkeit eines praktischen Vorschreitens, die Königl. Regierung der Ansicht, dass sie die Vereinbarung mit den beiden Hansestädten, bei deren hierzu erklärter Geneigtheit aus diesem Grunde nicht ins Ungewisse ziehen und von einer Theilnahme Hannovers, und den unbestimmten Eventualitäten derselben abhängig machen solle. Sie ist im Gegentheil der Ansicht, dass ein vorläufiges Abkommen mit den beiden Hansestädten den späteren Anschluss sicherer fördern werde. ¶ Dieses Theilnahme-Verhältniss vorausgeschickt, würde es zunächst darauf ankommen, zu erfahren, ob die hohen Regierungen der beiden Hansestädte zur Uebernahme des auf jede derselben fallenden Maasses der ihnen zugedachten Leistung bereit sind? ¶ Es ist dies die Grundlage, ohne welche Preussen von weiteren Verhandlungen keinen ersprieslichen Erfolg abzusehen vermag. ¶ In diesem Falle würde die

Digitized by Google

Ausrüstung, Armirung, Bemannung, Anstellung der Officiere, endlich die Unterbringung und Unterhaltung der Kriegstüchtigkeit dieses Theiles der Nordseeflottille, ferner die Betheiligung Preussens hierbei zur Herbeiführung eines unter sich übereinstimmenden Ganzen, Gegenstand besonderer Vereinbarung zwischen Preussen und diesen hohen Regierungen zu sein haben. ¶ Der ganz ergebenst Unterzeichnete ist daher beauftragt, zunächst eine vertrauliche aber bestimmte Aeusserung des hohen Senates über dieses Theilnahme-Verhältniss und über die vorbezeichneten Gegenstände einer eventuellen Vereinbarung zu erbitten. Er soll in dieser Hinsicht bemerken, dass die Königl. Regierung eine speciellere Formulirung der mannigfach möglichen Modalitäten für jetzt insbesondere deshalb nicht eintreten lässt, weil sie beabsichtigt, jedem in dieser Hinsicht von den Hansestädten geäusserten Wunsche die eingehendste und entgegenkommendste Prüfung zu Theil werden zu lassen, und weil sie im Voraus überzeugt ist, dass die seemännische Intelligenz und Erfahrung und das reiche Material der Hansestädte dem patriotischen Zweck eine Summe von Kräften zuführen wird, deren Verwerthung im Interesse der Sache zu begünstigen und zu entwickeln, und dadurch den Beruf der Hansestädte in Deutschland zu fördern, die Königl. Regierung sich besonders angelegen sein lassen würde. ¶ Die Königl. Regierung glaubt indessen doch schon jetzt andeuten zu dürfen, dass sie den Hansestädten nicht blos bei der Einrichtung des zunächst für deren eigenen Schutz bestimmten Theiles der Kanonenbootflottille der Nordsee in jeder Weise fördernd entgegenkommen würde, sondern auch geneigt ist, nach dem Maasse des ihr auf die Gestaltung des Unternehmens eingeräumten Einflusses mit ihren in der Nordsee zu entwickelnden maritimen Kräften den Handels- und Küstenschutz den Hansestädten in gleicher Weise zu gewähren, als dies für den eigenen Handel und die eigenen Küsten möglich sein wird. ¶ Der ganz ergebenst Unterzeichnete soll nach den ihm hierüber zugegangenen Instructionen, und mit Bezug auf die hierüber besonders in Bremen laut gewordenen Wünsche, dass die eventuelle Anstrengung der Hansestädte für die Wehrhaftigkeit zur See durch eine Erleichterung in den Kosten für das Bundes-Contingent der Landarmee einigermassen ausgeglichen werden möge, schliesslich noch bemerken, dass dieser Gegenstand, welcher ganz in den Bereich der Bundes-Cognition fällt, nicht füglich ohne Nachtheil für den Zweck, im gegenwärtigen Stadium der Sache, wo es sich zunächst nur um ein ihm fern liegendes Special-Abkommen von Regierung zu Regierung handelt, hiermit in Verbindung gebracht werden kann. ¶ Die Königl. Regierung ist stets bereit gewesen, ihren Bundesgenossen in Beziehung auf deren Contingente jeden Vorschub und jede Erleichterung, sei es bei der Bewaffnung, Ausbildung oder anderweit, zu gewähren, **so weit dies von ihr allein abhing**. Sie hat zu diesem Ende sogar verschiedentlich besondere Conventionen abgeschlossen. ¶ Gewiss wird die Königl. Regierung eben so geneigt sein, berechtigten und billigen Wünschen ihrer Bundesgenossen in Betreff ihrer Contingentsleistungen **auch am Bunde** Berücksichtigung und Geltung zu verschaffen. Es ist dies bisher ebenfalls wiederholt geschehen. Allein sie würde in dem berührten Punkte es doch nicht un-

No. 122. Preussen, 17. Juli 1861.

Digitized by Google

No. 122. Preussen, 17. Juli 1861.

ternehmen können, eine wesentliche Verringerung bundesmässiger Leistungen durch Verminderung der Landmacht **einseitig** herbeizuführen. ¶ Dagegen wird Preussen gern bereit sein, die Anrechnung der von den Hansestädten für die maritimen Zwecke zu verwendenden Summen auf die vom Bunde seiner Zeit zur Küstenvertheidigung auszuschreibenden Beiträge zu befürworten und dafür in Frankfurt alle Unterstützung eintreten zu lassen. ¶ Gelänge es auch nur die ersten Anfänge der Flottille, welche von so grossem Werthe für die Vertheidigung der Flussmündungen werden könnten, zu schaffen, so würde dies schon als ein belohnendes Resultat angesehen werden können. ¶ Der Unterzeichnete ersucht Ew. etc. (Eine etc.) nunmehr ganz ergebenst, den Inhalt dieser Note Behufs einer demnächstigen gefälligen Rückäusserung in vertraulicher Weise zur Kenntniss des hohen Senats bringen zu wollen. ¶ Indem der Unterzeichnete sich glücklich schätzen würde, zu einem Werke, das in den alle Zeit bewährten patriotisch-deutschen Gesinnungen der Hansestädte seinen achtbaren Ausgangspunkt findet, mitzuwirken, bittet er etc. *Richthofen.*

Sr. Magnif. Hrn. Synd. Dr. **Merck,** *hier.*

An die Senats-Commission für die ausw. Angelegenheiten zu Bremen.

No. 123.

PREUSSEN. — Der königl. Gesandte bei den Hansestädten an den Senat von Hamburg. — Die Kanonenbootflottille betr. —

Hamburg, den 18. September 1861.

No. 123. Preussen, 18. Septbr. 1861.

Der ganz ergebenst Unterzeichnete hat die Ehre, Seiner Magnificenz dem Herrn Syndicus Dr. Merck, dem mündlich geäusserten Wunsche gemäss, beifolgend die Constructions-Risse, Querschnitte und Segelrisse, nebst einer Kosten-Uebersicht der Dampf-Kanonenböte 1ster und 2ter Classe der Königl. Marine, wie sie dem Unterzeichneten während dessen kürzlicher Abwesenheit vom Königl. Marine-Ministerium zugängig gemacht worden sind, zur gefälligen Einsicht zu übersenden. ¶ Der Herr Marine-Minister wird gern bereit sein, auch die, wenn es demnächst zur Bauausführung kommt, noch nöthigen Detail-Zeichnungen und Angaben, sofern sie gewünscht werden, mitzutheilen. ¶ Der Unterzeichnete benutzt zugleich diese Gelegenheit, in Bezug auf den in seiner ergebensten Note vom 17. Juli c. enthaltenen Vorschlag, wonach den Hansestädten Hamburg und Bremen anheimgegeben wurde, die zur Beschaffung der Nordseeflottille, wie sie die gemeinsame Denkschrift vom 20. Januar pr. projectirt, erforderlichen 20 Kanonenböte 2ter Classe zu stellen, ganz ergebenst zu erklären, dass damit selbstverständlich nicht gemeint war, die Hansestädte in der Wahl der von ihnen zu stellenden Fahrzeuge dieser Art zu beschränken. Die Königl. Regierung, weit entfernt gerade auf die Stellung der Böte **1ster Classe** von **ihrer** Seite Gewicht zu legen, würde es nur dankbar anerkennen können, wenn die Hansestädte auch diese letztere kostspieligere Kategorie theilweise stellen wollen, wie denn in der gedachten Note überhaupt schon erwähnt worden ist, dass in Betreff der mannigfach möglichen Modalitäten der Theil-

Digitized by Google

nahme der Hansestädte an dem patriotischen Zwecke jedem geäusserten Wunsche diesseits die entgegenkommendste Förderung zu Theil werden wird. ¶ Der Unterzeichnete benutzt etc. *Richthofen.*

No 123. Preussen, 18. Septbr. 1861.

Sr. Magnif. Hrn. Synd. Dr. **Merck**, *hier.*

No 124.

HANNOVER. — Der königl. Minister-Resident bei den Hansestädten an die Senate von Hamburg und Bremen. — Den Bau von Kanonenböten betr. —

Hamburg, den 24. September 1861.

No. 124. Hannover, 24. Septbr. 1861.

Die hohe Regierung des unterzeichneten Minister-Residenten hat keineswegs theilnahmlos den Bestrebungen zugesehen, welche sich im deutschen Vaterlande, und namentlich in den Küstenstaaten für Errichtung einer Kanonenbootflottille kundgeben. Schon seit einiger Zeit beschäftigte sie sich mit der Ueberlegung, wie viel sie aus Landesmitteln für das Unternehmen leisten könne. Als Resultat ist daraus, vorbehaltlich der ständischen Zustimmung, der Entschluss hervorgegangen, 20 Kanonenböte zu bauen, und sie gemeinsam mit den Hansestädten zur Küstenvertheidigung zu verwenden. ¶ Wenn die Königl. Regierung auf diese Weise, gleich einigen andern Küstenstaaten, zur Ausführung des Projects einer Flottille schreitet, ohne den Ausgang der Verhandlungen abzuwarten, welche über diese Angelegenheit am Bundestage schweben, so thut sie es, weil sie die Herstellung des Schutzes für die Nordseeküsten gesichert und beschleunigt wünscht. Dabei verkennt sie aber keinen Augenblick das Missliche, welches darin liegt, jenes Unternehmen ausserhalb des Bundes zu stellen, und sie vermag sich nicht von der Idee zu trennen, dass der Küstenschutz ebensowohl eine Angelegenheit und Pflicht des Bundes ist, wie die Vertheidigung der deutschen Grenzen, und dass die Kosten der zu erbauenden Flottille von dem ganzen Bunde getragen werden müssen. Diese Auffassung lässt es ihr auch dringend gerathen erscheinen, das ausserhalb des Bundes begonnene Werk so bald als möglich auf den Bundesboden zurückzuführen, die Idee, eine **deutsche** Flotte basirt auf den Bund, nicht aufzugeben, und den letzteren weder durch Erklärungen, noch durch concludente Handlungen, von der Verbindlichkeit zu befreien, die Kosten den Küstenstaaten in so weit zu vergüten, als diese über das Matricularmässige hinaus dazu verwenden. ¶ Zu diesem Zwecke beabsichtigt die Königl. Regierung, sobald die Vertagung der Bundes-Versammlung beendet ist, dieser eine Anzeige darüber zu machen, was Hannover an Kanonenböten zum Schutze der Nordseeküste zu stellen gedenkt, und dabei die Voraussetzung auszusprechen, resp. den Antrag zu stellen, es möge das zu Erbauende als Bundessache angesehen, und demnächst hinsichtlich der Kosten, und sonst als solche behandelt werden. ¶ Da Hannover und die Hansestädte Hamburg und Bremen wechselseitig auf Gemeinsamkeit in der Küstenvertheidigung angewiesen sind, sowie auch ihre meisten sonstigen Interessen in enger Verbindung stehen, so glaubt die Königl. Regierung annehmen zu dürfen, dass es im beiderseitigen Vortheile liege, wenn sie in Behandlung jener Angelegenheit keinen divergirenden

Digitized by Google

No. 124. Hannover, 24. Septbr. 1861.

Weg einschlügen, und sie hat den Unterzeichneten beauftragt, bei dem hohen Senate anzufragen, ob derselbe geneigt wäre, über Bau und Verwendung der projectirten Böte gemeinsame Verabredungen zu treffen und den beabsichtigten Antrag am Bunde mit zu stellen, vorausgesetzt natürlich, dass Hamburg überhaupt den Beschluss fasst, gleichfalls Kanonenböte zu bauen. ¶ Der Unterzeichnete giebt sich in Gemässheit jenes Auftrages die Ehre, Ewr. . . . zu ersuchen, den hohen Senat von dem Vorstehenden in Kenntniss zu setzen, und über dessen Itentionen bezüglich jener erwähnten Anfrage demnächst eine gef. Rückäusserung zukommen zu lassen. ¶ Indem sich der Unterzeichnete nähere Mittheilung über den Plan vorbehält, welchen die Königl. Regierung hinsichtlich des Baues ihrer Kanonenböte hat, benutzt er u. s. w. *Zimmermann.*

Sr. Magnif. dem Herrn Synd. **Merck,** *Dr., hier.*
An die Commission für die ausw. Ang. in Bremen.

No. 125.

PREUSSEN. — Der königl. Gesandte bei den Hansestädten an den Senat von Hamburg. — Aeusserung über den Vorschlag Hannovers wegen des Baues von Kanonenböten. —

Hamburg, den 29. September 1861.

No. 125. Preussen, 29. Septbr. 1861.

Der Königl. hannoversche Staatsrath und Minister-Resident, Herr Zimmermann, hat die Güte gehabt, dem ergebenst Unterzeichneten am 24sten d. M. mitzutheilen, dass er vermittelst einer Note von demselben Tage auf Befehl seiner Regierung den Entschluss Sr. Majestät des Königs von Hannover, mit dem Bau von 20 Kanonenböten sofort vorzugehen, zur Kenntniss der hohen Regierungen der Hansestädte gebracht hat. ¶ Obwohl ohne Instructionen über den Fall, aber genau bekannt mit den Intentionen Sr. Majestät des Königs, des Unterzeichneten allergnädigsten Herrn, hat derselbe unter dem verbindlichsten Danke für diese erfreuliche Mittheilung seine Ansicht darüber sogleich dahin aussprechen können, dass kein Zweifel darüber vorhanden sei, dass der hochherzige Entschluss Seiner hannoverschen Majestät zu sofortigem thatkräftigem Vorgehen, dem Könige, seinem, des Unterzeichneten erhabenen Herrn, gewiss die grösste Freude machen, und dass Allerhöchstdieselben in der Verwirklichung dieser Absicht eine kaum so schnell gehoffte Frucht **unserer** Bemühungen sehen werden, das hochwichtige Werk zu fördern und vorzubereiten. Der Unterzeichnete hat hinzugefügt, dass wo und wie immer Preussen Gelegenheit gegeben werden würde, diese patriotische Absicht zu fördern, selbige gewiss mit Vergnügen ergriffen werden würde. ¶ Dem Unterzeichneten ist es angenehm, Sr. Magnificenz, dem Herrn Syndicus Dr. Merck, ganz ergebenst mittheilen zu können, dass seine Allerhöchste Regierung sich nicht nur vollkommen mit der Art und Weise einverstanden erklärt, in welcher der Unterzeichnete sich hierüber ausgesprochen, sondern auch noch ausdrücklich hinzugefügt hat, dass ein unbefangenes Urtheil ohne Zweifel überall erkennen lassen wird, dass eine sofortige, der Bundesthätigkeit voraneilende Förderung und Durch-

Digitized by Google

führung **der Sache selbst**, wie sie Hannover jetzt beabsichtigt, ganz unsern stets ausgesprochenen Wünschen gemäss, für uns in erster Linie steht, und dass es dieses praktische und sofortige Vorgehen ist, worauf überall unsere Bestrebungen gerichtet sind. ¶ Nachdem nunmehr auch hannoverscherseits ein so erfreulicher Anstoss gegeben ist, glaubt die Königl. Regierung nicht mehr zweifeln zu dürfen, dass auch Seitens der freien und Hansestadt Hamburg ein ernstlicher Schritt geschehen werde; denn es würde nunmehr die preussischen und hannoverschen Wünsche gleichmässig unberücksichtigt lassen, wenn der patriotische Sinn, der nun auch in Hannover zum raschen Handanlegen und zu wirklichen Leistungen drängt, nicht auch in Hamburg vor allen andern Fragen eine endliche Verwirklichung fände. ¶ Der Unterzeichnete hat die Ehre, Se. Magnificenz den Herrn Syndicus Dr. Merck mit diesen Auffassungen der Königl. Regierung ganz ergebenst bekannt zu machen, und damit das Ersuchen zu verbinden, dieselben zur Kenntniss des hohen Senats zu bringen. ¶ Mit Vergnügen benutzt derselbe zugleich diesen Anlass, Sr. Magnificenz den Ausdruck seiner vollkommensten Hochachtung zu erneuern. *Richthofen.*

No. 125. Preussen, 29. Septbr. 1861.

Sr. Magnif. Hrn. Synd. Dr. **Merck**, *hier.*

No. 126.

HANNOVER. — Beabsichtigter Antrag der Königl. Regierung an den deutschen Bundestag, den Bau einer Kanonenbootflottille betreffend, den übrigen Bundesregierungen im Voraus mitgetheilt.

Hannover, den 10. October 1861.

Der hohen Bundesversammlung ist die formelle Lage bekannt, in welcher sich die Verhandlungen über die Vertheidigung der deutschen Nord- und Ostseeküsten des ausserpreussischen Gebietes befinden. Sie sind noch weit von dem Punkt entfernt, wo ein definitiver Beschluss über die sämmtlichen Massregeln des Schutzes gefasst werden konnte, welche s. Z. von den zunächst dabei interessirten hohen Regierungen in Vorschlag gebracht wurden. ¶ Unter diesen Umständen erscheint es der Königl. Regierung nicht bloss im höchsten Grade wünschenswerth, sondern dringend geboten, dass wenigstens diejenigen Theile des Küstenvertheidigungssystems ausgeschieden werden und besondere Behandlung erfahren, welche ihrer Natur nach dies zulassen. Sie rechnet dazu namentlich die beantragte Flottille von 50 Dampfkanonenböten; ihre rasche Herstellung ist unumgängliches Bedürfniss. ¶ Nach Auffassung der Königl. Regierung würde der schnellste und praktischste Weg zur Errichtung jener Flottille sein, wenn die dabei betheiligten Küstenstaaten, jeder in einem gewissen Verhältniss den Bau und die Ausrüstung unter Controle der Hohen Bundesversammlung ausführten und demnächst die Kosten aus gemeinschaftlichen Bundesmitteln getragen würden. ¶ Unter dieser Voraussetzung hat die Königl. Regierung den Entschluss gefasst, von den 40 Dampfkanonenböten, welche das Minimum der Flottille für die Nordseeküsten ausmachen sollen, 20 nach Genehmigung der Stände des Königreichs zu bauen und sie für den Schutz der Elbe,

No. 126. Hannover, 10. Octobr. 1861.

Digitized by Google

No. 126. Hannover, 10. Octobr. 1861.

Weser und Ems zu verwenden. Sie wird so rasch als möglich die Herstellung dieses Antheils an der Nordsee-Flottille in Angriff nehmen und ausführen, und es darf mit Bestimmtheit erwartet werden, dass unter derselben Voraussetzung auch andere Küstenstaaten zum Bau einer verhältnissmässigen Anzahl von Dampfkanonenböten schreiten werden, ohne das Endresultat der Bundesverhandlungen für das Ganze der Küstenvertheidigungsmassregeln abzuwarten. ¶ Indem nun der Bundestags-Gesandte von seiner hohen Regierung dazu angewiesen, der hohen Bundesversammlung Anzeige von jenem Entschluss macht, ist er zugleich zu folgendem Antrag beauftragt: ¶ I. Hohe Bundesversammlung wolle genehmigen, dass die Regierungen der Küstenstaaten ausserpreussischen Gebiets, welche bei der Errichtung der Dampfbootflottillen der Ost- und Nordsee von 50 Kanonenböten zunächst betheiligt sind, vorläufig den Bau dieser Kriegsfahrzeuge nach einem gewissen Verhältniss, über welches sie sich unter einander vereinbaren mögen, übernehmen und ausführen unter Controle der Hohen Bundesversammlung. ¶ II. Hohe Bundesversammlung wolle beschliessen, dass die Kosten für Herstellung und Erhaltung dieser Flottillen für die Ost- und Nordsee aus gemeinschaftlichen Mitteln des Bundes getragen werden.

No. 127.

GROSSBRITANNIEN. — Min. d. Ausw. an den königl. Botschafter in Constantinopel. — Die Hebung der Kräfte der Türkei betr.

Foreign Office, July, 4 1861.

No. 127. Grossritannien. 4. Juli 1861.

Sir, — The accession of a new Sultan appears to her Majesty's government to furnish a fit occasion for the Turkish government to make a vigorous effort to relieve the empire from that financial embarrassment to which all the enemies of the Porte have pointed as the sure and proximate cause of the fall of the Ottoman Power. ¶ Yet there are ample means in Turkey for falsifying this prediction. The empire has provinces of great fertility, and is inhabited by races some of which have industry and a genius for trade, while others furnish hardy and obedient soldiers, the fit materials for a strong and faithful army. ¶ Integrity, order, energy, and impartial justice would soon redress the most flagrant evils; economy would in a few months furnish a surplus beyond the ordinary expenditure. ¶ Upon these means her Majesty's government are convinced Sultan Aziz ought to rely. Her Majesty's government would consider they were faithless friends to the Porte if they held out any prospect of the guarantee of a loan. It would be pouring water into a cask with a hole in its bottom. But when order and economy with publicity of accounts shall have restored confidence to capitalists, the Sultan will find that the credit of his government will stand as high as that of any State on the continent of Europe. ¶ Lord Hobart and Mr. Foster will, I trust, before long be able to furnish you with an authentic report on the state of the Turkish finances. ¶ With that report in your hands, your excellency will be able to give proofs to the Porte of that sincere friendship which animates her Majesty's government,

Digitized by Google

and which is as far apart from flattery as it is from hostility or indifference. It is the anxious desire of her Majesty's government to see the Ottoman race combine with its ancient virtues of courage and fidelity the improvements and the acts which modern civilisation has spread over Europe. — I am, &c. No. 127. Grossbritannien, 4. Juli 1861.

To Sir **H. L. Bulwer,** *Constantinople.* *J. Russell.**)

No. 128.

GROSSBRITANNIEN. — Memorandum über die Verwaltungszustände in der Türkei, eingereicht von Lord Stratford de Redcliffe bei seinem Abgange von dem Botschafterposten in Constantinopel an den Min. d. Ausw., Earl of Malmesbury. —

Constantinople, 22. October 1858.

(Extract.) Whatever difference of opinion mayprevail as to the practicability of restoring the Turkish Empire to a state of independent vigour, it would be difficult to find any statesman, or indeed any thinking individual, who does not see in its continued weakness the danger of a grand European struggle for its partition. The formal engagements which have been contracted for the maintenance of its independence and territorial integrity tend rather to show an apprehension of the calamity than to afford any lasting barrier against its occurrence. Experience is not favourable to a blind reliance on such pledges. The parties to the Treaty of Paris would not find it easy tho adhere to them indefinitely, at the price of continual anxiety and frequent discussions. If the calculations of commerce are disturbed, and the internal progress of nations retarded by the prospect of wars and revolutions, it is more than desirable that the peace, the stability of Turkey should be made to rest on sure and natural foundations. In proportion as a State is administered on sound principles, and gives evidence of their effective application, it takes root in the opinion and commands the respect of mankind. Promoting by such means the productive exertions of its own population, it contributes to the security and advancement of the whole international community. ¶ How different is the position of a Government which looks for safety to the guaranty of others! There is something discreditable in the confession of weakness which that dependence implies; something not free from danger, as it holds out a temptation to encroachment. ¶ Whatever may be the intentional good faith of parties to a Treaty of Guaranty, the Treaty is always more or less founded on temporary circumstances. When the parties to it are numerous, it is exposed to the consequences of any eventual misunderstanding which may arise amongst them. ¶ The case is clear: in matters so deeply affecting the peace of No. 128. Grossbritannien, 22. Octobr. 1858.

---

*) Diesem ersten Aktenstücke, welches nach dem Regierungsantritte des neuen Sultans von dem englischen Gouvernement an die Türkei über die in derselben erforderlichen Verwaltungs-Reformen gerichtet worden ist, lassen wir die wichtigsten Documente von älterem Datum aus den, beiden Häusern des englischen Parlaments übergebenen "Papers relating to administrative and financial reforms in Turkey 1858—1861" folgen.

Digitized by Google

No. 126. Grossbritannien, 22. Octobr. 1858.

Europe, it is worse than idle to place an exclusive reliance on mere Conventional arrangements. There is no magic in diplomacy. The real force of a guaranty must depend not only on the means of carrying it into effect, but on the motives for doing so suggested by present interests. It operates as a snare when it lulls the guaranteed Power into a false security. Its real value in most cases, and especially in the case of Turkey, is to gain time for the protected party to remove the causes of its debility, and to work out its own independence by adequate exertions. ¶ The Turkish Government has shown by many of its measures, and by the general course of its policy since the beginning of the century, that it is by no means insensible to the force of these unquestionable truths. The reigning Sultan has followed up the system of reform introduced by his immediate predecessors, and his Imperial Charter, promulgated in February 1856, and recorded in the subsequent Treaty of Peace, leaves nothing to be desired but its execution in a right spirit, and the enforcement of corresponding measures. ¶ It is in these respects that a motive power capable of surmounting the resistance which in no country fails to oppose the establishment of great innovations, however salutary, is wanted. There is no lack of authority on the Sultan's part. The latent resources of his Empire are immense. His revenues are increasing. His people would cheerfully conform to changes founded on justice, and calculated to protect as well as to promote the operations of industry. The difficulties are principally moral, the results of religious prejudice, of defective education, and of inveterate abuses in every administrative Department. But Europe is at hand, with its science, its labour, and its capital. The Koran, the harem, and a Babel of languages, are no doubt so many obstacles to advancement in a Western sense. But the changes already in practice augur well for further improvement. Would it be reasonable to despair of a country where, in a comparatively short lapse of time, a regular army has been substituted for the Janissaries, where the influence of the priesthood has been effectually controlled, the arbitrary power of the provincial Governors extinguished, the application of the Sacred law to judicial procedure greatly modified, the employment of Christians in the service of a Mahometan Government materially extended, the objections to borrowing on interest practically set aside, and liberty of conscience in religious matters solemnly proclaimed. ¶ Surely with these miracles in our recollection, and with a knowledge, derived from history, of the slow, interrupted process of reform in our own and other countries, we should not lightly abandon the hope we have embraced of Turkey's regeneration. Bearing in mind the additional assurances of its progress, traceable in such incidental facts as the command over Turkish troops entrusted during the late war to British officers, the Sultan's subscription in favour of the sufferers in British India, and the offers of auxiliary levies for Her Majesty's service, proceeding from Mussulman Chiefs in Turkey, we may continue, even with some degree of confidence, to ground our policy in the Levant on that expectation. ¶ Supposing this view of the case to be correct, namely, that Europe, that England in particular, is deeply in-

Digitized by Google

terested in the maintenance of the Ottoman Empire, that guarantees by Treaty afford no permanent security, that the only true basis of national independence is national strength, that the Sultan's proclamation, if practically carried out, would meet the exigencies of his Empire, and that his authority, if duly exercised, would in time overcome the difficulty of supplanting one system of government by another—the problem to be solved is one which cannot be too soon or too earnestly considered. The problem itself may thus be stated: By what means and in what manner can the authority required for realizing the Sultan's intentions be directed to that object, and sustained with sufficient perseverance for its accomplishment? ¶ The Sultan, when pressed on this subject by Lord Stratford, who, at the time was about to go home on leave, said that he was an honest man, that what he declared he meant, and that he had given the necessary commands to his Ministers. Hence it may be inferred that the Sultan's Government, rather than His Majesty, are answerable for any remissness in carrying the proclaimed measures into effect. Reshid Pasha was, however, Grand Vizier when the Sultan expressed himself as above, and Aali Pasha his successor is known to have declared his conviction that the Empire could not long hold together without the reforms in question. In this uncertainty, accompanied as it is with strong reasons for believing that the difficulties, whencesoever they proceed, are by no means insuperable, we must conclude that want of proper determination, either at the Palace or at the Porte, perhaps at both, is the real source of that backwardness which all observe and many lament. A dilemma is the consequence. If the Turks be abandoned to their own apathy, Europe will sooner or later be called upon to pay the costs. If an effective stimulant is to be applied, it must be sought in quarters foreign to the Government which requires its application. Little is to be expected from a change of Ministry at Constantinople. Public opinion, save in extreme cases, has no legitimate action in Turkey. The motive power must come from abroad, and to be available it must be consistent in spirit, and, as far as possible, in form, with the rights of national independence. The obvious step as a beginning would be a friendly but distinct communication from Her Majesty's Government to the effect that the slowness with which the execution of the Sultan's Hatti-Humayoum has proceeded is a subject of much anxiety to every friend of the Turkish Empire; that Her Majesty's Government attach an undiminished importance to measures proclaimed and recorded with so much solemnity; that looking to the sacrifices made by the Porte's allies on her behalf during the late war, they hold themselves entitled to expect that no unnecessary delay shall take place in the fulfilment of what so nearly concerns the interest of all Europe as well as the Sultan's honour; that otherwise they should feel the greatest repugnance to making any fresh sacrifices in support of a guaranty which was never intended to relieve the Porte from her undoubted obligation to establish her independence on the accomplishment of those reforms and developments which the Sultan himself had spontaneously adopted, and communicated to other Powers. It may be presumed that France

Digitized by Google

No. 128. Grossbritannien, 22. Octobr. 1858.

would not object to take part in a declaration of this purport, and the other Powers who signed the Treaty of Paris might be expected to second it in terms consistent with their respective positions. ¶ Nearly two years and a-half have now elapsed since the promulgation of the Sultan's Hatt, and not much less since the ratification of the Treaty of Peace. The importance of the charter may be estimated by the fact of its being applicable to all the Sultan's subjects alike, whether Mussulmans or non-Mussulmans. It comprises, moreover, all the departments of administration, at the same time that it confirms all the old and existing privileges from the earliest times to the latest, including Gulhané and the Tanzimat. Though some of its provisions are of special application to those who were formerly designated Rayahs, others in greater proportion affect the entire population of the Empire. Its pervading principles are the reform of abuses, the fusion of classes, the development of resources, liberty of conscience, and improved intercourse with foreigners irrespective of religion. Its ultimate object is the conservation of the Empire, together with the security of persons and property. ¶ How much has been really done for the application of these principles is now the point in question. ¶ With respect to the old concessions, renewed or confirmed by the Imperial Hatt, there is not much to complain of. Abuses, however, continue to swarm in every department. The prohibition of bribery and corruption is merely on paper: no public example has yet been made of any public functionary accused of these offences. Some charges have been submitted to an inquiry, leading to no result. Though mixed tribunals have been established partially, the judicial procedure is still defective, and the course of justice impure. The new Codes of law, which are said to be in progress, have yet to come into practice. Commissions have been formed for the amendment of prisons, and a better organization of the post office and police; but no improvement of consequence has hitherto resulted practically from their labours. The fiscal department is quite as irregular and defective as ever. No official announcement of the budget has yet taken place. The admission of non-Mussulman members into the provincial councils is still only a form. The measures announced for the reformation of the Greek Church, in point of ecclesiastical salaries and preferments, are still only matters in discussion. The abolition of the „haratch" has been followed by the imposition of a war-tax, said to be more onerous than the former; and Christians, however admissible in theory to the Turkish army, are excluded from it in fact. No National Bank has been established hitherto; and it remains to be seen whether the produce of the new loan raised in London will be steadily applied to the liquidation of debt and the withdrawal of paper circulation. The promise that foreigners should be allowed to hold real property in Turkey, on condition of some previous arrangements, remains a dead letter. ¶ The picture exhibited in these remarks, though far from encouraging, has nothing to warrant a feeling of despair. Some of the abuses which call so loudly for redress require no further enactments for their suppression, but simply a strict enforcement of the existing regulations,

Digitized by Google

and a real responsibility to be maintained by searching inquiries and effective penalties. ¶ Looking to the department of material improvements, it would be unfair to deny that enterprises of interest and importance have been set on foot. Railways, loans, and telegraphs, have been successfully negotiated. Other concessions might have been granted with advantage to all parties. The drainage of the marshes at Alexandretta, the cleansing of the River Maritza, the completion of the road from Brussa to Ghemlik, and the construction of a good causeway from Trebizond to Erzeroom, are of this number. ¶ The establishment of a proper control over ecclesiastical revennes and appointments in the Greek Church, by means of an assembly partly laic and partly clerical, has been retarded more by the Greeks themselves than by the Turks. The former, headed by a Prince long devoted to the Porte's service, acquiesced so readily in the measures adopted in lieu of the „haratch," that, faulty as they were, no foreigner could step forward to oppose them without incurring the blame of a misplaced and presumtuous interference. ¶ It would be a mere waste of time to push the argument further on this occasion. What has been stated above may serve sufficiently to demonstrate the importance of obtaining an early and comprehensive enforcement of the Imperial reforms, the absence of any insuperable obstacles to the accomplishment of so vital an object, and the powerful motives which impel Her Majesty's Government to take the lead in bringing the Sultan and his Ministers to a more active employment of their energies for that purpose. ¶ Such a consummation is the more urgent as evils of alarming growth are constantly at work to render the condition of Turkey more precarious than ever. There is reason to believe that the regular army in all Turkey, though composed on paper of six corps, amounting in the whole to 180,000 men, does not in actual force exceed 50,000, of which number 8,000 are employed from necessity in the Island of Candia. Its equipments are incomplete, and the pay of the men is considerably in arrear. ¶ The Sultan's extravagant expenditure has, nevertheless, sustained no effectual check. His numerous buildings were suspended only for a short time, or partially. The theatre which he has lately built near his palace, and the apartments belonging to it, are overloaded with the most costly ornaments and furniture. ¶ The affairs of the Porte, meanwhile, continue to be conducted by the wellknown set of Ministers, changing amongst themselves, but rarely admitting any younger candidates for office; and, what is worse, the old system of education, with a strong leaven of religious bigotry, is almost universally maintained. Even the Sultan's brother, living in the Imperial Palace, and, according to eastern practice, heir to the throne, has been brought up in the same narrow circle of knowledge, notwithstanding the example of Egypt, and the requirements of a new administrative and international policy.

To the **Earl of Malmesbury**, *London.* ***Stratford de Redcliffe.***

Digitized by Google

Nr. 129.

GROSSBRITANNIEN. — Der königl. Botschafter in Constantinopel an den Min. d. Ausw. — Die Zustände und möglichen Verbesserungen in der Verwaltung der Türkei betr. —

Constantinople, July 26, (Received August 4.) 1859.

No. 129. Grossbritannien, 26. Juli 1859.

(Extract.) Whether the Turks have done a great deal, or very little, depends on the point of view from which we look at the subject. If we compare Turkey as she is with what she was twenty-five or thirty years ago, the change is marvellous. Men who lived at the former period tell me, every day, they can hardly credit the state of things they see now, when they remember what existed in the days of their youth. ¶ On the other hand, when you compare Turkey as she is, to what she ought to be, in order to stand side by side on equal terms with the first and most civilized States in Europe, the progress she has to make is so immense that that which she has already made appears almost insignificant. ¶ In no countries are great reforms made, especially when they involve social changes, except as the generations which grow up in one set of ideas have been replaced by generations which grow up in another; but in this country especially, a country composed of various races with various religions, each sect being exclusive and fanatical, and one race especially being the dominant one; in a country, moreover, which has always hitherto been ruled by a loose and undisciplined system of government, any change that would suit our notions of justice, government, and law, can only be a work of great difficulty and considerable time. ¶ I may mention, however, that a regular army has been formed on something like the system that prevails in Prussia; and, though this army is irregularly paid and kept, and the majority of its officers are ill-educated, it is nevertheless, upon the whole, an army that not only on prepared occassions appears creditably on parade, but has manifested in the field, and is capable, I am convinced, under suitable guidance, of again exhibiting there, sufficient discipline and courage to enable it to contend without dishonour against any of the great military Powers in Europe. ¶ The military naval of Turkey is also fairly organized, and is perhaps as efficient as the Empire requires, or, at all events, can expect to have, as long as the Turks, to whom the sea is odious, are alone employed in the naval service. ¶ Life and property, which were formerly at the mercy not only of the Sultan, but of every Minister and Pasha, are now, on the whole, secure against any act of vengeance, illegality, and oppression, that is not sanctioned by a tribunal and the forms of law. ¶ The Turkish tribunals, however, of all kinds, whether new or of more ancient date, are in most respects to be condemned, and of many the corruption is notorious, though not more so, perhaps, than that of other tribunals in other countries of Europe which I have visited. Indeed, the judicial reforms which have very recently been made, though evidently calculated to lead eventually to better things, improve them but slightly, if at all, at the moment. ¶ As to the Administration, it is not constituted without an idea of order and justice; it has rules and regulations, and safeguards against

Digitized by Google

the abuse of power; but it is complicated and inefficient; and, in avoiding the extreme which formerly confided absolute authority to the caprice and will of an individual, there has arisen another in a series of checks and delays enervating all authority. This may be seen in the fact which recently took place at Jeddah; namely, that whereas of old a Pasha could put an innocent man to death at will, he cannot now execute the greatest criminal without referring, however distant his post, or however pressing the emergency, to the Porte. ¶ I now pass to a subject interesting on account of its intrinsic importance, and interesting also on account of the various statements that are made concerning it—I mean the treatment of the Rayahs, or Christian subjects of the Empire. ¶ In Constantinople and its immediate vicinity these have undoubtedly attained a greater degree of equality with the Mussulmans than could have been expected, considering the short space of time that has elapsed since the Edict of Gulhané was promulgated. ¶ There is still certainly a difference between the two classes, but this is rather a difference as between the upper and the middle class in other countries, than as between the infidel and the true believer. At a distance from the capital, however, such distinction is no doubt far greater, and depends, in a certain degree, upon the character of the population of the particular district, as well as on that of the Governor appointed over it; both of these serving to temper the general orders of the Porte. But it is also to be borne in mind that the Christian classes are not, even here, inferior only on account of their religion: they are nearly all belonging to that portion of society which in all countries not perfectly civilized and well-governed, whether Christian or Mussulman, are unfortunately oppressed. The Mussulmans in the provinces, indeed, when of the inferior classes, suffer perhaps even still more than the Christians from the effects of the bad government that maintains there; for the latter are usually in some degree protected by the foreign authorities, whereas the latter have no protector. The persecutions of the different sects of Christians, moreover, are not unfrequently caused by their several animosities, and the manner in which the one excites the local authorities against the other. Protestants, Catholics, Greeks, are usually involved in rival quarrels; and the Turk, who receives their several complaints, is urged to espouse the cause of the one or the other, by the momentary influence of the Consul or Consul-General who is most in vogue. ¶ A little mischief also has, perhaps, been done by the indiscreet zeal and imprudent counsels of those foreigners whom motives of humanity and religion incline to become champions of the Christian races. By many of these, copies of the celebrated Hatti-Humayoun have been published and circulated throughout the country, whilst comments are made upon it calculated to make the people believe that the Mussulmans are to concede more, and the Christians to obtain more, suddenly and at once, than is practically possible under the most favourable circumstances. Hence, the one have become discontented under the influence of exaggerated hope; the other irritated, suspicious, and severe under the opposite influence of exaggerated fear. ¶ It is likewise to be considered that the reformers in Turkey are,

No. 129. Grossbritannien, 26. Juli 1859

Digitized by Google

No. 129. Grossbritannien, 26. Juli 1859.

after all, as yet but a very small body of men in Constantinople; some of these are exceedingly able and well informed; they are, moreover, sincere in their desire of maintaining the system of which they are the patrons, for it gives them a monopoly of power: but, partly from a jealousy of younger aspirants, partly from an actual want of any number of persons fit for public employment, there are few to whom they can confide the execution of their designs, and thus they are either themselves overpowered by the multitude of details which crowd upon them, or they see their wishes frustrated by incompetence of the agents they employ. ¶ If I am asked what course we, amidst such circumstances, should pursue, I should say that I think we must, first, define to ourselves very clearly what it is possible to do, and what it is not; secondly, I think that we must endeavour to carry out what is possible, by a few simple measures that will not cause great expense, or be received with great repugnance; measures which the two Embassies of France and England should agree to and urge perseveringly and seriously on the Sultan's Government. ¶ The first measure necessary, I confess (in my opinion) is to go, in one point of view, somewhat backward, and by removing to a certain extent the multiplication of controls and counter-controls that now weigh down authority, throw a greater degree of responsibility on individuals, and give greater life and action to the Government itself. ¶ A certain number of honourable positions should then be created for the Rayahs, which would elevate their character and increase the consideration in which they are held. ¶ Thirdly, I would in the Christian provinces have some Christian Authority — call him a Vice-Governor, or any other name—who should represent the sentiments and wishes of the Christians in a suitable manner to the Local Governor and to the Central Government; and I think, also, that a certain number of Christians should be admitted into a Council where the questions relative to the administration of their provinces could be considered. I confess I think it would be vain to attempt to amalgamate entirely into one common system the different sects and races. Each now in a great measure governs itself and is accustomed to its own habits and mode of administration; and wherever it is possible for this still to be the case, it should be so. The task indeed of encountering all prejudices and all opponents at once would be more than any Government could cope with; but, on the other hand, in those cases of a mixed or general nature, where more than one sect is concerned, and where the interests of the general community are at stake, there mixed tribunals must have jurisdiction and the general authority prevail. It will be impossible, moreover, to attempt to carry any plan into effect with the assent of the ruling race, which should have for its evident object the placing of any other race over it. It is not a policy of religion alone which will prevent this. The Turk thinks he is superior to the Arab, as he thinks he is superior to the Armenian or Greek; and the habit of command has made him in many respects superior to both. ¶ Independently, however, of this peculiar subject, the whole conduct of the Government here, and of its administration, has, as I have said, to be improved; and although in

Digitized by Google

many instances it seems to me in the way of being so, its progress, I fear, will be slower than the times in which we live, and the dangers which surround it will allow, unless some extraordinary exertions are made, some extraordinary measures are adopted. ¶ Turkey has, in fact, to be Europeanized to cope with its enemies or rivals in Europe; and I own I do not see any way in which it can be so with sufficient rapidity to be in time to meet coming events, unless by the agency of Europeans. If the Turks would freely employ Europeans in the different departments where their knowledge, energy, and habits of business are required, they might within a few years make a great advance, and educate a race that would hereafter dispense with European assistance. There seems, however, to this plan an insuperable repugnance, which is no doubt fostered by the peculiar position which foreigners hold in this country. The Turkish Government cannot appropriate such foreigners to itself, because they cannot be under its laws and jurisdiction. Here, indeed, is one of the great diffiiculties which, in considering the prospects and maintenance of the Turkish Empire, one has to deal with. ¶ Clear evidence on the part of Turkey of a firm desire to establish a Government that Europe would approve of, and a firm determination on the part of Europe to maintain this empire on such conditions, might suggest a reconsideration of our Capitulations, with a view to their gradual modification; but I fear, in the present state of things, it is useless to do more than glance at this idea; and I thus conclude the sketch with which I have troubled your Lordship, without however, I fear, giving any very clear picture of what is in itself so confused, and without arriving at any very definite result. ¶ What I have said, however, may be thus summed up: — ¶ Great changes for the better have of late years taken place in this country. ¶ These changes are as rapid and general as could, under the circumstances, and within the time which has elapsed since their commencement, have taken place. But they leave an immense space of reform yet to be traversed. ¶ The position of the Christian population is considerably improved, and may be yet, by a few simple and not very difficult measures, much advanced. But I fear any extensive change must be gradual in its progress, and as it has always to be remembered that the Mussulman class is, generally speaking, the upper and proprietor class, so we are not to consider all the oppression which takes place in the provinces as oppression against the Christians, but often as oppression against the lower class of the population, both Mussulman and Christian. Good Local Governors, even with the existing laws, would go far to remove this; but the requisites for such Governors are not easily found amongst the individuals from whom a Grand Vizier has to make his selection. The way, however, to form such Governors is, to give those employed sufficient power for the purpose of executing the charge confided to them, and to inflict severe punishment on such as abuse this power. ¶ On the other hand, as to many branches of administration, namely, those which concern Finance, the Army, Navy, Telegraphs, Public Works, &c., these can only, in my opinion, be placed on an European basis with sufficient rapidity to meet the crisis with

Digitized by Google

No. 129. Grossbritannien, 26. Juli 1859.

which Turkey is threatened, by the employment of competent Europeans; and the great thing is to persuade the Turks of this necessity, and to facilitate, as far as we can, the removal of obstacles that exist, or any prejudices they entertain against it. etc.

To Lord **John Russell**, *London.* *H. L. Bulwer.*

No. 130.

GROSSBRITANNIEN. — Der kgl. Botschafter in Constantinopel an den Min. d. Ausw. — Allgemeiner Rückblick auf die Ereignisse im türkischen Reiche.

Constantinople, April 24, (Received May 4.) 1860.

No. 130. Grossbritannien, 24. April 1860.

(Extract.) I have refrained for some time from troubling you with a general statement as to affairs in this Empire, deeming that a too frequent exposition of those circumstances which affect it might weary the patience without having a claim to the attention of your Lordship. ¶ It appears to me, however, that at this season, one of those periodical reports which I have heretofore at times addressed to you might not be unwelcome, and I shall pass rapidly in review the principal events which have occured since my arrival in this country, and then describe as rapidly the characteristic features of the present moment. ¶ Hardly had I arrived, when the melancholy account of the scenes of carnage which has rendered the name of Jeddah notorious in our annals, reached here. A spirit of commercial rivalry, inflamed by religious fanaticism—a fanaticism which the struggle in India had, in no small degree, contributed to arouse—were the main causes of that disgraceful and murderous riot which naturally alarmed the Christian residents in the Ottoman Empire, and as naturally awakened the indignation of the Christian Powers. ¶ In justice to the Ministers of the Sultan, it is only fair to say that they received with no less horror than dismay the intelligence of a massacre which numbered amongst its victims the Consuls of England and France, nor did they hesitate at offering the most prompt and ample reparation—a reparation which I shall only hold as complete when the indemnity which is under the consideration of the Porte, and which I expect in two or three days from this time to announce as agreed to, is definitively accorded. ¶ It was not, however, only the massacre at Jeddah that produced, at the time to which I am alluding, a general uneasiness and alarm. Throughout the whole of Turkey theire reigned a feeling of mingled apprehension and irritation, which the brutally-mangled victims of Montenegrin barbarity (soldiers deprived of there noses and ears, and thus only escaping from their savage enemy) did not fail to increase. Dervishes from the further East on the one side, and refugees from different European States on the other, each, though from different motives, stirring up the opponent classes of the population; the one vainly thinking to aid their cause in Hindostan by a Mahometan movement in these countries, and the other hoping that any outbreak here might unsettle the condition of the other States of Europe, traversed the Provinces and agitated the capital itself by fallacious prophecies and false reports; and some credit is undoubtedly due to the Government for the moderation and energy it dis-

Digitized by Google

played amidst a state of things so critical. The forces of Prince Danilo were defeated at Mostar. In Crete, a condition of affairs bordering on civil war and insurrection was, if not thoroughly amended, considerably softened down and improved by a double display of force and conciliation. In Thessaly, a rising of the Mussulmans, which at one moment seemed almost certain, was prevented; and in the Northern Provinces of the Empire generally—provinces in which, for a moment, contempt for the local authority, rival feuds, and lawless habits, had produced incessant conflict, brigandage, and confusion—a vigorous and detrimental effort to restore obedience and order was so far successful as to reduce things to the ordinary level of partial submission and imperfect administration which are normal in those districts. In this capital, a police little seen, but by no means ineffective, discovered a variety of half-hatched conspiracies, which, by generally warning or removing their leaders, sank into nothing; and on the whole, whilst I regretted there was not the wisdom, activity, and concentration of purpose sufficient to establish the powers of government on a firmer basis, promising permanent tranquillity, I was certainly struck by the dexterity and judgment with which the most glaring evils were mitigated, and clouds that looked so black and menacing dispersed without a storm. ¶ The agitation, however, which subsided in those spots where the Turks had free scope for their action, remained in those frontier Provinces only nominally subjected to the Sultan. The Moldo-Wallachian Principalities took "Union under a foreign Prince!" as their war-cry against Turkish authority; whilst Servia, over the faction and discontent of which old Milosch (then inhabiting Bucharest) had an habitual sway, suffered its dissatisfaction to be concentrated into a rising against Prince Cara Georgevitch, and the election of the wily and cruel octogenarian who is now at the head of the Principality. ¶ On both these occasions, the only policy which the Porte could pursue was that of compromising with events. It acceded to the election of Couza as Prince of the Moldo-Wallachian Principalities under certain conditions, and accepted as much of the demands of the Servian Skouptchina, or Popular Assembly, as related to the bringing of the Obrenovitch family back again into power. ¶ In these respects it is difficult to criticise its conduct, inasmuch as that no other course, not manifestly more dangerous, was open to it; for, although we must confess that the Moldo-Wallachian and Servian questions were thus merely adjourned, and will have (like most of the questions concerning this Empire, now rising into serious discussion, now again sinking back into silence and obscurity) to be finally disposed of in a more clear and decided manner; still what was done at the moment was the best for the moment. ¶ Scarcely, however, had the difficulties which these matters occasioned disappeared, when more serious ones arose in the prospect of European war, which, though in its origin confined to Italy, was not unlikely to extend much further; and this Government was called upon, with en empty exchequer, to make immense pecuniary sacrifices in order to meet a danger, of a vital nature, that could not be overlooked. Great sacrifices were made; and it must be allowed that they produced all that could have

No 130. Grossbritannien, 24 April 1860.

Digitized by Google

No. 130. Grossbritannien, 24. April 1860.

been expected from them, and that the regular and irregular forces put on foot were found more than sufficient, notwithstanding all the rumours of plots and revolutions that were abroad, to maintain order, and to prevent even so much as a local disturbance or dangerous symptom of disaffection. ¶ The work, nevertheless, which this Government had upon its hands was by no means easy of execution, for insurrection amongst the Rayah population was not more to be feared than the rising amongst the dissatisfied Mussulmans; and indeed, a plot which was detected in the summer of last year, and at the head of which was a General of some distinction, bore evidence to the fact that if the dominant party at the Porte has not been able to do all that might justly satisfy the Rayahs' demands, it has done enough to provoke a large portion of the Rayahs' ancient masters: a consideration which should not, most decidedly, check all reasonable efforts towards progress in the same direction, but which should put some limit upon rash counsels and extravagant expectations. ¶ In this rapid sketch of the principal events of the last year and a-half, I have as yet said nothing of occurrences in Asia, because they have been purely of a local character, disturbing, but no threatening, to overturn the established order of things. Desultory warfare with the Arab tribes, dissensions in the Lebanon, and the ordinary effects of a weak and bad administration in Syria, have been doubtless sources of constant regret, but not of any serious alarm. Nor has there been much deserving especial notice, except the total failure of Omer Pasha's administration; for certain violent and illegal acts during which he is shortly about to be placed on his trial. ¶ *Montenegro.*—The principal subjects which now demand attention are, first the Montenegrin frontier. The Commissioners have marked out the Montenegrin frontier line, but have left the quarrels and conflicts as to private claims of property unsettled all along the line. Sir Francis Gilbert justly points out the folly of this course, if there is any intention to make the delimitation itself of any practical use, and the Pashas who govern the provinces adjoining to Montenegro expressed the same opinions as Sir F. Gilbert very clearly. For my own part, I should have wished the Commissioners to have made a vigorous effort for determining at all events the principal questions subject to doubt or disagreement, but some of these gentlemen were evidently averse to prolonging their stay in a disagreeable country, where they were employed in a disagreeable duty; whilst others, following perhaps the policy of their Governments, which is, I fear, to leave the germs of discord behind them, and thus invalidate the adventage which the Commission, if its labours had been fully carried out, was calculated to produce, showed so much disinclination to undertake the work, which the carrying out of my views would have thrown upon them, and the opinions of my colleagues seemed so little clear or certain, that I found it useless to persist in my plans, and have got the other Representatives to agree with me in recommanding what appears to me the best course after that which is abandoned, viz., some regular means of direct communication and understanding between the Prince and the Pashas in the frontier provinces, and the reference of cases not in this way decided,

Digitized by Google

to the Consuls of the Five Powers. ¶ *Syria.*—Next comes the question of Syria. To expect the same state of things in Syria that exists in a well-, or even ill-, governed province in Europe, is out of the question. The warlike and more than half-barbarous mountaineers are in one quarter habituated to a state of military independence. In another, the wild Arabs of the Desert have through all times defied civilization, and resorted to plunder wherever there was not a superior force to overawe their temerity, or punish their misdeeds. In the plains there exists a peasantry thrifty and industrious, but for ages oppressed and subdued. How can all these, by the wand of an enchanter, be at once called into an homogeneous class of cultivators, artisans, shopkeepers, and merchants obedient to the law, and acknowledging that equality before it which distinguishes the citizens of our modern communities? It appears that, for some time at least, there is only a choice between the two extremes of disorder generated by licence, and submission, the consequence of power, which will rarely be unaccompanied by oppression. At the present time, however, these two extremes appear unhappily associated. Wherever the Turk is sufficiently predominant to be implicitly obeyed, laziness, corruption, extravagance, and penury mark his rule; and wherever he is too feeble to exert more than a doubtful and nominal authority, the system of government which prevails is that of the Arab robber and the lawless Highland chieftain. ¶ The state of things now existing in the Lebanon appears, indeed, to be unfortunately calculated to prevent the progress of civilization, and defy the principles of order. There is first the Turkish authority, which has a nominal supremacy, but it is on every side hemmed in by the privileges accorded to the great Mountain tribes, to whom every right accorded seems the constitution of an abuse. Then there is the Kaimakam, or leader of the Druses, who governs this peculiar people on the one side, and the Christian Kaimakam (himself a Catholic), who governs the Catholic and Greek Christians on the other. Society amongst these tribes is what it was two or three centuries ago in the north of Scotland. The head of a great family exercises an uncertain sway over his own clan and the smaller clans, whose obedience and support he is forced to purchase by concessions to their appetite for plunder and revenge. A sentence has to be executed against a Druse or a Christian in the Lebanon. He owes money out of his own district, and its payment is demanded: or he has aussaulted or murdered a man out of his district, and has to be punished. We will suppose the party injured is an Englishman: what takes place? The English Consul addresses himself to the Pasha, who says „Yes!“ and addresses himself to the Christian or Druse Kaimakam, as the case may require. The Kaimakam says „Yes!“ but he is in no wise concerned in the debt that is claimed, or the crime that has been perpetrated; it was out of his territory, where the disorder which may prevail is of no import to him, and with which he has no community of sympathy or interest. On the other hand, the debtor or the criminal is one of his own people, from whom he has received or expects a service; and without any inducement to compel him to be honest, or to punish him for

No. 130. Grossbritannien, 24. April 1860.

Digitized by Google

No. 130. Grossbritannien, 24. April 1860.

not being so, he has every inducement to shield his delinquency. Is it marvellous, then, that nine times out of ten, the English Consul is never refused what he demands, but never obtains what he seeks? The Turk himself has in reality no strong desire that his own order should produce effect, being, it is said, glad to show that those Governments which have been established independent of his own are an injury to the Powers who constituted them; and when the pains he apparently takes to satisfy the foreign and complaining functionary fail, he shrugs his shoulders, and says, „What can I do? you know well enough I have no power!“ ¶ Nor do these evils stand alone. Although the majority of Christians under the Christian Kaimakam are Catholics, there is a considerable number of Greeks who hate their brother Christians worse than they do the Mussulmans, and who are, in fact, more oppressed by them than they would be by the Mussulmans. ¶ As the patron of the Catholics, moreover, founding the title on a traditional pretension which ought assuredly to have been annihilated in 1840, steps forward the powerful Government of France. The Maronite is his pet and protégé: anything done against him offends French dignity, and must be resented by the French Consul-General, who is, in fact, the Christian Kaimakam. ¶ Thus, as far as the Lebanon is concerned, I confess that I look upon all hope of radical improvement as utterly hopeless, unless some new arrangement, some agreement, simple and concentrated in its character as to the government of that country, is entered into by the Porte, and consented to by the Great Powers. Some changes for the better, however, might be made; and it would, doubtless, be a great change for the better if tribunals were established at Beyrout, before which the Maronite or Druse could be brought, especially if the claims of the Catholic monasteries to an independent jurisdiction were done away with. ¶ The abuses of the Lebanon are, however, only a small part of the general condition of Syria, which is so bad in all respects as to necessitate absolutely the supervision of some one of experience and intelligence, invested with adequate authority to effect prompt and radical reforms; and the appointment of such a person is one of the points which I intend to insist upon as soon as the conclusion of the Baïram permits the renewal of business. ¶ ***Moldo-Wallachia and Servia.*** — With regard to Moldo-Wallachia and Servia, the visit of Prince Couza is expected during this summer, and only delayed from the hostile disposition of the Chambers, and the dislike of His Highness to wear a fez on his presentation to the Sultan for investiture, which has of late years been the custom. ¶ These difficulties are transient or easy to be overcome, but the task of prevailing on the Government of the Principalities to flatter the pride of the Porte by the ostensible signs of respect and submission, and of getting the Porte to establish solid friendly relations with the Principalities by seeking to consult and promote their interests, is no easy one, and can only be accomplished by the united and constant efforts of the Representatives here, and of the Consuls-General at Bucharest and Jassy. ¶ As to Servia, the rumours of approaching insurrection so long rife have, in a certain degree, subsided, and the

Digitized by Google

presence of a Servian deputation here is likely to be productive of advantage. ¶ The whole of its demands amount, indeed, to little short of independence; and are certainly in no wise required for the prosperity of the Servian nation at this moment. But in favour of these, none of my colleagues have as yet expressed themselves well-disposed, and this fact alone is of no small significance, and can hardly, one should think, but have its weight at Belgrade. There are, however, other subjects whereon the Servians have just reason for complaint, and with respect to these we shall use our united influence with the Ottoman Government on the side of Servia. ¶ I cannot help, on this occasion, observing, that in the various réunions of the Representatives on various subjects which have taken place at my invitation, the result has always been to produce a joint decision, and as matters have been discussed solely in reference to those matters, and without any personal feeling of vanity or attempt at individual influence amongst ourselves, it has generally been found that our differences have been in no wise important. ¶ The subject which I confess to have had most at heart since my appointment to this post, understanding that it is the object of Her Majesty's Government to sustain and advance the condition of this Empire, is the establishment of something like order in its finances; and although it would be presumtion to say that I had made the progress which I hoped and desired, I must still give to myself the credit of having laid the foundations for a solid improvement. By my continual remonstrances as to the necessity of getting rid of the depreciated paper-money, which not only disordered all commercial transactions, but created an immense and perpetual loss to the Turkish Administration, whether as to the foreign debt on which it had to pay the interest, or on articles of foreign manufacture which it had to purchase, the pound sterling on these occasions having to be bought at from 160 to 170 piastres, the caïmé is now almost withdrawn, and by June will have ceased to exist; whilst the exchange has fallen to about 115 piastres, a reduction of 45 piastres in the pound, and a saving of so much to the Turkish Goverment in its monetary transactions abroad. ¶ But this is not all. By the institution of the mixed European and Turkish Financial Commission, established on my representations, sounder and clearer ideas as to finance and administration are finding their way into the mind of Turkish officials; the first and almost immediate consequence of which will be a regular budget, for the formation of which each department has to send in and to justify the account of its expenses. This has engendered, in its turn, a certain attempt at economy and retrenchment in these various departments, and I am assured that when the present statement of regular expense and receipt is published, it will show a balance in favour of the latter. ¶ As the facts will have to be, in a certain degree, tested and sifted by the Mixed Commission, there will be some guarantee for their authenticity; and when the Turkish Government fairly carries out its intention of publishing annual budgets this will not only be a satisfaction to the people, but a check upon the Sovereign; nor should I fail to add that by such publication the Ottoman Government will be

Digitized by Google

No. 130. Grossbritannien, 24. April 1860.

in advance of both the Russian and Austrian Governments. ¶ The great and main impediment in the way of such improvement as would otherwise be possible, consists in the loans contracted at Galata for short periods for temporary emergencies, for which the incoming revenue is being constantly given as a security, and for which, at each renewal, immense sacrifices are exacted. This burden on the annual revenue, with other engagements of a similar character, amounts to a very large sum, and how to get this sum is the present question. ¶ My first advice to the Turkish Government is to endeavour to make evident its own efforts, and the desire to take advantage of its own resources; first, by making some regulation as to the property called „vacouf," which is under different titles the property of the State, and which has only at present a very uncertain and limited value, since, on failure of direct descent, it reverts to the Church or Government, but which, by being converted into real property, could bring a large resource to the Exchequer, and be of immense service to the encouragement of industry in the country; secondly, by making out a table or specification of the different mines and forest which are of immense value, but which are wholly unproductive, accompanied with a permission to foreign companies who will undertake to render them available to have the grants made in their own name, and not in the name of Rayahs, who too frequently defraud the Government on the one hand, and the foreigners whom they represent on the other; and thirdly, by the employment of prisoners and the large number of Circassians who are now not only utterly useless, but very expensive, in organised companies on certain roads, which would open the mines aforesaid and a large tract of fertile country to the Black Sea, from which they are but a few miles distant. This at once creates a new source of wealth, and testifies an activity and determination towards practical and material improvement of which the Ottoman authorities have hitherto given no efficient proofs; but after all these measures, a loan will still be wanting. If this Government seeks it from doubtful sources and second-rate capitalists, little will be done; and if money is advanced without certain stipulations as to its employment, either the advance required will not be found, or will be ineffectually thrown away. But if any great houses will undertake to supply the Ottoman Government with what is immediately necessary on such conditions as I could point out, I think they will be doing that which will prove highly beneficial to themselves, and at the same time be the saving of this Empire, which is at this moment in one of those crises in which utter ruin or great progress depends upon the conduct it pursues and the aid it may obtain. ¶ I bring all these considerations before your Lordship, because if we are really interested in the maintenance of the Turkish Empire, it is desirable to give it at least such moral support at this time as is in our power; whilst I should also add that all those reforms, respecting which we have professed ourselves concerned, depend on that financial condition which can alone furnish the means of effecting them. ¶ Without financial order there is no possibility of administrative improvement; with financial order it is impossible for a State to be wholly misgoverned. ¶ If

Digitized by Google

No. 130. Grossbritannien, 24. April 1860.

your Lordship favoured the project of encouraging the immigration of Europeans into this country, by placing them in a situation of equality with the native population; and if your Lordship also favoured a change in the Capitulations, which by improving the means of production in Turkey, would, and must eventually, be most beneficial to foreign commerce, which cannot but depend on the internal prosperity of the State with which such commerce is to be carried on, it would, I venture to say, be possible to give a new life to these people and their Government which, on the one hand, should not be oppressed and annihilated, but which should, on the other, be submitted to a well-regulated control, which without crushing the national energies which constitute its force, should gradually eradicate the corrupt influences that cause its weakness. ¶ In the meantime I must impress this fact in the strongest manner on Her Majesty's Government, viz., that there is at the present moment at the head of affairs, three or four men equally remarkable for their integrity and ability, who have risen to their exalted position solely on account of their integrity and ability; and I feel confident that your Lordship will agree with me that when men without any other advantage than that of integrity and ability rise to the first places in a Government, whatever in other respects that Government may be, the State which such Government represents cannot be considered lost beyond redemption. ¶ Such a sympton in Turkey, though perhaps the only startling one I could give in the history of its improvement, is also perhaps the very best by which such improvement could be illustrated etc.

To Lord **John Russel**, *London.* *Henry L. Bulwer.*

No. 131.

GROSSBRITANNIEN UND FRANKREICH. — Uebereinstimmender Bericht der beiden Staaten angehörigen Mitglieder der türkischen Finanz-Commission, Mr. Falconnet und Marquis de Ploeuc.

Constantinople, le 27 Octobre 1860.

No. 131. Grossbritannien und Frankreich, 27. Octobr. 1860.

La Commission Financière a été formée dans le courant de l'année dernière, mais c'est seulement au mois de Novembre, il y a bientôt une année, que tous ses membres se sont trouvés réunis. ¶ Les procès-verbaux des quatre séances qui paraissent avoir été tenues avant cette époque ne se sont jamais retrouvés. ¶ Le premier soin de la Commission devait être d'indiquer la voie qu'elle se proposait de suivre et de demander pour ses projets la sanction Impériale. ¶ Dès le 16 Novembre elle prenait lecture du projet de ses attributions, le 24 il était discuté, et le 14 Décembre une lettre vizirielle lui apprenait que ses projets avaient été sanctionnés.

La Commission était instituée pour — 1. Examiner la situation financière de l'Empire. 2. Préparer une refonte des lois en matière d'impôt et d'administration financière. 3. Proposer, s'il y avait lieu, toute mesure propre à ramener l'ordre et la régularité dans l'administration. ¶ Nous disions comment nous entendions que ce programme fût suivi: ¶ Nous nous réservions le droit d'examen dans toutes les branches de l'administration, le droit de con-

Digitized by Google

No 131. Grossbritannien und Frankreich, 27. Octobr. 1860.

voquer les chefs de service, &c. D'autre part nous demandions à l'Administration de ne rien faire qui put modifier l'état des choses actuelles, lois, réglements, &c., sans prendre l'avis de la Commission. ¶ A travers ce programme, qui comme tous les documents de ce genre devait être conçu en termes assez généraux pour pourvoir à l'imprévu, nous nous proposions de suivre l'exécution d'une idée plus précise, comprise cependant dans le programme de la Commission. ¶ Nous voulions: Former des Budgets; En régler l'emploi; Faire rendre des comptes; Leur créer un contrôle administratif; Chercher soit dans un des Grands Conseils actuels de l'Empire, soit dans un autre constitué avec autant d'éléments indépendants que possible, un contrôle en quelque sorte législatif. Et enfin en obtenant le plus de publicité possible ajouter encore un frein aux actes de l'administration par le contrôle de tous. ¶ Ce plan ne répondait pas peut-être aux impatiences ni aux nécessités de la crise qui approchait, mais il faut remarquer que nous parlons ici de l'année dernière. D'ailleurs il faudra toujours admettre que sans la réalisation de ce programme, qui ne renferme après tout que les formules élémentaires de l'ordre, aucun Gouvernement ne peut inspirer la confiance, qui est la base du crédit public; et que si ce Gouvernement par des garanties exceptionnelles vient à obtenir le secours des capitaux étrangers il se trouvera bientôt encore en face des mêmes nécessités. ¶ De quelque façon qu'on s'y prenne sans ces conditions, que nous considérons comme absolues, mais dont on peut varier les formules, rien ne garantit ni l'efficacité ni la durée des mesures plus ou moins heureuses qui seraient conseillées à un Gouvernement. ¶ Pour nous mettre en état d'examiner la situation financière d'un pays où aucune publicité n'est donnée aux actes de l'Administration, une voie nous semblait indiquée; c'était qu'un exposé nous en fût fait par le Ministre des Finances, et sa présence au sein de la Commission nous permettait d'y compter. Ce travail devait être le préambule de tous nos travaux et aurait dû être préparé avant même que la Commission se fût reunie si on s'était bien rendu compte des moyens d'utiliser une Commission composée en partie d'Européens, étrangers aux habitudes et aux formes d'administration de l'Empire Ottoman. ¶ Nous ne doutons pas que ce ne soit là une tâche difficile en l'absence de Budgets et de compte-rendus, et avec un système de comptabilité qui ne comporte guères que des livres de détails, et là où l'Administration fait à tel point la publicité que la situation de la caisse centrale du trésor public n'est systématiquement connue que du Sultan à la fin de chaque mois, du Ministre des Finances, et du Caissier. ¶ Cependant ce qui n'était peut-être pas possible alors devait l'être aujourd'hui, car, bien qu'à différentes reprises on nous ait déclaré qu'il ne fallait pas songer à obtenir pour le passé des comptes, soit des comptables, soit des Ministres, nous ne l'admettons que si on nous concède que ceux qui ont en main le pouvoir ou n'ont pas d'autorité, ou ne savent pas ou ne veulent pas s'en servir. Toujours est-il que nous attendons encore ce premier élément de tout jugement à porter sur la situation. ¶ Mais au moins se préoccupant de l'avenir le premier soin de la Commission devait-il être, et a-t-il été, de demander l'Administration de détailler et de résu-

Digitized by Google

mer les ressources de l'Etat par eyalet, livas, cafas, c'est-à-dire, par divisions et subdivisions administratives, de résumer et de détailler les charges de l'Etat par nature de services pour former les Budgets par Départements Ministériels et le Budget Général de l'Empire. ¶ Sans ces documents aucun examen n'est possible, aucune vue d'ensemble ne saurait être prise, et l'Administration qui pour elle-même ne les établit pas reste nécessairement dans les ténèbres qu'enfantent le désordre et les dilapidations. ¶ Jusqu'ici on ne s'est jamais préoccupé d'établir des prévisions détaillées de dépenses. Les Ministres conviennent en Conseil de leurs besoins en tirant ensuite sur la caisse du trésor public à défaut de leur revenus speciaux. Quand ces ressources leur manquent ils émettent sans limitation sous le titre de "serghis" (au moins les Ministres de la Marine, de la Guerre, et de la Liste Civile) des obligations de payer et ne rendent en définitive aucun compte de l'emploi qu'ils ont fait soit des deniers publics, soit de la faculté d'émettre des "serghis". Ce n'est pas que la loi n'ait prescrit qu'il en fût autrement. ¶ Un Iradé du 18 Zeliadé, 1271 (Septembre 1855), rappelé dans le Hatti-Houmayoum (Article 20), prescrit la formation des budgets deux mois avant le commencement de l'année financière, et leur examen par un Conseil spécial avant qu'ils ne fussent soumis à la sanction du Sultan. ¶ Tous nos efforts devaient donc se porter sur la formation des budgets, nous appuyant pour les obtenir sur cet Iradé dont on n'avait tenu jusque là aucun compte, et sur cette considération que rien n'est possible, aucune étude, aucun conseil, sans ce premier élément. Nous ne nous promettions pas par ces premiers essais assez de lumière pour mettre en relief tous les abus, mais les budgets devaient être, aussitôt que publiés, remaniés et refaits avec plus de clarté pour l'année suivante. Par cette première publication des ressources et des besoins de l'Empire nous accomplissions dans tous les cas le premier acte de nature à provoquer la confiance. ¶ Nous ne nous sommes pas bornés à rappeler la loi inexécutée de 1855, et bien que nous nous trouvassions dans un singulier embarras puisqu'il fallait guider l'administration des finances et tous les Départements Ministériels dans la formation de leurs budgets sans connaître ni les recettes ni même les dénominations des dépenses, néanmoins nous leur avons tracé des specimens de budgets qui dès le 11 Janvier de cette année leur étaient tous remis. ¶ Des efforts que nous ne méconnaissons point, ont, sous la pression des membres-Ministres de la Commission, été réellement faits par des administrations qui n'étaient pas préparées à cette demande, et ces budgets, incomplets sans nul doute, paraissaient avoir été terminés, la Commission ayant été saisie des derniers le $^{16}/_{28}$ Mai passé. ¶ Bien des fois depuis lors la Commission a réclamé qu'ils fussent complétés par des exposés de motifs faits par les différents Ministres, et qu'un rapport général du Ministère des Finances résumant les charges ordinaires et extraordinaires, et indiquant les moyens auxquels songeait le Gouvernement pour faire face au deficit présumé d'environ millions de francs fût également présenté. Nous attachions d'autant plus de prix à cette publication, quelque criticable que fussent ces documents fournis et produits à la hâte, qu'à notre avis la première amélioration, celle qui peut en en-

Digitized by Google

No. 131. Gross-britannien und Frankreich, 27. Octobr. 1860.

trainer beaucoup d'autres, consiste dans la publicité des actes de l'Administration. ¶ Les nations les mieux administrées ont cette garantie contre les abus qui peuvent être commis dans l'emploi de la fortune publique, même par des pouvoirs bien constitués. En Turquie, où de longtemps encore on ne saurait posséder une organisation assez puissante ni des traditions administratives un peu régulières, c'est, nous le répétons, en remettant le soin au public de juger les actes que l'on peut compter sur des améliorations. ¶ Tous nos efforts jusqu'ici sont restés stériles. ¶ Mais il ne suffisait pas de demander la formation des budgets et de suppléer pour cette année, attendu l'urgence, par des modèles et des explications verbales à l'absence des règles fixes; il fallait encore tracer des règles générales et définitives non seulement de leur formation, mais du mode d'emploi des crédits qui y sont ouverts et assurer l'exécution des budgets qui ne sont que des prévisions par des comptes-rendus. Un réglement a été élaboré pour répondre à ces besoins; première lecture en a été fait le $^{9}/_{14}$ Mai, vingt-neuvième séance, et le projet a été modifié dans le sens de la discussion. A notre demande il devait être soumis à une seconde délibération en vue de l'adopter plus complètement encore aux nécessités du pays. Mais sur la proposition de son Excellence Kiani Pacha cette discussion a encore été ajournée. Si le procès-verbal mentionne que le Conseil a adopté cet ajournement et que nous n'avons pas insisté depuis, c'est parceque aujourd'hui nous ne nous sentons plus la majorité dans le Conseil; d'ailleurs des réglements sans des organes pour les exécuter ne servent tout au plus qu'à tromper le public, et tant que ceux qui ont en main le pouvoir n'apprécient pas mieux qu'ils ne semblent le faire les conditions de l'ordre, les organes feront défaut. ¶ Enfin un projet de réglementation d'une Cour des Comptes a été également déposé au Conseil des Trésors, et nous nous proposions d'en détenir les attributions au profit du Conseil. ¶ En dehors de ces travaux la Commission avait été saisie d'urgence de questions importantes concernant l'administration des douanes. ¶ Le produit de la douane de Constantinople étant affectée au payement des intérêts et l'amortissement du dernier emprunt contracté en Angleterre, ainsi qu'aux obligations consolidées émises et à émettre par le Gouvernement sous le nom de "Eshams Djedidés", il y avait urgence de régulariser l'acquittement des droits de douanes. ¶ Le mode alors en vigueur consistait dans l'ouverture de comptes courants aux négociants presque sans distinction entre ceux qui étaient solvables et ceux qui ne l'étaient pas. Ces comptes étaient rarement clos, rarement acquittés, et des sommes considérables étaient dues depuis des années au trésor. Quant aux droits additionnels de 2 pour cent qui restaient en suspens aux termes, parait-il, du Traité de 1838 après la livraison de la marchandise par la douane suivant une interprétation que nous croyons forcée, jusqu'à ce que le négociant eût déclaré qu'il l'avait vendue, ils étaient payés plus rarement encore et on peut dire sans exagération que les quatre-cinquièmes en étaient perdus pour le trésor. ¶ C'était une difficulté réelle que de remédier à l'habitude la plus difficile de toutes à déraciner, celle de ne pas acquitter des droits dûs en même temps, sans provoquer de nouvelles discussions sur

Digitized by Google

l'interprétation du Traité de 1838, de sauvegarder les droits additionnels. ¶ Il y a été cependant pourvu, à la suite de Conférences avec les principaux négociants et grâce à des concessions réciproques. Aujourd'hui les négociants qui offrent les garanties voulues par le réglement acquittent leurs comptes au moyen d'obligations qui comprennent les droits de douanes et les droits additionnels, et le trésor reçoit ces valeurs, qu'il peut immédiatement négocier. ¶ Aussi ne doit-il plus exister d'arriérés à la douane de Constantinople; au moins devons-nous le penser, puisque la publicité étant complètement rayée des traditions administratives de ce pays nous devons nous en tenir aux déclarations du Grand Douanier à cet égard. ¶ Un réglement général sur la douane a été élaboré aussi par une Sous-Commission et déposé le pour être traduit en Turc avant toute discussion: il n'en a plus été question. ¶ Nous avons rappelé au commencement que nous avions demandé au Gouvernement de ne rien faire qui put modifier l'état des choses, lois, réglements, etc., sans prendre l'avis de la Commission; et cependant nous devons constater l'éloignement dans lequel elle a été tenue de certaines mesures importantes prises par l'Administration, et cela contrairement à l'Iradé Impérial qui la constituait. ¶ Nous nous bornerons à en citer quelques unes: ¶ La suppression des Defterdars (Receveurs); ¶ Les négociations relatives à la Banque de Turquie; ¶ La création de l'union financière, sur laquelle plus tard et quand il n'en sera plus temps on consultera le Conseil des Trésors en lui donnant vingt-quatre heures pour délibérer; ¶ L'assiette et la perception de la contribution imposée à Constantinople, et dont le produit était destiné à achever le retrait du caimé; et on trouvera à cet égard dans le procès-verbal de la séance du 6/18 Janvier, 1860, une interpellation qui fut adressée à la Commission à ce sujet et la réponse d'Aali Pacha, Président du Tanzimat, qui fut suivie d'une déclaration que la Commission déclinait toute responsabilité dans l'exécution de cette mesure; ¶ Enfin ces emprunts contractés sur place à des banquiers de Galata, emprunts onéreux activant chaque jour la crise et restés inconnus, au moins officiellement. ¶ En résumé cependant, en consacrant ses séances à l'enseignement de la formation des budgets de tous les Ministères, à la première délibération d'un réglement organique sur les budgets, leur emplois, les comptes et leurs contrôles, et incidemment aux difficultés existant dans la perception des droits des douanes, la Commission remplissait son mandat dans l'ordre logique de la situation qui lui était faite. ¶ C'est alors que sous la pression des circonstances, vers la fin du mois de Juin, la Commission Financière a été transformée en un Conseil permanent du Gouvernement sous la dénomination de Conseil Suprême des Trésors, sous la présidence de son Altesse Mehmet Ruschdi Pacha, ancien Grand Vizir, par un Hatti Impérial du 5 Zilidgé, 1277. ¶ Le Conseil était ainsi composé: — Son Altesse Mehmed Ruschdi Pacha, Président; son Excellence Ismail Pacha (nouveau membre et en même temps membre du Tanzimat); son Excellence Kiani Pacha (anciennement Grand-Douanier); Ohannés Efendi (nouveau membre, banquier, Chrétien sujet de la Porte); Aghathan Efendi (nouveau membre, banquier, Chrétien sujet de la Porte); Ramsi Efendi

No. 181. Grossbritannien und Frankreich, 27. Octobr. 1860.

Digitized by Google

No. 131. Grossbritannien und Frankreich, 27. Octobr. 1860.

(fonctionnaire Ottoman). ¶ Européens: — Marquis de Ploeuc (ancien membre, Inspecteur des Finances); M. de Lackenbacker (ancien membre, Conseiller Aulique de Sa Majesté l'Empereur d'Autriche); M. de P. Falconnet (ancien membre, Directeur de la Banque Ottomane); M. Deveaux, Secrétaire Inspecteur de Finances; Nazim Bey (Chef des écritures Turques). ¶ Nous perdions son Altesse Aali Pacha, Président du Tanzimat, son Excellence Fuad Pacha, Ministre des Affaires Etrangères, et le Ministre des Finances. ¶ Substitué à une Commission d'Etudes le Conseil semblait devoir exercer une action plus étendue sur l'administration du pays. Il était installé avec une solemnité inaccoûtumée en présence de tous les Ministres et des principaux fonctionnaires. ¶ Un discours adressé par le Président aux membres du Gouvernement semblait témoigner de la haute prépondérance qu'on voulait accorder au Conseil. ¶ Pour mettre le Conseil en mesure d'apprécier les améliorations qu'il convenait d'apporter dans l'administration intérieure de chaque Ministère, le Président recommandait aux Ministres la formation de Commissions chargées de rendre compte au Conseil de l'organisation de leurs Départements respectifs. Si ces Commissions ont été formées nous l'ignorons. ¶ En même temps une dépêche dont il sera parlé faisait connaître aux Cabinets étrangers les pouvoirs étendus que dans ce moment de crise on entendait accorder au Conseil. ¶ Mais aux trois Ministres qui seretiraient de la Commission étaient substitués, et nous cédons à l'envie dele dire, comme correctifs de la dépêche, quatre sujets de la Porte, ce qui portait le nombre des membres Ottomans ou sujets Ottomans à six, quand celui des membres Européens restait le même. Enfin le Gouvernement se taisait aussi sur l'existence de la dépêche que nous venons de rappeler gardant un silence absolu sur les attributions du Conseil. ¶ Maintes fois la promesse d'instructions définissant ces attributions a été réitérée par le Président aux membres Européens qui réclamaient avec insistance. Une lettre Vizirielle ci-jointe dont les termes généraux ne suffissent pas à dire quelle est la part d'autorité qui est faite au Conseil, est le seul document qui ait été obtenu de la Porte, et cette lettre n'a qu'une signification admissible, c'est que la Porte dès le début s'est promise de contester la prépondérance de ce Conseil, et n'a jamais eu la pensée de ratifier à Constantinople la dépêche destinée aux Cabinets étrangers. ¶ Nous n'avons jamais espéré parvenir à forcer le Gouvernement à s'expliquer et à mettre un terme à cette situation équivoque, mais nous avons cru de notre devoir de démasquer ces manœuvres en dénonçant l'existence de la dépêche du 27 Juin. 1860, que nous connaissons depuis longtemps. ¶ Récherchée immédiatement dans les archives de la Porte, lecture en a été donnée dans la séance du , et unanimement les membres Européens ont demandé que des explications fussent réclamées du Gouvernement, et que les instructions qui nous étaient promises fussent demandées avec insistance. Le Président après nous avoir déclaré qu'il ignorait le contenu de cette dépêche s'est de nouveau engagé à solliciter de la Porte qu'elle voulût bien nous dire quelle part d'autorité nous était attribuée. ¶ Cette dépêche, dont copie est ci-jointe, est en quelque sorte la réproduction d'une note qui fut de-

Digitized by Google

mandée à l'un de nous à l'époque de la transformation de la Commission, et qui précise dans les termes les plus clairs les pouvoirs du Conseil. ¶ Nous devions donc encore attendre; mais le Gouvernement n'en a pas moins gardé le silence, préférant sans doute se voir prêter la pensée de chercher à inspirer la confiance en Europe sans rien changer à ce qui se passe en Turquie. ¶ Dans tous les cas nous savons à n'en plus douter les mesures d'autorité qui est départie au Président du Conseil, dont personne ne saurait d'ailleurs suspecter les intentions. ¶ A cette incertitude sur la part d'autorité faite au Conseil, ajoutons que l'un des membres Ottomans dont le Président ne peut se passer parcequ'il lui sert au besoin d'interprète, nous a appris qu'il fallait aussi tenir compte de la pression exercée si facilement, paraît-il, sur les sujets Ottomans ou Rayahs de la Commission. Dans une discussion récente le membre dont il est ici question, après s'être entendu en Turc avec le Président du Conseil, a ramassé pour ainsi dire du jeste l'opinion des sujets Ottomans, et est ainsi parvenu à assurer la majorité à une résolution qui n'avait même pas encore été discutée par les Européens. ¶ Peu de jours après dans une question de cadastre le rapporteur s'étant permis une critique aussi méritée que modérée d'une mesure prise par le Gouvernement, ce même membre, d'un ton qui impliquait une prépondérance inadmissible par un des membres qui siégeaient au même titre dans un Conseil, reprit ce sujet de la Porte, de ce que lui, fonctionnaire, faisait aussi la critique de son Gouvernement. ¶ L'un de nous fit entendre une protestation très vive sur cette pression deux fois repétée dans un Conseil où tous les membres ont les mêmes droits et où tous ont le devoir de déclarer ce qu'ils trouvent mauvais, devoir plus étroit encore et qui doit être plus respecté quand il s'agit d'un rapporteur nommé à l'unanimité des membres d'un Conseil. L'impression qui est restée de cette séance, impression partagée, nous pouvons le dire, est que les membres sujets de la Porte se trouvent mal à l'aise devant les Pachas et que le Conseil manque ainsi de l'indépendance, qui est la première condition pour bien faire: c'est la résultat de la prépondérance de l'élément Turc sur l'élément Européen, et la certitude pour celui-ci que dans une question importante il succombera infailliblement. ¶ Un peu plus que la Commission Financière, mais très incomplètement encore, le Conseil est entretenu des difficultés qui surgissent, mais c'est toujours à la dernière heure qu'il est consulté, sans informations suffisantes, quelquefois par des informations inexactes, alors même qu'il y a commencement d'exécution et sur les questions les plus graves qui demanderaient et des documents certains et de longues et sérieuses études. ¶ Ainsi point d'autorité par son chef; des pouvoirs incertains chez chacun de ses membres; une défiance qui paralyse toute initiative; et la certitude que le Gouvernement n'entend se servir du Conseil qu'à son heure et pour lui faire partager la responsabilité des ses actes, qu'il ne voudra pas garder toute entière pour lui. ¶ Ce n'est qu'en un mot la fiction d'un pouvoir qui ne peut rien d'utile par lui-même pour la crise qui se prépare et qui ne sert tout au plus qu'à induire le public en erreur, si même il n'a déjà perdu toute sa confiance. ¶ Le Conseil espérant cependant que ces difficultés se-

No. 131. Grossbritannien und Frankreich, 27. Octobr. 1860.

Digitized by Google

No. 131. Grossbritannien und Frankreich, 27. Octobr. 1860.

raient aplanies par le temps n'a cessé de s'occuper, comme le témoignent ses procès-verbaux, des nombreuses affaires qui lui ont été soumises, mais dont presque pas une n'avait un rapport directe avec la crise qui préoccupe tous les esprits. ¶ Nous avons dû poursuivre également la réalisation du programme que nous nous étions tracés et dont le premier terme était la formation des budgets et leur examen avant que leur sanction ne fût demandée au Sultan. Mais à qui incomberait l'examen des budgets formés par les Ministres? ¶ Sur cette question importante devait encore se manifester la pensée du Gouvernement à l'égard du Conseil et sa volonté de rester dans les voies ordinaires; c'est-à-dire, de conserver aux Ministres le droit d'user sans contrôle les deniers publics. ¶ La minorité des Conseils du Trésor (les membres Européens) invoquait pour cet examen la dépêche transmise en Europe, et elle demandait que les budgets fussent enfin terminés et précédés d'exposés des motifs qui permissent au moins d'en comprendre le sens; mais sur cette question, qui impliquait nécessairement la prépondérance du Conseil, une lutte très significative dont les véritables motifs se dissimulaient mal de part et d'autre s'est établie. L'un des membres dont nous avons déjà parlé motivant son opinion sur le défaut d'instructions contestait que ce droit d'examen put être dans les attributions du Conseil, et il était assisté du silence des membres récemment introduits. ¶ Nous demandions au moins l'exécution de l'Article 5 de l'Iradé du 18 Zilcadé, 1271 (1855), qui constitue une sorte de pouvoir délibérant sur les budgets des Ministres. Mais oubliant qu'antérieurement il avait lui-même réclamé l'exécution de cet Article 5, et que la Commission Financière avait décidé qu'on en recommanderait l'exécution au Gouvernement, ce même Pacha déclarait que cet Iradé était sans valeur. ¶ Ainsi les budgets ont été renvoyés aux Ministres, qui sur les premières allocations qu'ils s'attribuaient ont opéré eux-mêmes des réductions s'élevant à environ 31,737,942 francs (277,707 bourses), ou plutôt le chiffre des réductions qu'ils se proposent de faire a été notifié en masse au Conseil, par Ministères, sans que les Ministres aient indiqué et se soient rendus compte, nous a-t-on dit, des chapitres et articles sur lesquels porteraient réellement ces réductions. ¶ De quelque côté donc qu'on ait tenté des efforts pour constituer un contrôle supérieur de l'emploi de la fortune publique nous avons échoué, ce qui veut dire que le Gouvernement Ottoman ne ratifiant pas ce qu'il avait annoncé aux Chancelleries Européennes, et laissant même de côté l'Iradé Impérial visé dans le Hatt-Houmayoum (Article 20), entend conserver l'omnipotence en cette matière, comme par le passé, aux Ministres réunis en Conseil. ¶ Ayant considéré cette création d'un pouvoir régulateur de l'emploi de la fortune publique comme la première conquête à faire sur l'ancienne organisation, et comme une mesure de nature à contribuer à ramener la confiance, cet échec est le plus considérable que nous ayons subi. ¶ Nous avons encore tenté de réunir tous les éléments de recettes et de dépenses de tous les Ministères, nous proposant de former, au moyen de comptables intelligents cherchés sur place ou venant d'ailleurs, une comptabilité en Français, qui réproduite en langue Turque plustard put servir de modèle, et se substi-

Digitized by Google

tuer peu-à-peu dans chaque Ministère aux méthodes actuelles qui ne permettaient, nous le craignons, à personne de savoir exactement ce qui s'y passe. A cet effet des tableaux mensuels devaient être envoyés au Conseil le 5me jour de chaque mois. Après bien des réclamations nous les avons obtenus pour le premier mois, mais il existe aujourd'hui tant de lenteurs dans la traduction de ces documents, tant d'inexactitude dans leur envoi, qu'il faut renoncer à cette pensée. On pouvait ainsi attirer au Conseil toutes les aspirations de recettes et de dépenses, et en cas d'une liquidation des dettes de l'Empire, soit par un emprunt, soit de tout autre manière, se trouver prêt à veiller à une scrupuleuse exécution. Peut être encore, en élargissant chaque jour la sphère d'action du Conseil pourrait-on absorber graduellement le Ministère des Finances, et se substituer à lui. ¶ En résumé, nous avons poursuivi sans illusions, mais seulement avec le sentiment d'un devoir à remplir la pensée de faire entrer l'Administration Ottomane dans les voies de l'ordre: La formation des Budgets; Leur emploi régulier; La reddition des comptes, comme moyen, la comptabilité; Un contrôle supérieure à l'aide d'un pouvoir autre que celui des Ministres réunis en Conseil; que ce fût le Conseil des Trésors, celui qu'indiquait l'Iradé Impérial précité, ou le Conseil des Trésors, le Tanzimat, le Conseil de Justice, et le Conseil d'Etats réunis en Assemblée Générale, ou tout autre. ¶ Enfin nous avons tenté de faire prévaloir le principe de la publicité des actes comme étant le frein le plus à notre portée, et qui ne demandait que la bonne volonté du Gouvernement. Sur ce dernier point peut-être n'échouerons-nous pas complètement, le Conseil malgré quelque dissentiment, nous paraissant ayoir fait accepter par le Gouvernement la publication, qui se fait pourtant bien attendre, et du Budget Général et des Budgets particuliers de chaque Ministère. ¶ Nous sommes donc arrêtés en chemin après avoir fait à peine le premier pas, parceque l'œuvre entreprise est au-dessus des forces d'un Conseil composé par les circonstances, et dont l'ombre seule suffit aux vues du Gouvernement parceque l'élément Européen a été écrasé dans ce Conseil sous le nombre, et que la lutte aujourd'hui serait sans utilité, parceque peut-être aussi les conditions de l'ordre que nous venons d'exposer n'ont pas pour le Gouvernement Turc le prix que nous y attachons, ou que pour être remplies elles demanderaient une persévérance et une fermété que nous ne voyons à personne. ¶ Enfin encore, parceque l'illusion du Gouvernement Turc sur la possibilité de contracter un emprunt ne l'a jamais abandonné, et il est entretenu dans cette pensée par bien des motifs, et aussi par de nombreux chercheurs de solutions financiers en dehors des conditions qui seront éternellement celles du credit public. ¶ Cependant la crise s'aggrave; les fonctionnaires ne sont pas payés, l'armée et la marine pas davantage. Chaque jour l'Etat aliène ses revenus à venir, et bien que le Conseil n'ait encore pu obtenir un état de quelque certitude indiquant jusqu'à quel point ces derniers revenus sont engagés, nous devons croire qu'une grande partie de ceux de l'année prochaine ne sont déjà plus à la disposition du Trésor. ¶ Dans cette situation si grave il ne nous a jamais été possible de savoir quelles étaient les dispositions que comptait prendre

No. 131. Grossbritannien und Frankreich, 27. Octobr. 1860.

Digitized by Google

№ 131. Grossbritannien und Frankreich, 27. Octobr. 1860.

le Gouvernement dans l'hypothèse plus que possible mais non encore acceptée qu'un emprunt ne serait pas effectué. ¶ Des ressources ordinaires d'environ 286,000,000 de francs, soit 11,500,000 livres sterling, reliquat de tout ce que le fermage et les malversations laissent au trésor et qui pourraient suffire à assurer les services publics si ces revenus appartenaient encore au trésor, puisque les dépenses inscrites aux budgets ordinaires comparées aux recettes ne font ressortir qu'un déficit d'environ 7,000,000 et quelques centaines de mille francs.

	Bourses.	Piastres.	Francs.
Recettes suscrites aux budgets ..	2,504,156	= 155	= 286,187,007
Dépenses	2,570,066	= 355	= 293,722,909
Excédant de dépenses .	65,930	= 200	= 7,535,992

Et si nous supposons remplies les conditions d'ordre que nous avons énumérées on doit admettre que l'équilibre serait assuré entre les dépenses et les recettes ordinaires. ¶ Maintenant, comme nous l'avons déjà dit, nous ne connaissons pas exactement l'importance des revenus aliénés aux prêteurs, pas plus que nous ne sommes admis à suivre les aliénations journalières qui s'effectuent et modifient sans cesse la situation; mais nous croyons que si on reporte toutes les anticipations qui grêvent les revenus actuels et ceux de l'année prochaine dans un budget extraordinaire, ainsi que les bons et effects publics remboursables, échus et à échoir, la dette flottante de la Turquie ne devra pas dépasser 462,000,000 de francs et sa dette générale 846,000,000; mais sa dette flottante à courtes échéances résultant d'emprunts usuraires contractés dans les mystères de l'administration sont toute la crise. ¶ Remarquons en passant que si on consulte les dates de la plupart de ces consolidations à courtes échéances, comme celles de ces emprunts, on arrive à reconnaître que la situation anormale du Trésor ne remonte pas au delà de cinq ou de six années. ¶ Sous le titre de séhims, de hasné-tahvili, de bons de dix ans et de bons du Ministère de la Guerre transférés au Trésor, et de bons de la Marine qui sont et des effets publics et des consolidations à de courtes échéances créés pour régler des dettes du palais et d'ailleurs, on voit figurer environ 198,000,000 de francs dont les échéances peuvent être prolongées sans surprise pour le public, soit par une consolidation définitive en rentes perpétuelles, soit en rentes amortissables pendant trente-six ans ou vingt-quatre années comme pour les eshami djedides. Dans tous les cas il serait possible de les effacer des préoccupations actuelles. ¶ Il resterait alors en dettes flottantes de toutes natures et dont nous ne connaissons pas les détails un passif d'environ 264,000,000 de francs avec ou sans garantie des révenus affirmés. C'est ainsi que nous apparaissait la situation vers le mois de Juillet: les diminutions dans les dépenses et les remboursements qui se sont faits les prêteurs sur les révenus qui leur ont étés donnés en garantie, ont-ils modifiés cette situation nous ne saurions le dire. ¶ Qui doutera cependant en jetant les yeux sur les budgets qui, nous l'espérons, vont être enfin publiés, que la Turquie est bien loin de tirer parti même des seules ressources exploitées par son administration? ¶ Ainsi les droits sur le bétail inscrits aux budgets pour 22,000,000 de francs environ ne

Digitized by Google

portent que sur les chèvres, les moutons, et les porcs. Il est vrai que sur ces derniers le droit a été perçu sans distinction d'âge, ce qui équivaut à la destruction de la race. Dans un pays voisin, en Grèce, le gros bétail, les ânes, les chevaux, les chameaux sont soumis à des droits, et rien ici ne justifie une exception. ¶ Les forêts ne sont au budget que pour un produit d'environ 150,000 francs, ce qui indique qu'il n'en est tiré aucun parti, surtout quand on remarque que la Grèce peut faire figurer à son budget cette ressource en 1860 pour 270,000 francs environ, malgré tous les inconvénients d'une administration qui n'est ni rétribuée ni surveillée. ¶ Les mines donnent au Trésor environ 260,000 francs provenant des Sandjaks de Seraï Travnik, Buké, Nische, Lamakau Carahissar, et du casa de Nulkalichin. La Grèce tire de ses mines environ 500,000 francs, et beaucoup lui reprochent de ne pas les exploiter ou de les mal exploiter. ¶ Le droit de patente n'est pas inscrit au Budget. ¶ Les pêcheries, qui en Grèce représentent près de 180,000 francs, sont ici d'un produit d'environ 400,000 francs. ¶ Le papier timbré produisant en Grèce près de 1,400,000 francs ne donne ici qu'environ 700,000 francs. ¶ Par cette comparaison faite à la hâte, entre un petit pays voisin d'une population de 1,000,000 d'habitants, qui laisse singulièrement à désirer sous le rapport de l'administratien, et la Turquie, nous n'avons voulu montrer que d'une manière plus sensible à l'aide de quelques indications prises au hasard combien il eût été facile à la Turquie d'accroître ses ressources et de trouver même depuis une année les garanties d'un emprunt, soit pour faire vivre ses services publics, soit pour rembourser ou consolider ses dettes en libérant ses revenus. ¶ Du nombre des améliorations on place encore la modification d'un Traité de Commerce qui épuise depuis vingt ans la Turquie en grêvant les produits de ce pays essentiellement agricole d'un droit d'exportation de 12 pour cent, auquel s'ajoute encore la dîme quant à l'importation. Ces droits sont de 5 et le plus souvent de 3 pour cent. ¶ Ce Traité a encore conservé l'abolition des monopoles pour mettre un terme aux abus qu'ils avaient engendré, mais deux exceptions devraient être faites pour le tabac et le sel, qui pourraient produire dans des mains habiles des ressources considérables. ¶ Nous n'avons pas parlé de ce privilège dont jouit la ville de Constantinople de ne point participer à l'impôt du verghi, qui est une sorte de "income tax", ou plutôt contingent réparti par les notables au pro rata du revenu présumé de chacun. La difficulté d'asseoir cet impôt dans une ville composée de nationalités si diverses rendrait préférable une contribution sur les loyers. En l'absence de toute donnée statistique il est impossible de préciser l'importance de cette ressource, mais on croit être au dessus de la vérité en l'évaluant à 8,000,000 de francs. ¶ La conversion en propriétés Mulkt des biens Vakoufs paraîtrait devoir être une des ressources du Trésor, mais toutes les fois que cette question a été traitée, tous les efforts possibles ont été faits pour démontrer que cette mesure ne donnerait que de faibles résultats, et à défaut de tous renseignements, que pourraient cependant donner le Ministère spécial de l'Evcaf, la discussion de notre part n'était pas possible. ¶ La faculté laissée aux Ministres de la Guerre, de la Marine, de

Digitized by Google

No. 131. Grossbritannien und Frankreich. 27. Octobr. 1860.

la Liste Civile, d'émettre des serghis, c'est-à-dire, des promesses de payer sans limitation, est ici l'un des plus grands dangers pour le Trésor, et devrait être au moins régularisée. ¶ En tout pays qui porte ses dépenses au niveau de ses recettes, le Trésor ne peut pas faire face à ses engagements seulement avec ses revenus, puisque ses derniers ne se recouvrent pas dans la période de douze mois, et que les dépenses généralement de salaires, traitements, pensions, ou fournitures doivent être soldées dans l'année. ¶ Les Gouvernements réguliers et habiles, sous une forme ou sous une autre, recourent au crédit, et assurent la régularité des services publics par une dette flottante, à courte échéance, mais qui se renouvelle sans cesse au fur et à mesure de leurs besoins, s'ils savent conserver la confiance publique. Mais les Gouvernements restés en arrière qui ont gardé les impôts en nature soumis à des fluctuations si diverses, ou dont l'Administration n'est ni vigilante ni probe, ne peuvent prétendre porter leurs dépenses au niveau de leurs recettes probables que par exception; encore faut-il qu'une prévoyante Administration ait constitué antérieurement des réserves métalliques, ou que l'abaissement des dépenses vienne promptement après la crise rétablir l'équilibre. S'ils méconnaissent ces principes, et qu'ils portent leurs dépenses au niveau de leurs recettes probables, et au delà comme en Turquie, de graves déceptions leur sont réservées. Ils ne pourront combler cet écart entre les recettes et les dépenses qui est un fait général et nécessaire par le crédit public dont ils méconnaissent les conditions tout en voulant en user, mais ils devront recourir à ces promesses de payer (serghis) si onéreuses pour le Trésor puisque les prix payés en serghis sont d'autant plus élevés que leur remboursement est moins sûr ou moins prochain. La défiance des créanciers de l'Etat est d'ailleurs d'autant plus éveillée que rien ne dit au public dans quelle mesure l'avenir du Trésor se trouve engagé. ¶ La faculté d'émettre des serghis devrait être retirée aux Ministres, et le Ministre des Finances, qui seul devrait avoir le droit d'engager le trésor dans la mesure déterminée par le Gouvernement, devrait émettre les serghis sur la production de pièces justificatives de dépenses produits par les Ministres. ¶ La somme des serghis à émettre devrait être enfin fixée par la loi annuelle de finances, rendue publique en même temps que les budgets, etc. ¶ Enfin les crédits ouverts au Sultan sur le trésor étant une cause de perturbation, non seulement parceque ces crédits paraissent être sans limite, mais aussi parcequ'ils permettent à une administration gérant sans publicité d'attribuer aux désordres du Palais ce qui pourrait être en partie son œuvre, on avait placé au nombre des réformes à poursuivre l'obtention d'un iradé Impérial consacrant le principe que les dettes de la Liste Civile ne doivent en aucun cas être confondues avec celles du Trésor Public. ¶ Il serait sans doute facile de formuler en projets de lois et en réglements tout ce que nous venons d'indiquer; mais pour faire appliquer, pour tenter en un mot toutes ces entreprises, il faut mieux qu'un Conseil sans autorité dont les projets iraient rejoindre tant d'autres demeurés à l'état de lettre-morte.

Digitized by Google

(Dans les deux paragraphes qui suivent, la note cesse d'être commune.) No. 131. Grossbritannien und Frankreich, 27. Octobr. 1860.

Parmi les expédients dont nous avons entendu parler se trouve en effet celui d'une émission de nouveau papier monnaie. Contre une pareille mesure je dois pour ma part protester de toute ma force, non seulement en ma qualité de représentant des porteurs d'obligations de l'emprunt contracté à Londres en 1858, dont la principale condition est le retrait du Caïmé en l'engagement de ne plus en émettre à l'avenir, mais également comme convaincu du mal que pareil expédient produirait dans le pays. En économie politique il est reconnu qu'un papier monnaie sans base, sans équivalent, émis simplement sur des espérances dont la réalisation est plus qu'hypothétique, ne pourrait amener que le désordre et la ruine dans les finances d'un pays. Encore si le crédit, la bonne foi du Gouvernement n'avaient point été ebranlés par des actes blamables et surtout une imprévoyance sans exemple, une telle mesure pourrait s'excuser; mais que l'on n'oublie pas que tant l'un que l'autre ont été anéantis par la mauvaise administration des deniers publics, par des promesses solennelles si souvent réitérées et jamais remplies qui ont jeté un tel découragement, une telle méfiance dans le public, que les facilités provisoires mais plus que douteuses que l'on pourrait attendre d'une émission de papier monnaie ne se réaliseraient point. L'effet sur le change serait incalculable, et les avantages momentanés et bien courts que l'on se serait procurés se perdraient dans la réduction effective du Budget, dont le tiers est destiné à des remises à l'étranger, en laissant le trésor dans l'impossibilité de pourvoir à ses besoins. Le moindre effort au contraire

Des voies plus simples mais moins sures seront sans doute suivies. Je veux parler du papier monnaie. Que le Gouvernement démente les bruits qui ont couru qu'il songeait à une émission de nouveaux Caïmés, comme il le fait en ce moment, je le comprend, puisqu'il n'a pas perdu l'espoir d'un emprunt; mais le jour où cette pensée n'aura plus d'aliment je cherche en vain la mesure à laquelle il devra recourir, puisque les réformes administratives aient eu jusqu'ici si peu de faveur. Il est cependant si regrettable après avoir contracté un emprunt de 5,000,000 de livres sterling il y a deux ans à peine, avoir imposé Constantinople pour le retrait du papier monnaie et jeté à tous les vents de la publicité la promesse de retirer le papier en circulation, de recourir encore à ce triste expédient qui peut réculer des embarras mais non les effacer, que j'ai dû m'abstenir de tout encouragement à cet égard. Si d'ailleurs rien ne se fait pour rendre l'administration plus regulière on peut prévoir que dans peu de temps encore le trésor Ottoman se trouvera au point où il en est aujourd'hui.

De Ploeuc.

Digitized by Google

No. 131. Grossbritannien und Frankreich. 27. Octobr. 1860.

assurerait le retrait du Caïmé et détruirait la cause de ses fluctuations qui sont la mort du commerce. Consentir à l'émission du papier monnaie serait agir de connivance avec le Gouvernement Turc à la rupture d'un engagement solennel et répété, pris non seulement vis-à-vis des porteurs d'obligations de l'emprunt de 1858, mais aussi de l'union financière dernièrement instituée et du public en général à l'occasion de l'établissement de la caisse d'amortissement sans parler de la contribution que l'on a prélevée sous le prétexte de pourvoir à la destruction complète du Caïmé. Je ne pourrais voir, donc, dans l'exécution de cette mesure que la ruine du pays; je dois donc m'y opposer à outrance et protester en mon nom et en celui de mes commettants contre toute émission de papier monnaie dont l'échange contre espèces d'or ou d'argent ne soit point assurée et en me réservant les droits les plus amples en leur faveur pour réclamer les forts indemnités qui leur seraient dues pour l'infraction de la condition la plus importante et la plus utile de leur emprunt. *F. de P. Falconnet.*

Note Commune.

De ce qui précède il nous semble résulter que ce n'est pas un Conseil à peine écouté qui pourra renverser les abus, introduire dans l'administration les améliorations nombreuses qu'elle réclame à tous les degrés, développer les ressources inexploitées du pays, organiser enfin les moyens d'ordre et de surveillance que nous avons indiqués et hors desquels nous n'avons pas de solution à produire. ¶ Dans cette situation notre présence au Conseil des Trésors ne nous semble pas devoir être utile longtemps encore, et nous avons cru de notre devoir de le déclarer, en rendant compte après la période d'une année des efforts qui ont été tentés et des résultats obtenus. *Falconnet. De Ploeuc.*

Digitized by Google

No. 132.

TÜRKEI. — Des Finanzagenten der Pforte in Paris Darstellung der Finanzlage.

DETTE INTERIEURE.

		Piastres.
Essams Djedidés (Dette Consolidée) portant 6 pour cent d'intérêt par an, remboursables au pair par amortissement annuel en 24 ans		250,000,000
Haznés Tavoilis (Bons du Trésor) 6 pour cent d'intérêt par an, remboursables en 14 ans.....		280,000,000
Serghis (Obligations du Trésor) portant 6 pour cent d'intérêt exigibles par cinquième et par année à partir de 1865		430,000,000
Essams Munstazis (Rentes viagères converties en Dettes remboursables) portant 8 pour cent d'intérêt remboursables en 3 ans		75,000,000
		1,035,000,000
Créances dites de Galata; elles se composent des emprunts locaux faits à divers taux d'intérêt avec ou sans hypothèque, sur des revenus spéciaux, remboursables dans le courant de 18 mois, environ.....		634,000,000
Montant de la Dette portant intérêt.		1,669,000,000
Kaimés (solde du papier-monnaie)	70,341,000	
Dette Flottante, représentée par des Serghis (Obligations) des différents Ministères, les uns sans échéance fixe et les autres remboursables par quotité mensuelle de 2 et 3 pour cent, environ	550,000,000	
		620,341,000
Total de la Dette Intérieure		2,289,341,000
En calculant au change moyen de 125 piastres par livre sterling, ce capital de 2,289,000,000 piastres représente		£ 18,312,000

DETTE EXTERIEURE.

	£	
Emprunt de 1854, à 6 pour cent.....	3,000,000	
Emprunt de 1855, garanti par la France et l'Angleterre à 4 pour cent	5,000,000	
Emprunt de 1858, à 6 pour cent	5,000,000	
Emprunt de 1860, Français (Mirès), à 6 pour cent..... .	2,037,220	
	15,037,220	
Amortissement opéré sur les trois premiers emprunts, environ	500,000	
Reste dû		14,537,220
Total de tous les Dettes, Intérieures et Extérieures, de l'Empire Ottoman		32,849,220
En chiffres ronds...		£ 33,000,000
Ou		fr. 825,000,000

Le Budget des recettes de la Turquie varie de 280,000,000 à 300,000,000 de francs par an. ¶ Les intérêts de la dette tant intérieure qu'extérieure et l'amortissement constituent une charge annuelle pour le trésor Ottoman de 16 pour cent environ par rapport à ses revenus. ¶ Jusqu'en 1856 les revenus et les dépenses de l'Etat ont toujours été en équilibre. ¶ Les années 1857, 1858, et 1859, ont présenté des déficits, qui étant englobés peuvent être évalués à 750,000 livres sterlings. ¶ A l'heure qu'il

Digitized by Google

No. 132. Türkei, Januar 1861.

est, voici le cours des divers titres représentant la dette Ottomane: ¶ 1. Les Essams Djedidés à 38. ¶ Des Haznés-tahvilis à 48. ¶ 3. Les Serghis de dix ans à 25. ¶ 4. Les Essams Mumtazis à 43. ¶ 5. Les Créances de Galata avec hypothèque, au pair. ¶ 6. Les Kaimés, comparativement à la monnaie d'or Turc, au même titre que le souverain Anglais, perd 50 pour cent de sa valeur nominale. ¶ 7. Les Serghis des différents Ministères se cotent de 25 à 50 pour cent suivant les conditions de leur remboursabilité. ¶ Toutes les valeurs qui précèdent n'ont cours qu'à Constantinople. ¶ L'emprunt de 1854 avec hypothèque sur le tribut d'Egypte, se cote à Londres à 74. ¶ Celui de 1855, garanti par la France et l'Angleterre, à 100. ¶ Celui de 1858, à 56. ¶ De toutes ses dettes, la plus embarrassante pour la Turquie c'est celle qui constitue les créances dites de Galata, s'élevant à 634,000,000 piastres, ou environ 5,000,000*l*. ¶ Les banquiers de Galata sont les créditeurs de cette somme, mais comme celle-ci a été dès le principe procurée moyennant une circulation sans cesse renouvelée entre la Turquie et l'Europe, circulation qui se continue forcément à l'heure qu'il est, les véritables créanciers de cette dette sont, en définitive, la Banque de France pour environ 40,000,000 de francs, je crois, et divers banquiers de Londres pour le reste. ¶ De deux choses l'une: ou il faut accepter le papier du Lévant jusqu'à ce que le Gouvernement Ottoman puisse se libérer de cette dette, ce qui ne peut guère avoir lieu dans l'état actuel des choses, sans un emprunt spécial avant trois ou quatre ans; ou refuser ce papier, et, en ce cas, amener la faillite immédiate immanquable des maisons du Lévant, qui, dans leur chûte, entraîneront les maisons intermédiaires de France et d'Angleterre, et laisseront leur découvert à la charge de la Banque de France et des banquiers de Londres engagés dans ces opérations. ¶ Cette dernière hypothèse, il ne faut pas le dissimuler, amenerait une perturbation tellement grave, en augmentant la détresse du Trésor Ottoman, détresse déjà si grande, que la question d'Orient, qu'on espère reculer, pourrait comme conséquence fatale, et comme solution finale de cette catastrophe financière, être posée immédiatement. ¶ Cet état de choses désastreux pourrait cependant être évité, si, avec un concours moral prêté à la Turquie, dont le Gouvernement est animé du désir sincère d'introduire des réformes les plus sérieuses dans le mécanisme Gouvernemental, on l'aidait à mener à bonne fin son emprunt, et à liquider entièrement la circulation existante, cause unique de la crise qui menace des plus grands malheurs le commerce du Lévant, les intérêts Français et Anglais y adhérant, et, ce qui est plus grave, l'avenir peut-être dans l'ordre politique.

No. 133.

GROSSBRITANNIEN. — Der königl. Botschafter in Constantinopel an den türkischen Min. d. Ausw. über die Mittel zur Verbesserung der Finanzen.

No. 133. Grossbritannien, 29. Januar 1861.

Constantinople, January 29, 1861.

The Undersigned, Her Britannic Majesty's Ambassador Extraordinary and Minister Plenipotentiary to the Sublime Porte, has the honour to state

Digitized by Google

to his Highness Aali Pasha, Acting Minister for Foreign Affairs, that he has been directed by his Government to call the serious attention of the Porte to the present state of the Turkish finances. The means which the loan recently contracted in Europe has placed at the disposal of the Porte for extricating itself from the most urgent claims upon the Turkish Treasury, present a favourable opportunity for taking measures of a decisive nature to place its finances on a secure and satisfactory basis; while the report lately presented by the British and French members of the Mixed Commission is extremely valuable, as containing suggestions made, after mature consideration, by persons well qualified to form opinions on the subject. ¶ It is almost unnecessary for the Undersigned to point out to his Highness Aali Pasha, in the first place, that the establishment of a Mixed Commission of some kind is essential for any reorganization of the Turkish finances; and the same reason which would thus call such a Commission into action would equally point out the necessity of the European element of that Commission being so constituted that the voice of the Europeans should not be overpowered by the adverse opinions of the Turkish members; in other words, the number of the Turkish and European members of such Mixed Commission should be equal. ¶ In the next place it is of great importance that the duties of the Commission should be clearly defined, and this should be done, not only with regard to the duties which the Commission might be called upon to perform, but also with regard to the powers which it should be absolutely required to exercise; and moreover, a person should be selected for the office of President who could devote his time exclusively to the subjects with which the Commission would be engaged. Distinct orders should also be given that the different public offices should furnish punctually all the documents which the Commission may require. In no other manner could it exercise its functions with advantage, for unless the measures which the Commissioners might recommend were founded on accurate data, they might be prejudicial instead of beneficial to the State. ¶ The Undersigned is further directed by his Government to inclose to his Highness Aali Pasha an abstract of the reforms recommended in the Report of the British and French Commissioner, and in doing so begs to call the attention of the Porte to these recommendations, and most earnestly to urge their adoption. ¶ The Undersigned has further the honour to state to Aali Pasha with regard to the present Budget, that the principal facts connected with it do not appear to be stated with sufficient clearness, and the manner in which the proposed reductions in the expenditure are to be effected is not stated at all. No allowance has been made for claims not yet decided upon, which will amount to a considerable sum, nor is it clear whether the arrears of pay due to the army are included in the statement of the expenditure to be made. ¶ The Budget is, moreover, altogether a fallacious one as far as the statement of income is concerned, inasmuch as the revenue for several months, if not for a whole year, is made over by anticipation as security for various loans raised and already spent. ¶ It appears, therefore — ¶ 1. That the sum now borrowed is insufficient to meet the urgent demands of the Porte.

No. 166. Grossbritannien, 29. Januar 1861.

Digitized by Google

No. 133. Grossbritannien, 29. Januar 1861.

¶ 2. That the Porte has added nearly 1,500,000*l.* to the expenditure side of the account, on a balance-sheet which only brings out a tolerable equality between receipt and expenditure by the statement of 1,500,000*l.* of unspecified reductions; and ¶ 3. That notwithstanding this very unsatisfactory state of things, nothing would be so easy as for the Turkish Government to restore its finances by skilful and prudent management. ¶ The observations which M. de Plœuc makes with regard to the finances of Greece, and the inferences which he draws from his experience in that country, confirm this opinion. But without such good and improved arrangements this new loan will only be a further step towards that bankruptcy with which the Turkish State is threatened, and it is therefore to be feared that, at the end of another year, the Porte may be, not merely in the same pecuniary embarrassment as at present, but will have the further difficulty of having to furnish the amount required for the interest of this new loan. ¶ The Government of Her Britannic Majesty, in directing the Undersigned to press strongly on the notice of the Sublime Porte the absolute necessity of introducing better management into its financial system, is actuated solely by the desire which it has so constantly evinced to promote the welfare and prosperity of the Empire of the Sultan. Her Majesty's Government feel it to be their duty to warn the Porte strongly of the disastrous consequences which must inevitably follow a perseverance in the improvident system of financial administration which has led the Turkish Government into its present difficulties. The Undersigned is therefore directed to state that no amount of loan would be of any permanent benefit to the Porte, unless a system of economy and of regularity is introduced into the various Departments of the State; that experience of the past has proved to demonstration that such improvements will not, and cannot, be introduced by those Turkish Agents who have been the cause of the present deplorable financial condition of the Porte; and that, if the Sultan wishes to save his Throne and his Empire from the catastrophe towards which they are rapidly approaching, he will authorize a Commission of experienced and trustworthy Europeans to devise and carry into immediate execution those improvements and reforms which may seem to them to be necessary. ¶ The Undersigned is accordingly empowered by his Government to state formally to Aali Pasha that, if His Imperial Majesty the Sultan is willing to agree to such arrangement, Her Majesty's Government will co-operate by selecting a competent person to be a member of such a Commission. ¶ The Undersigned, &c.

To H. H. **Aali Pasha.** *Henry L. Bulwer.*

No. 134.

GROSSBRITANNIEN. — Der königl. Botschafter in Constantinopel an den türkischen Min. d. Auswärt. Erinnerung an Beantwortung der vorausgehenden Note.

No. 134. Grossbritannien, 11. März 1861.

Constantinople, le 11. Mars, 1861.

Le Soussigné a remis une note sur l'état financier de la Turquie à son Altesse Aali Pacha, datée du 29 Janvier dernier. Cette note est restée

Digitized by Google

jusqu'ici sans réponse. Or, l'état financier du Gouvernement Ottoman devient chaque jour plus critique, et la note en question, écrite d'après les ordres du Gouvernement de Sa Majesté, indique les moyens par lesquels le crédit Ottoman pourrait renaître. ¶ En outre, il faut se rappeler que les avis ainsi émis viennent du Représentant du pays où seul peut-être, dans un cas extrême, quelques sécours pécuniaires pourront se trouver. ¶ Le Soussigné demande respectueusement si son Altesse Aali Pacha et la Sublime Porte ne prennent pas une sérieuse responsabilité en négligeant et même en laissant sans réponse, dans les circonstances pareilles, des conseils qui peuvent être d'une si haute importance. ¶ En adressant cette question à son Altesse Aali Pacha, le Soussigné ne veut en rien mettre en doute ni le patriotisme, ni l'intelligence, ni l'activité de son Altesse le Ministre des Affaires Etrangères de la Sublime Porte. Bien au contraire, le Soussigné a la plus haute estime pour les qualités personnelles et intellectuelles et éminentes en tout genre de l'homme d'état à qui il s'adresse dans ce moment, et il connaît aussi les nombreuses et graves occupations de son Altesse. Mais de toutes les questions qui s'agitent dans ce moment, la plus grave est justement la question des finances. ¶ A titre donc d'un ami dont le soin constant a été la prospérité de l'Empire Ottoman, le Soussigné appelle encore une fois l'attention de son Altesse sur cette question, sollicitant la réponse qu'il attend depuis si longtemps, et prenant sur lui de conseiller à la Sublime Porte de se mettre d'accord avec les opinions du Gouvernement de Sa Majesté sur un point où ces opinions, ainsi que celles des capitalistes et du public en Angleterre, pourraient avoir une si grande valeur pour le bien-être de la Turquie.

No. 134. Grossbritannien, 11. März 1861.

A. S. A. **Aali Pacha.** *Henry L. Bulwer.*

No. 135.

TÜRKEI. — Finanzproject der Pforte.

Les frais occasionnés par les expéditions militaires que le Gouvernement Impérial a dû entreprendre depuis quelques années par suite de diverses circonstances, et l'impossibilité de réduire immédiatement les charges que la dernière guerre avait tout naturellement contribué à augmenter d'une manière sensible, ont eu pour résultat l'insuffisance des ressources du Ministère des Finances, qui a amené à son tour une accumulation des dettes arriérées. ¶ Le déficit annuel a éprouvé, il est vrai, une forte diminution provenant soit des différentes économies réalisées, soit d'un accroissement de revenus; en même temps, des dispositions doivent être prises incessamment pour le faire disparaître complétement et pour arriver, à l'aide des mesures qui s'élaborent en ce moment, à un juste équilibre des dépenses et des recettes de ce Ministère, ainsi qu'on le verra par la publication des budgets. Mais ces dettes ayant été une fois contractées et les diverses classes de la population étant constituées créancières du Trésor à divers titres, le Gouvernement Impérial, dont les intentions toujours bienveillantes ne lui permettent pas de souffrir que les intérêts privés ou publics soien

No. 135. Türkei, April 1861.

Digitized by Google

No. 185. Türkei, April 1861.

lésés, avait songé à prévenir, au prix de grands sacrifices, la détresse des créanciers de l'état, et à épargner au public toutes les difficultés que cette situation amène dans les transactions, en concluant au taux de 53 3/4 % un emprunt en Europe; des garanties suffisantes y avaient été affectées sur les revenus du Trésor. Les circonstances ayant empêché la réussite de cet emprunt, le contrat intervenu a dû être résilié. Vu cet état de choses, qui, dans le cas où les dettes accumulées resteraient impayées, doit augmenter tous les jours la gêne des créanciers de l'état, entraver l'administration du Gouvernement et du pays, et arrêter toutes les affaires, il est devenu indispensable d'y remédier par une mesure intérieure, c'est-à-dire, de faire appel à la fidélité et au dévouement éprouvés des habitants de l'Empire Ottoman pour leur Souverain, leur Gouvernement, et leur patrie. Tout le monde connaît les efforts sincères déployés pour le retrait des caïmés, émis précédemment, retrait exigé par les nombreux inconvénients que présente le papier-monnaie dont le chiffre était ignoré par le public, qui ne portait pas de numéros, et dont l'époque et le mode de remboursement n'étaient pas fixés. On n'a pas donc cru devoir suivre les mêmes errements et l'on a pensé à réunir toutes garanties désirables: impossibilité de dépasser un chiffre déterminé; affectation de revenus solides pour le retrait à opérer dans un délai fixé; administration régulière inspirant toute confiance au public; suppression, par la même occasion, des bechliks et autres monnaies altérées qui portent le trouble dans les transactions commerciales; enfin, formation d'un capital destiné à la construction et à la réparation des routes, ports et canaux, propres à faciliter et à développer les opérations du commerce. A cet effet, il a été arrêté ce qui suit: ¶ Article 1. Il sera émis des caïmés pour la somme de 1,250,000,000 de piastres; ces caïmés circuleront comme monnaie dans toute l'étendue de l'Empire Ottoman, et seront, sans aucune difficulté, reçus en paiement par toutes les administrations et caisses publiques, à l'exception des douanes. ¶ Art. 2. Sur ce chiffre, 250,000,000 seront destinés à former les deux tiers du capital de 375,000,000 en monnaies de bon aloi, qui sera ainsi qu'il en est fait mention plus bas, affecté au maintien du change sur l'Europe, et le reste, soit un milliard, servira à rétirer les caïmés actuellement en circulation, et à solder, d'après un mode économique, les dettes du Trésor provenant des arriérés de l'année 1276 et des années antérieures. ¶ Art. 3. Afin de pouvoir effectuer l'émission à la fin du mois de Mars 1862, il sera procédé dès à présent à la confection des titres des 1,250,000,000 de caïmés dont le papier sera confectionné dans des fabriques spéciales de manière à en rendre la contrefaçon impossible. Ces titres, au fur et à mesure qu'ils auront été imprimés, seront consignés à la Commission de Remboursement dont il est fait mention plus loin, où ils seront numérotés et revêtus d'un timbre spécial. La totalité des caïmés devra être prête au mois de Mars; les opérations du maintien du change commenceront à partir de la fin du même mois. ¶ Art. 4. Le capital de 375,000,000 de piastres en monnaie métallique, destiné au maintien du change, devant être disponible à la fin de Mars 1862, il sera immédiatement tiré, au moyen des planches actuellement existantes, des caïmés pour la

Digitized by Google

somme de 150,000,000 a valoir sur les 500,000,000 affectés à cet objet, en pièces de 100, de 50, et de 20 piastres. Ces caïmés, formant la somme de 150,000,000, porteront au dos une inscription indiquant que leur mise en circulation pourra être effectuée à partir seulement de la fin du mois de Mars 1862, et seront dès à présent distribués aux populations de l'Empire, contre des monnaies d'or ou d'argent de bon aloi, à titre de prêt pour la période d'une année, à l'expiration de laquelle les porteurs auront la faculté de livrer ces titres à la circulation et d'en disposer à leur convenance. Dans le cas néanmoins où le public éprouverait trop de difficultés à se procurer la totalité de leur contre-valeur en monnaie de bon aloi, une partie de cette contre-valeur, égale au quart de chaque versement, pourra être reçue en bechlicks ou en altiliks. Une portion des 225,000,000 qui doit parfaire le capital, sera, jusqu'a concurrence de 100,000,000, convertie par les fonds du Trésor, contre lesquels seront délivrés des caïmés ds pareille somme, pris sur ceux qui seront émis pour cette destination. Le solde sera réalisé au moyen des produits des forêts, des mines et des propriétés appartenant à l'Etat: ces produits seront confiés à la Commission de Remboursement dont il est fait mention ci-après. Le bois de construction provenant des forêts, ainsi que les propriétés de l'Etat, seront vendus conformément aux lois de l'Empire et les mines seront données à ferme à des compagnies particulières. ¶ Art. 5. L'émission des nouveaux caïmés ne devant avoir lieu qu'en Mars 1862, il sera émis à titre provisoire jusqu'à cette époque une somme mensuelle de 30,000,000 de caïmés, destinée a faire face aux besoins les plus pressants du Ministère des Finances. Ces caïmés, tirés au moyen des planches existantes, circuleront comme par le passé exclusivement à Constantinople, et serviront au paiement des dépenses les plus urgentes de l'Etat. ¶ Art. 6. Il sera, dès à présent, instituée une Banque de Change, placée sous la direction d'un Gouverneur nommé par le Gouvernement Impérial, et dont les Directeurs et autres fonctionnaires seront choisis parmi les personnes possédant toute la capacité requise. La Banque sera en compte-courant avec le Ministère des Finances, qui fera opérer contre reçus, le versement du capital réalisé au fur et à mesure des rentrées. Le rôle principal de la Banque, pendant toute la durée de la circulation des caïmés, consistera, au moyen de ce capital, à vendre des lettres de change sur l'Europe contre caïmés; à acheter des lettres de change présentant des garanties de solidité. Le détail de ses attributions sera déterminé par un réglement spécial. La moindre somme faisant partie du capital de la Banque ne pourra être détournée de sa destination, et en cas de contravention le Gouverneur et les Directeurs en seront collectivement responsables. ¶ Art. 7. Le maintien du change commencera à la fin de Mars 1862, simultanément avec la mise en circulation des nouveaux caïmés, dont la totalité devra être disponible à cette époque. Une quantité suffisante de nouveaux caïmés sera expédiée dans les provinces à l'effet de retirer, pour les faire venir à Constantinople, les anciens caïmés émis en remboursement de l'emprunt et qui auront déjà été mis en circulation. Ces caïmés, ainsi que ceux existant actuellement dans la capitale ou qui auront été émis pour faire face aux

Digitized by Google

No. 135. Türkei, April 1861.

dépenses courantes, seront aussi échangés contre les nouveaux et retirés. Toutes les avances du Ministère des Finances à valoir sur le capital de la Banque seront remboursées en nouveaux caïmés faisant partie de ce capital. Quant à l'émission du solde des nouveaux caïmés, elle aura lieu graduellement au fur et à mesure des besoins véritables. La circulation des nouveaux caïmés s'étendra à toutes les provinces de l'Empire à l'exception du Djiddé et du Yemen. Aucune autre espèce de papier-monnaie ne pourra exister dans toute l'étendue de l'Empire. ¶ Art. 8. Tant qu'on n'aura pas assuré les moyens d'élever le chiffre des exportations pour le moins au niveau des importations, le maintien du change sera insuffisant pour fixer invariablement le cours des pièces d'or au taux normal et pour parvenir ainsi à préserver de toute atteinte la richesse du pays. L'adoption d'une pareille mesure ne pourrait donc avoir lieu qu'à titre provisoire jusqu'à la réalisation de ces moyens dont les principaux consistent à obtenir d'une part un accroissement des produits de l'Empire, et de l'autre, à construire les routes, canaux, &c., qui doivent en faciliter le transport. A cet effet, il sera émis dans une période de cinq ans, à raison de 20,000,000 par année, une somme de caïmés spécialement destinée à être employée aux trauvaux d'utilité publique. ¶ Art. 9. Une somme de 75,000,000, de piastres, prise sur les garanties de l'emprunt contracté en dernier lieu en Europe, et dont le contrat vient d'être résilié, est affectée au remboursement graduel des nouveaux caïmés. Ces fonds seront consacrés chaque année au retrait de ces caïmés jusqu'à concurrence d'une somme égale. De cette manière, les 1,250,000,000 ci-dessus indiqués, ainsi que les 100,000,000 qui seront pris dans l'espace de cinq ans pour être employés à la construction des voies de communication, auront été complétement retirés et annulés pendant la dix-huitième année. En évaluant à une moyenne annuelle de 10,000,000 de piastres le chiffre des dépenses ordinaires de l'administration du change et les pertes qui en résulteraient pour elle de cette opération, le capital de 375,000,000 destiné à soutenir le change se trouvera diminué de 150,000,000 à la fin de la quatorzième année. Le capital réduit à 225,000,000 servira à échanger chaque année, à partir de la quinzième, une somme de 100,000,000 de piastres en monnaies altérées, et l'on aura ainsi assuré, à la fin de la dix-huitième année, le retrait complet des caïmés en circulation, en méme temps que celui des bechlicks, altiliks, et leurs subdivisions. ¶ Art. 10. Sous la dénomination de „Commission de Remboursement des Caïmés", il sera institué dès à present un Comité permanent, formé de sujets Ottomans et étrangers. Le président et les membres de cette Commission seront inamovibles, et ne pourront être remplacés qu'en cas de démissions ou délit. Cette Commission sera chargée des attributions suivantes: — 1. Elle soumettra à son contrôle les nouveaux caïmés, qu'elle devra numéroter et revêtir d'un cachet spécial, et elle en fera faire l'enregistrement; les caïmés non revêtus du cachet de la Commission ne peuvent pas avoir cours. 2. Tous les caïmés émis en remplacement de ceux usés par la circulation devront, chaque fois que le renouvellement aura été reconnu nécessaire, passer comme la première fois par le contrôle de la Com-

Digitized by Google

mission, qui sera tenu de les numéroter et cacheter. 3. Il sera mis à sa disposition chaque année jusqu'à la fin de l'operation la somme de 75,000,000 de piastres faisant partie des revenus désignés et affectés au remboursement des caïmés; au moyen de ces fonds, elle retirera annuellement, jusqu'à due concurrence des caïmés qu'elle transmettra au Ministère des Finances après les avoir annulés; elle rédigera chaque année un tableau indiquant les numéros des caïmés annulés, et un exemplaire imprimé de ce tableau sera envoyé par elle à chacun des vérificateurs dont il est fait mention ci-après. 4. Chaque année, à partir de la douzième, elle se fera remettre par la Banque du Change les 50,000,000 qui aux termes de l'Article 9 devront être distraits du capital de celle-ci. Au moyen de ces fonds, elle retirera annuellement des monnaies de mauvais aloi pour une somme égale. 5. Elle conservera en dépôt dans ses caisses les 100,000,000 caïmés destinés aux routes, ports et canaux; sur cette somme elle versera contre reçus 20,000,000 chaque année directement entre les mains de l'administration chargée de ces travaux. Ces reçus seront transmis par elle au Ministère des Finances. 6. Elle sera chargée de vendre, conformément aux lois de l'Empire, les propriétés disponibles appartenant à l'Etat; de donner à ferme les mines et les forêts aux compagnies concessionaires et d'en verser les produits à la banque, qui devra ajouter ces fonds au capital affecté au maintien du change. 7. Enfin elle examinera les dettes susceptibles d'être consolidées, et prendre à cet égard les dispositions nécessaires. ¶ Art. 11. Dans chaque ville principale il sera désigné un vérificateur chargé d'examiner les caïmés faux qui auraient pu se glisser parmi ceux en circulation dans les provinces, et d'éclaircir les doutes des porteurs qui se présenteraient à lui. Ces vérificateurs, choisis parmi les personnes connues par leur capacité et probité, recevront des émoluments suffisants.

No. 135. Türkei, April 1861.

No. 136.

GROSSBRITANNIEN. — Der königl. Botschafter in Constantinopel an den königl. Min. d. Ausw. — Das vorausgehende türkische Finanzproject betr. — Constantinople, April 16, (Received Aril 27) 1861.

My Lord, — I inclose to your Lordship a copy of the financial project which the Porte has at last brought out. ¶ I need hardly say that it is very contrary to what I should have advised, but it is so thoroughly impracticable that it can never be carried into execution, and I look upon it merely as an excuse for sanctioning the monthly emission of 30,000,000 piastres in caimés, which the Porte absolutely requires for its urgent wants. In the meantime the scheme is to undergo the revision of the European Mixed Commission, and consequently will, I should trust, die still-born in its hands. ¶ There are various means by which the Porte might provide a remedy for its difficulties, and some of these will no doubt, in the end, be adopted; but the total ignorance of the Government itself in matters of finance, and the readiness with which it listens to speculators and bankers in Galata, who represent all sound views as impracticable, lead the Porte

No. 136. Grossbritannien, 16. April 1861.

Digitized by Google

No. 136. Grossbritannien. 16. April 1861.

astray. ¶ The errors which it is making are so gross and palpable that they cannot be persevering. ¶ The publication of the Budget, the control of the expenditure, and a new organization of the Financial Department, must preceed any solid measure. ¶ With these steps taken the establishment of an equality between the revenue and expenditure is easy, and the local debts might then be without much difficulty provided for. ¶ I shall see with pleasure the two gentlemen whom Her Majesty's Government propose to send out. ¶ I have, &c.

To Lord **J. Russell**, *London.* ***Henry L. Bulwer.***

No. 137.

GROSSBRITANNIEN. — Min. d. Ausw. an den königl. Botschafter in Constantinopel. — Das türkische Finanzproject und die Bestellung von Specialcommissaren betr. —

Foreign Office, April 29, 1861.

No. 137. Grossbritannien, 29. April 1861.

Sir, — I have received your Excellency's despatch of the 16th instant, inclosing a copy of the new financial scheme of the Porte, which is to be referred to the revision of the Mixed European Commission, and I concur in your opinion with regard to it; but as our Agents specially appointed to inquire into the Turkish finances are on their way to Constantinople, it is not necessary for Her Majesty's Government to examine this plan. ¶ I am, &c.

To Sir **H. L. Bulwer**, *Constantinople.* ***J. Russell.***

No. 138.

GROSSBRITANNIEN. — Min. d. Ausw. — Instruction für die Specialcommissare zur Untersuchung der türkischen Finanzen.

Foreign Office, April 22, 1861.

No. 138. Grossbritannien, 22. April 1861.

My Lord, (Sir,) — I am glad to avail myself of your services at Constantinople for inquiring into the condition of the Turkish finances, with a view to the improvement of the system now existing in regard to the collection, appropriation, and account of the revenues of the Porte. You will understand that in the performance of the task assigned to you, you are to act entirely under the direction of Her Majesty's Ambassador, but I should wish you to report to me from time to time the progress that you may be making, and your views as to the course which may be likely to ensure permanent benefit to the Porte as the result your mission. ¶ The resources of Turkey are abundant if properly turned to account, and it is probable that even under the present system the money levied on the population would, if it were all brought to account, place the Treasury in a much better position than that in which it now stands. But between the tenant or tax-payer and the Treasury, numerous parties intervene who, though it may be in different degrees, all combine to intercept for their own benefit a portion of the revenue which should be paid to the State; while large sums are wrongfully exacted under one denomination or the other, no por-

Digitized by Google

No. 138. Grossbritannien. 22. April 1861.

tion of which is ever brought to account. ¶ It seems to me that the first point to be looked to is, the sum that the several districts are legally bound to pay, and the security which can be devised for the entrance of that sum into the Treasury, and, as regards the tax-payer, for his immunity from further exaction not sanctioned by law. ¶ The next point, with a view to increase the revenue of the State, would be to fix what proportion of this money now illegally exacted by local tax-gatherers might, without pressing injuriously on the population, be fairly added to the taxes which are now legally levied; and it is probable that a very considerable addition might be made to the public revenue not only without any increase of the burthens imposed on the population by the exactions of the tax-gatherer, who levies additional contributions for his own personal enrichment, but with a positive diminution of these burthens. ¶ The next point would be, to provide for the issue of money from the Public Treasury under due control and responsibility; while the last would be the establishment of a proper system of audit, and the regularity and publicity of the accounts of revenue and expenditure. With respect to the head of expenditure, it is essential to ascertain the exact sums issued to each Minister having the control of any branch of the public service, and the mode in which those sums have been appropriated to Civil, Military, and Naval services. These accounts should be given in detail. ¶ I feel persuaded that the knowledge which you possess in regard to matters coming within these several categories will enable you to offer very valuable suggestions to the Turkish Government, and I need not say that if the result of your labours should be to place the Turkish finances on a sound footing, you will have rendered a very essential service, not only to the Porte, but to the general interests of all Powers having relations, whether political or commercial, with Turkey. ¶ The changes which are now in progress in regard to the duties on exports and imports will probably enable you to suggest many improvements in the Turkish Custom-houses, for the benefit of trade. ¶ When you have agreed to a report upon any one branch of the various matters which will form the subject of your inquiry, you will submit the result to Sir H. Bulwer, and you will, after consultation on the different points involved in such report, leave it to him to convey the substance of such report to the Sultan in the manner which he shall deem most conducive to the end in view, and most in conformity with that friendly interest in the prosperity of the Turkish Empire which has induced Her Majesty to sanction your mission. ¶ I am, &c.

J. Russell.

To Lord **Hobart** *and Mr.* **Foster**.

Digitized by Google

No 139.

SCHWEIZ. — Der Bundesrath an den schweizerischen Gesandten in Paris — Antwort auf die französische Reclamation*) wegen der Vorfälle zu Ville-la-Grand. —

Berne, le 11. octobre 1861.

No. 139. Schweiz. 11. Octobr. 1861.

Monsieur, — M. le comte Massignac, chargé d'affaires de France ad interim, a, par ordre supérieur, remis au président de la Confédération suisse la copie d'une dépêche qui lui a été adressée, sous la date du 26 août dernier, par S. E. M. le ministre des affaires étrangères, et dans laquelle les incidents qui ont eu lieu à Ville-la-Grand sont exposés ainsi qu'ils ressortent des rapports du préfet de la Haute-Savoie et des communications du consul français à Genève. ¶ Cette note admet comme constatés les faits suivants: ¶ 1. Que des gendarmes et des gardes champêtres suisses ont eu la prétention d'imposer une taxe sur un jeu public établi sur le territoire français; ¶ 2. Que le sieur Longet, qui n'avait eu d'autre tort que de signaler la flagrante illégalité de cette prétention, a été violemment frappé par un garde champêtre, dans une auberge suisse située de l'autre côté de la frontière, puis mis en arrestation ainsi que son père, qui était accouru pour le réclamer; ¶ 3. Enfin, que les habitants du village de Ville-la-Grand, émus d'une arrestation si peu justifiée, et s'étant portés sur l'auberge où étaient détenus les sieurs Longet père et fils, pour obtenir qu'ils fussent mis en liberté, ont été non-seulement repoussés par les gendarmes suisses, mais poursuivis jusque sur le territoire français. Quelques pierres ayant alors été lancées contre les gendarmes, ils ont fait feu sans sommation préalable, et trois des habitants de Ville-la-Grand ont été blessés, dont l'un de la manière la plus grave. ¶ La note termine en déclarant que le gouvernement impérial aime à ne pas douter des dispositions du conseil fédéral à lui faire accorder les satisfactions qu'il se croit fondé à attendre dans une aussi grave circonstance, et qui, selon lui, ne pourrait consister que dans la punition sévère de tous les agents qui ont pris part à la violation de territoire, et dans l'allocation d'une suffisante et équitable indemnité aux sujets français qui ont été blessés ou indûment arrêtés par les gendarmes suisses. ¶ M. le marquis de Turgot, ambassadeur de France, a de plus remis au conseil fédéral, sous date des 19 et 23 septembre, la copie d'une série d'actes de procédure destinés à corroborer les faits et demandes formulés dans la dépêche du 26 août. ¶ Le conseil fédéral ayant aussi reçu du gouvernement de Genève un rapport sur cette même affaire, et s'étant fait remettre les actes de la procédure instruite par les autorités de ce canton, est maintenant en mesure de répondre avec connaissance de cause à la note du gouvernement impérial. D'après ces pièces, l'état des faits serait le suivant: ¶ Dimanche 18 août était le jour de la fête patronale, fort en vogue à Ville-la-Grand. Cette commune a été divisée en 1816 en deux parties, dont l'une, la plus considérable, est demeurée savoisienne, et l'autre a été remise à la Suisse et fait partie de la commune genevoise de Pré-

*) Nro. 82.

Digitized by Google

singes. ¶ Les deux principales auberges de Ville-la-Grand (Barbot et Chauffat) se trouvent sur territoire genevois, mais à l'extrême frontière suisse. L'auberge Chauffat, où se sont passées les scènes déplorables dont il s'agit, a cela de particulier qu'elle est bordée par des chemins qui sont situés sur territoire savoisien. Ces deux auberges attirent surtout la foule lors des fêtes patronales, de telle sorte qu'on pourrait croire que ces fêtes ont lieu en grande partie sur territoire suisse. C'est par ce motif que, selon l'usage, il y a été envoyé trois gendarmes de Genève, tandis que, d'autre part, la gendarmerie française se trouvait aussi sur les lieux. ¶ La fête avait, comme d'ordinaire, attiré plusieurs petits marchands et industriels, entre autres les mariés Jean-Baptiste et Joséphine Michelle Dacati, Français d'origine (de Belley, département de l'Ain), demeurant à Genève, qui avait établi un jeu dit virolet, avec exposition de pièces de porcelaine. Dans le courant de l'après-midi, le garde champêtre de Présinges préleva la redevance d'inscription ordinaire de 1 fr., que la dépêche envisage comme ayant été perçue pour un jeu établi sur territoire français, ce qui ne laisse pas d'avoir une certaine importance comme point de départ des scènes qui ont eu lieu plus tard. Aussi le conseil fédéral a-t-il jugé devoir vouer tout d'abord à ce point une attention particulière. ¶ Si, dans l'origine, il pouvait régner à ce sujet quelque incertitude, ce qui fait que l'assertion renfermée dans la dépêche du 26 août pouvait en quelque sorte paraître d'abord fondée, les nouvelles informations ont jeté sur ce point la plus grande lumière. Il en ressort, en effet, que Mme Dacati, qui avait, en premier lieu, établi son jeu sur territoire savoisien, en a été repoussée par la gendarmerie, par le motif que de semblables jeux de hasard sont interdits par la législation française et elle prit alors place dans le voisinage de l'auberge Barbot. ¶ Mme Dacati déclare avoir eu la conviction de s'être installée sur territoire suisse, et cette opinion fut partagée par la gendarmerie française elle-même, car elle ne l'inquiéta plus, Cependant, ainsi qu'il a été constaté plus tard, les deux parties se trouvaient jusqu'à un certain point dans une erreur de fait, provenant de ce qu'à cet endroit-là la frontière a une configuration particulière, un petit espace du bord de la route qui longe celle-ci du côté suisse appartenant au territoire savoisien. Il se confirme actuellement que le jeu de Mme Dacati était établi au travers de la frontière, de telle sorte qu'une partie s'en trouvait sur territoire savoisien et l'autre partie, notamment la table et les objets servant d'enjeu, et particulièrement le teneur de celui-ci, se trouvaient sur territoire suisse. ¶ En pareille circonstance, il est parfaitement clair que l'autorité locale de Présinges était pleinement en droit de percevoir la redevance ordinaire. Il importe peu que le jeu tout entier se trouvât ou non sur territoire suisse; il suffit, pour établir le droit de perception, que le propriétaire du jeu et une bonne partie de celui-ci fussent placés sur le territoire de Présinges, et soumis par là même à la juridiction de l'autorité suisse. ¶ Nous osons espérer que le gouvernement impérial ne fera aucune difficulté de reconnaître comme fondée en droit la déduction qui précède, et qu'ainsi le premier grief formulé dans la dépêche du 26 août tombe comme reposant en partie au moins sur une erreur.

No. 139. Schweiz, 11. Octobr. 1861.

Digitized by Google

No. 139. Schweiz, 11. Octobr, 1861.

¶ Tandis que Mme Dacati elle-même acquittait sans difficulté la petite finance qui lui était imposée, un nommé Pierre Longet crut au contraire devoir réclamer contre cette perception. Il paraît que ce jeune homme, d'après toutes les dépositions, était pris de vin, et, à en juger par les propos tenus par lui, „qu'il n'avait pas peur, qu'il avait servi sous Garibaldi, etc.“ qu'il voulait évidemment faire du bruit et chercher querelle en se mêlant d'une affaire qui ne le regardait point. Il ne s'en tint pas à cette réclamation, mais il l'accompagna des plus grossières injures envers la police genevoise, Genève et la Suisse, injures que la décence ne permet pas de reproduire. ¶ Nous pouvons, pour l'exactitude de ce fait, renvoyer aux actes mêmes dressés par les autorités françaises, où il est établi qu'un garde champêtre a fait à Longet, sur le chemin qui mène du jeu à l'auberge, de sérieuses remontrances au sujet de ses propos. Il paraît que ce fut en vain. Longet voulut se rendre à l'auberge Chauffat pour y boire avec son père, qu'il rencontra par hasard. A l'entrée de cette maison, où il se trouvait évidemment sur territoire suisse, et où il recommença à tenir des propos injurieux, il fut arrêté par les agents de police que ces outrages avaient fini par lasser. Mais il opposa une vive résistance, et fut appuyé par son père qui déchira les habits d'un agent de police, ce qui amena pareillement l'arrestation du père. ¶ Il résulte de cet exposé, fidèlement emprunté aux actes, que le second grief articulé dans la dépêche du 26 août doit subir aussi une modification essentielle dans les faits qui lui ont servi de fondement. ¶ Il est avéré, en effet, que Longet a été arrêté à cause de ses injures et non pas à cause de sa réclamation au sujet de la perception d'une taxe; que son arrestation se justifiait dès lors pleinement; qu'elle a été opérée sur territoire suisse, et que si le père Longet a été arrêté lui-même, ce n'est pas pour avoir réclamé son fils, mais bien pour s'être attaqué violemment aux agents de police. ¶ On s'attache, dans les actes français, à représenter l'arrestation du jeune Longet comme ayant été faite d'une manière brutale et à l'aide d'un coup porté avec une canne plombée. Nous ne voudrions point excuser un mode pareil de procéder, s'il avait réellement été employé; mais les agents de police qui ont participé à l'arrestation nient formellement qu'une violence pareille ait été exercée, et il semble, en effet, fort invraisemblable qu'une arrestation ait été engagée de cette façon. La blessure de Longet est en effet attribuée à une chute. Mais, en supposant qu'un coup lui ait été porté effectivement, il est plus naturel d'admettre que cela est arrivé à la suite de la résistance qu'il a opposée aux agents de la force publique. ¶ C'est ici que commence la troisième scène. Il se forma bientôt devant la maison Chauffat, où se trouvaient les détenus, un attroupement que les actes français eux-mêmes évaluent de 200 à 300 personnes, avec l'intention manifeste de délivrer les prisonniers. Les habitants de l'auberge Chauffat se virent obligés par là de fermer les volets de la maison et de se mettre en état de défense. Ils envoyèrent à diverses fois, comme il est constaté, un messager dans le but de demander l'intervention de la gendarmerie française et du maire de Ville-la-Grand; mais ce fut sans succès. La gendarmerie s'était rétirée à Annemasse, bien qu'elle n'ignorât pas tout à fait que des collisions avaient eu

Digitized by Google

lieu, et le maire de Ville-la-Grand n'était pas dans son domicile et ne put être atteint. ¶ Ils ne pouvaient donc attendre aucun secours de l'autorité française, dont c'eût été le premier devoir de mettre fin à ce tumulte. Ils cherchèrent du secours au poste de gendarmerie suisse de Jussy, et. après minuit, deux gendarmes à cheval arrivèrent en effet sur la place. Dans l'intervalle, c'est-à-dire pendant deux heures et demie, les agents de police genevois, retirés dans la maison de Chauffat, avaient eu à soutenir un véritable siège. Depuis le territoire savoisien, et même aussi depuis le territoire suisse, la maison fut bombardée de pierres, et, au dire de plusieurs témoins, on aurait profére la menace de mettre le feu à la baraque et d'en rôtir les habitants. ¶ En même temps on chantait des chants outrageants contre Genève et la Suisse. Le procès-verbal dressé après inspection par le juge instructeur de Genève constate que les portes de la maison Chauffat ont été gravement endommagées et brisées dans leur partie supérieure; que les volets et les cadres des fenêtres portent de nombreuses marques de violents coups de pierre; qu'un grand nombre de tuiles ont été brisées, et, ce qui mérite surtout d'être signalé, c'est que, du côté nord-est de la maison, on a essayé d'enfoncer les fenêtres du rez-de-chaussée avec une grosse pièce de bois de chêne. ¶ Lorsque les gendarmes à cheval arrivèrent devant la maison et que les agents de police et les gardes champêtres qui y étaient cernés se montrèrent à la porte, ils furent assaillis par une grêle de pierres. ¶ Les rapports officiels constatent a ce propos: ¶ 1. Que le gendarme Ruche, le brigadier Mabu et le gendarme Thierin ont été blessés par des coups de pierres; ¶ 2. Que, d'après l'expertise du vétérinaire Philippe Albert, le cheval du gendarme Ruche portait une quantité de blessures et de contusions au poitrail, sur la croupe, aux jarrets et au tendon droit antérieur, qui, au dire du vétérinaire, rendront le cheval incapable de servir pendant au moins trois semaines. ¶ A la suite de cette violente attaque, trois agents de police, après sommation réitérée, firent feu sur l'attroupement, et trois personnes furent blessées, dont deux légèrement et une plus grièvement. ¶ En examinant impartialement cette scène, qui forme l'objet du troisième grief de la dépêche du 26 août, le conseil fédéral ne peut faire moins que d'exprimer, comme l'a fait aussi le gouvernement de Genève, ses regrets au sujet des suites qu'a entraînées l'usage des armes. ¶ Mais, pour ce qui concerne la question de savoir si l'emploi des armes constitue dans le cas particulier un acte condamnable, ou s'il était justifié par les nécessités de la défense, nous croyons pouvoir nous en remettre à l'appréciation du gouvernement impérial lui-même; nous le laissons juger si, alors que dans l'intérieur de leur propre pays des agents de police auraient à soutenir durant plusieurs heures, au milieu de la nuit, un vrai siège contre une troupe ameutée dont l'intention manifestée serait de délivrer des prisonniers, et qui, après s'être livrée aux menaces les plus violentes, en viendrait aux voies de fait les plus graves, si, en pareil cas, l'emploi des armes pour sa défense ne serait pas permis à la police? ¶ Nous ajouterons encore que même à supposer que les bornes d'une juste défense aient pu être outrepassées, il y aurait incontestablement lieu à faire la part de la dispo-

No. 189. Schweiz, 11. Octobr. 1861.

Digitized by Google

No. 139. Schweiz, 11. Octobr. 1861.

sition d'esprit dans laquelle se trouvent des gens assaillis, sans secours du dehors, dans une position périlleuse, au milieu de la nuit, où il est difficile de juger clairement toute la situation. Il est clair que, sous l'empire de pareilles circonstances, on est exposé à ne point apprécier les faits comme on le fait plus tard, avec calme et de sang-froid. ¶ Il semblerait que dans la dépêche du 26 août on attache une importance majeure au fait que les gendarmes auraient tiré sans sommation préalable. Ce point a été l'objet de scrupuleuses investigations de l'instruction genevoise, et non-seulement les gardes champêtres et les agents de police genevois affirment formellement le contraire, mais encore d'autres personnes qui ont été témoins neutres de l'affaire, comme par exemple la femme Houissoud, qui servait dans l'auberge, le frère de l'aubergiste Chauffat et les deux frères Barbot, qui déclarent, sous la foi du serment, qu'une sommation a eu lieu et a été réitérée plusieurs fois. ¶ Cette déposition est confirmée par d'autres témoins qui se trouvaient dans la maison, et dont nous ne citerons que les nommés Morard, Métral, Macherel et Mergerand. Il ne saurait sans doute échapper à l'appréciation du gouvernement impérial que les témoignages contraires de ceux qui ont pris part au tumulte ne sauraient prétendre au caractère d'une entière véracité, mais que ce sont des dépositions suspectes comme provenant de témoins intéressés, si l'on ne croit pas devoir admettre que les avertissements préalables ont passé inaperçus au milieu du tumulte. ¶ Le troisième point de la dépêche du 26 août fait mention d'une autre circonstance sur laquelle quelques éclaircissements ne seront pas superflus. On y prétend que les habitants de Ville-la-Grand ont non seulement été repoussés par la gendarmerie suisse, mais encore poursuivis par elle jusque sur le territoire savoisien. Ce qui paraît effectivement constaté, c'est que les gendarmes arrivés à minuit de Jussy ont franchi la frontière sur la route ordinaire. Mais nous ferons remarquer à cet égard que cette route à dû être nécessairement empruntée par les gens à cheval pour se rendre à la maison Chauffat, et qu'elle sert depuis longtemps à l'usage commun des habitants des deux pays. Avant l'incident dont il s'agit, il n'est venu à la pensée de personne de relever cette circonstance, et il est certain que le même jour la police suisse n'a cessé de circuler sans difficulté sur la route. ¶ D'après une communication du gouvernement de Genève, la frontière se trouvait primitivement dans la proximité de la maison Chauffat. C'est à la suite d'une entente amiable, intervenue en 1831 entre Genève et la Sardaigne, que la frontière a été reculée jusqu'au point où elle est actuellement, et il a été convenu alors que les agents de police genevois auraient la faculté de faire usage de la route en question pour se rendre aux maisons de Ville-la-Grand situées sur territoire genevois. Nous nous fondons à ce sujet sur l'article 15 de la convention du 11 mai 1831, et sur l'usage constamment reçu. Cet article porte au premier alinéa: „Art. 15. Après le partage les parties intéressées conserveront le droit d'user, comme par le passé, des eaux, fontaines, passages et chemins d'investiture ou de dévestiture." ¶ *Il* est d'ailleurs de pratique ordinaire que là où les frontières se rencontrent l'usage des routes et des chemins publics est libre de part et d'autre.

Digitized by Google

Nr. 139. Schweiz. 11. Octobr. 1861.

¶ Fondé sur ce qui vient d'être exposé, le conseil fédéral estime que les rapports de fait qui ont servi de base au troisième grief de la dépêche du 26 août doivent être envisagés sous un jour essentiellement différent. Il estime que, de son côté, il est en droit de réclamer au sujet de l'agression dirigée par une foule ameutée contre un bâtiment situé sur territoire suisse et contre les agents de la force politique qui s'y trouvaient, et de demander une satisfaction appropriée aux circonstances, attendu que les attaques qui sont parties du territoire savoisien constituent une atteinte au droit de gens. ¶ Le conseil fédéral croit notamment devoir rappeler que le déploiement de la force, de la part des agents de police suisse, n'a eu lieu qu'à la suite de l'attentat dirigé contre le territoire suisse, et n'avait que le caractère d'une juste défense contre une agression illicite à tous les titres et que les autorités françaises n'ont rien fait pour réprimer. ¶ Il reste au conseil fédéral à mentionner encore un autre point. ¶ Tandis que les autorités françaises, savoir le chef de la gendarmerie d'Annemasse et l'adjoint au maire de Ville-la-Grand, ont procédé, après les déplorables incidents du 18 août, à des opérations d'office dans la maison Chauffat, ainsi sur le territoire suisse, et ont dressé procès-verbal des dépositions de témoins, comme par exemple de l'aubergiste Barbot, le tout sans aucune permission des autorités suisses, une demande faite par le juge d'instruction de Genève au juge d'instruction de St. Julien, de pouvoir citer cinq témoins demeurant en Savoie, a été refusée. ¶ Bien qu'un pareil mode de procéder soit contraire à l'article de la convention du 18 juillet 1828, le conseil fédéral s'abstiendra néanmoins d'en faire l'objet d'une réclamation; mais il doit rendre attentif à la circonstance que la double instruction de la procédure pourrait bien être la principale cause des nombreuses contradictions qui règnent au sujet des incidents du 18 août, parce que, avec un pareil mode d'enquête, les intéressés n'ayant pas à craindre d'être convaincus de n'avoir pas dit la vérité, pouvaient en imposer impunément aux autorités. ¶ Dans les cas où le gouvernement impérial éprouverait, eu égard à ce dernier inconvénient, un doute quelconque sur l'exactitude de l'exposé qui précède, le conseil fédéral, voulant prouver qu'il tient à faire tout ce qui peut contribuer à un aplanissement loyal du conflit et à une solution équitable des réclamations des deux pays, est disposé à faire procéder par une commission mixte, qui serait composée d'éléments des deux Etats, à des informations ultérieures qui pourraient servir de base à une entente définitive; mais il ne croit pas, pour le moment, pouvoir donner suite aux réclamations contenues dans la note du 26 août, vu qu'elles reposent sur des indications en partie au moins erronées. ¶ Vous êtes invité à donner copie de cette note à M. le ministre des affaires étrangères, en ajoutant que le conseil fédéral attache du prix à rétablir et entretenir entre les deux pays, qui sont liés par tant d'intérêts divers, un état de choses qui repose sur des relations de bonne amitié. ¶ Agréez etc.

Le président de la Confédération, *J. M. Knuzel.*

Le chancelier de la Confédération, *Schiess.*

A Mr. le ministre de la Confédération Suisse, Paris.

Digitized by Google

Nr. 140.

SCHWEIZ. — Der Bundesrath an die Cantonsregierungen. — Das Einrücken französischer Truppen in waadtländisches Gebiet betr. —

Bern, den 2. Novbr. 1861.

No. 140. Schweiz, 2. November 1861.

Vom Staatsrathe des Cantons Waadt erhielten wir gestern die Anzeige, dass ein starkes Detachement französischer Gensdarmerie, so wie eine Abtheilung Soldaten des Forts Les Rousses in die waadtländische Ortschaft Cresonnières suisses eingerückt sei. ¶ Diese so auffallende Gebietsverletzung scheint dadurch motivirt zu sein, dass die französische Gensdarmerie im Glauben stand, es beabsichtige die waadtländische Polizei im Dappenthale Verhaftungen vorzunehmen, was von französischer Seite nicht zugegeben werden dürfe. ¶ Gleich nach Eingang dieses Berichtes haben wir zwei eidgenössische Commissarien in den Personen der Herren Regierungspräsident Migy von Bern und Staatsraths-Vicepräsident Veillon von Waadt auf Ort und Stelle abgeordnet, um über den Vorfall weitere Erkundigungen einzuziehen. ¶ Endlich haben wir die schweizerische Gesandtschaft in Paris angewiesen, bei dem kaiserl. Ministerium darauf zu dringen, dass die in das Dappenthal eingerückte bewaffnete Macht (wenn dies nicht schon geschehen) sofort über die Grenze zurückgezogen, dass für das Geschehene angemessene Genugthuung geleistet und dass Vorsorge getroffen werde, damit solche Gebietsverletzungen sich künftig nicht wiederholen.

Nr. 141.

SCHWEIZ. — Auszug aus einem Berichte des Bundesrathes vom 9. Decbr. 1859. die Souverainetätsausübung im Dappenthal betr. —

No. 141. Schweiz, 9. December 1859.

Alles, was das Hypothekarwesen, die Notariatsakte, den Stempel, die Kataster und die Katasterpläne, die Steuern und ihre Erhebung betrifft, wird nach den waadtländischen Gesetzen regiert. Jedoch konnten mehrere Eigenthümer von Schweizerisch Cressonnières, welche die Steuerzahlung verweigerten, wegen des mit Frankreich waltenden Conflictes nicht verfolgt werden. ¶ Die Civilstandsakten der Bewohner des Dappenthals werden in die Register der Kirchgemeinde St. Cergues eingetragen. Da aber die Bewohner zur katholischen Confession sich bekennen, so lassen sie ihre Kinder gewöhnlich in den Kirchen von Les Rousses oder Premanon taufen; indessen unterlassen sie nicht, deren Geburt in St. Cergues eintragen zu lassen. In gleicher Weise verfahren sie bei den Heirathen und Sterbefällen; die Heirathen vollziehen sie auch bürgerlich vor dem Friedensrichter des Kreises Gingins. ¶ Im Dappenthal selbst besteht weder Kirche noch Schule; die Bewohner besuchen den öffentlichen Gottesdienst von Les Rousses oder Premanon und die Schulen dieser Ortschaften. Die Vormundschaften sind unter die Autorität des Friedensrichters von Gingins gestellt, der die Vormünder ernennt, ihre Rechnungen prüft, die Inventarien aufnehmen lässt und die Testamente homologirt. ¶ In die kantonalen Volkszählungen, wie in die eidgenössische von 1850, wurden die Bewohner des Dappenthals unter dem

Digitized by Google

Ortsnamen „les Cressonnières suisses“ aufgenommen. ¶ Die Strassenpolizei und der Strassenunterhalt werden durch die waadtländischen Behörden besorgt, soweit es die Strasse I. Klasse von St. Cergues bis zur französischen Grenze, d. h. bis La Cure, betrifft. Doch sind französische Wegknechte in neuerer Zeit einige Male dahin zu arbeiten gekommen. Die Strasse von Les Rousses nach Gex wird von Frankreich unterhalten. Die Wege III. und IV. Klasse unterhalten die Thalbewohner. ¶ Die Wälder werden nach den waadtländischen Forstgesetzen bewirthschaftet und exploitirt und sie stehen auch unter der waadtländischen Forstpolizei. ¶ Die Gesundheitspolizei steht unter Waadt; ein waadtländischer Viehinspector functionirt auch im Dappenthal, dessen Register alljährlich von dem Präfecten von Nyon visirt werden. ¶ Die Polizei im Allgemeinen wird von den waadtländischen Behörden ausgeübt. ¶ Die zu St. Cergues stationirten Landjäger machen ihre Patrouillen auch im Dappenthal und machen die Anzeigen von Jagdfreveln und andern Vergehen. ¶ In Civilrechtssachen werden die Streitfälle vor die waadtländischen Gerichte gebracht. In einem Prozesse vor dem Gerichte zu Nyon fand indessen eine Gerichtsstandeinrede statt, die aber verworfen ward. Der Fall kam vor die Bundesbehörde, wo er noch schwebt (Prozess der Ersparnisskasse von Nyon gegen Janin). ¶ In Strafsachen führt der Friedensrichter von Gingins die Voruntersuchungen und die waadtländischen Gerichte urtheilen. ¶ Die Schuldbetreibungen geschehen durch den nämlichen Magistraten. Die Geldstage werden vor dem Gerichte von Nyon verhandelt. ¶ In der schweizerischen topographischen Karte ist das Dappenthal als zur Schweiz gehörend aufgenommen. ¶ Indem die bisher angeführten Thatsachen in der Besitzfrage des Dappenthals positiv zu Gunsten der Schweiz entscheiden, liegen von Seite Frankreichs ebenfalls Handlungen vor, welche die nämliche Anerkennung enthalten. ¶ Die topographische Karte von Frankreich, vom französischen Generalstab aufgenommen, enthält das Dappenthal nicht. ¶ Im Code des ponts et chaussées et des mines von 1815—1824, von Th. Ravinet; Band II. Seite 623, heisst es: „Zwischen Les Rousses und Gex geht die Strasse über schweizerisches Territorium in der Länge von ungefähr einer Stunde.“ ¶ Die Gesetzessammlung von 1847, Supplementartheil, enthält auf Seite 438 folgende Ordonnanz: „Nr. 21, 542 Ordonnanz des Königs (contrasignirt durch den Finanzminister) bestimmend, dass der Wald, genannt des Tuffes, in einer Ausdehnung von etwa 110 Hektaren, welchen die Gemeinden Longchaumois und Premanon (Jura) gemeinschaftlich auf Schweizer Gebiet besitzen, wird dem Forstregime unterworfen, unter Vorbehalt der Rechte des Pächters des Weidganges etc. d. d. 30. Decbr. 1846.“ ¶ Das Gericht von Gex erklärte sich incompetent, über einen Streit bezüglich des Waldes des Tuffes zu entscheiden, aus dem Motive, die Ordonnanz vom 30. December 1846 und ein Verbalprocess vom 17. Juli 1849 sagen, dass der Wald von Tuffes auf Schweizer Gebiet liege. ¶ Ein ähnliches Urtheil erging auch von dem Gerichte von St. Claude („Gazette des Tribunaux“ vom 14. Juni 1851). ¶ Ein Dekret des Prinz-Präsidenten der französischen Republik vom 14. August 1852, contrasignirt durch den Finanzminister, befreit den Wald von Tuffes,

No. 141. Schweiz, 9. December 1859.

Digitized by Google

No. 141. Schweiz, 9. December 1859.

116 Hektaren Inhalts, auf Schweizer Gebiet gelegen und den Gemeinden Longchaumois und Premanon angehörend, von dem französischen Forstregime. ¶ Auf eine Reclamation des Bundesrathes gegen eine Gebietsverletzung im Dappenthal durch französisches Militair ertheilte das französische Ministerium unterm 29. Januar 1859 die Antwort, dass es die nöthigen Weisungen gegen die Wiederholung solcher Vorfälle ertheilt habe. ¶ Nach allem Angeführten ist es unzweifelhaft, dass die Souverainetät im Dappenthal factisch durch die Schweiz ausgeübt wird und davon nur der Unterhalt der Strasse von Les Rousses nach Gex eine Ausnahme macht, der von Frankreich geleistet wird und den die Schweiz seit 1815 stillschweigend geduldet hat.

No. 142.

PREUSSEN. — Min. d. Ausw. an den königl. Gesandten in Hannover. — Den Hannoverschen Antrag am Bunde*) wegen der Kanonenbootflottille in der Nordsee betr. —

Berlin, den 25. October 1861.

No. 142. Preussen, 25. Octobr. 1861.

Ew. Durchlaucht finden in der Anlage Abschrift einer Note des hiesigen k. hannoverschen Gesandten vom 10. d. Mts., welche sich auf den Antrag bezieht, den seine Regierung in der Küstenvertheidigungs-Angelegenheit am Bunde einzubringen beabsichtigt. ¶ Da E. D. bekannt ist, mit welchem Ernste wir uns der Förderung dieser hochwichtigen Angelegenheit im Interesse der gemeinsamen Vertheidigung Deutschlands unablässig unterzogen haben, so wird es kaum der Hindeutung darauf bedürfen, von wie grossem Werthe uns die gedachte Mittheilung gewesen ist. ¶ Es hat uns zu aufrichtiger Genugthuung gereicht, aus derselben entnehmen zu können, wie die k. hannoversche Regierung sich der von uns von Anfang an vertretenen Auffassung genähert hat, dass es für den gedeihlichen Fortgang der gedachten Sache vor Allem auf eine Verständigung unter den Uferstaaten und auf ein praktisches Vorgehen derselben ankomme, und dass nur so der Bundesthätigkeit für die Küstenvertheidigungs-Angelegenheit eine richtige und wirksame Handhabe geboten werden könne. ¶ Wir sind überzeugt, dass dem patriotischen Entschlusse der k. hannoverschen Regierung, mit der bedeutenden Leistung von zwanzig Kanonenbooten einstweilen den Bundesleistungen vorangehen zu wollen, wie von uns, so auch von allen Seiten die verdiente Anerkennung im vollsten Maasse zu Theil werden wird. ¶ Was den daran sich anknüpfenden Antrag anbetrifft, welchen die k. hannoversche Regierung am Bunde zu stellen beabsichtigt, so vermögen wir leider die Voraussetzung nicht zu theilen, dass die Frage wegen Bildung einer Kanonenboot-Flottille der Nordsee und eines Theiles derjenigen der Ostsee, welche beide einen Bestandtheil des im engsten Gefüge stehenden Ganzen der Vertheidigungs-Anstalten bilden, ohne Nachtheil aus Letzterem ausgesondert und einer formell getrennten Behandlung am Bunde unterzogen werden könne. Wir sind vielmehr der Ansicht, dass der Versuch einer solchen Behandlung

*) Nr. 128, eingebracht in der Sitzung der D. B. Vers. vom 31. Octbr. 1861.

Digitized by Google

den Fortgang der ganzen Küstenvertheidigungs-Angelegenheit wesentlich stören und beeinträchtigen würde. Denn ganz abgesehen von den aus der materiellen Behandlung bei dem Aussonderungsversuche entspringenden Schwierigkeiten, würde der Bund, bevor er zur Entscheidung über den Kostenpunkt der einzelnen Theile der Küstenvertheidigungsanstalten schreitet, an denen die einzelnen Staaten verschiedene, oft divergirende Interessen haben, zunächst das Ganze seiner neuen Leistung übersehen müssen. ¶ Gegen das Verlangen nach der Uebernahme der Kosten für einen Theil dieser Bundesleistung, während deren Kostenverhältnisse im Ganzen unbestimmt bleiben, dürfte sich voraussichtlich sehr bald Widerspruch unter den Bundesgenossen erheben und dadurch nicht nur der Versuch in dieser Richtung zum Scheitern kommen, sondern wahrscheinlich auch eine neue unerwünschte Verzögerung der schon so lange in den ersten Anfängen schwebenden Angelegenheiten herbeigeführt werden. ¶ Wenn wir nun aber auch aus diesem, so wie aus anderen in dem materiellen Zusammenhange der dem Bunde vorgeschlagenen Vertheidigungsanstalten und in dem bisherigen Behandlungsgange ruhenden Gründen, deren nähere Erörterung uns hier zu weit führen würde, es uns zu unserm lebhaften Bedauern versagen müssen, dem uns mitgetheilten Antrage unsere Unterstützung in der gewünschten Weise angedeihen zu lassen, so ist es uns doch höchst erfreulich, annehmen zu dürfen, dass derselbe wie unsere Erklärung in der Bundesversammlung vom 20. Juni d. J. dazu mitwirken werde, die Verhandlung der hochwichtigen Küstenvertheidigungs-Angelegenheit auf's Neue anzuregen. ¶ E. D. ersuche ich ergebenst, unter Andeutung der hervorgehobenen Gesichtspunkte, dem Herrn Grafen Platen unseren verbindlichsten Dank für die uns gemachte Mittheilung auszusprechen, demselben auch, wenn er es wünscht, Abschrift des gegenwärtigen Erlasses zuzustellen.

No. 142. Preussen, 25. Octobr. 1861.

Sr. D. dem Prinzen von **Ysemburg-Büdingen**, *in Hannover.* ***Bernstorff.***

No. 143.

PREUSSEN. — Erklärung des königl. Gesandten in der Sitzung der Bundesversammlung vom 14. Novbr. 1861, den hannoverschen Antrag wegen Errichtung einer Kanonenbootflottille betr. —

Der k. hannoversche Herr Gesandte hat in der Bundestags-Sitzung vom 31. v. M. einen Antrag seiner Regierung in Betreff einer Kanonenboot-Flottille zum Schutze der deutschen Nordseeküsten eingebracht. ¶ Die k. preussische Regierung — weit entfernt, das Interesse zu verkennen, welches die k. hannoversche Regierung durch ihre Antragstellung in dieser vaterländischen Angelegenheit bekundet — glaubt indessen aus mehrfachen Gründen diesem Antrage ihre Beistimmung nicht geben zu dürfen, und hält es für nothwendig, schon jetzt eine dem entsprechende Erklärung in das Protokoll hoher Bundesversammlung niederzulegen. ¶ Die k. Regierung hat den ernsten Wunsch, die norddeutschen Küsten in einem kräftigen Vertheidigungszustande zu sehen, in mehrfachen Erklärungen und durch Vorlage umfassender Pläne am Bunde an den Tag gelegt. Mehrere der nächstbetheiligten Küstenstaaten

No. 143. Preussen, 14. Novbr. 1861.

Digitized by Google

No. 143. Preussen, 14. Novbr. 1861.

haben ihre Uebereinstimmung mit den letzteren in ihrer Gesammtheit oder doch nur mit Beschränkung in Einzelheiten ausgesprochen. Auch hat, wie den höchsten und hohen Regierungen bekannt, der technische Beirath dieser hohen Versammlung in denselben die Grundlage für das weitere Vorgehen erkannt. ¶ Die k. Regierung hat sich nicht überzeugen können, dass eine Verfolgung des Antrages der k. hannoverschen Regierung zu der wünschenswerthen Förderung der Küstenvertheidigungssache im Einzelnen oder Allgemeinen beitragen würde. Sie kann sich vielmehr der Besorgniss nicht entziehen, dass damit, wie mit jeder Aussonderung einzelner Theile jener Pläne zum Behufe einer separaten Bundesbehandlung, diese Angelegenheit verwickelt und ihre Erledigung von Neuem verzögert werde. Zur Begründung dieser Ansicht verweist die k. Regierung auf den Gesammtinhalt der gemachten bezüglichen Vorlagen; nach denselben muss zwischen den verschiedenen Vertheidigungsanstalten für die Nordgrenze und namentlich auch zwischen den verschiedenen in Vorschlag gebrachten Küstenflottillen ein enger Zusammenhang bestehen und auch die Einheit in System und Commando des Ganzen von vorn herein berücksichtigt werden. ¶ Jene Vorlagen umfassen alle Theile des vorgesetzten Werkes in gleicher Weise und sind gleichmässig zur Beschlussnahme hoher Bundesversammlung geeignet. Am weitesten vorbereitet für letztere sind, nach der Mittheilung der k. Regierung vom 20. Juni d. J., die besonderen Vorarbeiten für die Küstenbefestigungswerke, da, mit Ausnahme der auf hannoverschem Gebiete zu errichtenden, die einzelnen Entwürfe derselben mit Zeichnungen und Kostenanschlägen bis auf die Ausrüstungs-Verhältnisse herab fertig vorliegen und der technischen, einzusetzenden Bundes-Commission jeden Augenblick übergeben werden können. Die k. Regierung vermag daher nicht zu ermessen, aus welchem Grunde die für die Noresee darin beantragten Kanonenboote eine besondere und bevorzugte Behandlung erfahren sollten; erst als Theile des Ganzen haben sie vollen Werth für den beabsichtigten Zweck. ¶ Der dringende Wunsch der k. Regierung — und sie darf annehmen, sich hierbei mit allen ihren Bundesgenossen zu begegnen, — geht auf die möglichste Beschleunigung der Berathung und Ausführung ausreichender Vorkehrungen für den Küstenschutz. Soll dieser Wunsch erfüllt werden, so muss das Augenmerk auf eine baldige Entscheidung über das Ganze der fertig vorliegenden Entwürfe gerichtet werden. Einer vorgängigen Ausscheidung vereinzelter Massregeln für den Bundesweg kann die k. Regierung im Interesse der Sache nicht das Wort reden. Der Zusammentritt der bereits in Aussicht genommenen Special-Commission wird genügende Gelegenheit zur Erörterung etwaiger Verbesserungs-Vorschläge bieten. ¶ Preussen ist, vermöge seiner geographischen Lage und seiner politischen Stellung bei der Organisation des maritimen Vertheidigungssystems, nicht allein an der Ostsee, sondern auch an der Nordsee ganz besonders interessirt. Das See-Etablissement an der Jahde, die gegen das Grossherzogthum Oldenburg übernommenen vertragsmässigen Verpflichtungen, der Schutz der eigenen Provinzen, welche das unmittelbare Hinterland des Küstengebietes bilden, die Sorge um deren Handel und vielfache militairische und anderweite Gründe machen es

Digitized by Google

Preussen zur Pflicht, auf eine directe und wesentliche Betheiligung bei den Vorkehrungen zum Schutze an der Nordsee nicht zu verzichten. Bei diesen thatsächlichen Verhältnissen hat es die k. Regierung überraschen müssen, in dem hannoverschen Antrag jede Andeutung über die Theilnahme Preussens an der beregten Flottille zu vermissen. ¶ Die k. Regierung muss also einen besonderen Werth darauf legen, dass bei dem ganzen Unternehmen der Küstenvertheidigung diejenige Einheit des Systems und diejenige Sicherheit der Ausführung obwalte, welche allein die beabsichtigten Erfolge gewährleisten. Es scheint hierzu naturgemäss, dass die Leistungen zur See den vorhandenen maritimen Hülfsquellen, dem Verhältnisse der Handelsflotten und der seefahrenden Bevölkerung entsprechend vertheilt werden, und dass zugleich Initiative und Leitung des Unternehmens in die Hand desjenigen Staates gelegt werden, welcher durch militairische Anstalten zu Land und zur See hinreichenden Anhalt für die gedeihliche Entwickelung bietet. Ohne einen solchen Anschluss ist die schleunige Herstellung maritimer Kriegsanstalten nicht wohl denkbar. ¶ Die k. Regierung wird nicht unterlassen, eventuell ihre Bedenken und Ansichten, besonders diejenigen von technisch-militairischer Natur, des Näheren darzulegen und der in Aussicht genommenen Special-Commission weiteres Material zur Ermöglichung baldiger endlicher Feststellung des Gesammtplanes zu überweisen. Sie fühlt sich inzwischen gedrungen, wiederholt den Wunsch auszusprechen, hohe Bundesversammlung wolle auf die schleunige Erledigung der in den gemachten Vorlagen enthaltenen Anträge in ihrer Gesammtheit hinwirken. Nach den bereits bekannten Meinungsäusserungen scheinen hierbei wesentliche Divergenzen nicht zu besorgen zu sein. Sollte sich etwa in einzelnen Punkten eine nicht sofort zu beseitigende Meinungsverschiedenheit herausstellen, so würde es weiteren Verhandlungen vorbehalten bleiben können, dieselben auszugleichen, ohne dass die übrige Ausführung des Unternehmens gehemmt würde. Für die Anbahnung praktischer Resultate scheint ein solches Verfahren sich eben so zu empfehlen, als eine vorgängige Ausscheidung dieselbe erschweren und hinausschieben muss. ¶ Die k. Regierung giebt sich der Hoffnung hin, dass über die betreffenden Vorlagen der Militair-Commission alsbald Beschluss gefasst und die bundesmässige Ordnung der Angelegenheit damit einem befriedigenden Abschlusse entgegengeführt werde. Sie wird indessen nicht ermüden, ihrerseits und so viel an ihr die praktische Lösung der Aufgabe im Interesse des Vaterlandes weiter vorzubereiten.

No. 143. Preussen, 14. Novbr. 1861.

No. 144.

SPANIEN. — Aus der Thronrede der Königin bei Eröffnung der Cortes am 6. November 1861.

[Uebersetzung.]

Meine Herren Senatoren, meine Herren Deputirten! — In unseren freundschaftlichen Beziehungen zu den Europäischen Mächten ist seit der letzten Einstellung der Arbeiten der Cortes eine Aenderung nicht eingetreten. ¶ Der heilige Vater, stets der Gegenstand zarter und tiefer Verehrung für

No. 144. Spanien, 6. Novbr. 1861.

Digitized by Google

No. 144. Spanien, 6. Novbr. 1861.

alle Katholiken, erregt mein beständiges Interesse und meine töchterliche Sorge. Ich habe erlangt, dass die Regierungen der Nationen, welche unter seiner heiligen Leitung stehen, sich vereinigten, um die Mittel zu finden, ihm in seinen Staaten den Frieden und die Sicherheit zu geben, welche nothwendig sind, um mit Unabhängigkeit sein heiliges Amt auszuüben. Meine Gefühle treiben mich, diese Anstrengungen fortzusetzen; ich befriedige dadurch die Wünsche meiner Unterthanen, welche in ihrem Herzen den religiösen Glauben unsrer Vorfahren bewahren. ¶ Sie werden glücklich sein zu erfahren, dass unser Zerwürfniss mit Venezuela in zufriedenstellender Weise beigelegt ist. Unseren Staatsangehörigen ist die Genugthuung zu Theil geworden, welche die ihnen widerfahrene üble Behandlung erheischte, und wirksame Bürgschaften werden die Wiederkehr solcher Misshandlungen verhindern. ¶ Die Unordnungen und Ausschreitungen haben in dem unglücklichen Lande Mexico ihren Gipfel erreicht. Da die Verträge gebrochen, die Rechte vergessen, meine Unterthanen schweren Angriffen und fortdauernden Gefahren ausgesetzt waren, so schien es unerlässlich, schliesslich ein Beispiel heilsamer Strenge zu geben. Meine Regierung hatte zu diesem Ende die nöthigen Vorbereitungen getroffen, als zwei grosse Nationen ebenfalls über Gewaltacte Seitens der mexicanischen Behörden sich zu beklagen hatten. Die Beschwerden waren gemeinsam. Die Thätigkeit musste ebenfalls eine gemeinschaftliche sein. Meine Regierung wünschte es. Die gethanen Schritte waren anfangs günstig, aber das Resultat entsprach nicht den Wünschen jener beiden Nationen. Seitdem haben Frankreich, England und Spanien sich in Einvernehmen gesetzt, um die Entschädigungen zu erhalten, die ihnen gebühren, und um die Wiederkehr der Frevel zu verhindern, welche der Welt ein Aergerniss und für die Menschheit ein Hohn gewesen sind. So wird sich der Gedanke verwirklichen, dessen Ausführung der beständige Gegenstand der Anstrengungen meiner Regierung gewesen ist. Es wird Ihnen seiner Zeit Rechenschaft abgelegt werden über die Uebereinkunft, welche zu diesem Zwecke von den Repräsentanten der drei Mächte unterzeichnet worden ist. ¶ Die spanische Insel, die erste Entdeckung, welche den Namen des grossen Columbus unsterblich machte, gehört von Neuem zur Monarchie. Das dominicanische Volk, bedroht von auswärtigen Feinden, ermüdet von innern Streitigkeiten, rief inmitten dieser Conflicte den erhabenen Namen der Nation an, welcher es Civilisation und Entstehung verdankt. Ueberzeugt, dass diese Wünsche freiwillig, einmüthig waren, habe ich nicht angestanden, sie aufzunehmen, aufmerksamer auf die Ehre als auf den äusseren Vortheil meines Volkes. Die Dominicaner haben ihre Wünsche erfüllt gesehen. Die Grundlagen des Reichthums, welche ihr ergiebiger Boden einschliesst, beginnen sich inmitten eines tiefen Friedens zu entwickeln, und die Anstrengungen und die Gerechtigkeit meiner Regierung und der Behörden werden die Spuren vergangener Zwietracht tilgen. ¶ Die Ausführung der Bestimmungen des Vertrags von Vad-Ras, welcher einen ruhmvollen Krieg beendet hat, ist ernsten Schwierigkeiten begegnet. Um dieselben zu beseitigen, hat der Sultan von Marokko an meinen Hof als Botschafter seinen Bruder, den Prinzen Muley-Abbas, gesendet und in

Digitized by Google

wenigen Tagen waren dieselben gelöst. Die Uebereinkunft, welche ihnen unterbreitet werden wird, führt keine Modification in den Friedensvertrag ein. Alle durch letzteren erworbenen Rechte behalten ihre ursprüngliche Kraft. Indem ich die Form bestimmte, in welcher die Kriegsentschädigung gezahlt werden soll, habe ich die Gefühle der spanischen Nation berücksichtigt. ¶ Ereignisse, ernst durch ihre für die Gesellschaft beunruhigenden Tendenzen, haben die öffentliche Ordnung in einigen Ortschaften der Provinz Andalusien gestört. Zur Wiederherstellung derselben und zur Bestrafung der Urheber eines so verbrecherischen Versuchs, hat man zu keiner ausserordentlichen Massregel zu greifen gebraucht. Meine Regierung hat die Bestrafung dieser Thaten den durch das Gesetz eingesetzten Gerichten überlassen etc. etc. ¶ Das Glück unserer Provinzen jenseits des Meeres ist der beständige Gegenstand meiner Sorge. Ihre Verwaltungseinrichtung wird fortwährend verbessert durch Institutionen und Reformen, welche bereits auf der Halbinsel erprobt sind und deren Einführung unter Anpassung der dort vorliegenden besondern Bedürfnisse ich beschlossen habe. Es steht zu hoffen, dass die auswärtigen Ereignisse, welche eine so erschütternde Verwirrung in den industriellen und commerciellen Verhältnissen der ganzen Welt hervorgebracht haben, nur vorübergehend die fortschreitende Entwickelung der grossen Quellen des Reichthums, welche jene Provinzen enthalten, berühren wird. ¶ Die Aufgabe der Gesetzgeber und Regierungen in dieser Epoche gewaltiger Umgestaltungen ist ausgedehnt und schwierig. Es würde eitel sein, sich zu vermessen, sie erfüllen zu können ohne den Beistand Gottes und ohne die Uebung der Tugenden, welche die Völker der Wohlthaten der Freiheit würdig machen. Indem wir diese mit Beharrlichkeit pflegen, und alle unsere Anstrengungen den Interessen des Vaterlandes widmen, werden wir von Tag zu Tag in der Achtung der Mächte steigen und wird Spanien, fern von jeder Bewegung und unter dem Schutze verfassungsmässiger Einrichtungen, den erhabenen Zielen entgegengehen, welche ihm die Vorsehung vorbehalten hat.

No. 144. Spanien, 6. Novbr. 1861.

No. 145.

SPANIEN. — Aus der Antwort des Senats auf die vorausgehende Thronrede der Königin. —

[Uebersetzung.]

Senatspalast, 14. November 1861.

Madame! Der Senat, in Erfüllung seiner Pflichten, wendet seine Blicke auf den Zustand, in welchem sich die diplomatischen Beziehungen Spaniens zu den übrigen Mächten befinden, und betrachtet es als eine Wohlthat, dass in dem freundschaftlichen Character derselben keine nachtheilige Veränderung eingetreten ist. ¶ Weniger tröstlich ist das Gemälde der Lage des heiligen Stuhls mitten unter den politischen Umgestaltungen auf der italienischen Halbinsel. Die Spanier, welche den katholischen Glauben als Band ihrer Nationalität und Symbol ihrer civilisatorischen Triumphe ererbt haben, werden Ew. Maj. in ihren frommen Anstrengungen, dem hohen Priester die zur

No 145. Spanien, 14. Novbr. 1861.

Digitized by Google

No. 145. Spanien, 14. Novbr. 1861.

freien Ausübung seiner geheiligten, die Erde mit dem Himmel verbindenden Functionen nothwendige zeitliche Unabhängigkeit zu sichern, beharrlich unterstützen. ¶ Unsere Streitfragen mit Mexico haben grössere Proportionen und den Character erhöhter Leidenschaftlichkeit angenommen. Die Beleidigungen aller Art, welche, ohne dass die Regierung die Macht oder den Willen hat, sie zu unterdrücken oder zu bestrafen, von den jenes unglückliche Land beunruhigenden Banden den spanischen Unterthanen widerfuhren, machen es Spanien zum Gesetze, dieselben unter den Schutz und Schirm seiner Flagge zu stellen, ohne dabei einen anderen Beweggrund zu haben, als seine Ehre zu rächen und eine Pflicht zu erfüllen. ¶ Der Senat hat mit Befriedigung erfahren, dass Ew. Maj. sich bewogen gefunden hat, ein Beispiel heilsamer Energie und das Zeugniss edler Grossmuth zu geben, indem sie gleichzeitig Frankreich und England, welche sich ebenfalls über die masslosen Excesse der Mexicaner zu beklagen haben, einlud, unserem Beispiele zu folgen und sich mit uns zu vereinigen, um diejenige Genugthuung zu erlangen, die wir zu fordern berechtigt sind, und um jenes eines besseren Looses würdige Volk durch die Macht der Waffen die Nothwendigkeit fühlen zu lassen, eine Regierung zu haben, die sich mit den Bedürfnissen eines so reichen Landes im wirklichen Einklang befindet. ¶ Was auch immer der Erfolg unserer Expedition in Bezug auf die innere Regierung des Landes sein möge, so werden jedenfalls unsere Landsleute fortan überall auf einen wirksamen Schutz rechnen können, der um so kräftiger sein wird, je mehr er weise und uneigennützig ist. Spanien hat keinen anderen Wunsch, als die amerikanischen Bevölkerungen spanischer Abkunft unabhängige, berühmte und starke Nationalitäten werden zu sehen, welche aber zugleich die anderen Nationen zu achten wissen, um ihrerseits bei diesen sich Achtung zu erwerben. etc. etc.

Claudio Antonio de Luzuriaga, Präsident.
Facundo Infante Marqués de la Habana; Antonio Gonzalez; Florencia Rodriguez Vabamonde; Marqués de Gual el Jelu; Alejandro Olivan, Secretair.

No. 146.

MEXICO. — Min. d. Ausw. an den Consul in London, Darstellung der politischen Zustände des Landes.*) —

Foreign Ministry, National Palace, Mexico, Sept. 28 1861.

No. 146. Mexico, 28. Septbr. 1861.

Sir, — The ordinary sittings of Congress commenced on the 16th inst., and during its extraordinary sessions an unusual occurrence took place, causing some sensation among the press and public of the capital. 51 of the deputies, in their character of simple citizens, addressed a petition to the President, asking, for reasons of very little weight, that he should resign. The terms in which it was couched, as well as the tone of three newspapers, which, since the reinstatement of the Government in the capital,

*) Nach dem von dem Consul an the Times mitgetheilten Texte (wahrscheinlich Uebersetzung).

Digitized by Google

have been blindly opposed to him, approving of this step, show immediately that it was a badly conceived intrigue, by which the principal leaders made use of the discontent of some deputies and the fanaticism of others to serve their own ends. The press took up the question with interest, and the public opinion declared itself at once against any step not conciliatory with the legal order of affairs. All efforts to extend the intrigue to the provinces proved abortive. ¶ This display could not be more inopportune, as it took place in the moment when, owing to the activity shown by the Government in making the best use of the extraordinary faculties granted by Congress, the most important masses of the reaction had been annihilated and the most economical budget had been framed. At the same time a manifestation was addressed to the President by 52 of the deputies, entreating him to retain his post, and that high functionary consented to remain in power, thus saving the nation from the anarchy and misery that would have followed a step so contrary to public opinion. ¶ The successes in war have not been less favourable to Government. The most numerous forces of the reaction under Marquez have been beaten, and the few dispersed bands that still remain are getting annihilated successively by the Government troops. ¶ Many persons have presented themselves now on the political stage, who, with the ardour of blind partisans of reform, but ignorant of administrative science and direction of public affairs, pretend in a day to build the new social edifice, without considering that time is required, firstly, to destroy the old one, and then remove its ruins. ¶ All intrigues have miscarried, owing to the good sense of the public. The public is favourable to Government for reasons easily to be explained; it cannot be blind to the supreme efforts that have been made, and are continued, to introduce organisation and reform into all the branches of administration. In addition to the budget that you will receive separately, and by which you will see that never has any Government used such economy, the present Administration directed its attention to the reform of all other branches, beginning with that of justice. ¶ The number of criminals having increased, owing to the immorality occasioned by war, it was necessary to add to the activity of the tribunals. The Government to this effect named judges of capacity, and increased the number with supernumeraries to give prompt course to the ends of justice. ¶ The results have been appreciated by the public, as they had an opportunity of reading all judgments in the papers. ¶ With regard to public instruction, the medical school has had all possible protection; the Academy of Fine Arts, called of San Carlos, and whose funds had been exhausted by the reactionary party, had its share of attention, and is now flourishing as in its best days, the national lottery having been reinstated in its favour under good securities. ¶ The agricultural school, that was almost abandoned, is flourishing again; the college of engineers and others are in such a state of prosperity that one could scarcely think they had so much suffered from the reactionary party. ¶ Large donations have been made from the public purse to the hospitals, the House of Correction, and all asylums. They are all now well

No. 146. Mexico, 28. Septbr. 1861.

Digitized by Google

No. 146. Mexico, 28. Septbr. 1861.

provided for, and the poor classes may find sure relief when needy. ¶ The Corporation of the capital, which during many years had been officially named, is now chosen by the people. ¶ In the way of improvements the Government has granted all possible guarantees and facilities to the construction of the railway from Vera Cruz to the interior, which, owing to many difficulties that are now removed, had been stopped for a long time. ¶ Patents for inventions and improvements have been granted, and this progress would have extended to the opening and the clearing of all public roads, had it not been for the pressing want of funds for the work of the pacification of the republic. The Home Ministry will soon present a map of the republic engraved in Mexico, and it will be one of the most correct and useful that have hitherto appeared. ¶ A contract for steam-packets in the Pacific has been concluded, and this will increase the mercantile relations of these ports. A new postal treaty will shortly facilitate the communications between Mexico and the United States. ¶ In order that the nation may comply with its duty of indemnity to the subjects of foreign Powers who received injuries during the war from some of the constitutional authorities, a committee has been formed to examine the claims, and it has already begun its task. ¶ In the branch of war, although the work of order and reform became more difficult, owing to the different forces having to be scattered in the several places where the reactionary bands show themselves, nevertheless, satisfactory news is brought daily of the good results of the means adopted to moralize the troops and organize safely the National Guard. ¶ With regard to public safety, the results are evident, for the brigands have been persecuted as well as the disbanded forces of the reactionary party, which had broken loose and pillaged everywhere, obstructing the communications with the interior; this is now stopped, and the road from Vera Cruz to Mexico is quite free and safe. ¶ One of the best proofs of public confidence having been re-established is the transport of moneys and merchandise between that port and the capital. ¶ In the midst of all these advantages of the Government there is one grave difficulty in the diplomatic question. ¶ The French Minister, under pretext of having Spanish, Italian, and Swiss subjects under his protection, has lodged several protests in the name of those Governments, and they are considered inadmissible, as they are wanting of representatives. ¶ The Government hopes that through your efforts in that country, as well as with the steps taken by them here, this difficulty will soon disappear, and that the affairs of the republic will then go on in the way of progress and reform. ¶ I communicate the above so that you may give it the greatest publicity, and make the best use for the welfare of the nation, and subscribe &c.

Zamaura.

Senor Don **James L. Hart**, *&c., Mexican Consul, London.*

Digitized by Google

Nr. 147.

FRANKREICH, SPANIEN UND GROSSBRITANNIEN. — Vertrag, gemeinsame Massregeln gegen Mexico betr. —

No. 147. Frankreich, Spanien und Grossbritannien, 31. Octobr. 1861.

Sa Majesté l'Empereur des Français, Sa Majesté la Reine d'Espagne et Sa Majesté la Reine de la Grande-Bretagne et d'Irlande se trouvant placées, par la conduite arbitraire et vexatoire des autorités de la République du Mexique, dans la nécessité d'exiger de ces autorités une protection plus efficace pour les personnes et les propriétés de leurs sujets, ainsi que l'exécution des obligations contractées envers Elles par la République du Mexique, se sont entendues pour conclure entre Elles une Convention, dans le but de combiner leur action commune, et, à cet effet, ont nommé pour leurs plénipotentiaires, savoir:

Sa Majesté l'Empereur des Français, S. Exc. le comte de Flahault de la Billarderie, etc., son ambassadeur extraordinaire auprès de Sa Majesté la Reine de la Grande-Bretagne et d'Irlande;

Sa Majesté la Reine d'Espagne, S. Exc. don Xavier de Isturiz y Montero, etc., son envoyé extraordinaire et ministre plénipotentiaire à la cour de Sa Majesté la Reine du royaume uni de la Grande-Bretagne et d'Irlande;

Sa Majesté la Reine de la Grande-Bretagne et d'Irlande, le très-honorable Jean comte Russell, vicomte Amberley de Amberley et Artsalla, etc., principal secrétaire d'Etat de Sa Majesté pour les affaires étrangères;

Lesquels, après avoir échangé leurs pouvoirs, sont tombés d'accord pour arrêter les articles suivants:

Art. 1. Sa Majesté l'Empereur des Français, Sa Majesté la Reine d'Espagne et Sa Majesté la Reine de la Grande-Bretagne et d'Irlande s'engagent à arrêter, aussitôt après la signature de la présente Convention, les dispositions nécessaires pour envoyer sur les côtes du Mexique des forces de terre et de mer combinées dont l'effectif sera déterminé par un échange ultérieur de communications entre leurs gouvernements, mais dont l'ensemble devra être suffisant pour pouvoir saisir et occuper les différentes forteresses et positions militaires du littoral mexicain. ¶ Les commandants des forces alliées seront, en outre, autorisés à accomplir les autres opérations qui seraient jugées, sur les lieux, les plus propres à réaliser le but spécifié dans le préambule de la présente Convention, et notamment à assurer la sécurité des résidents étrangers. ¶ Toutes les mesures dont il s'agit dans cet article seront prises, au nom et pour le compte des Hautes Parties contractantes, sans acception de la nationalité particulière des forces employées à les exécuter.

Art. 2. Les Hautes Parties contractantes s'engagent à ne rechercher pour elles-mêmes, dans l'emploi des mesures coercitives prévues par la présente Convention, aucune acquisition de territoire, ni aucun avantage particulier, et à n'exercer, dans les affaires intérieures du Mexique, aucune influence de nature à porter atteinte au droit de la nation mexicaine de choisir et de constituer librement la forme de son gouvernement.

Digitized by Google

No. 147. Frankreich, Spanien und Grossbritannien, 31. Octobr. 1861.

Art. 3. Une commission, composée de trois commissaires, un nommé par chacune des Puissances contractantes, sera établie avec plein pouvoir de statuer sur toutes les questions que pourraient soulever l'emploi et la distribution des sommes d'argent qui seront recouvrées au Mexique, en ayant égard aux droits respectifs des Parties contractantes.

Art. 4. Les Hautes Parties contractantes désirant, en outre, que les mesures qu'Elles ont l'intention d'adopter n'aient pas un caractère exclusif, et sachant que le gouvernement des Etats-Unis a, de son côté, des réclamations à faire valoir, comme elles, contre la république mexicaine, conviennent qu'aussitôt après la signature de la présente Convention, il en sera communiqué une copie au gouvernement des Etats-Unis; que ce gouvernement sera invité à y accéder, et qu'en prévision de cette accession, leurs ministres respectifs à Washington seront immédiatement munis de leurs pleins pouvoirs à l'effet de conclure et de signer collectivement ou séparément, avec le plénipotentiaire désigné par le président des Etats-Unis, une Convention identique, sauf suppression du présent article, à celle qu'Elles signent à la date de ce jour. Mais, comme les Hautes Parties contractantes s'exposeraient, en apportant quelque retard à la mise à exécution des articles 1 et 2 de la présente Convention, à manquer le but qu'Elles désirent atteindre, Elles sont tombées d'accord de ne pas différer, en vue d'obtenir l'accession du gouvernement des Etats-Unis, le commencement des opérations susmentionnées au delà de l'époque à laquelle leurs forces combinées pourront être réunies dans les parages de Vera Cruz

Art. 5. La présente Convention sera ratifiée, et les ratifications en seront échangées à Londres dans le délai de quinze jours.

En foi de quoi, les plénipotentiaires respectifs l'ont signée, et y ont apposé le sceau de leurs armes. ¶ Fait à Londres, en triple original, le trente et unième jour du mois d'octobre de l'an de grâce mil huit cent soixante et un. (L. S.) *Flahault;* (L. S.) *Xavier de Isturiz;* (L. S.) *Russell.*

Nr. 148.

PORTUGAL. — Protokoll des Staatsraths, die Einsetzung einer Regentschaft betr. —

[Uebersetzung.]

No. 148. Portugal, 11. Novbr. 1861.

Am 11. diesen Monats November im Jahre unseres Herrn Jesus Christus 1861 wurde der Staatsrath, versammelt im Pallaste Das Necessidades, nach Empfang der unglücklichen und höchst betrübenden Mittheilung von dem tödtlichen Hintritt des Königs Dom Pedro V. in das königliche Zimmer zugelassen und küsste die hohe Hand Seiner verstorbenen Majestät. ¶ In Erwägung, dass in der Krisis, worin sich durch dieses traurige Ereigniss das Land befindet, es durchaus nothwendig und dem öffentlichen Wohl entsprechend ist, Fürsorge zu treffen, damit nicht die geringste Unterbrechung der Regierungsthätigkeit eintrete; in Erwägung ferner, dass, da keine formelle Vorschrift der Verfassungs-Urkunde den vorliegenden unglücklichen Fall vorgesehen hat, alle Staatsrücksichten empfehlen, dass der König Dom

Digitized by Google

Fernando eingeladen werde, die Regentschaft des Königreichs bis zur demnächstigen Ankunft Sr. Maj. des Königs Dom Luiz I. in die Hand zu nehmen, hat der Staatsrath diese Einladung diesem erhabenen Herrn überbracht, und hat Se. Majestät unmittelbar darauf erklärt, dass er die Regentschaft des Königreichs führen wolle in Anbetracht, dass es das öffentliche Wohl so erheische, und hat derselbe den in der Proclamation vom heutigen Tage beliebten Eid geleistet. Se. Majestät der König hat erklärt, dass er das Ministerium bestätigen wolle, welches sich im Amte befindet und welches durch den König, seinen erhabenen Sohn, ruhmwürdigen Andenkens, ernannt worden ist. Die Staatsräthe haben hierauf die Hand Sr. Majestät des Königs-Regenten geküsst, und wurde am 11. des genannten Monats um 11 Uhr in der Nacht dieser feierliche Act geschlossen, worüber dieses Protokoll abgefasst und von Sr. Majestät dem König-Regenten und von sämmtlichen gegenwärtigen Staatsräthen unterzeichnet wurde. No. 148. Portugal, 11. Novbr. 1861.

Der König-Regent.

José Bernardo da Silva Cabral; Antonio José d'Avila; Visconde de Castro; Visconde d'Algès; Joao de Sousa Pinto de Magalhaes; Visconde da Carreira; Marquis de Loulé; Joaquim Antonio d'Aguiar; Visconde de Sa da Bandeira.

No. 149.

PORTUGAL. — Proclamation des Königs Dom Fernando über den Antritt der Regentschaft. —

[Uebersetzung.]

Palast Das Necessidades, 11. November 1861.

Portugiesen, — Es hat Gott gefallen, heute um sieben ein Viertel Uhr Abends den König Dom Pedro V., meinen vielgeliebten Sohn, zu seiner heiligen Glorie abzurufen. Der Schmerz, welcher mein Vaterherz bedrückt, wird ohne Zweifel wohl verstanden von diesem Volke, welches in dem verstorbenen Könige, den es so sehr liebte, das Vorbild aller Tugenden verloren hat. Im Hinblick auf die Dringlichkeit der Umstände und in Uebereinstimmung mit dem von dem Staatsrath ausgedrückten Wunsche trete ich während der kurzen Abwesenheit des nach der Verfassungs-Urkunde berufenen gesetzlichen Erben der Krone die Regentschaft an. Ich schwöre aufrecht zu erhalten die römisch-katholisch-apostolische Religion, die Integrität des Königreichs; zu beobachten und beobachten zu lassen die politische Verfassung der portugiesischen Nation, gleichwie die übrigen Gesetze des Königreichs, und so viel an mir ist Fürsorge zu treffen für das allgemeine Wohl der Nation. Ich schwöre gleichfalls Treue zu bewahren dem Könige Dom Luiz I., meinem vielgeliebten und werthgehaltenen Sohne, und in seine Hände die Regierung niederzulegen, sobald er in diesem Königreiche angekommen sein wird. Ich habe beschlossen, dass die gegenwärtigen Minister und Staats-Secretaire die Ausübung ihrer betreffenden Aemter fortsetzen. No. 149. Portugal, 11. Novbr. 1861.

Der König-Regent.

Marquis de Loulé; Alberto Antonio de Moraes Carvalho; Antonio José d'Avila; Visconde de Sa da Bandeira; Carlos Bento da Silva; Thiago Augusto Vellozo de Horta.

Digitized by Google

Nr. 150.

PORTUGAL. — Proclamation des Königs Dom Luiz I. bei seinem Regierungsantritt. —

[Uebersetzung.]

Palast Belem, den 14. November 1861.

No. 150. Portugal, 14. Novbr. 1861.

Portugiesen! Nach dem unerforschlichen Rathschlusse der göttlichen Vorsehung und gemäss den politischen Institutionen des Königreichs bin ich berufen worden, die Geschicke der Nation zu leiten. ¶ Der unerwartete Schmerz, den ich in Folge des unermesslichen Verlustes, den wir Alle eben erlitten, empfinde, drückt mein Herz nieder. Das Land beweint den Tod des gerechtesten und erleuchtetsten der Fürsten und ich vergiesse Thränen auf dem Grabe des geliebtesten der Brüder. Bei der Ausführung der schwierigen Mission, welche mir anvertraut worden, werde ich mich bemühen, den edlen Beispielen zu folgen, welche mir der tugendhafte, der Liebe seines Volkes so frühzeitig entrissene Monarch vermacht hat. ¶ Die treue Beobachtung der politischen Institutionen meines Landes entspricht ebenso meinen Pflichten als der Eingebung meiner Gefühle. In Ausübung der Verfassungs-Urkunde der Monarchie schwöre ich die römisch-katholisch-apostolische Religion und die Integrität des Königreichs aufrecht zu erhalten, die politische Verfassung der portugiesischen Nation, sowie die anderen Gesetze des Königreichs zu beobachten und beobachten zu lassen, und, so viel ich vermögen werde, für das allgemeine Wohl der Nation Fürsorge zu treffen. ¶ Dieser Schwur wird in der nächsten Zusammenkunft der allgemeinen Cortes der portugiesischen Nation alsbald von mir feierlich wiederholt werden. ¶ Ich habe befohlen, dass die gegenwärtigen Minister und Staats-Secretäre in der Ausübung ihrer betreffenden Aemter verbleiben.

Der König.

Marquis de Loulé; Alberto Antonio de Moraes Carvalho; Antonio José d'Avila; Visconde de Sa da Bandeira; Carlos Bento da Silva; Thiago Augusto Vellozo de Horta.

No. 151.

BELGIEN. — Aus der Thronrede des Königs bei Eröffnung der Kammern am 12. Novbr. 1861.

No. 151. Belgien, 12. Novbr. 1861.

Messieurs, — C'est avec une bien douce satisfaction que je me retrouve au milieu des représentants de cette nation fidèle, à laquelle m'unissent depuis plus de trente ans des liens d'affection et de confiance que le temps n'a fait que fortifier. ¶ Les relations de la Belgique avec les pays étrangers se maintiennent dans des conditions favorables à ses intérêts et conformes à ses devoirs de neutralité. ¶ Un traité de commerce de la plus haute importance a été conclu dans le courant de cette année entre la Belgique et la France. Il aura pour résultat de cimenter de plus en plus les bons rapports entre les deux pays. Les mêmes principes seront appliqués dans nos relations avec la Grande Bretagne, et ils serviront de base aux négociations que nous aurons à ouvrir encore avec d'autres Etats. ¶ Nous continuerons

Digitized by Google

en outre de favoriser notre commerce, ainsi que notre production agricole et industrielle, en ajoutant de nouvelles voies de communication à celles, déjà si nombreuses et si variées, qui sillonnent notre territoire. ¶ Une convention récente conclue avec les Pays-Bas a mis fin aux difficultés qui avaient surgi relativement au régime des eaux de la Meuse. Cet arrangement contribuera à maintenir nos rapports de bon voisinage avec une nation amie dont j'ai été heureux, dans une circonstance récente, de rencontrer l'illustre chef au sein de la patriotique cité de Liége. ¶ Les renseignements recueillis sur l'état de nos récoltes présentent leur résultat sous un aspect moins défavorable qu'on ne l'avait d'abord présumé. A l'étranger les récoltes sont en général satisfaisantes dans les pays qui exportent leur céréales, et le régime libéral adopté en Belgique permet de dire que le déficit sera facilement comblé par le commerce etc. etc. No. 151. Belgien, 12. Novbr. 1861.

Nr. 152.

ITALIEN. — Der königl. Gesandte in Brüssel an den königl. belgischen Min. d. Ausw., die Annahme des Titels „König von Italien" betr. —

Bruxelles, le 5 août 1861.

Monsieur le baron, — D'après les ordres de mon gouvernement, j'ai l'honneur de notifier à Votre Excellence que le Roi, mon auguste souverain, a sanctionné, le 17 mars dernier, la loi votée à l'unanimité par les Chambres législatives du royaume, en vertu de laquelle Sa Majesté a pris pour lui et pour ses successeurs le titre de roi d'Italie. ¶ Si le gouvernement du Roi n'avait pris conseil que de sa sympathie pour la Belgique, elle aurait été sans doute une des premières puissances auxquelles cette notification a été faite; mais différentes circonstances l'ont engagé à différer. Maintenant que ces circonstances ont cessé d'exister, le gouvernement du Roi ne doute pas que cette notification ne reçoive du gouvernement belge une réponse aussi conforme à ses principes qu'aux sentiments d'amitié qu'il lui a toujours témoignés. ¶ Veuillez agréer, etc. *Comte de Montalto.*

A S. E. M. le baron **de Vrière** *etc.* No. 152. Italien, 5. August 1861.

No. 153.

BELGIEN. — Min. d. Ausw. an den königl. Gesandten in Rom, die Gründe und die Bedeutung der bevorstehenden Anerkennung des Königreichs Italien betr. —

Bruxelles, le 3 novembre 1861.

Monsieur le ministre, — Après des communications verbales renouvelées à diverses reprises, le comte de Montalto a notifié au gouvernement du Roi, par une dépêche officielle du 5 août, le nouveau titre pris par son souverain, à la suite du vote unanime des Chambres du royaume. ¶ Le cabinet s'est trouvé ainsi mis en demeure de se prononcer sur la reconnaissance du roi d'Italie. ¶ La mort de M. Lannoy a laissé vacant le poste de ministre du Roi à Turin, et depuis deux mois environ, la gestion de la No. 153. Belgien, 3. Novbr. 1861.

Digitized by Google

No. 153. Belgien, 3. Novbr. 1861.

légation a dû être confiée à un secrétaire faisant fonctions de chargé d'affaires *ad interim*. ¶ Cet incident, survenu dans nos relations diplomatiques avec la cour de Turin, devait avoir pour conséquence d'amener le cabinet à examiner avec une attention nouvelle ce qu'il avait à faire, et cet examen lui a laissé la conviction profonde que le moment était venu pour lui de sortir de la position expectante qu'il avait gardée jusque-là. Agir autrement, en laissant le poste vacant, c'eût été modifier gravement cette attitude et lui imprimer une signification peu compatible avec les devoirs de la neutralité et avec les intérêts du pays. ¶ C'est une règle de droit public généralement admise que „de la part d'une puissance étrangère reconnaître un autre gouvernement n'est que reconnaître un fait, savoir qu'il est généralement obéi, malgré la libre manifestation qu'un nombre plus ou moins considérable se soit permise d'une opinion contraire. Les puissances étrangères suivent ici la possession si le bien de leurs affaires l'exige." ¶ Faut-il le faire remarquer, monsieur le ministre, en dehors des convenances politiques, de graves intérêts se rattachent à la prompte solution de la question, et le gouvernement est obligé d'en tenir un compte sérieux. ¶ La France négocie avec le gouvernement de Turin un traité de commerce dont la conclusion m'a été annoncée comme prochaine. La Belgique, par un acte récent, vient de placer ses relations commerciales avec un grand Etat sur un pied favorable; elle traite dans le même but avec l'Angleterre et suit d'un œil attentif, à Berlin, les négociations entamées entre le Zollverein et la France; elle ne peut laisser échapper l'occasion et négliger le soin d'assurer à son commerce sur les marchés d'Italie des conditions égales à celles que pourront obtenir d'autres puissances qui déjà ont pris les devants. ¶ En outre, au moment où de grands travaux d'utilité publique sont ou seront projetés ou en voie d'exécution dans la péninsule, il importe que nos industriels rencontrent dans ce pays un concours et un appui aussi efficace que leurs rivaux étrangers. ¶ Enfin, beaucoup de Belges qui entretiennent des relations d'affaires ou de famille avec les Etats italiens, se trouvent fréquemment gênés par l'impossibilité légale de faire valider les actes destinés à recevoir leur exécution dans les limites du nouveau royaume d'Italie. ¶ C'est vous en dire assez, M. le ministre, pour que vous compreniez et fassiez comprendre au besoin que le temps était venu pour la Belgique de ramener à une situation moins tendue des rapports que son abstention prolongée aurait pu refroidir, pour ne pas dire compromettre. ¶ La ligne de conduite à laquelle nous nous sommes arrêtés en présence de faits accomplis et persistants, nous a été tracée par un grand nombre de gouvernements. ¶ En reconnaissant le nouveau royaume d'Italie, nous reconnaissons, à leur exemple, un état de possession, sans nous constituer juges des événements qui l'ont établi, et nous gardons la liberté d'appréciation vis-à-vis des éventualités qui pourraient modifier cet état de fait. ¶ Les journaux ont annoncé prématurément la reconnaissance; mais le fait est prochain, et vous voudrez bien, monsieur le ministre, conformer votre langage aux directions que je viens d'avoir l'honneur de vous tracer. ¶ Au reste, votre

Digitized by Google

présence à Rome, auprès du Saint-Siége, montre assez que l'envoi d'un ministre belge auprès du roi d'Italie ne change rien à nos relations avec la cour de Rome. ¶ Veuillez agréer, etc. *Ch. Rogier.* No. 153. Belgien, 3. Novbr. 1861.

A. M. **Carolus** *etc., á Rome.*

No. 154.

BELGIEN. — Min. d. Ausw. an den Gesandten des Königs Victor Emanuel, die Anerkennung des Titels „König von Italien" betr. —

Bruxelles, le 6. novembre 1861.

Monsieur le comte, — J'ai déjà eu l'occasion de vous faire connaître de vive voix l'intention du gouvernement du Roi d'accréditer un nouveau ministre prés la cour de Turin. ¶ V. Exc. se rappellera les considérations que j'ai eu l'honneur de lui présenter à cette occasion, considérations que notre nouvel envoyé extraordinaire sera, de son côté, chargé de communiquer au gouvernement de V. Exc. ¶ Je viens aujourd'hui vous informer, monsieur le comte, que le choix du gouvernement du Roi s'est fixé sur M. Solvyns et que les lettres de créance dont ce ministre sera muni pour le roi Victor-Emmanuel II. attribueront à ce souverain le titre que, conformément à la loi votée le 17 mars dernier, S. M. a pris pour Elle et pour ses successeurs. ¶ Je puis ajouter, monsieur le comte, que dès à présent le cabinet de Bruxelles, dans les relations qu'il entretiendra comme par le passé avec Votre Excellence, lui reconnaîtra la qualité de ministre du roi d'Italie. ¶ Veuillez agréer, etc. *Ch. Rogier.* No. 154. Belgien, 6. Novbr. 1861.

A S. E. le comte **de Montalto,** *etc.*

No. 155.

BELGIEN. — Min. d. Ausw. an den Gesandten des Königs beider Sicilien in Brüssel, die Einstellung der officiellen Beziehungen zu demselben betr. —

Bruxelles, le 6 novembre 1861.

Monsieur le commandeur, — Appelé par le Roi aux fonctions de ministre des affaires étrangères, j'ai l'honneur d'informer V. Exc. que le gouvernement belge a résolu de ne point s'abstenir plus longtemps de reconnaître le titre de roi d'Italie pris par S. M. Victor-Emmanuel. ¶ Vous comprendrez, M. le commandeur, que, par suite de cette circonstance, je me trouve bien à regret, dans l'impossibilité d'entrer en relations officielles avec V. Exc. Mais les rapports personnels que j'ai eu l'avantage d'entretenir avec elle me laisseront toujours de précieux souvenirs. ¶ Je vous prie d'en être persuadé et d'agréer en même temps, etc. *Ch. Rogier.* No. 155. Belgien, 6. Novbr. 1861.

A S. E. le commandeur **Targioni.**

Digitized by Google

No. 156.

GROSSBRITANNIEN. — Min. d. Ausw. an einen Kaufmann in Liverpool, die beabsichtigte Abfertigung englischer Handelsschiffe nach blockirten amerikanischen Häfen betr. —

Foreign Office, Sept. 19, 1861.

No. 156. Grossbritannien, 19. Septbr. 1861.

Sir, — I am directed by Earl Russell to acquaint you that the questions raised by your letters of the 29th of August and 4th of September were of considerable importance, and rendered it necessary for his lordship to communicate with the law officers of the Crown previously to answering your letters. ¶ You stated in your letter of the 29th August that, in conjunction with other merchants, you contemplated fitting out a number of vessels for the purpose of trading with the port of New Orleans and other ports of the United States of America, and that, looking to the undisturbed state of friendly relations between her Majesty and the United States, you apprehend that British ships had a right, under the law of nations upon the strict principle of reciprocity, to enter into and depart from the ports and harbours of the United States. ¶ You say that you ask and hope that these vessels will be protected by her Majesty's cruisers; but that, if such protection, from reasons of State policy, should be withheld, you will be prepared to defend yourselves as best you may in the pursuit of your legitimate trade, and that all parties hindering you in the same will become responsible for the consequences. In your letter of the 4th of September you say that, contending as you do that the blockade of certain ports of the United States as against the ships of this country is an infringement of international law, nugatory and unavailable, you claim the protection of her Majesty's government for the mercantile expedition in question, and at the same time Lord Russell's permission to defend itself in case of need. ¶ Understanding, from the tenour of your letters, that the ports to which your vessels are to proceed are ports which are or may be blockaded by the naval forces of the United States, Lord Russell desires me to warn you of the serious consequences which the measures contemplated, as stated in your letters, will entail on all concerned therein, and to inform you that her Majesty's government will not afford the slightest protection or countenance to the projected enterprise. ¶ The United States and the so-called Confederate States are engaged in a civil war, and her Majesty's government have recognised that state of things, and have taken up a position of neutrality between the contending parties. Under these circumstances, if any British ship, being a neutral, knowingly attempts to break an effective blockade, she is liable to capture and condemnation. If such ship defends herself by force against a national vessel enforcing such blockade, such defence is a breach of the law of nations, and will expose the ship and cargo to condemnation as prize, and those persons who commit the act to personal responsibility and severe treatment according to the law of war, the act of such persons being considered by the law and usage of nations as one of unjustifiable hostility. ¶ I am to state that the general rule as to

Digitized by Google

trading by neutrals in time of war with belligerents is, that they may freely trade, but that they are bound to respect every effective blockade, and that if they carry contraband of war to either belligerents, they do so at the risk of capture and condemnation by the other, if discovered. ¶ I am, etc.

H. W. Hayman *Esq., Liverpool.* *E. Hammond.*

No. 156. Grossbritannien, 19 Septbr. 1861.

No. 157.

VEREINIGTE STAATEN. — Der Staatssecretär, Aufforderung an die Gouverneure der einzelnen Staaten, für die Verbesserung der Küsten-Vertheidigungsanstalten zu sorgen. —

Department of State, Washington, October 14, 1861.

Sir,—The present insurrection had not even revealed itself in arms when disloyal citizens hastened to foreign countries to invoke their intervention for the overthrow of the government and the destruction of the Federal Union. These agents are known to have made their appeals to some of the more important states without success. It is not likely, however, that they will remain content with such refusals. Indeed, it is understood that they are industriously endeavouring to accomplish their disloyal purposes by degrees and by indirection. Taking advantage of the embarrassments of agriculture, manufacture, and commerce in foreign countries, resulting from the insurrection they have inaugurated ad home, they seek to involve our common country in controversies with states with which every public interest and every interest of mankind require that it shall remain in relations of peace, amity, and friendship. I am able to state for your satisfaction that the prospect for any such disturbance is now less serious than it has been at any previous period during the course of the insurrection. It is, nevertheless, necessary now, as it has hitherto been, to take every precaution that is possible to avoid the evils of war to be superinduced upon those of civil commotion which we are endeavouring to cure. ¶ One of the most obvious of such precautions is that our ports and harbours on the seas and lakes should be put in a condition of complete defence, for any nation may be said voluntarily to incur danger in tempestuous seasons when it fails to show that it has sheltered itself on every side from which the storm might possibly come. ¶ The measures which the executive can adopt in this emergency are such only as Congress has sanctioned and for which it has provided. ¶ The President is putting forth the most diligent efforts to execute these measures, and we have the great satisfaction of seeing that these efforts are seconded by the favour, aid, and support of a loyal, patriotic, and self-sacrificing people, who are rapidly bringing the military and naval force of the United States into the highest state of efficiency. ¶ But Congress was chiefly absorbed during its recent extra-session with those measures, and did not provide as amply as could be wished for the fortification of our sea and lake coasts. ¶ In previous wars the loyal States have applied themselves, by independent and separate activity, to the support and aid of the Federal government in its arduous responsibilities. The same disposition has been

No. 157. Vereinigte Staaten, 14. Octobr. 1861

Digitized by Google

No. 157. Vereinigte Staaten, 14. Octobr. 1861.

manifested in a degree eminently honourable by all the loyal States during the present insurrection. In view of this fact, and relying upon the increase and continuance of the same disposition on the part of the loyal States, the President has directed me to invite your consideration to the subject of the improvement and perfection of the defences of the State over which you preside, and to ask you to submit the subject to the consideration of the legislature when it shall have assembled. Such proceedings by the State would require only a temporary use of its means. ¶ The expenditures ought to be made the subject of conference with the Federal government. Being thus made with the concurrence of the government for general defence, there is every reason to believe that Congress would sanction what the State should do, and would provide for its reimbursement. ¶ Should these suggestions be accepted, the President will direct the proper agents of the Federal government to confer with you, and to superintend, direct, and conduct the prosecution of the system of defence of your state. ¶ I have etc.

W. H. Seward.

No. 158.

VEREINIGTE STAATEN. — Kriegsmin. an den Commandirenden an der Südküste, die Benutzung von Sclaven zu Kriegsdienstzwecken betr. —

War Department, Oct. 14 1861.

No. 158. Vereinigte Staaten, 14. Octobr. 1861.

Sir, — In conducting military operations within States declared by the proclamation of the President to be in a state of insurrection you will govern yourself, so far as persons held to service under the laws of such States are concerned, by the principles of the letters addressed by me to Major-General Butler on the 30th of May and the 8th of August, copies of which are herewith furnished to you. As special directions, adapted to special circumstances, cannot be given, much must be referred to your own discretion, as commanding General of the expedition. You will, however, in general avail yourself of the services of any persons, whether fugitives from labour or not, who may offer them to the National Government; you will employ such persons in such services as they may be fitted for, either as ordinary *employés* or, if special circumstances seem to require it, in any other capacity, with such organization, in squads, companies, or otherwise, as you deem most beneficial to the service. This, however, not to mean a general arming of them for military service. You will assure all loyal masters that Congress will provide just compensation to them for the loss of the services of the persons so employed. It is believed that the course thus indicated will best secure the substantial rights of loyal masters, and the benefits to the United States of the services of all disposed to support the Government, while it avoids all interference with the social systems of local institutions of every State, beyond that which insurrection makes unavoidable, and which a restoration of peaceful relations to the Union, under the Constitution, will immediately remove &c.

Simon Cameron, Secretary of War.

***Brigadier-General* T. W. Sherman,**
Commanding Expedition to the Southern Coast.

Digitized by Google

No. 159.

KURHESSEN. — Erklärung der kurfürstlichen Regierung, die kurhessische Verfassungs-Angelegenheit betr., in Bezug auf den Antrag Badens*) abgegeben in der Bundesversammlung am 14. Novbr. 1861. —

No. 159. Kurhessen, 14. Novbr. 1861.

In der Sitzung vom 7. Januar 1852 (Seite 7 der Protokolle von 1852) haben Oesterreich und Preussen, denen die Bundesversammlung durch Beschluss vom 11. Juni 1851 die Leitung der Kurhessischen Angelegenheit übertragen hatte, den Antrag gestellt: Hohe Bundesversammlung wolle die seitherige Verfassung des Kurfürstenthums Hessen vom 5. Januar 1831 nebst den in den Jahren 1848 und 1849 dazu gegebenen Erläuterungen und daran vorgenommenen Abänderungen sammt dem Wahlgesetz vom 5. März 1849 vermöge der Artikel 57, 58, 61 und 26 der Wiener Schlussacte ausser Wirksamkeit setzen, und die Kurfürstliche Regierung kraft des Artikels XIII. der Bundesacte und der Artikel 54 und 55 der Wiener Schlussacte auffordern, dem Lande eine revidirte, mit den Bundesgesetzen im Einklang stehende Verfassung zu verleihen, und sich zugleich durch die hiervon zu erstattende Anzeige derjenigen Pflicht zu entledigen, die ihr nach Art. 27 der Schlussacte obliege. Zugleich wurde der Entwurf einer revidirten Verfassung vorgelegt. Die Bundesversammlung bestellte einen Ausschuss zur Erstattung eines gutachtlichen Berichts, welcher in der Sitzung vom 6. März 1852 vorgetragen wurde (S. 328 d. Prot. v. 1852). In diesem Berichte erklärte der Ausschuss (S. 331) als seine Aufgabe, die Frage zu erörtern, ob der von den beiden Regierungen von Oesterreich und Preussen gestellte Antrag in dem bestehenden Bundesrecht gegründet sei. Die Erörterung hat im Wesentlichen zu einer Bejahung der Frage namentlich insoweit es sich in dem Antrage um Beseitigung der Verfassung von 1831 und deren aus den Jahren 1848 und 1849 stammenden Aenderungen handelt, geführt, indem zugleich nachgewiesen wurde, dass der Art. 56 der Schlussacte auf die vorliegende Angelegenheit nicht anwendbar sei. Der Ausschuss hat ausserdem (S. 342) die Frage eingehend geprüft, in welcher Weise und in welchem Umfange die Aufhebung der Verfassung zu erfolgen habe, und endlich die Anträge gestellt, welche die Hohe Bundesversammlung in der Sitzung vom 27. März 1852 genehmigt hat. ¶ Verschiedene Abstimmungen sind ausführlicher begründet, insbesondere hat Baden (S 426) mit dem Bemerken „obgleich die Grossherzogliche Regierung an den Beschlüssen, welche zur Beseitigung der in Kurhessen eingetretenen beklagenswerthen Zerwürfnisse ursprünglich gefasst worden seien, keinen Antheil genommen habe", erklärt: dass nach seiner Ueberzeugung die Verfassungs-Urkunde vom 5. Januar 1831 nebst den Abänderungen aus den Jahren 1848 und 1849 sammt dem Wahlgesetze vom 5. April 1849 in ihrem wesentlichen Inhalte mit den Grundgesetzen des deutschen Bundes, insbesondere mit den Vorschriften der Art. 54, 57 und 58 der Wiener Schlussacte nicht vereinbar sei, und dass

*) Nro. 34.

Digitized by Google

No. 159. Kurhessen, 14. Novbr. 1851.

daher dem Bunde schon vermöge des Artikels II. der Bundesacte und Artikel I. der Wiener Schlussacte, welche als Bundeszweck die äussere und innere Sicherheit des Bundes voranstellen, das in dem Bundesbeschlusse vom 23. August 1851 neuerdings anerkannte Recht zustehe, sowie die Verpflichtung obliege, auf die landständischen Angelegenheiten in Kurhessen einzuwirken, beziehungsweise jene Verfassung insoweit ausser Wirksamkeit zu setzen. Dies habe zugleich nothwendig die Folge, dass auch die an sich unverfänglichen, aber mit den definitiv aufgehobenen Bestimmungen in untrennbarem Zusammenhange stehenden Vorschriften jener Verfassung einstweilen wegzufallen hätten. Der Art. 56 der Wiener Schlussacte stehe nicht entgegen, denn derselbe solle nicht das bundesgesetzliche Einschreiten, wo es sonst begründet sei, ausschliessen, indem unter dem durch Art. 56 vorgeschriebenen verfassungsmässigen Wege sowohl der bundes- als der landesverfassungsmässige Weg verstanden werden müsse. Nachdem dies im Näheren nachgewiesen und das Einschreiten des Bundes gegen die Kurhessische Verfassung von 1831, deren verderbliche, die rechtliche Ordnung auflösende Wirkungen erst später klar zu Tage getreten seien, und welche überdies durch die Ergänzungen und Abänderungen von 1848 und 1849 noch wesentlich verschlimmert worden sei, als bundesgesetzlich wohl begründet bezeichnet worden ist, wird auf die einzelnen Anträge des Ausschusses übergegangen. Dass die Bundesversammlung ebenso berechtigt wie verpflichtet sei, Bestimmungen der Verfassung eines Einzelstaates aufzuheben, welche mit dem Bundesrechte in Widerspruch stehen, sowie dass dies mit Bestimmungen der Kurhessischen Verfassungsgesetze der Fall sei, wird auch von anderer Seite ausdrücklich hervorgehoben ¶ Der Beschluss der Hohen Bundesversammlung (S. 432) lautet, insoweit er hier in Betracht kommt: 1) die Bundesversammlung ertheilt den zur Wiederherstellung der Ruhe und Ordnung im Kurfürstenthume Hessen getroffenen Massregeln der durch die Kaiserl. Königl. Oesterreichische und die Königl. Preussische Regierung bestellten Bundescommissäre ihre Genehmigung. 2) Sie erklärt, kraft der nach Art. 61 und 27 der Wiener Schlussacte ihr zustehenden Competenz, indem sie in dem Mangel einer bundesgesetzmässigen Ordnung der Verfassungsverhältnisse des Kurfürstenthums die Veranlassung der eingetretenen Unruhen erkannt, dass die Verfassungs-Urkunde vom 5. Januar 1831 nebst den in den Jahren 1848 und 1849 dazu gegebenen Erläuterungen und daran vorgenommenen Abänderungen und sammt dem Wahlgesetze vom 5. April 1849 in ihrem wesentlichen, jedoch von dem übrigen nicht wohl zu trennenden Inhalte mit den Grundgesetzen des deutschen Bundes, insbesondere mit den Vorschriften der Art. 54, 57 und 58 der Wiener Schlussacte nicht vereinbar und daher ausser Wirksamkeit zu setzen ist. 3) Dem gemäss und nach der über die Revision dieser Verfassung zwischen der Kurfürstl. Regierung und den Bundescommissären stattgehabten Berathung wird die Kurfürstl. Hessische Regierung aufgefordert, nachdem von ihr der Inhalt des vorstehenden Ausschussberichts in Erwägung gezogen sein wird, eine dem Resultate dieser Berathung entsprechende revidirte Verfassung für das Kurfürstenthum Hessen

Digitized by Google

nebst Wahlgesetz und Geschäftsordnung, an die Stelle der seitherigen, ohne Zögerung als Gesetz zu publiciren, dieselbe der in Gemässheit dieser Verfassung und des Wahlgesetzes einzuberufenden Ständeversammlung zur Erklärung vorzulegen und von dem Resultate dieser Erklärung, eventuell der etwaigen weiteren Verhandlung, bei der demnächstigen Nachsuchung der Garantie des deutschen Bundes für die revidirte Verfassung des Kurfürstenthums, der Bundesversammlung Mittheilung zu machen. ¶ Nachdem nun die Angelegenheit durch Vorlagen der Kurfürstlichen Regierung in ein neues Stadium getreten war, erstattete der Ausschuss in der Sitzung vom 28. Juli 1859 einen Vortrag, in welchem es unter anderem (S. 518 d. Prot. v. 1859) heisst: Die nicht weiter zu begründende, sondern bereits feststehende und unbedingt massgebende Norm für die Behandlung dieser Angelegenheit erkennt der Ausschuss in dem Bundesbeschlusse vom 27. März 1852; es wird sodann nochmals dargelegt, dass der Art. 56 der Schlussacte einer Einwirkung der Bundesversammlung auf die Verfassungsverhältnisse der einzelnen Staaten nicht entgegenstehe. ¶ Bei der in der Sitzung vom 12. Novbr. 1859 stattfindenden Abstimmung glaubte die Königl. Preussische Regierung den Beschluss der Bundesversammlung vom 27. März 1852 dahin erklären zu müssen, dass die Verfassung von 1831 nicht definitiv aufgehoben, sondern nur provisorisch ausser Wirksamkeit gesetzt sei. Gegen diese Ansicht sprach sich insbesondere die Grossherzoglich-Badische Regierung aus, indem sie anführte, dass schon der Wortlaut des Bundesbeschlusses klar und unzweideutig ergebe, dass die Verfassung von 1831 in allen ihren Theilen definitiv aufgehoben worden sei, und dass, wenn gleich dieser Bundesbeschluss vom 27. März 1852 in einem wesentlichen Theile eine der Abstimmung der Grossherzogl. Regierung nicht entsprechende Fassung erhalten habe, sie darum nicht minder anerkenne, dass derselbe formelles Recht des Bundes geworden und jetzt als solches allseits zu achten und festzuhalten sei. ¶ Dem Antrage Weimars und Coburgs, die Verfassung vom 5. Januar 1831 nebst den Abänderungen wieder in Wirksamkeit zu setzen, auch einen Ausschuss zu beauftragen, um diejenigen Bestimmungen der Verfassungs-Urkunde vom 5. Januar 1831 und ihrer Zusätze zu bezeichnen, welche mit den Bundesgesetzen nicht vereinbar sein möchten, damit die Bundesversammlung darüber Beschluss fassen und die Kurfürstl. Regierung auffordern könne, die Abänderung solcher Bestimmungen auf dem durch die Verfassung vom 5. Januar 1831 vorgeschriebenen Wege herbeizuführen, für den unerwarteten Fall aber, dass dies nicht zum Ziele führen sollte, dann den Bundesgesetzen entsprechend anderweite Fürsorge treffe, ward keine Folge gegeben. ¶ In der Sitzung vom 3. März 1860 erstattete nun der um vier Mitglieder verstärkte Ausschuss einen weiteren Vortrag, in welchem das seitherige Verfahren der Bundesversammlung in dieser Angelegenheit nochmals ausführlich beleuchtet und als mit den Bundesgesetzen im Einklange erklärt, auch der Beschluss, dass die Verfassung ihrem ganzen Inhalte nach zu beseitigen gewesen, wiederholt gerechtfertigt wird. Zugleich wird anerkannt, dass der Bundesbeschluss von 1852 im Verhältnisse des Bundes und der

No. 159. Kurhessen, 14. Novbr. 1861.

Digitized by Google

No. 159. Kurhessischen Regierung zum formellen Rechte geworden, und hieraus für
Kurhessen, 14. Novbr. 1861. Letztere, insofern sie die ihr hierdurch auferlegten Verbindlichkeiten erfülle, der Anspruch erwachsen sei, dass der Bund auch seinerseits an der von ihm bezeichneten Grundlage festhalte. Es wird sodann (S. 135 d. Prot. v. 1860) gesagt, die Mehrheit des Ausschusses (bestehend aus sechs Stimmen gegen die Minorität einer Stimme) halte es rechtlich nicht für möglich, der Kurfürstl. Regierung anzusinnen, die im Jahre 1852 unter Gutheissen des Bundes publicirte und seitdem in Wirksamkeit bestehende Verfassung wiederum aufzuheben. Es wird ferner hervorgehoben, dass allseits zugegeben sei, dass die Verfassung von 1831 den Bundesgrundgesetzen widersprechende Bestimmungen enthalte, und bezüglich des Antrags der Minorität, die Verfassung von 1831 mit ihren späteren Zusätzen vom Standpunkte des Bundesrechts zu prüfen, bemerkt, dass diese Prüfung bereits früher stattgefunden und zu einem Resultate, zu einer gänzlichen oder theilweisen Wiedereinführung jener Verfassung doch nicht führen könne. Die Sache sei durch den Bundesbeschluss vom 27. März 1852 ein für alle mal entschieden. Eine Pflicht, diesen Beschluss seiner rechtlichen Begründung nach der Erörterung zu unterziehen, könne der Ausschuss nicht anerkennen, weil er weder sich noch Hoher Bundesversammlung das Recht beizulegen vermöge, einen Bundesbeschluss, der seit acht Jahren bestehe, seine Wirkung im Leben vielfach geäussert habe, und insbesondere im Verhältnisse zur Kurfürstl. Regierung zum formellen Rechte erwachsen sei, durch Untersuchung seiner rechtlichen Grundlage wiederum in Frage zu stellen. Dass durch ein solches Verfahren zugleich ein für das gesammte Bundesrecht und dessen allseitige Festhaltung höchst bedenkliches Präjudiz geschaffen würde, bedürfe keiner Ausführung. ¶ In der Sitzung vom 24. März 1860 erfolgte der Beschluss: 1) der Kurfürstlich-Hessischen Regierung zu eröffnen, dass die Mittheilung vom 15. Juli 1858 als dem Art. 27 der Wiener Schlussacte und dem Bundesbeschlusse vom 27. März 1852 durchaus entsprechend nicht erkannt und folgeweise der Verfassung, wie solche erlassen werden wolle, die Garantie zur Zeit nicht ertheilt werden könne, diese dagegen dann erfolgen und eine beruhigende Anzeige in Vorlage einer Verfassungs-Urkunde werde wahrgenommen werden, in welcher von allen Abänderungen der Verfassung von 1852, wozu eine Zustimmung der Stände nicht zu erlangen, abgesehen, dagegen nach Massgabe der in dem Ausschussberichte vom 3. d. M. (Prot. § 85) enthaltenen Ausführung die inhaltlich der Mittheilung vom 15. Juli 1858 von den Ständen gestellten, noch nicht genehmigten Anträge, welche auf Bestimmungen der Verfassung von 1831 beruhen und den Bundesgesetzen nicht widerstreiten, nachträglich aufgenommen sein werden; demnach 2) die Kurfürstl. Regierung zu ersuchen, zu definitiver Feststellung des Verfassungswerkes auf der bezeichneten Grundlage unverzüglich Einleitung zu treffen, auch von dem Ergebnisse mit thunlichster Beschleunigung Mittheilung anher zu machen; 3) dass bis dahin selbstverständlich die Verfassung von 1852 sammt Wahlgesetz und Geschäftsordnung in Wirksamkeit bleibe, und sich die Bundesversammlung weitere der Sachlage entsprechende Entschliessung vorbehalte. ¶ Die Kurfürstl. Regierung hat hierauf unter dem 30. Mai 1860

Digitized by Google

eine Verfassung publicirt, in welcher sämmtliche Anträge der Stände, ohne Rücksicht darauf, ob sie auf Bestimmungen der Verfassung von 1831 beruhen, oder nicht, aufgenommen worden sind, nachdem ein Versuch der zweiten Kammer, die Erklärungen der beiden Kammern der Landstände über die Verfassung vom 13. April 1852 sowohl als nicht übereinstimmende, wie als nicht bindende darzustellen, durch Beschluss Hoher Bundesversammlung vom 24. März 1860 zurückgewiesen worden war, welchem Beschlusse eine Erörterung des Ausschusses voranging, in welcher die Behauptungen der zweiten Kammer als unrichtige und unbegründete nachgewiesen sind. ¶ Durch einen Antrag des Grossh.-Badischen Hrn. Gesandten ist nun diese Angelegenheit von Neuem in Hoher Bundesversammlung angeregt worden. Dieser Antrag lautet [S. Staatsarchiv No. 34.] ¶ Es könnte die Frage aufgeworfen werden, ob die Grossherzl. Badische Regierung zur Stellung eines solchen Antrages überhaupt berechtigt sei. Derselbe betrifft eine innere Angelegenheit Kurhessens, die nur insoweit einer Einwirkung Hoher Bundesversammlung noch unterliegt, als der Beschluss vom 24. März 1860 dies zulässt. Doch soll vorläufig hiervon abgesehen, und auf die Begründung des Antrags eingegangen werden. ¶ Es kann keinem Zweifel unterliegen, dass dem Ausdrucke „keine Folge zu geben" die Bedeutung einer Annullirung jener Beschlüsse beigelegt wird, weil hierdurch die rechtliche Möglichkeit gegeben werden soll, die Verfassungs-Urkunde von 1831 nebst den derselben in den Jahren 1848 und 1849 nachgefolgten abändernden Zusätzen als noch zu Recht bestehend, zu betrachten. Dass ein solcher Schritt, welcher hier der Bundesversammlung zugemuthet wird, ein ausserordentlicher sei, und deshalb nur durch die dringendsten Motive gerechtfertigt werden könnte, liegt ebenwohl auf der Hand. Fragt man nun nach den Motiven des vorliegenden Antrags, so werden dieselben als thatsächliche und rechtliche Bedenken bezeichnet. Die ersteren werden darin gesetzt, 1) dass ein Einverständniss mit den Ständen über den rechtlichen Bestand der Verfassung von 1852 nicht zu Stande gekommen sei, und 2) dass ein unzweideutiges Rechtsbewusstsein bei der Bevölkerung im Gegensatz zu der revidirten Verfassung und dadurch ein Widerstreit mit dem Gewissen des ganzen Landes vorhanden sei. ¶ Die rechtlichen Bedenken bilden 1) der Art. 56 der Wiener Schlussacte und 2) die schon bei der Abstimmung über die Ausschussanträge geltend gemachten Bedenken der Badischen Regierung a. dass es vorzuziehen gewesen, die den Bundesgesetzen nicht widerstreitenden Bestimmungen nur einstweilen als unanwendbar zu betrachten, b. dass die Competenz der Bundesversammlung insofern überschritten erscheine, als nach dem Bundesbeschluss von 1852 die Kurhessische Regierung aufgefordert werden solle, zugleich eine näher bezeichnete Verfassung an die Stelle der seitherigen zu publiciren. ¶ Die Kurfürstliche Regierung kann nicht anstehen, gleich hier die Erklärung an die Spitze zu stellen, dass sie in dieser Motivirung auch nicht entfernt einen Grund finden kann, welcher die ausserordentliche Massregel der Aufhebung der vorgedachten Bundesbeschlüsse rechtfertigen könnte. ¶ Was zunächst den unter 1 angeführten Grund angeht, so muss die Kurfürstliche Regierung zunächst in thatsächlicher Hinsicht berichtigend bemerken,

No. 159. Kurhessen, 14. Novbr. 1861.

Digitized by Google

No 159. Kurhessen. 14. Novbr. 1861.

dass es unrichtig erscheint, wenn die Grossherzoglich-Badische Regierung die Ansicht ausspricht, dass die Hohen Bundesregierungen bei Fassung der Beschlüsse vom 27. März 1852 und vom 24. März 1860 von der Voraussetzung ausgegangen seien, dass es gelingen werde, ein Einverständniss mit den Ständen über den rechtlichen Bestand der am 13. April 1852 als Gesetz publicirten und der weitern am 30. Mai v. J. erlassenen Verfassung zu erzielen. ¶ Die Hohen Bundesregierungen konnten nach der reiflichen Erwägung über die rechtliche Zulässigkeit jener Beschlüsse nicht von einer solchen Voraussetzung ausgehen, sie konnten für ihre Beschlüsse eine rechtliche Grundlage nicht erst in der künftigen Erklärung von Ständen suchen, denen ein Recht eben nur auf Grund jener Beschlüsse zugestanden werden konnte; der Ausschussbericht der Hohen Bundesversammlung (Prot. der deutschen Bundesversammlung, 6te Sitzung, § 66, S. 346) hebt es vielmehr ganz ausdrücklich hervor, dass durch die Vorlage der Verfassung an die Stände der rechtliche Bestand derselben keineswegs in Frage gestellt werde. Dagegen wurde allerdings ein Uebereinkommen zwischen Regierung und Ständen als in jeder Hinsicht wünschenswerth ins Auge gefasst, indess auch hierbei die Eventualität einer nothwendigen Einwirkung zur Schlichtung etwa übrig bleibender Differenzen auf Grundlage des gefassten Beschlusses nicht übersehen. Es ist nun aber diese Eventualität nicht eingetreten, am wenigsten lässt sich sagen, dass beide Verfassungen, die von 1852 und die von 1860, Seitens der Ständeversammlungen als nicht zu Recht bestehend betrachtet worden seien. ¶ Ausweislich der über die Kurhessische Frage handelnden Protokolle Hoher Bundesversammlung haben die nach der Verfassung von 1852 berufenen Kammern der Landstände auf drei verschiedenen Landtagen sich den ihnen durch diese Verfassung überwiesenen Geschäften unbedenklich unterzogen, die ihnen durch Bundesbeschluss vorbehaltene Erklärung, welche eine definitive Feststellung der Verfassung bezweckte, gründlich berathen und vereinbart, und es ist somit, nachdem die Kurfürstliche Regierung dieser Erklärung gemäss, welche ihr von beiden Kammern als ein Ganzes überreicht worden war, die Verfassungsurkunde von 1860 erlassen hat, jenes Einverständniss herbeigeführt. ¶ Es muss hierbei hervorgehoben werden, dass beide Kammern, wie die Landtagsverhandlungen ausweisen, die Rechtmässigkeit des Bundesbeschlusses vom 27. März 1852 einer gründlichen Prüfung unterzogen und für dieselbe ausdrücklich entschieden haben, dass die zweite Kammer auf dem Landtage von 1853 gestellte gegentheilige Anträge ausdrücklich verworfen hat. Wenn erst auf dem dritten Landtage die zweite Kammer, aber auch nur diese, und zwar im ausdrücklichen Gegensatze zu der ersten Kammer, ihre Stimme für die frühere Verfassung erhoben, so hat diese veränderte Haltung bei Hoher Bundesversammlung bereits ihre Würdigung gefunden. Mittelst Eingabe vom 24. November 1859 erhielt Hohe Bundesversammlung Kenntniss von dieser Sinnesänderung der zweiten Kammer. Die Eingabe wurde vor Fassung des Beschlusses vom 24. März 1860 in Erwägung gezogen, und derselben sowohl aus formellen wie materiellen Gründen eine rechtliche Bedeutung versagt. ¶ Wenn in dem vorliegenden Antrage ungeachtet dieser Vorgänge wegen der eben-

Digitized by Google

gedachten Haltung der zweiten Kammer die mit wörtlicher Berücksichtigung der gemeinsamen Erklärung beider Kammern geschehene Emanirung der Verfassungs-Urkunde vom 30. Mai 1860 als nur eine formell gültige aufgefasst, und ihr im Gegensatze zu einem unzweideutigen Rechtsbewusstsein der Bevölkerung kein Anspruch auf Rechtsbestand beigelegt wird, so kann die Kurfürstliche Regierung es dahin gestellt sein lassen, ob hier bloss von einer formell gültigen Ordnung die Rede sein könne, oder ob nicht vielmehr die vorliegend geschehene Ordnung der Verfassungs-Verhältnisse nach dem Berichte des Bundesausschusses, welcher dem Bundesbeschlusse vom 24. März 1860 vorausging, unter denselben Gesichtspunkt falle, worunter der Erlass eines Gesetzes fällt, zu welchem beide Kammern zugestimmt haben, während vor dem Erlass des Gesetzes eine Kammer von ihrer Zustimmung zurückgetreten, sie kann ferner dahin gestellt sein lassen, welcher Werth in rechtlicher und politischer Beziehung dem Rechtsbewusstsein der Bevölkerung, als im Gegensatze gegen eine solchergestalt durch die Obrigkeit herbeigeführte formell gültige Ordnung gedacht, beigelegt werden könne. Es genügt die Nachweisung, dass hier von dem Vorhandensein eines unzweideutigen Rechtsbewusstseins nicht die Rede sein kann, selbst wenn man annähme, dass nur diejenigen Thatsachen allein als dieses Rechtsbewusstsein manifestirend ins Auge gefasst werden müssten, welche erst nach Abgabe der gemeinsamen ständischen Erklärung ins Leben getreten sind, und welche, wie unten näher gezeigt werden soll, ihre besonderen Ursachen haben. ¶ Es muss in dieser Beziehung noch hervorgehoben werden, dass vor dieser Zeit, bis zu welcher die Verfassungsfrage vorzugsweise auf den Landtagen auf der Tages-Ordnung stand, auch aus dem übrigen Theil der Bevölkerung keinerlei auf die frühere Verfassung bezügliche Reclamationen eingegangen sind; im Gegentheil lassen sich zahlreiche an die Ständekammern gelangte Petitionen anführen, in welchen so wenig ein Zweifel über deren Zuständigkeit und die Rechtmässigkeit des bestehenden Verfassungs-Zustandes ausgedrückt wird, dass die Stände darin vielmehr aufgefordert werden, ihren ständischen Einfluss bald zu Gunsten dieses bald zu Gunsten jenes Anliegens geltend zu machen und zwar sind in dieser Beziehung die Repräsentanten der grösseren Städte des Landes, wie Cassel, Hanau, Fulda u. s. w. mit dem Beispiel vorangegangen, wobei es auch hervorgehoben zu werden verdient, dass alle jene Petitionen nicht bloss an die zweite, sondern auch an die erste Kammer, deren Existenz jetzt vorzugsweise das Motiv der Opposition abgibt, gerichtet waren. Es kann hiernach von einem über 10 Jahre fortgesetzten Kampfe im Sinne der Grossherzoglich-Badischen Regierung nicht die Rede sein, es steht vielmehr unzweifelhaft fest, dass der neuen Ordnung der Dinge im Ganzen keineswegs der Widerspruch des Landes entgegengesetzt wurde, es steht fernerhin fest, dass die erste Kammer der Landstände auch heute noch den rechtlichen Bestand der Verfassung anerkennt, und dies noch ausdrücklich vor der im Juli d. J. vorgenommenen Vertagung ausgesprochen hat. Es kann nicht zulässig sein, allein aus der eingetretenen Sinnesänderung der zweiten Kammer und den damit in Verbindung stehenden Erscheinungen einen Schluss auf das Rechts-

No. 150. Kurhessen, 14. Novbr. 1861.

Digitized by Google

No. 150. Kurhessen, 14. Novbr. 1861.

bewusstsein der Bevölkerung zu ziehen. Die Kurfürstliche Regierung muss überhaupt wenn vor Hoher Bundesversammlung die Stimmung ihres Landes zur Sprache gebracht werden soll, begreiflicherweise als Regierung des Landes, und weil sie diese Stimmung auf das sorgfältigste beobachtet hat, für sich den Anspruch erheben, darüber die genaueste und allein massgebende Kenntniss zu besitzen, sie muss sich insbesondere dagegen verwahren, dass Zeitungsmeinungen in Organen des Liberalismus als Aeusserungen des Rechtsbewusstseins im Volke aufgefasst werden. Und hiermit gelangt die Kurfürstliche Regierung an den Punct, die Ursachen und Umstände anzudeuten, durch welche der hervorgetretene Widerstand ins Leben gerufen worden ist, obwohl diese Ursachen Hoher Bundesversammlung nicht verborgen geblieben sein dürften. ¶ Bekanntlich hat sich schon im Sommer 1859, bevor die ersten Anzeigen von Bestrebungen nach Wiederherstellung der früheren Verfassung hervortraten, durch die s. g. Eisenacher Beschlüsse eine Parthei organisirt, welche seitdem systematisch darauf ausgegangen ist, alle Autorität des Bundes zu untergraben. Es ward zu dem Ende die Kurhessische Frage in den Dienst jener Parthei gezogen, von der Presse unablässig und in unerhörter Weise traktirt, und dadurch das Land in eine Versuchung geführt, welcher viele Gemüther nicht gewachsen sein konnten. Die scheinbar einleuchtenden Gründe, mit welchen die Deductionen der Presse die Rechtswidrigkeit der Bundesbeschlüsse behaupteten, die mancherlei Interessen, namentlich des Landvolks, welche tendenziös mit dieser Frage in fälschlichen Zusammenhang gebracht wurden, die wohlfeile Ueberredungskunst, mit welcher die Agitation dies Alles ins Volk gebracht hat, der unverkennbare Terrorismus, welcher noch heute ausgeübt wird, mussten es dahin bringen, dass eine Parthei des Widerstandes die Leitung der politischen Thätigkeit des Volkes an sich reissen konnte. ¶ Die Kurfürstliche Regierung kann es ruhig der Beurtheilung Hoher Bundesversammlung überlassen, ob bei den Triebfedern, welche diesen Erscheinungen zu Grunde liegen, gegenüber den Thatsachen bis zur Abgabe der gemeinsamen Erklärung der Stände von „einer Verwirrung der Gewissen," von einem Widerstreit mit den Gewissen des ganzen Landes die Rede sein könne. Es wird hiernach klar sein, wie misslich es sein würde, bei Ordnung der vorliegenden Verhältnisse lediglich der Abstraction eines Rechtsbewusstseins folgen zu wollen, die Kurfürstliche Regierung kann vielmehr nicht anstehen, dieses angebliche Rechtsbewusstsein, welches erst seit dem Sommer 1859 datirt, als das zu bezeichnen was es ist, als Geist der Auflehnung gegen die Obrigkeit und deren rechtlich begründete Anordnungen. ¶ Für die Kurfürstliche Regierung kann hiernach nur die Frage von Wichtigkeit sein, ob die vertheidigte Ordnung eine rechtsgültige sei. Ist dieses der Fall, so wird sie sich nicht auf den schwankenden Boden eines Rechtsbewusstseins zu begeben haben, welches von dem Geschrei der vorübergehenden Tagesmeinung so schwer zu unterscheiden ist, sie wird sich erinnern, dass es sich als ein verhängnissvoller Irrthum der Obrigkeit erwiesen hat, durch Concessionen an diese Tagesmeinung, die Ruhe und den Frieden aufrecht erhalten oder wiederherstellen zu wollen, wodurch ihrer Autorität der nachhaltigste

Digitized by Google

Schaden erwachsen und den aller Rechtsordnung feindseligen Elementen eine gefährliche Macht eingeräumt werden würde. Indem hiermit die Kurfürstliche Regierung zu einer Beleuchtung der rechtlichen Bedenken übergeht, welche dem Antrage der Grossherzoglich-Badischen Regierung zu Grunde liegen, wird wohl die Voraussetzung gerechtfertigt sein, dass die Grossherzogl. Badische Regierung das Gewicht, welches sie dem hervorgetretenen Widerstand beilegt, nur in Verbindung mit ihren rechtlichen Bedenken aufgefasst wissen will, indem sie ihm dies Gewicht nur deshalb zuerkennt, weil sie zugleich von der Ueberzeugung ausgeht, dass der Widerstand ein berechtigter und die aufrecht erhaltene Ordnung eine rechtswidrige sei. Sie hat in dieser Beziehung keinen Zweifel gelassen, dass nach ihrer Ansicht der Rechtszustand des Landes durch die „Schuld schwerer Fehlgriffe" in tiefe Verwirrung gesunken, dass der Weg, auf dem zur Revision der früheren Verfassung geschritten „ein willkürlich gewählter" sei, dass man die „wahre Natur der damaligen Kurhessischen Zustände vielfach verkannt" habe, und dass daher durch die Bundesbeschlüsse nur ein thatsächliches Hinderniss für die Rückkehr zu der aufgehobenen Verfassung gebildet werde. ¶ Indem nun als das hauptsächlichste Bedenken der Art. 56 der Wiener Schlussacte sich darstellt, glaubt man nur daran erinnern zu müssen, dass die Bestimmung dieses Artikels von Hoher Bundesversammlung keineswegs übersehen oder wohl gar willkürlich umgangen worden sei, dass vielmehr gerade in dieser Hinsicht die Rechtmässigkeit des eingeschlagenen Wegs Gegenstand der sorgfältigsten Prüfung gewesen ist. Es findet sich die eingehendste Erörterung über diesen Punct nicht nur in dem Bericht des Ausschusses, (Prot. d. Bundesversammlung, 6te Sitzung, 6. März 1852, S. 66.) sondern es hat die Hohe Bundesversammlung die gleiche Ansicht auch bei anderer Gelegenheit in der Hannoverschen Verfassungssache befolgt, und sich in dem Beschlusse vom 19. April 1855 dahin erklärt, dass eine bundesrechtliche Pflicht den in jenem Art. 56 vorgezeichneten Weg einzuschlagen, insoweit nicht stattfinde, als es sich um Abänderung der als bundeswidrig bezeichneten oder damit in untrennbarem Zusammenhang stehenden Bestimmungen handle. ¶ Es darf sodann wohl auch daran erinnert werden, dass grade die Grossherzogl. Badische Regierung in ihrer Abstimmung zu dem Beschluss vom 27. März 1852 sowohl (Prot. der Bundesversammlung, 9te Sitzung, 27. März 1852, S. 90), als auch zu wiederholten Malen in der Hannoverschen Verfassungs-Angelegenheit (Prot. der Bundesversammlung, 13te Sitzung, 19. April 1855, S. 154; — Prot. der Bundesversammlung, 31ste Sitzung, 6. Decbr. 1855, S. 337) ihr jetziges Bedenken nicht anerkannt, sondern ausdrücklich die Erklärung abgeben liess, dass nach ihrer Ansicht eine Regierung, insoweit es sich um Erfüllung einer bundesmässigen Verpflichtung, nämlich um Beseitigung als bundeswidrig bezeichneter Bestimmungen handle, an die Zustimmung der Ständeversammlung nicht gebunden und daher auch nicht verpflichtet sei, hierbei den landesverfassungsmässigen Weg einzuschlagen. ¶ Die Kurfürstl. Regierung könnte sich an diesen Hinweisungen füglich genügen lassen, sie kann es sich aber gleichwohl mit Rücksicht auf die Discussionen, welche diese Frage

Nr. 150. Kurhessen, 14. Novbr. 1861.

Digitized by Google

No 150. Kurhessen, 14. Novbr. 1861.

in deutschen Ständeversammlungen später veranlasst hat, nicht versagen, an dieser Stelle ihre Ansicht über den allein zulässigen Sinn des Art. 56 in specieller Begründung darzulegen, weil sich ganz besonders auf dieser Bestimmung der Bundesgrundgesetze das angebliche Rechtsbewusstsein festgesetzt hat, und es schwerlich irgend einen Rechtssatz geben dürfte, über den sich die Zeitungsmeinung mit grösserer Anmassung ausgesprochen hätte, aber auch leichter und klarer des Irrthums überführt werden könnte. 1) Wollte man den Art. 56 auch für den Fall als massgebend betrachten, wo es sich um bundesrechtliche Revision der Verfassungen handelt, so würde dadurch das Zustimmungsrecht der Ständeversammlungen eine Ausdehnung finden, welche mit dem Bundesrecht absolut unvereinbar erscheint. Es kann nicht wohl verkannt werden, dass von einer Vereinbarung zwischen Regierung und Ständen überall nur da die Rede sein kann, wo der Gegenstand der Vereinbarung der Willkür beider in dem Maasse unterworfen ist, dass die Stände ihre Zustimmung entweder verweigern oder doch nur unter gewissen Modificationen ertheilen und dadurch auf die Gesetzgebung Einfluss üben können. ¶ Eine bundesrechtlich gebotene Beseitigung bundeswidriger Verfassungen oder einzelner Theile ist aber die unbedingte Pflicht des Einzelstaates, d. i. der Gesetzgebungsgewalt desselben und diese deshalb ausser Stande, mit ihren Ständen darüber zu verhandeln, ob oder in wie weit die Beseitigung stattfinden solle oder nicht. Ein Versuch, die Zustimmungen der Ständeversammlungen zu erlangen, mag unter Umständen gerathen erscheinen; er kann aber niemals die rechtliche Wirksamkeit der geschehenen Revision bedingen, weil diese nicht von dem Willen der Stände abhängig ist. Wäre diese Zustimmung rechtlich erforderlich, so würde die Consequenz, dass die Beseitigung im Fall einer Verweigerung nicht geschehen könne, sich als unvermeidlich ergeben, damit aber würden die Ständeversammlungen Hoher Bundesversammlung coordinirt sein, während die Bundesregierungen unbedingt zur Vollziehung der Bundesbeschlüsse verpflichtet erscheinen, — das Recht des Bundes auf Beseitigung bundeswidriger Verfassungen würde von dem Wollen der Stände bedingt und damit überhaupt nicht mehr vorhanden sein. 2) Es enthält daher auch der Art. 58 der Wiener Schlussacte die ausdrückliche Bestimmung, dass die im Bunde vereinten souverainen Fürsten durch keine landständische Verfassung in der Erfüllung ihrer bundesmässigen Verpflichtungen gehindert oder beschränkt werden dürfen, womit offenbar jene ausdehnende Interpretation des Art. 56 in Widerspruch tritt. ¶ Bei solcher Consequenz ist es nothwendig, dem Art. 56 eine in dem Wesen der vorzunehmenden Verfassungs-Aenderungen gegründete beschränkende Auslegung zu geben, und diese ist 3) durch den Zusammenhang auf das deutlichste indicirt. ¶ Der Artikel gehört zu einer Reihe von Bestimmungen der Wiener Schlussacte, Art. 54, 55, 56, 57 und 58, in welchen der Art. 13 der Bundesacte seine nähere Feststellung erhält. Nachdem in dem Art. 54 die Verpflichtung der Bundesversammlung ausgesprochen ist, über die Erfüllung der im Art. 13 der Bundesacte gegebenen Verheissung zu wachen, wird es den souverainen Fürsten des Bundes überlassen, diese innere Bundesangelegenheit mit Berücksichtigung sowohl der früherhin

Digitized by Google

gesetzlich bestandenen ständischen Rechte, als der gegenwärtig obwaltenden Verhältnisse zu ordnen. Hieran schliesst sich alsdann die Bestimmung des Art. 56, dass in anerkannter Wirksamkeit bestehende Verfassungen nur auf verfassungsmässigem Wege abgeändert werden dürfen. Da nun in den beiden folgenden Artikeln nähere Normen über die inhaltliche Gestaltung der Verfassungsverhältnisse enthalten sind, da sich mithin die ganze Reihe der Artikel auf die den Fürsten überlassene und von der Bundesversammlung zu überwachende Ordnung der Verfassungen bezieht, so ist es durch diesen Zusammenhang geboten, die Bestimmung des Art. 56 als eine die Fürsten vinculirende Norm aufzufassen, die in gleichem Maasse, wie die darauf folgenden Bestimmungen ein Gegenstand der Ueberwachung, nicht eine Schranke für die Hohe Bundesversammlung bilden kann. Noch bestimmter erhellt dies aus Art. 61 der Wiener Schlussacte, da hier als Regel anerkannt wird, dass die Bundesversammlung zu einer Einwirkung in landständische Angelegenheiten nicht befugt ist, und als Ausnahme dieser Regel die Einwirkung zur Aufrechthaltung der in den Art. 54, 55, 56, 57 und 58 enthaltenen Bestimmungen angegeben wird, so beweist dies, dass diese Artikel gleichmässig die Gegenstände bundesrechtlicher Einwirkung bezeichnen, und der Art. 56 nicht zugleich als Norm für die Einwirkung zur Aufrechthaltung der übrigen Bestimmungen gemeint sein kann. 4) Eine unzweifelhafte Bestätigung findet dies Alles in den Verhandlungen über die Wiener Schlussacte. In der 8ten Sitzung war vom Grafen Münster ein Zusatz zu der jetzt den Art. 56 bildenden Bestimmung folgenden Inhalts vorgeschlagen: „ausgenommen in solchen Punkten, die der Bundesacte und den neueren organischen Gesetzen des deutschen Bundes entgegenstehen würden.“ ¶ Allein man erklärte diesen Zusatz nicht für nothwendig, „weil sich von selbst verstehe, dass kein Bundesglied gegen die Bundesacte und Bundesbeschlüsse handeln dürfe, und durch den 5ten Satz (Art. 58) die Stände abgehalten würden, den Souverain an der Erfüllung der bundesmässigen Verpflichtungen zu hindern.“ Während namentlich der letzte dieser Gründe für die Grossherzogl. Badische Regierung in ihren früheren Erklärungen bestimmend gewesen ist, haben die anderen auch in der Wissenschaft ihre Vertretung gefunden (vergl. Mohl's Staatsrecht des Königreichs Würtemberg, Band I., S. 684; Zachariae's deutsches Staats- und Bundesrecht, Band I., S. 128) und zwar unter Hinzufügung des weiteren Grundes, dass nämlich eine Verfassung, soweit sie bundeswidrig ist, gar nicht als eine in anerkannter Wirksamkeit stehende prädicirt werden könne. Diese Gründe lassen nach Ansicht der Kurfürstl. Regierung darüber keinen Zweifel, dass die Auslegung des Art. 56, welche ihm neuerdings die Grossherzogl. Badische Regierung gegeben hat, eine unrichtige ist, und dass darauf ein Bedenken gegen die Rechtmässigkeit der geschehenen Revision nicht gegründet werden kann. Die Kurfürstl. Regierung nimmt als gewiss an, dass von keiner der Hohen Bundesregierungen die Consequenz dieser Auslegung, wonach die Verfassung Bestimmungen enthalten dürfte, wodurch die Regierungen an der Erfüllung ihrer bundesmässigen Verpflichtung gehindert oder beschränkt werden könnten, anerkannt werden würde. Wollte man aber annehmen, dass nach

No. 186. Kurhessen, 14. Novbr. 1861.

Digitized by Google

No. 159. Kurhessen. 14. Novbr. 1861.

Art. 56 wenigstens zunächst ein Versuch gemacht werden müsse, die Zustimmung der Stände zu erlangen, so kann nur darauf hingewiesen werden, dass rechtlich nur zwischen der Alternative gewählt werden könne, entweder die bundesrechtliche Revision von der Schranke des Art. 56 frei zu erklären oder den landesverfassungsmässigen Weg ausnahmsweise für erforderlich zu halten, dann aber auch die Consequenz einzuräumen, dass ein Recht Hoher Bundesversammlung auf Revision nicht bestehe. Es dürfte ausserdem einleuchtend sein, dass von einer Anwendung des Art. 56 alsdann am wenigsten die Rede sein könne, wenn sich die vorzunehmende Revision wesentlich auf die Zusammensetzung der Stände selbst zu erstrecken hat und man wird in der Unnatürlichkeit einer entgegenstehenden Ansicht den Grund zu suchen haben, weshalb selbst die Königl. Preussische Regierung in ihrem dissentirenden Votum vom 17. März 1860 (Prot. der Bundesvers., 10te Sitzung, 17. März 1860, § 96,) obwohl sie dasselbe mit dem Art. 56 motivirte, keineswegs eine Vorlage der revidirten Verfassung an die verfassungsmässigen, sondern — principiell in vollem Einklang mit dem Bundesbeschluss von 1852 — an die nach den Bestimmungen der revidirten Verfassung und Wahlordnung zusammenberufene Ständeversammlung beantragte. ¶ Die Grossherzogl. Badische Regierung hat im Uebrigen zu 2 a. b. nur ihre früheren, bei ihrer Abstimmung über die Ausschuss-Anträge vom 6. März 1852 geltend gemachten Bedenken wiederholt; es kann jedoch über das letztere dieser Bedenken, dass die Competenz der Bundesversammlung insofern überschritten erscheine, als die Kurhessische Regierung aufgefordert werden solle, zugleich eine näher bezeichnete Verfassung an die Stelle der seitherigen zu publiciren, sich hier zu erklären, zumal gegenwärtig, nachdem die Verfassung von 1852 mit den Ständen längst berathen, und die Verfassung von 1860, unter Berücksichtigung der sämmtlichen ständischen Anträge emanirt, dadurch aber ein selbständiger Rechtsboden gewonnen worden ist, schon um deswillen keine Veranlassung vorliegen, weil diesem Bedenken eine Bedeutung überhaupt nur dann beigemessen werden könnte, wenn dasselbe von der Kurfürstlichen Regierung geltend gemacht würde. Dagegen wird eine Beleuchtung des erstern Bedenkens, dass es vorzuziehen gewesen, die den Bundesgesetzen nicht widerstreitenden Bestimmungen nur einstweilen als unanwendbar zu betrachten, um so weniger unterbleiben dürfen, als es gerade denjenigen Punct betrifft, der bei den Discussionen in den Ständeversammlungen veranlasst hat, dass die „Kurhessische Frage" als eine Angelegenheit der tiefgreifendsten Bedeutung aufgefasst worden ist. Dass Hoher Bundesversammlung das Recht zustehe, eine ganze Verfassungs-Urkunde ausser Wirksamkeit setzen zu lassen, und dass von diesem Rechte in Beziehung auf die Kurhessische Verfassungs-Urkunde, deren Bestimmungen sich so vielfach in denen der übrigen Staaten wiederfinden, Anwendung gemacht worden ist, daraus hat man eine Besorgniss für den Bestand sämmtlicher Verfassungen geschöpft. Wie wenig begründet dergleichen Besorgnisse vom politischen Standpunkt aus seien, ist so vielfach bei der öffentlichen Discussion von Seiten der Regierungs-Organe hervorgehoben worden, dass es überflüssig erscheint, hier im Allgemeinen darauf einzugehen.

Digitized by Google

¶ Indess in Beziehung auf den Rechtspunkt könnte man fragen, ob Hohe Bundesversammlung z. B. in dem Falle eine Aufhebung der ganzen Verfassung auszusprechen nicht nur berechtigt, sondern auch verpflichtet sei, wenn es in irgend einem deutschen Staate jemals gelingen könnte, die monarchische Verfassung auf landesverfassungsmässigem Wege von Grund aus zu stürzen und eine republikanische an deren Stelle zu setzen. ¶ Allein die ganze Frage hat vorliegend keine Bedeutung, denn es handelt sich im vorliegenden Falle gar nicht von einer Aufhebung einer Verfassung allein und für sich. Man darf nicht in dem Bundesbeschluss vom 27. März 1852 die Ausserwirksamkeitssetzung der früheren Verfassung allein und für sich ins Auge fassen. Es muss hierbei gerade auf denjenigen Umstand Gewicht gelegt werden, gegen welchen das letztere Bedenken der Grossherzogl. Badischen Regierung gerichtet war, darauf nämlich, dass Hohe Bundesversammlung, als sie die Ausserwirksamkeitssetzung der früheren Verfassung aussprach, zugleich an die Kurfürstliche Regierung die Aufforderung gestellt hat, eine bestimmte revidirte Verfassungs-Urkunde an die Stelle der früheren zu setzen. Eben dadurch, dass Hohe Bundesversammlung effectiv nur eine Revision der Verfassung mit den Ständen des Landes beschlossen, und deren Ausführung bis zum definitiven Abschluss unter ihrer Controle behalten hat, wurde jeder materiellen Rechtsverletzung vorgebeugt und jedenfalls würde eine solche durch die zustimmende Erklärung der nach der Verfassung von 1852 berufenen Stände sanirt sein. Denn diese waren als die rechtmässige Landesvertretung anzusehen, da das Wahlgesetz von 1849, wie auch in dem Ausschussbericht der zweiten Kammer selbst nach ihrer Umkehr ausdrücklich anerkannt worden ist, sich wegen Ausschliessung der frühern Vertretung der Standesherren und der Reichsritterschaft, welchen die Bundesacte Art. 14 die Landstandschaft garantirt, als bundeswidrig darstellte. ¶ Die Kurfürstliche Regierung kann aus diesen Gründen nicht von der Ueberzeugung abgehen, dass die Bundesbeschlüsse vom 27. März 1852 und vom 23. März 1860 formell wie materiell Recht geschaffen haben, und dass eine Aufhebung derselben, sowie die Rückkehr zu der Verfassung von 1831 und den in den Jahren 1848 und 1849 daran vorgenommenen Aenderungen rechtlich unmöglich erscheint. Dass der Grossherzogl. Badische Antrag über Bestimmungen der Bundesgrundgesetze hinausgeht, indem er Hoher Bundesversammlung die Zumuthung stellt, einmal beseitigte bundeswidrige Verfassungsbestimmungen wieder ins Leben treten zu lassen, darin glaubt die Kurfürstliche Regierung auch des Einverständnisses der Königl. Preussischen Regierung sich versichert halten zu dürfen, da deren Antrag vom 17. März 1860 nur dahin gerichtet war, dass die bis 1852 bestandene Verfassung „mit Ausnahme der — als bundeswidrig bezeichneten Bestimmungen und mit Berücksichtigung der für erforderlich erachteten Abänderungen“ wieder in Wirksamkeit gesetzt werde. ¶ Eine Rückkehr zu der frühern Verfassung muss aber noch aus anderen Gründen höchst bedenklich erscheinen. Mit dem Moment, von dem an man die Verfassung von 1831 nebst ihren Abänderungen im Jahre 1848 und 1849 im Ganzen und namentlich in Bezug auf die zu berufende

No. 159. Kurhessen, 14. Novbr. 1861.

Digitized by Google

No. 159. Kurhessen, 14. Novbr. 1861.

Landesvertretung als rechtskräftig und noch in Wirksamkeit stehend betrachten wollte, würden die in dem Zeitraum rückwärts erlassenen Gesetze als rechtswidrig angesehen werden müssen, und dadurch eine vollständige Rechtsunsicherheit herbeigeführt sein. Zur Begründung dieses gewichtigen Bedenkens hält es die Kurfürstliche Regierung für dienlich, auf die Reihe von Gesetzen zu verweisen, welche ausweislich des Gesetzblattes unter Mitwirkuug der Stände vom Jahre 1852 an in's Leben getreten sind. Es sind deren nicht weniger als 21, welche in dem Gesammtgebiet des öffentlichen und Privatrechts tief eingreifende Veränderungen statuirt haben. ¶ Wenn sich demnach die Wirksamkeit der Verfassung von 1852 mehr oder weniger auf das Gebiet des Privatrechts, des Processrechts, des Strafrechts und des öffentlichen Rechts erstrekt hat, wenn man dazu die noch fortwährend bestehenden, unter Mitwirkung der Bundescommissare erlassenen s. g. provisorischen Gesetze in Anschlag bringt, und erwägt, welche unabsehbare Reihe neuer Rechtsverhältnisse sich auf dieser Grundlage entwickelt hat, so muss das Bild der grössten Verwirrung augenblicklich vor die Seele treten, sobald man annimmt, dass dieser Grundlage die rechtliche Wirksamkeit abgesprochen werde. ¶ Und in dieser Verwirrung müsste nun das Revisionswerk, weit entfernt, seinem Abschluss entgegengeführt worden zu sein, von Neuem in Angriff genommen und zu dem Ende sofort zur Einberufung einer Ständeversammlung nach dem Wahlgesetz von 1849 geschritten werden. Wenn in dieser Hinsicht die Grossherzogl. Badische Regierung der Ansicht ist, dass sich im Wege der Vereinbarung mit dieser Versammlung das Ziel der erforderlichen Revision ohne Schwierigkeit erreichen lassen werde, so sieht sich die Kurfürstliche Regierung ausser Stande, dieser Erwartung irgend wie beizupflichten. ¶ Sie kann in der Erwägung, von welchem Resultat ein solcher Versuch begleitet sein müsse, nicht wohl übersehen, dass alle die Besorgnisse, welche schon im Allgemeinen an jene Versammlung sich knüpfen, in diesem Falle auf's Höchste gesteigert sein müssen. Man kann es dahin gestellt sein lassen, ob es eine ungegründete Besorgniss sei, dass eine Versammlung, die so demokratisch in ihrer Zusammensetzung, so mächtig durch ihre Befugnisse ist, zu den bedenklichsten Uebergriffen geneigt sein müsste, nachdem die Regierung des Landes von ihrem Standpunkt gewichen und zur früheren Verfassung zurückgekehrt sein würde. Das wird man aber unbedingt annehmen müssen, dass sich eine solche Versammlung zu keinerlei Aenderungen, am wenigsten zu einer Revision des Wahlgesetzes werde bereit finden lassen. Beginnt schon jetzt die s. g. öffentliche Meinung, die sich nun einmal der Angelegenheit vollständig bemächtigt hat, mit der Behauptung immer kühner hervorzutreten, dass eine Purificirung der frühern Verfassung überhaupt nicht verlangt werden könne, so würde sie diese Stimme durch die Ständeversammlung ohne allen Zweifel zur Geltung zu bringen vermögen, nachdem ihre Macht durch die Nachgiebigkeit der Regierung oder Hoher Bundesversammlung so sehr gestiegen sein würde. Damit aber wäre dann der Fall eingetreten, welchen der beantragte Beschluss ganz ausser Augen gelassen haben würde. Zwar soll es in demselben der Kurfürstlichen Regierung anheim gestellt werden,

Digitized by Google

sich an Hohe Bundesversammlung Behufs Bezeichnung der bundeswidrigen Bestimmungen zu wenden, wie nun aber der beharrlichen Weigerung der Ständeversammlung, zur Beseitigung der solchergestalt bezeichneten Bestimmungen ihre Genehmigung zu ertheilen, begegnet werden solle, darüber fehlt es in der Motivirung sowohl, als auch in dem beantragten Beschluss an jeglicher Andeutung. Es ist diese unausbleibliche Weigerung der Stände derjenige Moment, in welchem die irrthümliche Auslegung des Art. 56 im vorliegenden Fall mit ihrer Consequenz einschlagen und Hohe Bundesversammlung wie die Kurfürstliche Regierung nöthigen würde, auf eine jede Besserung der Verfassungsverhältnisse Verzicht zu leisten. Sollte eine solche Verzichtleistung nicht stattfinden, wie sie nicht stattfinden kann, so wäre nunmehr nach langen und unfruchtbaren Verhandlungen das Land von Neuem da angelangt, wo seine Verfassung ohne die Mitwirkung und gegen den Willen seiner Ständeversammlung der bundesrechtlichen Revision unterzogen werden müsste. In welche unsäglichen Wirren und Zerwürfnisse damit aber die Angelegenheit wiederholt geleitet, welch' gefährlicher Zustand der Aufregung dadurch abermals hervorgerufen sein würde, und ob das Alles nicht in einem weit höheren Grade als zuvor, darauf wird hier nicht aufmerksam gemacht zu werden brauchen. ¶ Die Kurfürstl. Regierung muss aber, wenn sie diese Folgen auch nur als möglich sich vorstellt, während sie ihr gewiss zu sein scheinen, die Rückkehr zur früheren Verfassung als ein Wagniss bezeichnen, das kaum durch die evidentesten Gründe des Rechts jemals geboten sein könnte. ¶ Bei dieser Sachlage glaubt sie bis an die äusserste Grenze des irgend rechtlich und politisch Zulässigen vorgegangen zu sein, wenn sie schon früher und namentlich bei Gelegenheit des zuletzt versammelten Landtags die Versicherung abgegeben hat, dass sie bereitwilligst allen Anträgen entgegenkommen werde, welche auf eine Wiederherstellung noch weiterer nicht bundeswidriger Bestimmungen der früheren Verfassung gerichtet seien. Sie kann nämlich eine solche Annäherung des jetzigen Verfassungszustandes an den früheren, wenn auch in keiner Weise für rechtlich nothwendig, so doch für rechtlich zulässig ansehen, und hat namentlich in Bezug auf die Zusammensetzung der beiden Kammern durch die Vorlage eines Wahlgesetzes zur Genüge bewiesen, in welcher Weise sie in diesem wichtigsten Stücke der Verfassung ihre Zusicherung auszuführen ernstlich gewillt gewesen sei. Das Wahlgesetz von 1849 konnte bei einem solchen Versuche natürlich keine Berücksichtigung finden; dagegen wird eine Vergleichung des anliegenden Entwurfs mit dem Wahlgesetz vom 18. Februar 1831 ergeben, dass mit Ausnahme des Zweikammersystems in umfassendster Weise einer Assimilation stattgegeben werden sollte. ¶ Wenn durch diese Proposition die Agitation im Lande nicht befriedigt und zu einer versöhnlichen Ausgleichung bewogen werden könnte, so hat dies seinen Grund darin, dass grade die Einführung und Beibehaltung des Zweikammersystems diejenige Verschiedenheit beider Verfassungen ist, welche die hervorgetretene Opposition zu bezeitigen sich bestrebt, und es wird von der Opposition auch um deswillen auf der Behauptung der Rechtswidrigkeit der Aufhebung der Verfassung von 1831 bestanden, weil mit der Anerkennung

No. 129. Kurhessen, 14. Novbr. 1851.

Digitized by Google

No. 159. Kurhessen, 14. Novbr. 1861.

dieses Grundsatzes in den Folgen jedenfalls das Einkammersystem gerettet sein würde. Allein in diesem Punkte wird sich einfach auf die darüber im Schoosse Hoher Bundesversammlung gepflogenen Berathungen bezogen werden dürfen. Die Bundescommissare haben ihrer Zeit die Einführung des Zweikammersystems in Kurhessen für dringend geboten erklärt, weil dadurch der Regierung vorzugsweise zur Wahrung des monarchischen Princips ein fester Rückhalt gegeben werde, und es auch ausserdem die Gerechtigkeit gegen die verbürgten Rechte der früheren Reichsunmittelbaren erfordere. Und gewiss ist es kein bloser Zufall, dass in allen deutschen Bundesländern, welche in Rücksicht auf ihren Umfang nicht etwa zu den kleinsten gehören, das Institut einer ersten Kammer existirt. Auch darf wohl als bewiesen angenommen werden, dass der Conflict zwischen Regierung und Ständen in Kurhessen niemals auf eine so verhängnissvolle Spitze gelangt sein würde, wenn nicht das moderirende Element einer ersten Kammer gefehlt hätte. ¶ Als daher auf Vorbeugung einer Wiederholung so bedauerlicher Erscheinungen die Bemühungen Hoher Bundesversammlung in Gemeinschaft mit der Kurfürstlichen Regierung gerichtet waren, so durfte eines der erprobtesten Mittel nicht bei Seite gelassen werden, und die Aufrechterhaltung desselben wird um so weniger jetzt in ihrer Bedeutung verkannt werden können, nachdem die constitutionelle Regierungsform in fast sämmtlichen deutschen Bundesstaaten zur Geltung gekommen ist. ¶ Indem die Kurfürstliche Regierung solchergestalt in vollstem Maass das Ihrige zur endlichen Erledigung eines Conflicts gethan hat, dessen Vorhandensein sie selbst auf das Lebhafteste bedauert, sieht sie mit vollkommenster Zuversicht der fernern Entwickelung entgegen. Sie kennt auf das Vollständigste die Stimmung des Landes und weiss, dass die angebliche Beunruhigung über einen angeblich rechtswidrigen Zustand in der That nicht vorhanden ist, wenn sie sich auch nicht zu verhehlen vermag, dass der Glaube an eine Aufrechterhaltung der jetzigen Ordnung durch die Stütze, welche die Opposition in der Haltung einiger Hohen Regierungen Deutschlands finden zu dürfen glaubte, schwankend geworden ist. ¶ Die Kurfürstliche Regierung findet kein Bedenken, es hier offen auszusprechen, dass der bisherige Widerstand ohne die Stellung, welche die dermaligen Ministerien einiger Bundestaaten zur fraglichen Angelegenheit eingenommen haben, nicht zu der Ausdehnung hätte gelangen können, in welcher er jetzt deren Besorgnisse erregt, und dass er unfehlbar alsdann an dem gesunden Sinne des Volkes sich brechen, und der Bereitwilligkeit zu friedlicher Erledigung auf bundesrechtlicher Grundlage Raum geben werde, sobald die Angelegenheit von Hohen Bundesregierungen allseitig als eine innere aufgefasst, und der Kurfürstlichen Regierung, nachdem sie zur Genüge dargelegt hat, dass sie alle gegründeten materiellen Wünsche des Landes zu befriedigen gerne bereit ist, zur Ausgleichung überlassen werden wollte. ¶ Dass aber Hohe Bundesversammlung auch diesmal unabhängig von den Strömungen der Tagesmeinung an ihren Beschlüssen festhalten, und den daraus hervorgegangenen Rechtsverhältnissen nicht die Grundlage entziehen werde, dafür glaubt die Kurfürstliche Regierung eine Gewähr schon darin zu besitzen, dass Hohe Bundesversammlung erst im vorigen Jahre den letzten dieser Beschlüsse

Digitized by Google

gefasst, und damals von der Grundlage des Beschlusses vom 27. März 1852 nicht abgehen zu dürfen geglaubt hat, weil derselbe im Verhältniss des Bundes und der Kurfürstlichen Regierung zum formellen Rechte geworden, und hieraus für letztere, sofern sie die ihr auferlegten Verbindlichkeiten erfülle, der Anspruch erwachsen sei, dass der Bund auch seinerseits an der von ihm bezeichneten Grundlage festhalte. Die Kurfürstliche Regierung hat nun nicht nur diese Verbindlichkeiten auf das Vollständigste erfüllt, sondern sie ist auch dem ihr vom Kaiserlich-Oesterreichischen Hof und von andern Hohen Bundesregierungen in der 11ten Sitzung v. J. ausgesprochenen Wunsche entgegengekommen, indem sie die von beiden Kammern der Stände übereinstimmend abgegebenen Erklärungen selbst in denjenigen Punkten berücksichtigt hat, in welchen dies nicht als Folge des Bundesbeschlusses vom 24. März 1860 erschien. Wird man nicht zweifelhaft sein können, dass Hohe Bundesversammlung auch diesmal in erster Linie nach den Grundsätzen des Rechts ihre Entscheidung treffen, und deshalb ihre Beschlüsse aufrecht erhalten werde, so wird sie doch auch im Uebrigen darauf ein Gewicht legen können und müssen, dass die Aufhebung der Beschlüsse ein Schritt von der grössten Tragweite sein würde. Es muss schon unter allen Umständen in hohem Grade bedenklich erscheinen, mehrfach berathene Beschlüsse wieder aufzuheben, und dadurch principiell mit sich in Widerspruch zu treten. Durch einen solchen Schritt der höchsten deutschen Behörde würde unvermeidlich ein Gefühl grosser Rechtsunsicherheit in allen Kreisen des Volkes erwachen, und es würde heutzutage die Autorität eine so nachhaltige Einbusse erleiden, die Rechtsachtung im Volke dermassen erschüttert werden, dass die Folgen davon unberechenbar erscheinen müssen. Es kann vor Hoher Bundesversammlung keines Nachweises bedürfen, dass der Widerstand gegen die neue Verfassung des Landes, wie schon hervorgehoben ist, seinen Mittel- und Ausgangspunkt in derjenigen Parthei besitzt, die in der Ausbeutung der Kurhessischen Frage ein Ziel zu erreichen bestrebt ist, dessen Gefährlichkeit hier keiner weiteren Würdigung bedürfen kann. ¶ Die Kurfürstliche Regierung ist nun nicht diejenige allein, welche in ihrem Lande Bundesbeschlüsse zur Vollziehung gebracht hat und wenn auch bislang in keinem andern dieser Staaten ein gleich entschiedener Widerstand sich geltend gemacht hat, die gleichen Forderungen werden immer lauter. Alle diese Forderungen würden in dem beantragten Beschluss Hoher Bundesversammlung eine Bestätigung zu finden haben, weil sie auf das gleiche Recht oder Unrecht gestützt sind, und es würde unmöglich geworden sein, auch nur einen derjenigen Beschlüsse aufrecht zu erhalten, welche jenen Beschwerden zu Grunde liegen. Diese präjudicielle Bedeutung einer Aufhebung der Bundesbeschlüsse in der Kurhessischen Verfassungsfrage wird man nicht hoch genug anschlagen können. Eine Reihe der wichtigsten Positionen der Demokratie, welche seit der Reactivirung Hoher Bundesversammlung beseitigt werden mussten, würde zurückerobert sein, zurückerobert unter der empfindlichsten Einbusse an der Autorität Hoher Bundesversammlung, und damit ein Zustand zurückgerufen werden, in dem auch die Grossherzoglich-Badische Regierung kaum wird anstehen können, einen Grund grösserer

No. 150. Kurhessen, 14. Novbr. 1861.

Digitized by Google

No. 159. Kurhessen, 14. Novbr. 1861.

Besorgniss anzuerkennen, als von welcher sie über den augenblicklichen Zustand Kurhessens beseelt ist. ¶ Unter diesen Verhältnissen wird Hoher Bundesversammlung die Entscheidung nicht schwer sein können. Die Grossherzoglich-Badische Regierung vertritt die Ansicht, dass das Missbehagen, welches in Deutschland so allgemein zu Tage trete, an die Vorgänge in Kurhessen knüpfe, und durch „schwere Fehlgriffe" hervorgerufen sei; sie erkennt daher in diesem Missbehagen und insbesondere in dem Widerstand gegen die jetzige Verfassung des Kurstaates die Aeusserung eines Rechtsbewusstseins, welchem Hohe Bundesversammlung ihre Beschlüsse zu opfern habe, weil dieselben zugleich rechtlichem Bedenken unterworfen seien. Die Kurfürstliche Regierung erkennt dagegen in diesen Erscheinungen einen Geist der Auflehnung gegen die objectiven Gestaltungen des öffentlichen Lebens, gegen die monarchischen Ordnungen Deutschlands und das Bundesrecht, als deren gemeinsames Band; sie erkennt diesen Geist auch als die innerste Triebfeder desjenigen Widerstands, der noch immer der Regierung entgegengesetzt wird. Sie gibt nicht zu, dass dieser Widerstand durch ein unzweideutiges Rechtsbewusstsein und einen unlösbaren Widerspruch der Gewissen verursacht sei. ¶ Die Kurfürstliche Regierung würde weit entfernt sein, eine etwa willkürlich geschaffene Ordnung in ihrem Lande durchzuführen und aufrecht zu erhalten; sie unterschätzt die hohe Bedeutung des Rechts als Grundlage alles öffentlichen Lebens keineswegs; sondern gerade deshalb, weil sie es für den hohen und heiligen Beruf deutscher Regierungen ansieht, in dieser Zeit der Rechtsverwirrung und der Empörung an den Rechtsordnungen, welche in Deutschland noch bestehen und von dem Organe des deutschen Bundes gehandhabt werden, festzuhalten, und weil die jetzige Verfassung des Kurstaates eine Rechtsordnung ist, die ihre Grundlage in den Beschlüssen derjenigen Rechtsgemeinschaft besitzt, auf deren Zerstörung insbesondere auch durch Herabsetzung ihrer Autorität, die Bestrebungen der Revolutionäre gerichtet sind, gerade deshalb hat sie es als ihre erste und höchste Aufgabe erkannt, im Interesse des Rechts und ihrem eigenen Interesse und in demjenigen der Hohen Bundesregierungen insgesammt, sowie in dem Interesse des Landes den Beschlüssen Hoher Bundesversammlung ihre Geltung und Wirksamkeit zu sichern, und glaubt dargelegt zu haben, dass, wenn der Hohen Versammlung zugemuthet wird, ihre Beschlüsse mit dem vor ganz Deutschland abzulegenden Geständnisse, dass ihre Grundlage in rechtlicher und factischer Beziehung eine irrige sei, aufzuheben, von einem solchen Irrthum nicht die Rede sein könne. ¶ Die Kurfürstliche Regierung gibt sich aber deshalb in gleichem Interesse der Erwartung hin, dass Hohe Bundesversammlung diesem Standpunkt ihre Anerkennung nicht versagen, und an ihren Beschlüssen auch diesmal festhalten werde. Nur dadurch würde es den Angriffen jener gegenüber, welche das Recht des Bundes selbst in Frage zu stellen, und durch die Abnöthigung einer Aufhebung der Bundesbeschlüsse dem Ziele der Zerstörung näher zu rücken gedenken, möglich sein, die Autorität und das Recht Hoher Bundesversammlung wie der vereinten Hohen Bundesregierungen zu schirmen, die überhand nehmende Missachtung des Rechts zu überwinden, und die nothwendige Rechts-

Digitized by Google

sicherheit zu erhalten, die in gefährlichster Weise zu Grunde gehen muss, wenn der jeweilige Rechtsbestand von den wechselnden Anschauungen wechselnder Ministerien abhängig gemacht werden soll. No. 159. Kurhessen, 14. Novbr. 1861.

No. 160.

DEUTSCHE BUNDESVERSAMMLUNG. — Verhandlung über die Kurhessische Verfassungsangelegenheit in der 34sten Sitzung am 5. Decbr. 1861. —

PREUSSEN. — Die Kurfürstlich-Hessische Regierung hat in der Bundestagssitzung vom 14. v. M. eine ausführliche motivirte Erklärung in Betreff der Verfassungsverhältnisse des Kurfürstenthums abgegeben, in welcher sie bei ihrer bisherigen bezüglichen Auffassung beharrt. ¶ Die Königliche Regierung hält es in dem gegenwärtigen Stadium der betreffenden Angelegenheit ihrem Standpunkte nicht für entsprechend, wiederholt in sachliche Erwägungen einzugehen. Sie erkennt es jedoch schon jetzt als ihre Pflicht, ihr grosses Befremden über die in jener Erklärung enthaltene Behauptung zu bekunden, durch welche die Verschuldung der gegenwärtigen Zustände in Kurhessen denjenigen Bundesregierungen zugeschoben werden soll, die in Hinsicht auf die dortigen Rechts- und Verfassungsverhältnisse einen andern Standpunkt als die Kurfürstliche Regierung einnehmen. ¶ Die Königl. Regierung ist sich bewusst, der Kurfürstl. Regierung seit Jahr und Tag unausgesetzt diejenigen Rathschläge ertheilt zu haben, deren Befolgung allein zur Beruhigung des Landes führen kann. Wenn sich dasselbe nunmehr in unhaltbaren Zuständen befindet, so darf sie die Verantwortlichkeit für diese Lage lediglich denjenigen anheim geben, denen sie gebührt. No. 160. Preussen. 5. Decbr. 1861.

BADEN. — Der Gesandte ist zur Abgebung folgender Erklärung angewiesen: ¶ Die Grossherzogliche Regierung hat mit Bedauern aus der in der Sitzung vom 14. November erfolgten Erklärung der Kurfürstl. Hessischen Regierung ersehen, dass diese in jenen Anschauungen und Massnahmen beharrt, welche bereits so unglückliche Folgen gehabt haben. Die Grossherzogl. Regierung will zwar den bevorstehenden Verhandlungen in dem eigends bestellten Ausschusse und in der vollen Bundesversammlung selbst jetzt um so weniger vorgreifen, als sie zuversichtlich erwartet, schon der Ausschuss werde die in Frage stehende Angelegenheit nicht bloss als einen Streit über die Auslegung von Bundesbeschlüssen oder als das innere Recht eines einzelnen Staates auffassen, sondern in den zu beantragenden Beschlüssen eine für das öffentliche Recht des Bundes, für die Ruhe von ganz Deutschland und für das wohlverstandene monarchische Interesse höchst folgenreiche Entscheidung erkennen. Schon im gegenwärtigen Augenblicke sieht sich jedoch die Grossherzogliche Regierung genöthigt, ihr Erstaunen darüber in Mitte ihrer Hohen Mitverbündeten auszusprechen, dass sich das Kurfürstliche Ministerium zu der mit den allbekanntesten Thatsachen und selbst mit der Zeitfolge im Widerspruche stehenden Beschuldigung hat hinreissen lassen, als sei der Widerstand gegen die im Jahre 1852 gegebene und 1860 modificirte Verfassung, so wie überhaupt die Haltung der Bevölkerung des Kurfürstenthums lediglich die Folge der Schritte gewisser Bundes- Baden, 5. Decbr. 1861.

Digitized by Google

No. 160. Baden, 5. Decbr. 1861.

regierungen in dem Schoosse der Bundesversammlung, und dass sie eine Untergrabung des Rechtszustandes in Deutschland und eine Unterstützung umwälzerischer Bestrebungen und Parteien darin erblickt, wenn deutsche Regierungen nicht starr verharren wollen bei Massregeln, deren Unausführbarkeit und verderbliche Folgen eine vieljährige Erfahrung nachgewiesen hat, welche gleich von Anfang an grossen Bedenken über ihre Richtigkeit begegneten und die von der ganzen Nation, mit verschwindend kleiner Ausnahme, beklagt werden. ¶ Die Grossherzogl. Regierung muss diese auch gegen sie erhobene Beschuldigung um so mehr zurückweisen, als dieselbe zugleich eine Anklage gegen Alle enthält, welche mit ihr die gleiche Ueberzeugung über die rechtliche Lage der Verfassungsfragen des Kurfürstenthums theilen. ¶ Dies ist aber ausser anderen Hohen verbündeten Regierungen die Mehrzahl der deutschen Kammern und ist, wie sich durch einen gerechtfertigten Rückschluss annehmen lässt, die Mehrzahl des durch dieselben vertretenen deutschen Volkes. ¶ Mag die Kurfürstliche Regierung auch gehört werden, wenn sie ihre eigene Bevölkerung des Geistes der Auflehnung anklagt, es fehlt aber derselben jede Berechtigung, gegen andere Regierungen den Vorwurf zu erheben, als seien sie die Werkzeuge einer von der Kurfürstlichen Regierung als revolutionair bezeichneten Partei und die Miturheber der im Kurfürstenthum vorhandenen Rechtsconflikte. ¶ Die Grossherzogliche Regierung enthält sich die Angemessenheit des Versuches hier zu erörtern, Hohe Bundesversammlung zu bewegen, nach gleichen politischen Maximen zu verfahren, durch deren Anwendung, nach ihrer Auffassung, das Entstehen des Verfassungsstreites im Kurfürstenthume hauptsächlich veranlasst worden ist und auch ihrerseits die beredte Lehre einer zehnjährigen Erfahrung ausser Berücksichtigung zu lassen. Eine Freiheit jedoch, welche zur Erfüllung der Aufgabe der höchsten politischen Behörde des deutschen Volkes ganz wesentlich ist, muss den in der 32sten Bundestags-Sitzung vorgetragenen Ausführungen gegenüber schon jetzt gewahrt werden. Diese Freiheit besteht aber in der unbeschränkten Befugniss Hoher Bundesversammlung, auch jederzeit solche Entschliessungen zu treffen, welche vorhergegangenen Beschlüssen eine beschränktere Tragweite zuweisen, als bei deren ersten Fassung beabsichtigt war, wenn überwiegende Gründe für eine solche veränderte Beschlussnahme geltend gemacht werden können. ¶ Wie die Grossherzogl. Regierung sich nicht gescheut hat, offen eine in reiflicher Prüfung politischer wie rechtlicher Verhältnisse gewonnene Ueberzeugung zu bekennen, und wie sie auch ferner zu jeder Zeit in der Weise zu handeln entschlossen ist, welche ihre Erwägung des Verlaufes der Ereignisse und ihre nach dem Wechsel der menschlichen Dinge sich gestaltende Beurtheilung derselben mit sich bringt: so vertraut sie auch fest, dass die stets bewiesene umsichtige Besonnenheit sämmtlicher Hoher Bundesregierungen dieselben eine Stimme nicht wird überhören lassen, welche auffordert, von Hoher Bundesversammlung die Verantwortung für die verhängnissvolle Beharrlichkeit der Kurhessischen Regierung durch eine Erklärung fern zu halten, die es der letzteren wesentlich erleichtern würde, Friede mit ihrem Volke zu machen.

Digitized by Google

Grossherzoglich- und Herzoglich-Sächsische Häuser für SACHSEN-WEIMAR-EISENACH. Die Grossherzogliche Staatsregierung ist in der befriedigenden Lage, ihre Ansicht, dass der von der Bundesversammlung in der Kurhessischen Verfassungsangelegenheit im Jahre 1852 eingeschlagene und seitdem beharrlich weiter verfolgte Weg mit den Bundesgrundgesetzen nicht im Einklange stehe, nicht erst neuerdings (im Jahre 1860), sondern schon zu der Zeit, als es sich um das erste Einschlagen dieses verhängnissvollen Weges handelte, schon im Jahre 1852 in der Bundesversammlung ausgesprochen und bei der damaligen Abstimmung geltend gemacht zu haben, und fühlt sich veranlasst, auf diese in der Erklärung der Kurfürstlichen Regierung nicht berührte Thatsache zurückzuverweisen. Eines Weiteren glaubt die Grossherzogliche Staatsregierung nicht zu bedürfen, um sich gegen die in der Kurfürstlichen Erklärung den dissentirenden Regierungen gemachten Vorwürfe zu verwahren. Um aber über die Motive ihrer Abstimmung von 1852 keinen Zweifel zu lassen, hält sie es für angemessen, die unterm 13. März 1852 an den Grossherzoglichen Bundestags-Gesandten erlassene, damals aber mit Rücksicht auf die Abstimmungsverhältnisse der zwölften Curie nicht mit in das Protokoll aufgenommene Instruction nachträglich wie folgt in das Bundesprotokoll niederzulegen: I. Zuvörderst ist daran zu erinnern, dass die Grossherzogliche Staatsregierung sich an der Abordnung von Commissarien zur Wiederherstellung der gesetzlichen Ordnung im Kurfürstenthum Hessen im Herbste 1850 in keiner Weise betheiligt hat. An derjenigen, welche am 16. October 1850 von den damals in Frankfurt vertretenen deutschen Regierungen auf Anrufen Seiner Königlichen Hoheit des Kurfürsten von Hessen beschlossen ward, darum nicht, weil sich die Grossherzogliche Staatsregierung bekanntlich unter jenen Regierungen nicht befand, und auch seitdem sie den Bundestag wieder beschickt hat, sich jederzeit und beharrlich gegen die Annahme verwahrt hat, als sei sie gemeint die Beschlüsse, die vor diesseitiger Wiederbeschickung des Bundestages in Frankfurt a. M. gefasst worden, irgendwie als auch sie bindend anzuerkennen und in ihren Ausführungen und Folgen mit zu vertreten. Aber auch an derjenigen commissarischen Abordnung nach Kurhessen, welche zu jener Zeit von Königlich Preussischer Seite bewirkt wurde, hat die Grossherzogliche Staatsregieruug, obwohl in der damaligen provisorischen Union mit Preussen verbündet, gleichwohl in keiner Weise Theil gehabt. ¶ Denn als die Königlich Preussische Regierung durch ihren Vorsitzenden des provisorischen Fürstencollegiums in der Sitzung vom 11. December 1850 die übrigen Unionsregierungen aufforderte, auch ihrer Seits der dem Königlich Preussischen Commissar für Kurhessen ertheilten Vollmacht zu adhäriren, lehnte die Grossherzogliche Staatsregierung diess so lange ab, als sie sich in Uhkenntniss der demselben von Preussen ertheilten oder noch zu ertheilenden Instructionen befinde; und als die Mittheilung dieser Instruction so allgemein und unbestimmt erfolgte, dass sie für ausreichend nicht erachtet werden konnte, wurde die Betheiligung Weimars an der fraglichen Abordnung unterm 22. Januar 1851 wiederholt und definitiv abgelehnt. ¶ Die Grossherzogliche Staatsregierung befindet sich daher in der Lage, die

No. 160. Weimar, 5. Decbr. 1861.

Digitized by Google

No. 160. Weimar, 5. Decbr. 1861.

commissarischen Abordnungen nach Kurhessen, sowohl die von Frankfurt a. M. aus, als auch die von Berlin aus erfolgte, sammt den damit verbundenen und in der Ausführung hinzugetretenen Executionsmassregeln als Handlungen zu betrachten, welche ihr völlig fremd geblieben sind und deren Anerkennung wie Vertretung sie daher ausdrücklich von sich ablehnt. ¶ Aber die Grossherzogliche Staatsregierung hat dessen ungeachtet sich eben so ausdrücklich jederzeit ihr Recht gewahrt und vorbehalten, bei definitiver Entscheidung der Kurhessischen Verfassungsangelegenheit durch die Gesammtheit der deutschen Regierungen mitzuwirken, und von diesem Rechte glaubt sie gegenwärtig um so gewisser Gebrauch machen zu sollen, je wichtiger es ihr erscheint, dass keine Veranlassung unbenutzt gelassen werde, welche sich dem einzelnen, wenn auch kleineren, Bundesstaate darbietet, das Seinige dazu beizutragen, dass der Bund in seinem eigenen wohlverstandenen Interesse das Recht nach allen Richtungen hin gleichmässig handhabe, und indem daher die Grossherzogliche Staatsregierung II. auf die — abgesehen von executorischen Massregeln — sich zur Beantwortung aufdrängenden Fragen hinsichtlich des bundesrechtlich gebotenen Verhaltens des Bundes gegenüber der Erledigung der Kurhessischen Verfassungsangelegenheit übergeht, hat sie 1) ihr Bedauern darüber auszudrücken, dass von dem Ausschusse in dem vorliegenden Berichte nicht in Betracht gezogen worden ist, der Bestimmung im § 3 des Schlussprotocolls der Wiener Ministerialconferenz vom 12. Juli 1834 ihre Anwendung zu sichern, der zufolge für den Fall, dass in einem Bundesstaate zwischen der Regierung und den Ständen über die Auslegung der Verfassung oder über die Grenzen der bei Ausübung bestimmter Rechte des Regenten den Ständen eingeräumten Mitwirkung, namentlich durch Verweigerung der zur Führung einer den Bundespflichten oder der Bundesverfassung entsprechenden Regierung erforderlichen Mittel Irrungen entstehen und alle verfassungsmässigen und gesetzlichen Wege zu deren genügenden Beseitigung ohne Erfolg eingeschlagen worden sind, die Bundesglieder sich als solche gegen einander verpflichtet haben, vor Nachsuchung der Dazwischenkunft des Bundes die Entscheidung solcher Streitigkeiten durch ein Bundes-Schiedsgericht zu veranlassen. Ist es nun notorisch, dass ein Verfassungsstreit der bezeichneten Art es war, welcher den Kurhessischen Wirren zunächst zu Grunde lag, so war es eine Verpflichtung der Kurhessischen Regierung, ihren Mitverbündeten gegenüber, die rechtliche Entscheidung dieses Verfassungsstreites durch ein Bundes-Schiedsgericht — wenn auch unter gleichzeitiger Anrufung der Bundeshülfe zur augenblicklichen Herstellung der äusseren Ordnung, doch jedenfalls vor Eintritt der definitiven Erledigung der Kurhessischen Verfassungsangelegenheit durch den Bund — zu veranlassen.“ Der Ausschussbericht selbst erkennt mit Recht an, dass die Frage: ob bei den stattgehabten Verfassungs-Differenzen in Kurhessen das Recht auf Seiten der Kurfürstlichen Regierung oder des ständischen Ausschusses gewesen sei? sich noch jetzt als eine unentschiedene darstelle. Wenn aber derselbe Ausschussbericht weiter die Meinung ausspricht, dass die Bundesversammlung

Digitized by Google

keine Veranlassung habe, über ihre Competenz oder Incompetenz zu einem Ausspruche über diese Differenz sich zu entscheiden, so hält man dies nur insoweit richtig, als die Bundesversammlung selbst das schiedsrichterliche Urtheil nicht zu fällen hat; darüber aber, dass sie das Recht hat, auf dem Grunde des § 3 des Wiener Schlussprotokolls von 1834 von der Kurfürstl. Hessischen Regierung die Anrufung des Bundes-Schiedsgerichtes zu verlangen, ehe sie selbst zu einer definitiven Regelung der Kurhessischen Verfassungssache schreitet, darüber kann nicht wohl ein Zweifel bestehen, und die Grossherzogliche Staatsregierung glaubt daher, wie sie meint im eigenen Interesse des Bundes, im Gebrauche des ihr wie jedem anderen einzelnen Bundesgliede im § 3 cit. verliehenen Rechtes darauf beharren zu müssen, dass vor jedwedem weiteren Schritte des Bundes zur definitiven Regelung der Kurhessischen Verfassung selbst ein Bundes-Schiedsgericht über die nächste Veranlassung des Streites selbst entscheide. ¶ Aber die Grossherzogliche Staatsregierung ist der Meinung, dass 2) auch noch aus einem zweiten Grunde der Zeitpunkt noch nicht erschienen sei, wo der Bund für befugt erachtet werden könne, die Kurhessischen Verfassungsverhältnisse bleibend selbst zu ordnen. ¶ Eine Vergleichung der Vorschriften in den Artikeln 27, 53, 55, 56 und 57 der Wiener Schlussacte führt zu folgenden Grundsätzen des Bundesrechtes in Bezug auf ein Einschreiten des Bundes in die Verfassungsverhältnisse der Einzelstaaten. ¶ Obwohl die den Einzelstaaten durch die Bundesacte garantirte Unabhängigkeit der Regel nach jede Einwirkung des Bundes in die innere Staatseinrichtung der Bundesstaaten ausschliesst, so ist es doch ausnahmsweise für ein Recht und folglich unter Umständen auch für eine Pflicht des Bundes zu erachten, dass er da, wo die Verfassungs- und sonstigen Landesgesetze eines einzelnen Bundesstaates in unmittelbarem Widerspruche mit den bundesgrundgesetzlichen Vorschriften stehen, nöthigenfalls selbst einschreite, um die Harmonie zwischen Bundes- und Landesgesetzgebung herzustellen. Aber nur nöthigenfalls. Da zugleich — und zwar ohne die im Ausschussberichte angenommene Unterscheidung zwischen bundesmässig garantirten und nicht garantirten Verfassungen — die allgemeine bundesgrundgesetzliche Bestimmung besteht, dass die in anerkannter Wirksamkeit bestehenden landständischen Verfassungen nur auf verfassungsmässigem Wege wieder abgeändert werden können, so ist jedenfalls und mindestens so viel unerlässlich, dass zunächst der Versuch gemacht werden muss, die bundeswidrigen Bestimmungen der Landesverfassung auf verfassungsmässigem Wege in Harmonie mit dem Bundesrechte zu bringen, und dass, erst wenn dieser Versuch als vollständig missglückt, erst wenn die verfassungsmässigen Mittel zu jenem Zwecke als erfolglos erschöpft zu betrachten sind, ein unmittelbares Einschreiten des Bundes als gerechtfertigt erscheinen kann. Ein derartiger Versuch, welcher selbstverständlich nicht mit einer auf Grund eines neu octroyirten, sondern mit einer nach Vorschrift des seitherigen Wahlgesetzes zusammenzuberufenden Ständeversammlung zu machen wäre, dürfte

No. 160. Weimar, 5. Decbr. 1861.

Digitized by Google

No. 160. Weimar, 5. Decbr. 1861.

an und für sich und im Hinblick auf das notorische Verlangen eines grossen Theiles der Kurhessischen Unterthanen nach Wiederherstellung eines verfassungsmässigen Zustandes keineswegs von vornherein als erfolglos zu erachten sein. Aber selbst auf die Gefahr, dass er erfolglos bleiben sollte, müsste dieser Versuch gleichwohl schon darum gemacht werden, damit den Forderungen des Bundesrechtes nach allen Seiten hin Genüge geschehe; und so lange diess nicht geschehen, wird die Grossherzogliche Staatsregierung nicht dafür stimmen, dass der Bund dazu schreite, die in anerkannter Wirksamkeit bestehende Kurhessische Verfassung im Einzelnen oder gar im Ganzen zu annulliren und durch die Kurhessische Staatsregierung eine andere an deren Stelle setzen zu lassen. Die Grossherzogliche Staatsregierung verkennt nicht, dass die dermalige Kurhessische Verfassung und Gesetzgebung verschiedene Bestimmungen enthält, von denen es sehr zweifelhaft sein mag, ob sie den Bundesgrundgesetzen genügen; allein diese Bestimmungen würden zu bezeichnen und deren Abänderung im landesverfassungsmässigen Wege anzuordnen sein. ¶ Erscheint aber der Grossherzoglichen Staatsregierung als erste und unabweisliche Bedingung alles staatlichen Gedeihens die sorgfältige und getreue Beachtung des bestehenden positiven Rechtes, so hält sie es aus diesem Grunde für Pflicht, ihrerseits auf der Einhaltung dieses Weges auch von Seiten des Bundes zu bestehen, soweit ihre Stimme in der Bundesversammlung reicht.

Reuss j. L. 5. Decbr. 1861.

Sechszehnte Stimme für **REUSS jüngerer Linie**. Der Gesandte hat sich den eben vernommenen Verwahrungen der höchsten Regierungen von Preussen, Baden und Grossherzogthum Sachsen gegen die Erklärung der Kurfürstlich Hessischen Regierung vom 14. v. Mts. für die Regierung Reuss jüngerer Linie anzuschliessen.

No. 161.

SACHSEN-MEININGEN. — Protest des Herzogs gegen die von Sachsen-Coburg-Gotha mit Preussen abgeschlossene Militairconvention.*) —

Meiningen, zur Elisabethenburg, 22. Novbr. 1861.

No. 161. Meiningen, 22. Novbr. 1861.

Ew. Hoheit und Liebden haben, geleitet von dem Wunsche, die Wehrhaftigkeit Deutschlands durch praktische militairische Einrichtungen möglichst gesteigert zu sehen, selbständig und ohne vorherige Communication mit den Chefs der anderen Linien unseres Hauses die Convention vom 1. Juni d. J. mit der Krone Preussen abgeschlossen. ¶ So sehr ich das erwähnte Motiv achte und anerkenne, und so wenig ich gesonnen bin, zurückzustehen, wenn es sich darum handelt, dass von allen deutschen Fürsten der gemeinsamen Sache gleichmässig ein gemeinsames Opfer gebracht werden muss, so vermag ich doch nicht, das isolirte Vorgehen von Ew. Hoheit und Liebden und das singuläre Aufgeben eines der wichtigsten Hoheitsrechte, welches mit dem möglicherweise zu erzielenden Erfolge auch nicht entfernt im Verhältniss steht, für das geeignete Mittel zur Erreichung des grossen,

*) Nro. 29.

Digitized by Google

mir nicht weniger am Herzen liegenden Zweckes anzuerkennen. ¶ Insofern aber und insoweit die besagte Convention jetzt oder in der Folge eingreifen könnte in die agnatischen Rechte meines Herzoglichen Hauses, die dasselbe anspricht in dem Gothaischen Gesammthause, insofern und insoweit muss ich dieser Convention meine Anerkennung versagen und dagegen meinem Herzoglichen Hause alle Rechtszuständigkeiten vorbehalten und bei Ew. Hoheit und Liebden Selbst die gegenwärtige Rechtsverwahrung einlegen. ¶ Eine Abschrift dieser Verwahrung werde ich durch meine Regierung bei den Ministerien der übrigen Sächsischen Häuser übergeben lassen. Höchst ungern nur behellige Ew. Hoheit und Liebden ich mit dem gegenwärtigen Schreiben; die Pflicht dazu schien indess mir eine unerlässliche, zumal Ew Hoheit und Liebden es nicht für geeignet gefunden haben, die Dauer der fraglichen Stipulation auf die Zeit Hochihrer Regierung zu beschränken.

No. 161. Meiningen, 23. Novbr. 1861.

Im Uebrigen benutze ich auch diesen Anlass etc.

Sr. Hoh. dem Herzog von **Sachsen-Coburg-Gotha.**

Nr. 162.

S.-COBURG-GOTHA. — Antwort des Herzogs auf den vorausgehenden Sachsen-Meiningen'schen Protest gegen die mit Preussen abgeschlossene Militairconvention.

Gotha, 4. Decbr. 1861.

Ew. Hoheit und Liebden hat es gefallen, mich davon in Kenntniss zu setzen, dass Höchstsie, obwohl nicht gesonnen, dann, wenn von allen deutschen Fürsten, der gemeinsamen Sache gleichmässig ein gemeinsames Opfer gebracht werden müsse, zurückzustehen, doch mein isolirtes Vorgehen in der Abschliessung einer Militair-Convention mit der Krone Preussens nicht billigen können und dieser Convention Höchstihre Anerkennung versagen müssen. ¶ Ich habe in der Ueberzeugung gehandelt, dass die Erfüllung derjenigen Forderungen, welche die Liebe zum gemeinsamen Vaterlande gebieterisch an Jeden von uns stellt, nicht von einem gemeinsamen Beschlusse aller deutschen Fürsten abhängig gemacht werden darf, von einem Beschlusse, der nach den Erfahrungen der Geschichte kaum anders, als unter dem Drucke unwiderstehlicher Ereignisse erreicht werden wird. ¶ Wollen Ew. Hoheit und Liebden erst dann, wenn eine gleiche Nothwendigkeit allen deutschen Fürsten Opfer auferlegt, nicht zurückstehen, so werden Höchstsie — fürchte ich — leicht dazu beitragen, solchen Ereignissen die Bahn zu bereiten, durch welche mit der Freiheit der Entschliessung zugleich die Weisheit der Erwägung aufgehoben wird. Ew. Hoheit und Liebden schienen auch Höchstselbst einer anderen Ansicht zu folgen, als wir vor zwölf Jahren, unter dem Widerspruche eines angesehenen Theils der deutschen Regierungen, uns durch einen förmlichen Staatsvertrag verpflichteten, solche Hoheitsrechte auf dem Altare des Vaterlandes niederzulegen, mit denen die Unabhängigkeit und Wohlfahrt Deutschlands nicht bestehen kann. ¶ Ew. Hoheit und Liebden glauben jetzt der von mir abgeschlossenen Militair-Convention eine Anerkennung versagen zu müssen,

No. 162. Coburg-Gotha, 4. Decbr. 1861.

Digitized by Google

No. 162. Coburg-Gotha, 4. Decbr. 1861.

um die ich meinestheils nicht gebeten habe. Auch noch jetzt vermag ich dieser Anerkennung einen rechtlichen Werth nicht beizulegen. ¶ Denn wenn auch während des Jahrzehnts, auf welches die Convention zunächst abgeschlossen ist, die Königlichen Häuser von England, Belgien und Portugal und die jüngste Herzogliche Linie meines Hauses — was der Allmächtige gnädig abwenden wolle — erlöschen und dadurch die agnatischen Rechte des Durchlauchtigsten Hauses Sachsen-Meiningen in Wirksamkeit kommen sollten, so würde doch um Nichts mehr die Anerkennung Ew. Hoheit und Liebden für einen Act erforderlich sein, der lediglich dem Regierungsgebiete, mithin demjenigen Gebiete angehört, auf welchem der Regent nur durch die Staatsverfassung, nicht aber, wie in Betreff der Erbfolge und Landesveräusserung, zugleich durch Rechte der Agnaten beschränkt ist. Ich meines Theils vermag wenigstens weder die Herzogthümer Coburg und Gotha als einen dem Privateigenthum unterliegenden Staat, noch grade die von Höchstihnen als die wichtigsten bezeichneten Hoheitsrechte als den Gegenstand eines Familienfideicommisses anzuerkennen. ¶ Je mehr ich von dem Gefühle meiner Pflichten gegen unser Gesammthaus und meine Familie durchdrungen bin, desto fester ist meine Ueberzeugung, dass ich auch im richtig erkannten Interesse meiner Regierungsnachfolger gehandelt habe, dass die Zurückführung der, als ein Geschenk der Fremdherrschaft erworbenen Souveränetät auf ein mit dem Bestande der Nation verträgliches Maass von der Einwilligung der einzelnen Mitglieder der fürstlichen Familien rechtlich nicht abhängig ist, und dass jeder Versuch, dieselbe davon abhängig zu machen, wenn derselbe gelänge, nur dahin führen könnte, die Herrschaft des Auslandes über Deutschland zu begründen. ¶ Daher bin ich zu meinem Bedauern ausser Stande, der von Ew. Hoheit und Liebden eingelegten Rechtsverwahrung eine Folge zu geben, und werde ich auch ferner, in Verbindung mit anderen deutschen Fürsten oder allein, die Wohlfahrt des gemeinsamen Vaterlandes nach meinen Kräften zu fördern suchen. ¶ Mit der Bitte, diese mir auferlegten Bemerkungen in freundlichem Sinne entgegen nehmen zu wollen, verbleibe ich etc.*)

Sr. Hoh. dem Herzog von **Sachsen-Meiningen.**

Nr. 163.

DEUTSCHE BUNDESVERSAMMLUNG. — Erklärung S.-Coburg-Gothas über die Nothwendigkeit einer Verbesserung der bestehenden deutschen Verfassung, abgegeben in der Bundestagssitzung vom 31. October 1861.

No. 163. Coburg-Gotha, 31. Octobr. 1861.

Die Herzogl. Regierung sieht sich in die Nothwendigkeit gesetzt, festzustellen, dass der von ihr schon vor Monaten geäusserte Wunsch, der in Betreff des Vereinswesens von dem Grossh. Hessen gestellte Antrag möge baldmöglichst einer Erledigung entgegengeführt werden, bisher noch nicht erfüllt worden ist. Sie hatte zur Aeusserung dieses Wunsches besondere, ihrer Lage entnommene Gründe; sie glaubte aber zugleich, die Berathung jenes Antrags werde dazu führen, dass die Bundesversammlung die auf eine einheitliche Verfassung Deutschlands gerichteten Bestrebungen als berechtigt

*) Weitere, auf diese Angelegenheit bezügliche Actenstücke im nächsten Hefte.

Digitized by Google

anerkenne. ¶ Wenn die Herzogl. Regierung sich jetzt nicht verhehlen kann, dass jene Berathung, wenn überhaupt, jedenfalls erst nach längerer Frist, stattfinden wird, so hält sie sich, um den in jenem Antrag, wenn auch unabsichtlich, gegen sie enthaltenen Vorwurf zu entkräften, und im Interesse der gedeihlichen Entwickelung der deutschen Verhältnisse verpflichtet, mit voller Offenheit den Gesichtspunct darzulegen, von welchem aus sie eine Verbesserung der bestehenden deutschen Verfassung und die baldige und freie Ausführung dieser Reform durch die Regierungen selbst für ein Gebot patriotischer Pflicht und Einsicht erachtet. ¶ Die bestehende Bundesverfassung gesteht den einzelnen Regierungen Deutschlands eine Gewalt zu, welche, wie sie der ganzen deutschen Geschichte fremd ist, seit dem Bestehen des Bundes jedes gemeinsame und kräftige Handeln nach Aussen und das Entstehen wichtiger und selbst von dem Bundesvertrage in Aussicht gestellter gemeinsamer Einrichtungen im Innern behindert hat. Diese Bundesverfassung schliesst zugleich die Nation von jeder Theilnahme an ihren gemeinsamen Angelegenheiten aus. ¶ Die deutsche Bundesverfassung kennt nur in einzelnen Sätzen, denen jede praktische Folgerung fehlt, die Grundbedingung jeder organischen Gestaltung, die Unterordnung der Theile unter das Ganze; sie kennt die Herrschaft eines einzigen und persönlichen Willens selbst in denjenigen Angelegenheiten nicht, welche ausdrücklich als gemeinsame anerkannt sind. Die einzelnen Staaten haben die Militairhoheit und die Leitung der auswärtigen Angelegenheiten. Die Bundesarmee ist Nichts als eine Contingentarmee. Die Bundesversammlung, der die Leitung der auswärtigen Angelegenheiten zufallen sollte, hat niemals in nennenswerther Weise einen Einfluss nach Aussen zu üben versucht nnd kann bei ihrer Zusammensetzung und in den Formen, die ihr vorgeschrieben sind, einen solchen auch nicht geltend machen. Die Beschlüsse über die Beförderung der materiellen Interessen der Nation unterliegen dem unbedingten Verneinungsrechte jeder Regierung. ¶ Diejenige Unterordnung, welche die bestehende Bundesverfassung nicht kennt, könnte bis zu einem gewissen Grade durch das thatsächliche Uebergewicht der beiden im Bunde begriffenen Grossmächte hergestellt werden, wenn nicht ein vor Allem in dem Verhältnisse dieser Bundesgemeinschaft begründeter Gegensatz zwischen beiden Staaten jedes heilsame Uebergewicht derselben unmöglich machte. ¶ So ist der Nation jede Gemeinsamkeit ihrer politischen Leitung genommen, und es ist nur eine nothwendige Folge davon, dass ihr auch jede gemeinsame und gesetzliche Betheiligung an ihren Schicksalen entzogen ist. ¶ Die Folgen dieses Zustandes haben sich nach Innen und Aussen in einer Weise entwickelt, welche vor Aller Augen liegt und welche eine Widerherstellung des alten Rechtes der Nation unabweislich macht. ¶ Die deutsche Nation, die an Gleichartigkeit ihrer Theile in Sprache, Denkart und Gesittung hinter keiner der grossen Nationen Europa's zurücksteht, hat einen in ihrer tausendjährigen Geschichte und in ihrem Interesse wohlbegründeten Anspruch darauf, dass ihre Verfassung ihr die Behauptung der Unabhängigkeit nicht erschwere, sondern erleichtere und eine durch die gegebenen inneren Grenzen nicht gehemmte Entwicklung ihrer Kräfte möglich mache. Das Recht und das

No. 102. Coburg-Gotha, 31. Octobr. 1861.

Digitized by Google

No. 169. Coburg-Gotha, 21. Octobr. 1861.

Bedürfniss der Nation fordern eine einheitliche Kriegsverwaltung, Armee und Flotte, eine einheitliche Leitung der auswärtigen Angelegenheiten und die entsprechende Vetretung im Auslande, und eine einheitliche Verwaltung der gemeinsamen inneren Interessen. Diese Einheit kann dem monarchischen Princip gemäss nur durch Einen persönlichen Willen zur Ausführung gebracht und durch eine einheitliche Volksvertretung für die gemeinsamen Angelegenheiten gestützt werden. Eine auf diesen Grundlagen errichtete Verfassung würde sich nicht nur dem alten Staatsrechte Deutschlands annähern, sie würde zugleich auch den wichtigsten Principien der Grundgesetze mehr als die alte Verfassung entsprechen. ¶ Wenn die einzelnen Bundesregierungen als solche das Recht des Krieges und Friedens nur mit Einschränkungen, welche die politische Wirksamkeit desselben im Wesentlichen aufheben, das der Verträge gleichfalls nur mit wesentlicher Beschränkung besitzen, so ist es nur folgerichtig, dass das Armeewesen und die auswärtigen Verhältnisse aller deutschen Staaten gemeinsam seien. Wenn die Bundesacte die materiellen Interessen der Stimmenmehrheit unterwarf, so entspricht das bestehende Recht dieser Forderung nicht, und wenn dieselbe für die einzelnen Theile eine ständische Vertretung vorschrieb, so ist damit das Princip auch für das Ganze ausgesprochen. ¶ Eine Reform der deutschen Verfassung wird von den einzelnen Regierungen nur geringe Opfer, von den Bevölkerungen keine Opfer fordern. Wo eine Theilnahme an einer engeren Gemeinschaft in Folge auswärtiger Verhältnisse nicht möglich ist, wird nicht nur ein Verharren in dem bestehenden Rechte, sondern selbst eine wirksamere Entwickelung desselben möglich sein. Gegenüber dem jetzigen rechtlichen und thatsächlichen Zustande wird nach keiner Seite hin eine Verminderung oder Lockerung des Bundes einzutreten haben. Diese Reform ist dringlich. Die materielle Gewalt kann auf die Dauer überlebte Zustände nicht festhalten; von der bestehenden Bundesverfassung aber hat sich die Nation schon seit lange abgewandt, und die Regierungen des Bundes selbst haben noch vor Kurzem die Nothwendigkeit der Reform einstimmig anerkannt. ¶ Wie auch die einzelnen Regierungen durch die Verschiedenheit der von ihnen in inneren Fragen zur Richtschnur genommenen Principien getrennt sein mögen, es findet zwischen ihnen darüber eine vollkommene Uebereinstimmung statt, dass es ihre höchste Aufgabe ist, die Unabhängigkeit und Wohlfahrt Deutschlands zu sichern. ¶ Die Herzogl. Regierung muss sich bescheiden, in der angegebenen Richtung bestimmte Anträge zu stellen; sie darf aber die Hoffnung aussprechen, dass die grösseren Regierungen des Bundes die Reform desselben zum Gegenstand der Erwägung und demnächst weitere Vorschritte machen werden.

Digitized by Google

No. 164.

SACHSEN, — Entwurf zu einer Umgestaltung des deutschen Bundes, den deutschen Regierungen mitgetheilt in einer Denkschrift vom 15. October 1861.*) —

No. 164. Sachsen, 15. Octobr. 1861.

Die souverainen Fürsten und freien Städte Deutschlands geloben sich von Neuem unverbrüchliche Aufrechthaltung und Beobachtung des in der Acte vom 8. Juni 1815 niedergelegten Bundesvertrags. ¶ Gleichzeitig sind dieselben jedoch über eine zeitgemässe Umgestaltung der Art. IV., V., IX. und X. der Bundesacte und zwar in folgender Weise übereingekommen. ¶ Zu Wahrnehmung der Angelegenheiten des Bundes bestehen folgende Organe:

a) Die Bundesversammlung. Ihr sind untergeben:
  aa) Die Bundes-Militair-Verwaltung.
  bb) Die Bundeskanzlei.
b) Die Abgeordnetenversammlung und
c) Das Bundesgericht.

a) Die Bundesversammlung besteht aus Repräsentanten der deutschen Regierungen. ¶ Die Bundesversammlung wird beschickt durch Bevollmächtigte, welche theils einzelne, theils Gesammtstimmen führen, und zwar folgendermassen: 1) Oesterreich 1 Stimme, 2) Preussen 1 St., 3) Bayern 1 St., 4) Sachsen 1 St., 5) Hannover 1 St., 6) Würtemberg 1 St., 7) Baden 1 St., 8) Kurhessen 1 St., 9) Grossherzogthum Hessen 1 St., 10) Dänemark wegen Holstein 1 St., 11) Niederlande wegen des Grossherzogth. Luxemburg 1 St., 12) die Grossherzogl. und Herzogl. Sächsischen Häuser 1 St., 13) Braunschweig und Nassau 1 St., 14) Mecklenburg-Schwerin und Mecklenburg-Strelitz 1 St., 15) Holstein, Oldenburg, Anhalt, Schwarzburg 1 St., 16) Liechtenstein, Reuss, Schaumburg-Lippe, Lippe und Waldeck 1 St., 17) Die freien Städte: Lübeck, Frankfurt, Bremen und Hamburg 1 St. Total 17 Stimmen. ¶ Die zu einer Curiatstimme gehörigen Regierungen haben sich unter einander darüber zu verständigen, dass und in welcher Weise abwechselnd eine derselben die Stimme führt. Die damit beauftragte Regierung hat allein die Bevollmächtigten zur Bundesversammlung zu ernennen. ¶ Der Art. VI. der Bundesacte bleibt unverändert in Geltung. ¶ Die Bundesversammlung tritt zweimal im Jahre, am 1. Mai und am 1. November, auf die Zeit von längstens vier Wochen zusammen (Bundestag). ¶ Die Abhaltung des Bundestags findet das eine Mal in einer Stadt des Südens, das andere Mal in einer Stadt des Nordens von Deutschland (Regensburg und Hamburg) Statt. ¶ Im ersteren Falle führt Oesterreich, im zweiten Preussen den Vorsitz. ¶ Von dem jedesmaligen Schlusse des im Norden abgehaltenen bis zum Schlusse des im Süden abzuhaltenden Bundestags ist Oesterreich, von dem Schlusse des im Süden abgehaltenen bis zum Schlusse des im Norden abzuhaltenden Bundestags, Preussen der Präsidialhof. ¶ Der solchergestalt in Function tretenden Präsidialregierung liegt es ob, während des dem Zusammentritt des Bundestags unter ihrem Präsidium vorausgehenden fünfmonatlichen Zeitraums Anträge, welche bei ihr für die Berathung in der kommenden Session von einer der übrigen

*) Die Denkschrift und andere bezügliche Actenstücke im nächsten Hefte.

Digitized by Google

No. 164. Sachsen, 15. Octobr. 1861.

Bundesregierungen angemeldet werden oder welche sie selbst bei derselben zu stellen beabsichtigt, sämmtlichen Bundesregierungen — bei den Curiatstimmen der mit der Stimmführung beauftragten — zur Kenntnissnahme zuzufertigen. Beschwerden, Reclamationen und Gesuche, welche an den Bund gerichtet werden, sind bei der Bundeskanzlei zu Frankfurt a. M. einzureichen. ¶ Dieselben gelangen von dort aus an die jeweilige Präsidialregierung, welche sie auf dem nächstfolgenden Bundestage zum Vortrage bringt. Die Bundesversammlung beschliesst hierauf entweder sofort darüber in Berathung zu treten und den betreffenden Gegenstand zu erledigen, oder darüber ein Gutachten einzufordern. In letzterem Falle wird durch Abstimmung eine einzelne Bundesregierung gewählt, um das Gutachten zu erstatten. Dieses Gutachten gelangt spätestens bei der nächstfolgenden Session zur Berathung, worauf sofortiger Beschluss durch Abstimmung erfolgt. ¶ Handelt es sich dabei um streitige Rechtsfragen, so hat die Bundesversammlung, sobald sie die Competenz des Bundes in der Sache anerkennt, die Entscheidung dem Bundesgerichte zu überweisen. Dies gilt insbesondere von Streitigkeiten über Anwendung und Auslegung der Verfassungen in den einzelnen deutschen Staaten. ¶ Anträge, welche von Seite einzelner Regierungen an den Bund gebracht werden, müssen, um auf dem Bundestage erledigt werden zu können, spätestens vier Wochen vor dessen Eröffnung bei der Präsidialregierung angemeldet sein, welcher es obliegt, selbige sofort nach deren Eingang, ohne Aufenthalt, sämmtlichen Bundesregierungen — bei Curiatstimmen der stimmführenden Regierung — mitzutheilen. ¶ Gleiches gilt von den zu erstattenden Gutachten über erfolgte Eingänge, nicht minder von den bei der Bundeskanzlei einzureichenden Beschwerden, Reclamationen und Gesuchen. ¶ Dagegen müssen die zu dem Bundestage abgesendeten Bevollmächtigten mit derartiger Instruction versehen sein, um sofort in Berathung über den betreffenden Gegenstand treten und darüber abstimmen zu können. Zur Instructionseinholung während des Bundestages ist ein längerer Termin als 3 Tage nicht zu bewilligen. ¶ Anlangend *aa)* die Bundes-Militair-Verwaltung, so wird dieselbe der bisherigen Militair-Commission übertragen, welcher fortan neben ihren gegenwärtigen Geschäften die selbständige Verwaltung des Bundeseigenthums anheimfällt. Dieselbe hat zweimal im Jahre einen allgemeinen Geschäftsbericht an die jeweilige Präsidialregierung zu erstatten, welche davon dem Bundestage Vorlage macht; ¶ *bb)* die Bundeskanzlei, so besteht solche nur aus wenigen Beamten, welche von Oesterreich, Preussen, Bayern und den übrigen Staaten im Turnus ernannt werden.

b) Die Abgeordneten-Versammlung. Dieselbe ist gebildet aus den Repräsentanten der Landesvertretungen. Oesterreich entsendet dazu 30 Mitglieder, vertheilt auf die Landesvertretungen seiner deutschen Provinzen; Preussen 30 Mitglieder, die aus beiden Häusern des Landtags gewählt werden;*)

*) Dieser Modus der Delegation für Oesterreich und Preussen beruht auf dem Gedanken möglichster Vereinfachung. Es möchte jedoch mit Rücksicht auf den Bundesbeschluss vom 3. October 1851 und um der Ableitung nichtbeabsichtigter Consequenzen

Digitized by Google

Baiern 10, gewählt aus beiden Kammern; Sachsen, Hannover, Württemberg jedes 6, gewählt aus beiden Kammern; Baden 5, desgleichen; Kurhessen Grossherzogthum Hessen, jedes 4, gewählt aus beiden Kammern; Holstein 2; Luxemburg 2; Braunschweig 2; Mecklenburg-Schwerin 2; Mecklenburg-Strelitz 2; Nassau 2; Sachsen-Weimar 2; Sachsen-Weiningen 1; Sachsen-Coburg-Gotha 1; Sachsen-Altenburg 1; Oldenburg 2; Anhalt-Dessau, Anhalt-Bernburg 1; (Anmkg. Lichtenstein und Homburg fallen in Ermangelung einer Landesvertretung aus), Schwarzburg-Rudolstadt, Schwarzburg-Sondershausen 1; Waldeck, Lippe, Lippe-Schaumburg 1; Reuss ältere Linie, Reuss jüngere Linie 1; Lübeck 1; Frankfurt 1; Bremen 1; Hamburg 1; zusammen 128. ¶ Die Wahl der Vertreter zur Abgeordneten-Versammlung erfolgt in der Regel in jedem einzelnen Staate sofort nach dem Zusammentritt des Landtags und dieselbe bleibt auf die Dauer der Landtagsperiode in Kraft. ¶ Mit Hinsicht darauf jedoch, dass in mehreren deutschen Ländern der Landtag nicht alljährlich zusammentritt, wird für den ersten Zusammentritt der Abgeordneten-Versammlung nöthigenfalls die Einberufung eines ausserordentlichen Landtags in diesen Staaten behufs der Wahl der Vertreter zur Abgeordneten-Versammlung vorgesehen. ¶ Die Collectivwahl der Fürstenthümer Schwarzburg, Reuss, Lippe und Waldeck bleibt der particularen Verständigung überlassen. ¶ Die Versammlung der Abgeordneten tritt nicht regelmässig zusammen. Ihre Einberufung bleibt der Bundesversammlung vorbehalten, welche auf dem Bundestage darüber, ob und zu welchem Behufe die Einberufung stattzufinden hat, Beschluss fasst. Der Bundesversammlung steht es zu, die Abgeordneten-Versammlung zu vertagen und aufzulösen. ¶ Die Bundesversammlung wird für die Berathungen der Abgeordneten-Versammlung eine Geschäftsordnung entwerfen. In dieser ist unter Anderem festzusetzen, dass die Abgeordneten Versammlung sich nur mit den Gegenständen zu beschäftigen hat, welche ihrer Berathung von Seiten der Bundesversammlung unterstellt werden. ¶ Die Einberufung der Abgeordneten-Versammlung erfolgt jedesmal, so oft die Bundesversammlung die Ausarbeitung eines allgemeinen Gesetzes beschlossen hat. In diesem Falle wird das Gesetz, nachdem es durch eine zur Ausarbeitung niedergesetzte Commission von Sachverständigen vollendet worden ist und die Genehmigung der Bundesversammlung erlangt hat, der Abgeordneten-Versammlung zur Annahme vorgelegt. Als Commissarien fungiren alsdann in der Abgeordneten-Versammlung die Mitglieder der Commission, welche mit der Ausarbeitung des Gesetzes betraut waren Es kann jedoch die Bundesversammlung auch Commissarien aus ihrer Mitte dazu delegiren. ¶ Der Gesetzentwurf kann entweder abgelehnt oder pure oder mit Amendements angenommen werden. Im letzteren Falle reicht ihn die Commission dem nächsten Bundestage mit einem Gutachten ein, worauf der Bundestag entweder die Genehmigung oder die Ablehnung des Entwurfs beschliesst. ¶ In den Bereich der Gesetze, welche auf diesem Wege zu Stande zu bringen sind, gehören

Nr. 104. Sachsen, 15. Octobr. 1861.

vorzubeugen, gerathener sein, die Delegation so zu normiren, dass sowohl in Oesterreich als in Preussen die den deutschen Provinzen angehörigen Mitglieder, beziehentlich des Reichstags und des Landtags, die Delegirten zur Abgeordneten-Versammlung wählen.

Digitized by Google

No. 164. Sachsen, 15. Octobr. 1861.

nicht allein die, welche in die Kategorie der allgemein nützlichen Anordnungen fallen (Art. 64 der Wiener Schlussacte), sondern auch diejenigen, welche auf der durch den Art. 2 der Bundesacte dem Bunde gestellten Aufgabe beruhen (Pressgesetz, Vereinsgesetz). ¶ Die Bundesversammlung kann sich aber auch veranlasst finden, der Abgeordnetenversammlung, als Vertreterin der deutschen Kammern, in Fällen aussordentlicher politischer Conjuncturen von denjenigen Beschlüssen, wozu die Bundesversammlung sich geeinigt hat, Eröffnung zu machen und weitere Aufschlüsse zu geben, beziehentlich ihre Kundgebung zu vernehmen. ¶ In diesen Fällen fungiren als Bundes-Commissare bei der Abgeordnetenversammlung diejenigen Mitglieder der Bundesversammlung, welche letztere zu diesem Behufe gewählt hat. ¶ In der Zwischenzeit, von einem Bundestage zum anderen, tritt eine Bundes-Executiv-Gewalt in Wirksamkeit. Diese Executivgewalt legt der Bund in die Hände II. MM., des Kaisers von Oesterreich, des Königs von Preussen und eines dritten Bundesfürsten, welcher in Vollmacht sämmtlicher übrigen Bundesstaaten handelt. In Bezug auf die Beauftragung dieses dritten Mitgliedes der Executivgewalt, namentlich was die Frage anbelangt, ob solche im Wege einer Wahl oder im Wege eines Turnus oder wie sonst zu bewerkstelligen sei, bleibt das Weitere der Verständigung vorbehalten. ¶ Die Executivgewalt ist für den Eintritt ausserordentlicher politischer Conjuncturen mit ausgedehnter Vollmacht des Bundes ausgestattet. Sie ist in diesen Fällen berechtigt, die Ergreifung entsprechender Massregeln, namentlich in militairischer Beziehung, anzuordnen, und ihren Anordnungen ist unbedingte Folge zu leisten. ¶ Der Executive steht nicht minder zu, über die Ausführung der auf dem Bundestage gefassten Beschlüsse zu wachen und dazu die nach Befinden nöthigen Massregeln anzuordnen. Dies gilt insbesondere da, wo der Bund eine Einleitung des Executionsverfahrens beschlossen hat. ¶ Die Entgegennahme der Beglaubigungs- und Abberufungsschreiben der bei dem deutschen Bunde accreditirten fremden Gesandten erfolgt während des Bundestages von Seiten des jeweiligen Präsidirenden.

No. 165.

BADEN. — Thronrede des Grossherzogs bei Eröffnung des Landtags am 30. November 1861.

No. 165. Baden, 30. Novbr. 1861.

Edle Herren und liebe Freunde! — Einig mit Meinem Volke und dankbar die Liebe erwidernd, die es nicht aufhört, Mir zu beweisen, heisse Ich Sie herzlich willkommen. Gottes Gnade hat Mir vergönnt, den Landtag unter glücklichen Verhältnissen zu eröffnen; sie hat den Frieden erhalten und vielfachen Segen über Mein Land ergossen. Handel, Gewerbe und Landwirthschaft haben in raschem Emporblühen den allgemeinen Wohlstand gehoben, und glänzend ist das Zeugniss, welches die Fortschritte der Industrie weit über unsere Grenzen hinaus sich errungen. Schifffahrt und Verkehr sind wesentlich erleichtert, seitdem es gelungen ist, die längst angestrebte Ermässigung der Rheinzölle zu erwirken und damit die Aufhebung

Digitized by Google

der Durchgangszölle, sowie eine Herabsetzung der Schifffahrtsabgaben auf Nebenflüssen zu ermöglichen. Meine Regierung hegt die Hoffnung, weitergehende, in den Concurrenzverhältnissen begründete Erleichterungen herbeiführen zu können. ¶ Der Stand der Staatsfinanzen ist befriedigend. Die Mittel für den Bau der genehmigten Eisenbahnstrecken konnten bisher unter günstigen Bedingungen aufgebracht werden. Sämmtliche noch im Bau begriffenen Schienenwege werden im Laufe der nächsten Budgetperiode dem Betriebe übergeben werden, und Meine Regierung bietet ihre volle Sorgfalt auf, die zur Förderung des grossen Verkehrs dienlichen Anschlüsse an die Bahnen der Nachbarstaaten zu bewerkstelligen. Die Erträgnisse der Posten und Eisenbahnen haben sich so günstig gestaltet, dass weitere erhebliche Verbesserungen im Postwesen eintreten können. ¶ Die zunehmende Regsamkeit des öffentlichen Lebens sichert bei der Fortdauer eines besonnenen Geistes den staatlichen Zuständen eine gedeihliche verfassungsmässige Entwicklung. Was Ich in ernster Stunde Meinem Volke verheissen, ist theils in Erfüllung gegangen, theils wird die Mitwirkung Meiner getreuen Stände verlangt werden, um diese grossen Aufgaben der Reihe nach zu lösen. ¶ Dem eifrigen Bemühen Meiner Regierung ist es gelungen, dem Gesetze über die Stellung der Kirchen im Staate die vollständige Ausübung zu sichern. Sie werden Meine innige Freude theilen, dass die Verwicklungen mit der katholischen Kirchengewalt in einer Weise gehoben sind, welche die gerechten Ansprüche aller Theile befriedigen, zahlreichen Gemeinden wieder eine stetige Seelsorge gewähren und den Geistlichen die zur Erfüllung ihres hohen Berufs unentbehrliche würdige Stellung zurückgeben wird. Die vereinigte evangelisch-protestantische Kirche hat auf der Grundlage und im Geiste derselben Gesetzgebung ihre Verfassung erneuert. Die wichtigen Beschlüsse der jüngsten Generalsynode sind in raschem Vollzuge begriffen. So hat dieses Gesetz, indem es durch die volle Freiheit der Gewissen die Entwicklung echter religiöser Ueberzeugung verbürgte, den Kirchen selbst aber freies und unabhängiges Leben verlieh, segensvolle Früchte getragen. Die veränderte Stellung der Kirchen fordert die Neugestaltung der Behörde, welcher die Leitung des Unterrichts anvertraut ist. Sie werden dieselbe gerne mit den nöthigen Mitteln ausstatten, sowie auch den Verwendungen zustimmen, welche für die würdige Pflege von Kunst und Wissenschaft und für eine den Geist und Körper kräftigende Erziehung beabsichtigt sind. ¶ Um in den bedeutsamsten Gebieten des Staatslebens eine freiere Entwicklung zu befördern, und der lebendigen Theilnahme des Volkes an den öffentlichen Angelegenheiten gesetzliche Wege zu eröffnen, werden Ihnen, trotz des geringen Zeitraums, der uns von dem Schlusse der vorigen Sitzung trennt, noch auf diesem Landtage wichtige Vorlagen gemacht werden. Ein Gewerbegesetz wird die Schranken beseitigen, welche der ungehemmten Entfaltung des individuellen Fleisses zur Zeit noch entgegenstehen. Zugleich wird die feste Regelung des Rechts der Niederlassung und des Aufenthalts in den Gemeinden des Grossherzogthums Ihrer Zustimmung anheimgestellt werden. Ein die Verwaltung betreffender Gesetzentwurf soll diesem wichtigen Theil des Staatslebens eine neue befruch-

No. 165. Baden, 30. Novbr. 1861.

Digitized by Google

No. 165. Baden, 30. Novbr. 1861.

tende Anregung verleihen, und ohne dass die nöthige Kraft der Regierung verkümmert würde, den Betheiligten eine Mitwirkung auf den ihre Interessen zunächst berührenden Gebieten anweisen. ¶ Durch weitere Vorlagen soll die polizeiliche Strafgewalt ihre festen Regeln empfangen und an die Gerichte übergehen. Im Kreis der Rechtspflege herrscht seit dem Jahr 1851 die Erwartung des Uebergangs zum vollständigen Ausbau der damals sanctionirten, aber nur theilweise verwirklichten Grundsätze. Um dieser gerechten Erwartung zu entsprechen, werden ähnliche Einrichtungen in Antrag kommen, wie sie in Deutschland als gemeinsames Recht angestrebt und in anderen Bundesstaaten zur allgemeinen Zufriedenheit bereits eingeführt sind. Damit eine Lücke der Verfassungsgesetzgebung des Grossherzogthums ausgefüllt werde, ist ein Regentschaftsgesetz beabsichtigt, das Vorsorge für Ereignisse trifft, welchen Gottes Fügung den Thron unterwerfen kann. Die Forderungen Meiner Regierung für den Militärbedarf sind im Allgemeinen innerhalb der Bewilligungen des vorigen Landtags gestellt. Indessen wird es nothwendig, die anerkannt unzureichenden Bezüge der Unterofficiere und Soldaten in mässiger Weise zu erhöhen. Ihre bisher bewährte einsichtsvolle Fürsorge für die Bedürfnisse Meines Truppencorps wird Ihnen diesen Antrag als unvermeidlich erscheinen lassen. ¶ Die Erfolge alles Bemühens für das Wohl unserer geliebten Heimath bleiben jedoch stets untrennbar von der Zukunft unseres deutschen Vaterlandes. Immer ernster tritt das Bedürfniss hervor, Deutschlands Macht und Ansehen zu kräftigen, damit es in allen Wechselfällen der Weltgeschicke seinen hohen geschichtlichen Beruf erfüllen kann. Wie anders wäre die Befriedigung der nationalen und politischen Interessen dieses grossen Volkes möglich, als in einer festen und thatfähigen Organisation, welche Deutschland zur Vertretung seiner Macht und seines Rechtes den Nachdruck eines einheitlichen Willens verschafft und dadurch der Selbständigkeit der Einzelstaaten zugleich eine unerschütterliche Stütze verleiht! Welche Schwierigkeiten auch die Erreichung dieses Zieles bietet, Ich rechne fest auf Ihre Unterstützung für die dahin gerichteten Bestrebungen Meiner Regierung. ¶ Gegenüber den Verfassungskämpfen eines deutschen Bundesstaates glaubte Meine Regierung im Einklang mit den Wünschen Meiner getreuen Stände am Bundestage für eine dem Recht entsprechende Beilegung ihre Stimme erheben zu sollen. Sie wird im Umfang ihrer Befugnisse beharrlich verfolgen, was sie unternommen. ¶ Edle Herren und liebe Freunde! Ich eröffne diesen Landtag mit dem erhebenden Bewusstsein, dass gegenseitiges Vertrauen seine Berathungen leiten wird. Bleiben Sie stets von der erprobten Wahrheit durchdrungen, dass die sicherste Bürgschaft für die Erhaltung und Befestigung der gesellschaftlichen Ordnung in fortschreitender Vervollkommnung der vielartigen Kräfte des Staates, in deren besonnenen Verwendung für das allgemeine Wohl und in der treuen Pflichterfüllung aller Bürger besteht. Der Segen des Himmels möge Ihre Arbeiten begleiten!

Digitized by Google

No. 166.

BREMEN. — Commission für die Auswärt. Angelegenheiten an den Königl. Preussischen Gesandten, die Begründung eines Marineverbandes der deutschen Staaten betr. —

Bremen, 29. Octobr. 1861.

No. 166. Bremen, 29. Octobr. 1861.

Unterm 24. Juli hatten wir die Ehre auf die gefällige Note des Herrn Frhn. v. Richthofen vom 15. dess. Mts., die Herbeiführung eines geeigneten maritimen Schutzes der deutschen Interessen betreffend, eine eingehende Erwiderung bis nach erfolgter Prüfung der in Anregung gebrachten Angelegenheit uns vorzubehalten. Indem wir gegenwärtig in den Stand gesetzt sind, über den Inhalt der in der gefl. Note an Bremen und Hamburg gerichteten Vorschläge uns zu erklären, dürfen wir, nach den vertraulichen Besprechungen, welche über diesen Gegenstand gepflogen worden sind, einer ausführlichen Erörterung derjenigen Gründe uns überheben, welche den Senat zu dem Wunsche bestimmt haben, dass von der Begründung einer besonderen Bremisch-Hamburgischen Kanonenbootflottille abgesehen, und anstatt einer derartigen, vorzugsweise auf die locale Küstenvertheidigung berechneten und schon wegen der vertragsmässigen Militairverhältnisse des Bremischen Seehafens mancherlei Schwierigkeiten darbietenden Einrichtung eine Entwickelung der deutschen Wehrhaftigkeit zur See auf einer umfassenderen Grundlage ins Auge gefasst werden möge. Da wir zugleich, nach den uns gewordenen Andeutungen, uns der Gewissheit hingeben dürfen, dass die Gründe, welche hierbei massgebend waren, die entgegenkommendste Würdigung der Königl. Preuss. Regierung gefunden haben, so erlauben wir uns, nunmehr unseren Vorschlag für die weitere Förderung der gemeinsamen maritimen Interessen in allgemeinen Umrissen zu näherer geneigter Erwägung zu verstellen und unsere Bereitwilligkeit, auf Grundlage derselben in Verhandlung zu treten, hiemit auszusprechen. ¶ Da zur Zeit auf eine Fürsorge des deutschen Bundes für eine wirksame Vertretung der politischen und der commerciellen Interessen der Bundesstaaten auf dem offenen Meere und in den Häfen überseeischer Länder nicht gerechnet werden, zugleich aber ohne schweren Nachtheil ein bewaffneter Schutz der gedachten Interessen nicht länger gänzlich entbehrt werden kann, so erscheint es als eine Verpflichtung der deutschen Bundesstaaten, bis zum Eintritte der erwünschten bundesmässigen Fürsorge, mit den ihnen zu Gebote stehenden Mitteln durch freiwillige Anstrengungen dem nicht allein der seefahrenden, sondern auch der binnenländischen, beim Welthandel vielfach betheiligten Bevölkerung immer fühlbarer werdenden Mangel maritimen Schutzes abzuhelfen. Da aber die Mehrzahl der deutschen Bundesstaaten durch ihre geographische Lage, andere Staaten, wie z. B. Bremen, durch die Beschränktheit ihrer Mittel, gehindert sind, dieser Verpflichtung vermittelst eigener Ausrüstung und Unterhaltung wirksamer Kriegsmarinen nachzukommen, so würde es mit höchstem Danke anzuerkennen sein, wenn die Königl. Preuss. Regierung zu der Uebernahme der Verpflichtung sich würde bereit erklären wollen, ihre bereits vorhandene

Digitized by Google

No. 166. Bremen, 29. Octobr. 1861. Kriegsmarine zur Vertheidigung der maritimen Interessen derjenigen deutschen Staaten, welche solches wünschen möchten, sowohl im Falle eines Bundeskrieges als auch in sonstigen Nothfällen, zu verwenden und, ihrer dergestalt erweiterten Aufgabe gemäss, auszubilden und zu verstärken. Diese Bereitwilligkeit vorausgesetzt, würden selbstverständlich freie Vereinbarungen Preussens und der betreffenden Bundesstaaten stattfinden müssen, durch welche einerseits dem Ersteren eine verhältnissmässige Entschädigung für die von ihm zu übernehmenden Mehrleistungen, andererseits den Letzteren eine angemessene Garantie für die Erfüllung des Vertragszweckes, wie sie nicht allein der vaterländischen Gemeinsamkeit des zu fördernden Interesses, sondern auch der Würde der einzelnen Bundesstaaten entspricht, zu sichern sein würde. Wie durch ein derartiges Uebereinkommen die preussische Marine ihren jetzigen ausschliesslichen Character mit dem einer gemeinschaftlichen Schöpfung verbündeter Genossen vertauschen würde, so dürfte es als eine selbstverständliche Folge des Verhältnisses zu betrachten sein, dass die Werbung für den Dienst dieser Marine in allen dem Verbande beigetretenen Staaten gestattet, andererseits aber auch den Angehörigen dieser Staaten der Eintritt in den Dienst der Marine unter den nämlichen Bedingungen wie den preussischen Unterthanen freistehen müsste. Endlich muss es als wünschenswerth bezeichnet werden, dass auch solchen deutschen Staaten, welche geneigt sein möchten, eine eigene Kriegsmarine ins Leben zu rufen, der Eintritt in den Marineverband oder ein möglichst enger organischer Anschluss an denselben, falls es beantragt würde, offen bleiben möge. ¶ Auf diesem Wege würde voraussichtlich eine achtunggebietende, allen nächstliegenden Anforderungen genügende deutsche Seemacht ins Leben gerufen und damit einem der dringendsten Anliegen der Nation ohne unverhältnissmässige Belastung ihrer einzelnen Glieder Genüge geleistet werden können. Indem der Senat den Abschluss einer Uebereinkunft mit Preussen, durch welche auf der einen Seite der Flottenschutz für die maritimen Interessen Bremens auf dem nämlichen Fusse mit denjenigen Preussens, auf der andern Seite eine den Verhältnissen entsprechende Betheiligung Bremens an den Kosten der von Preussen zu stellenden Kriegsmarine, unter Festhaltung der im Vorstehenden bezeichneten Gesichtspunkte, namentlich der Aussichtnahme auf den Beitritt anderer deutscher Bundesstaaten, vertragsmässig für einen näher zu bestimmenden Zeitraum und vorbehältlich etwaiger bundesmässiger Einrichtungen für den maritimen Schutz zu vereinbaren sein würde, in Vorschlag zu bringen sich gestattet und die desfälligen Verhandlungen beiderseitigen Bevollmächtigten zu übertragen anheimgiebt, verkennt Er zwar in keiner Weise, dass das hiebei im Auge zu behaltende, von der gesammten Nation auf das Lebhafteste gewünschte Ziel einer wahrhaft deutschen Seemacht von Ihm nur in beschränktem Maasse gefördert zu werden vermag; Er giebt sich aber der zuversichtlichen Hoffnung hin, dass die mehr und mehr sich Bahn brechende Ueberzeugung von der Unhaltbarkeit des gegenwärtigen Zustandes der Schutzlosigkeit auf dem Meere in nicht ferner Zukunft die Mehrzahl der Bundesregierungen zu den geeigneten

Digitized by Google

gemeinsamen Anstrengungen, von denen zur Zeit allein eine wirksame Abhülfe erwartet werden kann, führen werde. **No. 166.** Bremen, 29. Octobr. 1861.

Seine Excellenz haben wir um gefl. Mittheilung des gegenwärtigen Schreibens an Ihre Hohe Regierung zu ersuchen, indem wir etc.

Die Commission des Senats für die Auswärt. Angelegenheiten

Duckwitz.

Sr. Exc. Hrn. Freiherrn **v. Richthofen,** *etc. Hamburg.*

Nr. 167.

S. G. CONFÖDERIRTE STAATEN. — Schatzsecretär an die Commissäre für die Producten-Anleihe, Vorschläge zur Erleichterung dieser Anleihe und zur Unterstützung der Producenten betr. —

Treasury Department, Richmond, Octbr. 17. 1861.

Gentlemen, — Inquiries have been made from various quarters — **No. 167.** Conföder. Staaten, 17. Octobr. 1861. ¶ 1. Whether, during the continuance of the blockade, efforts should be made to procure further subscriptions. ¶ 2. Whether the Government will authorize promises to be held out of aid to the planters, as an inducement to such further subscriptions. ¶ The first inquiry seems to imply a misunderstanding of the scheme of the subscriptions. Many persons have supposed that the Government was to have some control of the produce itself; others that the time of sale appointed by the subscription was to be absolute and unconditional. The caption at the head of the lists when examined, will correct both these errors. The subscription is confined to the proceeds of sales and contains an order on the commission merchant or factor of the planter to pay over to the treasurer the amount subscribed, in exchange for Confederate bonds. The transaction is simply an agreement by the planter to lend the Government so much money, and in order to complete the transaction a time and place are appointed when the parties may meet to carry it out. The important point is that it shall certainly be completed at some time, and that is secured by the engagement of the planter. ¶ Whether that time be December or June is simply a question of convenience, and works no injury to either party. The Government is sure of the eventual payment, and derives from that certainly so much credit; and it loses nothing, because it gives its bond only when the money is paid. ¶ It is obvious, therefore, that the subscriptions are as valuable to the Government during the blockade as after it. The blockade simply suspends the completion of the engagement. It becomes the interest of both parties to wait for a good price, and the Government will readily consent to a postponement of the sale. ¶ You perceive, therefore, that it is desirable to continue your exertions to increase the subscriptions, and you are authorized to say that the Government will consent to a reasonable extension of the time appointed for sales. ¶ 3. The next inquiry is as to promise of material aid from the Government to the planters. ¶ In answering this inquiry I am to speak in advance of any act of Congress. What that body may see fit to do is not for me to determine. I can merely express the views

Digitized by Google

No. 167. Conföder. Staaten, 17. Octobr. 1861.

of the departments, these must govern your actions until reversed by a higher authority. It would be a sufficient answer to the inquiry to say that the action of the Government is settled by the constitution. No power is granted to any department to lend money for the relief of any interest. Even the power of Congress in relation to money is confined to borrowing, and no clause can be found which would sanction so stupendous a scheme as purchasing the entire crop with a view to aid its owners. But it may be said that the constitution of the provisional Government may be altered by Congress, and it is the duty of this department to prepare the way for such alteration, if in its judgment the financial necessities of the country demand the change. ¶ I am not disposed, then, to close the inquiry in the abrupt manner thus made by the constitution, and will proceed to consider the subject upon its intrinsic merits. ¶ Two plans of relief have been proposed. The one is that the Government should purchase the entire crop of the country; the other that an advance should be made of part of its value. In either case the payment is to be made by the issuance of Treasury-notes; and, therefore, if we put aside for the present the many and serious objections to the possession, transportation, and management of the crop by the Government, it becomes simply a question of amount. To purchase the whole crop would require its whole value less the amount of subscriptions made to the Government. If we estimate the whole crop of cotton at $ 200,000,000, and the subscription at $ 50,000,000, the purchase would then require $ 150,000,000 of Treasury-notes, and if to this sum be added the amount of value for other agricultural products, which would certainly claim the same benefit, the sum required would probably reach $ 175,000,000. ¶ The amount called for by the other plan of making an advance would depend upon the proportion of that advance. Few of the advocates of this plan have put it lower than 5c. per 1 ℔ on cotton, and at the same rate on other produce. It may therefore be very fairly set down at about $ 100,000,000. ¶ If we consider, first, the least objectionable of these plans, it is certainly that which requires the smallest sum; and, if this be found impracticable, the larger must, of necessity, be rejected. Our inquiry, then, may be narrowed down to a proposal that the Government should issue $ 100,000,000 of Treasury-notes, to be distributed among the planting community, upon the pledge of the forthcoming crop. ¶ The first remarkable feature in this scheme is, that it proposes that a new Government, yet struggling for existence, should reject all the lessons of experience, and undertake that which no Government, however long established, has yet succeeded in effecting. The „organization of labour“ has called forth many ingenious attempts, both speculative and practical, among well-established Governments, but always with disastrous failure. With us, however, the experiment is proposed to a new Government, which is engaged in a gigantic war, and which must rely on credit to furnish means to carry on that war. Our enemies are in possession of all the munitions and workshops that have been collected during 45 years of peace; their fleets have been built up at our joint expense. With all these on hand they

Digitized by Google

are yet obliged to expend nearly $ 10,000,000 per week to carry on the war. Can we expect to contend with them at less than half that expenditure? Supposing that it may require $ 200,000,000, then the proposal is that, at a time when we are called upon to raise this large sum for the support of the Government, we shall raise a further sum of $ 100,000,000 for the benefit of the planting interest. ¶ For it must be observed, first, that the Government receives no benefit whatever from this advance. The money is paid to each individual planter; and, in exchange, the Government receives only his bond or note; or, if the cotton be purchased, the Government receives only certain bales of cotton. That is to say, the Government pays out money which is needful to its very existence, and receives in exchange planters' notes or produce, which it does not need, and cannot in any way make use of. ¶ It must be observed, in the next place, that Treasury-notes have now become the currency of the country. They are, therefore, the measures of value. In this view it is the duty of Government to limit their issue, as far as practicable, to that amount which is the limit of its currency. Every person acquainted with this branch of political science is aware that, if the currency passes this point, it not only becomes depreciated, but it disturbs the just relations of society, precisely as though an arbitrary authority should change the weights and measures of a country. If the currency of a country should be suddenly extended from $ 100,000,000 to $ 200,000,000, that which was measured by one dollar is now measured by two, and every article must be paid for at double its former price. The Government, from the necessities of war, is the largest of all purchasers, and thus, by a kind of suicidal act, compels itself to pay $ 2 for what one would formerly have purchased, and at this rate of advance $ 200,000,000 can effect no more than $ 100,000,000 would have effected before; or, in other words, $ 100,000,000 are actually sunk in the operation. ¶ Such a condition of the currency the Government has anxiously endeavoured to guard against. The war tax was laid for the purpose of creating a demand for Treasury-notes, and a security for their redemption. Their redundancy has been carefully guarded against by allowing them to be funded in 8 per cent. bonds. If necessity shall compel the Government to issue for the defence of the country, and to keep out 200 millions, it is plain that every accession must impair and may defeat all the precautions. ¶ If the Government should undertake, for the sake of private interests, so large an increase of issues, it may hazard its entire credit and stability. The experiment is too dangerous, and relief for the planters must be sought in some other direction; and may not that remedy be found? ¶ In the first place, let the planters immediately take measures for winter crops, to relieve the demand for grain and provisions. Let them proceed to divert part of their labour from cotton and make their own clothing and supplies. Then let them apply to the great resource presented by the money capital in banks and private hands. Let this capital come forward and assist the agricultural interest. Heretofore the banks have employed a large part of their capital in the purchase of Northern exchange.

Digitized by Google

No. 167. Conföder. Staaten, 17. Octobr. 1861.

Let them apply this portion to factors' acceptances of planters' draughts secured by pledge of the produce in the planters' hands. An extension of the time usually allowed on these draughts would overcome most of the difficulties. This extension could safely reach the probable time of sale of the crops, inasmuch as the suspension of specie payments throughout the entire Confederacy relieves each bank from calls for coin. The banks are accustomed to manage loans of this character, and will conduct the operation with such skill as will make them mutually advantageous. The amount of advance asked from the banks would be greatly less than if advances were offered by the Government, and all the abuses incident to Government agencies would be avoided. ¶ It seems to me, therefore, that it is neither necessary nor expedient that the Government should embark upon this dangerous experiment. It is far better that each class of the community should endeavour to secure its own existence by its own exertions, and, if an effort be at once made by so intelligent a class as the planters, it will result in relief. Delay in these efforts, occasioned by vague expectations of relief from Government, which cannot be realized, may defeat that which is yet practicable.

C. G. Memminger, Secretary of the Treasury.

To the Commissioners appointed to receive subscriptions to the Produce Loan.

Nr. 168.

S. G. CONFOEDERIRTE STAATEN. — Botschaft des Präsidenten bei Eröffnung des Congresses zu Richmond am 18. November 1861.

To the Congress of the Confederate States: —

No. 168. Conföder. Staaten, 18. Novbr. 1861.

The few weeks which have elapsed since your adjournment have brought us so near the close of the year that we are now able to sum up its general results. The retrospect is such as should fill the hearts of our people with gratitude to Providence for His kind interposition in their behalf. Abundant yields have rewarded the labor of the agriculturist, whilst the manufacturing industry of the Confederate States was never so prosperous as now. The necessities of the times have called into existence new branches of manufactures, and given a fresh impulse to the activity of those heretofore in operation. The means of the Confederate States for manufacturing the necessaries and comforts of life within themselves increase as the conflict continues, and we are gradually becoming independent of the rest of the world for the supply of such military stores and munitions as are indispensable for war. ¶ The operations of the army, soon to be partially interrupted by the approaching winter, have afforded a protection to the country, and shed a lustre upon its arms, through the trying vicissitudes of more than one arduous campaign, which entitle our brave volunteers to our praise and our gratitude. ¶ From its commencement up to the present period the war has been enlarging its proportions and expanding its boundaries so as to include new fields. The conflict now extends

Digitized by Google

No. 168. Conföder. Staaten. 18. Novbr. 1861.

from the shores of the Chesapeake to the confines of Missouri and Arizona; yet sudden calls from the remotest points for military aid have been met with promptness enough not only to avert disaster in the face of superior numbers, but also to roll back the tide of invasion from the border. ¶ When the war commenced the enemy were possessed of certain strategic points and strong places within the Confederate States. They greatly exceeded us in numbers, in available resources, and in the supplies necessary for war. Military establishments had been long organized, and were complete; the navy and, for the most part, the army, once common to both, were in their possession. To meet all this we had to create not only an army in the face of war itself, but also military establishments necessary to equip and place it in the field. It ought, indeed, to be a subject of gratulation that the spirit of the volunteers and the patriotism of the people have enabled us, under Providence, to grapple successfully with these difficulties. ¶ A succession of glorious victories at Bethel, Bull Run, Manassas, Springfield, Lexington, Leesburg, and Belmont has checked the wicked invasion which greed of gain and the unhallowed lust of power brought upon our soil, and has proved that numbers cease to avail when directed against a people fighting for the sacred right of self-government und the privileges of freemen. After seven months of war the enemy have not only failed to extend their occupancy of our soil, but new States and Territories have been added to our Confederacy, while, instead of their threatened march of unchecked conquest, they have been driven, at more than one point, to assume the defensive; and, upon a fair comparison between the two belligerents as to men, military means, and financial condition, the Confederate States are relatively much stronger now than when the struggle commenced. ¶ Since your adjournment the people of Missouri have conducted the war, in the face of almost unparalleled difficulties, with a spirit and success alike worthy of themselves and of the great cause in which they are struggling. Since that time Kentucky, too, has become the theatre of active hostilities. The Federal forces have not only refused to acknowledge her right to be neutral, and have insisted upon making her a party to the war, but have invaded her for the purpose of attacking the Confederate States. Outrages of the most despotic character have been perpetrated upon her people; some of her most eminent citizens have been seized and borne away to languish in foreign prisons without knowing who were their accusers or the specific charges made against them, while others have been forced to abandon their homes, their families, and property, and seek a refuge in distant lands. ¶ Finding that the Confederate States were about to be invaded through Kentucky, and that her people, after being deceived into a mistaken security, were unarmed, and in danger of being subjugated by the Federal forces, our armies were marched into that State to repel the enemy and prevent their occupation of certain strategetic points which would have given them great advantages in the contest—a step which was justified not only by the necessities of selfdefence on the part of the Confederate States, but also by a desire to aid the people of Kentucky. It

Digitized by Google

No. 168. Confoder. Staaten, 18. Novbr. 1861.

was never intended by the Confederate Government to conquer or coerce the people of that State; but, on the contrary, it was declared by our Generals that they would withdraw their troops if the Federal Government would do likewise. Proclamation was also made of the desire to respect the neutrality of Kentucky, and the intention to abide by the wishes of her people as soon as they were free to express their opinions. ¶ These declarations were approved by me, and I should regard it as one of the best effects of the march of our troops into Kentucky if it should end in giving to her people liberty of choice and a free opportunity to decide their own destiny according to their own will. ¶ The army has been chiefly instrumental in prosecuting the great contest in which we are engaged; but the navy has also been effective in full proportion to its means. The naval officers, deprived to a great extent of an opportunity to make their professional skill available at sea, have served with commendable zeal and gallantry on shore and upon inland waters, further detail of which will be found in the reports of the Navy and of War. ¶ In the transportation of the mails many difficulties have arisen, which will be found fully developed in the report of the Postmaster General. The absorption of the ordinary means of transportation for the movement of troops and military supplies, the insufficiency of the rolling stock of railroads for the accumulation of business resulting both from military operations and the obstruction of water communication by the presence of the enemy's fleet; the failure and even refusal of contractors to comply with the terms of their agreements; the difficulties inherent in inaugurating so vast and complicated a system as that which requires postal facilities for every town and village in a territory so extended as ours, have all combined to impede the best directed efforts of the Postmaster General, whose zeal, industry, and ability have been taxed to the utmost extent. Some of these difficulties can only be overcome by time and an improved condition of the country upon the restoration of peace, but others may be remedied by legislation, and your attention is invited to the recommendations cortained in the report of the head of that Department. ¶ The condition of the Treasury will, doubtless, be a subject of anxious inquiry on your part. I am happy to say that the financial system already adopted has worked well so far, and promises good results for the future. To the extent that Treasury notes may be issued, the Government is enabled to borrow money without interest, and thus facilitate the conduct of the war. This extent is measured by the portion of the field of circulation which these notes can be made to occupy. The proportion of the field thus occupied depends again upon the amount of the debts for which they are receivable; and dues, not only to the Confederate and State Governments, but also to corporations and individuals, are payable in this medium; a large amount of it may be circulated at par. ¶ There is every reason to believe that the Confederate Treasury note is fast becoming such a medium. The provision that these notes shall be convertible into Confederate stock, bearing eight per cent. interest, at the pleasure of the holder, ensures them against a depreciation below the value

Digitized by Google

No. 168. Conföder. Staaten, 18. Novbr. 1861.

of that stock, and no considerable fall in that value need be feared so long as the interest shall be punctually paid. The punctual payment of this interest has been secured by the act passed by you at the last session, imposing such a rate of taxation as must provide sufficient means for that purpose. ¶ For the successful prosecution of this war, it is indispensable that the means of transporting troops and military supplies be furnished, as far as possible, in such manner as not to interrupt the commercial intercourse between our people, nor place a chek on their productive energies. To this end the means of transportation from one section of country to the other must be carefully guarded and improved. And this should be the object of anxious care on the part of State and Confederate Governments, so far as they may have power over the subject. ¶ We have already two main systems of through transportation from the North to the South—one from Richmond, along the seaboard; the other through Western Virginia to New Orleans. A third might be secured by completing a link of about forty miles between Danville, in Virginia, and Greensborough, in North Carolina. The construction of this comparatively short line would give us a through route from North to South in the interior of the Confederate States, and give us access to a population and to military resources from which we are now, in a great measure, debarred. We should increase greatly the safety and capacity of our means for transporting men and military supplies. ¶ If the construction of the road should in the judgment of Congress, as it is in mine, be indispensable for the most successful prosecution of the war, the action of the Government will not be restrained by the constitutional objection which would attach to a work for commercial purposes, and attention is invited to the practicability of securing its early completion by giving the needful aid to the company organized for its construction and administration. ¶ If we husband our means and make a judicious use of our resources it would be difficult to fix a limit to the period during which we could conduct a war against the adversary whom we now encounter. The very efforts which he makes to isolate and invade us must exhaust his means, whilst they serve to complete the circle and diversify the productions of our industrial system. The reconstruction which he seeks to effect by arms becomes daily more and more palpably impossible. Not only do the causes which induced us to separate still exist in full force, but they have been strengthened, and whatever doubt may have lingered in the minds of any must have been completely dispelled by subsequent events. ¶ If, instead of being a dissolution of a league, it were indeed a rebellion in which we are engaged, we might find ample vindication for the course we have adopted in the scenes which are now being enacted in the United States. Our people now look with contemptuous astonishment on those with whom they have been so recently associated. They shrink with aversion from the bare idea of renewing such a connexion. When they see a President making war without the assent of Congress; when they behold judges threatened because they maintain the writ of habeas corpus, so sacred to freemen; when they see justice and law trampled under

Digitized by Google

No. 168. Conföder. Staaten, 18. Novbr. 1861.

the armed heel of military authority, and upright men and innocent women dragged to distant dungeons upon the mere edict of a despot; when they find all this tolerated and applauded by a people who had been in the full enjoyment of freedom but a few months ago, they believe that there must be some radical incompatibility between such a people and themselves. With such a people we may be content to live at peace, but the separation is final, and for the independance we have asserted we will accept no alternative. ¶ The nature of the hostilities which they have waged against us must be characterized as barbarous whenever it is understood. They have bombarded undefended villages without giving notice to women and children to enable them to escape, and in one instance selected the night as the period when they might surprise them most effectually whilst asleep and unsuspicious of danger. Arson and rapine, the destruction of private houses and property, and injuries of the most wanton character, even upon noncombatants, have marked their forays along their borders and upon our territory. Although we ought to have been admonished by these things that they were disposed to make war upon us in the most cruel and relentless spirit, yet we were not prepared to see them fit out a large naval expedition with the confessed purpose not only to pillage, but to incite a servile war in our midst. ¶ If they convert their soldiers into incendiaries and robbers, and involve us in a species of war which claims noncombatants, women, and children as its victims, they must expect to be treated as outlaws and enemies of mankind. There are certain rights of humanity which are entitled to respect even in war, and he who refuses to regard them forfeits his claims, if captured, to be considered as a prisoner of war, but must expect to be dealt with as an offender against all law, human and divine. ¶ But not content with violating our rights under the law of nations at home, they have extended these injuries to us within other jurisdictions. The distinguished gentlemen whom, with your approval, at the last session, I commissioned to represent the Confederacy at certain foreign Courts, have been recently seized by the captain of a United States ship-of-war, on board a British steamer on their voyage from the neutral Spanish port of Havana to England. The United States have thus claimed a general jurisdiction over the high seas, and entering a British ship, sailing under its country's flag, violated the rights of embassy, for the most part held sacred even amongst barbarians, by seizing our Ministers whilst under the protection and within the dominions of a neutral nation. ¶ These gentlemen were as much under the jurisdiction of the British Government upon that ship, and beneath its flag, as if they had been upon its soil; and a claim on the part of the United States to seize them in the streets of London would have been as well founded as that to apprehend them where they were taken. Had they been malefactors, and citizens even of the United States, they could not have been arrested on a British ship or on British soil unless under the express provisions of a treaty, and according to the forms therein provided for the extradition of criminals. ¶ But rights the most sacred seem to have lost all respect in their eyes. When Mr. Faulkner, a former Minister

Digitized by Google

of the United States to France, commissioned before the secession of Virginia, his native State, returned in good faith to Washington to settle his accounts and fulfil all the obligations into which he had entered, he was perfidiously arrested and imprisoned in New-York, where he now is. The unsuspecting confidence with which he reported to his Government was abused, and his desire to fulfil his trust to them was used to his injury. ¶ In conducting this war, we have sought no aid and proposed no alliances, offensive and defensive, abroad. We have asked for a recognised place in the great family of nations, but in doing so we have demanded nothing for which we did not offer a fair equivalent The advantages of intercourse are mutual amongst nations, and in seeking to establish diplomatic relations we were only endeavoring to place that intercourse under the regulation of public law. Perhaps we had the right, if we had chosen to exercise it, to ask to know whether the principle that „blockades, to be binding, must be effectual", so solemnly announced by the great Powers of Europe at Paris, is to be generally enforced or applied only to particular parties. ¶ When the Confederate States, at your last session, became a party to the declaration re-affirming this principle of international law, which has been recognised so long by publicists and Governments, we certainly supposed that it was to be universally enforced. The customary laws of nations is made up of their practice rather than their declarations; and if such declarations are only to be enforced in particular instances, at the pleasure of those who make them, then the commerce of the world, so far from being placed under the regulation of a general law, will become subject to the caprice of those who execute or suspend it at will. If such is to be the course of nations in regard to this law, it is plain that it will thus become a rule for the weak and not for the strong. ¶ Feeling that such views must be taken by the neutral nations of the earth, I have caused the evidence to be collected which proves completely the utter inefficiency of the proclaimed blockade of our coast, and shall direct it to be laid before such Governments as shall afford us the means of being heard. But, although we should be benefited by the enforcement of this law so solemnly declared by the great Powers of Europe, we are not dependent on that enforcement for the successful prosecution of the war. As long as hostilities continue, the Confederate States will exhibit a steadily increasing capacity to furnish their troops with food, clothing, and arms. ¶ If they should be forced to forego many of the luxuries and some of the comforts of life, they will at least have the consolation of knowing that they are thus daily becoming more and more independent of the rest of the world. If, in this process, labor in the Confederate States should be gradually diverted from those great Southern staples which have given life to so much of the commerce of mankind into other channels, so as to make them rival producers instead of profitable customers, they will not be the only or even chief losers by this change in the direction of their industry. ¶ Although it is true that the cotton supply from the Southern States could only be totally cut off by the subversion of our social system, yet it is plain that a long con-

No. 168. Conföder. Staaten, 18. Novbr. 1861.

Digitized by Google

No. 168. Conföder. Staaten, 18. Novbr. 1861.

tinuance of this blockade might, by a diversion of labor and investment of capital in other employments, so diminish the supply as to bring ruin upon all those interests of foreign countries which are dependent on that staple. For every laborer who is diverted from the culture of cotton in the South, perhaps four times as many elsewhere, who have found subsistence in the various employments growing out of its use, will be forced also to change their occupation. ¶ While the war which is waged to take from us the right of self-government can never attain that end, it remains to be seen how far it may work a revolution in the industrial system of the world, which may carry suffering to other lands as well as to our own. In the mean time we shall continue this struggle in humble dependence upon Providence, from whose searching scrutiny we cannot conceal the secrets of our hearts, and to whose rule we confidently submit our destinies. For the rest we shall depend upon ourselves. Liberty is always won where there exists the unconquerable will to be free, and we have reason to know the strength that is given by a conscious sense not only of the magnitude but of the righteousness of our cause. *Jefferson Davis.*

No. 169.

VEREINIGTE STAATEN. — Botschaft des Präsidenten an den Congress, bei dessen Eröffnung am 3. Decbr. 1861. —

No. 169. Vereinigte Staaten, 3. Decbr. 1861.

Fellow Citizens of the Senate and House of Representatives: — In the midst of unprecedented political troubles we have cause of great gratitude to God for unusual good health and most abundant harvests. ¶ You will not be surprised to learn that, in the peculiar exigencies of the times, our intercourse with foreign nations has been attended with profound solicitude, chiefly turning upon our own domestic affairs. A disloyal portion of the American people have, during the whole year, been engaged in an attempt to divide and destroy the Union. A nation which endures factious domestic divisions is exposed to disrespect abroad, and one party, if not both, is sure, sooner or later, to invoke foreign intervention. Nations thus tempted to interfere are not always able to resist the counsels of seeming expediency and ungenerous ambition, although measures adopted under such influences seldom fail to be unfortunate and injurious to those adopting them. ¶ The disloyal citizens of the United States who have offered the ruin of our country in return for the aid and comfort which they have invoked abroad, have received less patronage and encouragement than they probably expected. If it were just to suppose, as the insurgents have seemed to assume, that foreign nations, in this case, discarding all moral, social and treaty obligations, would act solely and selfishly for the most speedy restoration of commerce, including especially the acquisition of cotton, those nations appear as yet not to have seen their way to their object more directly or clearly through the destruction than through the preservation of the Union. If we could dare to believe that foreign nations are actuated

Digitized by Google

by no higher principle than this, I am quite sure a second argument could be made to show them that they can reach their aim more readily and easily by aiding to crush this rebellion than by giving encouragement to it. ¶ The principal lever relied on by the insurgents for exciting foreign nations to hostility against us, as already intimated, is the embarassment of commerce. Those nations, however, not improbably saw from the first that it was the Union which made as well our foreign as our domestic commerce. They can scarcely have failed to perceive that the effort for disunion produces the existing difficulty, and that one strong nation produces more durable peace, and a more extensive, valuable and reliable commerce than can the same nation broken into hostile fragments. ¶ It is not my purpose to review our discussions with foreign States, because whatever might be their wishes or dispositions the integrity of our country and the stability of our government mainly depends, not upon them, but on the loyalty, virtue, patriotism and intelligence of the American people. The correspondence itself, with the usual reservations, is herewith submitted. I venture to hope it will appear that we have practised prudence and liberality towards foreign Powers, averting causes of irritation, and, with firmness, maintaining our own rights and honor. Since, however, it is apparent that here, as in every other State, foreign dangers necessarily attend domestic difficulties, I recommend that adequate and ample measures be adopted for maintaining the public defences on every side, while, under this general recommendation, provision for defending our coast line readily occurs to the mind. I also, in the same connection, ask the attention of Congress to our great lakes and rivers. It is believed that some fortifications and depots of arms and munitions, with harbor and navigation improvements at well selected points upon these, would be of great importance to the national defence and preservation. ¶ I ask attention to the views of the Secretary of War expressed in his report upon the same general subjects. ¶ I deem it of importance that the loyal regions of East Tennessee and Western North Carolina should be connected with Kentucky and other faithful parts of the Union by railroad. I therefore recommand, as a military measure, that Congress provide for the construction of such road as speedily as possible. ¶ Kentucky will no doubt co-operate, and through her Legislature make the most judicious selection of a line. The northern terminus must connect with some existing railroad; and whether the route shall be from Lexington or Nashville to the Cumberland Cap, or from Lebanon to the Tennessee line in the direction of Knoxville, or on some still different line can easily be determined. Kentucky and the general government co-operating the work can be completed in a very short time; and when done, it will not only be of vast present usefulness, but also a valuable permanent improvement, worth its cost in all the future. ¶ Some treaties designed chiefly for the interests of commerce, and having no great political importance, have been negotiated, and will be submitted to the Senate for their consideration. Although we have failed to induce some of the commercial Powers to adopt a desirable melioration of the rigor of maritime war, we have removed all

Digitized by Google

No. 169. Vereinigte Staaten, 2. Decbr. 1861.

obstructions from the way of this humane reform, except such as are merely of temporary and accidental occurrence. ¶ I invite your attention to the correspondence between her Britannic Majesty's Minister, accredited to this government, and the Secretary of State, relative to the detention of the British ship Perthire, in June last, by the United States steamer Massachusetts, for a supposed breach of the blockade. As this detention was occasioned by an obvious misapprehension of the facts, and as justice requires that we should commit no belligerent act not founded in strict right, as sanctioned by public law, I recommend that an appropriation be made to satisfy the reasonable demand of the owners of the vessel for her detention. ¶ I repeat the recommendation of my predecessor in his annual message to Congress in December last in regard to the disposition of the surplus which will probably remain after satisfying the claims of American citizens against China, pursuant to the awards of the Commissioners under the act of the 3d of March, 1859. ¶ If, howefer, it should not be deemed advisable to carry that recommendation into effect, I would suggest that authority be given for investing the principal over the proceeds of the surplus referred to in good securities; with a view to the satisfaction of such other just claim of our citizens against China as are not unlikely to arise hereafter in the course of our extensive trade with that empire. ¶ By the act of the 5th of August last Congress authorized the President to instruct the commanders of suitable vessels to defend themselves against and to capture pirates. This authority has been exercised in a single instance only. ¶ For the more effectual protection of our extensive and valuable commerce in the Eastern seas, especially, it seems to me that it would also be advisable to authorize the commanders of sailing vessels to recapture any prizes which pirates may make of the United States vessels and their cargoes, and the Consular Courts established by law in Eastern countries, to adjudicate the cases in the event that this should not be objected to by the local authorities. ¶ If any good reason exists why we should persevere longer in withholding our recognition of the independence and sovereignty of Hayti and Liberia, I am unable to discern it Unwilling, however, to inaugurate a novel policy in regard to them without the approbation of Congress, I submit for your consideration the expediency of an appropriation for maintaining a Chargé d'Affaires near each of those new States. It does not admit of doubt that important commercial advantages might be secured by favorable treaties with them. ¶ The operations of the Treasury during the period which has elapsed since your adjournment have been conducted with signal success. The patriotism of the people has placed at the disposal of the government the large means demanded by the public exigencies. Much of the national loan has been taken by citizens of the industrial classes, whose confidence in their country's faith, and zeal for their country's deliverance from its present peril, have induced them to contribute to the support of the government the whole of their limited acquisitions. This fact imposes peculiar obligations to economy in disbursement and energy in action. ¶ The revenue from all sources, including loans, for the

Digitized by Google

financial year ending on the 30th of June, 1861, was eighty-six millions, eight hundred and thirty-five thousand, nine hundred dollars ($ 86,835,900), and twenty-seven cents, and the expenditures for the same period, including payments on account of the public debt, were eighty-four millions, five hundred and seventy-eight thousand and thirty-four dollars and forty-seven cents, leaving a balance in the treasury on the 1st of July of two millions, two hundred and fifty-seven thousand and sixty-five dollars and eighty cents for the first quarter of the financial year ending on the 30th of September, 1861. The receipts from all sources, including the balance of July 1st, were one hundred and two million, five hundred and thirty-two thousand, five hundred and nine dollars and twenty-seven cents; and the expenses ninety-eight millions, two hundred and thirty-nine thousand, seven hundred and thirty-three dollars and nine cents; leaving a balance on the first of October, 1861, of four millions, two hundred and ninety-two thousand, seven hundred and seventy-six dollars and eighteen cents. ¶ Estimates for the remaining three quarters of the year and for the financial year of 1863, together with his views of the ways and means for meeting the demands contemplated by them will be submitted to Congress by the Secretary of the Treasury. It is gratifying to know that the expenses made necessary by the rebellion are not beyond the resources of the loyal people, and to believe that the same patriotism which has thus far sustained the government will continue to sustain it till peace and union shall again bless the land. I respectfully refer to the Secretary of War for information respecting the numerical strength of the army, and for recommendations having in view an increase of its efficiency and the well being of the various branches of the service entrusted to his care. It isg ratifying to know that the patriotism of the people has proved equal to the occasion, and that the number of troops tendered greatly exceeds the force which Congress authorized me to call into the field. I refer with pleasure to these portions of his report which make allusion to the creditable degree of discipline already attained by our troops, and to the excellent sanitary condition of the entire army. The recommendation of the Secretary for an organization of the militia upon a uniform basis is a subject of vital importance to the future safety of the country, and is commended to the serious attention of Congress. The large addition to the regular army, in connection with the defection that has so considerably diminished the number of its officers, gives peculiar importance to his recommendation for increasing the corps of cadets to the greatest capacity of the Military Academy. By mere omission, I presume, Congress has failed to provide chaplains for the hospitals occupied by the volunteers. This subject was brought to my notice, and I was induced to draw up the form of a letter, one copy of which, properly addressed, has been delivered to each of the persons, and at the dates respectfully named and stated in a schedule containing also the form of the letter marked A, and herewith transmitted. These gentlemen, I understand, entered upon the duties designated at the times respectively stated in the schedule, and have labored faithfully therein ever since. I therefore recommend that they be compen-

No. 169. Vereinigte Staaten. 3. Decbr. 1861.

Digitized by Google

No. 169. Vereinigte Staaten, 3. Decbr. 1861.

sated at the same rate as chaplains in the army. ¶ I further suggest that general provision be made for chaplains to serve at hospitals as well as with regiments. ¶ The report of the Secretary of the Navy presents in detail the operations of that branch of the service, the activity and energy which have characterized its administration, and the results of measures to increase its efficiency and power. Such have been the additions by construction and purchase, that it may almost be said a navy has been created and brought into service since our difficulties commenced. ¶ Besides blockading our extensive coast, squadrons larger than ever before assembled under our flag have been put afloat, and performed deeds which have increased our naval renown. ¶ I would invite special attention to the recommendation of the Secretary for a more perfect organization of the navy, by introducing additional grades in the service. The present organization is defective und unsatisfactory, and the suggestions submitted by the Department will, it is believed, if added, obviate the difficulties alluded to and promote harmony and increase the efficiency of the navy. ¶ There are three vacancies on the bench of the Supreme Court, two by the decease of Justices Daniel and M'Lean, and one by the resignation of Justice Campbell. I have so far forborne making nominations to fill the vacancies, for reason which I will now state. Two of the outgoing judges resided within the States now overrun by revolt. So that if successors were appointed in the same localities, they could not now serve upon their circuits, and many of the most competent men there probably would not take the personal hazard of accepting to serve even here upon the Supreme bench. ¶ I have been unwilling to throw all the appointments northward, thus disabling myself from doing justice to the South on the return of peace, although I may remark that to transfer to the North one which has heretofore been in the South would not, with reference to territory and population be unjust. ¶ During the long and brilliant judicial career of Judge M'Lean his circuit grew into an empire altogether too large for any one judge to give the courts therein more than a nominal attendance, rising in population from one million four hundred and seventy thousand and eighteen in 1839, to six millions one hundred and five in 1860. Besides this, the country generally has outgrown our present judicial system. ¶ If uniformity was at all intended the system requires that all the States shall be accommodated with circuit courts, attended by supreme judges, while, in fact, Wisconsin, Minnesota, Jowa, Kansas, Florida, Texas, California and Oregon have never had any such courts. ¶ Nor can this well be remedied without a change of the system, because the adding of judges to the supreme court, enough for the accomodation of all parts of the country with circuit courts, would create a court altogether too numerous for a judicial body of any sort, and the evil of it be one that will increase as new States come into the Union. Circuit Courts are useful or they are not useful. If useful, no State should be denied them; if not useful, no State should have them. Let them be provided for all or abolished to all. ¶ Three modifications occur to me, either of which I think would be an improvement upon our present system. Let the Supreme Court be of

Digitized by Google

convenient number in every event. ¶ Then, first, let the whole country be divided into circuits of convenient size – the Supreme Judges to serve in a number of them, corresponding to their own number, and independent Circuit Judges be provided for all the rest. ¶ Or, secondly—Let the Supreme Judges be relieved from Circuit duties and Circuit Judges provided for all the Circuits. ¶ Or, thirdly – Dispense with Circuit Courts altogether, leaving the judicial functions wholly to the District Courts and an independent Supreme Court. ¶ I respectfully recommend to the consideration of Congress the present condition of the statute laws, with the hope that Congress will be able to find an easy remedy for many of the inconveniences and evils which constantly embarras those engaged in the practical administration of them. ¶ Since the organization of the government Congress has enacted some five thousand acts and joint resolutions, which fill more than six thousand closely printed pages, and are scattered through many volumes. Many of these acts have been drawn in haste and without sufficient caution, so that their provisions are often obscure in themselves or in conflict with each other, or at least so doubtful as to render it very difficult for even the best informed persons to ascertain precisely what the statute law realy is. ¶ It seems to me very important that the statute laws should be made as plain and intelligent as possible, and be reduced to as small a compass as may consist with the fullness and precision of the will of the legislature and the perspicuity of its language; these, well done, would, I think, greatly facilitate the labors of those whose duty it is to assist in the administration of the laws, and would be a lasting benefit to the people by placing before them in a more accessible and intelligible form, the laws which so deeply affect their interests and their duties. I am informed by some, whose opinions I respect, that all the Acts of Congress now in force and of a permanent and general nature, might be revised and rewritten so as to embrace in one volume, or at least two volumes of ordinary and convenient size, and I respectfully recommend to Congress to consider of the subject and if my suggestion be approved, to devise some plan as to their wisdom shall seem most proper for the attainment of the end proposed. One of the unavoidable consequences of the present insurrection is the entire suppression in many places of all ordinary means of administering civil justice by the officers and in the forms of existing law. This is the case in whole or in part in all the insurgent States, and as our armies advance upon and take possession of parts of these States the practical evil becomes more apparent. There are no courts, nor officers to whom the citizens of other States may apply for the enforcement of their lawful claims against citizens of the insurgent States, and there is a vast amount of debt consti tuting such claims. Some have estimated it as high as two hundred millions of dollars, due in large part from insurgents, in open rebellion, to loyal citizens who are even now making great sacrifices in the discharge of their patriotic duty to support the government. Under these circumstances I have been urgently solicited to establish, by military power, courts to administer summary justice in such cases. I have thus far declined to do it, not

No. 169. Vereinigte Staaten, 3. Decbr. 1861.

Digitized by Google

No. 169. Vereinigte Staaten, 3. Decbr. 1861.

because I had any doubt that the end proposed—the collection of the debts—was just and right in itself, but because I have been unwilling to go beyond the pressure of necessity in the unusual exercise of power. But the powers of Congress I suppose are equal to the anomalous occasion, and therefore I refer the whole matter to Congress, with the hope that a plan may be devised for the administration of justice in all such parts of the insurgent States and Terrrtories as may be under control of this government, whether by a voluntary return to allegiance and order or by the power of our arms; this, however, not to be a permanent institution, but a temporary substitute, and to cease as soon as the ordinary courts can be re-established in peace. ¶ It is important that some more convenient means should be provided, if possible, for the adjustment of claims against the government, especially in view of their increased number by reason of the war. ¶ It is as much the duty of government to render prompt justice against itself, in favor of citizens, as it is to administer the same between private individuals. ¶ The investigation and adjudication of claims in their nature belong to the judicial department, besides it is apparent that the attention of Congress will be more than usually engaged, for some time to come, with great national questions. ¶ It was intended by the organization of the Court of Claims mainly to remove this branch of the business from the halls of Congress; but while the court has proved to be an effective and valuable means of investigation it, in a great degree, fails to effect the object of its creation, for want of power to make its judgements final. ¶ Fully aware of the delicacy. not to say the danger, of the subject, I commend to your careful consideration whether this power of making judgments final may not properly be given to the court, reserving the right of appeal on questions of law to the Supreme Court, with such other provisions as experience may have shown to be necessary. ¶ I ask attention to the reports of the Postmaster General, the following being a summary statement of the condition of the department. ¶ The revenue from all sources during the fiscal year ending June 30, 1861, including the annual permanent appropriation of $ 700,000 for the transportation of free mail matter was $ 9,049,296.40, being about two per cent less than the revenue for 1860. ¶ The expenditures were thirteen millions six hundred and six thousand seven hundred and fifty-nine dollars and eleven cents, showing a decrease of more than eight per cent as compared with those of the previous year, and leaving an excess of expenditures over the revenue for the last fiscal year of over five hundred and fifty-seven thousand four hundred and sixty-two dollars and seventy-one cents. The gross revenue for the year ending June 30, 1863 is estimated at an increase of four per cent on that of 1861, making eight millions six hundred and eighty-three thousand dollars, to which should be added the earnings of the department in carrying free matter, viz: seven hundred thousand dollars, making nine million three hundred and eighty-three thousand dollars. The total expenditures for 1863 are estimated at twelve millions five hundred and twenty-eight thousand dollars, leaving an estimated deficiency of $ 3,145,000 to be

Digitized by Google

supplied from the Treasury, in addition to the permanent appropriation. ¶ The present insurrection shows, I think, that the extension of this District across the Potomac river at the time of establishing the capital here was eminently wise, and consequently that the relinquishment of that portion of it which lies within the State of Virginia was unwise and dangerous. I submit for your consideration the expediency of regaining that part of the District and the restoration of the original boundaries thereof, through negotiations with the State of Virginia. ¶ The report of the Secretary of the Interior, with the accompanying documents, exhibit the condition of the several branches of the public business pertaining to that department. The depressing influences of the insurrection have been especially felt in the operations of the Patent and General Land Offices. The cash receipts from the sales of public lands during the past year have exceeded the expenses of our land system only about two hundred thousand dollars. The sales have been entirely suspended in the Southern States, while the interruptions to the business of the country and the diversion of large numbers of men from labor to military service have obstructed settlements in the new States and Territories of the Northwest. ¶ The receipts of the Patent Office have declined in nine months about one hundred thousand dollars, rendering a large reduction of the force employed necessary to make it self-sustaining. ¶ The demands upon the Pension Office will be largely increased by the insurrection. Numerous applications for pensions, based upon the casualties of the existing war, have already been made. There is reason to believe that many who are now upon the pension roll, and in receipt of the bounty of the government, are in the ranks of the insurgent army, or giving them aid and comfort. The Secretary of the Interior has directed a suspension of the payment of the pensions of such persons, upon proof of their disloyalty. I recommend that Congress authorize that officer to cause the names of such persons to be stricken from the pension roll. ¶ The relations of the government with the Indian tribes have been greatly disturbed by the insurrection, especially in the Southern Superintendency and in that of New Mexico. The Indian country south of Kansas is in possession of the insurgents from Texas and Arkansas. The Agents of the United States, appointed since the fourth of March for this superintendency, have been unable to reach their posts, while the most of those who were in office before that time have espoused the insurrectionary cause, and assume to exercise the powers of agents by virtue of the commission from the insurrectionists. It has been stated in the public press that a portion of these Indians have been organized as a military force, and are attached to the army of the insurgents. Although the government has no official information upon the subject, letters have been written to the Commissioner of Indian Affairs, by several prominent chiefs, giving assurance of their loyalty to the United States, and expressing a wish for the presence of the federal troops to protect them. It is believed that upon the repossession of the country by the federal forces the Indians will readily cease all hostile demonstrations and resume former relations to the government. ¶ Agriculture,

No. 169. Vereinigte Staaten, 3. Decbr. 1861.

Digitized by Google

No. 169. Vereinigte Staaten, 3. Decbr. 1861.

confessedly the largest interest of the nations, has not a department nor a bureau, but a clerkship only assigned to it in the government. While it is fortunate that this great interest is so independent in its nature as not to have demanded and extorted more from the government, I respectfully ask Congress to consider whether something more cannot be given voluntarily with general advantage? ¶ Annual reports exhibiting the condition of our agriculture, commerce and manufactures, would present a fund of information of great practical value to the country. While I make no suggestion as to details, I venture the opinion that an agricultural and statistical bureau might profitably be organized. ¶ The execution of the laws for the suppression of the African slave trade has been confided to the Department of the Interior. It is a subject of congratulation that the efforts which have been made for the suppression of this inhuman traffic, have been recently attended with unusual success. Five vessels being fitted out for the slave trade have been seized and condemned. Two mates engaged in the trade, and one person in equipping a vessel as a slaver has been convicted and subjected to the penalty of a fine and imprisonment, and one captain taken up a cargo of Africans on board his vessel has been convicted of the highest grade of offence under our laws, the punishment of which is death. ¶ The territories of Colorado, Dekotah and Nevada, created by the last Congress have been organized, and civil administration has been inaugurated therein under auspices especially gratifying when it is considered that the leaven of treason was found existing in some of these new countries when the federal officers arrived there, the abund-natural resources of these territories, with the security and protection afforded by organized government, will doubtless invite to them a large immigration when peace shall restore the business of the country to its accustomed channels. I submit the resolutions of the Legislature of Colorado, which evidence the patriotic spirit of the people of the Territory. So far the authority of the United States has been upheld in all the Territories, as it is hoped it will be in future. I commend their interests and defence to the enlightened and generous care of Congress. I recommend to the favorable consideration of Congress the interests of the District of Columbia. The insurrection has been the cause of much suffering and sacrifice to its inhabitants, and as they have no representative in Congress that body should not overlook their just claims upon the government. At your late session a joint resolution was adopted authorizing the President to take measures for facilitating a proper representative of the industrial interests of the United States at the exhibition of the industry of all nations, to be holden at London in the year 1862. I regret to say I have been unable to give personal attention to this subject — a subject at once so interesting in itself and so extensively and intricately connected with the material prosperity of the world. Through the Secretaries of State and of the Interior a plan or system has been devised and partly matured which will be laid before you. ¶ Under and by virtue of the act of Congress entitled „An Act to Confiscate Property used for Insurrectionary Purposes“, approved August 6, 1861, the legal claims of

Digitized by Google

certain persons to the labor and service of certain other persons have become forfeited, and numbers of the latter thus liberated are already dependent on the United States and must be provided for in some way. Besides this, it is not impossible that some of the States will pass similar enactments for their own benefits respectively, and by the operation of which persons of the same class will be thrown upon them for disposal. In such case, I recommend that Congress provide for accepting such persons from such States according to some mode of valuation in *lieu protanto* of direct taxation, or upon some other plan to be agreed on with such States respectively that such persons on such acceptance by the general government be at once deemed free, and that in any event steps be taken for colonizing both classes, or the one first mentioned, if the other shall not be brought into existence, at some place or places in a climate congenial to them. It might be well to consider, too, whether the free colored people already in the United States could not, so far as individuals may desire, be included in such colonization. To carry out the plan of colonization may involve the acquiring of territory, and also the appropriation of money beyond that to be expended in the territorial acquisition Having practised the acquisition of territory for nearly sixty years the question of constitutional power to do so is no longer an open one with us. ¶ The power was at first questioned by Mr. Jefferson, who, however, in the purchase of Louisiana, yielded his scruples on the plea of great expediency. If it be said that the only legitimate object of acquiring territory is to furnish homes for white men this measure effects that object, for the emigration of colored men leaves additional room for white men remaining or coming here. ¶ Mr. Jefferson, however, placed the importance of procuring Louisiana more on political and commercial grounds than on providing room for population. ¶ On this whole proposition, including the appropriation of money with the acquisition of territory, does not the expediency amount to absolute necessity that without which the government cannot be perpetuated. The war continues. In considering the policy to be adopted for suppressing the insurrection I have been anxious and careful that the inevitable conflict for this purpose shall not degenerate into a violent and remorseless revolutionary struggle; I have, therefore, in every case, thought it proper to keep the integrity of the Union prominent as the primary object of the contest on our part, leaving all questions which are not of vital military importance to the more deliberate action of the Legislature. In the exercise of my best discretion I have adhered to the blockade of the ports held by the insurgents, instead of putting in force, by proclamation, the law of Congress enacted at the last session for closing those ports. So, also, obeying the dictates of prudence, as well as the obligations of law, instead of transcending I have adhered to the act of Congress to confiscate property, and for insurrectionary purposes. If a new law upon the same subject shall be proposed, its propriety will be duly considered. ***The Union must be preserved***, and hence all dispensable means must be employed. We should not be in haste to determine that radical and extreme measures, which may

No. 169. Vereinigte Staaten, 3. Decbr. 1861.

Digitized by Google

No. 160. Vereinigte Staaten, 3. Decbr. 1861.

reach the loyal as well as the disloyal, are indispensable. The inaugurable address at the beginning of the Administration, and the message to Congress at the late special session, were both mainly devoted to the domestic controversy out of which the insurrection and consequent war have sprung. Nothing now occurs to add to, or subtract from, the principles or general purposes stated and expressed in those documents. The last ray of hope for preserving the Union peaceably expired at the assault upon Fort Sumter, and a general review of what has occurred since may not be unprofitable. What was painfully uncertain then is much better defined and more distinct now, and the progress of events is plainly in the right direction. The insurgents confidently claimed a strong support from north of Mason and Dixon's line, and the friends of the Union were not free from apprehension on the point. This, however, was soon settled definitely and on the right side. ' South of the line of noble little Delaware led off right from the first. Maryland was made to seem against the Union, our soldiers were assaulted, bridges were burned and railroads torn up within her limits, and we were many days at one time without the ability to bring a single regiment over her soil to the capital. Now here bridges and railroads are repaired and open to the government. She already gives seven regiments to the cause of the Union and none to the enemy, and her people, at a regular election, have sustained the Union by a large majority, and a larger aggregate vote than they ever before gave to any candidate or any question. ¶ Kentucky, too, for some time in doubt, is now decidedly, and I think, unchangeably ranged on the side of the Union. ¶ Missouri is comperatively quiet, and I believe cannot again be overrun by the insurrectionists. These three States of Maryland, Kentucky and Missouri, neither of which would promise a single soldier at first, have now an aggregate of not less than 40,000 in the field for the Union; while of their citizens certainly not more than a third number, and they of doubtful whereabouts and doubtful existence, are in arms against it. After a somewhat bloody struggle of months, winter closes on the Union people of Western Virginia, leaving them masters of their own country. ¶ An insurgent force of about fifteen hundred, for months dominating the narrow peninsular region constituting the counties of Accomac and Northampton, and known as the Eastern shore of Virginia, together with some contiguous parts of Maryland, have laid down their arms and the people there have renewed their allegiance to, and accepted the protection of the old flag. This leaves no armed insurrection north of the Potomac or east of the Chesapeake. ¶ Also we have obtained a footing at each of the isolated points on the Southern coast of Hatteras, Port Royal, Tybee Island, near Savannah, and Ship Island, and we likewise have some general accounts of popular movements in behalf of the Union in North Carolina and Tennessee. These things demonstrate that the course of the Union is advancing steadily Southward. ¶ Since your last adjournment Lieutenant General Scott has retired from the head of the army. During his long life the nation has not been unmindful of his merit, yet on calling to mind how faithfully, ably and brilliantly he has served the country from

Digitized by Google

No. 169. Vereinigte Staaten, 3. Decbr. 1861.

a time far back, in our history, when few of the now living had been born and thenceforward continually, I cannot but think that we are still his debtor. I submit, therefore, for your consideration what further mark of recognition is due to him and ourselves as a grateful people. ¶ With the retirement of General Scott came the executive duty of appointing in his stead a general-in-chief of the army. It is a fortunate circumstance that neither in council nor country was there, so far as I know, any difference of opinion as to the proper person to be selected. ¶ The retiring chief repeatedly expressed his judgment in favor of General McClellan for the position, and in this the nation seemed to give a unanimous concurrence. The designation of General McClellan is therefore in a considerable degree the selection of the country as well as of the Executive, and hence there is better reason to hope there will be given him the confidence and cordial support thus by fair implication promised, and without which he cannot with so full efficiency serve the country. ¶ It has been said that one bad general is better than two good ones, and the saying is true if taken to mean no more than an army is better directed by a singie mind, though inferior, than by two superior ones at variance and cross purposes. And the same is true in all joint operations wherein those engaged can have none but a common end in view, and can differ only as to the choice of means. In a storm at sea no one can wish the ship to sink, and yet not unfrequently all go down together, because too many will direct and no single mind can be allowed to control. ¶ It continues to develope that the insurrection is largely, if not exclusively, a war upon the first principle of popular government—the rights of the people. Conclusive evidence of this is found in the most grave and maturely considered public documents, as well as in the general tone of the insurgents. In these documents we find the abridgement of the existing right of suffrage, and the denial to the people of all right to participate in the selection of public officers, except the legislative body, advocated with labored arguments to prove that large control of the government in the people is the source of all political evil. Monarchy itself is sometimes hinted at as a possible refuge from the power of the people. In my present position, I could scarcely be justified were I to omit raising a warning voice against this approach of returning despotism. ¶ It is not needed nor fitting here that a general argument should be made in favor of popular institutions, but there is one point, with its connections, not so hackneyed as most others, to which I ask a brief attention. It is the effort to place capital on an equal footing with, if not above labor, in the structure of government. It is assumed that labor is available only in connection with capital; that nobody labors unless somebody else owning capital, somehow by the use of it induces him to labor. This assumed, it is next considered whether it is best that capital shall hire laborers, and thus induce them to work by their own consent, or buy them and drive them to it without their consent. Having proceeded so far, it is naturally concluded that all laborers are either hired laborers or what we call slaves, and further it is assumed that whoever is once a hired laborer is fixed in

Digitized by Google

No. 169. Vereinigte Staaten, 3. Decbr. 1861.

that condition for life. Now there is no such relation between capital and labor as assumed, nor is there any such thing as a free man being fixed for life in the condition of a hired laborer. Both of these assumptions are false, and all inferences from them are groundless. Labor is prior to and independent of capital. Capital is only the fruit of labor, and could have never existed if labor had not first existed. Labor is the superior of capiial and deserves much the higher consideration. Capital has its rights which are as worthy of protection as any other rights. Nor is it denied that there is, and probably always will be, a relation between labor and capital producing mutual benefits. The error is in assuming that the whole labor of community exists within that relation. A few men own capital, and that few avoid labor themselves, and with their capital hire or buy another few to labor for them. A large majority belong to neither class; neither work for others nor have others working for them. In most of the Southern States a majority of the whole people of all colors are neither slaves nor masters, while in the Northern a large majority are neither hirers nor hired. Men with their famiiies, wives, sons and daughters work for themselves on their farms, in their houses and in their shops, taking the whole product to themselves, and asking no favors of capital on the one hand, nor of hired laborers or slaves on the other. It is not forgotten that a considerable number of persons mingle their own labor with capital; that is, they labor with their own hands and also buy or hire others to labor for them; but this is only a mixed and not a distinct class. No principle stated is disturbed by the existence of this mixed class. ¶ Again, as has already been said, there is not, of necessity, any such thing as the free hired labor being fixed for that condition of life. Many independent men, everywhere in these States, a few years back in their lives were hired laborers. The prudent, penniless beggar in the world labors for wages awhile, saves a surplus with which to buy tools or land for himself, then labors on his own account another while, and at length hires another new beginner to help him. This is the just, and generous, and prosperous system which opens the way to all, gives hope to all, and consequent energy and progress and improvement of the condition to all. No men living are more worthy to be trusted than those who toil upon from poverty; none less inclined to touch aught which they have not honestly earned. Let them beware of surrendering a political power which they already possess, and which, if surrendered, will surely be used to close the door of advancement against such as they, and to fix new disabilities and burdens upon them till all of liberty shall be lost. ¶ From the first taking of our national census to the last, are seventy years, and we find our population at the end of the period eight times as great as it was at the beginning. The increase of those other things which men deem desirable has been even greater. We thus have, at one view, what the popular principle, applied to government through the machinery of the States and the Union, has produced in a given time, and also what, if firmly maintained, it promises for the future. There are already among us those who, if the Union be preserved, will live to see it contain

Digitized by Google

250,000,000. The struggle of to day is not altogether for to day. It is for a vast future also. ¶ With a firm reliance on Providence, all the more firm and earnest, let us proceed in the great task which events have devolved upon us. No. 169. Vereinigte Staaten. 3. Decbr. 1861.

Washington, Decbr 3, 1861. *Abraham Lincoln.*

No. 170.

GROSSBRITANNIEN. — Der königl. Gesandte in Washington an den amerikanischen Min. d. Ausw. — Die ungesetzliche Verhaftung britischer Unterthanen betr. —

Washington, Oct. 14, 1861.

Sir, — Her Majesty's government were much concerned to find that two British subjects, Mr. Patrick and Mr. Rahming, had been subjected to arbitrary arrest, and, although they had learnt from a telegraphic despatch from me that Mr. Patrick had been released, they could not but regard the matter as one requiring their very serious consideration. ¶ Her Majesty's government perceive that when British subjects, as well as American citizens, are arrested, they are immediately transferred to a military prison, and that the military authorities refuse to pay obedience to a writ of habeas corpus. ¶ Her Majesty's government conceive that this practice is directly opposed to the maxim of the constitution of the United States, „that no person shall be deprived of life, liberty, or property, without due process of law." ¶ Her Majesty's government are willing, however, to make every allowance for the hard necessities of a time of internal trouble, and they would not have been surprised if the ordinary securities of personal liberty had been temporarily suspended, nor would they have complained if British subjects falling under suspicion had suffered from the consequences of that suspension. ¶ But it does not appear that Congress has sanctioned in this respect any departure from the due course of law; and it is in these circumstances that the law officers of the crown have advised her Majesty's government that the arbitrary arrests of British subjects are illegal. ¶ So far as appears to her Majesty's government the Secretary of State of the United States exercises, upon the reports of spies and informers, the power of depriving British subjects of their liberty, of retaining them in prison, of liberating them by his own will and pleasure. ¶ Her Majesty's government cannot but regard this despotic and arbitrary power as inconsistent with the constitution of the United States, as at variance with the treaties of amity subsisting between the two nations, and as tending to prevent the resort of British subjects to the United States for purposes of trade and industry. ¶ Her Majesty's government have therefore felt bound to instruct me to remonstrate against irregular proceedings, and to say that in their opinion the authority of Congress is necessary in order to justify the arbitrary arrest and imprisonment of British subjects. ¶ I have the honour, etc.

The Hon. **Wm. Seward,** *etc.* *Lyons.*

No. 170. Grossbritannien, 14. Octobr. 1861.

Digitized by Google

No. 171.

VEREINIGTE STAATEN. — Min. d. Ausw. an den königl. grossbritannischen Gesandten. — Antwort auf die vorausgehende Reclamation wegen der Verhaftung britischer Unterthanen.

Department of State, Washington, Oct. 14., 1861.

No 171. Vereinigte Staaten, 14. Octobr. 1861.

My Lord, — I have the honour to acknowledge your lordship's note of the present date. ¶ In that paper you inform me that the British government is much concerned to find that two British subjects, Mr. Patrick and Mr. Rahming, have been brougth under arbitrary arrest, and that although her Majesty's ministers have been advised by you of the release of Mr. Patrick, yet they cannot but regard the matter as requiring the very serious consideration of this government. ¶ You further inform me that her Majesty's government perceive that when British subects, as well as American citizens, are arrested, they are transferred to a military prison, and that the military authorities refuse to pay obedience to a writ of habeas corpus. ¶ You add that her Majesty's government conceive that this practice is directly opposed to the maxim of the constitution of the United States, that no person shall be deprived of live, liberty, or property without due process of law. You then obsersve that her Majesty's government are nevertheless willing to make every allowance for the hard necessities of a time of internal trouble, and they would not have been surprised if the ordinary securities of personal liberty had been temporarily suspended, nor would they have complained if British subjects, falling under suspicion had suffered from the consequences of that suspension, but that it does not appear that Congress has sanctioned in this respect any departure from the due course of law, and it is in these circumstances that the law officers of the crown have advised her Majesty's government that the arrests of British subjects are illegal. ¶ You remark, further, that so far as appears to her Majesty's government, the Secretary of State for the United States examines upon the reports of spies, and assumes the power of depriving British subjects of their liberty, or liberating them by his own will and pleasure; and you inform me that her Majesty's government cannot but regard this despotic and arbitrary power as inconsistent with the constitution of the United States, as at variance with the treaties of amity subsisting between the two nations, and as tending to prevent the resort of British subjects to the United States for purposes of trade and industry. You conclude by informing me that upon these grounds her Majesty's government have felt bound to instruct you to remonstrate against such irregular proceedings, and to say that in their opinion the authority of Congress is necessary in order to justify the arbitrary arrest and imprisonment of *British* subjects.

The facts in regard to the two porsons named in your note are as follows: Communications from the regular police of the country to the Executive at Washington showed that disloyal persons in the State of Alabama were conducting treasonable correspondence with Confederates. British sub-

Digitized by Google

jects and American citizens in Europe aimed at the overthrow of the Federal Union by armed forces actually in the field, and besieging the capital of the United States. A portion of this correspondence, which was intercepted, was addressed to the firm of Smith and Patrick, brokers, long established, and doing business in the city of New York. It appeared that this firm had a branch at Mobile; that the partner Smith is a disloyal citizen of the United States, and that he was in Europe when the treasonable papers were sent from Mobile, addressed through the house of Smith and Patrick in New York. On receiving this information, William Patrick was arrested, and committed into military custody at Fort Lafayette, by an order of the Secretary of War of the United States, addressed to the police of the city of New York. These proceedings took place on the 28th of August last. ¶ Representations were thereupon made to the Secretary of State by friends of Mr. Patrick, to the effect that, notwithstanding his associations, he was personally loyal to the government, and that he was ignorant of the treasonable nature of the correspondence which was being carried on through the mercantile house of which he was a member. Directions were thereupon given by the Secretary of State to a proper agent to inquire into the correctness of the facts thus presented, and this inquiry resulted in the establishment of their truth. Mr William Patrick was thereupon promptly released from custody by direction of the Secretary of State. This release occurred on the 13th day of September last. ¶ On the 2nd day of Sept. the superintendent of police in the city of New York informed the Secretary of State by telegraph that he had under arrest J. C. Rahming, who had just arrived from Nassau, where he had attempted to induce the owners of the schooner Arctic to take cannon to Wilmington, in North Carolina, for the use of the rebels, and inquired what he should do with the prisoner. J. C. Rahming was thereupon committed into military custody at Fort Lafayette under a mandate from the Secretary of State. This commitment was made on the 2nd day of September. On the 17th day of that month this prisoner, after due inquiry, was released from custody on his executing a bond in the penalty of 2,500 dols. with the condition that he should thereafter bear true allegiance to the United States, and do no act hostile or injurious to them while remaining under their protection. ¶ I have to regret that after so long an official intercourse between the governments of the United States and Great Britain, it should be necessary now to inform her Majesty's ministers that all executive proceedings, whether of the Secretary of War or of the Secretary of State, are, unless disavowed or revoked by the President, proceedings of the President of the United States. ¶ Certainly it is not necessary to announce to the British government now that an insurrection, attended by civil and even social war, was existing in the United States when the proceedings which I have thus related took place. But it does seem necessary to state, for the information of that government, that Congress is by the constitution invested with no executive power or responsibility whatever; and, on the contrary, that the President of the United States is by the constitution and laws invested with the whole

No. 171. Vereinigte Staaten, 14. Octobr. 1861.

Digitized by Google

No. 171. Vereinigte Staaten, 14. Octobr. 1861.

executive power of the government, and charged with the supreme direction of all municipal or ministerial civil agents, as well as of the whole land and naval forces of the Union; and that, invested with those ample powers, he is charged by the constitution and laws with the absolute duty of suppressing insurrection, as well as preventing and repelling invasion; and that for these purposes he constitutionally exercises the right of suspending the writ of habeas corpus whenever and wheresoever and in whatsoever extent the public safety, endangered by treason or invasion in arms, in his judgment requires. ¶ The proceedings of which the British government complain were taken upon information conveyed to the President by the legal police authorities of the country; and they were not instituted until after he had suspended the great writ of freedom in just the extent that, in view of the perils of the State, he deemed necessary. ¶ For the exercise of that discretion he, as well as his advisers, among whom are the Secretary of War and the Secretary of State, is responsible by law before the highest judicial tribunal of the Republic, and amenable also to the judgment of his countrymen, an the enlightened opinion of the civilised world. ¶ A candid admission contained in your letter relieves me of any necessity for showing that the two persons named therein were neither known nor supposed to be British subjects when the proceedings occurred, and that in every case subjects of her Majesty residing in the United States, and under their protection, are treated during the present troubles in the same manner, and with no greater or less rigour than American citizens. ¶ The military prison which was used for the temporary detention of the suspected parties is a fort constructed and garrisoned for the public defence. The military officer charged with their custody has declined to pay obedience to the writ of habeas corpus, but the refusal was made in obedience to an express direction of the President in the exercise of his functions as commander-in-chief of all the land and naval forces of the United States. ¶ Although it is not very important, it certainly is not entirely irrelevant to add hat, so far as I am informed, no writ of habeas corpus was attempted to be served or was even issued out or applied for in behalf of either of the persons named, although in a case not dissimilar the writ of habeas corpus was issued out in favour of another British subject, and was disobeyed by direction of the President. ¶ The British government have candidly conceded in the remonstrance before me that even in this country, so remarkable for so long an enjoyment by its people of the highest immunities of personal freedom, war, and especially civil war, cannot be conducted exclusively in the forms and with the dilatory remedies provided by municipal laws which are adequate to the preservation of public order in time of peace. Treason always operates if possible by surprise, and prudence and humanity therefore equally require that violence concocted in secret shall be prevented if practicable by unusual and vigorous precaution. I am fully aware of the inconveniences which result from the practice of such precaution, embarrassing communities in social life, and affecting perhaps trade and intercourse with foreign nations. But the American people, after having in every way tried to avert

Digitized by Google

civil war, have accepted it at last as a stern necessity. The chief interest while it lasts is not enjoyments of society or the profits of trade, but the saving of the national life. That life saved, all the other blessings which attend will speedily return with the greater assurance of continuance than ever before. ¶ The safety of the whole people has become in the present emergency the supreme law, and so long as the danger shall exist, all classes of society equally, the denizen and the citizen, must cheerfully acquiesce in the measures which that law prescribes. ¶ This government does not question the learning of the legal advisers of the British crown, or the justice of the deference which her Majesty pays to them. Nevertheless the British government will hardly expect that the President will accept their explanation of the constitution of the United States, especially when the constitution thus expounded would leave upon him the sole executive responsibility of suppressing the existing insurrection, while it would transfer to Congress the most material and indispensable power to be employed for that purpose. Moreover, these explanations find no real support in the letter, much less in the spirit, of the constitution itself. He must be allowed, therefore, to prefer to be governed by the view of our organic national law which, while it will enable him to execute his great trust with complete success, receives the sanction of the highest authorities of our own country, and is sustained by the general consent of the people for whom alone that constitution was established. ¶ I avail myself etc.

The Right Hon. Lord **Lyons**, *&c.* *W. H. Seward.*

No. 171. Vereinigte Staaten, 14. Octobr. 1861.

No. 172.

GROSSBRITANNIEN. — Verbote der Ausfuhr von Schiesspulver und zu dessen Bereitung dienenden Stoffen.

By tle QUEEN—A PROCLAMATION.

VICTORIA, R, — Whereas in and by a certain statute, made and passed in the Parliament held in the 16th and 17th years of our reign, and intituled „The Customs Consolidation Act, 1853," it is, among other things, declared and enacted as follows, that is to say: — ¶ The following goods may, by Proclamation or Order in Council, be prohibited either to be exported or carried coastwise · Arms, ammunition, and gunpowder, military and naval stores, and any articles which Her Majesty shall judge capable of being converted into or made useful in increasing the quantity of military or naval stores, provisions, or any sort of victual which may be used as food by man; and if any goods so prohibited shall be exported from the United Kingdom or carried coastwise, or be water-borne to be so exported or carried, they shall be forfeited. ¶ And whereas we have thought fit, by and with the advice of our Privy Council, to prihibit either to be exported or carried coastwise the articles hereinafter meutioned (being articles which we judge capable of being converted into or made useful in increasing the quantity of military or naval stores), we therefore, by and with the advice of our Privy Council, and by this our Royal Proclamation, do order and direct that, from and after the date hereof, all gunpowder, saltpetre, nitrate

No. 172. Grossbritannien, 30. Novbr. 1861.

Digitized by Google

No. 172. Grossbritannien, 30. Novbr. 1861.

of soda, and brimstone shall be, and the same are, hereby prohibited either to be exported from the United Kingdom or carried coastwise. ¶ Given at our Court, at Windsor, this 30th day of November, in the year of our Lord 1861, and in the 25th year of our reign. ¶ GOD save the QUEEN.

At the Court at Windsor, the 30th day of November, 1861, Present, the QUEEN'S Most Excellent Majesty in Council. Whereas it has appeared expedient and necessary to Her Majesty, by and with the advice of her Privy Council, to prohibit the articles hereinafter mentioned to be exported or carried coastwise from the Islands of Jersey, Guernsey, Alderney, and Sark, and the Isle of Man respectively, except as hereinafter provided. Her Majesty is therefore pleased, by and with the advice of her Privy Council, to order, and it is hereby ordered, that from and after the publication of this Order in the said islands respectively, the following articles — namely, Gunpowder, Saltpetre, Nitrate of Soda, and Brimstone, shall be, and the same are, hereby prohibited to be exported or carried coastwise from the said Islands of Jersey, Guernsey, Alderney, and Sark, and the Isle of Man respectively, except with the licence of the Lieutenant-Governor or other officer administering the government of such islands respectively for that purpose first had and obtained. ¶ And the Lieutenant-Governors of Her Majesty's Islands of Jersey, Guernsey, Alderney, and Sark, and the Isle of Man respectively for the time being, are to give the necessary directions herein as to them may appertain. *Arthur Helps.*

No. 173.

GROSSBRITANNIEN. — Verbote der Ausfuhr von Waffen und Munition. —

No. 173. Grossbritannien, 4. Decbr. 1861.

Wörtlich gleichlautend mit den vorausgehenden Actenstücken (No. 172) sind die königliche Proclamation und der Geheime-Raths-Befehl vom 4. December 1861, wodurch die Ausfuhr von

> Arms, ammunition, and military stores (including percussion caps and tubes), and also lead (being an article which we judge capable of being converted into or made useful in increasing the quantity of military or naval stores)

aus dem Vereinigten Königreich und den benachbarten englischen Inseln verboten wird.

No. 174.

FRANKREICH. — Min. d. Ausw. an den Gesandten in Washington, die Gefangennahme der Commissäre der s. g. Conföd. Staaten durch einen Kreuzer der Verein. Staaten an Bord des engl. Packetboots „Trent" betr. —

Paris, le 3 décembre 1861.

No. 174. Frankreich, 3. Decbr. 1861.

Monsieur, — L'arrestation de MM. Mason et Slidell, à bord du paquebot anglais „le Trent", par un croiseur américain, a produit en France, sinon la même émotion qu'en Angleterre, au moins un étonnement et une

Digitized by Google

sensation extrêmes. ¶ L'opinion publique s'est au plus tôt préoccupée de la légitimité et des conséquences d'un acte semblable, et l'impression qu'elle en a ressentie n'a pas été un instant douteuse. Le fait lui a paru tellement en désaccord avec les règles ordinaires du droit international, qu'elle s'est plu à en faire exclusivement peser la responsabilité sur le commandant du „San-Jacinto." ¶ Il ne nous est pas donné encore de savoir si cette supposition est fondée, et le gouvernement de l'empereur a dû, dès-lors, examiner aussi la question que soulevait l'enlèvement des deux passagers du „Trent." Le désir de contribuer à prevenir un conflit imminent, peut-être, entre deux puissances pour lesquelles il est animé de sentiments également amicaux, et le devoir de maintenir, —à l'effet de mettre les droits de son propre pavillon à l'abri de toute atteinte, — certains principes essentiels à la sécurité des neutres, l'ont, après mûre réflexion, convaincu qu'il ne pouvait, en cette circonstance rester complétement silencieux. ¶ Si, à notre grand regret, le cabinet de Washington était disposé à approuver la conduite du commandant du „San-Jacinto," ce serait ou en considérant MM. Mason et Slidell comme des ennemis, ou en ne voyant en eux que des rebelles. Dans l'un comme dans l'autre cas, il y aurait un oubli extrêmement fâcheux de principes sur lesquels nous avions toujours trouvé les Etats-Unis d'accord avec nous. ¶ A quel titre, en effet, le croiseur américain aurait-il, dans le premier cas, arrêté MM. Mason et Slidell? Les Etats-Unis ont admis avec nous, dans les traités conclus entre les deux pays, que la liberté du pavillon s'étendait aux personnes trouvées à bord, fussent-elles ennemies de deux parties, à moins qu'il ne s'agit de gens de guerre actuellement au service de l'ennemi. MM. Mason et Slidell étaient donc, en vertu de ce principe, que nous n'avons jamais rencontré de difficulté à faire insérer dans nos traités d'amitié et de commerce, parfaitement libres sous le pavillon neutre de l'Angleterre. ¶ On ne prétendra pas, sans doute, qu'ils pouvaient être considérés comme contrebande de guerre. Ce qui constitue la contrebande de guerre n'est pas encore, il est vrai, précisément fixé; les limites n'en sont pas absolument les mêmes pour toutes les puissances; mais en ce qui se rapporte aux personnes, les stipulations spéciales qu'on rencontre dans les traités concernant les gens de guerre, définissent nettement le caractère de celles qui peuvent seules être saisies par les belligérants. ¶ Or, il n'est pas besoin de démontrer que MM. Mason et Slidell ne sauraient être assimilés aux personnes de cette catégorie. Il ne resterait, dès lors, à invoquer, pour expliquer leur capture, que ce prétexte qu'ils étaient les porteurs des dépêches officielles de l'ennemi. Or, c'est ici le moment de rappeler une circonstance qui domine toute cette affaire et qui rend justifiable la conduite du croiseur américain. ¶ Le „Trent" n'avait pas pour destination un point appartenant à l'un des belligérants. Il portait en pays neutre sa cargaison et ses passagers, et c'était de plus dans un port neutre qu'il les avait pris. S'il était admissible que dans de telles conditions le pavillon neutre ne couvrît pas complétement les personnes et les marchandises qu'il transporte, son immunité ne serait plus qu'un vain mot: à chaque instant le commerce et la navigation de puissances tierces

No. 174. Frankreich, 3. Decbr. 1861.

Digitized by Google

No. 174. Frankreich, 3. Decbr. 1861.

aurait à souffrir de leurs rapports innocents ou même indirects avec l'un ou l'autre des belligérants. Ces derniers ne se trouveraient plus seulement en droit d'exiger, du neutre une entière impartialité, de lui interdire toute immixtion aux actes d'hostilité, ils apporteraient à sa liberté de commerce et de navigation des restrictions dont le droit international moderne s'est refusé à admettre la légitimité. On en reviendrait, en un mot, à des pratiques vexatoires contre lesquelles, à d'autres époques, aucune puissance n'a plus vivement protesté que les Etats-Unis. ¶ Si le cabinet de Washington ne voulait voir dans les deux personnes arrêtées que des rebelles qu'il est toujours en droit de saisir, la question, pour se placer sur un autre terrain, n'en saurait être résolue davantage dans un sens favorable à la conduite du commandant du „San-Jacinto." Il y aurait, en pareil cas, méconnaissance du principe qui fait d'un navire une portion du territoire de la nation dont il porte la pavillon, et violation de l'immunité qui s'oppose à ce qu'un souverain étranger y exerce, par conséquent, sa juridiction. Il n'est pas nécessaire, sans doute, de rappeler l'énergie avec laquelle, en toute occasion, le gouvernement des Etats-Unis a défendu cette immunité et le droit d'asile qui en est la conséquence. ¶ Ne voulant pas entrer dans une discussion plus approfondie des questions soulevées par la capture de MM. Mason et Slidell, j'en ai dit assez, je crois, pour établir que le cabinet de Washington ne saurait, sans porter atteinte à des principes dont toutes les puissances neutres sont également intéressées à assurer le respect, ni sans se mettre en contradiction avec sa propre conduite jusqu'à ce jour, donner son approbation aux procédés du „San-Jacinto". En cet état de choses, il n'a évidemment pas, selon nous, à hésiter sur la détermination à prendre. ¶ Lord Lyons est déjà chargé de presenter les demandes de satisfaction que le cabinet anglais est dans la nécessité de formuler, et qui consistent dans la relaxation immédiate des personnes enlevées à bord du „Trent", et dans l'envoi d'explications qui ôtent á ce fait son caractère offensant pour le pavillon britannique. Le gouvernement fédéral s'inspirera d'un sentiment juste et élevé en déférant à ces demandes. On chercherait vainement dans quel but, dans quel intérêt il risquerait de provoquer, par une attitude différente, une rupture avec la Grande-Bretagne. ¶ Pour nous, qui verrions dans ce fait une complication déplorable à tous égards des difficultés avec lesquelles le cabinet de Washington a déjà à lutter, et un procédé de nature à inquiéter sérieusement toutes les puissances restées en dehors du conflit actuel, nous croyons donner un témoignage de loyale amitié au cabinet de Washington en ne lui laissant pas ignorer, en cette circonstance, notre manière de voir. ¶ Je vous invite donc, Monsieur, à saisir la première occasion de vous en ouvrir franchement avec M. Seward, et s'il vous en fait la demande, de lui remettre une copie de cette dépêche. ¶ Recevez, etc. *Thouvenel.*

A Mr. **de Mercier,** *etc. Washington.*

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google